叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 黑美人(black Beauty) 000001

2. 黑美人(black Beauty) 000002

3. 黑美人(black Beauty) 000003

4. 黑美人(black Beauty) 000004

5. 黑美人(black Beauty) 000005

6. 黑美人(black Beauty) 000006

7. 黑美人(black Beauty) 000007

8. 黑美人(black Beauty) 000008

9. 黑美人(black Beauty) 000009

10. 黑美人(black Beauty) 000010

11. 黑美人(black Beauty) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑美人(Black Beauty)

第1/11页

[blæk]	['bjuːti]
BLACK	**BEAUTY**
黑色的	美丽

黑美人

[ðə; ði]	[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːs]
The	**Autobiography**	**of**	**a**	**Horse**
这	自传	的	一个	马

一匹马的自传

[baɪ]	['ʌnə]	['suːəl]	[	['ɪŋglɪʃ]	['kweɪkə(r)]	—	-	-	-	.	]
by	**Anna**	**Sewell**	**[**	**English**	**Quaker**	**—**	**1820**	**-**	**1878**	**.**	**]**
经过	安娜	塞维尔	[	英语	贵格会	—	-	-	-	.	]

作者：安娜·休厄尔（英国贵格会教徒，1820-1878 年）

[	[nəʊt]	:	-	[blæk]	['bjuːti]	-	[wɒz; wəz]	[ə'rɪdʒənəli]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	.
[	**Note**	**:**	**'**	**Black**	**Beauty**	**'**	**was**	**originally**	**published**	**in**	**1877**	**.**
[	笔记	:	-	黑色的	美丽	-	曾是	起初	已发布	在	-	.

[注：《黑骏马》最初出版于 1877 年。

[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]
This	**etext**	**was**
这	电子文本	曾是

这篇电子文本是

[træn'skraɪbd]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	[ə'merɪkən]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	.
transcribed	**from**	**an**	**American**	**edition**	**of**	**1911**	**.**
转录	从	一个	美国人	版	的	-	.

摘自 1911 年美国版。

[sʌm; səm]	[smɔːl]	[kə'rekʃnz]
Some	**small**	**corrections**
一些	小的	更正

一些小修正

[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	,	['ɑːftə(r)]	['biːɪŋ]	[kən'fɜːmd]	[ə'genst]	['ʌðə(r)]	['sɔːsɪz]	.	]
were	**made**	**,**	**after**	**being**	**confirmed**	**against**	**other**	**sources**	**.**	**]**
是	制成	,	后	存在	确认的	反对	其他	来源	.	]

经与其他来源核实后得出。

[tuː; tə]	[maɪ]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	['ɒnəd]	['mʌðə(r)]	,
To	**my**	**dear**	**and**	**honored**	**Mother**	**,**
到	我的	亲爱的	和	荣幸	母亲	,

致我亲爱的、尊敬的母亲：

[huːz]	[laɪf]	,	[nəʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]	[pen]	,
whose	**life**	**,**	**no**	**less**	**than**	**her**	**pen**	**,**
谁	生活	,	不	较少的	比	她	笔	,

她的一生，如同她的笔一样，

[hæz; həz]	[biːn]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['welfeə(r)]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,
has	**been**	**devoted**	**to**	**the**	**welfare**	**of**	**others**	**,**
有	到过	奉献	到	这	福利	的	其他的	,

一直致力于他人的福祉，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] .
this little book is affectionately dedicated .
这 小的 书 是 亲切地 投入的 .

这本小书饱含深情地献给了作者。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[blæk] ['bjuːti]
BLACK BEAUTY
黑色的 美丽

黑美人

[pɑːt] [ai]
Part I
部分 我

第一部分

- [maɪ] ['ɜːli] [həʊm]
01 My Early Home
- 我的 早期的 家

01 我的童年

- [ðə; ði] Hunt03
02 The Hunt03
- 这 Hunt03

02 狩猎03

[maɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn]
My Breaking In
我的 打破 在

我的闯入

- - Park05
04 Birtwick Park05
- - Park05

04 伯特威克公园05

[ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt]
A Fair Start
一个 公平的 开始

公平的开端

- ['lɪbəti]
06 Liberty
- 自由

06 自由

- ['dʒɪndʒə(r)]
07 Ginger
- 姜

07 姜

- ['dʒɪndʒərz] ['stɔːri] [kən'tɪnjuːd]
08 Ginger's Story Continued
- 姜的 故事 持续

08 金杰的故事（续）

- -
09 Merrylegs
- -

09 快乐的腿

-	[ə; eɪ]	[tɔːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːtʃəd]
10	**A**	**Talk**	**in**	**the**	**Orchard**
-	一个	讲话	在	这	果园

10 果园里的谈话

-	[pleɪn]	['spiːkɪŋ]
11	**Plain**	**Speaking**
-	清楚的	请讲

11. 直言不讳

-	[ə; eɪ]	['stɔːmi]	[deɪ]
12	**A**	**Stormy**	**Day**
-	一个	暴风雨	天

12 暴风雨的日子

-	[ðə; ði]	['dɛvəlz]	[treɪd]	[mɑːk]
13	**The**	**Devil's**	**Trade**	**Mark**
-	这	魔鬼的	贸易	标记

13 魔鬼的商标

-	[dʒeɪmz]	['haʊəd]
14	**James**	**Howard**
-	詹姆斯	霍华德

14 詹姆斯·霍华德

-	[ðə; ði]	[əʊld]	['hɒslə(r)]
15	**The**	**Old**	**Hostler**
-	这	老的	霍斯特勒

15 老马夫

-	[ðə; ði]	['faɪə(r)]
16	**The**	**Fire**
-	这	火

16 火

-	[dʒɒn]	['mænliːz]	[tɔːk]
17	**John**	**Manly's**	**Talk**
-	约翰	男子气概	讲话

17 约翰·曼利的演讲

-	['gəʊɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]
18	**Going**	**for**	**the**	**Doctor**
-	去	为了	这	医生

18 去看医生

-	['əʊnli]	['ɪgnərəns]
19	**Only**	**Ignorance**
-	仅有的	无知

19 只有无知

-	[dʒəʊ]	[griːn]
20	**Joe**	**Green**
-	乔	绿色的

20 乔·格林

-	[ðə; ði]	['pɑːtɪŋ]
21	**The**	**Parting**
-	这	离别

21 离别

[pɑːt]	[ˌaɪ 'aɪ]
Part	**II**
部分	二

第二部分

-	-
22	**Earlshall**
-	-

22 厄尔沙尔

-	[ə; eɪ]	[straɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈlɪbəti]
23	**A**	**Strike**	**for**	**Liberty**
-	一个	罢工	为了	自由

23 为自由而战

-	[ðə; ði]	[ˈleɪdi]	[æn]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[ˈrʌnəweɪ]	[hɔːs]
24	**The**	**Lady**	**Anne**	**,**	**or**	**a**	**Runaway**	**Horse**
-	这	女士	安妮	，	或者	一个	逃跑	马

24 安妮夫人，或一匹逃跑的马

-	[ˈruːbən]	[smɪθ]
25	**Reuben**	**Smith**
-	鲁本	史密斯

25 鲁本·史密斯

-	[haʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[endid]
26	**How**	**it**	**Ended**
-	如何	它	结束

26 结局如何

-	[ˈruːɪnd]	[ænd; ənd]	[ˈɡəʊɪŋ]	[ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl]
27	**Ruined**	**and**	**Going**	**Downhill**
-	毁坏	和	去	下坡

27 毁了，而且每况愈下

-	[ə; eɪ]	[dʒɒb]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈdraɪvəz]
28	**A**	**Job**	**Horse**	**and**	**His**	**Drivers**
-	一个	工作	马	和	他的	司机

28 一匹工作马和他的司机

-	[ˈkɔkni:z]
29	**Cockneys**
-	伦敦东区人

29个伦敦东区人

-	[ə; eɪ]	[θiːf]
30	**A**	**Thief**
-	一个	贼

30 窃贼

-	[ə; eɪ]	[ˈhʌmbʌɡ]
31	**A**	**Humbug**
-	一个	骗子

31 骗局

[pɑːt]	[θriː]
Part	**III**
部分	三、

第三部分

-	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[feə(r)]
32	**A**	**Horse**	**Fair**
-	一个	马	公平的

32 马市

-	[ə; eɪ]	[ˈlʌndən]	[kæb]	[hɔːs]
33	**A**	**London**	**Cab**	**Horse**
-	一个	伦敦	出租车	马

33 伦敦出租车马

-	[æn; ən]	[əʊld]	[wɔː(r)]	[hɔːs]
34	**An**	**Old**	**War**	**Horse**
-	一个	老的	战争	马

34 一匹老战马

-	['dʒeri]	['bɑːkə(r)]
35	**Jerry**	**Barker**
-	杰瑞	巴克

35 杰瑞·巴克

-	[ðə; ði]	['sʌndeɪ]	[kæb]
36	**The**	**Sunday**	**Cab**
-	这	星期日	出租车

36 周日出租车

-	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[ruːl]
37	**The**	**Golden**	**Rule**
-	这	金的	规则

37 黄金法则

-	['dɒli]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['dʒentlmən]
38	**Dolly**	**and**	**a**	**Real**	**Gentleman**
-	多莉	和	一个	真实的	绅士

38 多莉和一位真正的绅士

-	['siːdi]	[sæm]
39	**Seedy**	**Sam**
-	肮脏的	山姆

39 肮脏的萨姆

-	[pɔː(r); pʊə(r)]	['dʒɪndʒə(r)]
40	**Poor**	**Ginger**
-	贫穷的	姜

40 可怜的姜

-	[ðə; ði]	['bʊtʃə(r)]
41	**The**	**Butcher**
-	这	屠夫

41 屠夫

-	[ðə; ði]	[ɪ'lekʃ(ə)n]
42	**The**	**Election**
-	这	选举

42 选举

-	[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	[niːd]
43	**A**	**Friend**	**in**	**Need**
-	一个	朋友	在	需要

43 患难见真情

-	[əʊld]	['kæptɪn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sək'sesə(r)]
44	**Old**	**Captain**	**and**	**His**	**Successor**
-	老的	队长	和	他的	接班人

44 老船长和他的继任者

-	['dʒɛriz]	[njuː]	[jɪə(r)]
45	**Jerry's**	**New**	**Year**
-	杰瑞的	新的	年

45 杰瑞的新年

[pɑːt]	[ˌaɪ 'viː]
Part	**IV**
部分	第四

第四部分

-	[dʒeɪks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leɪdi]
46	**Jakes**	**and**	**the**	**Lady**
-	杰克斯	和	这	女士

46 杰克和女士

-	[hɑːd]	[taɪmz]
47	**Hard**	**Times**
-	难的	《时代周刊》

47 艰难岁月

-	['fɑːmə(r)]	['θɜːroʊˌgʊd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['grænsʌn]	['wɪli]
48	**Farmer**	**Thoroughgood**	**and**	**His**	**Grandson**	**Willie**
-	农民	彻底好	和	他的	孙子	威利

48 农夫索罗古德和他的孙子威利

-	[maɪ]	[lɑːst]	[həʊm]
49	**My**	**Last**	**Home**
-	我的	最后的	家

49 我的最后一个家

[blæk]	['bjuːti]
Black	**Beauty**
黑色的	美丽

黑美人

[pɑːt]	[ai]
Part	**I**
部分	我

第一部分

-	[maɪ]	['ɜːli]	[həʊm]
01	**My**	**Early**	**Home**
-	我的	早期的	家

01 我的童年

[ðə; ði]	[fɜːst]	[pleɪs]	[ðæt]	[ai]	[kæn; kən]	[wel]	[rɪ'membə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['plez(ə)nt]	['medəʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]
The	**first**	**place**	**that**	**I**	**can**	**well**	**remember**	**was**	**a**	**large**	**pleasant**	**meadow**	**with**	**a**
这	第一的	地方	那	我	能	出色地	记住	曾是	一个	大的	令人愉快的	草地	和	一个
[pɒnd]	[ɒv; əv]	[klɪə(r)]	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.								
pond	**of**	**clear**	**water**	**in**	**it**	**.**								
池塘	的	清除	水	在	它	.								

我记忆最深刻的第一个地方是一片宽阔宜人的草地，草地上有一个清澈的池塘。

[sʌm; səm]	['ʃeɪdi]	[triːz]	[liːnd]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['rʌʃɪz]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	-	['lɪliz]	[gruː]
Some	**shady**	**trees**	**leaned**	**over**	**it**	**,**	**and**	**rushes**	**and**	**water**	**-**	**lilies**	**grew**
一些	阴凉	树木	倾斜	超过	它	,	和	冲刺	和	水	-	百合花	生长
[æt; ət]	[ðə; ði]	[diːp]	[end]	.									
at	**the**	**deep**	**end**	**.**									
在	这	深的	结尾	.									

一些枝繁叶茂的大树斜倚在水面上，水深的地方长满了芦苇和睡莲。

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[hedʒ]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	[wiː; wi]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[plaʊ]	[fiːld]	,
Over	**the**	**hedge**	**on**	**one**	**side**	**we**	**looked**	**into**	**a**	**plowed**	**field**	**,**
超过	这	对冲	在	一	边	我们	看起来	进入	一个	犁过的	场地	,

透过一侧的树篱，我们看到了一片耕过的田地。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wiː; wi]	[lʊkt]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[geɪt]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	['ma:stəz]	[haʊs]	,
and	**on**	**the**	**other**	**we**	**looked**	**over**	**a**	**gate**	**at**	**our**	**master's**	**house**	**,**
和	在	这	其他	我们	看起来	超过	一个	门	在	我们的	硕士学位	房子	,

另一边，我们透过栅栏望向主人的房子。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ; [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grəʊv] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [triːz] ,
which stood by the roadside ; at the top of the meadow was a grove of fir trees ,
哪个 站立 经过 这 路边 ; 在 这 顶部 的 这 草地 曾是 一个 树林 的 冷杉 树木 ,

它矗立在路边；草地顶端是一片杉树林。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [brʊk] [ˌəʊvə'hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] .
and at the bottom a running brook overhung by a steep bank .
和 在 这 底部 一个 跑步 溪 悬垂 经过 一个 陡 银行 .

底部是一条潺潺溪流，溪岸陡峭。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][maɪ] ['mʌðərz] [mɪlk] , [æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [grɑːs] .
While I was young I lived upon my mother's milk , as I could not eat grass .
尽管 我 曾是 年轻的 我 居住地 之上 我的 母亲的 牛奶 , 作为 我 可以 不是 吃 草 .

我小时候靠母亲的奶活着，因为我不能吃草。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ai][ræn][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai] [leɪ] [daʊn] [kləʊz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
In the daytime I ran by her side , and at night I lay down close by her .
在 这 白天 我 跑 经过 她 边 , 和 在 夜晚 我 躺 向下 关闭 经过 她 .

白天我在她身边奔跑，晚上我在她身边躺下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
When it was hot we used to stand by the pond in the shade of the trees ,
什么时候 它 曾是 热的 我们 用过的 到 站立 经过 这 池塘 在 这 阴影 的 这 树木 ,

天气热的时候，我们常常站在池塘边的树荫下。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [ʃed] [nɪə(r)][ðə; ði] [grəʊv] .
and when it was cold we had a nice warm shed near the grove .
和 什么时候 它 曾是 寒冷的 我们 有 一个 好的 温暖的 棚 靠近 这 树林 .

天气冷的时候，我们在树林附近有个温暖舒适的小棚子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] [maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
As soon as I was old enough to eat grass my mother used to go out to work in the daytime ,
作为 很快 作为 我 曾是 老的 足够的 到 吃 草 我的 母亲 用过的 到 去 出去 到 工作 在 这 白天 ,

我刚到能吃草的年纪，我母亲就白天出去工作了。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and come back in the evening .
和 来 后退 在 这 晚上 .

晚上再回来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [jʌŋ] [kəʊlts][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] ;
There were six young colts in the meadow besides me ; they were older than I was ;
那里 是 六 年轻的 小马驹 在 这 草地 除了 我 ; 他们 是 老 比 我 曾是 ;

草地上除了我以外还有六匹小马驹；它们比我年纪大；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [grəʊn] - [ʌp] ['hɔːsɪz] .
some were nearly as large as grown - up horses .
一些 是 几乎 作为 大的 作为 生长 - 向上 马匹 .

有些动物体型几乎和成年马一样大。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ;
I used to run with them , and had great fun ;
我 用过的 到 跑步 和 他们 , 和 有 伟大的 乐趣 ;

我以前经常和他们一起跑步，玩得很开心；

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['gæləp] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][wiː; wi]
we used to gallop all together round and round the field as hard as we
我们 用过的 到 驰骋 全部 一起 圆形的 和 圆形的 这 场地 作为 难的 作为 我们
[kʊd; kəd][gəʊ] .
could go .
可以 去 .

我们以前常常一起绕着田野飞奔，使出浑身解数。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [rʌf] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['friːkwəntli] [baɪt] [ænd; ənd]
Sometimes we had rather rough play , for they would frequently bite and
有时 我们 有 相当 粗糙的 玩 , 为了 他们 会 频繁地 咬 和
[kɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gæləp] .
kick as well as gallop .
踢 作为 出色地 作为 驰骋 .

有时我们玩得比较粗暴，因为它们经常会咬人、踢人，还会奔跑。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] ,
One day , when there was a good deal of kicking ,
一 天 , 什么时候 那里 曾是 一个 好的 交易 的 踢 ,

有一天，当场上出现很多踢打动作时，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['hwini] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
my mother whinnied to me to come to her , and then she said :
我的 母亲 嘶鸣 到 我 到 来 到 她 , 和 然后 她 说 :

母亲嘶鸣着叫我过去，然后她说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ I wish you to pay attention to what I am going to say to you .
“ 我 希望 你 到 支付 注意力 到 什么 我 是 去 到 说 到 你 .

“我希望你们认真听我说的话。”

[ðə; ði][kəʊlts] [huː] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [kəʊlts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːt] - [hɔːs] [kəʊlts] ,
The colts who live here are very good colts , but they are cart - horse colts ,
这 小马驹 WHO 居住 这里 是 非常 好的 小马驹 , 但 他们 是 大车 - 马 小马驹 ,

这里的小马驹都很优秀，但它们是拉车用的马驹。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['lɜːnɪd] ['mænəz] .
and of course they have not learned manners .
和 的 课程 他们 有 不是 学习 礼仪 .

当然，他们也没有学会礼貌。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wel] - [bred] [ænd; ənd] [wel] - [bɔːn] ; [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm]
You have been well - bred and well - born ; your father has a great name
你 有 到过 出色地 - 繁殖 和 出色地 - 出生 ; 你的 父亲 有 一个 伟大的 姓名
[ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,
in these parts ,
在 这些 部分 ,

你出身名门，家教良好；你父亲在这一带很有名望。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] [tuː] [j'ɪəz] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːˌmɑːkɪt] ['reɪsɪz] ;
and your grandfather won the cup two years at the Newmarket races ;
和 你的 祖父 韩元 这 杯子 二 年 在 这 纽马克特 种族 ;

你祖父曾在纽马克特赛马场两次赢得奖杯；

[jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['tempə(r)][ɒv; əv] ['eni] [hɔːs] [ai]['evə(r)] [njuː] ,
your grandmother had the sweetest temper of any horse I ever knew ,
你的 祖母 有 这 最甜美的 脾气 的 任何 马 我 曾经 知道 ，
你奶奶是我见过的脾气最好的马，没有之一。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] [kɪk] [ɔː(r)] [baɪt] .
and I think you have never seen me kick or bite .
和 我 思考 你 有 绝不 已见 我 踢 或者 咬 .
我想你肯定没见过我踢人或咬人。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [lɜːn] [bæd] [weɪz] ;
I hope you will grow up gentle and good , and never learn bad ways ;
我 希望 你 将要 生长 向上 温和的 和 好的 ， 和 绝不 学习 坏的 方式 ；
我希望你长大后成为一个温柔善良的人，永远不要学坏习惯；

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [lɪft][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ʌp] [wel] [wen] [juː; jʊ][trɒt] ,
do your work with a good will , lift your feet up well when you trot ,
做 你的 工作 和 一个 好的 将要 ， 举起 你的 脚 向上 出色地 什么时候 你 小跑 ，
用心工作，小跑时要抬高脚跟。

[ænd; ənd]['nevə(r)][baɪt] [ɔː(r)] [kɪk] ['iːv(ə)n][ɪn] [pleɪ] .
and never bite or kick even in play .
和 绝不 咬 或者 踢 甚至 在 玩 .
即使在玩耍中也绝不能咬人或踢人。

” [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [maɪ] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] ; [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [hɔːs] ,
” I have never forgotten my mother's advice ; I knew she was a wise old horse ,
” 我 有 绝不 被遗忘的 我的 母亲的 建议 ； 我 知道 她 曾是 一个 明智的 老的 马 ，
“我从未忘记母亲的忠告；我知道她是一匹睿智的老马。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and our master thought a great deal of her .
和 我们的 掌握 想法 一个 伟大的 交易 的 她 .
我们的主人非常器重她。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dʌtʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][pet] .
Her name was Duchess , but he often called her Pet .
她 姓名 曾是 公爵夫人 ， 但 他 经常 称为 她 宠物 .
她的名字叫杜切斯，但他经常叫她佩特。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd][mæn] .
Our master was a good , kind man .
我们的 掌握 曾是 一个 好的 ， 种类 男人 .
我们的主人是一位善良的好人。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [gʊd] [fuːd] , [gʊd] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] ;
He gave us good food , good lodging , and kind words ;
他 给予 我们 好的 食物 ， 好的 住宿 ， 和 种类 字 ；
他给了我们美味的食物、舒适的住所和温暖的话语；

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz]['kaɪndli][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
he spoke as kindly to us as he did to his little children .
他 辐 作为 亲切地 到 我们 作为 他 做过 到 他的 小的 孩子们 .
他对待我们就像对待自己的孩子一样和蔼可亲。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
We were all fond of him , and my mother loved him very much .
我们 是 全部 喜爱 的 他 ， 和 我的 母亲 喜爱 他 非常 很多 .
我们都很喜欢他，我母亲尤其爱他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [neɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [trɒt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
When she saw him at the gate she would neigh with joy , and trot up to him .
什么时候 她 锯 他 在 这 门 她 会 嘶 和 喜悦 ， 和 小跑 向上 到 他 .
当她在门口看到他时，她会高兴地嘶鸣，然后小跑着向他跑去。

[hiː; hi] [wʊd] [pæt][ænd; ənd] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [seɪ] , “ [wel] , [əʊld] [pet] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz]
He would pat and stroke her and say , “ Well , old Pet , and how is
他 会 拍 和 中风 她 和 说 , “ 出色地 , 老的 宠物 , 和 如何 是
[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːki] ?
your little Darkie ?
你的 小的 黑人 ?

他会拍拍她，抚摸她，然后说：“老宠物，你的小黑猫怎么样了？”

” [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [blæk] , [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['dɑːki] ;
” I was a dull black , so he called me Darkie ;
” 我 曾是 一个 乏味的 黑色的 , 所以 他 称为 我 黑人 ;

“我肤色很黑，所以他叫我黑鬼；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,
then he would give me a piece of bread , which was very good ,
然后 他 会 给 我 一个 片 的 面包 , 哪个 曾是 非常 好的 ,

然后他会给我一块面包，那面包很好吃。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kærət] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] .
and sometimes he brought a carrot for my mother .
和 有时 他 带来 一个 胡萝卜 为了 我的 母亲 .

有时他会给我妈妈带胡萝卜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
All the horses would come to him , but I think we were his favorites .
全部 这 马匹 会 来 到 他 , 但 我 思考 我们 是 他的 收藏夹 .

所有的马都会到他身边来，但我认为我们是他最喜欢的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lait] [gɪg] .
My mother always took him to the town on a market day in a light gig .
我的 母亲 总是 采取 他 到 这 镇 在 一个 市场 天 在 一个 光 演出 .

我母亲总是在赶集的日子带他去镇上做些轻便的义工。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plaʊbɒɪ] , [dɪk] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [fiːld] [tuː; tə] [plʌk]
There was a plowboy , Dick , who sometimes came into our field to pluck
那里 曾是 一个 犁地男孩 , 迪克 , WHO 有时 来了 进入 我们的 场地 到 采摘
['blækbəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] .
blackberries from the hedge .
黑莓 从 这 对冲 .

有个名叫迪克的农夫，有时会到我们田里去摘篱笆上的黑莓。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [fʌn] [wɪð]
When he had eaten all he wanted he would have what he called fun with
什么时候 他 有 吃 全部 他 通缉 他 会 有 什么 他 称为 乐趣 和
[ðə; ði][kəʊlts] ,
the colts ,
这 小马驹 ,

他吃饱喝足之后，就会和小马驹们玩耍，他称之为“玩乐”。

['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['gæləp] .
throwing stones and sticks at them to make them gallop .
投掷 石头 和 棍子 在 他们 到 制作 他们 驰骋 .

向它们扔石头和棍棒，使它们疾驰。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [maɪnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]['gæləp] [ɒf] ;
We did not much mind him , for we could gallop off ;
我们 做过 不是 很多 头脑 他 , 为了 我们 可以 驰骋 离开 ;

我们并不太在意他，因为我们可以策马扬鞭而去；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [stəʊn] [wʊd] [hɪt] [ænd; ənd] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .
but sometimes a stone would hit and hurt us .
但 有时 一个 石头 会 打 和 伤害 我们 .

但有时我们会被石头砸伤。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ɡeɪm] ,
One day he was at this game ,
一 天 他 曾是 在 这 游戏 ,

有一天，他去看了这场比赛。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst] [fiːld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
and did not know that the master was in the next field ; but he was there ,
和 做过 不是 知道 那 这 掌握 曾是 在 这 下一个 场地 ; 但 他 曾是 那里 ,

他们并不知道主人就在隔壁田里；但主人确实在那里。

['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] [ɒn] ; ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ə; eɪ][snæp] ,
watching what was going on ; over the hedge he jumped in a snap ,
观看 什么 曾是 去 在 ; 超过 这 对冲 他 跳了起来 在 一个 折断 ,

他观察着周围的情况，然后迅速翻过篱笆。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [dɪk] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ,
and catching Dick by the arm ,
和 捕捉 迪克 经过 这 手臂 ,

然后一把抓住迪克的胳膊，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][æz; əz] [meɪd] [hɪm][rɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [sə'praɪz] .
he gave him such a box on the ear as made him roar with the pain and surprise .
他 给予 他 这样的 一个 盒子 在 这 耳朵 作为 制成 他 吼 和 这 疼痛 和 惊喜 .

他狠狠地打了他一巴掌，疼得他又惊又叫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wiː; wi] [trɒt] [ʌp]['nɪərə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [went] [ɒn] .
As soon as we saw the master we trotted up nearer to see what went on .
作为 很快 作为 我们 锯 这 掌握 我们 小跑 向上 更近 到 看 什么 去 在 .

我们一看到主人，就小跑上前去看发生了什么事。

“ [bæd] [bɔɪ] !
“ Bad boy !
“ 坏的 男生 !

“坏小子！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [bæd] [bɔɪ] ! [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][kəʊlts] .
” he said , “ bad boy ! to chase the colts .
” 他 说 , “ 坏的 男生 ! 到 追赶 这 小马驹 .

他说：“坏小子！去追小马驹。”

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [nɔː(r)][ðə; ði]['sekənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] .
This is not the first time , nor the second , but it shall be the last .
这 是 不是 这 第一的 时间 , 也不 这 第二 , 但 它 将 是 这 最后的 .

这并非第一次，也不是第二次，但这将是最后一次。

[ðeə(r)] — [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][ɡəʊ] [həʊm] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [fɑːm] [ə'ɡen] .
There — take your money and go home ; I shall not want you on my farm again .
那里 — 拿 你的 钱 和 去 家 ; 我 将 不是 想 你 在 我的 农场 再次 .

好了，拿着你的钱回家吧；我以后再也不想见到你了。

” [səʊ][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [dɪk] ['eni] [mɔː(r)] .
” So we never saw Dick any more .
” 所以 我们 绝不 锯 迪克 任何 更多的 .

“所以我们再也没见过迪克。”

[əʊld]['dænjəl] , [ðə; ði][mæn] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ,
Old Daniel , the man who looked after the horses , was just as gentle as our master ,
老的 丹尼尔 , 这 男人 WHO 看起来 后 这 马匹 , 曾是 只是 作为 温和的 作为 我们的 掌握 ,

负责照料马匹的老丹尼尔和我们的主人一样温和。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒf] .
so we were well off .
所以 我们 是 出色地 离开 .

所以我们家境不错。

- [ðə; ði] [hʌnt]
02 The Hunt
- 这 打猎

02 狩猎

[bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
Before I was two years old a circumstance happened which I have never forgotten .
前 我 曾是 二 年 老的 一个 环境 发生 哪个 我 有 绝不 被遗忘的 .

在我两岁之前，发生了一件事，我至今难忘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ; [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɒst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
It was early in the spring ; there had been a little frost in the night ,
它 曾是 早期的 在 这 春天 ; 那里 有 到过 一个 小的 霜 在 这 夜晚 ,

当时正值初春，夜里下了点霜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [mɪst] [stɪl] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] .
and a light mist still hung over the woods and meadows .
和 一个 光 薄雾 仍然 悬挂 超过 这 树林 和 草地 .

薄雾依然笼罩着树林和草地。

[ai][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kəʊlts][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] ,
I and the other colts were feeding at the lower part of the field when we heard ,
我 和 这 其他 小马驹 是 喂养 在 这 降低 部分 的 这 场地 什么时候 我们 听到 ,

我和其他小马驹正在田地低洼处吃草，这时我们听到了：

[kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [dɒgz] .
quite in the distance , what sounded like the cry of dogs .
相当 在 这 距离 , 什么 听起来 喜欢 这 哭 的 狗 .

远处传来像是狗的叫声。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlts] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [sed] ,
The oldest of the colts raised his head , pricked his ears , and said ,
这 最老 的 这 小马驹 提高 他的 头 , 刺痛 他的 耳朵 , 和 说 ,

年纪最大的那匹小马驹抬起头，竖起耳朵，说道：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haʊndz] ! ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['kæntə] [ɒf] ,
“ There are the hounds ! ” and immediately cantered off ,
“ 那里 是 这 猎犬 ! ” 和 立即地 慢跑 离开 ,

“猎犬在那儿！”说完，他立刻小跑离去。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
followed by the rest of us to the upper part of the field ,
随后 经过 这 休息 的 我们 到 这 上 部分 的 这 场地 ,

然后我们其他人也来到了田地的上部。

[weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [siː] ['sevrəl] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd] .

where we could look over the hedge and see several fields beyond .

在哪里 我们 可以 看 超过 这 对冲 和 看 一些 字段 超过 .

我们可以越过树篱，看到远处好几块田野。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['raɪdɪŋ] [hɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maːstəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ,

My mother and an old riding horse of our master's were also standing near ,

我的 母亲 和 一个 老的 骑术 马 的 我们的 硕士学位 是 还 常设 靠近 ，

我的母亲和我们主人的一匹老马也站在附近。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and seemed to know all about it .

和 似乎 到 知道 全部 关于 它 .

似乎对这一切都了如指掌。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][heə(r)] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

“ They have found a hare , ” said my mother ,

“ 他们 有 成立 一个 野兔 , ” 说 我的 母亲 ,

“他们找到了一只野兔,”我母亲说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [hʌnt] .

“ and if they come this way we shall see the hunt .

“ 和 如果 他们 来 这 方式 我们 将 看 这 打猎 .

“如果他们朝这个方向来，我们就会看到狩猎。”

” [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wiːt] [nekst] [tuː; tə]['aʊəz] .

” And soon the dogs were all tearing down the field of young wheat next to ours .

” 和 很快 这 狗 是 全部 撕裂 向下 这 场地 的 年轻的 小麦 下一个 到 我们的 .

“很快，那些狗就把我们旁边那片嫩麦田里的幼苗都啃光了。”

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] .

I never heard such a noise as they made .

我 绝不 听到 这样的 一个 噪音 作为 他们 制成 .

我从未听过他们发出的那种声音。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɑːk] , [nɔː(r)] [haʊl] , [nɔː(r)] [waɪn] , [bʌt; bət] [kept] [ɒn][ə; eɪ] “ [jəʊ] ! [jəʊ] , [əʊ] , [əʊ] !

They did not bark , nor howl , nor whine , but kept on a “ yo ! yo , o , o !

他们 做过 不是 吠 , 也不 嚎 , 也不 抱怨 , 但 保留 在 一个 “ 哟 ! 哟 , o , o !

它们既不吠叫，也不嚎叫，也不呜咽，而是不停地发出“哟！哟，哦，哦！”的声音。

[jəʊ] !

yo !

哟 !

哟！

[jəʊ] , [əʊ] , [əʊ] !

yo , o , o !

哟 , o , o !

哟，哦，哦！

” [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

” at the top of their voices .

” 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

“他们扯着嗓子喊。”

[ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [griːn] [kəʊts] ,
After them came a number of men on horseback , some of them in green coats ,
后 他们 来了 一个 数字 的 男人 在 马背 , 一些 的 他们 在 绿色的 外套 ,

他们之后是一些骑马的人，其中一些人穿着绿色外套。

[ɔːl] [ˈgæləpɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
all galloping as fast as they could .
全部 疾驰 作为 快速地 作为 他们 可以 .

它们全都拼尽全力地飞奔。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [snɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈiːgəli] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
The old horse snorted and looked eagerly after them ,
这 老的 马 哼了一声 和 看起来 急切地 后 他们 ,

老马喷了喷鼻息，热切地望着他们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [jʌŋ] [kəʊlts] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgæləpɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and we young colts wanted to be galloping with them ,
和 我们 年轻的 小马驹 通缉 到 是 疾驰 和 他们 ,

我们这些小马驹也想和它们一起驰骋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ˈləʊə(r)] [daʊn] ;
but they were soon away into the fields lower down ;
但 他们 是 很快 离开 进入 这 字段 降低 向下 ;

但他们很快就进入了地势较低的田野；

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ; [ðə; ði][dɒgz] [left] [ɒf] [ˈbɑːkɪŋ] ,
here it seemed as if they had come to a stand ; the dogs left off barking ,
这里 它 似乎 作为 如果 他们 有 来 到 一个 站立 ; 这 狗 左边 离开 叫声 ,

双方似乎僵持不下；狗也停止了吠叫。

[ænd; ənd][ræn] [əˈbaʊt] [ˈevri] [weɪ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and ran about every way with their noses to the ground .
和 跑 关于 每一个 方式 和 他们的 鼻子 到 这 地面 .

它们低着头，四处乱窜。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [sent] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ; “ [pəˈhæps] [ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [get] [ɒf] . ”
“ They have lost the scent , ” said the old horse ; “ perhaps the hare will get off . ”
“ 他们 有 丢失的 这 香味 , ” 说 这 老的 马 ; “ 也许 这 野兔 将要 得到 离开 . ”

“他们已经找不到气味了,”老马说，“也许兔子会逃脱。”

“ [wɒt] [heə(r)] ?
“ What hare ?
“ 什么 野兔 ?

“什么野兔？ ”

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [əʊ] ! [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [heə(r)] ;
“ Oh ! I don't know what hare ;
“ 哦 ! 我 不 知道 什么 野兔 ;

“哦！我不知道是什么兔子；

[ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [heəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;
likely enough it may be one of our own hares out of the woods ;
可能 足够的 它 可能 是 一 的 我们的 自己的 野兔 出去 的 这 树林 ;

很有可能是我们自己人从树林里跑出来的野兔；

['eni] [heə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][men][tuː; tə][rʌn]['ɑːftə(r)] ;
any hare they can find will do for the dogs and men to run after ;
任何 野兔 他们 能 寻找 将要 做 为了 这 狗 和 男人 到 跑步 后 ;

任何能找到的野兔都足以让狗和人追逐;

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [dɒgz] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] “ [jəʊ] ! [jəʊ] , [əʊ] , [əʊ] !
” and before long the dogs began their “ yo ! yo , o , o !
” 和 前 长的 这 狗 开始 他们的 “ 哟 ! 哟 , o , o !

不久之后，狗狗们就开始了它们的“哟！哟，哦，哦！”的叫声。

” [ə'gen] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [keɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
” again , and back they came altogether at full speed ,
” 再次 , 和 后退 他们 来了 共 在 满的 速度 ,

“他们又一次全速赶了回来。”

['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['medəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ænd; ənd]
making straight for our meadow at the part where the high bank and
制作 直的 为了 我们的 草地 在 这 部分 在哪里 这 高的 银行 和
[hedʒ] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][ðə; ði] [brʊk] .
hedge overhang the brook .
对冲 悬垂 这 溪 .

径直走向我们位于小溪上方高岸和树篱遮蔽处的草地。

“ [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][heə(r)] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] ;
“ Now we shall see the hare , ” said my mother ;
“ 现在 我们 将 看 这 野兔 , ” 说 我的 母亲 ;

“现在我们要去看兔子了,”我母亲说;

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][heə(r)][waɪld] [wɪð] [fraɪt] [rʌʃt] [baɪ][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz]
and just then a hare wild with fright rushed by and made for the woods
和 只是 然后 一个 野兔 荒野 和 惊吓 匆忙 经过 和 制成 为了 这 树林
.
.
.

就在这时，一只受惊的野兔狂奔而过，钻进了树林。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [dɒgz] ; [ðeɪ] [bɜːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] , [liːpt] [ðə; ði] [striːm] ,
On came the dogs ; they burst over the bank , leaped the stream ,
在 来了 这 狗 ; 他们 爆裂 超过 这 银行 , 跳跃 这 溪流 ,

狗群冲了过来；它们翻过河岸，跃过溪流，

[ænd; ənd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] .
and came dashing across the field followed by the huntsmen .
和 来了 帅气 穿过 这 场地 随后 经过 这 猎人 .

然后他飞奔穿过田野，猎人们紧随其后。

[sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [men] [liːpt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [kliːn] ['əʊvə(r)] , [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði][dɒgz] .
Six or eight men leaped their horses clean over , close upon the dogs .
六 或者 八 男人 跳跃 他们的 马匹 干净的 超过 , 关闭 之上 这 狗 .

六七个男人策马跃过，径直冲向猎犬。

[ðə; ði][heə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [fens] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [θɪk] ,
The hare tried to get through the fence ; it was too thick ,
这 野兔 尝试 到 得到 通过 这 栅栏 ; 它 曾是 也 厚的 ,

野兔试图穿过栅栏，但栅栏太厚了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ʃɑːp] [raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]
and she turned sharp round to make for the road , but it was too
和 她 转向 锋利的 圆形的 到 制作 为了 这 路 , 但 它 曾是 也
[leɪt] ;
late ;
晚的 ;

她猛地转身想朝马路走去，但为时已晚；

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪld] [kraɪz] ; [wiː; wi] [hɜːd] [wʌn] [ʃriːk] ,
the dogs were upon her with their wild cries ; we heard one shriek ,
这 狗 是 之上 她 和 他们的 荒野 哭泣 ; 我们 听到 一 尖叫 ,

狗群围着她狂吠；我们听到一声尖叫，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
and that was the end of her .
和 那 曾是 这 结尾 的 她 .

她的人生就此结束了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [dɒgz] ,
One of the huntsmen rode up and whipped off the dogs ,
一 的 这 猎人 骑 向上 和 鞭打 离开 这 狗 ,

其中一名猎人骑马过来，把猎犬赶走了。

[huː] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [tɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
who would soon have torn her to pieces .
WHO 会 很快 有 撕裂 她 到 件 .

她很快就会被撕成碎片。

[hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentlmən]
He held her up by the leg torn and bleeding , and all the gentlemen
他 握住 她 向上 经过 这 腿 撕裂 和 出血 , 和 全部 这 先生们
[siːmd] [wel] [pliːzd] .
seemed well pleased .
似乎 出色地 高兴 .

他扶起她那条撕裂流血的腿，所有男士似乎都很高兴。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði]
I was so astonished that I did not at first see what was going on by the
我 曾是 所以 惊讶 那 我 做过 不是 在 第一的 看 什么 曾是 去 在 经过 这
[brʊk] ;
brook ;
溪 ;

我当时太过惊讶，以至于一开始都没注意到小溪边发生了什么事；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [dɪd] [lʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] ; [tuː] [faɪn] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ,
but when I did look there was a sad sight ; two fine horses were down ,
但 什么时候 我 做过 看 那里 曾是 一个 伤心 视线 ; 二 美好的 马匹 是 向下 ,

但当我抬头一看，却看到了令人难过的一幕：两匹骏马倒下了。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs]
one was struggling in the stream , and the other was groaning on the grass
一 曾是 挣扎 在 这 溪流 , 和 这 其他 曾是 呻吟 在 这 草
.
.
.

一个在溪流中挣扎，另一个在草地上呻吟。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdəz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] ,
One of the riders was getting out of the water covered with mud ,
一 的 这 骑手 曾是 获得 出去 的 这 水 涵盖 和 泥 ,

其中一名骑手浑身沾满泥浆，正从水中出来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .
the other lay quite still .
这 其他 躺 相当 仍然 .

另一只则静静地躺着。

“ [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz] [brəʊk] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
“ His neck is broke , ” said my mother .
“ 他的 脖子 是 打破 , ” 说 我的 母亲 .

“他的脖子断了,”我母亲说。

“ [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] , [tuː] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊlts] .
“ And serve him right , too , ” said one of the colts .
“ 和 服务 他 正确的 , 也 , ” 说 一 的 这 小马驹 .

“他活该,”其中一匹小马驹说道。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
I thought the same , but my mother did not join with us .
我 想法 这 相同的 , 但 我的 母亲 做过 不是 加入 和 我们 .

我也这么想，但我母亲没有和我们一起去。

“ [wel] , [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [əʊld] [hɔːs] ,
“ Well , no , ” she said , “ you must not say that ; but though I am an old horse ,
“ 出色地 , 不 , ” 她 说 , “ 你 必须 不是 说 那 ; 但 尽管 我 是 一个 老的 马 ,

“不,”她说，“你不能这么说；虽然我老了，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
and have seen and heard a great deal ,
和 有 已见 和 听到 一个 伟大的 交易 ,

我看到了很多，也听到了很多。

[ai] ['nevə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɔːt] ;
I never yet could make out why men are so fond of this sport ;
我 绝不 然而 可以 制作 出去 为什么 男人 是 所以 喜爱 的 这 运动 ;

我始终无法理解为什么男人们如此喜爱这项运动；

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [hɜːt] [ðəm'selvz] , ['ɒf(ə)n] [spɔɪl] [gʊd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ʌp] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
they often hurt themselves , often spoil good horses , and tear up the fields ,
他们 经常 伤害 他们自己 , 经常 剧透 好的 马匹 , 和 撕 向上 这 字段 ,

它们经常伤到自己，经常糟蹋好马，还会破坏田地。

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɒks] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stæg] ,
and all for a hare or a fox , or a stag ,
和 全部 为了 一个 野兔 或者 一个 狐狸 , 或者 一个 麈 ,

而这一切，仅仅是为了猎杀一只野兔、一只狐狸或一头雄鹿。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [mɔː(r)] ['iːzəli] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [nəʊ] .
that they could get more easily some other way ; but we are only horses , and don't know .
那 他们 可以 得到 更多的 容易地 一些 其他 方式 ; 但 我们 是 仅有的 马匹 , 和 不 知道 .

他们或许能通过其他更便捷的方式获得；但我们只是马，我们并不知道。

” [waɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .
” While my mother was saying this we stood and looked on .
” 尽管 我的 母亲 曾是 说 这 我们 站立 和 看起来 在 .

“我母亲说这番话的时候，我们站在那里看着。”

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; [bʌt; bət] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
Many of the riders had gone to the young man ; but my master ,
许多 的 这 骑手 有 已消失 到 这 年轻的 男人 ; 但 我的 掌握 ,

许多骑手都去找了那个年轻人；但是我的主人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [reɪz] [hɪm] .
who had been watching what was going on , was the first to raise him .
WHO 有 到过 观看 什么 曾是 去 在 , 曾是 这 第一的 到 增加 他 .

一直关注着事态发展的人，第一个把他抚养了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hʌŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [lʊkt] ['veri] ['sɪəriəs]
His head fell back and his arms hung down , and every one looked very serious
他的 头 跌倒 后退 和 他的 武器 悬挂 向下 , 和 每一个 一 看起来 非常 严肃的
.
.
.

他头向后仰去，双臂垂下，每个人看起来都很严肃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] [naʊ] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] ,
There was no noise now ; even the dogs were quiet ,
那里 曾是 不 噪音 现在 ; 甚至 这 狗 是 安静的 ,

现在周围一片寂静，连狗都安静了。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
and seemed to know that something was wrong .
和 似乎 到 知道 那 某物 曾是 错误的 .

他似乎知道出了什么问题。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] ['maːstəz] [haʊs] .
They carried him to our master's house .
他们 携带 他 到 我们的 硕士学位 房子 .

他们把他抬到了我们主人家。

[ai] [hɜːd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] [dʒɔːdʒ] ['gɔːd(ə)n] , [ðə; ði]['skwaɪərz]['əʊnli] [sʌn] ,
I heard afterward that it was young George Gordon , the squire's only son ,
我 听到 之后 那 它 曾是 年轻的 乔治 戈登 , 这 乡绅的 仅有的 儿子 ,

后来我听说，那是乡绅唯一的儿子，年轻的乔治·戈登。

[ə; eɪ] [faɪn] , [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
a fine , tall young man , and the pride of his family .
一个 美好的 , 高的 年轻的 男人 , 和 这 自豪 的 他的 家庭 .

一位英俊高挑的年轻人，是全家的骄傲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪdɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] , [tuː; tə][ðə; ði] - ,
There was now riding off in all directions to the doctor's , to the farrier's ,
那里 曾是 现在 骑术 离开 在 全部 方向 到 这 医生的 , 到 这 - ,

现在，人们纷纷骑马往四面八方走去，有的去看医生，有的去看蹄铁匠。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə]['skwaɪə(r)] ['gɔːrdənz] , [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and no doubt to Squire Gordon's , to let him know about his son .
和 不 怀疑 到 乡绅 戈登的 , 到 让 他 知道 关于 他的 儿子 .

毫无疑问，还要通知戈登乡绅，让他知道他儿子的消息。

[wen] ['mɪstə(r)] . [bɒnd] , [ðə; ði]['færiə(r)] ,
When Mr . Bond , the farrier ,
什么时候 先生 . 纽带 , 这 马蹄铁匠 ,

当马蹄铁匠邦德先生

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ðæt] [leɪ] ['grəʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
came to look at the black horse that lay groaning on the grass ,
来了 到 看 在 这 黑色的 马 那 躺 呻吟 在 这 草 ,

走近一看，那匹黑马正痛苦地躺在草地上呻吟。

[hiː; hi] [felt] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
he felt him all over , and shook his head ; one of his legs was broken .
他 毛毡 他 全部 超过 , 和 摇晃 他的 头 ; 一 的 他的 腿 曾是 破碎的 .

他摸遍了他的全身，摇了摇头；他的一条腿断了。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn][ræn][tuː; tə]['aʊə(r)] ['maːstəz] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] ;
Then some one ran to our master's house and came back with a gun ;
然后 一些 一 跑 到 我们的 硕士学位 房子 和 来了 后退 和 一个 枪 ;

然后有人跑到我们主人家，回来时带了一把枪；

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ʃriːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]
presently there was a loud bang and a dreadful shriek , and then all
目前 那里 曾是 一个 大声 砰 和 一个 可怕 尖叫 , 和 然后 全部
[wɒz; wəz] [stɪl] ;
was still ;
曾是 仍然 ;

随后传来一声巨响和一声可怕的尖叫，然后一切都安静了下来；

[ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [muːvd] [nəʊ][mɔː(r)] .
the black horse moved no more .
这 黑色的 马 已搬 不 更多的 .

黑马一动不动了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [siːmd] [mʌtʃ] ['trʌbld] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
My mother seemed much troubled ; she said she had known that horse for years ,
我的 母亲 似乎 很多 麻烦 ; 她 说 她 有 已知 那 马 为了 年 ,

我母亲似乎很忧虑；她说她认识那匹马很多年了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] “ [rɒb] [rɔi] ” ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] ,
and that his name was “ Rob Roy ” ; he was a good horse ,
和 那 他的 姓名 曾是 “ 抢 罗伊 ” ; 他 曾是 一个 好的 马 ,

他的名字叫“罗布·罗伊”；他是一匹好马。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [vaɪs] [ɪn] [hɪm] .
and there was no vice in him .
和 那里 曾是 不 副 在 他 .

他身上没有任何恶习。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['ɑːftəwəd] .
She never would go to that part of the field afterward .
她 绝不 会 去 到 那 部分 的 这 场地 之后 .

此后她再也没有去过那片田地。

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [bel] ['təʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Not many days after we heard the church - bell tolling for a long time ,
不是 许多 天 后 我们 听到 这 教会 - 钟 收费 为了 一个 长的 时间 ,

没过几天，我们就听到教堂的钟声响了很久。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and looking over the gate we saw a long ,
和 寻找 超过 这 门 我们 锯 一个 长的 ,

透过大门望去，我们看到一条长长的……

[streɪndʒ] [blæk] [kəʊtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [klɒθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [blæk]
strange black coach that was covered with black cloth and was drawn by black
奇怪的 黑色的 教练 那 曾是 涵盖 和 黑色的 布 和 曾是 绘制 经过 黑色的
['hɔːsɪz] ;
horses ;
马匹 ;

一辆奇怪的黑色马车，车身覆盖着黑布，由黑马拉着；

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [blæk] ,
after that came another and another and another , and all were black ,
后 那 来了 其他 和 其他 和 其他 , 和 全部 是 黑色的 ,
[waɪl] [ðə; ði] [bel] [kept] ['təʊlɪŋ] ,
while the bell kept tolling ,
尽管 这 钟 保留 收费 ,

随后又来了一辆，又一辆，又一辆，全都是黑色的，而钟声却不停地响着。

['toʊlɪŋ] .
tolling .
收费 .

收费。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [jʌŋ] ['gɔːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] .
They were carrying young Gordon to the churchyard to bury him .
他们 是 携带 年轻的 戈登 到 这 墓地 到 埋葬 他 .

他们正抬着小戈登去教堂墓地埋葬他。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [raɪd] [ə'gen] .
He would never ride again .
他 会 绝不 骑 再次 .

他再也不会骑马了。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [rɒb] [rɔi] [ai]['nevə(r)] [njuː] ; [bʌt; bət] - [twɒz] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['lɪt(ə)l][heə(r)] . -
What they did with Rob Roy I never knew ; but ' twas all for one little hare . 03
什么 他们 做过 和 抢 罗伊 我 绝不 知道 ; 但 - 那是 全部 为了 一 小的 野兔 . -

他们把罗布·罗伊怎么样了，我不得而知；但这一切都是为了那只小兔子。

[maɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn]
My Breaking In
我的 打破 在

我的闯入

[ai][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['hænsəm] ; [maɪ] [kəʊt] [hæd; həd] [grəʊn] [faɪn] [ænd; ənd] [sɒft] ,
I was now beginning to grow handsome ; my coat had grown fine and soft ,
我 曾是 现在 开始 到 生长 英俊的 ; 我的 外套 有 生长 美好的 和 柔软的 ,

我开始变得英俊起来；我的皮毛变得又细又软。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [braɪt] [blæk] .
and was bright black .
和 曾是 明亮的 黑色的 .

通体漆黑。

[ai][hæd; həd][wʌn] [waɪt] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [stɑː(r)][ɒn][maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
I had one white foot and a pretty white star on my forehead .
我 有 一 白色的 脚 和 一个 漂亮的 白色的 星星 在 我的 前额 .

我一只脚是白色的，额头上有一颗漂亮的白色星星。

[ai][wɒz; wəz] [θɔːt] ['veri] ['hænsəm] ; [maɪ]['mɑːstə(r)] [wʊd] [nɒt] [sel] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][fɔː(r)]
I was thought very handsome ; my master would not sell me till I was four
我 曾是 想法 非常 英俊的 ; 我的 掌握 会 不是 卖 我 直到 我 曾是 四
[j'iəz] [əʊld] ;
years old ;
年 老的 ;

大家都觉得我长得很漂亮；我的主人直到我四岁才把我卖掉；

[hiː; hi] [sed] [lædz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] [men] ,
he said lads ought not to work like men ,
他 说 小伙子们 应该 不是 到 工作 喜欢 男人 ,

他说，小伙子不应该像大人一样干活。

[ænd; ənd][kəʊlts] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] ['hɔːsɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [grəʊn] [ʌp] .
and colts ought not to work like horses till they were quite grown up .
和 小马驹 应该 不是 到 工作 喜欢 马匹 直到 他们 是 相当 生长 向上 .

小马驹在完全长大之前不应该像马一样干活。

[wen] [ai][wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld]['skwaɪə(r)]['gɔːd(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
When I was four years old Squire Gordon came to look at me .
什么时候 我 曾是 四 年 老的 乡绅 戈登 来了 到 看 在 我 .

我四岁的时候，戈登乡绅来看望我。

[hiː; hi]	[ɪɡ'zæmɪnd]	[maɪ]	[aɪz]	,	[maɪ]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	[legz]	;	[hiː; hi]	[felt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[daʊn]	;
He	**examined**	**my**	**eyes**	**,**	**my**	**mouth**	**,**	**and**	**my**	**legs**	**;**	**he**	**felt**	**them**	**all**	**down**	**;**
他	检查	我的	眼睛	,	我的	嘴	,	和	我的	腿	;	他	毛毡	他们	全部	向下	;

他检查了我的眼睛、嘴巴和腿；他把它们都摸了一遍；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[ænd; ənd]	[trɒt]	[ænd; ənd]	['ɡæləp]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
and	**then**	**I**	**had**	**to**	**walk**	**and**	**trot**	**and**	**gallop**	**before**	**him**	**.**
和	然后	我	有	到	走	和	小跑	和	驰骋	前	他	.

然后，我必须在他前面走、小跑、疾驰。

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
He	**seemed**	**to**	**like**	**me**	**,**	**and**	**said**	**,**
他	似乎	到	喜欢	我	,	和	说	,

他似乎很喜欢我，然后说：

“	[wen]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[biːn]	[wel]	['brəʊkən]	[ɪn]	[hiː; hi]	[wɪl]	[duː; də]	['veri]	[wel]	.
“	**When**	**he**	**has**	**been**	**well**	**broken**	**in**	**he**	**will**	**do**	**very**	**well**	**.**
“	什么时候	他	有	到过	出色地	破碎的	在	他	将要	做	非常	出色地	.

“等他被好好训练之后，他会表现得非常好。”

”	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	[sed]	[hiː; hi]	[wʊd]	[breɪk]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[hɪm'self]	,
”	**My**	**master**	**said**	**he**	**would**	**break**	**me**	**in**	**himself**	**,**
”	我的	掌握	说	他	会	休息	我	在	他自己	,

“我的主人说他会亲自驯服我，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fraɪt(ə)nd]	[ɔː(r)]	[hɜːt]	,
as	**he**	**should**	**not**	**like**	**me**	**to**	**be**	**frightened**	**or**	**hurt**	**,**
作为	他	应该	不是	喜欢	我	到	是	害怕	或者	伤害	,

他肯定不希望我感到害怕或受伤。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lɒst]	[nəʊ]	[taɪm]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[bɪ'ɡæn]	.
and	**he**	**lost**	**no**	**time**	**about**	**it**	**,**	**for**	**the**	**next**	**day**	**he**	**began**	**.**
和	他	丢失的	不	时间	关于	它	,	为了	这	下一个	天	他	开始	.

他没有耽搁，第二天就开始了这项工作。

['evri]	[wʌn]	[meɪ]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	['breɪkɪŋ]	[ɪn]	[ɪz]	,	['ðeəfɔː(r)]	[ai]	[wɪl]	[dɪ'skraɪb]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Every	**one**	**may**	**not**	**know**	**what**	**breaking**	**in**	**is**	**,**	**therefore**	**I**	**will**	**describe**	**it**	**.**
每一个	一	可能	不是	知道	什么	打破	在	是	,	所以	我	将要	描述	它	.

并非每个人都知道什么是闯入，因此我将对其进行描述。

[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	['sæd(ə)l]	[ænd; ənd]	['braɪd(ə)l]	,
It	**means**	**to**	**teach**	**a**	**horse**	**to**	**wear**	**a**	**saddle**	**and**	**bridle**	**,**
它	方法	到	教	一个	马	到	穿	一个	鞍	和	辔	,

意思是教马穿戴马鞍和缰绳。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['kæri]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	['wʊmən]	[ɔː(r)]	[tʃaɪld]	;
and	**to**	**carry**	**on**	**his**	**back**	**a**	**man**	**,**	**woman**	**or**	**child**	**;**
和	到	携带	在	他的	后退	一个	男人	,	女士	或者	孩子	;

背上可以背着男人、女人或孩子；

[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[wɪʃ]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	['kwaɪətli]	.
to	**go**	**just**	**the**	**way**	**they**	**wish**	**,**	**and**	**to**	**go**	**quietly**	**.**
到	去	只是	这	方式	他们	希望	,	和	到	去	悄悄	.

按照他们希望的方式离开，悄无声息地离开。

[bɪ'saɪdz]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	['kɒlə(r)]	,	[ə; eɪ]	['krʌpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['brɪtʃɪŋ]	,
Besides	**this**	**he**	**has**	**to**	**learn**	**to**	**wear**	**a**	**collar**	**,**	**a**	**crupper**	**,**	**and**	**a**	**breeching**	**,**
除了	这	他	有	到	学习	到	穿	一个	衣领	,	一个	后颈	,	和	一个	突破	,

除此之外，他还得学会佩戴项圈、马鞍带和马裤。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd] [stɪl] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn] ;
and to stand still while they are put on ;
和 到 站立 仍然 尽管 他们 是 放 在 ;

穿戴时要保持静止；

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɑːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃeɪz] [fɪkst] [bɪˈhaɪnd] ,
then to have a cart or a chaise fixed behind ,
然后 到 有 一个 大车 或者 一个 躺椅 固定的 在后面 ,

然后在后面固定一辆马车或轻便马车。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [wɔːk] [ɔː(r)] [trɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈdræɡɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)] [hɪm] ;
so that he cannot walk or trot without dragging it after him ;
所以 那 他 不能 走 或者 小跑 没有 拖拽 它 后 他 ;

所以他走路或小跑时都会拖着它；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ɡəʊ][fɑːst][ɔː(r)] [sləʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈdraɪvə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
and he must go fast or slow , just as his driver wishes .
和 他 必须 去 快速地 或者 慢的 , 只是 作为 他的 司机 愿望 .

他必须按照司机的意愿，开快或开慢。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [stɑːt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] , [nɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
He must never start at what he sees , nor speak to other horses ,
他 必须 绝不 开始 在 什么 他 看到 , 也不 说话 到 其他 马匹 ,

他绝不能对所见之物做出反应，也不能与其他马匹交谈。

[nɔː(r)] [baɪt] , [nɔː(r)] [kɪk] , [nɔː(r)][hæv; həv] [ˈeni] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [duː; də][hɪz; ɪz]
nor bite , nor kick , nor have any will of his own ; but always do his
也不 咬 , 也不 踢 , 也不 有 任何 将要 的 他的 自己的 ; 但 总是 做 他的
[ˈmaːstəz] [wɪl] ,
master's will ,
硕士学位 将要 ,

它既不咬人，也不踢人，没有自己的意志；它总是服从主人的意愿。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ɔː(r)] [ˈhʌŋɡri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] ,
even though he may be very tired or hungry ; but the worst of all is ,
甚至 尽管 他 可能 是 非常 疲劳的 或者 饥饿的 ; 但 这 最差 的 全部 是 ,

即使他可能非常疲惫或饥饿；但最糟糕的是，

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːnɪs] [ɪz][wʌns] [ɒn] , [hiː; hi] [meɪ] [ˈnaɪðə(r)] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][nɔː(r)][laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
when his harness is once on , he may neither jump for joy nor lie down for
什么时候 他的 马具 是 一次 在 , 他 可能 两者都不 跳 为了 喜悦 也不 说谎 向下 为了
[ˈwɪərinəs] .
weariness .
疲劳 .

一旦给他套上挽具，他既不能高兴地跳起来，也不能疲倦地躺下。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] .
So you see this breaking in is a great thing .
所以 你 看 这 打破 在 是 一个 伟大的 事物 .

所以你看，这种磨合是一件好事。

[ai][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhedˌstɔːl] ,
I had of course long been used to a halter and a headstall ,
我 有 的 课程 长的 到过 用过的 到 一个 缰绳 和 一个 羁 ,

我当然早就习惯了使用笼头和头套。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [led] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ˈkwaɪətli] ,
and to be led about in the fields and lanes quietly ,
和 到 是 引领 关于 在 这 字段 和 车道 悄悄 ,

安静地被人牵着在田野和小路上走动，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ;
but now I was to have a bit and bridle ;
但 现在 我 曾是 到 有 一个 少量 和 辔 ;

但现在我要戴上马嚼子和缰绳了;

[maɪ]['mɑːstə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [əʊts] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
my master gave me some oats as usual ,
我的 掌握 给予 我 一些 燕麦 作为 通常 ,

主人像往常一样给了我一些燕麦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][bɪt]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
and after a good deal of coaxing he got the bit into my mouth ,
和 后 一个 好的 交易 的 哄骗 他 得到 这 少量 进入 我的 嘴 ,

经过一番哄劝，他终于把马嚼子塞进了我的嘴里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [fɪkst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɑːsti] [θɪŋ] !
and the bridle fixed , but it was a nasty thing !
和 这 辔 固定的 , 但 它 曾是 一个 可恶的 事物 !

马笼头修好了，但这玩意儿真难用！

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ['kænɒt] [θɪŋk] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz]
Those who have never had a bit in their mouths cannot think how bad it feels
那些 WHO 有 绝不 有 一个 少量 在 他们的 嘴 不能 思考 如何 坏的 它 感觉
;
;
;

那些从未尝过嚼子滋味的人，无法想象那种感觉有多糟糕;

[ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld] [hɑːd] [stiːl] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] ['fɪŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt]
a great piece of cold hard steel as thick as a man's finger to be pushed
一个 伟大的 片 的 寒冷的 难的 钢 作为 厚的 作为 一个 男人的 手指 到 是 推动
['ɪntuː] [wʌnz] [maʊθ] ,
into one's mouth ,
进入 一个人的 嘴 ,

一块像人手指一样粗的冰冷坚硬的大钢块，要塞进嘴里。

[bɪ'twiːn] [wʌnz] [tiːθ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wʌnz] [tʌŋ] ,
between one's teeth , and over one's tongue ,
之间 一个人的 牙齿 , 和 超过 一个人的 舌头 ,

放在牙齿之间，以及舌头上，

[wɪð] [ðə; ði] [endz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
with the ends coming out at the corner of your mouth ,
和 这 结束 未来 出去 在 这 角落 的 你的 嘴 ,

末端从嘴角伸出来，

[ænd; ənd] [held] [fɑːst] [ðeə(r)] [baɪ] [stræps] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] , ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] , [raʊnd]
and held fast there by straps over your head , under your throat , round
和 握住 快速地 那里 经过 肩带 超过 你的 头 , 在下面 你的 喉 , 圆形的
[jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,
your nose ,
你的 鼻子 ,

并用带子将你牢牢地固定在头上、脖子下、鼻子周围，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] ;
and under your chin ;
和 在下面 你的 下巴 ;

还有你的下巴下面;

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːsti] [hɑːd] [θɪŋ] ;
so that no way in the world can you get rid of the nasty hard thing ;
所以 那 不 方式 在 这 世界 能 你 得到 摆脱 的 这 可恶的 难的 事物 ;

所以，无论如何你都无法摆脱这个讨厌的硬物;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd] !
it is very bad !
它 是 非常 坏的 !

情况非常糟糕!

[jes] , ['veri] [bæd] !
yes , very bad !
是的 , 非常 坏的 !

是的，非常糟糕!

[æt; ət] [liːst] [ai] [θɔːt] [səʊ] ; [bʌt; bət][ai] [njuː] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [wʌn] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt]
at least I thought so ; but I knew my mother always wore one when she went out
在 至少 我 想法 所以 ; 但 我 知道 我的 母亲 总是 穿着 一 什么时候 她 去 出去
,
,
,

至少我是这么认为的；但我知道我母亲出门时总是戴着它。

[ænd; ənd][ɔːl] ['hɔːsɪz] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡrəʊn] [ʌp] ; [ænd; ənd][səʊ] , [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [naɪs]
and all horses did when they were grown up ; and so , what with the nice
和 全部 马匹 做过 什么时候 他们 是 生长 向上 ; 和 所以 , 什么 和 这 好的
[əʊts] ,
oats ,
燕麦 ,

所有的马长大后都会这样做；所以，再加上美味的燕麦，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [maɪ] ['maːstəz] [pæts] , [kaɪnd] [wɜːdz] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [weɪz] ,
and what with my master's pats , kind words , and gentle ways ,
和 什么 和 我的 硕士学位 轻拍 , 种类 字 , 和 温和的 方式 ,

再加上主人轻拍我的脸颊、温柔的话语和温和的举止，

[ai] [ɡɒt] [tuː; tə][weə(r)][maɪ] [bɪt] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l] .
I got to wear my bit and bridle .
我 得到 到 穿 我的 少量 和 辔 .

我戴上了马嚼子和缰绳。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ][bæd] ;
Next came the saddle , but that was not half so bad ;
下一个 来了 这 鞍 , 但 那 曾是 不是 一半 所以 坏的 ;

接下来是马鞍，但那还算不错；

[maɪ]['mɑːstə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [bæk] ['veri] ['dʒentli] , [waɪl] [əʊld]['dænjəl] [held] [maɪ] [hed] ;
my master put it on my back very gently , while old Daniel held my head ;
我的 掌握 放 它 在 我的 后退 非常 轻轻地 , 尽管 老的 丹尼尔 握住 我的 头 ;

我的主人轻轻地把它放在我的背上，老丹尼尔则扶着我的头；

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [ɡəːθ] [fɑːst]['ʌndə(r)][maɪ] ['bɒdi] , ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl]
he then made the girths fast under my body , patting and talking to me all
他 然后 制成 这 周长 快速地 在下面 我的 身体 , 轻拍 和 说 到 我 全部
[ðə; ði] [taɪm] ;
the time ;
这 时间 ;

然后他把腰带系紧在我身上，一边拍打着我，一边和我说话；

[ðen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [əʊts] , [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['liːdɪŋ] [ə'baʊt] ;
then I had a few oats , then a little leading about ;
然后 我 有 一个 很少 燕麦 , 然后 一个 小的 领导 关于 ;

然后我吃了一些燕麦，然后稍微四处走走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] [tɪl] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and this he did every day till I began to look for the oats and the
和 这 他 做过 每一个 天 直到 我 开始 到 看 为了 这 燕麦 和 这
['sæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

他每天都这样做，直到我开始寻找燕麦和马鞍。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
At length , one morning ,
在 长度 , 一 早晨 ,

终于，在一个早晨，

[maɪ]['mɑːstə(r)] [gɒt] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [rəʊd] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] .
my master got on my back and rode me round the meadow on the soft grass .
我的 掌握 得到 在 我的 后退 和 骑 我 圆形的 这 草地 在 这 柔软的 草 .

主人骑上我的背，带着我绕着柔软的草地转了一圈。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [fiːl] [kwɪə(r)] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai] [felt] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ]
It certainly did feel queer ; but I must say I felt rather proud to carry my
它 当然 做过 感觉 酷儿 ; 但 我 必须 说 我 毛毡 相当 自豪的 到 携带 我的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

感觉确实很奇怪；但我必须说，能背着我的主人，我感到相当自豪。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ai] [suːn] [bɪ'keɪm]
and as he continued to ride me a little every day I soon became
和 作为 他 持续 到 骑 我 一个 小的 每一个 天 我 很快 成为
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
accustomed to it .
习惯 到 它 .

他每天都骑我一会儿，我很快就习惯了。

[ðə; ði][nekst] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] ['ʃuːz] ; [ðæt] [tuː] [wɒz; wəz] ['veri]
The next unpleasant business was putting on the iron shoes ; that too was very
这 下一个 令人不快的 商业 曾是 推杆 在 这 铁 鞋 ; 那 也 曾是 非常
[hɑːd] [æt; ət] [fɜːst] .
hard at first .
难的 在 第一的 .

接下来令人不快的事情是穿上铁鞋；起初这也非常困难。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [smɪθs] [fɔːdʒ] ,
My master went with me to the smith's forge ,
我的 掌握 去 和 我 到 这 史密斯 锻造 ,

我的主人陪我去了铁匠铺，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [ɔː(r)][gɒt] ['eni] [fraɪt] .
to see that I was not hurt or got any fright .
到 看 那 我 曾是 不是 伤害 或者 得到 任何 惊吓 .

确认我没有受伤或受到惊吓。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tʊk] [maɪ] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The blacksmith took my feet in his hand , one after the other ,
这 铁匠 采取 我的 脚 在 他的 手 , 一 后 这 其他 ,

铁匠一手接一手地拿起我的双脚，

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] .
and cut away some of the hoof .
和 切 离开 一些 的 这 蹄 .

并切掉一部分蹄子。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [peɪn] [ˌem 'iː] ,
It did not pain me ,
它 做过 不是 疼痛 我 ,

这并不让我感到疼痛。

[səʊ][ai] [stʊd] [stɪl] [ɒn] [θriː] [legz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
so I stood still on three legs till he had done them all .
所以 我 站立 仍然 在 三 腿 直到 他 有 完毕 他们 全部 .

于是我便用三条腿站着，直到他全部做完。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [klæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
Then he took a piece of iron the shape of my foot , and clapped it on ,
然后 他 采取 一个 片 的 铁 这 形状 的 我的 脚 , 和 鼓掌 它 在 ,

然后他拿了一块和我脚形状一样的铁片，拍在了我的脚上。

[ænd; ənd] [drəʊv] [sʌm; səm] [neɪlz] [θruː] [ðə; ði] [ʃuː] [kwaɪt] ['ɪntuː][maɪ] [huːf] ,
and drove some nails through the shoe quite into my hoof ,
和 驾驶 一些 指甲 通过 这 鞋 相当 进入 我的 蹄 ,

然后他把钉子钉穿了鞋子，一直钉进我的蹄子里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɒn] .
so that the shoe was firmly on .
所以 那 这 鞋 曾是 牢牢 在 .

这样鞋子就能牢牢地穿在脚上了。

[maɪ] [fiːt] [felt] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ai][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
My feet felt very stiff and heavy , but in time I got used to it .
我的 脚 毛毡 非常 僵硬的 和 重的 , 但 在 时间 我 得到 用过的 到 它 .

我的脚感觉很僵硬很沉重，但时间长了我就习惯了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [gɒt][səʊ][fɑː(r)] , [maɪ]['mɑːstə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [breɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hɑːnɪs] ;
And now having got so far , my master went on to break me to harness ;
和 现在 拥有 得到 所以 远的 , 我的 掌握 去 在 到 休息 我 到 马具 ;

既然已经到了这一步，我的主人就开始驯服我，让我成为他的奴仆；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [njuː] [θɪŋz] [tuː; tə][weə(r)] .
there were more new things to wear .
那里 是 更多的 新的 事物 到 穿 .

还有更多新衣服可以穿。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [stɪf] ['hevi] ['kɒlə(r)][dʒʌst][ɒn][maɪ] [nek] ,
First , a stiff heavy collar just on my neck ,
第一的 , 一个 僵硬的 重的 衣领 只是 在 我的 脖子 ,

首先，脖子上戴着一个又硬又重的项圈，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] [wɪð] [greɪt] [saɪd] - ['piːsɪz] [ə'genst] [maɪ] [aɪz] [kɔːld] ['blɪŋkəz] , [ænd; ənd]
and a bridle with great side - pieces against my eyes called blinkers , and
和 一个 辔 和 伟大的 边 - 件 反对 我的 眼睛 称为 护目镜 , 和
['blɪŋkəz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
blinkers indeed they were ,
护目镜 的确 他们 是 ,

还有一种笼头，两侧有巨大的遮挡物，遮住了我的眼睛，叫做眼罩，它们确实是眼罩。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
for I could not see on either side , but only straight in front of me ;
为了 我 可以 不是 看 在 任何一个 边 , 但 仅有的 直的 在 正面 的 我 ;

因为我两边都看不见，只能看到正前方；

[nekst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [stɪf] [stræp] [ðæt] [went] [raɪt] ['ʌndə(r)] [maɪ]
next , there was a small saddle with a nasty stiff strap that went right under my
下一个 , 那里 曾是 一个 小的 鞍 和 一个 可恶的 僵硬的 带子 那 去 正确的 在下面 我的
[teɪl] ;
tail ;
尾巴 ;

接下来，还有一个小鞍座，上面有一条又硬又难受的带子，正好勒在我的尾巴下面；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['krʌpə(r)] .
that was the crupper .
那 曾是 这 后颈 .

那真是个致命的缺陷。

[ai] [heit] [ðə; ði] ['krʌpə(r)] ;
I hated the crupper ;
我 憎恨 这 后颈 ;

我讨厌马鞍后鞍带；

[tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [lɒŋ] [teɪl] ['dʌbld] [ʌp] [ænd; ənd] [pəʊkt] [θruː] [ðæt] [stræp] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]
to have my long tail doubled up and poked through that strap was almost
到 有 我的 长的 尾巴 双倍 向上 和 戳 通过 那 带子 曾是 几乎
[æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪt] .
as bad as the bit .
作为 坏的 作为 这 少量 .

我的长尾巴被夹在皮带里，感觉几乎和马嚼子一样糟糕。

[ai] ['nevə(r)] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] ['kɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
I never felt more like kicking , but of course I could not kick such a good
我 绝不 毛毡 更多的 喜欢 踢 , 但 的 课程 我 可以 不是 踢 这样的 一个 好的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

我从未如此渴望踢人，但我当然踢不了这么厉害的师傅。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [taɪm] [ai] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] ,
and so in time I got used to everything ,
和 所以 在 时间 我 得到 用过的 到 一切 ,

所以随着时间的推移，我渐渐习惯了这一切。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [duː; də] [maɪ] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
and could do my work as well as my mother .
和 可以 做 我的 工作 作为 出色地 作为 我的 母亲 .

而且我的工作能力和我母亲一样出色。

[ai] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['treɪnɪŋ] ,
I must not forget to mention one part of my training ,
我 必须 不是 忘记 到 提到 一 部分 的 我的 训练 ,

我不能忘记提及我训练中的一部分内容，

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .
which I have always considered a very great advantage .
哪个 我 有 总是 经过考虑的 一个 非常 伟大的 优势 .

我一直认为这是一个非常大的优势。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmərz] ,
My master sent me for a fortnight to a neighboring farmer's ,
我的 掌握 发送 我 为了 一个 两星期 到 一个 邻接 农民的 ,

主人派我到邻近的农夫家待两周。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['medəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skɜːtɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
who had a meadow which was skirted on one side by the railway .
WHO 有 一个 草地 哪个 曾是 裙摆 在 一 边 经过 这 铁路 .

他拥有一片草地，草地的一侧紧邻铁路。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Here were some sheep and cows , and I was turned in among them .
这里 是 一些 羊 和 牛 ， 和 我 曾是 转向 在 之中 他们 .

这里有些羊和牛，我被放进了它们中间。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ðæt] [ræn][baɪ] .
I shall never forget the first train that ran by .
我 将 绝不 忘记 这 第一的 火车 那 跑 经过 .

我永远不会忘记第一列驶过的火车。

[ai][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] ['kwaɪətli][nɪə(r)][ðə; ði] [peɪlz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['medəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
I was feeding quietly near the pales which separated the meadow from the railway ,
我 曾是 喂养 悄悄 靠近 这 苍白 哪个 分开 这 草地 从 这 铁路 ，

我当时正在分隔草地和铁路的栅栏附近安静地喂食。

[wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
when I heard a strange sound at a distance ,
什么时候 我 听到 一个 奇怪的 声音 在 一个 距离 ，

当我听到远处传来奇怪的声音时，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] — [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klætə(r)] ,
and before I knew whence it came — with a rush and a clatter ,
和 前 我 知道 何处 它 来了 — 和 一个 匆忙 和 一个 哒 ，

还没等我反应过来——一阵急速和哐当声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sməʊk] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [treɪn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fluː] [baɪ] ,
and a puffing out of smoke — a long black train of something flew by ,
和 一个 抽气 出去 的 抽烟 — 一个 长的 黑色的 火车 的 某物 飞翔 经过 ，

一阵烟雾喷涌而出——一条长长的黑色物体飞驰而过，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [drɔː] [maɪ] [breθ] .
and was gone almost before I could draw my breath .
和 曾是 已消失 几乎 前 我 可以 画 我的 气息 .

我还没来得及喘口气，他就消失了。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['gæləp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
I turned and galloped to the further side of the meadow as fast as I could go ,
我 转向 和 疾驰 到 这 更远 边 的 这 草地 作为 快速地 作为 我 可以 去 ，

我转身，以最快的速度飞奔到草地的另一边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [stʊd] [snɔːrtɪŋ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
and there I stood snorting with astonishment and fear .
和 那里 我 站立 吸鼻 和 惊讶 和 害怕 .

我站在那里，既惊讶又害怕，忍不住发出了一声嗤笑。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['meni] ['ʌðə(r)] [treɪnz] [went] [baɪ] , [sʌm; səm][mɔː(r)] ['sləʊli] ;
In the course of the day many other trains went by , some more slowly ;
在 这 课程 的 这 天 许多 其他 火车 去 经过 ， 一些 更多的 缓慢地 ；

当天还有许多其他火车经过，有些速度较慢；

[ðiːz] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [kləʊz] [baɪ] ,
these drew up at the station close by ,
这些 画 向上 在 这 车站 关闭 经过 ，

这些车辆是在附近的车站停靠的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and sometimes made an awful shriek and groan before they stopped .

和 有时 制成 一个 可怕 尖叫 和 呻吟 前 他们 停止 .

有时在停下来之前，还会发出可怕的尖叫和呻吟。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dredf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli] ,

I thought it very dreadful , but the cows went on eating very quietly ,

我 想法 它 非常 可怕 ， 但 这 牛 去 在 吃 非常 悄悄 ，

我觉得这很可怕，但牛群依然安静地吃着东西。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd]

and hardly raised their heads as the black frightful thing came puffing and

和 几乎 提高 他们的 头部 作为 这 黑色的 可怕 事物 来了 抽气 和

['graɪndɪŋ] [pɑːst] .

grinding past .

研磨 过去的 .

当那可怕的黑色东西呼啸着、嘎吱作响地经过时，他们几乎没有抬头。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [fiːd] [ɪn] [piːs] ;

For the first few days I could not feed in peace ;

为了 这 第一的 很少 天 我 可以 不是 喂养 在 和平 ；

头几天我都没法安心喂奶；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['nevə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,

but as I found that this terrible creature never came into the field ,

但 作为 我 成立 那 这 糟糕的 生物 绝不 来了 进入 这 场地 ，

但我发现这种可怕的生物从未进入过田野，

[ɔː(r)][dɪd][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːm] , [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

or did me any harm , I began to disregard it ,

或者 做过 我 任何 伤害 ， 我 开始 到 漠视 它 ，

或者它没有对我造成任何伤害，我就开始不予理会。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ai] [kɛəd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊz]

and very soon I cared as little about the passing of a train as the cows

和 非常 很快 我 关心 作为 小的 关于 这 通过 的 一个 火车 作为 这 牛

[ænd; ənd] [ʃiːp] [dɪd] .

and sheep did .

和 羊 做过 .

很快，我就和牛羊一样，对火车经过漠不关心了。

[sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['hɔːsɪz] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] ['restɪv] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɔː(r)]

Since then I have seen many horses much alarmed and restive at the sight or

自从 然后 我 有 已见 许多 马匹 很多 惊慌 和 不安分 在 这 视线 或者

[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ;

sound of a steam engine ;

声音 的 一个 蒸汽 引擎 ；

从那以后，我看到很多马匹一看到或听到蒸汽机就非常惊恐和焦躁不安；

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] ['maːstəz] [keə(r)] ,

but thanks to my good master's care ,

但 谢谢 到 我的 好的 硕士学位 关心 ，

但多亏了我好主人的悉心照料，

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['fɪələs] [æt; ət] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [æz; əz][ɪn][maɪ] [əʊn] ['steɪb(ə)l] .

I am as fearless at railway stations as in my own stable .

我 是 作为 无畏 在 铁路 车站 作为 在 我的 自己的 稳定的 .

我在火车站和在自己的马厩里一样无所畏惧。

[naʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] [wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] .

Now if any one wants to break in a young horse well , that is the way .

现在 如果 任何 一 想要 到 休息 在 一个 年轻的 马 出色地 ， 那 是 这 方式 .

如果有人想好好驯服一匹幼马，这就是方法。

[maɪ]['mɑːstə(r)]['ɒf(ə)n] [drəʊv] [ˌem 'iː][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑːnɪs] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
My master often drove me in double harness with my mother ,
我的 掌握 经常 驾驶 我 在 双倍的 马具 和 我的 母亲 ,

我的主人经常用双套马具驾驭我和我母亲一起。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
because she was steady and could teach me how to go better than a
因为 她 曾是 稳定的 和 可以 教 我 如何 到 去 更好的 比 一个
[streɪndʒ] [hɔːs] .
strange horse .
奇怪的 马 .

因为她很稳重，而且能教会我比陌生马匹更好的行走方式。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['betə(r)][ai] [bɪ'heɪvd] [ðə; ði]['betə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] ,
She told me the better I behaved the better I should be treated ,
她 讲述 我 这 更好的 我 表现 这 更好的 我 应该 是 治疗 ,

她告诉我，我表现得越好，就应该受到更好的对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['waɪzɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ]['mɑːstə(r)] ;
and that it was wisest always to do my best to please my master ;
和 那 它 曾是 最明智的 总是 到 做 我的 最好的 到 请 我的 掌握 ;

而最明智的做法始终是尽力取悦我的主人；

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [men] ;
“ but , ” said she , “ there are a great many kinds of men ;
“ 但 , ” 说 她 , “ 那里 是 一个 伟大的 许多 种类 的 男人 ;

“但是,”她说，“男人有很多种；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['θɔːtf(ə)l] [men] [laɪk] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðæt] ['eni] [hɔːs] [meɪ] [biː; bi] [praʊd]
there are good thoughtful men like our master , that any horse may be proud
那里 是 好的 周到 男人 喜欢 我们的 掌握 , 那 任何 马 可能 是 自豪的
[tuː; tə] [sɜːv] ;
to serve ;
到 服务 ;

像我们主人这样善良体贴的人有很多，任何马都会以服侍他为荣；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bæd] , ['kruːəl][men] ,
and there are bad , cruel men ,
和 那里 是 坏的 , 残忍的 男人 ,

当然，也有邪恶残忍的人。

[huː] ['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][dɒg][tuː; tə][kɔːl][ðeə(r)] [əʊn] .
who never ought to have a horse or dog to call their own .
WHO 绝不 应该 到 有 一个 马 或者 狗 到 称呼 他们的 自己的 .

他们根本不应该拥有属于自己的马或狗。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fuːlɪʃ] [men] , [veɪn] , ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] ['keələs] ,
Besides , there are a great many foolish men , vain , ignorant , and careless ,
除了 , 那里 是 一个 伟大的 许多 愚蠢 男人 , 徒劳 , 无知 , 和 粗心 ,

此外，还有许多愚蠢的人，虚荣、无知、粗心大意。

[huː] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [ðiːz] [spɔɪl] [mɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ðæn; ðən][ɔːl] , [dʒʌst]
who never trouble themselves to think ; these spoil more horses than all , just
WHO 绝不 麻烦 他们自己 到 思考 ; 这些 剧透 更多的 马匹 比 全部 , 只是
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sens] ;
for want of sense ;
为了 想 的 感觉 ;

他们从不费心思考；这些人因为缺乏常识，毁坏的马匹比所有人都多；

[ðeɪ] [dəʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
they don't mean it , but they do it for all that .
他们 不 意思是 它 , 但 他们 做 它 为了 全部 那 .

他们并非真心如此，但为了达到这个目的，他们还是这么做了。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [gʊd] [hændz] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɔːs] ['nevə(r)] [nəʊz] [huː] [meɪ] [baɪ] [hɪm] ,
I hope you will fall into good hands ; but a horse never knows who may buy him ,
我 希望 你 将要 落下 进入 好的 双手 ; 但 一个 马 绝不 知道 WHO 可能 买 他 ,

我希望你能找到好主人；但马儿永远不知道谁会买走它。

[ɔː(r)] [huː] [meɪ] [draɪv] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [seɪ] ,
or who may drive him ; it is all a chance for us ; but still I say ,
或者 WHO 可能 驾驶 他 ; 它 是 全部 一个 机会 为了 我们 ; 但 仍然 我 说 ,

或者谁会开车送他；这对我们来说都是一次机会；但我仍然要说，

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [neɪm] .
do your best wherever it is , and keep up your good name .
做 你的 最好的 无论 它 是 , 和 保持 向上 你的 好的 姓名 .

无论身处何地，都要尽力做到最好，并维护好自己的名声。

” - - [pɑːk]
” 04 Birtwick Park
” - - 公园

“04 伯特威克公园

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ] [kəʊt] [wɒz; wəz] [brʌʃt] ['evri]
At this time I used to stand in the stable and my coat was brushed every
在 这 时间 我 用过的 到 站立 在 这 稳定的 和 我的 外套 曾是 刷过 每一个
[deɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [rʊks] [wɪŋ] .
day till it shone like a rook's wing .
天 直到 它 闪耀 喜欢 一个 车的 翼 .

那时我常站在马厩里，每天都有人给我刷毛，直到我的毛像乌鸦的翅膀一样闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn] [meɪ] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] ['skwaɪə(r)] ['gɔːrdənz] ,
It was early in May , when there came a man from Squire Gordon's ,
它 曾是 早期的 在 可能 , 什么时候 那里 来了 一个 男人 从 乡绅 戈登的 ,

那是五月初，当时戈登乡绅家来了一个人，

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
who took me away to the hall .
WHO 采取 我 离开 到 这 大厅 .

谁把我带到大厅去了。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] [sed] , “ [gʊd] - [baɪ] , ['dɑːki] ; [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [duː; də]
My master said , “ Good - by , Darkie ; be a good horse , and always do
我的 掌握 说 , “ 好的 - 经过 , 黑人 ; 是 一个 好的 马 , 和 总是 做
[jɔː(r); jə(r)] [best] .
your best .
你的 最好的 .

我的主人说：“再见了，达基；做一匹好马，永远做到最好。”

” [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] “ [gʊd] - [baɪ] ” , [səʊ] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [nəʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
” I could not say “ good - by ” , so I put my nose into his hand ;
” 我 可以 不是 说 “ 好的 - 经过 ” , 所以 我 放 我的 鼻子 进入 他的 手 ;

“我不好意思说‘再见’，就把鼻子放在他的手上；

[hiː; hi] ['pætɪd] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [aɪ] [left] [maɪ] [fɜːst] [həʊm] .
he patted me kindly , and I left my first home .
他 轻拍 我 亲切地 , 和 我 左边 我的 第一的 家 .

他亲切地拍了拍我的背，我离开了我的第一个家。

[æz; əz] [aɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [wɪð] ['skwaɪə(r)] ['gɔːd(ə)n] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] ['sʌmθɪŋ]
As I lived some years with Squire Gordon , I may as well tell something
作为 我 居住地 一些 年 和 乡绅 戈登 , 我 可能 作为 出色地 告诉 某物
[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
about the place .
关于 这 地方 .

因为我曾和戈登乡绅一起生活过几年，所以不妨也说说这个地方的情况。

['skwaɪə(r)] ['gɔːrdənz] [pɑːk] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
Squire Gordon's park skirted the village of Birtwick .
乡绅 戈登的 公园 裙摆 这 村庄 的 - .

戈登乡绅的公园环绕着伯特威克村。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪən] [geɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [fɜːst] [lɒdʒ] ,
It was entered by a large iron gate , at which stood the first lodge ,
它 曾是 进入 经过 一个 大的 铁 门 , 在 哪个 站立 这 第一的 小屋 ,

入口处是一扇巨大的铁门，门前矗立着第一座小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [klʌmps] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [əʊld] [triːz] ;
and then you trotted along on a smooth road between clumps of large old trees ;
和 然后 你 小跑 沿着 在 一个 光滑的 路 之间 团块 的 大的 老的 树木 ;

然后，你沿着平坦的道路小跑前进，道路两旁是成片的大古树；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] , [wɪtʃ] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gaːdnz] .
then another lodge and another gate , which brought you to the house and the gardens .
然后 其他 小屋 和 其他 门 , 哪个 带来 你 到 这 房子 和 这 花园 .

然后穿过另一个小屋和另一个大门，就到了房子和花园。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [leɪ] [ðə; ði] [həʊm] ['pædək] , [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪblz] .
Beyond this lay the home paddock , the old orchard , and the stables .
超过 这 躺 这 家 围场 , 这 老的 果园 , 和 这 马厩 .

再往前走就是家畜牧场、老果园和马厩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ;
There was accommodation for many horses and carriages ;
那里 曾是 住宿 为了 许多 马匹 和 马车 ;

那里有足够多的马匹和马车停放处；

[bʌt; bət][ai] [niːd] ['əʊnli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['steɪb(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ruːmi; 'rʊmi] ,
but I need only describe the stable into which I was taken ; this was very roomy ,
但 我 需要 仅有的 描述 这 稳定的 进入 哪个 我 曾是 已采取 ; 这 曾是 非常 宽敞 ,

但我只需描述一下我被带进去的马厩；那马厩非常宽敞。

[wɪð] [fɔː(r)] [gʊd] [stɔːlz] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['swɪŋɪŋ] ['wɪndəʊ] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
with four good stalls ; a large swinging window opened into the yard ,
和 四 好的 摊位 ; 一个 大的 摇摆 窗户 打开 进入 这 院子 ,

有四个不错的马厩；一扇大窗户通向院子，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['eəri] .
which made it pleasant and airy .
哪个 制成 它 令人愉快的 和 轻盈的 .

这使得室内感觉舒适通风。

[ðə; ði] [fɜːst] [stɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)][wʌn] , [ʃʌt] [ɪn][bɪ'haɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [geɪt] ;
The first stall was a large square one , shut in behind with a wooden gate ;
这 第一的 摊位 曾是 一个 大的 正方形 一 , 关闭 在 在后面 和 一个 木制的 门 ;

第一个摊位是一个大的方形摊位，后面用木门封闭起来；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [stɔːlz] , [gʊd] [stɔːlz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [lɑːdʒ] ;
the others were common stalls , good stalls , but not nearly so large ;
这 其他的 是 常见的 摊位 , 好的 摊位 , 但 不是 几乎 所以 大的 ;

其他的都是普通的摊位，也是不错的摊位，但远没有那么大；

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [ræk] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈmeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ;
it had a low rack for hay and a low manger for corn ;
它 有 一个 低的 架子 为了 干草 和 一个 低的 马槽 为了 玉米 ;

它有一个放干草的矮架和一个放玉米的矮槽;

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [luːs] [bɒks] ,
it was called a loose box ,
它 曾是 称为 一个 松动的 盒子 ,

它被称为一个松散的盒子。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [taɪd] [ʌp] , [bʌt; bət] [left] [luːs] ,
because the horse that was put into it was not tied up , but left loose ,
因为 这 马 那 曾是 放 进入 它 曾是 不是 系 向上 , 但 左边 松动的 ,

因为放进去的那匹马没有拴好，而是被放开了。

[tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .
to do as he liked .
到 做 作为 他 喜欢 .

随心所欲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [luːs] [bɒks] .
It is a great thing to have a loose box .
它 是 一个 伟大的 事物 到 有 一个 松动的 盒子 .

有个散装盒子真是太好了。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [faɪn] [bɒks][ðə; ði] [ɡruːm] [pʊt] [ˌem ˈiː] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kliːn] , [swiːt] , [ænd; ənd] [ˈeəri] .
Into this fine box the groom put me ; it was clean , sweet , and airy .
进入 这 美好的 盒子 这 新郎 放 我 ; 它 曾是 干净的 , 甜的 , 和 轻盈的 .

新郎把我放进这个精致的盒子里；盒子干净、温馨、通风。

[ai][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [bɒks][ðæn; ðən] [ðæt] ,
I never was in a better box than that ,
我 绝不 曾是 在 一个 更好的 盒子 比 那 ,

我从未待过比那更好的盒子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn]
and the sides were not so high but that I could see all that went on
和 这 侧面 是 不是 所以 高的 但 那 我 可以 看 全部 那 去 在
[θruː] [ðə; ði][ˈaɪən][ˈreɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .
through the iron rails that were at the top .
通过 这 铁 铁轨 那 是 在 这 顶部 .

两侧的栏杆虽然不高，但我可以透过顶部的铁栏杆看到里面发生的一切。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈveri] [naɪs] [əʊts] , [hiː; hi] [ˈpætɪd] [ˌem ˈiː] , [spəʊk] [ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [ðen]
He gave me some very nice oats , he patted me , spoke kindly , and then
他 给予 我 一些 非常 好的 燕麦 , 他 轻拍 我 , 辐 亲切地 , 和 然后
[went] [əˈweɪ] .
went away .
去 离开 .

他给了我一些非常好的燕麦，拍了拍我的背，和蔼地说了些话，然后就走了。

[wen] [ai][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [maɪ] [kɔːn] [ai] [lʊkt] [raʊnd] .
When I had eaten my corn I looked round .
什么时候 我 有 吃 我的 玉米 我 看起来 圆形的 .

吃完玉米后，我环顾四周。

[ɪn][ðə; ði] [stɔːl] [nekst][tuː; tə] [maɪn] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fæt] [ɡreɪ] [ˈpəʊni] ,
In the stall next to mine stood a little fat gray pony ,
在 这 摊位 下一个 到 矿 站立 一个 小的 胖的 灰色的 小马 ,

在我隔壁的马厩里站着一匹胖乎乎的灰色小马。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɜːt] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] .

with a thick mane and tail , a very pretty head , and a pert little nose .

和 一个 厚的 鬃毛 和 尾巴 , 一个 非常 漂亮的 头 , 和 一个 活泼 小的 鼻子 .

它有着浓密的鬃毛和尾巴，非常漂亮的脑袋，以及俏皮的小鼻子。

[ai] [pʊt] [maɪ] [hed] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪən] ['reɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [maɪ] [bɒks] ,

I put my head up to the iron rails at the top of my box ,

我 放 我的 头 向上 到 这 铁 铁轨 在 这 顶部 的 我的 盒子 ,

我把头伸向箱子顶部的铁栏杆，

[ænd; ənd] [sed] , “ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?

and said , “ How do you do ?

和 说 , “ 如何 做 你 做 ?

然后说：“你好吗？”

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

” [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] , [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ,

” He turned round as far as his halter would allow , held up his head ,

” 他 转向 圆形的 作为 远的 作为 他的 缰绳 会 允许 , 握住 向上 他的 头 ,

他转过身，尽可能地绕到缰绳允许的范围内，抬起头来，

[ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .

and said , “ My name is Merrylegs .

和 说 , “ 我的 姓名 是 - .

然后他说：“我的名字叫梅里格斯。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hænsəm] ; [ai] ['kæri] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒn] [maɪ] [bæk] ,

I am very handsome ; I carry the young ladies on my back ,

我 是 非常 英俊的 ; 我 携带 这 年轻的 女士们 在 我的 后退 ,

我长相英俊，背上常背着年轻姑娘们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [teɪk] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [tʃeə(r)] .

and sometimes I take our mistress out in the low chair .

和 有时 我 拿 我们的 情妇 出去 在 这 低的 椅子 .

有时我会把我们的女主人放在矮椅上带出去。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [dʌz] [dʒeɪmz] .

They think a great deal of me , and so does James .

他们 思考 一个 伟大的 交易 的 我 , 和 所以 做 詹姆斯 .

他们都很看重我，詹姆斯也是。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ?

Are you going to live next door to me in the box ?

是 你 去 到 居住 下一个 门 到 我 在 这 盒子 ?

你打算住在我隔壁的箱子里吗?

” [ai] [sed] , “ [jes] . ”

” I said , “ Yes . ”

” 我 说 , “ 是的 . ”

我说：“是的。”

“ [wel] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] - ['tempəd] ;

“ Well , then , ” he said , “ I hope you are good - tempered ;

“ 出色地 , 然后 , ” 他 说 , “ 我 希望 你 是 好的 - 淬火 ;

“那么，”他说，“我希望你脾气好；

[ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ['eni] [wʌn] [nekst] [dɔː(r)] [huː] [baɪts] .

I do not like any one next door who bites .

我 做 不是 喜欢 任何 一 下一个 门 WHO 咬 .

我不喜欢会咬人的邻居。

”	[dʒʌst]	[ðen]	[ə; eɪ]	['hɔːrsɪz]	[hed]	[lʊkt]	['əʊvə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɔːl]	[bɪ'jɒnd]	;	[ðə; ði]	[ɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[leɪd]	[bæk]	,
”	**Just**	**then**	**a**	**horse's**	**head**	**looked**	**over**	**from**	**the**	**stall**	**beyond**	**;**	**the**	**ears**	**were**	**laid**	**back**	**,**
”	只是	然后	一个	马匹	头	看起来	超过	从	这	摊位	超过	;	这	耳朵	是	铺设	后退	,

就在这时，从马厩对面探出一个马头；它的耳朵向后耷拉着。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪ]	[lʊkt]	['rɑːðə(r)]	[ɪl]	-	['tempəd]	.
and	**the**	**eye**	**looked**	**rather**	**ill**	**-**	**tempered**	**.**
和	这	眼睛	看起来	相当	患病的	-	淬火	.

那只眼睛看起来颇为不悦。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	['tʃesnʌt]	[meə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['hænsəm]	[nek]	.
This	**was**	**a**	**tall**	**chestnut**	**mare**	**,**	**with**	**a**	**long**	**handsome**	**neck**	**.**
这	曾是	一个	高的	板栗	母马	,	和	一个	长的	英俊的	脖子	.

这是一匹高挑的栗色母马，有着修长俊美的脖颈。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ə'krɒs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[sed]	:
She	**looked**	**across**	**to**	**me**	**and**	**said**	**:**
她	看起来	穿过	到	我	和	说	:

她看了我一眼，说道：

“	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[juː; jʊ]	[huː]	[hæv; həv]	[tɜːnd]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[bɒks]	;
“	**So**	**it**	**is**	**you**	**who**	**have**	**turned**	**me**	**out**	**of**	**my**	**box**	**;**
“	所以	它	是	你	WHO	有	转向	我	出去	的	我的	盒子	;

“所以是你把我从盒子里放了出来；

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[streɪndʒ]	[θɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kəʊlt]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[tɜːn]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[həʊm]	.	”
it	**is**	**a**	**very**	**strange**	**thing**	**for**	**a**	**colt**	**like**	**you**	**to**	**come**	**and**	**turn**	**a**	**lady**	**out**	**of**	**her**	**own**	**home**	**.**	**”**
它	是	一个	非常	奇怪的	事物	为了	一个	小马	喜欢	你	到	来	和	转动	一个	女士	出去	的	她	自己的	家	.	”

你这样的小马驹竟然把一位女士赶出家门，真是太奇怪了。

“	[ai]	[beg]	[jɔː(r); jə(r)]	['pɑːd(ə)n]	,	”	[ai]	[sed]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	[tɜːnd]	[nəʊ]	[wʌn]	[aʊt]	;
“	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**”**	**I**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**turned**	**no**	**one**	**out**	**;**
“	我	求	你的	赦免	,	”	我	说	,	“	我	有	转向	不	一	出去	;

“请原谅，”我说，“我没有赶走任何人；

[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[pʊt]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	;
the	**man**	**who**	**brought**	**me**	**put**	**me**	**here**	**,**	**and**	**I**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**it**	**;**
这	男人	WHO	带来	我	放	我	这里	,	和	我	有	没有什么	到	做	和	它	;

把我带到这里的人把我送到这里，这跟我一点关系都没有；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[maɪ]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[kəʊlt]	,
and	**as**	**to**	**my**	**being**	**a**	**colt**	**,**
和	作为	到	我的	存在	一个	小马	,

至于我是一匹小马驹，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[tɜːnd]	[fɔː(r)]	[j'iəz]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[grəʊn]	-	[ʌp]	[hɔːs]	.
I	**am**	**turned**	**four**	**years**	**old**	**and**	**am**	**a**	**grown**	**-**	**up**	**horse**	**.**
我	是	转向	四	年	老的	和	是	一个	生长	-	向上	马	.

我已经四岁了，是一匹成年马了。

[ai]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[wɜːdz]	[jet]	[wɪð]	[hɔːs]	[ɔː(r)]	[meə(r)]	,
I	**never**	**had**	**words**	**yet**	**with**	**horse**	**or**	**mare**	**,**
我	绝不	有	字	然而	和	马	或者	母马	,

我从未和马或母马说过话。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] . ”
and it is my wish to live at peace . ”
和 它 是 我的 希望 到 居住 在 和平 . ”

我希望过上和平的生活。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ Well , ” she said , “ we shall see .
“ 出色地 , ” 她 说 , “ 我们 将 看 .

“好吧,”她说，“我们拭目以待。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] [laɪk][juː; jʊ] .
Of course , I do not want to have words with a young thing like you .
的 课程 , 我 做 不是 想 到 有 字 和 一个 年轻的 事物 喜欢 你 .

当然，我不想跟你这种小丫头说话。

” [ai] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
” I said no more .
” 我 说 不 更多的 .

我没再说什么了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , - [təʊld][ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
In the afternoon , when she went out , Merrylegs told me all about it .
在 这 下午 , 什么时候 她 去 出去 , - 讲述 我 全部 关于 它 .

下午她出去的时候，梅里莱格斯把事情的来龙去脉都告诉了我。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] , ” [sed] - .
“ The thing is this , ” said Merrylegs .
“ 这 事物 是 这 , ” 说 - .

“事情是这样的,”梅里莱格斯说道。

“ [ˈdʒɪndʒə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈbaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl]
“ Ginger has a bad habit of biting and snapping ; that is why they call
“ 姜 有 一个 坏的 习惯 的 咬 和 啪啪 ; 那 是 为什么 他们 称呼
[hɜː(r); hə(r)][ˈdʒɪndʒə(r)] ,
her Ginger ,
她 姜 ,

“姜吉有个坏习惯，喜欢咬人、乱咬人；所以他们才叫她姜吉。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [luːs] [bɒks][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][snæp] [ˈveri] [mʌtʃ] .
and when she was in the loose box she used to snap very much .
和 什么时候 她 曾是 在 这 松动的 盒子 她 用过的 到 折断 非常 很多 .

当她被关在散养笼里时，她经常会突然发脾气。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][bɪt][dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][ɑːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bliːd] ,
One day she bit James in the arm and made it bleed ,
一 天 她 少量 詹姆斯 在 这 手臂 和 制成 它 流血 ,

有一天，她咬了詹姆斯的胳膊，把他的胳膊咬出血了。

[ænd; ənd][səʊ] [mɪs] [ˈflɔːrə][ænd; ənd] [mɪs] [ˈdʒesi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
and so Miss Flora and Miss Jessie , who are very fond of me ,
和 所以 错过 弗洛拉 和 错过 杰西 , WHO 是 非常 喜爱 的 我 ,

还有弗洛拉小姐和杰西小姐，她们都很喜欢我。

[wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
were afraid to come into the stable .
是 害怕的 到 来 进入 这 稳定的 .

他们不敢进入马厩。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [æn; ən][ˈæp(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈkærət] ,
They used to bring me nice things to eat , an apple or a carrot ,
他们 用过的 到 带来 我 好的 事物 到 吃 , 一个 苹果 或者 一个 胡萝卜 ,

他们以前经常给我带好吃的，比如苹果或胡萝卜。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dʒɪndʒə(r)] [stʊd] [ɪn] [ðæt] [bɒks] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] ,
or a piece of bread , but after Ginger stood in that box they dared not come ,
或者 一个 片 的 面包 ， 但 后 姜 站立 在 那 盒子 他们 敢于 不是 来 ，

或者一块面包，但是自从金杰站在那个箱子里之后，他们就不敢来了。

[ænd; ənd][ai] [mɪst] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
and I missed them very much .
和 我 错过 他们 非常 很多 .

我非常想念他们。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [kʌm] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [baɪt] [ɔː(r)][snæp] .
I hope they will now come again , if you do not bite or snap .
我 希望 他们 将要 现在 来 再次 ，如果 你 做 不是 咬 或者 折断 .

如果你不咬人或不乱咬，我希望它们还会再来。

” [ai][təʊld] [hɪm] [ai]['nevə(r)] [bɪt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [grɑːs] , [heɪ] , [ænd; ənd] [kɔːn] ,
” I told him I never bit anything but grass , hay , and corn ,
” 我 讲述 他 我 绝不 少量 任何事物 但 草 ， 干草 ， 和 玉米 ，

我告诉他，我只咬草、干草和玉米。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] ['pleʒə(r)] ['dʒɪndʒə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and could not think what pleasure Ginger found it .
和 可以 不是 思考 什么 乐趣 姜 成立 它 .

我实在想不明白金吉尔从中获得了什么乐趣。

“ [wel] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [faɪnd] ['pleʒə(r)] , ” [sez] - ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bæd]
“ Well , I don't think she does find pleasure , ” says Merrylegs ; “ it is just a bad
“ 出色地 ， 我 不 思考 她 做 寻找 乐趣 ， ” 说道 - ; “ 它 是 只是 一个 坏的
['hæbɪt] ;
habit ;
习惯 ;

“嗯，我不认为她从中获得了快乐，”梅里莱格斯说；“这只是一个坏习惯；

[ʃiː; ʃi] [sez] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz]['evə(r)][kaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [baɪt] ?
she says no one was ever kind to her , and why should she not bite ?
她 说道 不 一 曾是 曾经 种类 到 她 ， 和 为什么 应该 她 不是 咬 ?

她说从来没有人对她好过，那她为什么不反击呢？

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['hæbɪt] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
Of course , it is a very bad habit ; but I am sure ,
的 课程 ， 它 是 一个 非常 坏的 习惯 ; 但 我 是 当然 ，

当然，这是一个非常不好的习惯；但我确信，

[ɪf] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sez] [biː; bi] [truː] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ɪl] - [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
if all she says be true , she must have been very ill - used before she came
如果全部 她 说道 是 真的 ， 她 必须 有 到过 非常 患病的 - 用过的 前 她 来了
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

如果她说的都是真的，那她来这里之前一定遭受过非常严重的虐待。

[dʒɒn] [dʌz] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [dʌz] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] ,
John does all he can to please her , and James does all he can ,
约翰 做 全部 他 能 到 请 她 ， 和 詹姆斯 做 全部 他 能 ，

约翰竭尽所能取悦她，詹姆斯也竭尽所能。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)]['nevə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [wɪp] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [ækts] [raɪt] ;
and our master never uses a whip if a horse acts right ;
和 我们的 掌握 绝不 用途 一个 鞭 如果 一个 马 行为 正确的 ;

如果马表现良好，我们的主人从不使用鞭子；

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [gʊd] - ['tempəd] [hɪə(r)] .
so I think she might be good - tempered here .
所以 我 思考 她 可能 是 好的 - 淬火 这里 .

所以我认为她在这里可能脾气比较好。

[juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ;
You see , ” he said , with a wise look , “ I am twelve years old ;
你 看 , ” 他 说 , 和 一个 明智的 看 , “ 我 是 十二 年 老的 ;

“你看,”他意味深长地说，“我今年十二岁了；

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
I know a great deal ,
我 知道 一个 伟大的 交易 ,

我知道很多，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]
and I can tell you there is not a better place for a horse all round the
和 我 能 告诉 你 那里 是 不是 一个 更好的 地方 为了 一个 马 全部 圆形的 这
['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
country than this .
国家 比 这 .

我可以告诉你，全国范围内，没有比这里更适合马匹居住的地方了。

[dʒɒn][ɪz][ðə; ði][best] [gruːm] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ; [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ;
John is the best groom that ever was ; he has been here fourteen years ;
约翰 是 这 最好的 新郎 那 曾经 曾是 ; 他 有 到过 这里 十四 年 ;

约翰是有史以来最好的新郎；他在这里工作了十四年；

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ] [æz; əz][dʒeɪmz][ɪz] ;
and you never saw such a kind boy as James is ;
和 你 绝不 锯 这样的 一个 种类 男生 作为 詹姆斯 是 ;

你从未见过像詹姆斯这样善良的男孩；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['dʒɪndʒərz] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [bɒks] . ” -
so that it is all Ginger's own fault that she did not stay in that box . ” 05
所以 那 它 是 全部 姜的 自己的 过错 那 她 做过 不是 停留 在 那 盒子 . ” -

所以，金吉尔没待在那个盒子里，全都是她自己的错。”05

[ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt]
A Fair Start
一个 公平的 开始

公平的开端

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['mænli] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][wʌn]
The name of the coachman was John Manly ; he had a wife and one
这 姓名 的 这 马车夫 曾是 约翰 曼利 ; 他 有 一个 妻子 和 一
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
little child ,
小的 孩子 ,

马车夫名叫约翰·曼利，他有妻子和一个年幼的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['koʊtʃmənz] ['kɒtɪdʒ] , ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['steɪblz] .
and they lived in the coachman's cottage , very near the stables .
和 他们 居住地 在 这 马车夫的 小屋 , 非常 靠近 这 马厩 .

他们住在马车夫的小屋里，离马厩很近。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['gruːmɪŋ] ,
The next morning he took me into the yard and gave me a good grooming ,
这 下一个 早晨 他 采取 我 进入 这 院子 和 给予 我 一个 好的 美容 ,

第二天早上他把我带到院子里，好好地给我梳理了一遍毛发。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	['ɪntuː]	[maɪ]	[bɒks]	,	[wɪð]	[maɪ]	[kəʊt]	[sɒft]	[ænd; ənd]	[braɪt]	,
and	**just**	**as**	**I**	**was**	**going**	**into**	**my**	**box**	**,**	**with**	**my**	**coat**	**soft**	**and**	**bright**	**,**
和	只是	作为	我	曾是	去	进入	我的	盒子	,	和	我的	外套	柔软的	和	明亮的	,

正当我穿着柔软亮丽的外套走进我的箱子时，

[ðə; ði]	['skwaɪə(r)]	[keɪm]	[ɪn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[siːmd]	[pliːzd]	.
the	**squire**	**came**	**in**	**to**	**look**	**at**	**me**	**,**	**and**	**seemed**	**pleased**	**.**
这	乡绅	来了	在	到	看	在	我	,	和	似乎	高兴	.

乡绅进来看了看我，似乎很高兴。

“	[dʒɒn]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ai]	[ment]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[traɪd]	[ðə; ði]	[njuː]	[hɔːs]	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	,
“	**John**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**meant**	**to**	**have**	**tried**	**the**	**new**	**horse**	**this**	**morning**	**,**
“	约翰	,	”	他	说	,	“	我	意思是	到	有	尝试	这	新的	马	这	早晨	,

“约翰，”他说，“我本打算今天早上试骑一下那匹新马。”

[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	['ʌðə(r)]	['bɪznəs]	.
but	**I**	**have**	**other**	**business**	**.**
但	我	有	其他	商业	.

但我还有其他事要办。

[juː; jʊ]	[meɪ]	[æz; əz]	[wel]	[teɪk]	[hɪm]	[ə'raʊnd]	['ɑːftə(r)]	['brekfəst]	;	[gəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɒmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['haɪwʊd]	,
You	**may**	**as**	**well**	**take**	**him**	**around**	**after**	**breakfast**	**;**	**go**	**by**	**the**	**common**	**and**	**the**	**Highwood**	**,**
你	可能	作为	出色地	拿	他	大约	后	早餐	;	去	经过	这	常见的	和	这	海伍德	,

早餐后不妨带他四处逛逛；去公共绿地和高地走走。

[ænd; ənd]	[bæk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtəmɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	;	[ðæt]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[hɪz; ɪz]	['peɪsɪz]	.	”
and	**back**	**by**	**the**	**watermill**	**and**	**the**	**river**	**;**	**that**	**will**	**show**	**his**	**paces**	**.**	**”**
和	后退	经过	这	水磨坊	和	这	河	;	那	将要	展示	他的	步幅	.	”

然后沿着水磨坊和河边走；那会显示他的步态。”

“	[ai]	[wɪl]	,	[sɜː(r)]	,	”	[sed]	[dʒɒn]	.
“	**I**	**will**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**John**	**.**
“	我	将要	,	先生	,	”	说	约翰	.

“好的，先生。”约翰说。

['ɑːftə(r)]	['brekfəst]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ænd; ənd]	['fɪtɪd]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['braɪd(ə)l]	.
After	**breakfast**	**he**	**came**	**and**	**fitted**	**me**	**with**	**a**	**bridle**	**.**
后	早餐	他	来了	和	适配	我	和	一个	辔	.

早餐后他过来给我戴上了马笼头。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['veri]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ɪn]	['letɪŋ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stræps]	,	[tuː; tə]	[fɪt]	[maɪ]	[hed]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	;
He	**was**	**very**	**particular**	**in**	**letting**	**out**	**and**	**taking**	**in**	**the**	**straps**	**,**	**to**	**fit**	**my**	**head**	**comfortably**	**;**
他	曾是	非常	特别的	在	出租	出去	和	采取	在	这	肩带	,	到	合身	我的	头	舒适地	;

他非常细致地调整头带的松紧，使我的头戴起来舒适；

[ðen]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ə; eɪ]	['sæd(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[brɔːd]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[bæk]	;
then	**he**	**brought**	**a**	**saddle**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**broad**	**enough**	**for**	**my**	**back**	**;**
然后	他	带来	一个	鞍	,	但	它	曾是	不是	广阔	足够的	为了	我的	后退	;

然后他拿来了一个马鞍，但是马鞍不够宽，不适合我的背；

[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ænd; ənd]	[went]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	,	[wɪtʃ]	['fɪtɪd]	['naɪsli]	.
he	**saw**	**it**	**in**	**a**	**minute**	**and**	**went**	**for**	**another**	**,**	**which**	**fitted**	**nicely**	**.**
他	锯	它	在	一个	分钟	和	去	为了	其他	,	哪个	适配	很好	.

他一眼就看中了，又拿了一件，这件很合身。

[hiː; hi] [rəʊd] [ˌem ˈiː] [fɜːst] [ˈsləʊli] , [ðen] [ə; eɪ] [trɒt] , [ðen] [ə; eɪ][ˈkæntə(r)] ,
He rode me first slowly , then a trot , then a canter ,
他 骑 我 第一的 缓慢地 , 然后 一个 小跑 , 然后 一个 慢跑 ,

他先是慢骑，然后小跑，最后慢跑。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lait] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and when we were on the common he gave me a light touch with his
和 什么时候 我们 是 在 这 常见的 他 给予 我 一个 光 触碰 和 他的
[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

当我们在公共草地上时，他用鞭子轻轻抽了我一下。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈgæləp] .
and we had a splendid gallop .
和 我们 有 一个 灿烂 驰骋 .

我们进行了一次精彩的驰骋。

“ [həʊ] , [həʊ] !
“ Ho , ho !
“ 何 , 何 !

“嚯，嚯！ ”

[maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌem ˈiː] [ʌp] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði]
my boy , ” he said , as he pulled me up , “ you would like to follow the
我的 男生 , ” 他 说 , 作为 他 拉 我 向上 , “ 你 会 喜欢 到 跟随 这
[haʊndz] ,
hounds ,
猎犬 ,

“孩子,”他一边把我拉起来一边说，“你想跟着猎犬走吗？ ”

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

” [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [wiː; wi] [met] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈgɔːd(ə)n]
” As we came back through the park we met the Squire and Mrs . Gordon
” 作为 我们 来了 后退 通过 这 公园 我们 遇见 这 乡绅 和 太太 . 戈登
[ˈwɔːkɪŋ] ;
walking ;
步行 ;

“我们穿过公园返回时，遇到了正在散步的乡绅和戈登夫人；

[ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd][dʒɒn] [dʒʌmpt] [ɒf] .
they stopped , and John jumped off .
他们 停止 , 和 约翰 跳了起来 离开 .

他们停了下来，约翰跳了下去。

“ [wel] , [dʒɒn] , [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][gəʊ] ? ”
“ Well , John , how does he go ? ”
“ 出色地 , 约翰 , 如何 做 他 去 ? ”

“约翰，他情况怎么样？ ”

“ [fɜːst] - [reɪt] , [sɜː(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [dʒɒn] ; “ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
“ First - rate , sir , ” answered John ; “ he is as fleet as a deer ,
“ 第一的 - 速度 , 先生 , ” 回答 约翰 ; “ 他 是 作为 舰队 作为 一个 鹿 ,

“一流，先生,”约翰回答说，“他像鹿一样敏捷。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] [tuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtɪst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [wɪl] [gaɪd]
and has a fine spirit too ; but the lightest touch of the rein will guide
和 有 一个 美好的 精神 也 ; 但 这 最轻 触碰 的 这 缰绳 将要 指导
[hɪm] .
him .
他 .

而且它性情温顺；但只需轻轻拉缰绳就能驾驭它。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [wiː; wi][met][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['træv(ə)lɪŋ] [kɑːts] [hʌŋ] [ɔːl]
Down at the end of the common we met one of those traveling carts hung all
向下 在 这 结尾 的 这 常见的 我们 遇见 一 的 那些 旅行 购物车 悬挂 全部
['əʊvə(r)] [wɪð] [b'ɑːskɪts] ,
over with baskets ,
超过 和 篮子 ,

在公共绿地的尽头，我们遇到了一辆挂满了篮子的流动货车。

[rʌgz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['meni] ['hɔːsɪz] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ðəʊz] [kɑːts] ['kwaɪətli] ;
rugs , and such like ; you know , sir , many horses will not pass those carts quietly ;
地毯 , 和 这样的 喜欢 ; 你 知道 , 先生 , 许多 马匹 将要 不是 经过 那些 购物车 悄悄 ;

地毯之类的东西；你知道，先生，很多马都不会安静地经过那些马车；

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
he just took a good look at it ,
他 只是 采取 一个 好的 看 在 它 ,

他仔细看了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
and then went on as quiet and pleasant as could be .
和 然后 去 在 作为 安静的 和 令人愉快的 作为 可以 是 .

然后一切继续平静愉快地进行着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['ræbɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] ['haɪwʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] [went] [ɒf] [kləʊz] [baɪ] ;
They were shooting rabbits near the Highwood , and a gun went off close by ;
他们 是 射击 兔子 靠近 这 海伍德 , 和 一个 枪 去 离开 关闭 经过 ;

他们在海伍德附近打兔子，这时附近响起了一声枪响；

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)][ə; eɪ] [step] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [left] .
he pulled up a little and looked , but did not stir a step to right or left .
他 拉 向上 一个 小的 和 看起来 , 但 做过 不是 搅拌 一个 步 到 正确的 或者 左边 .

他稍微停下脚步看了看，但并没有向左或向右移动一步。

[ai][dʒʌst] [held] [ðə; ði] [reɪn] ['stedi] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['hʌri] [hɪm] ,
I just held the rein steady and did not hurry him ,
我 只是 握住 这 缰绳 稳定的 和 做过 不是 匆忙 他 ,

我只是稳住缰绳，没有催促他。

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)] [ɪl] - [juːst] [waɪl] [hiː; hi]
and it's my opinion he has not been frightened or ill - used while he
和 它是 我的 观点 他 有 不是 到过 害怕 或者 患病的 - 用过的 尽管 他
[wɒz; wəz] [jʌŋ] . ”
was young . ”
曾是 年轻的 . ”

我认为他小时候没有受到过惊吓或虐待。

“ [ðæts] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , “ [ai] [wɪl] [traɪ] [hɪm] [maɪ'self][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ That's well , ” said the squire , “ I will try him myself to - morrow .
“ 那就是 出色地 , ” 说 这 乡绅 , “ 我 将要 尝试 他 我 到 - 明天 .

“那很好，”乡绅说，“我明天亲自试试他。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] .
” The next day I was brought up for my master .
” 这 下一个 天 我 曾是 带来 向上 为了 我的 掌握 .

“第二天我就被带到主人那里去。”

[ai] [rɪ'membəd] [maɪ] ['mʌðərz] ['kaʊnsl] [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [əʊld] ['maːstəz] ,
I remembered my mother's counsel and my good old master's ,
我 记得 我的 母亲的 法律顾问 和 我的 好的 老的 硕士学位 ,
我记起了母亲的教诲和我慈祥的老主人的话，

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .
and I tried to do exactly what he wanted me to do .
和 我 尝试 到 做 确切地 什么 他 通缉 我 到 做 .
我努力按照他的要求去做。

[ai] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['raɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː] .
I found he was a very good rider , and thoughtful for his horse too .
我 成立 他 曾是 一个 非常 好的 骑士 , 和 周到 为了 他的 马 也 .
我发现他骑术很好，而且也很体贴他的马。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] .
When he came home the lady was at the hall door as he rode up .
什么时候 他 来了 家 这 女士 曾是 在 这 大厅 门 作为 他 骑 向上 .
他骑马回家时，那位女士正站在大厅门口。

“ [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] ? ”
“ Well , my dear , ” she said , “ how do you like him ? ”
“ 出色地 , 我的 亲爱的 , ” 她 说 , “ 如何 做 你 喜欢 他 ? ”
“亲爱的,”她说，“你觉得他怎么样？”

“ [hiː; hi][ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [dʒɒn] [sed] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [ə; eɪ] ['plezəntə] ['kriːtʃə(r)] [ai]['nevə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [maʊnt] .
“ He is exactly what John said , ” he replied ; “ a pleasanter creature I never wish to mount .
“ 他 是 确切地 什么 约翰 说 , ” 他 回复 ; “ 一个 更令人愉悦 生物 我 绝不 希望 到 山 .
“他正如约翰所说的那样,”他回答说；“他是我永远都不想骑乘的令人愉悦的生物。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] ? ”
What shall we call him ? ”
什么 将 我们 称呼 他 ? ”
我们该如何称呼他呢？

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['ebəni] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] . ”
“ Would you like Ebony ? ” said she ; “ he is as black as ebony . ”
“ 会 你 喜欢 乌木 ? ” 说 她 ; “ 他 是 作为 黑色的 作为 乌木 . ”
“你想要埃博尼吗？”她问道，“他像乌木一样黑。”

“ [nəʊ] , [nɒt] ['ebəni] . ”
“ No , not Ebony . ”
“ 不 , 不是 乌木 . ”
“不，不是伊博尼。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] ['blækbɜːd] , [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [əʊld] [hɔːs] ? ”
“ Will you call him Blackbird , like your uncle's old horse ? ”
“ 将要 你 称呼 他 黑鸟 , 喜欢 你的 叔叔的 老的 马 ? ”
“你会叫他黑鸟吗？就像你叔叔那匹老马的名字一样？”

“ [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][əʊld] ['blækbɜːd] ['evə(r)][wɒz; wəz] . ”
“ No , he is far handsomer than old Blackbird ever was . ”
“ 不 , 他 是 远的 更英俊 比 老的 黑鸟 曾经 曾是 . ”
“不，他比老黑鸟英俊多了。”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt]
“ Yes , ” she said , “ he is really quite a beauty , and he has such a sweet
“ 是的 , ” 她 说 , “ 他 是 真的 相当 一个 美丽 , 和 他 有 这样的 一个 甜的
,
,
,

“是的，”她说，“他真是个俊俏的美人，而且他性格很温柔……”

[gʊd] - ['tempəd] [feɪs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪ] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]
good - tempered face , and such a fine , intelligent eye — what do you say to
好的 - 淬火 脸 , 和 这样的 一个 美好的 , 聪明的 眼睛 — 什么 做 你 说 到
['kɔːlɪŋ] [hɪm] [blæk] ['bjuːti] ? ”
calling him Black Beauty ? ”
呼叫 他 黑色的 美丽 ? ”

他性情温和，眼神清澈睿智——你觉得叫他“黑美人”怎么样?

“ [blæk] ['bjuːti] — [waɪ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] .
“ Black Beauty — why , yes , I think that is a very good name .
“ 黑色的 美丽 — 为什么 , 是的 , 我 思考 那 是 一个 非常 好的 姓名 .

“黑美人——嗯，是的，我认为这是一个非常好的名字。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] ; ” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
If you like it shall be his name ; ” and so it was .
如果 你 喜欢 它 将 是 他的 姓名 ; ” 和 所以 它 曾是 .

如果你喜欢，那就叫他这个名字吧;”事情就是这样。

[wen] [dʒɒn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hiː; hi][təʊld][dʒeɪmz] [ðæt] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [hæd; həd]
When John went into the stable he told James that master and mistress had
什么时候 约翰 去 进入 这 稳定的 他 讲述 詹姆斯 那 掌握 和 情妇 有
['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [gʊd] ,
chosen a good ,
选定 一个 好的 ,

约翰走进马厩时告诉詹姆斯，主人和女主人选了一只好马。

['sensəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [ment] ['sʌmθɪŋ] ; [nɒt] [laɪk] [mə'reŋgəʊ] , [ɔː(r)]
sensible English name for me , that meant something ; not like Marengo , or
明智的 英语 姓名 为了 我 , 那 意思是 某物 ; 不是 喜欢 马伦戈 , 或者
['pegəsəs] , [ɔː(r)] [æb'dɑːlə] .
Pegasus , or Abdallah .
飞马座 , 或者 阿卜杜拉 .

对我来说，这是一个有意义的英文名字；不像 Marengo、Pegasus 或 Abdallah 那样。

[ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [sed] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
They both laughed , and James said , “ If it was not for bringing back the
他们 两个都 笑了 , 和 詹姆斯 说 , “ 如果 它 曾是 不是 为了 带来 后退 这
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

两人都笑了，詹姆斯说：“如果不是为了重温过去，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nemd] [hɪm] [rɒb] [rɔi] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [sɔː] [tuː] ['hɔːsɪz] [mɔː(r)] [ə'laɪk] . ”
I should have named him Rob Roy , for I never saw two horses more alike . ”
我 应该 有 命名 他 抢 罗伊 , 为了 我 绝不 锯 二 马匹 更多的 同样 . ”

我应该给他取名叫罗布·罗伊，因为我从未见过两匹马比它们更像。

“ [ðæts] [nəʊ]['wʌndə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ;
“ That's no wonder , ” said John ;
“ 那就是 不 想知道 , ” 说 约翰 ;

“这不足为奇，”约翰说；

“	['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	['fɑːmə(r)]	[greɪz]	[əʊld]	['dʌtʃəs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	?
“	**didn't**	**you**	**know**	**that**	**Farmer**	**Grey's**	**old**	**Duchess**	**was**	**the**	**mother**	**of**	**them**	**both**	**?**
“	没有	你	知道	那	农民	格雷的	老的	公爵夫人	曾是	这	母亲	的	他们	两个都	?

“难道你不知道格雷农夫的老公爵夫人是他们俩的母亲吗？”

”	[ai]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	[bɪ'fɔː(r)]	;
”	**I**	**had**	**never**	**heard**	**that**	**before**	**;**
”	我	有	绝不	听到	那	前	;

我以前从未听说过这件事；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[rɒb]	[rɔi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[kɪld]	[æt; ət]	[ðæt]	[hʌnt]	[wɒz; wəz]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	!
and	**so**	**poor**	**Rob**	**Roy**	**who**	**was**	**killed**	**at**	**that**	**hunt**	**was**	**my**	**brother**	**!**
和	所以	贫穷的	抢	罗伊	WHO	曾是	被杀	在	那	打猎	曾是	我的	兄弟	!

所以，在那次狩猎中丧生的可怜的罗布·罗伊是我的兄弟！

[ai]	[dɪd]	[nɒt]	['wʌndə(r)]	[ðæt]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['trʌbld]	.
I	**did**	**not**	**wonder**	**that**	**my**	**mother**	**was**	**so**	**troubled**	**.**
我	做过	不是	想知道	那	我的	母亲	曾是	所以	麻烦	.

我并不奇怪母亲为何如此忧心忡忡。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[ðæt]	['hɔːsɪz]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	;
It	**seems**	**that**	**horses**	**have**	**no**	**relations**	**;**
它	似乎	那	马匹	有	不	关系	;

马之间似乎没有亲缘关系；

[æt; ət]	[liːst]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	[nəʊ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊld]	.
at	**least**	**they**	**never**	**know**	**each**	**other**	**after**	**they**	**are**	**sold**	**.**
在	至少	他们	绝不	知道	每个	其他	后	他们	是	卖	.

至少他们被卖掉之后就再也不认识彼此了。

[dʒɒn]	[siːmd]	['veri]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	;
John	**seemed**	**very**	**proud**	**of**	**me**	**;**
约翰	似乎	非常	自豪的	的	我	;

约翰似乎很以我为荣；

[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[maɪ]	[meɪn]	[ænd; ənd]	[teɪl]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[smuːð]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['leɪdiz]	[heə(r)]	,
he	**used**	**to**	**make**	**my**	**mane**	**and**	**tail**	**almost**	**as**	**smooth**	**as**	**a**	**lady's**	**hair**	**,**
他	用过的	到	制作	我的	鬃毛	和	尾巴	几乎	作为	光滑的	作为	一个	女士的	头发	,

他以前能把我的鬃毛和尾巴打理得像女士的头发一样柔顺。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	;
and	**he**	**would**	**talk**	**to**	**me**	**a**	**great**	**deal**	**;**
和	他	会	讲话	到	我	一个	伟大的	交易	;

他会和我聊很多话；

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[sed]	,
of	**course**	**I**	**did**	**not**	**understand**	**all**	**he**	**said**	**,**
的	课程	我	做过	不是	理解	全部	他	说	,

当然，我不可能完全听懂他说的话。

[bʌt; bət]	[ai]	['lɜːnɪd]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ment]	,
but	**I**	**learned**	**more**	**and**	**more**	**to**	**know**	**what**	**he**	**meant**	**,**
但	我	学习	更多的	和	更多的	到	知道	什么	他	意思是	,

但我渐渐明白了他话里的意思，

[ænd; ənd]	[wɒt]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
and	**what**	**he**	**wanted**	**me**	**to**	**do**	**.**
和	什么	他	通缉	我	到	做	.

以及他想让我做什么。

[ai]	[gruː]	['veri]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['dʒent(ə)l]	[ænd; ənd]	[kaɪnd]	;
I	**grew**	**very**	**fond**	**of**	**him**	**,**	**he**	**was**	**so**	**gentle**	**and**	**kind**	**;**
我	生长	非常	喜爱	的	他	,	他	曾是	所以	温和的	和	种类	;

我非常喜欢他，他非常温柔善良；

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[dʒʌst]	[haʊ]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[fiːlz]	,
he	**seemed**	**to**	**know**	**just**	**how**	**a**	**horse**	**feels**	**,**
他	似乎	到	知道	只是	如何	一个	马	感觉	,

他似乎很了解马的感受。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[kliːnd]	[ˌem 'iː]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðə; ði]	['tendə(r)]	['pleɪsɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɪklɪʃ]	['pleɪsɪz]	;
and	**when**	**he**	**cleaned**	**me**	**he**	**knew**	**the**	**tender**	**places**	**and**	**the**	**ticklish**	**places**	**;**
和	什么时候	他	已清洗	我	他	知道	这	投标	地方	和	这	痒痒的	地方	;

他给我清洗的时候，知道我身上哪些地方敏感，哪些地方怕痒；

[wen]	[hiː; hi]	[brʌʃt]	[maɪ]	[hed]	[hiː; hi]	[went]	[æz; əz]	['keəfəli]	['əʊvə(r)]	[maɪ]	[aɪz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
when	**he**	**brushed**	**my**	**head**	**he**	**went**	**as**	**carefully**	**over**	**my**	**eyes**	**as**	**if**	**they**	**were**	**his**	**own**	**,**
什么时候	他	刷过	我的	头	他	去	作为	小心	超过	我的	眼睛	作为	如果	他们	是	他的	自己的	,

他拂过我的头发时，像抚摸自己的眼睛一样小心翼翼地拂过我的眼睛。

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[stɜːd]	[ʌp]	['eni]	[ɪl]	-	['tempə(r)]	.
and	**never**	**stirred**	**up**	**any**	**ill**	**-**	**temper**	**.**
和	绝不	搅拌	向上	任何	患病的	-	脾气	.

而且从未惹过任何不愉快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)
第2/11页

[dʒeɪmz] ['haʊəd] , [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei]
James Howard , the stable boy , was just as gentle and pleasant in his way
詹姆斯 霍华德 , 这 稳定的 男生 , 曾是 只是 作为 温和的 和 令人愉快的 在 他的 方式
,
,
,

马厩男孩詹姆斯·霍华德也同样温柔和蔼。

[səʊ][ai] [θɔːt] [maɪ'self] [wel] [ɒf] .
so I thought myself well off .
所以 我 想法 我 出色地 离开 .

所以我觉得我生活条件不错。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
There was another man who helped in the yard ,
那里 曾是 其他 男人 WHO 帮助 在 这 院子 ,

还有另一个人在院子里帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
but he had very little to do with Ginger and me .
但 他 有 非常 小的 到 做 和 姜 和 我 .

但他和我和金杰几乎没有任何关系。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
A few days after this I had to go out with Ginger in the carriage .
一个 很少 天 后 这 我 有 到 去 出去 和 姜 在 这 运输 .

几天后，我不得不和金杰一起乘马车外出。

[ai] [w'ʌndəd] [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] [tə'geðə(r)] ;
I wondered how we should get on together ;
我 想知道 如何 我们 应该 得到 在 一起 ;

我想知道我们应该如何相处；

[bʌt; bət] [ɪk'sept] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [bæk] [wen] [ai][wɒz; wəz] [led] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]
but except laying her ears back when I was led up to her , she
但 除了 躺下 她 耳朵 后退 什么时候 我 曾是 引领 向上 到 她 , 她
[bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] .
behaved very well .
表现 非常 出色地 .

除了被牵到她身边时把耳朵向后贴之外，她表现得非常好。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['ɒnɪstli] , [ænd; ənd][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] ,
She did her work honestly , and did her full share ,
她 做过 她 工作 诚实地 , 和 做过 她 满的 分享 ,

她诚实地完成了自己的工作，尽职尽责地完成了自己的那一份责任。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]['pɑːtnə(r)][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑːnɪs] .
and I never wish to have a better partner in double harness .
和 我 绝不 希望 到 有 一个 更好的 伙伴 在 双倍的 马具 .

我永远都不希望在双人安全带方面遇到比你更好的搭档。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['slækən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] ,
When we came to a hill , instead of slackening her pace ,
什么时候 我们 来了 到 一个 爬坡道 , 反而 的 松弛 她 步伐 ,

当我们来到一座小山坡时，她并没有放慢脚步，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [streɪt] [ʌp] .
she would throw her weight right into the collar , and pull away straight up .
她 会 扔 她 重量 正确的 进入 这 衣领 ， 和 拉 离开 直的 向上 .

她会用全身的重量压住衣领，然后猛地将自己拉起来。

[wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
We had both the same sort of courage at our work ,
我们 有 两个都 这 相同的 种类 的 勇气 在 我们的 工作 ，

我们在工作中都展现出了同样的勇气。

[ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] ['ɒf(tə)n] [tuː; tə][həʊld][juː 'es][ɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɜːdʒ] [juː 'es] ['fɔːwəd] ;
and John had oftener to hold us in than to urge us forward ;
和 约翰 有 更频繁 到 抓住 我们 在 比 到 敦促 我们 向前 ；

约翰常常需要阻止我们前进，而不是敦促我们前进；

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɪp] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] ;
he never had to use the whip with either of us ;
他 绝不 有 到 使用 这 鞭 和 任何一个 的 我们 ；

他从来没有对我们俩使用过鞭子；

[ðen] ['aʊə(r)]['peɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,
then our paces were much the same ,
然后 我们的 步幅 是 很多 这 相同的 ，

那时我们的步伐大致相同。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [step] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] ['trɒtɪŋ] ,
and I found it very easy to keep step with her when trotting ,
和 我 成立 它 非常 简单的 到 保持 步 和 她 什么时候 小跑 ，

我发现小跑时很容易跟上她的步伐。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kept] [step] [wel] ,
which made it pleasant , and master always liked it when we kept step well ,
哪个 制成 它 令人愉快的 ， 和 掌握 总是 喜欢 它 什么时候 我们 保留 步 出色地 ，

这让人感觉很愉快，而且主人总是喜欢我们步履稳健。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][dʒɒn] .
and so did John .
和 所以 做过 约翰 .

约翰也一样。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [gruː] [kwaɪt] ['frendli]
After we had been out two or three times together we grew quite friendly
后 我们 有 到过 出去 二 或者 三 时代 一起 我们 生长 相当 友好的
[ænd; ənd]['səʊʃəb(ə)l] ,
and sociable ,
和 善于交际的 ，

我们一起出去玩了两三次之后，就变得非常友好和善于交际了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] .
which made me feel very much at home .
哪个 制成 我 感觉 非常 很多 在 家 .

这让我感觉非常自在。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [suːn] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ]
As for Merrylegs , he and I soon became great friends ; he was such
作为 为了 - ， 他 和 我 很快 成为 伟大的 朋友们 ； 他 曾是 这样的
[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ,
a cheerful ,
一个 快乐 ，

至于梅里格斯，我和他很快就成了好朋友；他是个非常开朗的人，

['plʌki] , [gʊd] - ['tempəd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['evri] [wʌn] ,
plucky , good - tempered little fellow that he was a favorite with every one ,
勇敢的 , 好的 - 淬火 小的 同伴 那 他 曾是 一个 最喜欢的 和 每一个 一 ,

他是个勇敢、脾气好的小家伙，人人都喜欢他。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [mɪs] ['dʒesi] [ænd; ənd]['flɔːrə] , [huː] [juːst] [tuː; tə][raɪd] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
and especially with Miss Jessie and Flora , who used to ride him about in the orchard ,
和 尤其 和 错过 杰西 和 弗洛拉 , WHO 用过的 到 骑 他 关于 在 这 果园 ,

尤其是杰西小姐和弗洛拉，她们以前经常骑着他在果园里转悠。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faɪn] [geɪmz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒg] ['frɪski] .
and have fine games with him and their little dog Frisky .
和 有 美好的 游戏 和 他 和 他们的 小的 狗 活泼的 .

和他以及他们的小狗弗里斯基一起玩游戏玩得很开心。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['steɪb(ə)l] .
Our master had two other horses that stood in another stable .
我们的 掌握 有 二 其他 马匹 那 站立 在 其他 稳定的 .

我们的主人还有两匹马，养在另一个马厩里。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] [rəʊn] [kɒb] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [kɑːt] ;
One was Justice , a roan cob , used for riding or for the luggage cart ;
一 曾是 正义 , 一个 杂色 玉米 , 用过的 为了 骑术 或者 为了 这 行李 大车 ;

其中一匹名叫“正义”(Justice)，是一匹杂色小马，用于骑乘或拉行李车；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [braʊn] ['hʌntə(r)] , [nemd] [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst] [wɜːk] [naʊ] ,
the other was an old brown hunter , named Sir Oliver ; he was past work now ,
这 其他 曾是 一个 老的 棕色的 猎人 , 命名 先生 奥利弗 ; 他 曾是 过去的 工作 现在 ,

另一个是位名叫奥利弗爵士的老棕色猎犬；他现在已经退休了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ;
but was a great favorite with the master , who gave him the run of the park ;
但 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 掌握 , WHO 给予 他 这 跑步 的 这 公园 ;

但它深受主人喜爱，主人允许它在公园里自由奔跑；

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] ['kɑːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
he sometimes did a little light carting on the estate ,
他 有时 做过 一个 小的 光 搬运 在 这 财产 ,

他有时会在庄园里做些轻便的搬运工作。

[ɔː(r)] ['kærid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
or carried one of the young ladies when they rode out with their father ,
或者 携带 一 的 这 年轻的 女士们 什么时候 他们 骑 出去 和 他们的 父亲 ,

或者背着其中一位年轻女子和她们的父亲一起骑马外出，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - .
for he was very gentle and could be trusted with a child as well as Merrylegs .
为了 他 曾是 非常 温和的 和 可以 是 可信 和 一个 孩子 作为 出色地 作为 - .

因为他非常温柔，既可以信任他照顾孩子，也可以信任他照顾梅里格斯。

[ðə; ði]	[kɒb]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	,	[wel]	-	[meɪd]	,	[gʊd]	-	['tempəd]	[hɔːs]	,
The	**cob**	**was**	**a**	**strong**	**,**	**well**	**-**	**made**	**,**	**good**	**-**	**tempered**	**horse**	**,**
这	玉米	曾是	一个	强的	,	出色地	-	制成	,	好的	-	淬火	马	,

这匹矮种马体格健壮，结构匀称，性情温顺。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['sʌmtaɪmz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tʃæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pædək]	,
and	**we**	**sometimes**	**had**	**a**	**little**	**chat**	**in**	**the**	**paddock**	**,**
和	我们	有时	有	一个	小的	聊天	在	这	围场	,

我们有时会在围场里聊聊天，

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[səʊ]	['ɪntɪmət]	[wɪð]	[hɪm]	[æz; əz]	[wɪð]	['dʒɪndʒə(r)]	,
but	**of**	**course**	**I**	**could**	**not**	**be**	**so**	**intimate**	**with**	**him**	**as**	**with**	**Ginger**	**,**
但	的	课程	我	可以	不是	是	所以	亲密的	和	他	作为	和	姜	,

当然，我不可能像和金杰那样和他亲密。

[huː]	[stʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['steɪb(ə)l]	.
who	**stood**	**in**	**the**	**same**	**stable**	**.**
WHO	站立	在	这	相同的	稳定的	.

他们曾同处一个马厩。

-	['lɪbəti]
06	**Liberty**
-	自由

06 自由

[ai]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['hæpi]	[ɪn]	[maɪ]	[njuː]	[pleɪs]	,
I	**was**	**quite**	**happy**	**in**	**my**	**new**	**place**	**,**
我	曾是	相当	快乐的	在	我的	新的	地方	,

我很喜欢我的新家。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[mɪst]	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[θɔːt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ˌdɪskən'tentɪd]	;
and	**if**	**there**	**was**	**one**	**thing**	**that**	**I**	**missed**	**it**	**must**	**not**	**be**	**thought**	**I**	**was**	**discontented**	**;**
和	如果	那里	曾是	一	事物	那	我	错过	它	必须	不是	是	想法	我	曾是	不满	;

如果说我有什么遗憾的话，那也千万不要认为我心怀不满；

[ɔːl]	[huː]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lait]	['eəri]	['steɪb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[fuːd]	.
all	**who**	**had**	**to**	**do**	**with**	**me**	**were**	**good**	**and**	**I**	**had**	**a**	**light**	**airy**	**stable**	**and**	**the**	**best**	**of**	**food**	**.**
全部	WHO	有	到	做	和	我	是	好的	和	我	有	一个	光	轻盈的	稳定的	和	这	最好的	的	食物	.

所有与我相处的人都很好，我有一个明亮通风的马厩，还有最好的食物。

[wɒt]	[mɔː(r)]	[kʊd; kəd]	[ai]	[wɒnt]	?
What	**more**	**could**	**I**	**want**	**?**
什么	更多的	可以	我	想	?

我还能奢求什么呢?

[waɪ]	,	['lɪbəti]	!
Why	**,**	**liberty**	**!**
为什么	,	自由	!

自由万岁！

[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[j'iəz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lɪbəti]	[ai]	[kʊd; kəd]	[wɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	;
For	**three**	**years**	**and**	**a**	**half**	**of**	**my**	**life**	**I**	**had**	**had**	**all**	**the**	**liberty**	**I**	**could**	**wish**	**for**	**;**
为了	三	年	和	一个	一半	的	我的	生活	我	有	有	全部	这	自由	我	可以	希望	为了	;

在我生命的前三年半里，我拥有了我所能渴望的一切自由；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
but now , week after week , month after month , and no doubt year after year ,
但 现在 , 星期 后 星期 , 月 后 月 , 和 不 怀疑 年 后 年 ,
但现在，周复一周，月复一月，毫无疑问，年复一年，

[ai][mʌst; məst][stænd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪk'sept] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒntɪd] ,
I must stand up in a stable night and day except when I am wanted ,
我 必须 站立 向上 在 一个 稳定的 夜晚 和 天 除了 什么时候 我 是 通缉 ,
除了被需要的时候，我必须日夜待在马厩里。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['stedi] [ænd; ənd]['kwaɪət][æz; əz] ['eni] [əʊld] [hɔːs] [huː]
and then I must be just as steady and quiet as any old horse who
和 然后 我 必须 是 只是 作为 稳定的 和 安静的 作为 任何 老的 马 WHO
[hæz; həz] [wɜːkt] ['twenti] [jˈiəz] .
has worked twenty years .
有 工作 二十 年 .
然后，我必须像一匹工作了二十年的老马一样，保持沉稳安静。

[stræps][hɪə(r)][ænd; ənd][stræps] [ðeə(r)] , [ə; eɪ][bɪt][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['blɪŋkəz] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] .
Straps here and straps there , a bit in my mouth , and blinkers over my eyes .
肩带 这里 和 肩带 那里 , 一个 少量 在 我的 嘴 , 和 护目镜 超过 我的 眼睛 .
这里系着带子，那里系着带子，嘴里塞着一些东西，眼睛上戴着眼罩。

[naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
Now , I am not complaining , for I know it must be so .
现在 , 我 是 不是 抱怨 , 为了 我 知道 它 必须 是 所以 .
现在，我并不抱怨，因为我知道事情必须如此。

[ai]['əʊnli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] [fʊl] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
I only mean to say that for a young horse full of strength and spirits ,
我 仅有的 意思是 到 说 那 为了 一个 年轻的 马 满的 的 力量 和 烈酒 ,
我只是想说，对于一匹充满活力和精神的年轻马来说，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [fiːld] [ɔː(r)][pleɪn] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [flɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
who has been used to some large field or plain where he can fling up his
WHO 有 到过 用过的 到 一些 大的 场地 或者 清楚的 在哪里 他 能 一扔 向上 他的
[hed] [ænd; ənd] [tɒs] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
head and toss up his tail and gallop away at full speed ,
头 和 折腾 向上 他的 尾巴 和 驰骋 离开 在 满的 速度 ,
它习惯了在广阔的田野或平原上，可以扬起头，甩起尾巴，全速奔跑。

[ðen] [raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] — [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd]
then round and back again with a snort to his companions — I say it is hard
然后 圆形的 和 后退 再次 和 一个 哼哼 到 他的 同伴 — 我 说 它 是 难的
['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] ['lɪbəti] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
never to have a bit more liberty to do as you like .
绝不 到 有 一个 少量 更多的 自由 到 做 作为 你 喜欢 .
然后他转过身，哼了一声，向同伴们说道——我说，永远不能多一点自由去做自己想做的事，这真是一件难事。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [les] ['eksəsaɪz] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
Sometimes , when I have had less exercise than usual ,
有时 , 什么时候 我 有 有 较少的 锻炼 比 通常 ,
有时，当我运动量比平时少的时候，

[ai][hæv; həv] [felt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðæt] [wen] [dʒɒn][hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə]
I have felt so full of life and spring that when John has taken me out to
我 有 毛毡 所以 满的 的 生活 和 春天 那 什么时候 约翰 有 已采取 我 出去 到
['eksəsaɪz] [ai] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] ['kwaɪət] ;
exercise I really could not keep quiet ;
锻炼 我 真的 可以 不是 保持 安静的 ;
我感觉自己充满了活力和春天的气息，以至于当约翰带我出去锻炼时，我真的无法保持安静；

[duː; də] [wɒt] [ai] [wʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ai][mʌst; məst][dʒʌmp] , [ɔː(r)] [dɑːns] ,
do what I would , it seemed as if I must jump , or dance ,
做 什么 我 会 , 它 似乎 作为 如果 我 必须 跳 , 或者 舞蹈 ,
无论我做什么，似乎我必须跳跃或跳舞。

[ɔː(r)] [prɑːns] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] [ai] [nəʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [hɪm] ,
or prance , and many a good shake I know I must have given him ,
或者 轻快地 , 和 许多 一个 好的 摇 我 知道 我 必须 有 给定 他 ,
或者趾高气扬，我知道我肯定狠狠地摇晃过他好几次。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
especially at the first ; but he was always good and patient .
尤其 在 这 第一的 ; 但 他 曾是 总是 好的 和 病人 .
尤其是在最初的时候；但他一直都很善良和耐心。

“ [ˈstedi] , [ˈstedi] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ; “ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ Steady , steady , my boy , ” he would say ; “ wait a bit ,
“ 稳定的 , 稳定的 , 我的 男生 , ” 他 会 说 ; “ 等待 一个 少量 ,
“稳住，稳住，孩子，”他会说；“再等等，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [get] [ðə; ði] [ˈtɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and we will have a good swing , and soon get the tickle out of your
和 我们 将要 有 一个 好的 摇摆 , 和 很快 得到 这 痒痒 出去 的 你的
[fiːt] .
feet .
脚 .
我们会好好荡秋千，很快就能帮你消除脚底的痒感。

” [ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
” Then as soon as we were out of the village ,
” 然后 作为 很快 作为 我们 是 出去 的 这 村庄 ,
“然后我们一离开村子，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈspæŋkɪŋ] [trɒt] ,
he would give me a few miles at a spanking trot ,
他 会 给 我 一个 很少 英里 在 一个 打屁股 小跑 ,
他会让我以轻快的慢步跑上几英里，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈəʊnli][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfidʒit] ,
and then bring me back as fresh as before , only clear of the fidgets ,
和 然后 带来 我 后退 作为 新鲜的 作为 前 , 仅有的 清除 的 这 小动作 ,
然后让我恢复到之前的状态，只是不再那么焦躁不安。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
as he called them .
作为 他 称为 他们 .
正如他所称呼的那样。

[ˈspɪrɪtɪd] [ˈhɔːsɪz] , [wen] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈeksəd] , [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] [ˈskɪtɪʃ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
Spirited horses , when not enough exercised , are often called skittish , when it is
精神抖擞 马匹 , 什么时候 不是 足够的 锻炼 , 是 经常 称为 胆怯的 , 什么时候 它 是
[ˈəʊnli] [pleɪ] ;
only play ;
仅有的 玩 ;
精力旺盛的马，如果运动量不足，即使只是玩耍，也常常会被人称为胆小；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gruːmz] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)][dʒɒn] [dɪd] [nɒt] ;
and some grooms will punish them , but our John did not ;
和 一些 新郎 将要 惩治 他们 , 但 我们的 约翰 做过 不是 ;
有些新郎会惩罚他们，但我们的约翰没有；

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [haɪ] ['spɪrɪt] .
he knew it was only high spirits .
他 知道 它 曾是 仅有的 高的 烈酒 .

他知道那只是情绪高涨。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
he had his own ways of making me understand by the tone of his voice
他 有 他的 自己的 方式 的 制作 我 理解 经过 这 语气 的 他的 嗓音
[ɔː(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
or the touch of the rein .
或者 这 触碰 的 这 缰绳 .

他有他自己独特的方式让我明白，比如通过他的语气或缰绳的触碰。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
If he was very serious and quite determined , I always knew it by his voice
如果 他 曾是 非常 严肃的 和 相当 决定 , 我 总是 知道 它 经过 他的 嗓音
,
,
,

如果他非常严肃或意志坚定，我总能从他的声音里听出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][mɔː(r)]['paʊə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['veri]
and that had more power with me than anything else , for I was very
和 那 有 更多的 力量 和 我 比 任何事物 别的 , 为了 我 曾是 非常
[fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
fond of him .
喜爱 的 他 .

而这一点对我来说比其他任何事都更有说服力，因为我非常喜欢他。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ;
I ought to say that sometimes we had our liberty for a few hours ;
我 应该 到 说 那 有时 我们 有 我们的 自由 为了 一个 很少 小时 ;

我应该说，有时候我们能获得几个小时的自由；

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [faɪn] ['sʌndez] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .
this used to be on fine Sundays in the summer - time .
这 用过的 到 是 在 美好的 星期日 在 这 夏天 - 时间 .

这以前常发生在夏日晴朗的星期天。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['nevə(r)] [went] [aʊt] [ɒn] ['sʌndez] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
The carriage never went out on Sundays , because the church was not far off .
这 运输 绝不 去 出去 在 星期日 , 因为 这 教会 曾是 不是 远的 离开 .

星期天马车从不出门，因为教堂离得不远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] ['pædək] [ɔː(r)]
It was a great treat to us to be turned out into the home paddock or
它 曾是 一个 伟大的 对待 到 我们 到 是 转向 出去 进入 这 家 围场 或者
[ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ;
the old orchard ;
这 老的 果园 ;

能被放养到家里的围场或老果园里，对我们来说是一种莫大的享受；

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [sɒft] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] , [ðə; ði][eə(r)][səʊ] [swiːt] ,
the grass was so cool and soft to our feet , the air so sweet ,
这 草 曾是 所以 凉爽的 和 柔软的 到 我们的 脚 , 这 空气 所以 甜的 ,

草地凉爽柔软，空气清新怡人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] [wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] — [tuː; tə] ['gæləp] ,
and the freedom to do as we liked was so pleasant — to gallop ,
和 这 自由 到 做 作为 我们 喜欢 曾是 所以 令人愉快的 — 到 驰骋 ,
[tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
to lie down ,
到 说谎 向下 ,

那种随心所欲的自由真是太令人愉快了——奔跑、躺下，

[ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [bæks] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] .
and roll over on our backs , or to nibble the sweet grass .
和 卷 超过 在 我们的 背部 , 或者 到 蚕食 这 甜的 草 .

然后翻身仰躺，或者啃食甜草。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
Then it was a very good time for talking ,
然后 它 曾是 一个 非常 好的 时间 为了 说 ,

那正是交谈的好时机。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['tʃesnʌt] [triː] .
as we stood together under the shade of the large chestnut tree .
作为 我们 站立 一起 在下面 这 阴影 的 这 大的 板栗 树 .

我们并肩站在那棵大栗树的树荫下。

- ['dʒɪndʒə(r)]
07 Ginger
- 姜

07 姜

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
One day when Ginger and I were standing alone in the shade ,
一 天 什么时候 姜 和 我 是 常设 独自的 在 这 阴影 ,

有一天，我和金杰独自站在树荫下，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] ;
we had a great deal of talk ;
我们 有 一个 伟大的 交易 的 讲话 ;

我们进行了很多交谈；

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ai][təʊld]
she wanted to know all about my bringing up and breaking in , and I told
她 通缉 到 知道 全部 关于 我的 带来 向上 和 打破 在 , 和 我 讲述
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她想知道我成长和闯入社会的全部经历，我都告诉了她。

“ [wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ Well , ” said she ,
“ 出色地 , ” 说 她 ,

“嗯，”她说，

“ [ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ai] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]
“ if I had had your bringing up I might have had as good a
“ 如果 我 有 有 你的 带来 向上 我 可能 有 有 作为 好的 一个
['tempə(r)][æz; əz][juː; jʊ] ,
temper as you ,
脾气 作为 你 ,

“如果我从小接受你的教育，我的脾气或许也会像你一样好。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] . ”
but now I don't believe I ever shall . ”
但 现在 我 不 相信 我 曾经 将 . ”

但现在我认为我永远也不会了。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl][səʊ] ['dɪfrənt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Because it has been all so different with me , ” she replied .
“ 因为 它 有 到过 全部 所以 不同的 和 我 , ” 她 回复 .

“因为我的经历完全不同,”她回答说。

“ [ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn] , [hɔːs] [ɔː(r)][mæn] , [ðæt] [wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ I never had any one , horse or man , that was kind to me ,
“ 我 绝不 有 任何 一 , 马 或者 男人 , 那 曾是 种类 到 我 ,

“我从来没有遇到过对我好的人，无论是马还是人。”

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [kɛəd] [tuː; tə] [pliːz] ,
or that I cared to please ,
或者 那 我 关心 到 请 ,

或者说，我刻意想要取悦别人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]
for in the first place I was taken from my mother as soon as I
为了 在 这 第一的 地方 我 曾是 已采取 从 我的 母亲 作为 很快 作为 我
[wɒz; wəz] [wiːn] ,
was weaned ,
曾是 断奶 ,

首先，我断奶后就被带离了母亲身边。

[ænd; ənd] [pʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [kəʊlts] ; [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
and put with a lot of other young colts ; none of them cared for me
和 放 和 一个 很多 的 其他 年轻的 小马驹 ; 没有任何 的 他们 关心 为了 我
,
,
,

我被放在一群小马驹中间；它们没有一个喜欢我。

[ænd; ənd][ai] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and I cared for none of them .
和 我 关心 为了 没有任何 的 他们 .

我一个也不在乎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kaɪnd]['mɑːstə(r)] [laɪk] [jɔːz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
There was no kind master like yours to look after me , and talk to me ,
那里 曾是 不 种类 掌握 喜欢 你的 到 看 后 我 , 和 讲话 到 我 ,

再也没有像您这样仁慈的师傅照顾我、跟我说话了。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
and bring me nice things to eat .
和 带来 我 好的 事物 到 吃 .

给我带些好吃的。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['nevə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
The man that had the care of us never gave me a kind word in my life .
这 男人 那 有 这 关心 的 我们 绝不 给予 我 一个 种类 单词 在 我的 生活 .

照顾我们的那个人，一辈子都没跟我说过一句好话。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[miːn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪl]	-	[juːst]	[ˌem ˈiː]	,
I	**do**	**not**	**mean**	**that**	**he**	**ill**	**-**	**used**	**me**	**,**
我	做	不是	意思是	那	他	患病的	-	用过的	我	,

我并不是说他虐待了我，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː ˈes]	[wʌn]	[bɪt]	['fɜːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['plenti]	[tuː; tə]	[iːt]	,
but	**he**	**did**	**not**	**care**	**for**	**us**	**one**	**bit**	**further**	**than**	**to**	**see**	**that**	**we**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**,**
但	他	做过	不是	关心	为了	我们	一	少量	更远	比	到	看	那	我们	有	很多	到	吃	,

但他对我们漠不关心，只关心我们是否吃饱穿暖。

[ænd; ənd]	['ʃeltə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	.
and	**shelter**	**in**	**the**	**winter**	**.**
和	庇护所	在	这	冬天	.

以及冬季的庇护所。

[ə; eɪ]	['fʊtpɑːθ]	[ræn]	[θruː]	['aʊə(r)]	[fiːld]	,
A	**footpath**	**ran**	**through**	**our**	**field**	**,**
一个	人行道	跑	通过	我们的	场地	,

一条小路穿过我们的田地，

[ænd; ənd]	['veri]	['ɒf(ə)n]	[ðə; ði]	[greɪt]	[bɔɪz]	['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[wʊd]	[flɪŋ]	[stəʊnz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌjuː ˈes]	['gæləp]	.
and	**very**	**often**	**the**	**great**	**boys**	**passing**	**through**	**would**	**fling**	**stones**	**to**	**make**	**us**	**gallop**	**.**
和	非常	经常	这	伟大的	男孩们	通过	通过	会	一扔	石头	到	制作	我们	驰骋	.

经常有路过的壮汉向我们扔石头，让我们策马疾驰。

[ai]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[hɪt]	,	[bʌt; bət]	[wʌn]	[faɪn]	[jʌŋ]	[kəʊlt]	[wɒz; wəz]	['bædli]	[kʌt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	,
I	**was**	**never**	**hit**	**,**	**but**	**one**	**fine**	**young**	**colt**	**was**	**badly**	**cut**	**in**	**the**	**face**	**,**
我	曾是	绝不	打	,	但	一	美好的	年轻的	小马	曾是	糟糕	切	在	这	脸	,

我本人没有受伤，但有一匹漂亮的小马驹脸部被严重划伤。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[skɑː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[laɪf]	.
and	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**a**	**scar**	**for**	**life**	**.**
和	我	应该	思考	它	会	是	一个	瘢痕	为了	生活	.

我想这会成为我一生的伤疤。

[wiː; wi]	[dɪd]	[nɒt]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪd]	[ˌjuː ˈes]	[mɔː(r)]	[waɪld]	,
We	**did**	**not**	**care**	**for**	**them**	**,**	**but**	**of**	**course**	**it**	**made**	**us**	**more**	**wild**	**,**
我们	做过	不是	关心	为了	他们	,	但	的	课程	它	制成	我们	更多的	荒野	,

我们并不喜欢它们，但这当然让我们变得更加狂野。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['set(ə)ld]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[maɪndz]	[ðæt]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['aʊə(r)]	['enəmɪz]	.
and	**we**	**settled**	**it**	**in**	**our**	**minds**	**that**	**boys**	**were**	**our**	**enemies**	**.**
和	我们	定居	它	在	我们的	思想	那	男孩们	是	我们的	敌人	.

我们认定男孩是我们的敌人。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	['veri]	[gʊd]	[fʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[friː]	[medəuz]	,
We	**had**	**very**	**good**	**fun**	**in**	**the**	**free**	**meadows**	**,**
我们	有	非常	好的	乐趣	在	这	自由的	草地	,

我们在自由草地上玩得很开心。

['gæləpɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['tʃeɪsɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[fiːld]	;
galloping	**up**	**and**	**down**	**and**	**chasing**	**each**	**other**	**round**	**and**	**round**	**the**	**field**	**;**
疾驰	向上	和	向下	和	追逐	每个	其他	圆形的	和	圆形的	这	场地	;

在田野里奔跑、追逐嬉戏；

[ðen] ['stændɪŋ] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
then standing still under the shade of the trees .
然后 常设 仍然 在下面 这 阴影 的 这 树木 .

然后静静地站在树荫下。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [ɪn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ;
But when it came to breaking in , that was a bad time for me ;
但 什么时候 它 来了 到 打破 在 , 那 曾是 一个 坏的 时间 为了 我 ;

但就闯入而言，那对我来说却是一段糟糕的时期；

['sevrəl] [men] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] ,
several men came to catch me ,
一些 男人 来了 到 抓住 我 ,

几个男人来抓我，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kləʊzd] [ˌem ˈiː][ɪn][æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
and when at last they closed me in at one corner of the field ,
和 什么时候 在 最后的 他们 关闭 我 在 在 一 角落 的 这 场地 ,

最后他们把我围困在了球场的一个角落里，

[wʌn] [kɔːt] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɒk] ,
one caught me by the forelock ,
一 捕捉 我 经过 这 前额 ,

一只手抓住了我的前额发丝，

[ə'nʌðə(r)] [kɔːt] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [taɪt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [drɔː] [maɪ]
another caught me by the nose and held it so tight I could hardly draw my
其他 捕捉 我 经过 这 鼻子 和 握住 它 所以 紧的 我 可以 几乎 画 我的
[breθ] ;
breath ;
气息 ;

另一个人抓住我的鼻子，捏得那么紧，我几乎喘不过气来；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [tʊk] [maɪ]['ʌndə(r)][dʒɔː][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːd][hænd][ænd; ənd] [rentʃ] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən] ,
then another took my under jaw in his hard hand and wrenched my mouth open ,
然后 其他 采取 我的 在下面 颚 在 他的 难的 手 和 扭动 我的 嘴 打开 ,

然后另一只手抓住我的下巴，用力掰开我的嘴。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [fɔːs] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɑː(r)]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ;
and so by force they got on the halter and the bar into my mouth ;
和 所以 经过 力量 他们 得到 在 这 缰绳 和 这 酒吧 进入 我的 嘴 ;

于是他们强行把缰绳和缰绳塞进我的嘴里；

[ðen] [wʌn] [drægd] [ˌem ˈiː] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['flɒgɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
then one dragged me along by the halter , another flogging behind ,
然后 一 拖拽 我 沿着 经过 这 缰绳 , 其他 鞭笞 在后面 ,

然后一个牵着我的缰绳把我拖走，另一个在后面抽打我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæd; həd][ɒv; əv] [menz] ['kaɪndnəs] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl]
and this was the first experience I had of men's kindness ; it was all
和 这 曾是 这 第一的 经验 我 有 的 男士 仁慈 ; 它 曾是 全部
[fɔːs] .
force .
力量 .

这是我第一次感受到男人的善意；之前的一切都是强迫。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
They did not give me a chance to know what they wanted .
他们 做过 不是 给 我 一个 机会 到 知道 什么 他们 通缉 .

他们根本没给我机会了解他们想要什么。

[ai][wɒz; wəz] [haɪ] [bred] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪld]

I was high bred and had a great deal of spirit , and was very wild

我 曾是 高的 繁殖 和 有 一个 伟大的 交易 的 精神 , 和 曾是 非常 荒野

,

,

,

我出身高贵，性情奔放，而且非常桀骜不驯。

[nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] , [ai][deə(r)] [seɪ] , ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

no doubt , and gave them , I dare say , plenty of trouble ,

不 怀疑 , 和 给予 他们 , 我 敢 说 , 很多 的 麻烦 ,

毫无疑问，而且我敢说，给他们制造了不少麻烦。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːl] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪn'sted]

but then it was dreadful to be shut up in a stall day after day instead

但 然后 它 曾是 可怕 到 是 关闭 向上 在 一个 摊位 天 后 天 反而

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] ['lɪbəti] ,

of having my liberty ,

的 拥有 我的 自由 ,

但是，日复一日地被关在马厩里，而不是拥有自由，这真是太可怕了。

[ænd; ənd][ai] ['fretɪd] [ænd; ənd] [pain] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [luːs] .

and I fretted and pined and wanted to get loose .

和 我 有格纹的 和 松开 和 通缉 到 得到 松动的 .

我焦躁不安，渴望摆脱这种状态。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['plenti]

You know yourself it's bad enough when you have a kind master and plenty

你 知道 你自己 它是 坏的 足够的 什么时候 你 有 一个 种类 掌握 和 很多

[ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] ,

of coaxing ,

的 哄骗 ,

你自己也知道，就算有个仁慈的主人，再怎么哄劝，情况也已经够糟了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

but there was nothing of that sort for me .

但 那里 曾是 没有什么 的 那 种类 为了 我 .

但我却没有遇到过这种情况。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] — [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['raɪdər] — [huː] , [ai] [θɪŋk] , [kʊd; kəd] [suːn]

“ There was one — the old master , Mr . Ryder — who , I think , could soon

“ 那里 曾是 一 — 这 老的 掌握 , 先生 . 莱德 — WHO , 我 思考 , 可以 很快

[hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [raʊnd] ,

have brought me round ,

有 带来 我 圆形的 ,

“有一位老大师，莱德先生，我想他很快就能让我恢复过来。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

and could have done anything with me ;

和 可以 有 完毕 任何事物 和 我 ;

他可以对我做任何事；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]

but he had given up all the hard part of the trade to his son and

但 他 有 给定 向上 全部 这 难的 部分 的 这 贸易 到 他的 儿子 和

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] ,

to another experienced man ,

到 其他 经验丰富的 男人 ,

但他把这门手艺里所有最辛苦的部分都交给了他的儿子和另一位经验丰富的人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [keɪm] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] .
and he only came at times to oversee .
和 他 仅有的 来了 在 时代 到 监督 .

他只是偶尔来监督一下。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [tɔːl] , [bəʊld][mæn] ; [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['sæmsən] ,
His son was a strong , tall , bold man ; they called him Samson ,
他的 儿子 曾是 一个 强的 , 高的 , 大胆的 男人 ; 他们 称为 他 参孙 ,

他的儿子是个强壮、高大、勇敢的人；人们叫他参孙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd] [θrəʊ]
and he used to boast that he had never found a horse that could throw
和 他 用过的 到 夸 那 他 有 绝不 成立 一个 马 那 可以 扔
[hɪm] .
him .
他 .

他曾吹嘘说，他从未遇到过能把他摔下来的马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dʒent(ə)lnəs][ɪn][hɪm] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli]
There was no gentleness in him , as there was in his father , but only
那里 曾是 不 温柔 在 他 , 作为 那里 曾是 在 他的 父亲 , 但 仅有的
['hɑːdnəs] ,
hardness ,
硬度 ,

他不像他父亲那样温柔，只有冷酷无情。

[ə; eɪ] [hɑːd] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [hɑːd] [aɪ] , [ə; eɪ] [hɑːd] [hænd] ;
a hard voice , a hard eye , a hard hand ;
一个 难的 嗓音 , 一个 难的 眼睛 , 一个 难的 手 ;

严厉的声音、严厉的眼神、严厉的手；

[ænd; ənd][ai] [felt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][weə(r)][ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪt]
and I felt from the first that what he wanted was to wear all the spirit
和 我 毛毡 从 这 第一的 那 什么 他 通缉 曾是 到 穿 全部 这 精神
[aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
out of me ,
出去 的 我 ,

从一开始我就觉得他想做的就是耗尽我所有的精力。

[ænd; ənd][dʒʌst] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['hʌmb(ə)l] , [ə'biːdiənt] [piːs] [ɒv; əv] ['hɔːsfleʃ] .
and just make me into a quiet , humble , obedient piece of horseflesh .
和 只是 制作 我 进入 一个 安静的 , 谦逊的 , 听话 片 的 马肉 .

把我变成一匹安静、谦卑、顺从的马。

- ['hɔːsfleʃ] - !
' Horseflesh ' !
- 马肉 - !

“马肉”!

[jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ,
Yes , that is all that he thought about ,
是的 , 那 是 全部 那 他 想法 关于 ,

是的，他满脑子想的都是这些。

” [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] [meɪd]
” and Ginger stamped her foot as if the very thought of him made
” 和 姜 盖章 她 脚 作为 如果 这 非常 想法 的 他 制成
[hɜː(r); hə(r)]['æŋgri] .
her angry .
她 生气的 .

“姜吉一想到他，就气得跺脚。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :
Then she went on :
然后 她 去 在 :

然后她继续说道：

“ [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [duː; də][ɪɡ'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [pʊt] [aʊt] ,
“ If I did not do exactly what he wanted he would get put out ,
“ 如果 我 做过 不是 做 确切地 什么 他 通缉 他 会 得到 放 出去 ,

“如果我不完全按照他的意愿去做，他就会离开。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [rʌn] [raʊnd] [wɪð] [ðæt] [lɒŋ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [fiːld] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
and make me run round with that long rein in the training field till he had
和 制作 我 跑步 圆形的 和 那 长的 缰绳 在 这 训练 场地 直到 他 有
['taɪəd][ˌem 'iː] [aʊt] .
tired me out .
疲劳的 我 出去 .

他让我拿着那根长缰绳在训练场上跑来跑去，直到我筋疲力尽。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,
I think he drank a good deal ,
我 思考 他 喝 一个 好的 交易 ,

我觉得他喝了不少酒。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
and I am quite sure that the oftener he drank the worse it was for
和 我 是 相当 当然 那 这 更频繁 他 喝 这 更糟 它 曾是 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

而且我非常肯定，他喝酒的次数越多，我的处境就越糟糕。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ˌem 'iː][hɑːd] [ɪn] ['evri] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
One day he had worked me hard in every way he could ,
一 天 他 有 工作 我 难的 在 每一个 方式 他 可以 ,

有一天，他想尽一切办法让我拼命干活，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [leɪ] [daʊn] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] ['æŋɡri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
and when I lay down I was tired , and miserable , and angry ; it all
和 什么时候 我 躺 向下 我 曾是 疲劳的 , 和 悲惨的 , 和 生气的 ; 它 全部
[siːmd] [səʊ] [hɑːd] .
seemed so hard .
似乎 所以 难的 .

当我躺下时，我感到疲惫、痛苦和愤怒；一切都显得那么艰难。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['ɜːli] , [ænd; ənd][ræn][ˌem 'iː] [raʊnd] [ə'ɡen] [fɔː(r); fə(r)]
The next morning he came for me early , and ran me round again for
这 下一个 早晨 他 来了 为了 我 早期的 , 和 跑 我 圆形的 再次 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

第二天早上他很早就来接我，又带我跑了很久。

[ai][hæd; həd] ['skeəsli] [hæd; həd][æn; ən] ['aʊərz] [rest] ,
I had scarcely had an hour's rest ,
我 有 几乎 有 一个 小时 休息 ,

我几乎没休息一个小时，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː]
when he came again for me with a saddle and bridle and a new
什么时候 他 来了 再次 为了 我 和 一个 鞍 和 辔 和 一个 新的
[kaɪnd][ɒv; əv][bɪt] .
kind of bit .
种类 的 少量 .

他再次来接我时，带着马鞍、马勒和一种新型的马衔。

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kwaɪt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ;
I could never quite tell how it came about ;
我 可以 绝不 相当 告诉 如何 它 来了 关于 ；

我始终无法确切地说出这件事是怎么发生的；

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] ['maʊntɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
he had only just mounted me on the training ground ,
他 有 仅有的 只是 安装 我 在 这 训练 地面 ，

他才刚刚在训练场上骑上我，

[wen] ['sʌmθɪŋ] [ai][dɪd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃʌk] [ˌem 'iː] [hɑːd] [wɪð]
when something I did put him out of temper , and he chucked me hard with
什么时候 某物 我 做过 放 他 出去 的 脾气 ， 和 他 扔掉 我 难的 和
[ðə; ði] [reɪn] .
the rein .
这 缰绳 .

当我做了什么事惹恼了他，他狠狠地用缰绳甩了我一下。

[ðə; ði] [njuː] [bɪt][wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd][ai][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [wɪtʃ] ['æŋgəd]
The new bit was very painful , and I reared up suddenly , which angered
这 新的 少量 曾是 非常 痛苦 ， 和 我 饲养 向上 突然 ， 哪个 愤怒
[hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ,
him still more ,
他 仍然 更多的 ，

新出现的那个部件非常疼，我突然站了起来，这让他更加生气了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [flɒg] [ˌem 'iː] .
and he began to flog me .
和 他 开始 到 鞭打 我 .

然后他开始鞭打我。

[ai] [felt] [maɪ] [həʊl] ['spɪrɪt] [set] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] ,
I felt my whole spirit set against him , and I began to kick ,
我 毛毡 我的 所有的 精神 放 反对 他 ， 和 我 开始 到 踢 ，

我感觉自己全身的灵魂都在与他对抗，于是我开始踢打。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] , [ænd; ənd][rɪə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]
and plunge , and rear as I had never done before , and we had
和 暴跌 ， 和 后部 作为 我 有 绝不 完毕 前 ， 和 我们 有
[ə; eɪ]['regjələ(r)] [faɪt] ;
a regular fight ;
一个 常规的 斗争 ；

然后猛地一扑，像我以前从未做过的那样后仰，我们展开了一场激烈的搏斗；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] ['kruːəli] [wɪð]
for a long time he stuck to the saddle and punished me cruelly with
为了 一个 长的 时间 他 卡住 到 这 鞍 和 受到惩罚 我 残酷地 和
[hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [spɜːz] ,
his whip and spurs ,
他的 鞭 和 马刺 ，

他长时间待在马鞍上，用鞭子和马刺残酷地惩罚我。

[bʌt; bət][maɪ] [blʌd] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ʌp] ,
but my blood was thoroughly up ,
但 我的 血 曾是 彻底 向上 ，

但我当时血气方刚，

[ænd; ənd][ai] [kεəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][get] [hɪm] [ɒf] .
and I cared for nothing he could do if only I could get him off .
和 我 关心 为了 没有什么 他 可以 做 如果 仅有的 我 可以 得到 他 离开 .

我不在乎他会做出什么事，只要能让他脱身就行。

[æt; ət][lɑːst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ai] [θruː] [hɪm] [ɒf] ['bækwəd] .
At last after a terrible struggle I threw him off backward .
在 最后的 后 一个 糟糕的 斗争 我 扔 他 离开 落后 .

经过一番激烈的搏斗，我终于把他向后甩了出去。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [fɔːl] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
I heard him fall heavily on the turf , and without looking behind me ,
我 听到 他 落下 重度 在 这 草皮 ， 和 没有 寻找 在后面 我 ，

我听到他重重地摔在草地上，我没有回头看，

[ai] ['gæləp] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;
I galloped off to the other end of the field ;
我 疾驰 离开 到 这 其他 结尾 的 这 场地 ；

我策马奔向田野的另一端；

[ðeə(r)][ai] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ]['pɜːsɪkjuːtə(r)] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
there I turned round and saw my persecutor slowly rising from the ground
那里 我 转向 圆形的 和 锯 我的 迫害者 缓慢地 上升 从 这 地面
[ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
and going into the stable .
和 去 进入 这 稳定的 .

我转过身，看到我的迫害者缓缓从地上站起来，走进了马厩。

[ai] [stʊd] ['ʌndə(r)][æn; ən][əʊk] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
I stood under an oak tree and watched , but no one came to catch me .
我 站立 在下面 一个 橡木 树 和 观看 ， 但 不 一 来了 到 抓住 我 .

我站在橡树下看着，但没有人来抓我。

[ðə; ði][taɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn][wɒz; wəz]['veri] [hɒt] ;
The time went on , and the sun was very hot ;
这 时间 去 在 ， 和 这 太阳 曾是 非常 热的 ；

时间一分一秒地过去，太阳非常炎热；

[ðə; ði][flaɪz] [swɔːm] [raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][maɪ] ['bliːdɪŋ] [flæŋks] [weə(r)] [ðə; ði] [spɜːz]
the flies swarmed round me and settled on my bleeding flanks where the spurs
这 苍蝇 蜂拥而至 圆形的 我 和 定居 在 我的 出血 侧翼 在哪里 这 马刺
[hæd; həd][dʌg] [ɪn] .
had dug in .
有 挖 在 .

苍蝇在我周围嗡嗡乱飞，落在我被马刺扎破的流血的侧腹上。

[ai][felt] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][nɒt] ['iːt(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
I felt hungry , for I had not eaten since the early morning ,
我 毛毡 饥饿的 ， 为了 我 有 不是 吃 自从 这 早期的 早晨 ，

我感到饥饿，因为我从清晨到现在都没吃过东西。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [grɑːs] [ɪn] [ðæt] ['medəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [guːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
but there was not enough grass in that meadow for a goose to live on .
但 那里 曾是 不是 足够的 草 在 那 草地 为了 一个 鹅 到 居住 在 .

但是那片草地上的草不够鹅吃。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,
I wanted to lie down and rest ,
我 通缉 到 说谎 向下 和 休息 ,

我想躺下休息一下。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [stræpt] ['taɪtli] [ɒn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌmfət] ,
but with the saddle strapped tightly on there was no comfort ,
但 和 这 鞍 绑带 紧紧 在 那里 曾是 不 舒适 ,

但是马鞍绑得太紧，一点也不舒服。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
and there was not a drop of water to drink .
和 那里 曾是 不是 一个 降低 的 水 到 喝 .

一滴水也没有。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [gɒt] [ləʊ] .
The afternoon wore on , and the sun got low .
这 下午 穿着 在 , 和 这 太阳 得到 低的 .

下午时光渐渐流逝，太阳也渐渐西沉。

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kəʊlts][led][ɪn] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] .
I saw the other colts led in , and I knew they were having a good feed .
我 锯 这 其他 小马驹 引领 在 , 和 我 知道 他们 是 拥有 一个 好的 喂养 .

我看到其他小马驹被牵了进来，我知道它们正在饱餐一顿。

“ [æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,
“ At last , just as the sun went down ,
“ 在 最后的 , 只是 作为 这 太阳 去 向下 ,

“最后，就在太阳落山的时候，

[ai] [sɔː] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
I saw the old master come out with a sieve in his hand .
我 锯 这 老的 掌握 来 出去 和 一个 筛 在 他的 手 .

我看见老主人手里拿着筛子走了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð] [kwaɪt] [waɪt] [heə(r)] ,
He was a very fine old gentleman with quite white hair ,
他 曾是 一个 非常 美好的 老的 绅士 和 相当 白色的 头发 ,

他是一位非常和蔼的老绅士，头发已经全白了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm][baɪ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
but his voice was what I should know him by among a thousand .
但 他的 嗓音 曾是 什么 我 应该 知道 他 经过 之中 一个 千 .

但是，在千人之中，我最先认出他的名字就是他的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [haɪ] , [nɔː(r)] [jet] [ləʊ] , [bʌt; bət] [fʊl] , [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd][kaɪnd] ,
It was not high , nor yet low , but full , and clear , and kind ,
它 曾是 不是 高的 , 也不 然而 低的 , 但 满的 , 和 清除 , 和 种类 ,

它不高，也不低，而是饱满、清澈、和善。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['stedi] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn]
and when he gave orders it was so steady and decided that every one
和 什么时候 他 给予 订单 它 曾是 所以 稳定的 和 决定 那 每一个 一
[njuː] ,
knew ,
知道 ,

他下达命令时，语气沉稳果断，人人都心知肚明。

[bəuθ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][men] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] .
both horses and men , that he expected to be obeyed .
两个都 马匹 和 男人 , 那 他 预期的 到 是 服从 .

无论是马还是人，他都希望得到服从。

[hiː; hi] [keɪm] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊts] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]
He came quietly along , now and then shaking the oats about that he had in
他 来了 悄悄 沿着 ， 现在 和 然后 摇晃 这 燕麦 关于 那 他 有 在
[ðə; ði] [sɪv] ,
the sieve ,
这 筛 ，

他静静地走了过来，不时地摇晃着筛子里的燕麦。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['dʒentli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : - [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['læsi] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
and speaking cheerfully and gently to me : ' Come along , lassie , come along ,
和 请讲 愉快地 和 轻轻地 到 我 ： - 来 沿着 ， 恋人 ， 来 沿着 ，
['læsi] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] . -
lassie ; come along , come along . '
恋人 ； 来 沿着 ， 来 沿着 . -

她和蔼可亲地对我说：“来吧，姑娘，来吧，姑娘；来吧，来吧。”

[ai] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [kʌm] [ʌp] ; [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [əʊts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
I stood still and let him come up ; he held the oats to me ,
我 站立 仍然 和 让 他 来 向上 ； 他 握住 这 燕麦 到 我 ，

我站着不动，让他走过来；他把燕麦递给我。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [ɔːl] [maɪ] [fɪə(r)] [ə'weɪ] .
and I began to eat without fear ; his voice took all my fear away .
和 我 开始 到 吃 没有 害怕 ； 他的 嗓音 采取 全部 我的 害怕 离开 .

我开始不再害怕地吃饭；他的声音带走了我所有的恐惧。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] , ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ,
He stood by , patting and stroking me while I was eating ,
他 站立 经过 ， 轻拍 和 抚摸 我 尽管 我 曾是 吃 ，

他站在一旁，一边拍打抚摸我，一边看着我吃饭。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [klɒts] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn] [maɪ] [saɪd] [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [vekst] .
and seeing the clots of blood on my side he seemed very vexed .
和 看到 这 血栓 的 血 在 我的 边 他 似乎 非常 烦恼 .

看到我身上的血块，他显得非常恼火。

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['læsi] !
' Poor lassie !
- 贫穷的 恋人 ！

可怜的小姑娘！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] ;
it was a bad business , a bad business ;
它 曾是 一个 坏的 商业 ， 一个 坏的 商业 ；

这是一笔糟糕的生意，一笔糟糕的生意；

- [ðen] [hiː; hi] ['kwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ;
' then he quietly took the rein and led me to the stable ;
- 然后 他 悄悄 采取 这 缰绳 和 引领 我 到 这 稳定的 ；

然后他静静地接过缰绳，领着我走向马厩；

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [stʊd] ['sæmsən] .
just at the door stood Samson .
只是 在 这 门 站立 参孙 .

参孙就站在门口。

[ai] [leɪd] [maɪ] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət] [hɪm] .
I laid my ears back and snapped at him .
我 铺设 我的 耳朵 后退 和 啪啪 在 他 .

我向后竖起耳朵，冲他吼了一声。

- [stænd] [bæk] , - [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , - [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] ;
' Stand back , ' said the master , ' and keep out of her way ;
- 站立 后退 , - 说 这 掌握 , - 和 保持 出去 的 她 方式 ;

“退后，”师傅说，“不要挡她的路；

[juːv] [dʌn] [ə; eɪ][bæd] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɪli] . -
you've done a bad day's work for this filly . '
你已经 完毕 一个 坏的 天 工作 为了 这 小母马 . -

你今天给这匹小母马做了件糟糕的事。

[hiː; hi] [graul] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bruːt] .
He growled out something about a vicious brute .
他 咆哮 出去 某物 关于 一个 恶毒 蛮力 .

他低声咆哮着，说了些关于凶残野兽的话。

- [hɑːk] [jiː; ji] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , - [ə; eɪ][bæd] - ['tempəd] [mæn] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] -
' Hark ye , ' said the father , ' a bad - tempered man will never make a good -
- 听着 是的 , - 说 这 父亲 , - 一个 坏的 - 淬火 男人 将要 绝不 制作 一个 好的 -
['tempəd] [hɔːs] .
tempered horse .
淬火 马 .

“听着，”父亲说，“脾气暴躁的人永远也造不出脾气好的马。”

[juːv] [nɒt] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [jet] , ['sæmsən] . -
You've not learned your trade yet , Samson . '
你已经 不是 学习 你的 贸易 然而 , 参孙 . -

参孙，你还没学会这门手艺呢。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ][bɒks] , [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Then he led me into my box , took off the saddle and bridle with his own
然后 他 引领 我 进入 我的 盒子 , 采取 离开 这 鞍 和 辔 和 他的 自己的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

然后他领我进了马厩，亲手卸下了马鞍和缰绳。

[ænd; ənd] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] ; [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
and tied me up ; then he called for a pail of warm water and a
和 系 我 向上 ; 然后 他 称为 为了 一个 桶 的 温暖的 水 和 一个
[spʌndʒ] ,
sponge ,
海绵 ,

他把我绑了起来；然后叫人拿来一桶温水和一块海绵。

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [mæn] [held] [ðə; ði] [peɪl] ,
took off his coat , and while the stable - man held the pail ,
采取 离开 他的 外套 , 和 尽管 这 稳定的 - 男人 握住 这 桶 ,

他脱下外套，马厩工人拿着水桶，

[hiː; hi] [spʌndʒd] [maɪ] [saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
he sponged my sides a good while ,
他 海绵 我的 侧面 一个 好的 尽管 ,

他用海绵擦了好一会儿我的腰侧，

[səʊ] ['tendəli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [sɔː(r)][ænd; ənd] [bruːzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . -
so tenderly that I was sure he knew how sore and bruised they were . '
所以 温柔地 那 我 曾是 当然 他 知道 如何 疮 和 瘀伤 他们 是 . -

他动作那么温柔，我确信他知道我的手有多疼多伤。

[wəʊ] !
Whoa !
哇 !

哇！

[maɪ] ['prɪti] [wʌn] , - [hiː; hi] [sed] , - [stænd] [stɪl] , [stænd] [stɪl] . -
my pretty one , ' he said , ' stand still , stand still . '
我的 漂亮的 一 , - 他 说 , - 站立 仍然 , 站立 仍然 . -

“我的小美人，”他说，“站住，站住。”

[hɪz; ɪz] ['veri] [vɔɪs] [dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
His very voice did me good , and the bathing was very comfortable .
他的 非常 嗓音 做过 我 好的 , 和 这 洗澡 曾是 非常 舒服的 .

他的声音让我感觉很好，洗澡也很舒服。

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz][səʊ]['brəʊkən][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [iːt]
The skin was so broken at the corners of my mouth that I could not eat
这 皮肤 曾是 所以 破碎的 在 这 角落 的 我的 嘴 那 我 可以 不是 吃
[ðə; ði] [heɪ] ,
the hay ,
这 干草 ,

我的嘴角皮肤破损严重，根本吃不了干草。

[ðə; ði] [stɔːks] [hɜːt] [ˌem 'iː] .
the stalks hurt me .
这 茎 伤害 我 .

这些茎秆扎到我了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He looked closely at it , shook his head ,
他 看起来 密切 在 它 , 摇晃 他的 头 ,

他仔细看了看，摇了摇头。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [bræn] [mæʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [miːl] ['ɪntuː]
and told the man to fetch a good bran mash and put some meal into
和 讲述 这 男人 到 拿来 一个 好的 麸 捣碎 和 放 一些 一顿饭 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后告诉那人去拿些好的麸皮糊，再加些面粉进去。

[haʊ] [gʊd] [ðæt] [mæʃ] [wɒz; wəz] !
How good that mash was !
如何 好的 那 捣碎 曾是 !

那土豆泥真好吃！

[ænd; ənd][səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [maʊθ] .
and so soft and healing to my mouth .
和 所以 柔软的 和 康复 到 我的 嘴 .

用起来很柔软，对我的口腔很有舒缓作用。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] , ['strəʊkɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
He stood by all the time I was eating , stroking me and talking to the
他 站立 经过 全部 这 时间 我 曾是 吃 , 抚摸 我 和 说 到 这
[mæn] .
man .
男人 .

我吃饭的时候，他一直站在旁边，一边抚摸我，一边和那个男人说话。

- [ɪf] [ə; eɪ] [haɪ] - ['met(ə)ld] ['kriːtʃə(r)] [laɪk] [ðɪs] , - [sed] [hiː; hi] , - [kænt] [biː; bi]['brəʊkən][baɪ][feə(r)] [miːnz]
' If a high - mettled creature like this , ' said he , ' can't be broken by fair means
- 如果 一个 高的 - 磨砺 生物 喜欢 这 , - 说 他 , - 不能 是 破碎的 经过 公平的 方法
,
,
,

“如果像这样意志坚定的生物，”他说，“不能用公平的手段驯服，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . -
she will never be good for anything . '
她 将要 绝不 是 好的 为了 任何事物 . -

她永远一事无成。

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] [hiːld]
“ After that he often came to see me , and when my mouth was healed
“ 后 那 他 经常 来了 到 看 我 , 和 什么时候 我的 嘴 曾是 已治愈
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['breɪkə(r)] ,
the other breaker ,
这 其他 断路器 ,

“在那之后，他经常来看我，等我的嘴伤好了，另一个破口者也来看我了。”

[dʒɒb] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [went] [ɒn] ['treɪnɪŋ] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
Job , they called him , went on training me ; he was steady and thoughtful ,
工作 , 他们 称为 他 , 去 在 训练 我 ; 他 曾是 稳定的 和 周到 ,

他们叫他约伯，他继续训练我；他沉稳而周到。

[ænd; ənd][ai] [suːn] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
and I soon learned what he wanted .
和 我 很快 学习 什么 他 通缉 .

我很快就明白了他想要什么。

” - ['dʒɪndʒərz] ['stɔːri] [kən'tɪnjuːd]
” 08 Ginger's Story Continued
” - 姜的 故事 持续

“08 金杰的故事（续）”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pædək] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː]
The next time that Ginger and I were together in the paddock she told me
这 下一个 时间 那 姜 和 我 是 一起 在 这 围场 她 讲述 我
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [pleɪs] .
about her first place .
关于 她 第一的 地方 .

下次我和金吉尔在围场里见面时，她跟我讲了她第一次获得冠军的事。

“ ['ɑːftə(r)][maɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ After my breaking in , ” she said ,
“ 后 我的 打破 在 , ” 她 说 ,

“在我闯入之后,”她说,

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːlə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] [ə'nʌðə(r)] ['tʃesnʌt] [hɔːs] .
“ I was bought by a dealer to match another chestnut horse .
“ 我 曾是 买 经过 一个 经销商 到 匹配 其他 板栗 马 .

“我被一个马贩子买来，是为了和另一匹栗色马配对。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [hiː; hi] [drəʊv] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə]
For some weeks he drove us together , and then we were sold to
为了 一些 周 他 驾驶 我们 一起 , 和 然后 我们 是 卖 到
[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dʒentlmən] ,
a fashionable gentleman ,
一个 时髦 绅士 ,

他开车带着我们在一起待了几个星期，然后我们被卖给了一位时髦的绅士。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] .
and were sent up to London .
和 是 发送 向上 到 伦敦 .

他们被送往伦敦。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] [baɪ][ðə; ði] ['diːlə(r)] ,
I had been driven with a check - rein by the dealer ,
我 有 到过 驱动 和 一个 查看 - 缰绳 经过 这 经销商 ,

我当时是被经销商用缰绳拴着开车的。

[ænd; ənd][ai] [heit] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
and I hated it worse than anything else ; but in this place we were
和 我 憎恨 它 更糟 比 任何事物 别的 ; 但 在 这 地方 我们 是
[rein] [fɑː(r)] ['taɪtə] ,
reined far tighter ,
勒住 远的 更紧 ,

我恨透了这里的一切；但在这里，我们受到的约束更加严格。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['staɪlɪʃ] [səʊ] .
the coachman and his master thinking we looked more stylish so .
这 马车夫 和 他的 掌握 思维 我们 看起来 更多的 时髦的 所以 .

马车夫和他的主人觉得我们这样看起来更时髦。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['drɪvn] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pleɪsɪz] .
We were often driven about in the park and other fashionable places .
我们 是 经常 驱动 关于 在 这 公园 和 其他 时髦 地方 .

我们经常乘车游览公园和其他时尚场所。

[juː; jʊ] [huː] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] [ɒn][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
You who never had a check - rein on don't know what it is ,
你 WHO 绝不 有 一个 查看 - 缰绳 在 不 知道 什么 它 是 ,

你这些从未受过约束的人，根本不知道那是什么。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] .
but I can tell you it is dreadful .
但 我 能 告诉 你 它 是 可怕 .

但我可以告诉你，情况糟透了。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [tɒs] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] [hɔːs] ;
" I like to toss my head about and hold it as high as any horse ;
" 我 喜欢 到 折腾 我的 头 关于 和 抓住 它 作为 高的 作为 任何 马 ;

"我喜欢甩甩头，像任何一匹马一样高高昂起头；

[bʌt; bət]['fænsi] [naʊ] [jɔː'self] ,
but fancy now yourself ,
但 想要 现在 你自己 ,

但现在你自己想象吧，

[ɪf] [juː; jʊ] [tɒst] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
if you tossed your head up high and were obliged to hold it there ,
如果 你 抛掷 你的 头 向上 高的 和 是 有义务 到 抓住 它 那里 ,

如果你高高昂起头，并且被迫保持这个姿势，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] , [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
and that for hours together , not able to move it at all ,
和 那 为了 小时 一起 , 不是 有能力的 到 移动 它 在 全部 ,

而且连续几个小时都动弹不得。

[ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] [stɪl] ['haɪə(r)] ,
except with a jerk still higher ,
除了 和 一个 混蛋 仍然 更高 ,

除了猛地一跳，幅度更大一些。

[jɔː(r); jə(r)] [nek] ['eɪkɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
your neck aching till you did not know how to bear it .
你的 脖子 疼痛 直到 你 做过 不是 知道 如何 到 熊 它 .

你的脖子疼得厉害，你都不知道该如何忍受了。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['bɪts] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] — [ænd; ənd][maɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wʌn] ,
Besides that , to have two bits instead of one — and mine was a sharp one ,
除了 那 , 到 有 二 比特 反而 的 一 — 和 矿 曾是 一个 锋利的 一 ,

除此之外，用两块刀而不是一块刀——而且我的那块刀很锋利——

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][maɪ][dʒɔː] ,
it hurt my tongue and my jaw ,
它 伤害 我的 舌头 和 我的 颚 ,

我的舌头和下巴都疼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][maɪ] [tʌŋ] ['kʌləd] [ðə; ði] [frɒθ] [ðæt] [kept] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [lɪps][æz; əz][ai] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bɪts][ænd; ənd] [reɪn] .
and the blood from my tongue colored the froth that kept flying from my lips as I chafed and fretted at the bits and rein .
和 这 血 从 我的 舌头 有色 这 泡沫 那 保留 飞行 从 我的 嘴唇 作为 我 擦伤 和 有格纹的 在 这 比特 和 缰绳 .

舌头上的血染红了从我嘴唇间飞溅出来的泡沫，我焦躁地抓挠着缰绳和马嚼子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːst] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [æt; ət][sʌm; səm][grænd] ['pɑːti] [ɔː(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,
It was worst when we had to stand by the hour waiting for our mistress at some grand party or entertainment ,
它 曾是 最差 什么时候 我们 有 到 站立 经过 这 小时 等待 为了 我们的 情妇 在 一些 盛大 派对 或者 娱乐 ,

最糟糕的情况是，我们不得不在盛大的宴会或娱乐活动中站着等一个小时，才能见到我们的女主人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['fretɪd] [ɔː(r)] [stæmpt] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [wɪp] [wɒz; wəz][leɪd] [ɒn] .
and if I fretted or stamped with impatience the whip was laid on .
和 如果 我 有格纹的 或者 盖章 和 不耐烦 这 鞭 曾是 铺设 在 .

如果我烦躁不安或跺脚，就会遭到鞭打。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [wʌn][mæd] . ”
It was enough to drive one mad . ”
它 曾是 足够的 到 驾驶 一 疯狂的 . ”

这简直让人发疯。

“ [dɪd] [nɒt][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [teɪk] ['eni] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Did not your master take any thought for you ?
“ 做过 不是 你的 掌握 拿 任何 想法 为了 你 ?

你的主人难道没有想到过你吗?

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [hiː; hi]['əʊnli] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['tɜːnaʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ No , ” said she , “ he only cared to have a stylish turnout , as they call it ;
“ 不 , ” 说 她 , “ 他 仅有的 关心 到 有 一个 时髦的 结果发现 , 作为 他们 称呼 它 ;

“不,”她说，“他只是在乎要打扮得体，就像他们说的那样；

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] ; [hiː; hi] [left] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] ,
I think he knew very little about horses ; he left that to his coachman ,
我 思考 他 知道 非常 小的 关于 马匹 ; 他 左边 那 到 他的 马车夫 ,

我认为他对马了解甚少，这方面都交给了他的马车夫。

[huː] [təʊld] [hɪm] [ai] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['tempə(r)] !

who told him I had an irritable temper !

WHO 讲述 他 我 有 一个 易怒的 脾气 !

谁告诉他我脾气暴躁!

[ðæt] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wel] ['brəʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] ,

that I had not been well broken to the check - rein ,

那 我 有 不是 到过 出色地 破碎的 到 这 查看 - 缰绳 ,

我当时并没有被很好地驯服，对缰绳的控制力不够强。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [duː; də]

but I should soon get used to it ; but he was not the man to do

但 我 应该 很快 得到 用过的 到 它 ; 但 他 曾是 不是 这 男人 到 做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

但我很快就会习惯的；但他不是做这件事的人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['æŋgri] ,

for when I was in the stable , miserable and angry ,

为了 什么时候 我 曾是 在 这 稳定的 , 悲惨的 和 生气的 ,

当我身处马厩，痛苦又愤怒时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [smuːðd] [ænd; ənd] ['kwaiətid] [baɪ] ['kaɪndnəs] , [ai] [gɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɜːli] [wɜːd] [ɔː(r)]

instead of being smoothed and quieted by kindness , I got only a surly word or

反而 的 存在 平滑 和 安静 经过 仁慈 , 我 得到 仅有的 一个 粗鲁 单词 或者

[ə; eɪ] [bləʊ] .

a blow .

一个 吹 .

我没有得到善意的安抚和安慰，反而遭到了粗鲁的言语或拳打脚踢。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪv(ə)l] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

If he had been civil I would have tried to bear it .

如果 他 有 到过 民用 我 会 有 尝试 到 熊 它 .

如果他态度友善，我或许还能忍受。

[ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [tuː] ;

I was willing to work , and ready to work hard too ;

我 曾是 愿意的 到 工作 , 和 准备好 到 工作 难的 也 ;

我愿意工作，也准备好努力工作；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːmentid] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['fænsiz] ['æŋgəd] [ˌem 'iː] .

but to be tormented for nothing but their fancies angered me .

但 到 是 饱受折磨 为了 没有什么 但 他们的 幻想 愤怒 我 .

但仅仅因为他们的幻想就遭受折磨，这让我很生气。

[wɒt] [raɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] [laɪk] [ðæt] ?

What right had they to make me suffer like that ?

什么 正确的 有 他们 到 制作 我 遭受 喜欢 那 ?

他们有什么权利让我遭受这样的痛苦?

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɔːnəs] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [nek] ,

Besides the soreness in my mouth , and the pain in my neck ,

除了 这 疼痛 在 我的 嘴 , 和 这 疼痛 在 我的 脖子 ,

除了嘴里的疼痛和脖子上的疼痛之外，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [maɪ] ['wɪndpaɪp] [fiːl] [bæd] ,

it always made my windpipe feel bad ,

它 总是 制成 我的 气管 感觉 坏的 ,

它总是让我的气管感觉不舒服，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [maɪ] [ˈbriːðɪŋ]
and if I had stopped there long I know it would have spoiled my breathing
和 如果 我 有 停止 那里 长的 我 知道 它 会 有 被宠坏了 我的 呼吸
;
;
;

如果我在那里停留太久，我知道会影响我的呼吸；

[bʌt; bət][ai] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)l] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ;
but I grew more and more restless and irritable , I could not help it ;
但 我 生长 更多的 和 更多的 不安 和 易怒的 , 我 可以 不是 帮助 它 ;

但我变得越来越焦躁易怒，我无法控制自己；

[ænd; ənd][ai] [bɪˈgæn] [tuː; tə][snæp][ænd; ənd] [kɪk] [wen] [ˈeni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhɑːnɪs] [ˌem ˈiː] ;
and I began to snap and kick when any one came to harness me ;
和 我 开始 到 折断 和 踢 什么时候 任何 一 来了 到 马具 我 ;

每当有人来束缚我时，我都会开始挣扎踢打；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [gruːm] [biːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
for this the groom beat me , and one day ,
为了 这 这 新郎 打 我 , 和 一 天 ,

为此，新郎打了我，有一天，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈbʌk(ə)ld] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
as they had just buckled us into the carriage ,
作为 他们 有 只是 弯曲 我们 进入 这 运输 ,

他们刚把我们系好安全带，我们就坐进了车厢。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈstreɪnɪŋ] [maɪ] [hed] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [reɪn] ,
and were straining my head up with that rein ,
和 是 紧张 我的 头 向上 和 那 缰绳 ,

缰绳拉着我的头，让我费力地抬起头。

[ai][bɪˈgæn][tuː; tə] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [kɪk] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] .
I began to plunge and kick with all my might .
我 开始 到 暴跌 和 踢 和 全部 我的 可能 .

我开始拼尽全力地猛击和踢水。

[ai] [suːn] [brəʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈhɑːnɪs] , [ænd; ənd] [kɪkt] [maɪˈself][klɪə(r)] ;
I soon broke a lot of harness , and kicked myself clear ;
我 很快 打破 一个 很多 的 马具 , 和 踢 我 清除 ;

我很快就弄坏了很多安全带，然后就挣脱了；

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
so that was an end of that place .
所以 那 曾是 一个 结尾 的 那 地方 .

那个地方就此结束了。

“ [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈtætərˌsɔːlz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ;
“ After this I was sent to Tattersall's to be sold ;
“ 后 这 我 曾是 发送 到 塔特索尔 到 是 卖 ;

“之后我被送到塔特索尔拍卖行去卖掉；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈwɒrəntɪd] [friː] [frɒm; frəm] [vaɪs] , [səʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed]
of course I could not be warranted free from vice , so nothing was said
的 课程 我 可以 不是 是 有保证 自由的 从 副 , 所以 没有什么 曾是 说
[əˈbaʊt] [ðæt] .
about that .
关于 那 .

当然，我无法保证自己完全没有恶习，所以这方面什么也没说。

[maɪ] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['peɪsɪz] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][bɪd]

My handsome appearance and good paces soon brought a gentleman to bid

我的 英俊的 外貌 和 好的 步幅 很快 带来 一个 绅士 到 出价

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for me ,

为了 我 ,

我英俊的外表和矫健的步伐很快就吸引了一位绅士前来竞价购买我。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['diːlə(r)] ;

and I was bought by another dealer ;

和 我 曾是 买 经过 其他 经销商 ;

我被另一个经销商买走了；

[hiː; hi] [traɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfrənt] ['bɪts] ,

he tried me in all kinds of ways and with different bits ,

他 尝试 我 在 全部 种类 的 方式 和 和 不同的 比特 ,

他用各种方法和不同的方式试探我，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] .

and he soon found out what I could not bear .

和 他 很快 成立 出去 什么 我 可以 不是 熊 .

他很快就发现了我无法忍受的事情。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [drəʊv] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] ,

At last he drove me quite without a check - rein ,

在 最后的 他 驾驶 我 相当 没有 一个 查看 - 缰绳 ,

最后他完全放开了缰绳，驾车带我兜风。

[ænd; ənd] [ðen] [səʊld][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði]

and then sold me as a perfectly quiet horse to a gentleman in the

和 然后 卖 我 作为 一个 完美 安静的 马 到 一个 绅士 在 这

['kʌntri] ;

country ;

国家 ;

然后把我当成一匹非常温顺的马卖给了乡下的一位绅士；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ['veri] [wel] ,

he was a good master , and I was getting on very well ,

他 曾是 一个 好的 掌握 , 和 我 曾是 获得 在 非常 出色地 ,

他是一位好师傅，我和他相处得很好。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld] [gruːm] [left] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [keɪm] .

but his old groom left him and a new one came .

但 他的 老的 新郎 左边 他 和 一个 新的 一 来了 .

但他原来的马夫离开了他，换了一个新的马夫。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][æz; əz][hɑːd] - ['tempəd] [ænd; ənd][hɑːd] - ['hændɪd][æz; əz]['sæmsən] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

This man was as hard - tempered and hard - handed as Samson ; he always

这 男人 曾是 作为 难的 - 淬火 和 难的 - 递交 作为 参孙 ; 他 总是

[spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ,

spoke in a rough ,

辐 在 一个 粗糙的 ,

这个人像参孙一样脾气暴躁、手段残忍；他说话总是粗鲁无礼，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [muːv] [ɪn][ðə; ði][stɔːl] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] ,

impatient voice , and if I did not move in the stall the moment he wanted me ,

不耐烦 嗓音 , 和 如果 我 做过 不是 移动 在 这 摊位 这 片刻 他 通缉 我 ,

他语气不耐烦，如果我没有在他想要我的时候立刻在隔间里挪动，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪt][ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [bruːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːk] ,

he would hit me above the hocks with his stable broom or the fork ,

他 会 打 我 多于 这 后腿 和 他的 稳定的 扫帚 或者 这 叉 ,

他会用马厩里的扫帚或叉子打我的后腿关节以上部位。

[wɪtʃ'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
whichever he might have in his hand .
任何 他 可能 有 在 他的 手 .

无论他手里拿着什么。

['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [heɪt] [hɪm] ;
Everything he did was rough , and I began to hate him ;
一切 他 做过 曾是 粗糙的 , 和 我 开始 到 恨 他 ;

他做的每件事都很粗暴，我开始讨厌他；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] - ['met(ə)ld]
he wanted to make me afraid of him , but I was too high - mettled
他 通缉 到 制作 我 害怕的 的 他 , 但 我 曾是 也 高的 - 磨砺
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,

他想让我害怕他，但我意志坚定，不为所动。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ægrəveɪtɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ai][bɪt] [hɪm] ,
and one day when he had aggravated me more than usual I bit him ,
和 一 天 什么时候 他 有 加重 我 更多的 比 通常 我 少量 他 ,

有一天，他比平时更惹恼了我，我咬了他一口。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ,
which of course put him in a great rage ,
哪个 的 课程 放 他 在 一个 伟大的 愤怒 ,

这当然让他勃然大怒。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [wɪp] .
and he began to hit me about the head with a riding whip .
和 他 开始 到 打 我 关于 这 头 和 一个 骑术 鞭 .

然后他开始用马鞭抽打我的头部。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [stɔːl] [ə'gen] ;
After that he never dared to come into my stall again ;
后 那 他 绝不 敢于 到 来 进入 我的 摊位 再次 ;

此后他再也不敢进我的摊位了；

['aɪðə(r)][maɪ] [hiːlz] [ɔː(r)][maɪ] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
either my heels or my teeth were ready for him , and he knew it .
任何一个 我的 高跟鞋 或者 我的 牙齿 是 准备好 为了 他 , 和 他 知道 它 .

我的脚后跟或牙齿都已准备好迎接他，他也知道这一点。

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kwaɪət] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]
I was quite quiet with my master , but of course he listened to what the
我 曾是 相当 安静的 和 我的 掌握 , 但 的 课程 他 听着 到 什么 这
[mæn] [sed] ,
man said ,
男人 说 ,

我在主人面前一直很安静，但他当然会听那个人说什么。

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz][səʊld] [ə'gen] .
and so I was sold again .
和 所以 我 曾是 卖 再次 .

于是我又一次被说服了。

“ [ðə; ði] [seɪm] ['diːlə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
“ The same dealer heard of me ,
“ 这 相同的 经销商 听到 的 我 ,

“那位经销商也听说过我，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wel] . - -
and said he thought he knew one place where I should do well . ' '
和 说 他 想法 他 知道 一 地方 在哪里 我 应该 做 出色地 . - -

他说他知道有个地方我应该能混得不错。

[twɒz] [ə; eɪ] ['pɪti] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæd] ,
Twas a pity , ' he said , ' that such a fine horse should go to the bad ,
那是 一个 遗憾 , - 他 说 , - 那 这样的 一个 美好的 马 应该 去 到 这 坏的 ,

“真可惜，”他说，“这么好的一匹马竟然落得如此下场。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [tʃɑːns] ,
for want of a real good chance ,
为了 想 的 一个 真实的 好的 机会 ,

因为缺乏真正的好机会，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [dɪd] ;
' and the end of it was that I came here not long before you did ;
- 和 这 结尾 的 它 曾是 那 我 来了 这里 不是 长的 前 你 做过 ;

事情的结局是，我来这里的时间比你早不了多久；

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ðen] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [ænd; ənd]
but I had then made up my mind that men were my natural enemies and
但 我 有 然后 制成 向上 我的 头脑 那 男人 是 我的 自然的 敌人 和
[ðæt] [ai] [mʌst; məst] [dɪ'fend] [maɪ'self] .
that I must defend myself .
那 我 必须 保卫 我 .

但我当时已经下定决心，男人是我的天然敌人，我必须保护自己。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] ?
Of course it is very different here , but who knows how long it will last ?
的 课程 它 是 非常 不同的 这里 , 但 WHO 知道 如何 长的 它 将要 最后的 ?

当然，这里的情况截然不同，但谁知道这种情况能持续多久呢？

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ai] [kænt] ,
I wish I could think about things as you do ; but I can't ,
我 希望 我 可以 思考 关于 事物 作为 你 做 ; 但 我 不能 ,

我希望自己能像你一样思考问题；但我做不到。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] . ”
after all I have gone through . ”
后 全部 我 有 已消失 通过 . ”

经历了这一切之后。”

“ [wel] , ” [ai] [sed] ,
“ Well , ” I said ,
“ 出色地 , ” 我 说 ,

“嗯，”我说，

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃeɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [baɪt] [ɔː(r)] [kɪk] [dʒɒn] [ɔː(r)]
“ I think it would be a real shame if you were to bite or kick John or
“ 我 思考 它 会 是 一个 真实的 耻辱 如果 你 是 到 咬 或者 踢 约翰 或者
[dʒeɪmz] . ”
James . ”
詹姆斯 . ”

“如果你咬或踢约翰或詹姆斯，我觉得那真是太可惜了。”

“ [ai] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ I don't mean to , ” she said , “ while they are good to me .
“ 我 不 意思是 到 , ” 她 说 , “ 尽管 他们 是 好的 到 我 .

“我不是那个意思，”她说，“只要他们对我好。”

[ai][dɪd] [baɪt] [dʒeɪmz] [wʌns] ['prɪti] [ʃɑːp] , [bʌt; bət][dʒɒn] [sed] , - [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kaɪndnəs] ,
I did bite James once pretty sharp , but John said , ' Try her with kindness ,
我 做过 咬 詹姆斯 一次 漂亮的 锋利的 , 但 约翰 说 , - 尝试 她 和 仁慈 ,

我确实狠狠地咬过詹姆斯一口，但约翰说：“要善待她。”

- [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
' and instead of punishing me as I expected ,
- 和 反而 的 惩罚 我 作为 我 预期的 ,

然而，他并没有像我预期的那样惩罚我，

[dʒeɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [baʊnd] [ʌp] ,
James came to me with his arm bound up ,
詹姆斯 来了 到 我 和 他的 手臂 边界 向上 ,

詹姆斯来找我的时候，他的胳膊缠着绷带。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] [ænd; ənd] [strəʊkt] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)]
and brought me a bran mash and stroked me ; and I have never
和 带来 我 一个 麸 捣碎 和 抚摸 我 ; 和 我 有 绝不
[snæpt] [æt; ət][hɪm] [sɪns] ,
snapped at him since ,
啪啪 在 他 自从 ,

他给我端来一碗麦麸糊，还抚摸我；从那以后，我再也没有对他发过脾气。

[ænd; ənd][ai][woʊnt]['aɪðə(r)] .
and I won't either .
和 我 惯于 任何一个 .

我也不会。

” [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðen] ,
” I was sorry for Ginger , but of course I knew very little then ,
” 我 曾是 对不起 为了 姜 , 但 的 课程 我 知道 非常 小的 然后 ,

“我当时很同情金杰，但当然，那时我对她了解甚少。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [məʊst] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ'evə(r)] ,
and I thought most likely she made the worst of it ; however ,
和 我 想法 最多 可能 她 制成 这 最差 的 它 ; 然而 ,

我原以为她很可能把事情搞砸了；然而，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [ɒn][ʃiː; ʃi] [gruː] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ,
I found that as the weeks went on she grew much more gentle and cheerful ,
我 成立 那 作为 这 周 去 在 她 生长 很多 更多的 温和的 和 快乐 ,

我发现随着时间的推移，她变得越来越温柔开朗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] ,
and had lost the watchful ,
和 有 丢失的 这 警惕 ,

并且失去了警惕，

[dɪ'faɪənt] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] ['eni] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
defiant look that she used to turn on any strange person who came near her ;
桀骜不驯 看 那 她 用过的 到 转动 在 任何 奇怪的 人 WHO 来了 靠近 她 ;

她总是用那种挑衅的眼神看着任何靠近她的陌生人；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [dʒeɪmz] [sed] , “ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [meə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
and one day James said , “ I do believe that mare is getting fond of me ,
和 一 天 詹姆斯 说 , “ 我 做 相信 那 母马 是 获得 喜爱 的 我 ,

有一天，詹姆斯说：“我相信那匹母马开始喜欢我了。”

[ʃiː; ʃi] [kwaɪt] ['hwini] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai][hæd; həd] [biːn] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
she quite whinnied after me this morning when I had been rubbing her
她 相当 嘶鸣 后 我 这 早晨 什么时候 我 有 到过 擦 她
['fɔːhed; 'fɒrɪd] . ”
forehead . ”
前额 . ”

今天早上我给她揉额头的时候，她还冲着我嘶鸣了几声。

“ [eɪ] , [eɪ] , [dʒɪm] , - [tɪz] - [ðə; ði] - [bɔːlz] - , ” [sed] [dʒɒn] ,
“ Ay , ay , Jim , ' tis ' the Birtwick balls ' , ” said John ,
“ 哎 , 哎 , 吉姆 , - 的 - 这 - 球 - , ” 说 约翰 ,

“哎呀，吉姆，这是‘伯特威克球’,”约翰说，

“ [ʃɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [blæk] ['bjuːti] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ; ['kaɪndnəs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk] [ʃiː; ʃi]
“ she'll be as good as Black Beauty by and by ; kindness is all the physic she
“ 壳 是 作为 好的 作为 黑色的 美丽 经过 和 经过 ; 仁慈 是 全部 这 物理学 她
['wɒnts] ,
wants ,
想要 ,

“她迟早会像黑美人一样优秀；善良是她所需要的全部品质。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

” ['mɑːstə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [tuː] ,
” Master noticed the change , too ,
” 掌握 注意到 这 改变 , 也 ,

师父也注意到了这种变化。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and one day when he got out of the carriage and came to speak to
和 一 天 什么时候 他 得到 出去 的 这 运输 和 来了 到 说话 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

有一天，他下了马车，走到我们面前来和我们说话，

[æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] , [hiː; hi] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [nek] .
as he often did , he stroked her beautiful neck .
作为 他 经常 做过 , 他 抚摸 她 美丽的 脖子 .

他像往常一样，抚摸着她美丽的脖颈。

“ [wel] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [wel] , [haʊ] [duː; də] [θɪŋz] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] ?
“ Well , my pretty one , well , how do things go with you now ?
“ 出色地 , 我的 漂亮的 一 , 出色地 , 如何 做 事物 去 和 你 现在 ?

“嗯，我的小美人，你现在过得怎么样？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ai] [θɪŋk] .
You are a good bit happier than when you came to us , I think .
你 是 一个 好的 少量 更快乐 比 什么时候 你 来了 到 我们 , 我 思考 .

我觉得你现在比刚来的时候快乐多了。

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] , ['trʌstfʊl] [wei] , [waɪl] [hiː; hi] [rʌbd]
” She put her nose up to him in a friendly , trustful way , while he rubbed
” 她 放 她 鼻子 向上 到 他 在 一个 友好的 , 值得信赖的 方式 , 尽管 他 摩擦
[ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .
it gently .
它 轻轻地 .

她友好而信任地把鼻子凑到他面前，他轻轻地抚摸着她的鼻子。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][kjʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [dʒɒn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ We shall make a cure of her , John , ” he said .

“ 我们 将 制作 一个 治愈 的 她 , 约翰 , ” 他 说 .

“我们会治好她的，约翰，”他说。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ʃiːz] ['wʌndəfəli] [ɪm'pruːvd] ; [ʃiːz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;

“ Yes , sir , she's wonderfully improved ; she's not the same creature that she was ;

“ 是的 , 先生 , 她是 太棒了 改进 ; 她是 不是 这 相同的 生物 那 她 曾是 ;

“是的，先生，她的情况有了极大的改善；她已经不是以前那个样子了；

[ɪts] - [ðə; ði] - [bɔːlz] - , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] , ['lɑːfɪŋ] .

it's ' the Birtwick balls ' , sir , ” said John , laughing .

它是 - 这 - 球 - , 先生 , ” 说 约翰 , 笑 .

“先生，那是‘伯特威克球’，”约翰笑着说。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][ɒv; əv] [dʒɒnz] ;

This was a little joke of John's ;

这 曾是 一个 小的 开玩笑 的 约翰的 ;

这是约翰开的一个小玩笑；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] - - ” [wʊd] [kjʊə(r)]

he used to say that a regular course of “ the Birtwick horseballs ” would cure

他 用过的 到 说 那 一个 常规的 课程 的 “ 这 - - ” 会 治愈

['ɔːlməʊst] ['eni] ['vɪʃəs] [hɔːs] ;

almost any vicious horse ;

几乎 任何 恶毒 马 ;

他过去常说，定期服用“伯特威克马丸”几乎可以治愈任何凶猛的马匹；

[ðiːz] [bɔːlz] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] , ['fɜːmnəs]

these balls , he said , were made up of patience and gentleness , firmness

这些 球 , 他 说 , 是 制成 向上 的 耐心 和 温柔 , 硬度

[ænd; ənd] ['petɪŋ] ,

and petting ,

和 抚摸 ,

他说，这些球是由耐心和温柔、坚定和爱抚组成的。

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,

one pound of each to be mixed up with half a pint of common sense ,

一 磅 的 每个 到 是 混合 向上 和 一半 一个 品脱 的 常见的 感觉 ,

将每种材料各一磅，与半品脱常识混合在一起。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ['evri] [deɪ] .

and given to the horse every day .

和 给定 到 这 马 每一个 天 .

每天喂给马。

- -

09 Merrylegs

- -

09 快乐的腿

['mɪstə(r)] . ['bloʊm,fiːld] , [ðə; ði]['vɪkə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ;

Mr . Blomefield , the vicar , had a large family of boys and girls ;

先生 . 布洛姆菲尔德 , 这 牧师 , 有 一个 大的 家庭 的 男孩们 和 女孩们 ;

布洛姆菲尔德牧师家有很多男孩女孩；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [mɪs] ['dʒesi] [ænd; ənd] ['flɔːrə] .

sometimes they used to come and play with Miss Jessie and Flora .

有时 他们 用过的 到 来 和 玩 和 错过 杰西 和 弗洛拉 .

有时他们会来和杰西小姐和弗洛拉一起玩。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz] [mɪs] [ˈdʒesi] ; [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]
One of the girls was as old as Miss Jessie ; two of the boys were
一 的 这 女孩们 曾是 作为 老的 作为 错过 杰西 ; 二 的 这 男孩们 是
[ˈəʊldə] ,
older ,
老 ,

其中一个女孩和杰西小姐同龄；两个男孩比她大。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
and there were several little ones .
和 那里 是 一些 小的 一个 .

还有几个小孩。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] - ,
When they came there was plenty of work for Merrylegs ,
什么时候 他们 来了 那里 曾是 很多 的 工作 为了 - ,

他们来的时候，梅里格斯有很多工作要做。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [pliːzd] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈgetɪŋ] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ]
for nothing pleased them so much as getting on him by turns and riding
为了 没有什么 高兴 他们 所以 很多 作为 获得 在 他 经过 转弯 和 骑术
[hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ˈpædək] ,
him all about the orchard and the home paddock ,
他 全部 关于 这 果园 和 这 家 围场 ,

没有什么比轮流骑在他身上，绕着果园和家附近的牧场转悠更让他们高兴的了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [təˈgeðə(r)] .
and this they would do by the hour together .
和 这 他们 会 做 经过 这 小时 一起 .

他们会一起按小时做这件事。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
One afternoon he had been out with them a long time ,
一 下午 他 有 到过 出去 和 他们 一个 长的 时间 ,

一天下午，他和他们出去玩了很久。

[ænd; ənd] [wen] [dʒeɪmz] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] [hiː; hi] [sed] :
and when James brought him in and put on his halter he said :
和 什么时候 詹姆斯 带来 他 在 和 放 在 他的 缰绳 他 说 :

詹姆斯把他牵进来，给他套上笼头后说：

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [rəʊg] , [maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . ”
“ There , you rogue , mind how you behave yourself , or we shall get into trouble . ”
“ 那里 , 你 流氓 , 头脑 如何 你 表现 你自己 , 或者 我们 将 得到 进入 麻烦 . ”

“喂，你这无赖，注意你的言行，否则我们会有麻烦的。”

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ˈduːɪŋ] , - ?
“ What have you been doing , Merrylegs ?
“ 什么 有 你 到过 正在做 , - ?

“你一直在做什么，梅里格斯？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [əʊ] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ˈtɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [hed] ,
“ Oh ! ” said he , tossing his little head ,
“ 哦 ! ” 说 他 , 抛掷 他的 小的 头 ,

“哦！”他甩了甩小脑袋说道。

“ [ai][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] ['ɡɪvɪŋ] [ðəʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ;
“ I have only been giving those young people a lesson ;
“ 我 有 仅有的 到过 给予 那些 年轻的 人们 一个 课 ;

“我只是给那些年轻人上了一课；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [nɔː(r)] [wen] [ai][hæd; həd][hæd; həd]
they did not know when they had had enough , nor when I had had
他们 做过 不是 知道 什么时候 他们 有 有 足够的 ， 也不 什么时候 我 有 有
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ，

他们不知道自己何时才算够了，我也不知道我何时才算够了。

[səʊ][ai][dʒʌst] [pɪtʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] ['bækwəd] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
so I just pitched them off backward ; that was the only thing they could
所以 我 只是 投球 他们 离开 落后 ； 那 曾是 这 仅有的 事物 他们 可以
[ˌʌndə'stænd] . ”
understand . ”
理解 . ”

所以我干脆把他们倒着扔出去；那是他们唯一能听懂的方式。

“ [wɒt] ! ” [sed] [ai] , “ [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒf] ?
“ What ! ” said I , “ you threw the children off ?
“ 什么 ！ ” 说 我 ， “ 你 扔 这 孩子们 离开 ？

“什么！”我说，“你把孩子们扔下去了？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] !
I thought you did know better than that !
我 想法 你 做过 知道 更好的 比 那 ！

我以为你比我更懂事呢！

[dɪd][juː; jʊ] [θrəʊ] [mɪs] ['dʒesi] [ɔː(r)] [mɪs] ['flɔːrə] ?
Did you throw Miss Jessie or Miss Flora ?
做过 你 扔 错过 杰西 或者 错过 弗洛拉 ？

你扔的是杰西小姐还是弗洛拉小姐？

” [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
” He looked very much offended , and said :
” 他 看起来 非常 很多 被冒犯了 ， 和 说 ：

他看起来很生气，说道：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ;
“ Of course not ;
“ 的 课程 不是 ；

当然不是；

[ai] [wʊd] [nɒt][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [əʊts] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
I would not do such a thing for the best oats that ever came into the
我 会 不是 做 这样的 一个 事物 为了 这 最好的 燕麦 那 曾经 来了 进入 这
['steɪb(ə)l] ;
stable ;
稳定的 ；

即使是马厩里最好的燕麦，我也不会做这种事；

[waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ,
why , I am as careful of our young ladies as the master could be ,
为什么 ， 我 是 作为 小心 的 我们的 年轻的 女士们 作为 这 掌握 可以 是 ，

我像主人一样，对我们的年轻女士们呵护备至。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪd] .
and as for the little ones it is I who teach them to ride .
和 作为 为了 这 小的 一个 它 是 我 WHO 教 他们 到 骑 .

至于小一点的孩子们，都是我教他们骑马。

[wen] [ðeɪ] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'stedi] [ɒn][maɪ] [bæk] [ai][gəʊ][æz; əz] [smuːð]
When they seem frightened or a little unsteady on my back I go as smooth
什么时候 他们 似乎 害怕 或者 一个 小的 不稳定 在 我的 后退 我 去 作为 光滑的
[ænd; ənd][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][əʊld] ['pʊsi] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɜːd] ;
and as quiet as old pussy when she is after a bird ;
和 作为 安静的 作为 老的 猫 什么时候 她 是 后 一个 鸟 ;

当它们看起来害怕或在我背上有点站不稳时，我就像老母猫追鸟时那样平稳安静地移动；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ai][gəʊ][ɒn] [ə'gen] [fɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
and when they are all right I go on again faster , you see ,
和 什么时候 他们 是 全部 正确的 我 去 在 再次 快点 , 你 看 ,

等一切都恢复正常后，我就会加快速度继续前进，你看。

[dʒʌst][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ][doʊnt][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
just to use them to it ; so don't you trouble yourself preaching to me ;
只是 到 使用 他们 到 它 ; 所以 不 你 麻烦 你自己 布道 到 我 ;

只是为了利用他们；所以你不必费心来对我讲道理；

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [best] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['raɪdɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] .
I am the best friend and the best riding - master those children have .
我 是 这 最好的 朋友 和 这 最好的 骑术 - 掌握 那些 孩子们 有 .

我是那些孩子最好的朋友，也是他们最好的骑术教练。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɔɪz] ; [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,
It is not them , it is the boys ; boys , ” said he , shaking his mane ,
它 是 不是 他们 , 它 是 这 男孩们 ; 男孩们 , ” 说 他 , 摇晃 他的 鬃毛 ,

“不是他们，是那几个男孩；是男孩,”他一边说着，一边甩了甩头发。

“ [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][ɪn][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɪn]
“ are quite different ; they must be broken in as we were broken in
“ 是 相当 不同的 ; 他们 必须 是 破碎的 在 作为 我们 是 破碎的 在
[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kəʊlts] ,
when we were colts ,
什么时候 我们 是 小马驹 ,

“他们截然不同；他们必须像我们小时候被驯服那样被驯服。”

[ænd; ənd][dʒʌst][biː; bi] [tɔːt] [wʌts] [wɒt] .
and just be taught what's what .
和 只是 是 教授 是什么 什么 .

然后接受培训，了解事情的来龙去脉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['rɪdn] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] ,
The other children had ridden me about for nearly two hours ,
这 其他 孩子们 有 骑 我 关于 为了 几乎 二 小时 ,

其他孩子骑着我玩了将近两个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɜːn] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and then the boys thought it was their turn , and so it was ,
和 然后 这 男孩们 想法 它 曾是 他们的 转动 , 和 所以 它 曾是 ,

然后男孩们觉得轮到他们了，于是就轮到他们了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] .
and I was quite agreeable .
和 我 曾是 相当 同意 .

我欣然同意。

[ðeɪ] [rəʊd] [ˌem 'iː][baɪ] [tɜːnz] , [ænd; ənd][ai] ['gæləp] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,
They rode me by turns , and I galloped them about ,
他们 骑 我 经过 转弯 , 和 我 疾驰 他们 关于 ,

他们轮流骑我，我则带着他们飞奔。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] .
up and down the fields and all about the orchard , for a good hour .
向上 和 向下 这 字段 和 全部 关于 这 果园 , 为了 一个 好的 小时 .

在田野里上上下下，在果园里四处走动，整整一个小时。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['heɪz(ə)l] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] - [wɪp] ,
They had each cut a great hazel stick for a riding - whip ,
他们 有 每个 切 一个 伟大的 榛 戳 为了 一个 骑术 - 鞭 ,

他们各自砍下一根粗大的榛树枝做马鞭。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [hɑːd] ; [bʌt; bət] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [pɑːt] ,
and laid it on a little too hard ; but I took it in good part ,
和 铺设 它 在 一个 小的 也 难的 ; 但 我 采取 它 在 好的 部分 ,

他下手有点重，但我基本接受了。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
till at last I thought we had had enough ,
直到 在 最后的 我 想法 我们 有 有 足够的 ,

最后我觉得我们已经受够了，

[səʊ] [ai] [stɒpt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪnt] .
so I stopped two or three times by way of a hint .
所以 我 停止 二 或者 三 时代 经过 方式 的 一个 暗示 .

所以，我根据提示停了两三次。

[bɔɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [θɪŋk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] ['pəʊni] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] -
Boys , you see , think a horse or pony is like a steam - engine or a thrashing -
男孩们 , 你 看 , 思考 一个 马 或者 小马 是 喜欢 一个 蒸汽 - 引擎 或者 一个 猛烈抽打 -
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

你知道，男孩子们把马或小马驹当成蒸汽机或脱粒机一样看待。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;
and can go on as long and as fast as they please ;
和 能 去 在 作为 长的 和 作为 快速地 作为 他们 请 ;

而且他们可以随心所欲地持续任意长的时间，并控制速度；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['pəʊni] [kæn; kən] [get] ['taɪəd] , [ɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] ['fiːlɪŋz] ;
they never think that a pony can get tired , or have any feelings ;
他们 绝不 思考 那 一个 小马 能 得到 疲劳的 , 或者 有 任何 情怀 ;

他们从不认为小马会疲倦，或者有任何感情；

[səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪpɪŋ] [ˌem 'iː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ai] [dʒʌst] [rəʊz] [ʌp] [ɒn]
so as the one who was whipping me could not understand I just rose up on
所以 作为 这 一 WHO 曾是 鞭打 我 可以 不是 理解 我 只是 玫瑰 向上 在
[maɪ] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [slɪp] [ɒf] [bɪ'haɪnd] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
my hind legs and let him slip off behind — that was all .
我的 后 腿 和 让 他 滑 离开 在后面 — 那 曾是 全部 .

鞭打我的人不明白，我就站起身来，用后腿站了起来，让他从后面溜走了——仅此而已。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
He mounted me again , and I did the same .
他 安装 我 再次 , 和 我 做过 这 相同的 .

他再次骑到我身上，我也照做了。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [gɒt] [ʌp] ,
Then the other boy got up ,
然后 这 其他 男生 得到 向上 ,

然后另一个男孩也站了起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [stɪk] [ai][leɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
and as soon as he began to use his stick I laid him on the grass ,
和 作为 很快 作为 他 开始 到 使用 他的 戳 我 铺设 他 在 这 草 ，

他刚开始使用棍子，我就把他按倒在草地上。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] — [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
and so on , till they were able to understand — that was all .
和 所以 在 ，直到 他们 是 有能力的 到 理解 — 那 曾是 全部 .

如此反复，直到他们能够理解为止——仅此而已。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][bæd] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] .
They are not bad boys ; they don't wish to be cruel .
他们 是 不是 坏的 男孩们 ； 他们 不 希望 到 是 残忍的 .

他们不是坏孩子；他们不想残忍。

[ai] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
I like them very well ; but you see I had to give them a lesson .
我 喜欢 他们 非常 出色地 ； 但 你 看 我 有 到 给 他们 一个 课 .

我很喜欢他们；但是，你看，我必须给他们一个教训。

[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒeɪmz][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri]
When they brought me to James and told him I think he was very angry
什么时候 他们 带来 我 到 詹姆斯 和 讲述 他 我 思考 他 曾是 非常 生气的
[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [bɪg] [stɪks] .
to see such big sticks .
到 看 这样的 大的 棍子 .

当他们把我带到詹姆斯面前，告诉他这件事时，我想他看到这么大的棍子非常生气。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['drəuvə] [ɔː(r)] ['dʒɪpsɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ]
He said they were only fit for drovers or gypsies , and not for young
他 说 他们 是 仅有的 合身 为了 司机 或者 吉普赛人 ， 和 不是 为了 年轻的
['dʒentlmən] . ”
gentlemen . ”
先生们 . ”

他说这些鞋子只适合赶牛人或吉普赛人穿，不适合年轻绅士穿。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒɪndʒə(r)] , “ [ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəʊz] [bɔɪz] [ə; eɪ] [gʊd]
“ If I had been you , ” said Ginger , “ I would have given those boys a good
“ 如果 我 有 到过 你 ， ” 说 姜 ， “ 我 会 有 给定 那些 男孩们 一个 好的
[kɪk] ,
kick ,
踢 ，

“如果我是你,”金杰说，“我会狠狠踢那些男孩一脚。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] . ”
and that would have given them a lesson . ”
和 那 会 有 给定 他们 一个 课 . ”

那本来可以给他们一个教训。”

“ [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] - ;
“ No doubt you would , ” said Merrylegs ;
“ 不 怀疑 你 会 ， ” 说 - ；

“毫无疑问你会的,”梅里格斯说道；

“ [bʌt; bət] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] (['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n]) [æz; əz][tuː; tə]
“ but then I am not quite such a fool (begging your pardon) as to
“ 但 然后 我 是 不是 相当 这样的 一个 傻子 （ 乞讨 你的 赦免 ） 作为 到
['æŋgə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [dʒeɪmz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
anger our master or make James ashamed of me .
愤怒 我们的 掌握 或者 制作 詹姆斯 羞愧 的 我 .

“但我还没傻到（请原谅）去惹恼我们的主人，或者让詹姆斯为我感到羞耻。

[bɪ'saɪdz] , [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [tʃɑːdʒ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ] ;
Besides , those children are under my charge when they are riding ;
除了 , 那些 孩子们 是 在下面 我的 收费 什么时候 他们 是 骑术 ;

此外，这些孩子骑车时都由我负责照看；

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I tell you they are intrusted to me .
我 告诉 你 他们 是 受托人 到 我 .

我告诉你，他们受托在我这里。

[waɪ] , ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [hɜːd] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bloʊmˌfiːld] ,
Why , only the other day I heard our master say to Mrs . Blomefield ,
为什么 , 仅有的 这 其他 天 我 听到 我们的 掌握 说 到 太太 . 布洛姆菲尔德 ,

就在前几天，我听到我们的主人对布洛姆菲尔德太太说：

- [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
' My dear madam , you need not be anxious about the children ;
- 我的 亲爱的 女士 , 你 需要 不是 是 焦虑的 关于 这 孩子们 ;

“亲爱的夫人，您不必为孩子们担心；

[maɪ][əʊld] - [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ai][kʊd; kəd] ;
my old Merrylegs will take as much care of them as you or I could ;
我的 老的 - 将要 拿 作为 很多 关心 的 他们 作为 你 或者 我 可以 ;

我的老伙计梅里格斯会像你我一样好好照顾它们；

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai] [wʊd] [nɒt] [sel] [ðæt] ['pəʊni][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mʌni] ,
I assure you I would not sell that pony for any money ,
我 保证 你 我 会 不是 卖 那 小马 为了 任何 钱 ,

我向你保证，无论多少钱我都不会卖掉那匹小马。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] ;
he is so perfectly good - tempered and trustworthy ;
他 是 所以 完美 好的 - 淬火 和 值得信赖的 ;

他性情温和，值得信赖；

- [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [bruːt] [æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [ɔːl][ðə; ði]
' and do you think I am such an ungrateful brute as to forget all the
- 和 做 你 思考 我 是 这样的 一个 忘恩负义 蛮力 作为 到 忘记 全部 这
[kaɪnd] ['triːtmənt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'ɪəz] ,
kind treatment I have had here for five years ,
种类 治疗 我 有 有 这里 为了 五 年 ,

“难道你认为我是如此忘恩负义的恶棍，会忘记我在这里五年来受到的所有优待吗？”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [trʌst] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ˌem 'iː] ,
and all the trust they place in me ,
和 全部 这 相信 他们 地方 在 我 ,

以及他们对我的所有信任，

[ænd; ənd] [tɜːn] ['vɪʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] [bɔɪz] [juːst] [ˌem 'iː]['bædli] ?
and turn vicious because a couple of ignorant boys used me badly ?
和 转动 恶毒 因为 一个 夫妻 的 无知 男孩们 用过的 我 糟糕 ?

就因为几个无知的男孩欺负了我，我就变得恶毒吗?

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不!

[juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ]
you never had a good place where they were kind to you , and so
你 绝不 有 一个 好的 地方 在哪里 他们 是 种类 到 你 ， 和 所以
[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,
you don't know ,
你 不 知道 ，

你从来没有去过一个对你友善的好地方，所以你不知道。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [gʊd] ['pleɪsɪz] [meɪk] [gʊd] ['hɔːsɪz]
and I'm sorry for you ; but I can tell you good places make good horses
和 我是 对不起 为了 你 ； 但 我 能 告诉 你 好的 地方 制作 好的 马匹
.
.
.

我很遗憾你的情况；但我可以告诉你，好地方才能造就好马。

[ai] [ˌwʊdnt] [veks]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ; [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ai][duː; də] , ” [sed]
I wouldn't vex our people for anything ; I love them , I do , ” said
我 不会 烦恼 我们的 人们 为了 任何事物 ； 我 爱 他们 ， 我 做 ， ” 说
- ,
Merrylegs ,
- ,

“我绝不会因为任何事惹恼我们的人民；我爱他们，真的，”梅里莱格斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] “ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
and he gave a low “ ho , ho , ho !
和 他 给予 一个 低的 “ 何 ， 何 ， 何 ！

他低声说道：“嗬嗬嗬！”

” [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
” through his nose ,
” 通过 他的 鼻子 ，

“从他的鼻子里，

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [dʒeɪmz] - ['fʊtstep] [æt; ət][ðə; ði]
as he used to do in the morning when he heard James ' footstep at the
作为 他 用过的 到 做 在 这 早晨 什么时候 他 听到 詹姆斯 - 脚步 在 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

就像他以前每天早上听到詹姆斯在门口的脚步声时所做的那样。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ɪf] [ai] [tʊk] [tuː; tə] ['kɪkɪŋ] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi] ?
“ Besides , ” he went on , “ if I took to kicking where should I be ?
“ 除了 ， ” 他 去 在 ， “ 如果 我 采取 到 踢 在哪里 应该 我 是 ？

“此外，”他继续说道，“如果我选择踢人，那我又能去哪里呢？”

[waɪ] , [səʊld] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ænd; ənd][nəʊ] ['kærəktə(r)] ,
Why , sold off in a jiffy , and no character ,
为什么 ， 卖 离开 在 一个 瞬间 ， 和 不 特点 ，

为什么？很快就被卖掉了，而且毫无个性可言。

[ænd; ənd][ai] [mait] [faɪnd][maɪ'self] [sleiv] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['butʃəz] [bɔɪ] ,
and I might find myself slaved about under a butcher's boy ,
和 我 可能 寻找 我 奴隶 关于 在下面 一个 肉铺 男生 ，

我可能会发现自己沦为屠夫学徒的奴隶，干些杂活。

[ɔː(r)] [wɜːkt] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][sʌm; səm] ['siːsaɪd] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
or worked to death at some seaside place where no one cared for me ,
或者 工作 到 死亡 在 一些 海滨 地方 在哪里 不 一 关心 为了 我 ，

或者在某个无人问津的海边地方累死，没有人关心我。

[ɪk'sept] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [fɑːst][ai][kʊd; kəd][gəʊ] ,
except to find out how fast I could go ,
除了 到 寻找 出去 如何 快速地 我 可以 去 ,

除了想知道我能跑多快之外，

[ɔː(r)][biː; bi] [flɒgd] [ə'lɒŋ] [ɪn][sʌm; səm][kɑːt] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [greɪt] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [aʊt]
or be flogged along in some cart with three or four great men in it going out
或者 是 鞭打 沿着 在 一些 大车 和 三 或者 四 伟大的 男人 在 它 去 出去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [spriː] ,
for a Sunday spree ,
为了 一个 星期日 狂欢 ,

或者被赶上一辆马车，和三四个大人物一起出去过星期天的狂欢。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ;
as I have often seen in the place I lived in before I came here ;
作为 我 有 经常 已见 在 这 地方 我 居住地 在 前 我 来了 这里 ;

正如我来这里之前居住的地方经常看到的那样；

[nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
no , ” said he , shaking his head , “ I hope I shall never come to that .
不 , ” 说 他 , 摇晃 他的 头 , “ 我 希望 我 将 绝不 来 到 那 .

“不，”他摇着头说，“我希望我永远不会走到那一步。”

” - [ə; eɪ] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
” 10 A Talk in the Orchard
” - 一个 讲话 在 这 果园

“10 果园里的谈话”

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)][tɔːl] ['kærɪdʒ] [hɔːs] [briːd] ,
Ginger and I were not of the regular tall carriage horse breed ,
姜 和 我 是 不是 的 这 常规的 高的 运输 马 品种 ,

我和姜格都不是常见的马车马品种，

[wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [blʌd] [ɪn][ˌjuː 'es] .
we had more of the racing blood in us .
我们 有 更多的 的 这 赛车 血 在 我们 .

我们身上流淌着更多的赛车血液。

[wiː; wi] [stʊd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hændz] [haɪ] ;
We stood about fifteen and a half hands high ;
我们 站立 关于 十五 和 一个 一半 双手 高的 ;

我们站起来大约有十五手高；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪŋ][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]
we were therefore just as good for riding as we were for
我们 是 所以 只是 作为 好的 为了 骑术 作为 我们 是 为了
['draɪvɪŋ] ,
driving ,
驾驶 ,

因此，我们骑马和开车一样出色。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['aɪðə(r)] [hɔːs] [ɔː(r)][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd]
and our master used to say that he disliked either horse or man that could
和 我们的 掌握 用过的 到 说 那 他 不喜欢 任何一个 马 或者 男人 那 可以
[duː; də][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ;
do but one thing ;
做 但 一 事物 ;

我们的主人常说，他不喜欢只会做一件事的马或人；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ɪn] ['lʌndən] [p'ɑːks] ,
and as he did not want to show off in London parks ,
和 作为 他 做过 不是 想 到 展示 离开 在 伦敦 公园 ,

而且他不想在伦敦的公园里炫耀，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [hɔːs] .
he preferred a more active and useful kind of horse .
他 首选 一个 更多的 积极的 和 有用 种类 的 马 .

他更喜欢活泼好动、用途广泛的马。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sædl] [fɔː(r); fə(r)]
As for us , our greatest pleasure was when we were saddled for
作为 为了 我们 , 我们的 最 乐趣 曾是 什么时候 我们 是 鞍 为了
[ə; eɪ]['raɪdɪŋ] ['pɑːti] ;
a riding party ;
一个 骑术 派对 ;

至于我们，最大的乐趣就是参加骑马聚会；

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒn]['dʒɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒn][sɜː(r)]
the master on Ginger , the mistress on me , and the young ladies on Sir
这 掌握 在 姜 , 这 情妇 在 我 , 和 这 年轻的 女士们 在 先生
['ɒlɪvə] [ænd; ənd] - .
Oliver and Merrylegs .
奥利弗 和 - .

主人骑着姜，女主人骑着我，年轻的女士们骑着奥利弗爵士和梅里格斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['trɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['kæntə] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz]
It was so cheerful to be trotting and cantering all together that it always
它 曾是 所以 快乐 到 是 小跑 和 慢跑 全部 一起 那 它 总是
[pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
put us in high spirits .
放 我们 在 高的 烈酒 .

大家一起小跑、慢跑，那种快乐的感觉总是能让我们心情愉悦。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ; [hɜː(r); hə(r)] [weɪt]
I had the best of it , for I always carried the mistress ; her weight
我 有 这 最好的 的 它 , 为了 我 总是 携带 这 情妇 ; 她 重量
[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ,
was little ,
曾是 小的 ,

我占了上风，因为我总是背着女主人；她体重很轻。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [swiːt] ,
her voice was sweet ,
她 嗓音 曾是 甜的 ,

她的声音很甜美。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][səʊ] [lait] [ɒn][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt]
and her hand was so light on the rein that I was guided almost without
和 她 手 曾是 所以 光 在 这 缰绳 那 我 曾是 引导 几乎 没有
['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
feeling it .
感觉 它 .

她牵着缰绳的手非常轻柔，以至于我几乎感觉不到她的存在。

[əʊ] ! [ɪf] ['piːp(ə)l] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] [lait] [hænd][ɪz] ,
Oh ! if people knew what a comfort to horses a light hand is ,
哦 ! 如果 人们 知道 什么 一个 舒适 到 马匹 一个 光 手 是 ,

哦！如果人们知道轻柔的骑乘对马匹来说是多么舒适就好了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə; eɪ] [gʊd] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] , [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd]
and how it keeps a good mouth and a good temper , they surely would
和 如何 它 保持 一个 好的 嘴 和 一个 好的 脾气 , 他们 一定 会
[nɒt] [tʃʌk] ,
not chuck ,
不是 查克 ,

而且它还能保持良好的口才和脾气，他们肯定不会扔掉它。

[ænd; ənd][dræg] , [ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][duː; də] .

and drag , and pull at the rein as they often do .

和 拖 , 和 拉 在 这 缰绳 作为 他们 经常 做 .

然后拖着，像它们经常做的那样拉扯缰绳。

['aʊə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['tendə(r)] [ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [spɔɪld] [ɔː(r)] ['hɑːd(ə)nd]

Our mouths are so tender that where they have not been spoiled or hardened

我们的 嘴 是 所以 投标 那 在哪里 他们 有 不是 到过 被宠坏了 或者 硬化

[wɪð] [bæd][ɔː(r)] ['ɪgnərənt] ['triːtmənt] ,

with bad or ignorant treatment ,

和 坏的 或者 无知 治疗 ,

我们的口腔非常娇嫩，只要没有受到不良或无知的对待而变得脆弱或硬化，

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvərz][hænd] ,

they feel the slightest movement of the driver's hand ,

他们 感觉 这 丝毫 移动 的 这 司机 手 ,

他们能感觉到驾驶员手的最轻微的动作，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

and we know in an instant what is required of us .

和 我们 知道 在 一个 立即的 什么 是 必需的 的 我们 .

我们瞬间就知道我们需要做什么。

[maɪ] [maʊθ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [spɔɪld] ,

My mouth has never been spoiled ,

我的 嘴 有 绝不 到过 被宠坏了 ,

我的嘴巴从未被污染过。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [prɪ'fɜːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)] ,

and I believe that was why the mistress preferred me to Ginger ,

和 我 相信 那 曾是 为什么 这 情妇 首选 我 到 姜 ,

我相信这就是女主人更喜欢我而不是金杰的原因。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['peɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] .

although her paces were certainly quite as good .

虽然 她 步幅 是 当然 相当 作为 好的 .

虽然她的步伐确实也相当不错。

[ʃiː; ʃi] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] ['envi] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,

She used often to envy me , and said it was all the fault of breaking in ,

她 用过的 经常 到 嫉妒 我 , 和 说 它 曾是 全部 这 过错 的 打破 在 ,

她以前经常嫉妒我，说这一切都是因为我擅闯民宅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæg] [bɪt][ɪn] ['lʌndən] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][maɪn]

and the gag bit in London , that her mouth was not so perfect as mine

和 这 插科打诨 少量 在 伦敦 , 那 她 嘴 曾是 不是 所以 完美的 作为 矿

;

;

;

在伦敦的那个笑话是，她的嘴不如我的嘴完美；

[ænd; ənd] [ðen] [əʊld][sɜː(r)] ['ɒlɪvə] [wʊd] [seɪ] , “ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !

and then old Sir Oliver would say , “ There , there !

和 然后 老的 先生 奥利弗 会 说 , “ 那里 , 那里 !

然后老奥利弗爵士就会说：“好了，好了！”

[doʊnt][veks] [jɔː'self] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)] ;

don't vex yourself ; you have the greatest honor ;

不 烦恼 你自己 ; 你 有 这 最 荣誉 ;

不要自责；你拥有至高无上的荣誉；

[ə; eɪ][meə(r)] [ðæt] [kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maːstəz] [weɪt] ,
a mare that can carry a tall man of our master's weight ,
一个 母马 那 能 携带 一个 高的 男人 的 我们的 硕士学位 重量 ,

一匹能够驮着像我们主人这样高大男人的母马，

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['spraɪtli] ['ækʃ(ə)n] ,
with all your spring and sprightly action ,
和 全部 你的 春天 和 轻快的 行动 ,

带着你所有的春日活力和轻快的行动，

[dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['kæri] [ðə; ði]['leɪdi] ;
does not need to hold her head down because she does not carry the lady ;
做 不是 需要 到 抓住 她 头 向下 因为 她 做 不是 携带 这 女士 ;

她不需要低着头，因为她没有背着那位女士；

[wiː; wi] ['hɔːsɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ,
we horses must take things as they come ,
我们 马匹 必须 拿 事物 作为 他们 来 ,

我们马儿只能顺其自然。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kaɪndli] [juːst] .
and always be contented and willing so long as we are kindly used .
和 总是 是 满足 和 愿意的 所以 长的 作为 我们 是 亲切地 用过的 .

只要被善待，我们就永远感到满足和乐意。

” [ai][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt]
” I had often wondered how it was that Sir Oliver had such a very short
” 我 有 经常 想知道 如何 它 曾是 那 先生 奥利弗 有 这样的 一个 非常 短的
[teɪl] ;
tail ;
尾巴 ;

“我一直很纳闷，为什么奥利弗爵士的尾巴那么短；

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tæsl] [ɒv; əv][heə(r)] ['hæŋɪŋ]
it really was only six or seven inches long , with a tassel of hair hanging
它 真的 曾是 仅有的 六 或者 七 英寸 长的 , 和 一个 流苏 的 头发 绞刑
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
from it ;
从 它 ;

它其实只有六七英寸长，下面垂着一缕头发；

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɒlədeɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ai] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][baɪ] [wɒt]
and on one of our holidays in the orchard I ventured to ask him by what
和 在 一 的 我们的 假期 在 这 果园 我 冒险 到 问 他 经过 什么
['æksɪdənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][teɪl] .
accident it was that he had lost his tail .
事故 它 曾是 那 他 有 丢失的 他的 尾巴 .

在一次我们在果园度假时，我鼓起勇气问他，他的尾巴是怎么意外丢失的。

“ ['æksɪdənt] !
“ Accident !
“ 事故 !

“事故！

” [hiː; hi] [snɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] !
” he snorted with a fierce look , “ it was no accident !
” 他 哼了一声 和 一个 凶猛的 看 , “ 它 曾是 不 事故 !

他冷哼一声，眼神凶狠，“这绝非偶然！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] , ['ʃeɪmfl] , [kəʊld] - ['blʌdɪd] [ækt] !
it was a cruel , shameful , cold - blooded act !
它 曾是 一个 残忍的 , 可耻 , 寒冷的 - 血腥 行为 !

这是残忍、可耻、冷血的行径！

[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	[ai]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðiːz]	['kruːəl]	[θɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	;
When	**I**	**was**	**young**	**I**	**was**	**taken**	**to**	**a**	**place**	**where**	**these**	**cruel**	**things**	**were**	**done**	**;**
什么时候	我	曾是	年轻的	我	曾是	已采取	到	一个	地方	在哪里	这些	残忍的	事物	是	完毕	;

我小时候曾被带到一个发生这些残忍事情的地方；

[ai]	[wɒz; wəz]	[taɪd]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɑːst]	[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[stɜː(r)]	,
I	**was**	**tied**	**up**	**,**	**and**	**made**	**fast**	**so**	**that**	**I**	**could**	**not**	**stir**	**,**
我	曾是	系	向上	,	和	制成	快速地	所以	那	我	可以	不是	搅拌	,

我被绑了起来，而且绑得很紧，使我无法动弹。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[maɪ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[teɪl]	,
and	**then**	**they**	**came**	**and**	**cut**	**off**	**my**	**long**	**and**	**beautiful**	**tail**	**,**
和	然后	他们	来了	和	切	离开	我的	长的	和	美丽的	尾巴	,

然后他们过来，把我又长又漂亮的尾巴剪掉了。

[θruː]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	[bəʊn]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈweɪ]	.
through	**the**	**flesh**	**and**	**through**	**the**	**bone**	**,**	**and**	**took**	**it**	**away**	**.**
通过	这	肉	和	通过	这	骨	,	和	采取	它	离开	.

穿过血肉和骨头，把它取走了。

“	[haʊ]	['dredf(ə)l]	!
“	**How**	**dreadful**	**!**
“	如何	可怕	!

“太可怕了！”

”	[ai]	[ɪk'skleɪmd]	.
”	**I**	**exclaimed**	**.**
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“	['dredf(ə)l]	,	[ɑː]	!
“	**Dreadful**	**,**	**ah**	**!**
“	可怕	,	啊	!

“太可怕了，啊！”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	['dredf(ə)l]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[peɪn]	,
it	**was**	**dreadful**	**;**	**but**	**it**	**was**	**not**	**only**	**the**	**pain**	**,**
它	曾是	可怕	;	但	它	曾是	不是	仅有的	这	疼痛	,

那真是太可怕了；但不仅仅是疼痛，

[ðəʊ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['terəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['lɑːstɪd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	;
though	**that**	**was**	**terrible**	**and**	**lasted**	**a**	**long**	**time**	**;**
尽管	那	曾是	糟糕的	和	持续	一个	长的	时间	;

虽然那段经历很糟糕，而且持续了很长时间；

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[ɪn'dɪgnəti]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[maɪ]	[best]	['ɔːnəmənt]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[ˌem ˈiː]	,
it	**was**	**not**	**only**	**the**	**indignity**	**of**	**having**	**my**	**best**	**ornament**	**taken**	**from**	**me**	**,**
它	曾是	不是	仅有的	这	侮辱	的	拥有	我的	最好的	装饰品	已采取	从	我	,

不仅仅是失去我最珍贵的饰品这种屈辱，

[ðəʊ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[bæd]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	,
though	**that**	**was**	**bad**	**;**	**but**	**it**	**was**	**this**	**,**
尽管	那	曾是	坏的	;	但	它	曾是	这	,

虽然那很糟糕；但事实是，

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ai]	['evə(r)]	[brʌʃ]	[ðə; ði]	[flaɪz]	[ɒf]	[maɪ]	[saɪdz]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[haɪnd]	[legz]	['eni]	[mɔː(r)]	?
how	**could**	**I**	**ever**	**brush**	**the**	**flies**	**off**	**my**	**sides**	**and**	**my**	**hind**	**legs**	**any**	**more**	**?**
如何	可以	我	曾经	刷子	这	苍蝇	离开	我的	侧面	和	我的	后	腿	任何	更多的	?

我怎么可能再也摆脱不了身上和后腿上的苍蝇呢？

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [teɪlz] [dʒʌst] [wɪsk] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
You who have tails just whisk the flies off without thinking about it ,
你 WHO 有 尾巴 只是 拂 这 苍蝇 离开 没有 思维 关于 它 ，

你们这些有尾巴的人，想都不用想就能把苍蝇拂去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['tɔːment] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['set(ə)l] [ə'pɒn] [juː; jʊ]
and you can't tell what a torment it is to have them settle upon you
和 你 不能 告诉 什么 一个 折磨 它 是 到 有 他们 定居 之上 你
[ænd; ənd] [stɪŋ] [ænd; ənd] [stɪŋ] ，
and sting and sting ,
和 蜇 和 蜇 ，

你无法体会被它们叮咬、蜇刺的痛苦。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [læʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] .
and have nothing in the world to lash them off with .
和 有 没有什么 在 这 世界 到 睫毛 他们 离开 和 .

而且世界上没有任何可以用来反击他们的东西。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [lɒs] ; [bʌt; bət] [θæŋk] ['hev(ə)n] ,
I tell you it is a lifelong wrong , and a lifelong loss ; but thank heaven ,
我 告诉 你 它 是 一个 终身 错误的 ， 和 一个 终身 损失 ； 但 感谢 天堂 ，

我告诉你，这是一生的错误，也是一生的损失；但感谢上苍，

[ðeɪ] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
they don't do it now . ”
他们 不 做 它 现在 . ”

他们现在不这么做了。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðen] ? ” [sed] ['dʒɪndʒə(r)] .
“ What did they do it for then ? ” said Ginger .
“ 什么 做过 他们 做 它 为了 然后 ? ” 说 姜 .

“那他们这么做是为了什么呢?”金杰问道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['fæʃ(ə)n] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ; “ [fɔː(r); fə(r)]
“ For fashion ! ” said the old horse with a stamp of his foot ; “ for
“ 为了 时尚 ! ” 说 这 老的 马 和 一个 邮票 的 他的 脚 ; “ 为了
['fæʃ(ə)n] !
fashion !
时尚 !

“为了时尚！”老马跺了跺脚说；“为了时尚！”

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ;
if you know what that means ;
如果 你 知道 什么 那 方法 ;

如果你知道那是什么意思的话；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wel] - [bred] [jʌŋ] [hɔːs] [ɪn][maɪ] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [teɪl]
there was not a well - bred young horse in my time that had not his tail
那里 曾是 不是 一个 出色地 - 繁殖 年轻的 马 在 我的 时间 那 有 不是 他的 尾巴
[dɒkt] [ɪn] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [wei] ,
docked in that shameful way ,
停靠 在 那 可耻 方式 ，

在我那个年代，没有一匹血统优良的小马驹没有被以那种可耻的方式断尾。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd]
just as if the good God that made us did not know what we wanted and
只是 作为 如果 这 好的 上帝 那 制成 我们 做过 不是 知道 什么 我们 通缉 和
[wɒt] [lʊkt] [best] . ”
what looked best . ”
什么 看起来 最好的 . ”

就好像创造我们的仁慈的上帝不知道我们想要什么，也不知道什么才是最好的一样。”

“	[ai]	[sə'pəʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['fæʃ(ə)n]	[ðæt]	[meɪks]	[ðem; ðəm]	[stræp]	['aʊə(r)]	[hedz]	[ʌp]	[wɪð]	[ðəʊz]	['hɒrɪd]	['bɪts]
“	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**fashion**	**that**	**makes**	**them**	**strap**	**our**	**heads**	**up**	**with**	**those**	**horrid**	**bits**
“	我	认为	它	是	时尚	那	制作	他们	带子	我们的	头部	向上	和	那些	可怕的	比特

[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	['tɔːtʃəd]	[wɪð]	[ɪn]	['lʌndən]	,
that	**I**	**was**	**tortured**	**with**	**in**	**London**	**,**
那	我	曾是	受折磨	和	在	伦敦	,

“我想正是时尚让他们把我们头上绑上那些可怕的东西，就像我在伦敦遭受的那种折磨一样。”

”	[sed]	['dʒɪndʒə(r)]	.
”	**said**	**Ginger**	**.**
”	说	姜	.

“姜说道。”

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	;	“	[tuː; tə]	[maɪ]	[maɪnd]	,
“	**Of**	**course**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**	**“**	**to**	**my**	**mind**	**,**
“	的	课程	它	是	,	”	说	他	;	“	到	我的	头脑	,

“当然是这样,”他说；“在我看来，

['fæʃ(ə)n]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[w'ɪkɛdəst]	[θɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
fashion	**is**	**one**	**of**	**the**	**wickedest**	**things**	**in**	**the**	**world**	**.**
时尚	是	一	的	这	最邪恶的	事物	在	这	世界	.

时尚是世界上最邪恶的东西之一。

[naʊ]	[lʊk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪnstəns]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[sɜːv]	[dɒgz]	,
Now	**look**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**at**	**the**	**way**	**they**	**serve**	**dogs**	**,**
现在	看	,	为了	实例	,	在	这	方式	他们	服务	狗	,

例如，看看他们是如何对待狗的，

['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[ðeə(r)]	[teɪlz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[lʊk]	['plʌki]	,
cutting	**off**	**their**	**tails**	**to**	**make**	**them**	**look**	**plucky**	**,**
切割	离开	他们的	尾巴	到	制作	他们	看	勇敢的	,

剪掉它们的尾巴，使它们看起来很勇敢。

[ænd; ənd]	['ʃɪərɪŋ]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['prɪti]	['lɪt(ə)l]	[ɪəz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	[lʊk]
and	**shearing**	**up**	**their**	**pretty**	**little**	**ears**	**to**	**a**	**point**	**to**	**make**	**them**	**both**	**look**
和	剪切	向上	他们的	漂亮的	小的	耳朵	到	一个	观点	到	制作	他们	两个都	看

[ʃɑːp]	,	[fə'suːθ]	.
sharp	**,**	**forsooth**	**.**
锋利的	,	真的	.

把它们漂亮的小耳朵剪成尖尖的，让它们看起来更精神。

[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[frend]	[wʌns]	,	[ə; eɪ]	[braʊn]	['teriə(r)]	;	-	[skaɪ]	-	[ðeɪ]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	.
I	**had**	**a**	**dear**	**friend**	**once**	**,**	**a**	**brown**	**terrier**	**;**	**'**	**Skye**	**'**	**they**	**called**	**her**	**.**
我	有	一个	亲爱的	朋友	一次	,	一个	棕色的	梗犬	;	-	斯凯	-	他们	称为	她	.

我曾经有一位好朋友，一只棕色的梗犬；大家都叫它“斯凯”。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[wʊd]	[sliːp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[stɔːl]	;
She	**was**	**so**	**fond**	**of**	**me**	**that**	**she**	**never**	**would**	**sleep**	**out**	**of**	**my**	**stall**	**;**
她	曾是	所以	喜爱	的	我	那	她	绝不	会	睡觉	出去	的	我的	摊位	;

她非常喜欢我，从来不会睡在我的马厩外面；

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[bed]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['meɪndʒə(r)]	,
she	**made**	**her**	**bed**	**under**	**the**	**manger**	**,**
她	制成	她	床	在下面	这	马槽	,

她把床铺在马槽下，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['lɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[faɪv]	[æz; əz]	['prɪti]	['lɪt(ə)l]	['pʌpiz]	[æz; əz]	[niːd]	[biː; bi]	;
and	**there**	**she**	**had**	**a**	**litter**	**of**	**five**	**as**	**pretty**	**little**	**puppies**	**as**	**need**	**be**	**;**
和	那里	她	有	一个	垃圾	的	五	作为	漂亮的	小的	小狗	作为	需要	是	;

于是她生下了五只非常漂亮的小狗；

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][kaɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [pliːzd]
none were drowned , for they were a valuable kind , and how pleased
没有任何 是 溺水 ， 为了 他们 是 一个 有价值的 种类 ， 和 如何 高兴
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] !
she was with them !
她 曾是 和 他们 ！
没有一只鱼被淹死，因为它们是珍贵的品种，她对它们非常满意！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [krɔːl] [ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]
and when they got their eyes open and crawled about , it was a real
和 什么时候 他们 得到 他们的 眼睛 打开 和 爬行 关于 ， 它 曾是 一个 真实的
['prɪti] [saɪt] ;
pretty sight ;
漂亮的 视线 ；
当它们睁开眼睛四处爬行时，那景象真是太漂亮了；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] ;
but one day the man came and took them all away ;
但 一 天 这 男人 来了 和 采取 他们 全部 离开 ；
但有一天，那个人来了，把他们都带走了；

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'freɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tred] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
I thought he might be afraid I should tread upon them .
我 想法 他 可能 是 害怕的 我 应该 踏 之上 他们 .
我以为他可能怕我踩到它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ; [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [skaɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ,
But it was not so ; in the evening poor Skye brought them back again ,
但 它 曾是 不是 所以 ； 在 这 晚上 贫穷的 斯凯 带来 他们 后退 再次 ，
但事实并非如此；到了晚上，可怜的斯凯又把它们带了回来。

[wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ; [nɒt][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
one by one in her mouth ; not the happy little things that they were ,
一 经过 一 在 她 嘴 ； 不是 这 快乐的 小的 事物 那 他们 是 ，
一个接一个地放进她的嘴里；它们不再是曾经那些令人愉悦的小东西了。

[bʌt; bət] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][teɪlz]
but bleeding and crying pitifully ; they had all had a piece of their tails
但 出血 和 哭泣 可怜地 ； 他们 有 全部 有 一个 片 的 他们的 尾巴
[kʌt] [ɒf] ,
cut off ,
切 离开 ，
但它们都在流血哭泣，十分可怜；它们的尾巴都被切掉了一截。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [flæp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] [wɒz; wəz] [kʌt] [kwaɪt] [ɒf] .
and the soft flap of their pretty little ears was cut quite off .
和 这 柔软的 瓣膜 的 他们的 漂亮的 小的 耳朵 曾是 切 相当 离开 .
它们漂亮的小耳朵上柔软的耳廓被完全切掉了。

[haʊ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [lik] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] ['trʌbld] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
How their mother licked them , and how troubled she was , poor thing !
如何 他们的 母亲 舔过 他们 ， 和 如何 麻烦 她 曾是 ， 贫穷的 事物 ！
他们的母亲是如何舔舐他们的，她又是多么忧心忡忡啊，可怜的她！

[ai]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
I never forgot it .
我 绝不 忘了 它 .
我从未忘记过这件事。

[ðeɪ] [hiːld] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [peɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪs] [sɒft] [flæp] ,
They healed in time , and they forgot the pain , but the nice soft flap ,
他们 已治愈 在 时间 ， 和 他们 忘了 这 疼痛 ， 但 这 好的 柔软的 瓣膜 ，
他们随着时间的推移痊愈了，也忘记了疼痛，但那柔软舒适的皮瓣，

[ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['delɪkət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd]['ɪndʒəri] ,
that of course was intended to protect the delicate part of their ears from dust and injury ,
那 的 课程 曾是 故意的 到 保护 这 精美的 部分 的 他们的 耳朵 从 灰尘 和 受伤 ,

当然，这样做是为了保护他们娇嫩的耳朵免受灰尘和伤害。

[wɒz; wəz] [gɒn] [fər'evə(r)] .
was gone forever .
曾是 已消失 永远 .

永远消失了。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [kʌt] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrənz] [ɪəz] ['ɪntuː] [pɔɪnts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʃɑːp] ?
Why don't they cut their own children's ears into points to make them look sharp ?
为什么 不 他们 切 他们的 自己的 孩子们的 耳朵 进入 积分 到 制作 他们 看 锋利的 ?

为什么他们不把自己孩子的耳朵剪成尖尖的，让它们看起来更尖锐呢?

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [end] [ɒf] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] ['plʌki] ?
Why don't they cut the end off their noses to make them look plucky ?
为什么 不 他们 切 这 结尾 离开 他们的 鼻子 到 制作 他们 看 勇敢的 ?

为什么他们不把鼻子尖切掉，让自己看起来更勇敢呢?

[wʌn] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
One would be just as sensible as the other .
一 会 是 只是 作为 明智的 作为 这 其他 .

两者同样明智。

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə] ['tɔːment] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgə(r)] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] ?
What right have they to torment and disfigure God's creatures ?
什么 正确的 有 他们 到 折磨 和 变丑 神的 生物 ?

他们有什么权利去折磨和残害上帝的造物?

” [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪəri][əʊld] ['feləʊ] ,
” Sir Oliver , though he was so gentle , was a fiery old fellow ,
” 先生 奥利弗 , 尽管 他 曾是 所以 温和的 , 曾是 一个 火热 老的 同伴 ,

“奥利弗爵士虽然性情温和，但却是个脾气火爆的老头。”

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ] ['dredf(ə)l] ,
and what he said was all so new to me , and so dreadful ,
和 什么 他 说 曾是 全部 所以 新的 到 我 , 和 所以 可怕 ,

他说的那些话对我来说都是那么新鲜，那么可怕。

[ðæt] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [men] [raɪz] [ʌp] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
that I found a bitter feeling toward men rise up in my mind that I never had before .
那 我 成立 一个 苦的 感觉 朝向 男人 上升 向上 在 我的 头脑 那 我 绝不 有 前 .

我发现自己心中升起了一种以前从未有过的对男人的怨恨之情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ;
Of course Ginger was very much excited ;
的 课程 姜 曾是 非常 很多 兴奋的 ;

当然，金杰非常兴奋；

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] ,
she flung up her head with flashing eyes and distended nostrils ,
她 扔 向上 她 头 和 闪烁 眼睛 和 膨胀 鼻孔 ,

她猛地抬起头，双眼闪闪发光，鼻孔翕张。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第3/11页

[dɪkl'eəɹɪŋ]	[ðæt]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[bəuθ]	[bruːts]	[ænd; ənd]	['blɔkhed]	.
declaring	**that**	**men**	**were**	**both**	**brutes**	**and**	**blockheads**	**.**
声明	那	男人	是	两个都	野蛮人	和	笨蛋	.

宣称男人既是野蛮人又是笨蛋。

“	[huː]	[tɔːks]	[ə'baʊt]	['blɔkhed]	?	”	[sed]	-	,	[huː]	[dʒʌst]	[keɪm]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[əʊld]
“	**Who**	**talks**	**about**	**blockheads**	**?**	**”**	**said**	**Merrylegs**	**,**	**who**	**just**	**came**	**up**	**from**	**the**	**old**
“	WHO	会谈	关于	笨蛋	?	”	说	-	,	WHO	只是	来了	向上	从	这	老的

['æp(ə)l]	-	[triː]	,
apple	**-**	**tree**	**,**
苹果	-	树	,

“谁会谈论笨蛋呢？”刚从老苹果树上下来的梅里莱格斯说道。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['rʌbɪŋ]	[hɪm'self]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ləʊ]	[brɑːntʃ]	.
where	**he**	**had**	**been**	**rubbing**	**himself**	**against**	**the**	**low**	**branch**	**.**
在哪里	他	有	到过	擦	他自己	反对	这	低的	分支	.

他当时正用身体蹭着低矮的树枝。

“	[huː]	[tɔːks]	[ə'baʊt]	['blɔkhed]	?
“	**Who**	**talks**	**about**	**blockheads**	**?**
“	WHO	会谈	关于	笨蛋	?

谁会谈论笨蛋？

[ai]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bæd]	[wɜːd]	.	”
I	**believe**	**that**	**is**	**a**	**bad**	**word**	**.**	**”**
我	相信	那	是	一个	坏的	单词	.	”

我认为那是个脏话。

“	[bæd]	[wɜːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[bæd]	[θɪŋz]	,	”	[sed]	['dʒɪndʒə(r)]	,
“	**Bad**	**words**	**were**	**made**	**for**	**bad**	**things**	**,**	**”**	**said**	**Ginger**	**,**
“	坏的	字	是	制成	为了	坏的	事物	,	”	说	姜	,

“脏话就是用来形容坏事的,”金杰说。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɪm]	[wɒt]	[sɜː(r)]	['ɒlɪvə]	[hæd; həd]	[sed]	.
and	**she**	**told**	**him**	**what**	**Sir**	**Oliver**	**had**	**said**	**.**
和	她	讲述	他	什么	先生	奥利弗	有	说	.

她把奥利弗爵士说的话告诉了他。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl]	[truː]	,	”	[sed]	-	['sædli]	,
“	**It**	**is**	**all**	**true**	**,**	**”**	**said**	**Merrylegs**	**sadly**	**,**
“	它	是	全部	真的	,	”	说	-	令人遗憾的是	,

“这一切都是真的,”梅里莱格斯悲伤地说。

“	[ænd; ənd]	[aɪv]	[siːn]	[ðæt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[dɒgz]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	[weə(r)]	[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	[fɜːst]
“	**and**	**I've**	**seen**	**that**	**about**	**the**	**dogs**	**over**	**and**	**over**	**again**	**where**	**I**	**lived**	**first**
“	和	我已经	已见	那	关于	这	狗	超过	和	超过	再次	在哪里	我	居住地	第一的

;
;
;

“在我最初居住的地方，我一次又一次地看到狗有这种行为；

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[woʊnt]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪə(r)]	.
but	**we**	**won't**	**talk**	**about**	**it**	**here**	**.**
但	我们	惯于	讲话	关于	它	这里	.

但我们在这里就不谈这件事了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
You know that master , and John and James are always good to us ,
你 知道 那 掌握 , 和 约翰 和 詹姆斯 是 总是 好的 到 我们 ,
你知道，师傅、约翰和詹姆斯一直都对我们很好。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'genst] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [feə(r)][ɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] ,
and talking against men in such a place as this doesn't seem fair or grateful ,
和 说 反对 男人 在 这样的 一个 地方 作为 这 不 似乎 公平的 或者 感激的 ,
在这种场合诋毁男性，似乎既不公平也不感恩。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [gʊd] [gruːmz] [bɪ'saɪd] ['aʊəz] ,
and you know there are good masters and good grooms beside ours ,
和 你 知道 那里 是 好的 大师 和 好的 新郎 旁 我们的 ,
你知道，除了我们之外，还有很多优秀的马夫和马夫。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .
though of course ours are the best .
尽管 的 课程 我们的 是 这 最好的 .
当然，我们的产品是最好的。

” [ðɪs] [waɪz] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪt(ə)l] - , [wɪtʃ] [wiː; wi] [njuː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] ,
” This wise speech of good little Merrylegs , which we knew was quite true ,
” 这 明智的 演讲 的 好的 小的 - , 哪个 我们 知道 曾是 相当 真的 ,
“这番来自善良的小梅里格斯的睿智之言，我们知道它完全正确，

[kuːld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [daʊn] , [ɪ'speʃəli] [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] , [huː] [wɒz; wəz] ['dɪəli] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ;
cooled us all down , especially Sir Oliver , who was dearly fond of his master ;
冷却 我们 全部 向下 , 尤其 先生 奥利弗 , WHO 曾是 亲爱的 喜爱 的 他的 掌握 ;
大家都冷静了下来，尤其是奥利弗爵士，他非常敬爱他的主人；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ai] [sed] , “ [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['blɪŋkəz]
and to turn the subject I said , “ Can any one tell me the use of blinkers
和 到 转动 这 主题 我 说 , “ 能 任何 一 告诉 我 这 使用 的 护目镜
? ”
? ”
? ”
为了转移话题，我问道：“谁能告诉我转向灯的用途？”

“ [nəʊ] ! ” [sed] [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] ['ʃɔːtli] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][juːz] . ”
“ No ! ” said Sir Oliver shortly , “ because they are no use . ”
“ 不 ! ” 说 先生 奥利弗 不久 , “ 因为 他们 是 不 使用 . ”
“不！”奥利弗爵士简短地说，“因为它们毫无用处。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ” [sed] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [rəʊn] [kɒb] , [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːm] [wei] ,
“ They are supposed , ” said Justice , the roan cob , in his calm way ,
“ 他们 是 据称 , ” 说 正义 , 这 杂色 玉米 , 在 他的 冷静的 方式 ,
“他们应该如此，”那匹名叫贾斯蒂斯的杂色小马平静地说。

“ [tuː; tə] [prɪ'vent] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['ʃaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd]
“ to prevent horses from shying and starting , and getting so frightened
“ 到 防止 马匹 从 害羞 和 开始 , 和 获得 所以 害怕
[æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['æksɪdənts] . ”
as to cause accidents . ”
作为 到 原因 事故 . ”
“防止马匹受惊受惊，以免发生意外。”

“ [ðen] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] ;
“ Then what is the reason they do not put them on riding horses ;
“ 然后 什么 是 这 原因 他们 做 不是 放 他们 在 骑术 马匹 ;
“那么，为什么不让他们骑马呢？”

[ɪ'speʃəli] [ɒn] ['leɪdɪz] - ['hɔːsɪz] ? ” [sed] [ai] .
especially on ladies ' horses ? ” said I .
尤其 在 女士们 - 马匹 ? ” 说 我 .

尤其是对女士的马匹而言？”我说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [hiː; hi]['kwaɪətli] , “ [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ;
“ There is no reason at all , ” said he quietly , “ except the fashion ;
“ 那里 是 不 原因 在 全部 , ” 说 他 悄悄 , “ 除了 这 时尚 ;

“没有任何理由，”他平静地说，“只是出于时尚。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
they say that a horse would be so frightened to see the wheels of his own
他们 说 那 一个 马 会 是 所以 害怕 到 看 这 车轮 的 他的 自己的
[kɑːt][ɔː(r)] ['kærɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
cart or carriage coming behind him that he would be sure to run away ,
大车 或者 运输 未来 在后面 他 那 他 会 是 当然 到 跑步 离开 ,

他们说，马看到自己马车或马车的车轮在身后驶来，会吓得魂飞魄散，一定会逃跑。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['rɪdn] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [striːts]
although of course when he is ridden he sees them all about him if the streets
虽然 的 课程 什么时候 他 是 骑 他 看到 他们 全部 关于 他 如果 这 街道
[ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] .
are crowded .
是 挤 .

当然，当他骑马时，如果街道拥挤，他就能看到周围的一切。

[ai] [əd'mɪt] [ðeɪ] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [rʌn]
I admit they do sometimes come too close to be pleasant , but we don't run
我 承认 他们 做 有时 来 也 关闭 到 是 令人愉快的 , 但 我们 不 跑步
[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

我承认他们有时确实靠得太近，让人不舒服，但我们不会逃跑；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
we are used to it , and understand it ,
我们 是 用过的 到 它 , 和 理解 它 ,

我们已经习惯了，也理解了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] ['blɪŋkəz] [pʊt] [ɒn][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [wɒnt] [ðem; ðəm] ;
and if we never had blinkers put on we should never want them ;
和 如果 我们 绝不 有 护目镜 放 在 我们 应该 绝不 想 他们 ;

如果我们从未戴过眼罩，我们就永远不应该想要戴眼罩；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɒt] ,
we should see what was there , and know what was what ,
我们 应该 看 什么 曾是 那里 , 和 知道 什么 曾是 什么 ,

我们应该看看那里有什么，弄清楚那是什么。

[ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][baɪ]['əʊnli] ['siːɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt]
and be much less frightened than by only seeing bits of things that we can't
和 是 很多 较少的 害怕 比 经过 仅有的 看到 比特 的 事物 那 我们 不能
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

而且，与只看到我们无法理解的零星事物相比，我们受到的恐惧要少得多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['nɜːvəs] ['hɔːsɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd]
Of course there may be some nervous horses who have been hurt or frightened
的 课程 那里 可能 是 一些 紧张的 马匹 WHO 有 到过 伤害 或者 害怕
[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ,
when they were young ,
什么时候 他们 是 年轻的 ,

当然，有些马匹可能因为小时候受过伤或受到过惊吓而变得神经质。

[huː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][æz; əz][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['nɜːvəs] , [ai]
who may be the better for them ; but as I never was nervous , I
WHO 可能 是 这 更好的 为了 他们 ; 但 作为 我 绝不 曾是 紧张的 , 我
[kænt] [dʒʌdʒ] . ”
can't judge . ”
不能 法官 . ”

也许这对他们更有利；但我从不紧张，所以我无法评判。”

“ [ai][kən'sɪdə(r)] , ” [sed] [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] , “ [ðæt] ['blɪŋkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
“ I consider , ” said Sir Oliver , “ that blinkers are dangerous things in the night ;
“ 我 考虑 , ” 说 先生 奥利弗 , “ 那 护目镜 是 危险的 事物 在 这 夜晚 ;

“我认为，”奥利弗爵士说，“在夜里戴眼罩是很危险的；

[wiː; wi] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [siː] [mʌtʃ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðæn; ðən] [men] [kæn; kən] ,
we horses can see much better in the dark than men can ,
我们 马匹 能 看 很多 更好的 在 这 黑暗的 比 男人 能 ,

我们马在黑暗中的视力比人类好得多。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]['æksɪdənt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] ['hɔːsɪz] [mait] [hæv; həv]
and many an accident would never have happened if horses might have
和 许多 一个 事故 会 绝不 有 发生 如果 马匹 可能 有
[hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .
had the full use of their eyes .
有 这 满的 使用 的 他们的 眼睛 .

如果马匹能够充分发挥其视力，许多事故就不会发生。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai] [rɪ'membə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɜːs] [wɪð] [tuː] ['hɔːsɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wʌn]
Some years ago , I remember , there was a hearse with two horses returning one
一些 年 前 , 我 记住 , 那里 曾是 一个 灵车 和 二 马匹 返回 一
[dɑːk] [naɪt] ,
dark night ,
黑暗的 夜晚 ,

我记得几年前的一个漆黑的夜晚，有一辆灵车由两匹马拉着返回。

[ænd; ənd][dʒʌst][baɪ]['fɑːmə(r)] ['spæroʊz] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] ,
and just by Farmer Sparrow's house , where the pond is close to the road ,
和 只是 经过 农民 麻雀的 房子 , 在哪里 这 池塘 是 关闭 到 这 路 ,

就在麻雀农夫家旁边，池塘靠近路边的地方，

[ðə; ði] [wiːlz] [went] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]
the wheels went too near the edge , and the hearse was overturned into the
这 车轮 去 也 靠近 这 边缘 , 和 这 灵车 曾是 翻覆 进入 这
['wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

车轮离边缘太近，灵车翻入水中；

[bəuθ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪpt] .
both the horses were drowned , and the driver hardly escaped .
两个都 这 马匹 是 溺水 , 和 这 司机 几乎 逃脱 .

两匹马都被淹死了，车夫也险些丧命。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['æksɪdənt] [ə; eɪ] [staʊt] [waɪt] [reɪl] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['iːzəli]
Of course after this accident a stout white rail was put up that might be easily
的 课程 后 这 事故 一个 肥硕 白色的 轨 曾是 放 向上 那 可能 是 容易地
[siːn] ,
seen ,
已见 ，

当然，事故发生后，人们竖起了一道醒目的白色粗壮护栏。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['pɑːtli] ['blaɪndɪd] ,
but if those horses had not been partly blinded ,
但 如果 那些 马匹 有 不是 到过 部分 失明 ，

但如果那些马没有部分失明的话，

[ðeɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [kept] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['æksɪdənt]
they would of themselves have kept further from the edge , and no accident
他们 会 的 他们自己 有 保留 更远 从 这 边缘 ， 和 不 事故
[wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
would have happened .
会 有 发生 .

他们本来就会远离边缘，那样就不会发生事故了。

[wen] ['aʊə(r)] ['ma:stəz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
When our master's carriage was overturned , before you came here ,
什么时候 我们的 硕士学位 运输 曾是 翻覆 ， 前 你 来了 这里 ，

在我们主人的马车翻车的时候，在你来这里之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [læmp] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [aʊt] ,
it was said that if the lamp on the left side had not gone out ,
它 曾是 说 那 如果 这 灯 在 这 左边 边 有 不是 已消失 出去 ，

据说，如果左边的灯没有熄灭，

[dʒɒn] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] - [m'eɪkəz] [hæd; həd] [left] ; [ænd; ənd] [səʊ]
John would have seen the great hole that the road - makers had left ; and so
约翰 会 有 已见 这 伟大的 洞 那 这 路 - 制造商 有 左边 ； 和 所以
[hiː; hi] [mait] ,
he might ,
他 可能 ，

约翰很可能看到了筑路者留下的大坑；他或许真的能看到。

[bʌt; bət] [ɪf] [əʊld] [ˌkɒlɪn] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['blɪŋkəz] [ɒn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but if old Colin had not had blinkers on he would have seen it ,
但 如果 老的 科林 有 不是 有 护目镜 在 他 会 有 已见 它 ，

但如果老科林没有戴着有色眼镜，他就能看到了。

[læmp] [ɔː(r)] [nəʊ] [læmp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] ['nəʊɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [hɔːs] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]
lamp or no lamp , for he was far too knowing an old horse to run into
灯 或者 不 灯 ， 为了 他 曾是 远的 也 会心 一个 老的 马 到 跑步 进入
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

无论有没有灯，他都是一匹经验老道的老马，绝不会冒险。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ,
As it was , he was very much hurt , the carriage was broken ,
作为 它 曾是 ， 他 曾是 非常 很多 伤害 ， 这 运输 曾是 破碎的 ，

结果，他伤得很重，马车也坏了。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʒɒn] [ɪ'skeɪpt] ['nəʊbədi] [njuː] . ”
and how John escaped nobody knew . ”
和 如何 约翰 逃脱 无人 知道 . ”

至于约翰是如何逃脱的，没有人知道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ， ” [sed] ['dʒɪndʒə(r)] ， ['kɜːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒstrəl] ， “ [ðæt] [ðiːz] [men] ， [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [waɪz] ，
“ I should say , ” said Ginger , curling her nostril , “ that these men , who are so wise ,
“ 我 应该 说 ， ” 说 姜 ， 冰壶 她 鼻孔 ， “ 那 这些 男人 ， WHO 是 所以 明智的 ，

“我得说，”金杰说着，撇了撇鼻子，“这些自以为很聪明的男人们，

[hæd; həd] ['betə(r)] [gɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɔːl] [fəʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [set] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːhed] ，
had better give orders that in the future all foals should be born with their eyes set just in the middle of their foreheads ,
有 更好的 给 订单 那 在 这 未来 全部 小马驹 应该 是 出生 和 他们的 眼睛 放 只是 在 这 中间 的 他们的 额头 ，

最好下令，今后所有小马驹出生时眼睛都要长在额头正中间。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ；
instead of on the side ;
反而 的 在 这 边 ；

而不是在旁边；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [mend] [wɒt] [gɒd] [hæz; həz] [meɪd] .
they always think they can improve upon nature and mend what God has made .
他们 总是 思考 他们 能 提升 之上 自然 和 修补 什么 上帝 有 制成 .

他们总是认为自己可以改良自然，修补上帝创造的东西。

” [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [sɔː(r)] [ə'gen] ， [wen] - [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ，
” Things were getting rather sore again , when Merrylegs held up his knowing little face and said ,
” 事物 是 获得 相当 疮 再次 ，什么时候 - 握住 向上 他的 会心 小的 脸 和 说 ，

“事情又变得有点棘手了，这时，梅里莱格斯抬起他那张意味深长的小脸说：”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ： [ai] [bɪ'liːv] [dʒɒn] [dʌz] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['blɪŋkəz] ；
“ I'll tell you a secret : I believe John does not approve of blinkers ;
“ 患病的 告诉 你 一个 秘密 ： 我 相信 约翰 做 不是 批准 的 护目镜 ；

“我告诉你一个秘密：我相信约翰不赞成戴眼罩；

[ai] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] .
I heard him talking with master about it one day .
我 听到 他 说 和 掌握 关于 它 一 天 .

有一天，我听到他和师傅谈论这件事。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] [ðæt] - [ɪf] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ，
The master said that ' if horses had been used to them ,
这 掌握 说 那 - 如果 马匹 有 到过 用过的 到 他们 ，

主人说：“如果他们习惯了马匹，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒf] - ；
it might be dangerous in some cases to leave them off ' ;
它 可能 是 危险的 在 一些 案例 到 离开 他们 离开 - ；

在某些情况下，不戴口罩可能会很危险。

[ænd; ənd][dʒɒn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ɔːl][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)]
and John said he thought it would be a good thing if all colts were
和 约翰 说 他 想法 它 会 是 一个 好的 事物 如果全部 小马驹 是
['brəʊkən][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkəz] ,
broken in without blinkers ,
破碎的 在 没有 护目镜 ,

约翰说，他认为如果所有小马驹在驯服时都不戴眼罩，那将是一件好事。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
as was the case in some foreign countries .
作为 曾是 这 案件 在 一些 外国的 国家 .

就像某些外国的情况一样。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tʃɪə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ;
So let us cheer up , and have a run to the other end of the orchard ;
所以 让 我们 欢呼 向上 , 和 有 一个 跑步 到 这 其他 结尾 的 这 果园 ;

所以让我们振作起来，跑到果园的另一头去吧；

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bləʊn] [daʊn] [sʌm; səm] ['æplz] ,
I believe the wind has blown down some apples ,
我 相信 这 风 有 吹 向下 一些 苹果 ,

我认为风把一些苹果吹落了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [iːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [slʌgz] .
and we might just as well eat them as the slugs .
和 我们 可能 只是 作为 出色地 吃 他们 作为 这 蛞蝓 .

我们完全可以把它们和蛞蝓一起吃掉。

” - [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] , [səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
” Merrylegs could not be resisted , so we broke off our long conversation ,
” - 可以 不是 是 抵抗 , 所以 我们 打破 离开 我们的 长的 对话 ,

“我们实在无法抗拒梅里格斯的诱惑，于是中断了长时间的谈话。”

[ænd; ənd][gɒt] [ʌp]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [baɪ] [mʌntʃ] [sʌm; səm] ['veri] [swiːt] ['æplz] [wɪtʃ] [leɪ] ['skætəd] [ɒn]
and got up our spirits by munching some very sweet apples which lay scattered on
和 得到 向上 我们的 烈酒 经过 咀嚼 一些 非常 甜的 苹果 哪个 躺 疏散 在
[ðə; ði] [grɑːs] .
the grass .
这 草 .

我们吃了一些散落在草地上的非常甜的苹果，精神也随之振作起来。

- [pleɪn] ['spiːkɪŋ]
11 Plain Speaking
- 清楚的 请讲

11. 直言不讳

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - [ðə; ði][mɔː(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ai] [felt] [æt; ət] ['hævɪŋ]
The longer I lived at Birtwick the more proud and happy I felt at having
这 更长 我 居住地 在 - 这 更多的 自豪的 和 快乐的 我 毛毡 在 拥有
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
such a place .
这样的 一个 地方 .

我在伯特威克住的时间越长，就越为拥有这样一个地方而感到自豪和快乐。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː]
Our master and mistress were respected and beloved by all who knew
我们的 掌握 和 情妇 是 受人尊敬 和 心爱 经过 全部 WHO 知道
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我们的主人和女主人深受所有认识他们的人的尊敬和爱戴；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] ['evribɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ; [nɒt]['əʊnli][men]
they were good and kind to everybody and everything ; not only men
他们 是 好的 和 种类 到 大家 和 一切 ; 不是 仅有的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

他们对所有人和事都很善良友好；不仅仅是对男人和女人。

[bʌt; bət] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] , [dɒɡz] [ænd; ənd][kæts] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [bɝdz] ;
but horses and donkeys , dogs and cats , cattle and birds ;
但 马匹 和 驴 , 狗 和 猫 , 牛 和 鸟类 ;

但马和驴，狗和猫，牛和鸟；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'prest] [ɔː(r)] [ɪl] - [juːst] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðem; ðəm]
there was no oppressed or ill - used creature that had not a friend in them
那里 曾是 不 受压迫者 或者 患病的 - 用过的 生物 那 有 不是 一个 朋友 在 他们
,
,
,

没有哪个受压迫或受虐待的生灵心中没有朋友。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] .
and their servants took the same tone .
和 他们的 仆人 采取 这 相同的 语气 .

他们的仆人也用同样的语气说话。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [triːt] ['eni] ['kriːtʃə(r)] ['kruːəli] [ðeɪ]
If any of the village children were known to treat any creature cruelly they
如果 任何 的 这 村庄 孩子们 是 已知 到 对待 任何 生物 残酷地 他们
[suːn] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
soon heard about it from the Hall .
很快 听到 关于 它 从 这 大厅 .

如果村里哪个孩子虐待过什么动物，很快就会从村委会那里听到风声。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [ɡreɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [tə'ɡeðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
The squire and Farmer Grey had worked together , as they said ,
这 乡绅 和 农民 灰色的 有 工作 一起 , 作为 他们 说 ,

正如乡绅和格雷农夫所说，他们曾一起工作过。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'ɪəz] [tuː; tə][ɡet] [tʃek] - [reɪnz] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] - ['hɔːsɪz] [dʌn] [ə'weɪ]
for more than twenty years to get check - reins on the cart - horses done away
为了 更多的 比 二十 年 到 得到 查看 - 缰绳 在 这 大车 - 马匹 完毕 离开
[wɪð] ,
with ,
和 ,

二十多年来，人们一直致力于废除拉车马匹身上的缰绳。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [pɑːts] [juː; jʊ] ['seldəm] [sɔː] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,
and in our parts you seldom saw them ; and sometimes ,
和 在 我们的 部分 你 很少 锯 他们 ; 和 有时 ,

在我们这片地区，你们很少见到它们；有时，

[ɪf] ['mɪstrəs] [met] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [streɪnd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp][ðə; ði]
if mistress met a heavily laden horse with his head strained up she would stop the
如果 情妇 遇见 一个 重度 满载 马 和 他的 头 紧张 向上 她 会 停止 这
['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡet] [aʊt] ,
carriage and get out ,
运输 和 得到 出去 ,

如果女主人遇到一匹驮着重物的马，马头高高扬起，她就会停下马车下车。

[ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['sɪəriəs] [vɔɪs] ,
and reason with the driver in her sweet serious voice ,
和 原因 和 这 司机 在 她 甜的 严肃的 嗓音 ,
她用甜美而严肃的声音与司机讲道理，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['kruːəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and try to show him how foolish and cruel it was .
和 尝试 到 展示 他 如何 愚蠢 和 残忍的 它 曾是 .
并试着让他明白这有多么愚蠢和残忍。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] .
I don't think any man could withstand our mistress .
我 不 思考 任何 男人 可以 经受 我们的 情妇 .
我觉得没有哪个男人能抵挡得住我们女主人的魅力。

[ai] [wɪʃ] [ɔːl] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
I wish all ladies were like her .
我 希望 全部 女士们 是 喜欢 她 .
我希望所有女性都像她一样。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [tuː] , [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['veri] ['hevi] ['sʌmtaɪmz] .
Our master , too , used to come down very heavy sometimes .
我们的 掌握 , 也 , 用过的 到 来 向下 非常 重的 有时 .
我们的师父有时也会严厉批评我们。

[ai] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [tə'wɔːd] [həʊm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]
I remember he was riding me toward home one morning when we saw a
我 记住 他 曾是 骑术 我 朝向 家 一 早晨 什么时候 我们 锯 一个
['paʊəf(ə)l] [mæn] ['draɪvɪŋ] [tə'wɔːd] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [lait] ['pəʊni] [ʃeɪz] ,
powerful man driving toward us in a light pony chaise ,
强大的 男人 驾驶 朝向 我们 在 一个 光 小马 躺椅 ,
我记得有一天早上他骑着我往家走，我们看到一个身强力壮的男人驾着一辆轻便的马车朝我们驶来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ['pəʊni] , [wɪð] ['slendə(r)] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] - [bred] ['sensətɪv] [hed]
with a beautiful little bay pony , with slender legs and a high - bred sensitive head
和 一个 美丽的 小的 湾 小马 , 和 苗条 腿 和 一个 高的 - 繁殖 敏感的 头
[ænd; ənd] [feɪs] .
and face .
和 脸 .
一匹漂亮的小枣红色小马，腿细长，头和脸部血统高贵，气质敏感。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ['geɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ;
Just as he came to the park gates the little thing turned toward them ;
只是 作为 他 来了 到 这 公园 大门 这 小的 事物 转向 朝向 他们 ;
他刚走到公园门口，那小东西就转向了他们；

[ðə; ði][mæn] , [wɪ'ðaʊt] [wɜːd] [ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] ,
the man , without word or warning ,
这 男人 , 没有 单词 或者 警告 ,
那人一言不发，毫无预兆地

[rentʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] [raʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['sʌdnnəs] [ðæt] [hiː; hi]
wrenched the creature's head round with such a force and suddenness that he
扭动 这 生物的 头 圆形的 和 这样的 一个 力量 和 突然 那 他
['nɪəli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɪts] [hɔːntʃ] .
nearly threw it on its haunches .
几乎 扔 它 在 它是 臀部 .
他猛地将那怪物的头扭过来，力道之大、速度之快，几乎把它摔倒在地。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fjʊəriəsli] .
Recovering itself it was going on , when he began to lash it furiously .
恢复中 本身 它 曾是 去 在 , 什么时候 他 开始 到 睫毛 它 愤怒地 .
它恢复过来后，事情还在继续，这时他开始疯狂地鞭打它。

[ðə; ði]['pəʊni] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] ,

The pony plunged forward , but the strong ,

这 小马 暴跌 向前 ， 但 这 强的 ，

小马向前猛冲，但强壮的，

['hevi] [hænd] [held] [ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] [bæk] [wɪð] [fɔːs] ['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts][dʒɔː] ,

heavy hand held the pretty creature back with force almost enough to break its jaw ,

重的 手 握住 这 漂亮的 生物 后退 和 力量 几乎 足够的 到 休息 它是 颚 ，

一只粗壮的手按住这只漂亮的小动物，力道之大几乎要把它的下巴弄断。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪp] [stɪl] [kʌt] ['ɪntuː][hɪm] .

while the whip still cut into him .

尽管 这 鞭 仍然 切 进入 他 .

鞭子还在抽打着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It was a dreadful sight to me ,

它 曾是 一个 可怕 视线 到 我 ，

对我来说，那景象太可怕了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [wɒt] ['fɪəf(ə)l] [peɪn][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðæt] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] ;

for I knew what fearful pain it gave that delicate little mouth ;

为了 我 知道 什么 可怕 疼痛 它 给予 那 精美的 小的 嘴 ；

因为我知道它给那娇嫩的小嘴带来了多么可怕的痛苦；

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

but master gave me the word , and we were up with him in a second .

但 掌握 给予 我 这 单词 ， 和 我们 是 向上 和 他 在 一个 第二 .

但师傅一声令下，我们立刻就跟他一起上去了。

“ ['sɔːjə(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] , “ [ɪz] [ðæt] ['pəʊni] [meɪd] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ?

“ Sawyer , ” he cried in a stern voice , “ is that pony made of flesh and blood ?

“ 索耶 ， ” 他 哭 在 一个 船尾 嗓音 ， “ 是 那 小马 制成 的 肉 和 血 ？

”

”

”

“索耶，”他严厉地喊道，“那匹小马是血肉之躯做的吗？”

“ [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd]['tempə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [hiːz] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,

“ Flesh and blood and temper , ” he said ; “ he's too fond of his own will ,

“ 肉 和 血 和 脾气 ， ” 他 说 ； “ 他是 也 喜爱 的 他的 自己的 将要 ，

“血肉之躯，脾气暴躁，”他说；“他太执迷于自己的意志了，

[ænd; ənd] [ðæt] [woʊnt] [suːt] [ˌem 'iː] .

and that won't suit me .

和 那 惯于 套装 我 .

那不适合我。

” [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] .

” He spoke as if he was in a strong passion .

” 他 辐 作为 如果 他 曾是 在 一个 强的 热情 .

“他说话时仿佛充满了激情。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldə(r)] [huː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ɒn] ['bɪznəs] .

He was a builder who had often been to the park on business .

他 曾是 一个 建筑商 WHO 有 经常 到过 到 这 公园 在 商业 .

他是一名建筑工人，经常因公事来公园。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɑːstə(r)] ['stɜːnli] ,

“ And do you think , ” said master sternly ,

“ 和 做 你 思考 ， ” 说 掌握 严厉地 ，

“你觉得呢？”师傅严厉地问道。

“	[ðæt]	['triːtmənt]	[laɪk]	[ðɪs]	[wɪl]	[meɪk]	[hɪm]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪl]	?	”
“	**that**	**treatment**	**like**	**this**	**will**	**make**	**him**	**fond**	**of**	**your**	**will**	**?**	**”**
“	那	治疗	喜欢	这	将要	制作	他	喜爱	的	你的	将要	?	”

“你觉得这样对待他会让他喜欢你的遗嘱吗？”

“	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['bɪznəs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðæt]	[tɜːn]	;	[hɪz; ɪz]	[rəʊd]	[wɒz; wəz]	[streɪt]	[ɒn]	!
“	**He**	**had**	**no**	**business**	**to**	**make**	**that**	**turn**	**;**	**his**	**road**	**was**	**straight**	**on**	**!**
“	他	有	不	商业	到	制作	那	转动	;	他的	路	曾是	直的	在	!

“他根本不应该转弯；他应该直行！”

”	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	['rʌfli]	.
”	**said**	**the**	**man**	**roughly**	**.**
”	说	这	男人	大致	.

“那人粗声粗气地说。”

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['ɒf(ə)n]	['drɪvn]	[ðæt]	['pəʊni]	[ʌp]	[tuː; tə]	[maɪ]	[pleɪs]	,	”	[sed]	['mɑːstə(r)]	;
“	**You**	**have**	**often**	**driven**	**that**	**pony**	**up**	**to**	**my**	**place**	**,**	**”**	**said**	**master**	**;**
“	你	有	经常	驱动	那	小马	向上	到	我的	地方	,	”	说	掌握	;

“你经常赶着那匹小马到我家来，”主人说；

“	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊnli]	[ʃəʊz]	[ðə; ði]	['kriːtʃərz]	['meməri]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	;
“	**it**	**only**	**shows**	**the**	**creature's**	**memory**	**and**	**intelligence**	**;**
“	它	仅有的	演出	这	生物的	记忆	和	智力	;

“这只能说明该生物的记忆力和智力；

[haʊ]	[dɪd]	[hiː; hi]	[nəʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['gəʊɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə'gen]	?
how	**did**	**he**	**know**	**that**	**you**	**were**	**not**	**going**	**there**	**again**	**?**
如何	做过	他	知道	那	你	是	不是	去	那里	再次	?

他怎么知道你不会再去那里了？

[bʌt; bət]	[ðæt]	[hæz; həz]	['lɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**that**	**has**	**little**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
但	那	有	小的	到	做	和	它	.

但这与此事关系不大。

[ai]	[mʌst; məst]	[seɪ]	,	['mɪstə(r)]	.	['sɔːjə(r)]	,	[ðæt]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ʌn'mænli]	,
I	**must**	**say**	**,**	**Mr**	**.**	**Sawyer**	**,**	**that**	**a**	**more**	**unmanly**	**,**
我	必须	说	,	先生	.	索耶	,	那	一个	更多的	不男子气概	,

我必须说，索耶先生，这更缺乏男子气概，

['bruːt(ə)l]	['triːtmənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pəʊni]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[maɪ]	['peɪnf(ə)l]	[lɒt]	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	,
brutal	**treatment**	**of**	**a**	**little**	**pony**	**it**	**was**	**never**	**my**	**painful**	**lot**	**to**	**witness**	**,**
野蛮	治疗	的	一个	小的	小马	它	曾是	绝不	我的	痛苦	很多	到	证人	,

亲眼目睹小马驹遭受残酷虐待，并非我这痛苦的遭遇。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[wei]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	['pæʃ(ə)n]	[juː; jʊ]	['ɪndʒə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['kærəktə(r)]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	,
and	**by**	**giving**	**way**	**to**	**such**	**passion**	**you**	**injure**	**your**	**own**	**character**	**as**	**much**	**,**
和	经过	给予	方式	到	这样的	热情	你	损伤	你的	自己的	特点	作为	很多	,

放纵这种激情，你也会严重损害自己的品格。

[neɪ]	[mɔː(r)]	,	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	['ɪndʒə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɔːs]	;	[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)]	,
nay	**more**	**,**	**than**	**you**	**injure**	**your**	**horse**	**;**	**and**	**remember**	**,**
不	更多的	,	比	你	损伤	你的	马	;	和	记住	,

不，比你伤害你的马更严重；记住，

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ɔːl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʒʌdʒd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[wɜːks]	,
we	**shall**	**all**	**have**	**to**	**be**	**judged**	**according**	**to**	**our**	**works**	**,**
我们	将	全部	有	到	是	评判	根据	到	我们的	作品	,

我们最终都将根据自己的行为受到审判。

['weðə(r)]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[tə'wɔːd]	[mæn]	[ɔː(r)]	[tə'wɔːd]	[biːst]	.
whether	**they**	**be**	**toward**	**man**	**or**	**toward**	**beast**	**.**
无论	他们	是	朝向	男人	或者	朝向	兽	.

无论他们对待人还是对待动物。

” ['mɑːstə(r)] [rəʊd] [ˌem 'iː] [həʊm] ['sləʊli] ,
” Master rode me home slowly ,
” 掌握 骑 我 家 缓慢地 ,

师父骑着我慢慢地回家了，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [ɡriːvd] [hɪm] .
and I could tell by his voice how the thing had grieved him .
和 我 可以 告诉 经过 他的 嗓音 如何 这 事物 有 伤心 他 .

从他的声音里，我能听出这件事让他多么伤心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ræŋk][æz; əz][tuː; tə]
He was just as free to speak to gentlemen of his own rank as to
他 曾是 只是 作为 自由的 到 说话 到 先生们 的 他的 自己的 秩 作为 到
[ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ;
those below him ;
那些 以下 他 ;

他与同级别的绅士交谈，与与级别低于他的绅士交谈，都同样自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['læŋli] , [ə; eɪ]
for another day , when we were out , we met a Captain Langley , a
为了 其他 天 , 什么时候 我们 是 出去 , 我们 遇见 一个 队长 兰利 , 一个
[frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ma:stəz] ;
friend of our master's ;
朋友 的 我们的 硕士学位 ;

有一天，我们外出时，遇到了兰利上尉，他是我们主人的朋友；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [peə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [breɪk] .
he was driving a splendid pair of grays in a kind of break .
他 曾是 驾驶 一个 灿烂 一对 的 灰色 在 一个 种类 的 休息 .

他开着一辆漂亮的灰色马车，像是在度假。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :
After a little conversation the captain said :
后 一个 小的 对话 这 队长 说 :

简短交谈后，船长说道：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [tiːm] , ['mɪstə(r)] . ['dʌɡləs] ?
“ What do you think of my new team , Mr . Douglas ?
“ 什么 做 你 思考 的 我的 新的 团队 , 先生 . 道格拉斯 ?

道格拉斯先生，您觉得我的新团队怎么样？

[juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]
You know , you are the judge of horses in these parts , and I should like
你 知道 , 你 是 这 法官 的 马匹 在 这些 部分 , 和 我 应该 喜欢
[jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
your opinion .
你的 观点 .

你知道，你是这片地区评判马匹的好坏的权威，我很想听听你的意见。

” [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [bækt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
” The master backed me a little , so as to get a good view of them .
” 这 掌握 支持的 我 一个 小的 , 所以 作为 到 得到 一个 好的 看法 的 他们 .

“师傅让我往后退了一步，好让我能更好地看清他们。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] ['hænsəm] [peə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ They are an uncommonly handsome pair , ” he said ,
“ 他们 是 一个 不寻常地 英俊的 一对 , ” 他 说 ,

“他们真是俊男靓女中的俊男靓女,”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [wɪʃ]
“ and if they are as good as they look I am sure you need not wish
“ 和 如果 他们 是 作为 好的 作为 他们 看 我 是 当然 你 需要 不是 希望
[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] ;
for anything better ;
为了 任何事物 更好的 ；

“如果它们真像看起来那么好，我相信你不会再奢求更好的了；

[bʌt; bət][ai] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [həʊld] [ðæt] [pet] [skiːm] [ɒv; əv] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz]
but I see you still hold that pet scheme of yours for worrying your horses
但 我 看 你 仍然 抓住 那 宠物 方案 的 你的 为了 令人担忧 你的 马匹
[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] [ðeə(r)]['paʊə(r)] . ”
and lessening their power . ”
和 减少 他们的 力量 . ”

但我看得出你仍然坚持你那套让马匹焦虑、削弱它们力量的伎俩。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [ðə; ði] [tʃek] - [reɪnz] ?
“ What do you mean , ” said the other , “ the check - reins ?
“ 什么 做 你 意思是 , ” 说 这 其他 , “ 这 查看 - 缰绳 ?

“你的意思是,”另一个人说，“缰绳吗？”

[əʊ] , [ɑː] !
Oh , ah !
哦 , 啊 !

哦，啊！

[ai] [nəʊ] [ðæts] [ə; eɪ] ['hɒbi] [ɒv; əv] [jɔːz] ; [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
I know that's a hobby of yours ; well , the fact is ,
我 知道 那就是 一个 爱好 的 你的 ; 出色地 , 这 事实 是 ,

我知道那是你的爱好；事实上，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hɔːsɪz] [həʊld][ðeə(r)] [hedz] [ʌp] . ”
I like to see my horses hold their heads up . ”
我 喜欢 到 看 我的 马匹 抓住 他们的 头部 向上 . ”

我喜欢看到我的马昂首挺胸。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] ['mɑːstə(r)] , “ [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn] ,
“ So do I , ” said master , “ as well as any man ,
“ 所以 做 我 , ” 说 掌握 , “ 作为 出色地 作为 任何 男人 ,

“我也是,”主人说，“就像任何男人一样。”

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [held] [ʌp] ; [ðæt] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃaɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I don't like to see them held up ; that takes all the shine out of it .
但 我 不 喜欢 到 看 他们 握住 向上 ; 那 需要 全部 这 闪耀 出去 的 它 .

但我并不喜欢看到它们被高高举起；那样会失去它们所有的光彩。

[naʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] , ['læŋli] ,
Now , you are a military man , Langley ,
现在 , 你 是 一个 军队 男人 , 兰利 ,

兰利，你现在是一名军人了。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['redʒɪmənt] [lʊk] [wel] [ɒn] [pə'reɪd] , - [hedz] [ʌp] - ,
and no doubt like to see your regiment look well on parade , ' heads up ' ,
和 不 怀疑 喜欢 到 看 你的 团 看 出色地 在 游行 , - 头部 向上 - ,
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ;
and all that ;
和 全部 那 ;

毫无疑问，他们都希望看到自己的部队在阅兵式上精神抖擞、昂首挺胸等等；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [drɪl] [ɪf] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][men][hæd; həd]
but you would not take much credit for your drill if all your men had
但 你 会 不是 拿 很多 信用 为了 你的 钻头 如果全部 你的 男人 有
[ðeə(r)] [hedz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bækbɔːd] !
their heads tied to a backboard !
他们的 头部 系 到 一个 篮板 !

但是，如果你的所有队员的头都被绑在了背板上，你就无法为你的演习获得多少赞誉了！

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɒn] [pə'reɪd] , [ɪk'sept] [tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ðem; ðəm] ;
It might not be much harm on parade , except to worry and fatigue them ;
它 可能 不是 是 很多 伤害 在 游行 , 除了 到 担心 和 疲劳 他们 ;

参加游行或许不会造成太大危害，只会让他们感到担忧和疲惫；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
but how would it be in a bayonet charge against the enemy ,
但 如何 会 它 是 在 一个 刺刀 收费 反对 这 敌人 ,

但如果用刺刀冲锋陷阵对抗敌人，情况又会如何呢?

[wen] [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv] ['evri] ['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [θrəʊn]
when they want the free use of every muscle , and all their strength thrown
什么时候 他们 想 这 自由的 使用 的 每一个 肌肉 , 和 全部 他们的 力量 抛掷
['fɔːwəd] ?
forward ?
向前 ?

当他们想要自由运用每一块肌肉，并将所有力量都倾泻而出时?

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
I would not give much for their chance of victory .
我 会 不是 给 很多 为了 他们的 机会 的 胜利 .

我不会花太多钱去换取他们获胜的机会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['hɔːsɪz] : [juː; jʊ] [fret] [ænd; ənd] ['wʌri] [ðeə(r)] ['tempəz] ,
And it is just the same with horses : you fret and worry their tempers ,
和 它 是 只是 这 相同的 和 马匹 : 你 烦恼 和 担心 他们的 脾气 ,

马也是如此：你会担心它们的脾气，让它们焦虑不安。

[ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [θrəʊ] [ðeə(r)] [weɪt] [ə'genst] [ðeə(r)]
and decrease their power ; you will not let them throw their weight against their
和 减少 他们的 力量 ; 你 将要 不是 让 他们 扔 他们的 重量 反对 他们的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

削弱他们的力量；你不会让他们用自己的力量阻碍他们的工作，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [ðeə(r)][dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ,
and so they have to do too much with their joints and muscles ,
和 所以 他们 有 到 做 也 很多 和 他们的 关节 和 肌肉 ,

因此，他们的关节和肌肉不得不承受过多的活动量。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ðem; ðəm][ʌp] [fɑːstə(r)] .
and of course it wears them up faster .
和 的 课程 它 穿着 他们 向上 快点 .

当然，这样会加速它们的磨损。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [friː] ,
You may depend upon it , horses were intended to have their heads free ,
你 可能 依赖 之上 它 , 马匹 是 故意的 到 有 他们的 头部 自由的 ,

你可以相信，马天生就应该头部自由活动。

[æz; əz]	[friː]	[æz; əz]	[menz]	[ɑː(r); ə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[ækt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['kɒmən]	[sens]	,
as	**free**	**as**	**men's**	**are**	**;**	**and**	**if**	**we**	**could**	**act**	**a**	**little**	**more**	**according**	**to**	**common**	**sense**	**,**
作为	自由的	作为	男士	是	;	和	如果	我们	可以	行为	一个	小的	更多的	根据	到	常见的	感觉	,

我们拥有与男性同等的自由；如果我们能多一些遵循常识的做法，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[les]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['fæʃ(ə)n]	,	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[faɪnd]	['meni]	[θɪŋz]	[wɜːk]	['iːzɪə]	;
and	**a**	**good**	**deal**	**less**	**according**	**to**	**fashion**	**,**	**we**	**should**	**find**	**many**	**things**	**work**	**easier**	**;**
和	一个	好的	交易	较少的	根据	到	时尚	,	我们	应该	寻找	许多	事物	工作	更轻松	;

而且，根据时尚潮流，我们会发现很多事情都更容易办成；

[bɪ'saɪdz]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ai]	[ðæt]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[fɔːls]	[step]	,
besides	**,**	**you**	**know**	**as**	**well**	**as**	**I**	**that**	**if**	**a**	**horse**	**makes**	**a**	**false**	**step**	**,**
除了	,	你	知道	作为	出色地	作为	我	那	如果	一个	马	制作	一个	错误的	步	,

此外，你我都清楚，如果马匹迈错一步，

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[mʌtʃ]	[les]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[hɪm'self]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[nek]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɑːsənd]	[bæk]	.
he	**has**	**much**	**less**	**chance**	**of**	**recovering**	**himself**	**if**	**his**	**head**	**and**	**neck**	**are**	**fastened**	**back**	**.**
他	有	很多	较少的	机会	的	恢复中	他自己	如果	他的	头	和	脖子	是	系紧	后退	.

如果他的头部和颈部被向后固定，他恢复过来的机会就小得多。

[ænd; ənd]	[naʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	,	['lɑːfɪŋ]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[maɪ]	['hɒbi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[trɒt]	[aʊt]	,
And	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**master**	**,**	**laughing**	**,**	**“**	**I**	**have**	**given**	**my**	**hobby**	**a**	**good**	**trot**	**out**	**,**
和	现在	,	”	说	这	掌握	,	笑	,	“	我	有	给定	我的	爱好	一个	好的	小跑	出去	,

“现在，”师傅笑着说，“我已经好好地把我的爱好展示了一番。”

[kænt]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[maʊnt]	[hɪm]	,	[tuː]	,	['kæptɪn]	?
can't	**you**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**to**	**mount**	**him**	**,**	**too**	**,**	**captain**	**?**
不能	你	制作	向上	你的	头脑	到	山	他	,	也	,	队长	?

船长，你就不能下定决心也骑上他吗？

[jɔː(r); jə(r)]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	[wʊd]	[gəʊ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	.	”
Your	**example**	**would**	**go**	**a**	**long**	**way**	**.**	**”**
你的	例子	会	去	一个	长的	方式	.	”

你的例子将起到很大的作用。

“	[ai]	[bɪ'liːv]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[raɪt]	[ɪn]	['θɪəri]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
“	**I**	**believe**	**you**	**are**	**right**	**in**	**theory**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**	**,**
“	我	相信	你	是	正确的	在	理论	,	”	说	这	其他	,

“我认为你理论上是对的，”另一个人说道。

“	[ænd; ənd]	[ðæts]	['rɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[hɪt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	;	[bʌt; bət]	—	[wel]	—	[aɪl]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
“	**and**	**that's**	**rather**	**a**	**hard**	**hit**	**about**	**the**	**soldiers**	**;**	**but**	**—**	**well**	**—**	**I'll**	**think**	**about**	**it**	**,**
“	和	那就是	相当	一个	难的	打	关于	这	士兵	;	但	—	出色地	—	患病的	思考	关于	它	,

“这对士兵来说确实是个沉重的打击；但是——嗯——我会考虑一下的。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
" and so they parted .
" 和 所以 他们 分手了 .

于是他们就此分别。

- [ə; eɪ] ['stɔːmi] [deɪ]
12 A Stormy Day
- 一个 暴风雨 天

12 暴风雨的日子

[wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['bɪznəs] .
One day late in the autumn my master had a long journey to go on business .
一 天 晚的 在 这 秋天 我的 掌握 有 一个 长的 旅行 到 去 在 商业 .

秋末的一天，我的主人要出远门办事。

[aɪ][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] , [ænd; ənd][dʒɒn] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
I was put into the dog - cart , and John went with his master .
我 曾是 放 进入 这 狗 - 大车 , 和 约翰 去 和 他的 掌握 .

我被放进了狗车里，约翰则和他的主人一起走了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] ,
I always liked to go in the dog - cart ,
我 总是 喜欢 到 去 在 这 狗 - 大车 ,

我一直很喜欢坐狗车，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [wiːlz] [ræn] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['plezntli] .
it was so light and the high wheels ran along so pleasantly .
它 曾是 所以 光 和 这 高的 车轮 跑 沿着 所以 愉快 .

它非常轻便，高大的车轮滚动起来非常舒适。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [reɪn] ,
There had been a great deal of rain ,
那里 有 到过 一个 伟大的 交易 的 雨 ,

之前下了很多雨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] [ɪn]
and now the wind was very high and blew the dry leaves across the road in
和 现在 这 风 曾是 非常 高的 和 吹 这 干燥 树叶 穿过 这 路 在
[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
a shower .
一个 淋浴 .

现在风很大，把枯叶吹得像雨点般落在路上。

[wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] ['merəli] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][təʊl] - [bɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['wʊdn]
We went along merrily till we came to the toll - bar and the low wooden
我们 去 沿着 兴高采烈地 直到 我们 来了 到 这 收费 - 酒吧 和 这 低的 木制的
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

我们一路欢快地走着，直到来到收费站和低矮的木桥前。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] , [went]
The river banks were rather high , and the bridge , instead of rising , went
这 河 银行 是 相当 高的 , 和 这 桥 , 反而 的 上升 , 去
[ə'krɒs] [dʒʌst]['lev(ə)l] ,
across just level ,
穿过 只是 等级 ,

河岸很高，而桥梁并没有抬升，而是平跨过河岸。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] ,
so that in the middle , if the river was full ,
所以 那 在 这 中间 , 如果 这 河 曾是 满的 ,

所以，如果河水在中间满了，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd][plæŋks] ;
the water would be nearly up to the woodwork and planks ;
这 水 会 是 几乎 向上 到 这 木工 和 木板 ；

水位几乎会淹到木结构和木板上；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['reɪlz][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː]
but as there were good substantial rails on each side , people did not mind it
但 作为 那里 是 好的 重大的 铁轨 在 每个 边 ， 人们 做过 不是 头脑 它
.
.
.

但由于两侧都有结实的铁轨，人们并不介意。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [sed] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] [fɑːst] ,
The man at the gate said the river was rising fast ,
这 男人 在 这 门 说 这 河 曾是 上升 快速地 ，

门口的人说河水水位上涨很快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [naɪt] .
and he feared it would be a bad night .
和 他 害怕 它 会 是 一个 坏的 夜晚 .

他担心今晚会很糟糕。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
Many of the meadows were under water ,
许多 的 这 草地 是 在下面 水 ，

许多草地都被淹没了，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌn] [ləʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [niːz] ;
and in one low part of the road the water was halfway up to my knees ;
和 在 一 低的 部分 的 这 路 这 水 曾是 半 向上 到 我的 膝盖 ；

在道路的低洼处，水深及膝；

[ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [drəʊv] ['dʒentli] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['mætə(r)] .
the bottom was good , and master drove gently , so it was no matter .
这 底部 曾是 好的 ， 和 掌握 驾驶 轻轻地 ， 所以 它 曾是 不 事情 .

底盘很好，师傅开车也很轻柔，所以没关系。

[wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [beɪt] ,
When we got to the town of course I had a good bait ,
什么时候 我们 得到 到 这 镇 的 课程 我 有 一个 好的 饵 ，

我们到达镇上后，我当然带了很好的鱼饵。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ma:stəz] ['bɪznəs] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
but as the master's business engaged him a long time we did not start for
但 作为 这 硕士学位 商业 已订婚的 他 一个 长的 时间 我们 做过 不是 开始 为了
[həʊm] [tɪl] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
home till rather late in the afternoon .
家 直到 相当 晚的 在 这 下午 .

但由于主人公的事情耽搁了很长时间，我们直到下午很晚才启程回家。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [ðen] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ,
The wind was then much higher ,
这 风 曾是 然后 很多 更高 ，

当时风力更大。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə][dʒɒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ]
and I heard the master say to John that he had never been out in such
和 我 听到 这 掌握 说 到 约翰 那 他 有 绝不 到过 出去 在 这样的
[ə; eɪ] [stɔːm] ;
a storm ;
一个 风暴 ；

我听见师傅对约翰说，他从来没遇到过这样的暴风雨；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɔːt] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ,
and so I thought , as we went along the skirts of a wood ,
和 所以 我 想法 , 作为 我们 去 沿着 这 裙子 的 一个 木头 ,
于是，当我们沿着树林边缘走的时候，我想，

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [twɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd]
where the great branches were swaying about like twigs , and the rushing sound
在哪里 这 伟大的 分支 是 摇晃 关于 喜欢 树枝 , 和 这 匆忙 声音
[wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .
was terrible .
曾是 糟糕的 .

那里的大树枝像树枝一样摇曳，发出可怕的呼啸声。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] , ” [sed] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
“ I wish we were well out of this wood , ” said my master .
“ 我 希望 我们 是 出色地 出去 的 这 木头 , ” 说 我的 掌握 .
“我真希望我们已经彻底离开这片树林了,”我的主人说道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ,
“ Yes , sir , ” said John ,
“ 是的 , 先生 , ” 说 约翰 ,

“是的，先生,”约翰说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
“ it would be rather awkward if one of these branches came down upon us .
“ 它 会 是 相当 尴尬的 如果 一 的 这些 分支 来了 向下 之上 我们 .
“如果其中一根树枝掉下来砸到我们，那就太尴尬了。”

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] ,
” The words were scarcely out of his mouth when there was a groan ,
” 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 那里 曾是 一个 呻吟 ,
话音未落，他便呻吟了一声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] ,
and a crack , and a splitting sound , and tearing ,
和 一个 裂缝 , 和 一个 分裂 声音 , 和 撕裂 ,
一声脆响，一声撕裂声，还有撕裂的声响。

['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] [keɪm] [æn; ən] [əʊk] , [tɔːn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
crashing down among the other trees came an oak , torn up by the roots ,
崩溃 向下 之中 这 其他 树木 来了 一个 橡木 , 撕裂 向上 经过 这 根 ,
一棵橡树连根拔起，轰然倒塌在其他树木之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and it fell right across the road just before us .
和 它 跌倒 正确的 穿过 这 路 只是 前 我们 .
它正好掉在我们面前，横在了马路上。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] .
I will never say I was not frightened , for I was .
我 将要 绝不 说 我 曾是 不是 害怕 , 为了 我 曾是 .
我永远不会说我不害怕，因为我确实害怕。

[ai] [stɒpt] [stɪl] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai] ['trembld] ;
I stopped still , and I believe I trembled ;
我 停止 仍然 , 和 我 相信 我 颤抖 ;
我愣住了，我想我当时浑身颤抖；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] [nɒt] [tɜːn] [raʊnd] [ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ; [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] .
of course I did not turn round or run away ; I was not brought up to that .
的 课程 我 做过 不是 转动 圆形的 或者 跑步 离开 ; 我 曾是 不是 带来 向上 到 那 .
我当然没有转身逃跑；我从小就没有接受过这样的教育。

[dʒɒn]	[dʒʌmpt]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[æt; ət]	[maɪ]	[hed]	.
John	**jumped**	**out**	**and**	**was**	**in**	**a**	**moment**	**at**	**my**	**head**	**.**
约翰	跳了起来	出去	和	曾是	在	一个	片刻	在	我的	头	.

约翰跳了出来，一下子就撞到了我的头上。

“	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	[nɪə(r)]	[tʌtʃ]	,	”	[sed]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	.
“	**That**	**was**	**a**	**very**	**near**	**touch**	**,**	**”**	**said**	**my**	**master**	**.**
“	那	曾是	一个	非常	靠近	触碰	,	”	说	我的	掌握	.

“真是千钧一发,”我的主人说道。

“	[wʌts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[naʊ]	?	”
“	**What's**	**to**	**be**	**done**	**now**	**?**	**”**
“	是什么	到	是	完毕	现在	?	”

“现在该怎么办？ ”

“	[wel]	,	[sɜː(r)]	,	[wiː; wi]	[kænt]	[draɪv]	['əʊvə(r)]	[ðæt]	[triː]	,	[nɔː(r)]	[jet]	[get]	[raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	;
“	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**we**	**can't**	**drive**	**over**	**that**	**tree**	**,**	**nor**	**yet**	**get**	**round**	**it**	**;**
“	出色地	,	先生	,	我们	不能	驾驶	超过	那	树	,	也不	然而	得到	圆形的	它	;

“先生，我们不能开车碾过那棵树，也不能绕过它；

[ðeə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	['nʌθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['krɒsweɪz]	,
there	**will**	**be**	**nothing**	**for**	**it**	**,**	**but**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**four**	**crossways**	**,**
那里	将要	是	没有什么	为了	它	,	但	到	去	后退	到	这	四	十字路口	,

别无他法，只能回到那四个十字路口。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[sɪks]	[maɪlz]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[get]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wʊdn]	[brɪdʒ]	[ə'gen]	;
and	**that**	**will**	**be**	**a**	**good**	**six**	**miles**	**before**	**we**	**get**	**round**	**to**	**the**	**wooden**	**bridge**	**again**	**;**
和	那	将要	是	一个	好的	六	英里	前	我们	得到	圆形的	到	这	木制的	桥	再次	;

再走六英里我们就会再次到达木桥；

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[leɪt]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ɪz]	[freʃ]	.
it	**will**	**make**	**us**	**late**	**,**	**but**	**the**	**horse**	**is**	**fresh**	**.**
它	将要	制作	我们	晚的	,	但	这	马	是	新鲜的	.

这会让我们迟到，但马匹精力充沛。

”	[səʊ]	[bæk]	[wiː; wi]	[went]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['krɒsrəʊdz]	,
”	**So**	**back**	**we**	**went**	**and**	**round**	**by**	**the**	**crossroads**	**,**
”	所以	后退	我们	去	和	圆形的	经过	这	十字路口	,

于是我们折返回去，绕到了十字路口。

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wiː; wi]	[gɒt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['veri]	['nɪəli]	[dɑːk]	;
but	**by**	**the**	**time**	**we**	**got**	**to**	**the**	**bridge**	**it**	**was**	**very**	**nearly**	**dark**	**;**
但	经过	这	时间	我们	得到	到	这	桥	它	曾是	非常	几乎	黑暗的	;

但当我们到达桥边时，天色已经快黑了；

[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[dʒʌst]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	;
we	**could**	**just**	**see**	**that**	**the**	**water**	**was**	**over**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**;**
我们	可以	只是	看	那	这	水	曾是	超过	这	中间	的	它	;

我们只能看到水淹没了它的中间；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðæt]	['hæpənd]	['sʌmtaɪmz]	[wen]	[ðə; ði]	[flʌdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[aʊt]	,	['mɑːstə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[stɒp]	.
but	**as**	**that**	**happened**	**sometimes**	**when**	**the**	**floods**	**were**	**out**	**,**	**master**	**did**	**not**	**stop**	**.**
但	作为	那	发生	有时	什么时候	这	洪水	是	出去	,	掌握	做过	不是	停止	.

但有时洪水退去时也会发生这种情况，所以师傅并没有停止。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] ,

We were going along at a good pace ,

我们 是 去 沿着 在 一个 好的 步伐 ,

我们当时进展顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][maɪ] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)]

but the moment my feet touched the first part of the bridge I felt sure there

但 这 片刻 我的 脚 感动 这 第一的 部分 的 这 桥 我 毛毡 当然 那里

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

was something wrong .

曾是 某物 错误的 .

但当我的脚刚踏上桥的第一部分时，我就确信出了问题。

[ai][deə(r)][nɒt][gəʊ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ded] [stɒp] .

I dare not go forward , and I made a dead stop .

我 敢 不是 去 向前 , 和 我 制成 一个 死的 停止 .

我不敢继续前进，于是停了下来。

“ [gəʊ][ɒn] , ['bjuːti] , ” [sed] [maɪ]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ,

“ Go on , Beauty , ” said my master , and he gave me a touch with the whip ,

“ 去 在 , 美丽 , ” 说 我的 掌握 , 和 他 给予 我 一个 触碰 和 这 鞭 ,

“继续，美人,”我的主人说着，用鞭子轻轻抽了我一下。

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt][stɜː(r)] ; [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kʌt] ; [ai] [dʒʌmpt] ,

but I dare not stir ; he gave me a sharp cut ; I jumped ,

但 我 敢 不是 搅拌 ; 他 给予 我 一个 锋利的 切 ; 我 跳了起来 ,

但我不敢动弹；他狠狠地割伤了我；我跳了起来，

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt][gəʊ] ['fɔːwəd] .

but I dare not go forward .

但 我 敢 不是 去 向前 .

但我不敢继续前进。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“ There's something wrong , sir , ” said John ,

“ 有 某物 错误的 , 先生 , ” 说 约翰 ,

“先生，出事了,”约翰说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt]

and he sprang out of the dog - cart and came to my head and looked

和 他 弹簧 出去 的 这 狗 - 大车 和 来了 到 我的 头 和 看起来

[ɔːl] [ə'baʊt] .

all about .

全部 关于 .

他从狗车里跳出来，跑到我头边，四处张望。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] ['fɔːwəd] .

He tried to lead me forward .

他 尝试 到 带领 我 向前 .

他试图带领我前进。

“ [kʌm] [ɒn] , ['bjuːti] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“ Come on , Beauty , what's the matter ?

“ 来 在 , 美丽 , 是什么 这 事情 ?

“拜托，美女，你怎么了？ ”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm] ,

” Of course I could not tell him ,

” 的 课程 我 可以 不是 告诉 他 ,

我当然不能告诉他，

[bʌt; bət][ai] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] .
but I knew very well that the bridge was not safe .
但 我 知道 非常 出色地 那 这 桥 曾是 不是 安全的 .

但我很清楚这座桥并不安全。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][təʊl] - [geɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Just then the man at the toll - gate on the other side ran out of the house ,
只是 然后 这 男人 在 这 收费 - 门 在 这 其他 边 跑 出去 的 这 房子 ,

就在这时，另一边收费站的那个人从房子里跑了出来。

['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ə'baʊt] [laɪk] [wʌn][mæd] .
tossing a torch about like one mad .
抛掷 一个 火炬 关于 喜欢 一 疯狂的 .

像疯了一样到处扔火把。

“ [hɔɪ] , [hɔɪ] , [hɔɪ] ! [hæ'luː] ! [stɒp] !
“ Hoy , hoy , hoy ! halloo ! stop !
“ 霍伊 , 霍伊 , 霍伊 ! 你好 ! 停止 !

“嘿，嘿，嘿！哈喽！停下来！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” ['ʃaʊtɪd] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
“ What's the matter ? ” shouted my master .
“ 是什么 这 事情 ? ” 喊叫 我的 掌握 .

“出什么事了？”我的主人喊道。

“ [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz]['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] ;
“ The bridge is broken in the middle , and part of it is carried away ;
“ 这 桥 是 破碎的 在 这 中间 , 和 部分 的 它 是 携带 离开 ;

“桥梁中间断裂，一部分被冲走了；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [jʊl] [biː; bi]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] . ”
if you come on you'll be into the river . ”
如果 你 来 在 你会 是 进入 这 河 . ”

你再过来就会掉进河里了。

“ [θæŋk] [gɒd] !
“ Thank God !
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

” [sed] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
” said my master .
” 说 我的 掌握 .

“我的主人说道。”

“ [juː; jʊ] ['bjuːti] ! ” [sed] [dʒɒn] ,
“ You Beauty ! ” said John ,
“ 你 美丽 ! ” 说 约翰 ,

“你真漂亮！”约翰说道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['dʒentli] [tɜːnd] [ˌem 'iː] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][rəʊd]
and took the bridle and gently turned me round to the right - hand road
和 采取 这 辔 和 轻轻地 转向 我 圆形的 到 这 正确的 - 手 路
[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] .
by the river side .
经过 这 河 边 .

然后他牵着缰绳，轻轻地把我转过身，带到河边的右侧道路上。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [sʌm; səm] [taɪm] ;
The sun had set some time ;
这 太阳 有 放 一些 时间 ;
太阳已经落山一段时间了；

[ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌl] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fjʊəriəs] [blɑːst] [wɪtʃ] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .
the wind seemed to have lulled off after that furious blast which tore up the tree .
这 风 似乎 到 有 昏昏欲睡 离开 后 那 狂怒 爆炸 哪个 撕裂 向上 这 树 .
那场狂风过后，似乎风势已经减弱了，那场狂风曾将树木连根拔起。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] , ['stɪlə(r)][ænd; ənd]['stɪlə(r)] .
It grew darker and darker , stiller and stiller .
它 生长 较暗 和 较暗 , 斯蒂勒 和 斯蒂勒 .
天色越来越暗，越来越寂静。

[ai] [trɔt] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [wiːlz] ['hɑːdli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [rəʊd] .
I trotted quietly along , the wheels hardly making a sound on the soft road .
我 小跑 悄悄 沿着 , 这 车轮 几乎 制作 一个 声音 在 这 柔软的 路 .
我静静地小跑着，车轮碾过柔软的路面几乎没有发出任何声音。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['naɪðə(r)]['mɑːstə(r)][nɔː(r)][dʒɒn] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːstə(r)][bɪ'gæn][ɪn]
For a good while neither master nor John spoke , and then master began in
为了 一个 好的 尽管 两者都不 掌握 也不 约翰 辐 , 和 然后 掌握 开始 在
[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [vɔɪs] .
a serious voice .
一个 严肃的 嗓音 .
主人和约翰沉默了许久，然后主人用严肃的语气开口了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ðeɪ] [θɔːt] ,
I could not understand much of what they said , but I found they thought ,
我 可以 不是 理解 很多 的 什么 他们 说 , 但 我 成立 他们 想法 ,
他们说的话我大多听不懂，但我发现他们的想法是：

[ɪf] [ai][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] ,
if I had gone on as the master wanted me ,
如果 我 有 已消失 在 作为 这 掌握 通缉 我 ,
如果我当初按照主人的意愿行事，

[məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] ['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hɔːs] , [ʃeɪz] ,
most likely the bridge would have given way under us , and horse , chaise ,
最多 可能 这 桥 会 有 给定 方式 在下面 我们 , 和 马 , 躺椅 ,
桥梁很可能在我们脚下坍塌，马匹、马车……

['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt]
master , and man would have fallen into the river ; and as the current
掌握 , 和 男人 会 有 倒下 进入 这 河 ; 和 作为 这 当前的
[wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['veri] ['strɒŋli] ,
was flowing very strongly ,
曾是 流动 非常 强烈 ,
主人，人就会掉进河里；而且当时水流非常湍急，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [ænd; ənd][nəʊ][help][æt; ət][hænd] ,
and there was no light and no help at hand ,
和 那里 曾是 不 光 和 不 帮助 在 手 ,
当时既没有灯光，也没有人能帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] .
it was more than likely we should all have been drowned .
它 曾是 更多的 比 可能 我们 应该 全部 有 到过 溺水 .
我们很可能都溺水身亡了。

['mɑːstə(r)] [sed] , [gɒd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [men] ['riːz(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;
Master said , God had given men reason , by which they could find out things for themselves ;
掌握 说 , 上帝 有 给定 男人 原因 , 经过 哪个 他们 可以 寻找 出去 事物 为了 他们自己 ;

师傅说，上帝赋予人类理性，使他们能够自己发现事物；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ænɪmlz] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['riːz(ə)n] ,
but he had given animals knowledge which did not depend on reason ,
但 他 有 给定 动物 知识 哪个 做过 不是 依赖 在 原因 ,

但他赋予了动物们不依赖于理性的知识。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪts] [wei] ,
and which was much more prompt and perfect in its way ,
和 哪个 曾是 很多 更多的 迅速的 和 完美的 在 它是 方式 ,

而且它在某种程度上更加快捷完美。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] .
and by which they had often saved the lives of men .
和 经过 哪个 他们 有 经常 已保存 这 生活 的 男人 .

他们曾多次以此方式拯救他人的生命。

[dʒɒn][hæd; həd] ['meni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ;
John had many stories to tell of dogs and horses , and the wonderful things they had done ;
约翰 有 许多 故事 到 告诉 的 狗 和 马匹 , 和 这 精彩的 事物 他们 有 完毕 ;

约翰有很多关于狗和马的故事，以及它们所做的奇妙事情；

[hiː; hi] [θɔːt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] ['væljuː][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [nɔː(r)] [meɪk] [frendz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
he thought people did not value their animals half enough nor make friends of them as they ought to do .
他 想法 人们 做过 不是 价值 他们的 动物 一半 足够的 也不 制作 朋友们 的 他们 作为 他们 应该 到 做 .

他认为人们对动物的重视程度远远不够，也没有像应该做的那样与动物成为朋友。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [meɪks] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn][dɪd] .
I am sure he makes friends of them if ever a man did .
我 是 当然 他 制作 朋友们 的 他们 如果 曾经 一个 男人 做过 .

我相信他一定能和他们成为朋友。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ['geɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
At last we came to the park gates and found the gardener looking out for us .
在 最后的 我们 来了 到 这 公园 大门 和 成立 这 园丁 寻找 出去 为了 我们 .

最后我们来到了公园门口，发现园丁正在等我们。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wei] ['evə(r)] [sɪns] [dɑːk] ,
He said that mistress had been in a dreadful way ever since dark ,
他 说 那 情妇 有 到过 在 一个 可怕 方式 曾经 自从 黑暗的 ,

他说，自从天黑以来，女主人的情况就一直很糟糕。

['fɪrɪŋ] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sent] [dʒeɪmz] [ɒf] [ɒn]
fearing some accident had happened , and that she had sent James off on
害怕 一些 事故 有 发生 , 和 那 她 有 发送 詹姆斯 离开 在
['dʒʌstɪs] ,
Justice ,
正义 ,

她担心发生了意外，把詹姆斯送上了正义号。

[ðə; ði] [rəʊn] [kɒb] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
the roan cob , toward the wooden bridge to make inquiry after us .
这 杂色 玉米 , 朝向 这 木制的 桥 到 制作 询问 后 我们 .

那匹枣红色的小马驹朝木桥走去，向我们打听。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] - [dɔː(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] ,
We saw a light at the hall - door and at the upper windows ,
我们 锯 一个 光 在 这 大厅 - 门 和 在 这 上 视窗 ,

我们看到大厅门口和楼上的窗户都有光亮，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] ['mɪstrəs] [ræn] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪf] , [maɪ]
and as we came up mistress ran out , saying , “ Are you really safe , my
和 作为 我们 来了 向上 情妇 跑 出去 , 说 , “ 是 你 真的 安全的 , 我的
[dɪə(r)] ?
dear ?
亲爱的 ?

当我们上来的时候，女主人跑了出来，说：“亲爱的，你真的安全吗？”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] , ['fænsi] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] .
I have been so anxious , fancying all sorts of things .
我 有 到过 所以 焦虑的 , 幻想 全部 排序 的 事物 .

我一直很焦虑，脑子里全是各种各样的事情。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ]['æksɪdənt] ? ”
Have you had no accident ? ”
有 你 有 不 事故 ? ”

你没出过事故吗?

“ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ;
“ No , my dear ;
“ 不 , 我的 亲爱的 ;

“不，亲爱的；

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [blæk] ['bjuːti] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]
but if your Black Beauty had not been wiser than we were we
但 如果 你的 黑色的 美丽 有 不是 到过 更明智 比 我们 是 我们
[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] .
should all have been carried down the river at the wooden bridge .
应该 全部 有 到过 携带 向下 这 河 在 这 木制的 桥 .

但是，如果你的黑骏马没有比我们聪明，我们所有人都会被木桥冲下河去。

” [ai] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][dʒɒn] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
” I heard no more , as they went into the house , and John took me to the
” 我 听到 不 更多的 , 作为 他们 去 进入 这 房子 , 和 约翰 采取 我 到 这
['steɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

“我没再听到他们的声音，他们进了屋，约翰带我去了马厩。”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt] ,
Oh , what a good supper he gave me that night ,
哦 , 什么 一个 好的 晚餐 他 给予 我 那 夜晚 ,
哦，那天晚上他给我做的晚餐真好吃！

[ə; eɪ] [gʊd] [bræn] [mæʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [krʌʃt] [biːnz] [wɪð] [maɪ] [əʊts] ,
a good bran mash and some crushed beans with my oats ,
一个 好的 麸 捣碎 和 一些 碎 豆子 和 我的 燕麦 ,
我的燕麦粥里加了些麸皮糊、碎豆子和燕麦片。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [bed][ɒv; əv] [strɔː] !
and such a thick bed of straw !
和 这样的 一个 厚的 床 的 稻草 !
铺了这么厚的一层稻草！

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz]['taɪəd] .
and I was glad of it , for I was tired .
和 我 曾是 高兴的 的 它 , 为了 我 曾是 疲劳的 .
我很高兴，因为我累了。

- [ðə; ði] ['dɛvəlz] [treɪd] [mɑːk]
13 The Devil's Trade Mark
- 这 魔鬼的 贸易 标记
13 魔鬼的商标

[wʌn] [deɪ] [wen] [dʒɒn][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maːstəz] ,
One day when John and I had been out on some business of our master's ,
一 天 什么时候 约翰 和 我 有 到过 出去 在 一些 商业 的 我们的 硕士学位 ,
有一天，我和约翰奉主人之命外出办事时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['dʒentli] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [streɪt] [rəʊd] ,
and were returning gently on a long , straight road ,
和 是 返回 轻轻地 在 一个 长的 , 直的 路 ,
他们沿着一条笔直的长路缓缓返回。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [ə; eɪ]['pəʊni]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [geɪt] ;
at some distance we saw a boy trying to leap a pony over a gate ;
在 一些 距离 我们 锯 一个 男生 尝试 到 飞跃 一个 小马 超过 一个 门 ;
在远处，我们看到一个男孩正试图骑着小马跳过一道栅栏；

[ðə; ði]['pəʊni] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʌt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ,
the pony would not take the leap , and the boy cut him with the whip ,
这 小马 会 不是 拿 这 飞跃 , 和 这 男生 切 他 和 这 鞭 ,
小马不肯跳，男孩便用鞭子抽打它。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [tɜːnd] [ɒf] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
but he only turned off on one side .
但 他 仅有的 转向 离开 在 一 边 .
但他只关掉了一侧的灯。

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊni] [tɜːnd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
He whipped him again , but the pony turned off on the other side .
他 鞭打 他 再次 , 但 这 小马 转向 离开 在 这 其他 边 .
他又鞭打了他一下，但小马却从另一边拐了过去。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [hɑːd] ['θræʃɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [ə'baʊt]
Then the boy got off and gave him a hard thrashing , and knocked him about
然后 这 男生 得到 离开 和 给予 他 一个 难的 猛烈抽打 , 和 敲门 他 关于
[ðə; ði] [hed] ;
the head ;
这 头 ;
然后男孩下了车，狠狠地揍了他一顿，还打了他的头；

[ðen] [hiː; hi][ɡɒt] [ʌp] [əˈɡen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [liːp] [ðə; ði] [ɡeɪt] ,
then he got up again and tried to make him leap the gate ,
然后 他 得到 向上 再次 和 尝试 到 制作 他 飞跃 这 门 ,

然后他又站起来，试图让他跳过栅栏。

[ˈkɪkɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈʃeɪmfəli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [rɪˈfjuːzd] .
kicking him all the time shamefully , but still the pony refused .
踢 他 全部 这 时间 可耻地 , 但 仍然 这 小马 拒绝 .

她一直羞辱地踢他，但小马仍然拒绝。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [æt; ət][ðə; ði][spɒt][ðə; ði][ˈpəʊni][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː]
When we were nearly at the spot the pony put down his head and threw
什么时候 我们 是 几乎 在 这 点 这 小马 放 向下 他的 头 和 扔
[ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
up his heels ,
向上 他的 高跟鞋 ,

当我们快到目的地时，那匹小马低下了头，扬起了后腿。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈniːtli] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈkwɪkset] [hedʒ] ,
and sent the boy neatly over into a broad quickset hedge ,
和 发送 这 男生 整齐地 超过 进入 一个 广阔 快速设置 对冲 ,

然后干净利落地把男孩送到了一排宽阔的速生灌木丛中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [set] [ɒf] [həʊm] [æt; ət] [ə; eɪ]
and with the rein dangling from his head he set off home at a
和 和 这 缰绳 悬挂 从 他的 头 他 放 离开 家 在 一个
[fʊl] [ˈɡæləp] .
full gallop .
满的 驰骋 .

他头上挂着缰绳，策马飞奔回家。

[dʒɒn] [lɑːft] [aʊt] [kwaɪt] [laʊd] .
John laughed out quite loud .
约翰 笑了 出去 相当 大声 .

约翰大笑起来。

“ [sɜːvd] [hɪm] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Served him right , ” he said .
“ 服务 他 正确的 , ” 他 说 .

“活该,”他说。

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] ;
“ Oh , oh , oh ! ” cried the boy as he struggled about among the thorns ;
“ 哦 , 哦 , 哦 ! ” 哭 这 男生 作为 他 挣扎 关于 之中 这 荆棘 ;

“哦，哦，哦！”男孩一边在荆棘丛中挣扎，一边喊叫着；

“ [aɪ] [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] . ”
“ I say , come and help me out . ”
“ 我 说 , 来 和 帮助 我 出去 . ”

“我说，来帮帮我吧。”

“ [θæŋk] [jiː; ji] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
“ Thank ye , ” said John , “ I think you are quite in the right place ,
“ 感谢 是的 , ” 说 约翰 , “ 我 思考 你 是 相当 在 这 正确的 地方 ,

“谢谢你们,”约翰说，“我觉得你们来对了地方。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskrætʃɪŋ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [liːp] [ə; eɪ][ˈpəʊni][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ɡeɪt]
and maybe a little scratching will teach you not to leap a pony over a gate
和 或许 一个 小的 抓挠 将要 教 你 不是 到 飞跃 一个 小马 超过 一个 门
[ðæt] [ɪz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
that is too high for him ,
那 是 也 高的 为了 他 ,

也许被挠痒一下就能让你明白，不要让小马跳过对它来说太高的栅栏门。

” [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðæt] [dʒɒn] [rəʊd] [ɒf] .
” and so with that John rode off .
” 和 所以 和 那 约翰 骑 离开 .

于是，约翰骑马离开了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ It may be , ” said he to himself ,
“ 它 可能 是 , ” 说 他 到 他自己 ,

“也许是这样,”他自言自语道。

“ [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkruːəl][wʌn] ;
“ that young fellow is a liar as well as a cruel one ;
“ 那 年轻的 同伴 是 一个 说谎者 作为 出色地 作为 一个 残忍的 一 ;

“那个年轻人既是个骗子，又是个残忍的人；

[wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ] [həʊm] [baɪ][ˈfɑːmə(r)] - , [ˈbjuːti] ,
we'll just go home by Farmer Bushby's , Beauty ,
出色地 只是 去 家 经过 农民 - , 美丽 ,

我们直接走布什比农夫家回家，真漂亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ˈenibɒdi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] - [ɪm] , [jiː; ji] [siː] .
and then if anybody wants to know you and I can tell ' em , ye see .
和 然后 如果 任何人 想要 到 知道 你 和 我 能 告诉 - 呃 , 是的 看 .

然后如果有人想了解你，我就可以告诉他们，你看。

” [səʊ][wiː; wi] [tɜːnd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] - [jɑːd] ,
” So we turned off to the right , and soon came up to the stack - yard ,
” 所以 我们 转向 离开 到 这 正确的 , 和 很快 来了 向上 到 这 堆 - 院子 ,

于是我们向右拐，很快就到了堆场。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and within sight of the house .
和 之内 视线 的 这 房子 .

而且就在房子的视线范围内。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈhʌriɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət]
The farmer was hurrying out into the road , and his wife was standing at
这 农民 曾是 匆忙 出去 进入 这 路 , 和 他的 妻子 曾是 常设 在
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

农夫匆匆走到路边，他的妻子则站在门口。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈfraɪt(ə)nd] .
looking very frightened .
寻找 非常 害怕 .

看起来很害怕。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊʃbi] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] ;
“ Have you seen my boy ? ” said Mr . Bushby as we came up ;
“ 有 你 已见 我的 男生 ? ” 说 先生 . 布什比 作为 我们 来了 向上 ;

“你们看到我儿子了吗？”布什比先生在我们走近时问道；

“ [hiː; hi] [went] [aʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ][ɒn][maɪ] [blæk] [ˈpəʊni] ,
“ he went out an hour ago on my black pony ,
“ 他 去 出去 一个 小时 前 在 我的 黑色的 小马 ,

“他一个小时前骑着我的黑小马出去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈraɪdə(r)] . ”
and the creature is just come back without a rider . ”
和 这 生物 是 只是 来 后退 没有 一个 骑士 . ”

这只动物就这样空着身子回来了。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] ,
“ I should think , sir , ” said John , “ he had better be without a rider ,
“ 我 应该 思考 , 先生 , ” 说 约翰 , “ 他 有 更好的 是 没有 一个 骑士 ,

约翰说：“我认为，先生，他最好不要带骑手。”

[ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['rɪdn] ['prɒpəli] . ”
unless he can be ridden properly . ”
除非 他 能 是 骑 适当地 . ”

除非他能被正确骑乘。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
“ What do you mean ? ” said the farmer .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 说 这 农民 .

“你什么意思？”农夫问道。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['wɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ,
“ Well , sir , I saw your son whipping , and kicking ,
“ 出色地 , 先生 , 我 锯 你的 儿子 鞭打 , 和 踢 ,

“先生，我看到您的儿子鞭打、踢踹……”

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] [ə'baʊt] ['ʃeɪmfəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːp]
and knocking that good little pony about shamefully because he would not leap
和 敲门 那 好的 小的 小马 关于 可耻地 因为 他 会 不是 飞跃
[ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
a gate that was too high for him .
一个 门 那 曾是 也 高的 为了 他 .

因为那匹可爱的小马不愿跳过一道对它来说太高的门，就被它羞辱地殴打。

[ðə; ði]['pəʊni] [bɪ'heɪvd] [wel] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] [vaɪs] ;
The pony behaved well , sir , and showed no vice ;
这 小马 表现 出色地 , 先生 , 和 显示 不 副 ;

先生，这匹小马表现很好，没有任何不良行为；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dʒʌst] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['ɪntuː]
but at last he just threw up his heels and tipped the young gentleman into
但 在 最后的 他 只是 扔 向上 他的 高跟鞋 和 倾斜 这 年轻的 绅士 进入
[ðə; ði] [θɔːn] [hedʒ] .
the thorn hedge .
这 刺 对冲 .

但最后他干脆扬起脚后跟，把这位年轻绅士推倒在荆棘丛中。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
He wanted me to help him out , but I hope you will excuse me ,
他 通缉 我 到 帮助 他 出去 , 但 我 希望 你 将要 原谅 我 ,

他想让我帮他，但我希望您能原谅我。

[sɜː(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
sir , I did not feel inclined to do so .
先生 , 我 做过 不是 感觉 倾斜 到 做 所以 .

先生，我并不想这样做。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [bəʊnz] ['brəʊkən] , [sɜː(r)] ; [hiːl] ['əʊnli] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] .
There's no bones broken , sir ; he'll only get a few scratches .
有 不 骨头 破碎的 , 先生 ; 地狱 仅有的 得到 一个 很少 划痕 .

先生，他没有骨折，只会受点轻伤。

[ai] [lʌv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rail] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['bædli] [juːst] ;
I love horses , and it riles me to see them badly used ;
我 爱 马匹 , 和 它 愤怒 我 到 看 他们 糟糕 用过的 ;

我热爱马匹，看到它们被虐待会让我感到愤怒；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [tɪl] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;

it is a bad plan to aggravate an animal till he uses his heels ;

它 是 一个 坏的 计划 到 加剧 一个 动物 直到 他 用途 他的 高跟鞋 ;

激怒动物直到它用后腿奔跑是一个糟糕的主意;

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [lɑːst] .

the first time is not always the last .

这 第一的 时间 是 不是 总是 这 最后的 .

第一次未必是最后一次。

” ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , “ [əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɪl] ,

” During this time the mother began to cry , “ Oh , my poor Bill ,

” 期间 这 时间 这 母亲 开始 到 哭 , “ 哦 , 我的 贫穷的 账单 ,

这时，母亲开始哭泣：“哦，我可怜的比尔，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːt] . ”

I must go and meet him ; he must be hurt . ”

我 必须 去 和 见面 他 ; 他 必须 是 伤害 . ”

我必须去见他；他一定受伤了。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ;

“ You had better go into the house , wife , ” said the farmer ;

“ 你 有 更好的 去 进入 这 房子 , 妻子 , ” 说 这 农民 ;

“妻子，你最好进屋去,”农夫说；

“ [bɪl] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ;

“ Bill wants a lesson about this , and I must see that he gets it ;

“ 账单 想要 一个 课 关于 这 , 和 我 必须 看 那 他 获得 它 ;

“比尔想就这件事接受一个教训，我必须让他明白；

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪl] - [juːst] [ðæt] ['pəʊni] ,

this is not the first time , nor the second , that he has ill - used that pony ,

这 是 不是 这 第一的 时间 , 也不 这 第二 , 那 他 有 患病的 - 用过的 那 小马 ,

这并非他第一次虐待那匹小马，也不是第二次了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

and I shall stop it .

和 我 将 停止 它 .

我会阻止它。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mænli] .

I am much obliged to you , Manly .

我 是 很多 有义务 到 你 , 曼利 .

曼利，我非常感谢你。

[gʊd] - ['iːvnɪŋ] .

Good - evening .

好的 - 晚上 .

晚上好。

” [səʊ][wiː; wi] [went] [ɒn] , [dʒɒn] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] ; [ðen] [hiː; hi][təʊld][dʒeɪmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

” So we went on , John chuckling all the way home ; then he told James about it ,

” 所以 我们 去 在 , 约翰 轻笑 全部 这 方式 家 ; 然后 他 讲述 詹姆斯 关于 它 ,

于是我们继续前行，约翰一路笑着回家；然后他把这件事告诉了詹姆斯。

[huː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [sɜːv] [hɪm] [raɪt] .

who laughed and said , “ Serve him right .

WHO 笑了 和 说 , “ 服务 他 正确的 .

他笑着说：“活该。”

[ai] [njuː] [ðæt] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] ;

I knew that boy at school ;

我 知道 那 男生 在 学校 ;

我在学校认识那个男孩；

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [eəz] [ɒn] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [sʌn] ;
he took great airs on himself because he was a farmer's son ;
他 采取 伟大的 播出 在 他自己 因为 他 曾是 一个 农民的 儿子 ;

他因为是农民的儿子就自视甚高；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['swægə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bʊli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
he used to swagger about and bully the little boys .
他 用过的 到 昂首阔步 关于 和 欺负 这 小的 男孩们 .

他以前总是趾高气扬地到处招摇，欺负小男孩。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi]['eldə(r)][wʌnz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] ,
Of course , we elder ones would not have any of that nonsense ,
的 课程 , 我们 长老 一个 会 不是 有 任何 的 那 废话 ,

当然，我们这些老人家是不会接受这种胡闹的。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['fɑːrmərz] - [sʌnz] [ænd; ənd]
and let him know that in the school and the playground farmers ' sons and
和 让 他 知道 那 在 这 学校 和 这 操场 农民 - 儿子们 和
['læbɔːərz] - [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'laɪk] .
laborers ' sons were all alike .
劳工 - 儿子们 是 全部 同样 .

让他知道，在学校和操场上，农民的儿子和工人的儿子都是一样的。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [deɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [skuːl] ,
I well remember one day , just before afternoon school ,
我 出色地 记住 一 天 , 只是 前 下午 学校 ,

我清楚地记得有一天，就在下午上课之前，

[ai] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
I found him at the large window catching flies and pulling off their wings .
我 成立 他 在 这 大的 窗户 捕捉 苍蝇 和 拉 离开 他们的 翅膀 .

我发现他正趴在大窗户边捉苍蝇，然后扯掉它们的翅膀。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði] [ɪəz] [ðæt] [leɪd] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ]
He did not see me and I gave him a box on the ears that laid him sprawling
他 做过 不是 看 我 和 我 给予 他 一个 盒子 在 这 耳朵 那 铺设 他 蔓延
[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
on the floor .
在 这 地面 .

他没看见我，我一拳打在他的耳朵上，把他打倒在地。

[wel] , ['æŋgri] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] ['beləu]
Well , angry as I was , I was almost frightened , he roared and bellowed
出色地 , 生气的 作为 我 曾是 , 我 曾是 几乎 害怕 , 他 咆哮 和 咆哮
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] .
in such a style .
在 这样的 一个 风格 .

虽然我很生气，但我几乎被吓到了，他咆哮怒吼的场面真是气势汹汹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,
The boys rushed in from the playground ,
这 男孩们 匆忙 在 从 这 操场 ,

男孩们从操场上冲了进来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ræn][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['mə:də] .
and the master ran in from the road to see who was being murdered .
和 这 掌握 跑 在 从 这 路 到 看 WHO 曾是 存在 被谋杀 .

师傅从路边跑进来，想看看是谁被杀了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [sed] [feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)][æt; ət][wʌns] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
Of course I said fair and square at once what I had done ,
的 课程 我 说 公平的 和 正方形 在 一次 什么 我 有 完毕 ,

当然，我立刻就坦诚地说明了我所做的一切。

[ænd; ənd] [waɪ] ; [ðen] [ai] [ʃəʊd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [flaɪz] , [sʌm; səm] [krʌʃt] [ænd; ənd][sʌm; səm]
and why ; then I showed the master the flies , some crushed and some
和 为什么 ; 然后 我 显示 这 掌握 这 苍蝇 , 一些 碎 和 一些
['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ['helpləs] ,
crawling about helpless ,
爬行 关于 无助 ,

为什么呢？然后我把苍蝇拿给主人看，有的被压死了，有的无助地爬来爬去。

[ænd; ənd][ai] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
and I showed him the wings on the window sill .
和 我 显示 他 这 翅膀 在 这 窗户 窗台 .

我给他看了窗台上的翅膀。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][səʊ]['æŋgri] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz] [bɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ,
I never saw him so angry before ; but as Bill was still howling and whining ,
我 绝不 锯 他 所以 生气的 前 ; 但 作为 账单 曾是 仍然 嚎叫 和 抱怨 ,

我从未见过他如此愤怒；但比尔仍在嚎叫和呜咽，

[laɪk] [ðə; ði] ['kaʊəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðæt]
like the coward that he was , he did not give him any more punishment of that
喜欢 这 懦夫 那 他 曾是 , 他 做过 不是 给 他 任何 更多的 惩罚 的 那
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

他像个懦夫一样，没有再对他施以那种惩罚。

[bʌt; bət][set] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
but set him up on a stool for the rest of the afternoon ,
但 放 他 向上 在 一个 凳子 为了 这 休息 的 这 下午 ,

但让他坐在凳子上度过了剩下的下午时间。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiːk] .
and said that he should not go out to play for that week .
和 说 那 他 应该 不是 去 出去 到 玩 为了 那 星期 .

并说他那周不应该出去玩。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['veri] ['sɪəriəsli] [ə'baʊt] ['kruːəlti] ,
Then he talked to all the boys very seriously about cruelty ,
然后 他 谈话 到 全部 这 男孩们 非常 严重地 关于 残酷 ,

然后他非常严肃地和所有男孩谈论了残忍的话题。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [wiːk]
and said how hard - hearted and cowardly it was to hurt the weak
和 说 如何 难的 - 心地 和 胆小 它 曾是 到 伤害 这 虚弱的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] ;
and the helpless ;
和 这 无助 ;

并说伤害弱者和无助者是多么冷酷无情、多么懦弱无能；

[bʌt; bət] [wɒt] [stʌk] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['kruːəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɛvəlz] [əʊn]
but what stuck in my mind was this , he said that cruelty was the devil's own
但 什么 卡住 在 我的 头脑 曾是 这 , 他 说 那 残酷 曾是 这 魔鬼的 自己的
[treɪd] - [mɑːk] ,
trade - mark ,
贸易 - 标记 ,

但我印象最深刻的是他说的这句话：残忍是魔鬼的标志。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] ['eni] [wʌn] [huː] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['kruːəlti] [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [huː] [hiː; hi]
and if we saw any one who took pleasure in cruelty we might know who he
和 如果 我们 锯 任何 一 WHO 采取 乐趣 在 残酷 我们 可能 知道 WHO 他
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ,
belonged to ,
属于 到 ,

如果我们发现有人以残忍为乐，我们或许就能知道他属于谁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔː'mentə(r)]
for the devil was a murderer from the beginning , and a tormentor
为了 这 魔鬼 曾是 一个 凶手 从 这 开始 , 和 一个 折磨者
[tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
to the end .
到 这 结尾 .

因为魔鬼从起初就是杀人者，直到末了都是折磨人者。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
On the other hand , where we saw people who loved their neighbors ,
在 这 其他 手 , 在哪里 我们 锯 人们 WHO 喜爱 他们的 邻居 ,

另一方面，我们看到那些热爱邻居的人们，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] , [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɑːdz]
and were kind to man and beast , we might know that was God's
和 是 种类 到 男人 和 兽 , 我们 可能 知道 那 曾是 神的
[mɑːk] . ”
mark . ”
标记 . ”

如果他们善待人类和动物，我们或许就能知道那是上帝的标志。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ['nevə(r)] [tɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['truːə(r)] [θɪŋ] , ” [sed] [dʒɒn] ; “ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒən]
“ Your master never taught you a truer thing , ” said John ; “ there is no religion
“ 你的 掌握 绝不 教授 你 一个 更真实 事物 , ” 说 约翰 ; “ 那里 是 不 宗教
[wɪ'ðaʊt] [lʌv] ,
without love ,
没有 爱 ,

约翰说：“你的师傅教给你的道理再正确不过了；没有爱就没有宗教。”

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [meɪ] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
and people may talk as much as they like about their religion ,
和 人们 可能 讲话 作为 很多 作为 他们 喜欢 关于 他们的 宗教 ,

人们可以尽情谈论他们的宗教，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd]
but if it does not teach them to be good and kind to man and
但 如果 它 做 不是 教 他们 到 是 好的 和 种类 到 男人 和
[biːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [ʃæm] — [ɔːl] [ə; eɪ] [ʃæm] ,
beast it is all a sham — all a sham ,
兽 它 是 全部 一个 假 — 全部 一个 假 ,

但如果它不能教会他们善待人和动物，那一切都是骗局——一切都是骗局。

[dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [stænd] [wen] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
James , and it won't stand when things come to be turned inside out .
詹姆斯 , 和 它 惯于 站立 什么时候 事物 来 到 是 转向 里面 出去 .

詹姆斯，当事情彻底颠覆的时候，这种想法就站不住脚了。

” - [dʒeɪmz] ['haʊəd]
” 14 James Howard
” - 詹姆斯 霍华德

“14 詹姆斯·霍华德

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [dʒɒn][hæd; həd][dʒʌst] [led] [ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ][bɒks]['ɑːftə(r)][maɪ] ['deɪli]
Early one morning in December John had just led me into my box after my daily
早期的 一 早晨 在 十二月 约翰 有 只是 引领 我 进入 我的 盒子 后 我的 日常的
['eksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

十二月的一个清晨，约翰领着我结束了日常锻炼，回到了我的马厩。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stræpɪŋ] [maɪ] [klɒθ] [ɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːn]
and was strapping my cloth on and James was coming in from the corn
和 曾是 捆绑 我的 布 在 和 詹姆斯 曾是 未来 在 从 这 玉米
['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [əʊts] ,
chamber with some oats ,
房间 和 一些 燕麦 ,

我当时正在穿戴衣服，詹姆斯正从玉米仓里拿着一些燕麦进来。

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
when the master came into the stable .
什么时候 这 掌握 来了 进入 这 稳定的 .

主人走进马厩的时候。

[hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [held] [æn; ən]['əʊpən] ['letə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He looked rather serious , and held an open letter in his hand .
他 看起来 相当 严肃的 , 和 握住 一个 打开 信 在 他的 手 .

他神情严肃，手里拿着一封未读信。

[dʒɒn] ['fɑːsənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ][bɒks] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs]
John fastened the door of my box , touched his cap , and waited for orders
约翰 系紧 这 门 的 我的 盒子 , 感动 他的 帽 , 和 等待 为了 订单
.
.
.

约翰关上我的箱子门，摸了摸帽子，等待命令。

“ [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [dʒɒn] , ” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
“ Good - morning , John , ” said the master .
“ 好的 - 早晨 , 约翰 , ” 说 这 掌握 .

“早上好，约翰,”师傅说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][dʒeɪmz] . ”
“ I want to know if you have any complaint to make of James . ”
“ 我 想 到 知道 如果 你 有 任何 抱怨 到 制作 的 詹姆斯 . ”

我想知道你对詹姆斯有什么不满。

“ [kəm'pleɪnt] , [sɜː(r)] ?
“ Complaint , sir ?
“ 抱怨 , 先生 ?

“先生，您有什么投诉吗？”

[nəʊ] , [sɜː(r)] . ”
No , sir . ”
不 , 先生 . ”

不，先生。

“ [ɪz][hiː; hi] [ɪn'dʌstriəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Is he industrious at his work and respectful to you ? ”
“ 是 他 勤劳 在 他的 工作 和 尊重 到 你 ? ”

他工作勤奋吗？他对你尊重吗？

“ [jes] , [sɜː(r)] , ['ɔːlweɪz] . ”
“ Yes , sir , always . ”
“ 是的 , 先生 , 总是 . ”

“是的，先生，一直都是。”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][faɪnd][hiː; hi] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] ? ”
“ You never find he slights his work when your back is turned ? ”
“ 你 绝不 寻找 他 轻蔑 他的 工作 什么时候 你的 后退 是 转向 ? ”

“你从没发现他趁你不注意偷懒吗？”

“ ['nevə(r)] , [sɜː(r)] . ”
“ Never , sir . ”
“ 绝不 , 先生 . ”

“绝不，先生。”

“ [ðæts] [wel] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .
“ That's well ; but I must put another question .
“ 那就是 出色地 ; 但 我 必须 放 其他 问题 .

“那很好；但我必须再提一个问题。”

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] ,
Have you no reason to suspect ,
有 你 不 原因 到 怀疑 ,

你难道没有理由怀疑吗?

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðem; ðəm][ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
when he goes out with the horses to exercise them or to take a message ,
什么时候 他 去 出去 和 这 马匹 到 锻炼 他们 或者 到 拿 一个 信息 ,

当他带着马出去训练或送信时，

[ðæt] [hiː; hi] [stɒps] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [ɔː(r)] [gəʊz] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] [weə(r)] [hiː; hi]
that he stops about talking to his acquaintances , or goes into houses where he
那 他 停止 关于 说 到 他的 熟人 , 或者 去 进入 房屋 在哪里 他
[hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] ,
has no business ,
有 不 商业 ,

他不再和熟人说话，或者擅自闯入一些与他无关的人家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ˌaʊt'saɪd] ? ”
leaving the horses outside ? ”
离开 这 马匹 外部 ? ”

把马留在外面?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [hæz; həz] [biːn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt] [dʒeɪmz] , [ai]
“ No , sir , certainly not ; and if anybody has been saying that about James , I
“ 不 , 先生 , 当然 不是 ; 和 如果 任何人 有 到过 说 那 关于 詹姆斯 , 我
[doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
don't believe it ,
不 相信 它 ,

“不，先生，当然不是；如果有人那样说詹姆斯，我根本不相信。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [pruːvd] [bɪ'fɔː(r)]
and I don't mean to believe it unless I have it fairly proved before
和 我 不 意思是 到 相信 它 除非 我 有 它 相当 已证实 前
['wɪtnəsiz] ;
witnesses ;
证人 ;

除非有证人在场证明，否则我不会相信；

[ɪts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [dʒeɪmz] - ['kærəktə(r)] ,
it's not for me to say who has been trying to take away James ' character ,
它是 不是 为了 我 到 说 WHO 有 到过 尝试 到 拿 离开 詹姆斯 - 特点 ,

我无权评判是谁试图抹黑詹姆斯的形象。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] ['stediə] , ['plezəntə] , ['ɒnɪstɐ] ,
but I will say this , sir , that a steadier , pleasanter , honester ,
但 我 将要 说 这 , 先生 , 那 一个 更稳定 , 更令人愉悦 , 更诚实 ,

但我要说的是，先生，一个更稳重、更和蔼、更诚实的人，

['smɑːtə] [jʌŋ] ['feləʊ] [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['steɪb(ə)l] .
smarter young fellow I never had in this stable .
更聪明 年轻的 同伴 我 绝不 有 在 这 稳定的 .

我马厩里从未见过比他更聪明的年轻小伙子。

[ai][kæn; kən] [trʌst] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [trʌst] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
I can trust his word and I can trust his work ;
我 能 相信 他的 单词 和 我 能 相信 他的 工作 ;

我相信他的话，也相信他的工作；

[hiː; hi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['klevə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
he is gentle and clever with the horses ,
他 是 温和的 和 聪明的 和 这 马匹 ,

他对待马匹既温柔又聪明。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən] [wɪð] [hɑːf][ðə; ði] [jʌŋ]
and I would rather have them in charge with him than with half the young
和 我 会 相当 有 他们 在 收费 和 他 比 和 一半 这 年轻的
['feləʊz] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪn] [leɪst] [hæts][ænd; ənd] ['lɪvəri] ;
fellows I know of in laced hats and liveries ;
伙伴们 我 知道 的 在 系带 帽子 和 涂装 ;

我宁愿让他们和他一起掌管，也不愿让他们和那些我认识的戴着蕾丝帽、穿着制服的年轻人一起掌管；

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['haʊəd] , ” [sed] [dʒɒn] ,
and whoever wants a character of James Howard , ” said John ,
和 谁 想要 一个 特点 的 詹姆斯 霍华德 , ” 说 约翰 ,

“谁想要扮演詹姆斯·霍华德这个角色,”约翰说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , “ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][dʒɒn] ['mænli] .
with a decided jerk of his head , “ let them come to John Manly .
和 一个 决定 混蛋 的 他的 头 , “ 让 他们 来 到 约翰 曼利 .

他猛地一甩头，“让他们来找约翰·曼利吧。”

” [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [stʊd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [greɪv] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,
” The master stood all this time grave and attentive ,
” 这 掌握 站立 全部 这 时间 严重 和 细心 ,

“师父一直神情严肃、专注地站在那里，

[bʌt; bət][æz; əz][dʒɒn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but as John finished his speech a broad smile spread over his face ,
但 作为 约翰 完成的 他的 演讲 一个 广阔 微笑 传播 超过 他的 脸 ,

但约翰结束演讲时，脸上露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli] [ə'krɒs] [æt; ət][dʒeɪmz] , [huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]
and looking kindly across at James , who all this time had stood still at the
和 寻找 亲切地 穿过 在 詹姆斯 , WHO 全部 这 时间 有 站立 仍然 在 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

她和蔼地看着詹姆斯，詹姆斯一直站在门口一动不动。

[hiː; hi] [sed] , “ [dʒeɪmz] , [maɪ] [læd] , [set] [daʊn] [ðə; ði] [əʊts] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] ;
he said , “ James , my lad , set down the oats and come here ;
他 说 , “ 詹姆斯 , 我的 小伙子 , 放 向下 这 燕麦 和 来 这里 ;

他说：“詹姆斯，我的孩子，放下燕麦，过来一下；

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒɒnz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ə'griːz] [səʊ][ɪg'zæktli]
I am very glad to find that John's opinion of your character agrees so exactly
我 是 非常 高兴的 到 寻找 那 约翰的 观点 的 你的 特点 同意 所以 确切地
[wɪð] [maɪ] [əʊn] .
with my own .
和 我的 自己的 .

我很高兴地发现，约翰对你的人品评价与我的看法完全一致。

[dʒɒn][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][drəʊl] [smaɪl] ,
John is a cautious man , ” he said , with a droll smile ,
约翰 是 一个 谨慎 男人 , ” 他 说 , 和 一个 滑稽 微笑 ,

“约翰是个谨慎的人,”他带着一丝戏谑的微笑说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ,
“ and it is not always easy to get his opinion about people ,
“ 和 它 是 不是 总是 简单的 到 得到 他的 观点 关于 人们 ,

“而且,要了解他对人们的看法并不总是那么容易,

[səʊ][ai] [θɔːt] [ɪf] [ai] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [bɜ˞dz] [wʊd] [flai] [aʊt] ,
so I thought if I beat the bush on this side the birds would fly out ,
所以 我 想法 如果 我 打 这 衬套 在 这 边 这 鸟类 会 飞 出去 ,

所以我想,如果我直截了当地说,鸟儿就会飞出来。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['kwɪkli] ; [səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
and I should learn what I wanted to know quickly ; so now we will come to
和 我 应该 学习 什么 我 通缉 到 知道 迅速地 ; 所以 现在 我们 将要 来 到
['bɪznəs] .
business .
商业 .

我应该很快就能了解到我想知道的事情;所以现在我们进入正题。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [sɜː(r)] ['klɪfəd] ['wɪljəmz] , [ɒv; əv] ['klɪfəd]
I have a letter from my brother - in - law , Sir Clifford Williams , of Clifford
我 有 一个 信 从 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 先生 克利福德 威廉姆斯 , 的 克利福德
[hɔːl] .
Hall .
大厅 .

我收到了一封来自我姐夫克利福德·威廉姆斯爵士(克利福德庄园的主人)的信。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [jʌŋ] [gruːm] , [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] -
He wants me to find him a trustworthy young groom , about twenty or twenty -
他 想要 我 到 寻找 他 一个 值得信赖的 年轻的 新郎 , 关于 二十 或者 二十 -
[wʌn] ,
one ,
一 ,

他想让我帮他找一个可靠的年轻新郎,大约二十岁或二十一岁左右。

[huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
who knows his business .
WHO 知道 他的 商业 .

他很懂行。

[hɪz; ɪz][əʊld] ['kəʊtʃmən] , [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] ['θɜːti] [j'iəz] , [ɪz] ['getɪŋ] ['fiːb(ə)l] ,
His old coachman , who has lived with him thirty years , is getting feeble ,
他的 老的 马车夫 , WHO 有 居住地 和 他 三十 年 , 是 获得 微弱 ,

他那位与他一起生活了三十年的老马车夫身体越来越虚弱了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
and he wants a man to work with him and get into his ways ,
和 他 想要 一个 男人 到 工作 和 他 和 得到 进入 他的 方式 ,

他想要一个能和他一起工作、并接受他方式的人。

[huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['penʃən] [ɒf] , [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
who would be able , when the old man was pensioned off , to step into his
WHO 会 是 有能力的 , 什么时候 这 老的 男人 曾是 退休人员 离开 , 到 步 进入 他的
[pleɪs] .
place .
地方 .

当这位老人退休后,谁能接替他的位置呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌeɪ'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [fɜːst] , [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [suːt] , [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [suːt] ,

He would have eighteen shillings a week at first , a stable suit , a driving suit ,

他 会 有 十八 先令 一个 星期 在 第一的 , 一个 稳定的 套装 , 一个 驾驶 套装 ,

他起初每周能挣十八先令，一套马厩用的衣服，一套驾车服，

[ə; eɪ] ['bedruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

a bedroom over the coachhouse , and a boy under him .

一个 卧室 超过 这 - , 和 一个 男生 在下面 他 .

马车房楼上有间卧室，楼下住着一个男孩。

[sɜː(r)] ['klɪfəd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] ,

Sir Clifford is a good master ,

先生 克利福德 是 一个 好的 掌握 ,

克利福德爵士是一位好师傅。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and if you could get the place it would be a good start for you .

和 如果 你 可以 得到 这 地方 它 会 是 一个 好的 开始 为了 你 .

如果你能得到那处地方，对你来说将是一个良好的开端。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I don't want to part with you ,

我 不 想 到 部分 和 你 ,

我不想和你分开，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es][ai] [nəʊ] [dʒɒn] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . ”

and if you left us I know John would lose his right hand . ”

和 如果 你 左边 我们 我 知道 约翰 会 失去 他的 正确的 手 . ”

如果你离开我们，我知道约翰会失去他的右手。

“ [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“ That I should , sir , ” said John ,

“ 那 我 应该 , 先生 , ” 说 约翰 ,

“我当然应该这样做，先生，”约翰说道。

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . ”

“ but I would not stand in his light for the world . ”

“ 但 我 会 不是 站立 在 他的 光 为了 这 世界 . ”

“但我绝不会为了任何事而阻挡他的光芒。”

“ [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒeɪmz] ? ” [sed] ['mɑːstə(r)] .

“ How old are you , James ? ” said master .

“ 如何 老的 是 你 , 詹姆斯 ? ” 说 掌握 .

“詹姆斯，你多大了？”师傅问道。

“ [ˌnaɪn'tiːn] [nekst] [meɪ] , [sɜː(r)] . ”

“ Nineteen next May , sir . ”

“ 十九 下一个 可能 , 先生 . ”

“明年五月十九岁，先生。”

“ [ðæts] [jʌŋ] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɒn] ? ”

“ That's young ; what do you think , John ? ”

“ 那就是 年轻的 ; 什么 做 你 思考 , 约翰 ? ”

“他很年轻，你怎么看，约翰？ ”

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jʌŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

“ Well , sir , it is young ; but he is as steady as a man ,

“ 出色地 , 先生 , 它 是 年轻的 ; 但 他 是 作为 稳定的 作为 一个 男人 ,

“先生，它虽然年轻，但像个成年人一样沉稳。”

[ænd; ənd][ɪz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [wel] [grəʊn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ]
and is strong , and well grown , and though he has not had much
和 是 强的 , 和 出色地 生长 , 和 尽管 他 有 不是 有 很多
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ,
experience in driving ,
经验 在 驾驶 ,

他身体强壮，发育良好，虽然驾驶经验不多，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lait] [fɜːm][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['keəf(ə)l] ,
he has a light firm hand and a quick eye , and he is very careful ,
他 有 一个 光 公司 手 和 一个 快的 眼睛 , 和 他 是 非常 小心 ,

他手法轻盈而有力，目光敏锐，而且非常细心。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][nəʊ] [hɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
and I am quite sure no horse of his will be ruined for want of having
和 我 是 相当 当然 不 马 的 他的 将要 是 毁坏 为了 想 的 拥有
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃuːz] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] . ”
his feet and shoes looked after . ”
他的 脚 和 鞋 看起来 后 . ”

我非常肯定，他的马绝不会因为马蹄和马蹄铁没有得到妥善照料而毁了。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [wɪl] [gəʊ][ðə; ði] ['fɜːðɪst] , [dʒɒn] , ” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
“ Your word will go the furthest , John , ” said the master ,
“ 你的 单词 将要 去 这 最远 , 约翰 , ” 说 这 掌握 ,

“约翰，你的话会传得最远，”师傅说。

“ [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['klɪfəd] [ædz] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt] ,
“ for Sir Clifford adds in a postscript ,
“ 为了 先生 克利福德 添加 在 一个 后记 ,

“克利福德爵士在后记中补充道：

- [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [treɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][dʒɒn][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni]
' If I could find a man trained by your John I should like him better than any
- 如果 我 可以 寻找 一个 男人 受过训练 经过 你的 约翰 我 应该 喜欢 他 更好的 比 任何
['ʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

“如果我能找到一个由你的约翰训练出来的人，我会比喜欢其他任何人都更喜欢他；

- [səʊ] , [dʒeɪmz] , [læd] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət] ['dɪnə(r)] - [taɪm] ,
' so , James , lad , think it over , talk to your mother at dinner - time ,
- 所以 , 詹姆斯 , 小伙子 , 思考 它 超过 , 讲话 到 你的 母亲 在 晚餐 - 时间 ,

“所以，詹姆斯，孩子，好好想想，晚饭时跟你妈妈谈谈。”

[ænd; ənd] [ðen] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
and then let me know what you wish .
和 然后 让 我 知道 什么 你 希望 .

然后告诉我你的想法。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] ['set(ə)ld] [ðæt] [dʒeɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]
” In a few days after this conversation it was fully settled that James should go
” 在 一个 很少 天 后 这 对话 它 曾是 完全 定居 那 詹姆斯 应该 去
[tuː; tə] ['klɪfəd] [hɔːl] ,
to Clifford Hall ,
到 克利福德 大厅 ,

“这次谈话后的几天内，詹姆斯去克利福德学院的事情就完全定下来了。”

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][sɪks] [wiːks] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
in a month or six weeks , as it suited his master ,
在 一个 月 或者 六 周 , 作为 它 适合 他的 掌握 ,

根据主人的意愿，一个月或六周后，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
and in the meantime he was to get all the practice in driving that could
和 在 这 与此同时 他 曾是 到 得到 全部 这 实践 在 驾驶 那 可以
[biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
be given to him .
是 给定 到 他 .

与此同时，他还要尽可能多地练习驾驶。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ;
I never knew the carriage to go out so often before ;
我 绝不 知道 这 运输 到 去 出去 所以 经常 前 ;

我以前从未见过马车如此频繁地外出;

[wen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [drəʊv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [tuː] - [wiːld]
when the mistress did not go out the master drove himself in the two - wheeled
什么时候 这 情妇 做过 不是 去 出去 这 掌握 驾驶 他自己 在 这 二 - 带轮子的
[ʃeɪz] ;
chaise ;
躺椅 ;

当女主人不出门时，男主人就亲自驾着双轮马车出行;

[bʌt; bət] [naʊ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ɔː(r)]['əʊnli][æn; ən] ['erənd] ,
but now , whether it was master or the young ladies , or only an errand ,
但 现在 , 无论 它 曾是 掌握 或者 这 年轻的 女士们 , 或者 仅有的 一个 差事 ,

但现在，无论是主人还是年轻小姐们，或者仅仅是跑腿办事，

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [drəʊv] [ˌjuː 'es] .
Ginger and I were put in the carriage and James drove us .
姜 和 我 是 放 在 这 运输 和 詹姆斯 驾驶 我们 .

我和金杰被安排坐进马车，詹姆斯开车送我们。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [dʒɒn] [rəʊd] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bɒks] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
At the first John rode with him on the box , telling him this and that ,
在 这 第一的 约翰 骑 和 他 在 这 盒子 , 讲述 他 这 和 那 ,

第一次，约翰和他一起坐在箱子上，一边走一边跟他讲这讲那。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʒeɪmz] [drəʊv] [ə'ləʊn] .
and after that James drove alone .
和 后 那 詹姆斯 驾驶 独自的 .

之后，詹姆斯独自驾车。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ɪn]
Then it was wonderful what a number of places the master would go to in
然后 它 曾是 精彩的 什么 一个 数字 的 地方 这 掌握 会 去 到 在
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['sætədeɪ] ,
the city on Saturday ,
这 城市 在 周六 ,

那时，大师星期六会在城里去很多地方，真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [wɒt] [kwɪə(r)] [striːts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [θruː] .
and what queer streets we were driven through .
和 什么 酷儿 街道 我们 是 驱动 通过 .

我们被驱车穿过了多么奇特的街道啊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
He was sure to go to the railway station just as the train was coming
他 曾是 当然 到 去 到 这 铁路 车站 只是 作为 这 火车 曾是 未来
[ɪn] ,
in ,
在 ,

他一定会在火车进站的那一刻到达火车站。

[ænd; ənd][kæbz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] , [kɑːts] [ænd; ənd]['ɔmnibəs, -bʌs][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]

and cabs and carriages , carts and omnibuses were all trying to get

和 出租车 和 马车 , 购物车 和 公共汽车 是 全部 尝试 到 得到

['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] ;

over the bridge together ;

超过 这 桥 一起 ;

出租车、四轮马车、手推车和公共汽车都想一起过桥；

[ðæt] [brɪdʒ] ['wɒntɪd] [gʊd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['draɪvəz] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bel] [wɒz; wəz]

that bridge wanted good horses and good drivers when the railway bell was

那 桥 通缉 好的 马匹 和 好的 司机 什么时候 这 铁路 钟 曾是

['rɪŋɪŋ] ,

ringing ,

铃声 ,

当铁路铃声响起时，那座桥需要好马和好车夫。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [tɜːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

for it was narrow , and there was a very sharp turn up to the

为了 它 曾是 狭窄的 , 和 那里 曾是 一个 非常 锋利的 转动 向上 到 这

['steɪʃ(ə)n] ,

station ,

车站 ,

因为路很窄，而且通往车站的路拐角非常急。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [iːtʃ]

where it would not have been at all difficult for people to run into each

在哪里 它 会 不是 有 到过 在 全部 难的 为了 人们 到 跑步 进入 每个

['ʌðə(r)] ,

other ,

其他 ,

在那种情况下，人们很容易相遇。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

if they did not look sharp and keep their wits about them .

如果 他们 做过 不是 看 锋利的 和 保持 他们的 智慧 关于 他们 .

如果他们不够警觉，不够清醒。

- [ðə; ði][əʊld] ['hɒslə(r)]

15 The Old Hostler

- 这 老的 霍斯特勒

15 老马夫

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

After this it was decided by my master and mistress to pay a visit to

后 这 它 曾是 决定 经过 我的 掌握 和 情妇 到 支付 一个 访问 到

[sʌm; səm] [frendz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] ,

some friends who lived about forty - six miles from our home ,

一些 朋友们 WHO 居住地 关于 四十 - 六 英里 从 我们的 家 ,

之后，我的主人和女主人决定去拜访一些住在离我们家大约46英里远的朋友。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .

and James was to drive them .

和 詹姆斯 曾是 到 驾驶 他们 .

詹姆斯负责开车送他们。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [wiː; wi] ['træv(ə)ld] ['θɜːti] - [tuː] [maɪlz] .

The first day we traveled thirty - two miles .

这 第一的 天 我们 旅行 三十 - 二 英里 .

第一天我们行驶了三十二英里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] , ['hevi] [hɪlz] ,
There were some long , heavy hills ,
那里 是 一些 长的 , 重的 丘陵 ,

有些山坡又长又陡，

[bʌt; bət][dʒeɪmz] [drəʊv] [səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət][ɔːl]
but James drove so carefully and thoughtfully that we were not at all
但 詹姆斯 驾驶 所以 小心 和 深思熟虑 那 我们 是 不是 在 全部
[hə'ræst; 'hærəst] .
harassed .
骚扰 .

但詹姆斯开车非常谨慎周到，我们丝毫没有受到骚扰。

[hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,
He never forgot to put on the brake as we went downhill ,
他 绝不 忘了 到 放 在 这 制动 作为 我们 去 下坡 ,

下坡时他从未忘记踩刹车。

[nɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
nor to take it off at the right place .
也不 到 拿 它 离开 在 这 正确的 地方 .

也没能在正确的位置脱掉它。

[hiː; hi] [kept] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['smuːðɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
He kept our feet on the smoothest part of the road ,
他 保留 我们的 脚 在 这 最顺滑 部分 的 这 路 ,

他让我们始终走在最平坦的道路上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] , [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wiːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'krɒs]
and if the uphill was very long , he set the carriage wheels a little across
和 如果 这 上坡 曾是 非常 长的 , 他 放 这 运输 车轮 一个 小的 穿过
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

如果上坡路很长，他就把马车轮子稍微横放在路面上。

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] .
so as not to run back , and gave us a breathing .
所以 作为 不是 到 跑步 后退 , 和 给予 我们 一个 呼吸 .

为了不让我们再往回跑，也让我们得以喘息。

[ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [help] [ə; eɪ] [hɔːs] ['veri] [mʌtʃ] ,
All these little things help a horse very much ,
全部 这些 小的 事物 帮助 一个 马 非常 很多 ,

这些小事对马匹都很有帮助。

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [kaɪnd] [wɜːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .
particularly if he gets kind words into the bargain .
特别 如果 他 获得 种类 字 进入 这 便宜货 .

尤其是如果他还能得到一些鼓励的话。

[wiː; wi] [stɒpt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
We stopped once or twice on the road ,
我们 停止 一次 或者 两次 在 这 路 ,

我们在路上停了一两次，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [wiː; wi]
and just as the sun was going down we reached the town where we
和 只是 作为 这 太阳 曾是 去 向下 我们 达到 这 镇 在哪里 我们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
were to spend the night .
是 到 花费 这 夜晚 .

太阳快要落山的时候，我们到达了当晚要过夜的小镇。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][həʊ'tel] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ; [ˌaɪ 'tiː]
We stopped at the principal hotel , which was in the market - place ; it
我们 停止 在 这 主要的 酒店 ， 哪个 曾是 在 这 市场 - 地方 ； 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] ;
was a very large one ;
曾是 一个 非常 大的 一 ；

我们停在了位于市场里的主要酒店；那是一家非常大的酒店；

[wiː; wi] [drəʊv] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [jɑːd] ,
we drove under an archway into a long yard ,
我们 驾驶 在下面 一个 拱道 进入 一个 长的 院子 ，

我们驾车穿过拱门，进入一个长长的院子，

[æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] - .
at the further end of which were the stables and coachhouses .
在 这 更远 结尾 的 哪个 是 这 马厩 和 - .

在道路的另一端是马厩和马车房。

[tuː] ['hɒslə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
Two hostlers came to take us out .
二 牧马人 来了 到 拿 我们 出去 .

两个马夫来接我们。

[ðə; ði] [hed] ['hɒslə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['æktɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [leg] ,
The head hostler was a pleasant , active little man , with a crooked leg ,
这 头 房东 曾是 一个 令人愉快的 ， 积极的 小的 男人 ， 和 一个 歪 腿 ，

领班是个和蔼可亲、活泼干练的小个子男人，腿有点弯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [straɪpt] ['weɪskəʊt] .
and a yellow striped waistcoat .
和 一个 黄色的 有条纹的 马甲 .

还有一件黄色条纹背心。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˌʌn'bʌkl] ['hɑːnɪs] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
I never saw a man unbuckle harness so quickly as he did ,
我 绝不 锯 一个 男人 解开安全带 马具 所以 迅速地 作为 他 做过 ，

我从未见过有人像他那样迅速解开安全带。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][pæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [hiː; hi][led][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['steɪb(ə)l] ,
and with a pat and a good word he led me to a long stable ,
和 和 一个 拍 和 一个 好的 单词 他 引领 我 到 一个 长的 稳定的 ，

他拍了拍我的肩膀，说了句鼓励的话，就把我领到了一个长长的马厩里。

[wɪð] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [stɔːlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hɔːsɪz] .
with six or eight stalls in it , and two or three horses .
和 六 或者 八 摊位 在 它 ， 和 二 或者 三 马匹 .

里面有六到八个马厩，还有两到三匹马。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [brɔːt] ['dʒɪndʒə(r)] ; [dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [daʊn]
The other man brought Ginger ; James stood by while we were rubbed down
这 其他 男人 带来 姜 ； 詹姆斯 站立 经过 尽管 我们 是 摩擦 向下
[ænd; ənd] [kliːnd] .
and cleaned .
和 已清洗 .

另一个人带来了姜；詹姆斯站在一旁，看着我们被擦洗干净。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [kliːnd] [səʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz][baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
I never was cleaned so lightly and quickly as by that little old man .
我 绝不 曾是 已清洗 所以 轻轻 和 迅速地 作为 经过 那 小的 老的 男人 .

我从未被人像那位矮小的老先生那样轻柔迅速地清洗过。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒeɪmz] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)] ,

When he had done James stepped up and felt me over ,

什么时候 他 有 完毕 詹姆斯 步 向上 和 毛毡 我 超过 ，

他完事后，詹姆斯走上前来，摸了摸我的全身。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈθʌrəli] [dʌn] ,

as if he thought I could not be thoroughly done ,

作为 如果 他 想法 我 可以 不是 是 彻底 完毕 ，

仿佛他认为我无法被彻底完成，

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [maɪ] [kəʊt] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [sɪlk] .

but he found my coat as clean and smooth as silk .

但 他 成立 我的 外套 作为 干净的 和 光滑的 作为 丝绸 .

但他发现我的外套干净光滑，像丝绸一样。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [kwɪk] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][dʒɒn] [ˈkwɪkə(r)] [stɪl] ,

“ Well , ” he said , “ I thought I was pretty quick , and our John quicker still ,

“ 出色地 , ” 他 说 , “ 我 想法 我 曾是 漂亮的 快的 , 和 我们的 约翰 更快 仍然 ,

“嗯，”他说，“我以为我速度挺快的，而我们的约翰更快。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [biːt] [ɔːl] [ai] [ˈevə(r)] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈθʌrə] [æt; ət][ðə; ði]

but you do beat all I ever saw for being quick and thorough at the

但 你 做 打 全部 我 曾经 锯 为了 存在 快的 和 彻底 在 这

[seɪm] [taɪm] . ”

same time . ”

相同的 时间 . ”

但就速度和彻底性而言，你比我见过的任何人都强。”

“ [ˈpræktɪs] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɒslə(r)] , “ [ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

“ Practice makes perfect , ” said the crooked little hostler , “ and ' twould be a

“ 实践 制作 完美的 , ” 说 这 歪 小的 房东 , “ 和 - 特沃德 是 一个

[ˈpɪti] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] ;

pity if it didn't ;

遗憾 如果 它 没有 ;

“熟能生巧，”那个狡猾的小马夫说，“如果熟能生巧，那就太可惜了；

[ˈfɔːti] [jˈɪəz] - [ˈpræktɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈpɜːfɪkt] !

forty years ' practice , and not perfect !

四十 年 - 实践 , 和 不是 完美的 !

四十年的实践，也并非完美！

[hɑː] , [hɑː] !

ha , ha !

哈 , 哈 !

哈哈！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [kwɪk] , [waɪ] , [bles] [juː; jʊ] !

that would be a pity ; and as to being quick , why , bless you !

那 会 是 一个 遗憾 ; 和 作为 到 存在 快的 , 为什么 , 保佑 你 !

那将非常可惜；至于速度，哎呀，祝你好运！

[ðæt] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈhæbɪt] ;

that is only a matter of habit ;

那 是 仅有的 一个 事情 的 习惯 ;

这只是习惯问题；

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kwɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [sləʊ] ;

if you get into the habit of being quick it is just as easy as being slow ;

如果 你 得到 进入 这 习惯 的 存在 快的 它 是 只是 作为 简单的 作为 存在 慢的 ;

养成快速的习惯，其实和慢下来一样容易；

[ˈiːzɪə] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;
easier , I should say ;
更轻松 , 我 应该 说 ;

应该说，更容易些；

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [əˈgriː] [wɪð] [maɪ] [helθ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌlkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [twaɪs]
in fact it don't agree with my health to be hulking about over a job twice
在 事实 它 不 同意 和 我的 健康 到 是 庞大的 关于 超过 一个 工作 两次
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [teɪk] .
as long as it need take .
作为 长的 作为 它 需要 拿 .

事实上，长时间忙碌于一项耗时是实际所需两倍的工作，对我的健康非常不利。

[bles] [juː; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你！

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈwɪs(ə)l] [ɪf] [ai] [krɔːl] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [wɜːk] [æz; əz][sʌm; səm][fəʊks][duː; də] !
I couldn't whistle if I crawled over my work as some folks do !
我 不能 哨 如果 我 爬行 超过 我的 工作 作为 一些 各位 做 !

就算我像某些人那样爬过我的工作台，我也吹不出口哨！

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] [ˈevə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] ,
You see , I have been about horses ever since I was twelve years old ,
你 看 , 我 有 到过 关于 马匹 曾经 自从 我 曾是 十二 年 老的 ,

你看，我从十二岁起就一直和马打交道。

[ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsteɪblz] , [ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [ˈsteɪblz] ; [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [smɔːl] , [jiː; ji] [siː] , [ai][wɒz; wəz]
in hunting stables , and racing stables ; and being small , ye see , I was
在 打猎 马厩 , 和 赛车 马厩 ; 和 存在 小的 , 是的 看 , 我 曾是
[ˈdʒɒki] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ;
jockey for several years ;
骑师 为了 一些 年 ;

我在猎场和赛马场工作过；而且，你知道，我个子小，所以当了好几年的骑师；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈgʊdwʊd] , [jiː; ji] [siː] ,
but at the Goodwood , ye see ,
但 在 这 古德伍德 , 是的 看 ,

但在古德伍德赛马场，你们就会看到，

[ðə; ði] [tɜːf] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈslɪpəri] [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɑːkspɜː(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd][ai]
the turf was very slippery and my poor Larkspur got a fall , and I
这 草皮 曾是 非常 滑 和 我的 贫穷的 翠雀 得到 一个 落下 , 和 我
[brəʊk] [maɪ] [niː] ,
broke my knee ,
打破 我的 膝盖 ,

草皮很滑，我可怜的翠雀摔了一跤，我的膝盖也摔断了。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [juːz] [ðeə(r)] .
and so of course I was of no more use there .
和 所以 的 课程 我 曾是 的 不 更多的 使用 那里 .

所以，我当然在那里再也帮不上什么忙了。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈhɔːsɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] , [səʊ][ai] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
But I could not live without horses , of course I couldn't , so I took to the
但 我 可以 不是 居住 没有 马匹 , 的 课程 我 不能 , 所以 我 采取 到 这
[həʊˈtelz] .
hotels .
酒店 .

但我当然离不开马，所以我只好住酒店了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [jiː; ji][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdaʊnraɪt] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ,
And I can tell ye it is a downright pleasure to handle an animal like this ,
和 我 能 告诉 是的 它 是 一个 彻头彻尾 乐趣 到 处理 一个 动物 喜欢 这 ,

我可以告诉你，照料这样的动物真是一种莫大的乐趣。

[wel] - [bred] , [wel] - [ˈmænəd] , [wel] - [kɛəd] - [fɔː(r); fə(r)] ; [bles] [jiː; ji] !
well - bred , well - mannered , well - cared - for ; bless ye !
出色地 - 繁殖 , 出色地 - 有礼貌的 , 出色地 - 关心 - 为了 ; 保佑 是的 !

出身良好，举止得体，照顾有加；愿上帝保佑你们！

[ai][kæn; kən] [tel] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [ˈtriːtɪd] .
I can tell how a horse is treated .
我 能 告诉 如何 一个 马 是 治疗 .

我能看出一匹马受到了怎样的对待。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,
Give me the handling of a horse for twenty minutes ,
给 我 这 处理 的 一个 马 为了 二十 分钟 ,

给我二十分钟驯马经验。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡruːm] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] .
and I'll tell you what sort of a groom he has had .
和 患病的 告诉 你 什么 种类 的 一个 新郎 他 有 有 .

我会告诉你他遇到过什么样的新郎。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] , [ˈplez(ə)nt] , [ˈkwaɪət] , [tɜːnz] [əˈbaʊt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ,
Look at this one , pleasant , quiet , turns about just as you want him ,
看 在 这 一 , 令人愉快的 , 安静的 , 转弯 关于 只是 作为 你 想 他 ,

你看这个，温顺安静，还能按照你的意愿转身。

[həʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [aʊt] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [wɪʃ] ;
holds up his feet to be cleaned out , or anything else you please to wish ;
持有 向上 他的 脚 到 是 已清洗 出去 , 或者 任何事物 别的 你 请 到 希望 ;

把他的脚抬起来让人清洗，或者做任何你想让他做的事情；

[ðen] [jʊl] [faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɪdʒɪti] , [ˈfretɪ] , [woʊnt] [muːv] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ɔː(r)][stɑːrts] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stɔːl] ,
then you'll find another fidgety , fretty , won't move the right way , or starts across the stall ,
然后 你会 寻找 其他 坐立不安 , 烦躁 , 惯于 移动 这 正确的 方式 , 或者 开始 穿过 这 摊位 ,

然后你会发现另一只坐立不安、焦躁不安、不愿按正确方式移动，或者横穿马厩的马。

[tɔsiz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] , [leɪz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
tosses up his head as soon as you come near him , lays his ears ,
抛掷 向上 他的 头 作为 很快 作为 你 来 靠近 他 , 躺下 他的 耳朵 ,

你一靠近它，它就抬起头，耳朵贴着头，

[ænd; ənd] [siːm] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ɔː(r)] [els] [skˈweəz] [əˈbaʊt] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and seems afraid of you ; or else squares about at you with his heels .
和 似乎 害怕的 的 你 ; 或者 别的 正方形 关于 在 你 和 他的 高跟鞋 .

他似乎很害怕你；或者用脚后跟对着你。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们！

[ai] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] .
I know what sort of treatment they have had .
我 知道 什么 种类 的 治疗 他们 有 有 .

我知道他们接受了什么样的治疗。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪmɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ɔː(r)] [ʃaɪ] ;
If they are timid it makes them start or shy ;
如果 他们 是 胆小 它 制作 他们 开始 或者 害羞的 ;

如果他们胆小，这会让他们感到害怕或害羞；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] - ['met(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['vɪʃəs] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ;
if they are high - mettled it makes them vicious or dangerous ;
如果 他们 是 高的 - 磨砺 它 制作 他们 恶毒 或者 危险的 ;

如果他们意志坚定，就会变得凶狠或危险；

[ðeə(r)] ['tempəz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .
their tempers are mostly made when they are young .
他们的 脾气 是 大多 制成 什么时候 他们 是 年轻的 .

他们的脾气大多是在年少时养成的。

[bles] [juː; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['tʃɪldrən] , [treɪn] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,
they are like children , train ' em up in the way they should go ,
他们 是 喜欢 孩子们 , 火车 - 呃 向上 在 这 方式 他们 应该 去 ,

他们就像孩子一样，要教养他们，使他们走当行的道。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm]
as the good book says , and when they are old they will not depart from
作为 这 好的 书 说道 , 和 什么时候 他们 是 老的 他们 将要 不是 离开 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

正如圣经所说，即使年老，他们也不会偏离正道。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”
if they have a chance . ”
如果 他们 有 一个 机会 . ”

如果他们有机会的话。

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,
“ I like to hear you talk , ” said James ,
“ 我 喜欢 到 听到 你 讲话 , ” 说 詹姆斯 ,

“我喜欢听你说话,”詹姆斯说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [həʊm] , [æt; ət]['aʊə(r)] ['ma:stəz] . ”
“ that's the way we lay it down at home , at our master's . ”
“ 那就是 这 方式 我们 躺 它 向下 在 家 , 在 我们的 硕士学位 . ”

“我们在家里，在主人家，就是这么安排的。”

“ [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [jʌŋ] [mæn] ?
“ Who is your master , young man ?
“ WHO 是 你的 掌握 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，你的主人是谁？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['kwestʃən] .
if it be a proper question .
如果 它 是 一个 恰当的 问题 .

如果这是一个合适的问题。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [siː] . ”
I should judge he is a good one , from what I see . ”
我 应该 法官 他 是 一个 好的 一 , 从 什么 我 看 . ”

就我所见，我认为他是个好人。

“ [hiː; hi][ɪz]['skwaɪə(r)]['gɔːd(ə)n] , [ɒv; əv] - [pɑːk] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] ['biːkən] [hɪlz] , ” [sed]
“ He is Squire Gordon , of Birtwick Park , the other side the Beacon Hills , ” said
“ 他 是 乡绅 戈登 , 的 - 公园 , 这 其他 边 这 灯塔 丘陵 , ” 说
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

“他是伯特威克公园的戈登乡绅，住在灯塔山另一边，”詹姆斯说。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[səʊ] , [səʊ] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] [hɪm] ; [faɪn] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [eɪnt] [hiː; hi] ?
so , so , I have heard tell of him ; fine judge of horses , ain't he ?
所以 , 所以 , 我 有 听到 告诉 的 他 ; 美好的 法官 的 马匹 , 不是 他 ?

我听说过他的事迹；他很会识马，不是吗?

[ðə; ði] [best] ['raɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] . ”
the best rider in the county . ”
这 最好的 骑士 在 这 县 . ”

全县最好的骑手。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [raɪdz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [naʊ] ,
“ I believe he is , ” said James , “ but he rides very little now ,
“ 我 相信 他 是 , ” 说 詹姆斯 , “ 但 他 骑行 非常 小的 现在 ,

“我相信他是，”詹姆斯说，“但他现在很少骑马了。”

[sɪns] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] . ”
since the poor young master was killed . ”
自从 这 贫穷的 年轻的 掌握 曾是 被杀 . ”

自从可怜的少爷被杀后。”

“ [ɑː] ! [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] ; [ai] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ Ah ! poor gentleman ; I read all about it in the paper at the time .
“ 啊 ! 贫穷的 绅士 ; 我 读 全部 关于 它 在 这 纸 在 这 时间 .

“啊！可怜的先生；我当时在报纸上读到了这件事的全部内容。”

[ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [kɪld] , [tuː] , ['wʌznt] [ðeə(r)] ? ”
A fine horse killed , too , wasn't there ? ”
一个 美好的 马 被杀 , 也 , 不是 那里 ? ”

被杀的也是一匹好马，对吧?

“ [jes] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kriːtʃə(r)] , ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ,
“ Yes , ” said James ; “ he was a splendid creature , brother to this one ,
“ 是的 , ” 说 詹姆斯 ; “ 他 曾是 一个 灿烂 生物 , 兄弟 到 这 一 ,
[ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] . ”
and just like him . ”
和 只是 喜欢 他 . ”

“是的，”詹姆斯说，“他是个很棒的人，是这家伙的兄弟，和他很像。”

“ ['pɪti] ! ['pɪti] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; “ - [twɒz] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [liːp] ,
“ Pity ! pity ! ” said the old man ; “ ' twas a bad place to leap ,
“ 遗憾 ! 遗憾 ! ” 说 这 老的 男人 ; “ - 那是 一个 坏的 地方 到 飞跃 ,

“可惜！可惜！”老人说，“跳到这里可不是什么好地方。”

[ɪf]	[ai]	[rɪ'membə(r)]	;	[ə; eɪ]	[θɪn]	[fens]	[æt; ət]	[tɒp]	,	[ə; eɪ]	[stiːp]	[bæŋk]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[striːm]	,	['wʌznt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
if	**I**	**remember**	**;**	**a**	**thin**	**fence**	**at**	**top**	**,**	**a**	**steep**	**bank**	**down**	**to**	**the**	**stream**	**,**	**wasn't**	**it**	**?**
如果	我	记住	;	一个	薄的	栅栏	在	顶部	,	一个	陡	银行	向下	到	这	溪流	,	不是	它	?

如果我没记错的话，山顶是一道细细的栅栏，山下是一条陡峭的河岸通往溪流，对吧?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第4/11页

[nəʊ]	[tʃɑːns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[tuː; tə]	[siː]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	.
No	**chance**	**for**	**a**	**horse**	**to**	**see**	**where**	**he**	**is**	**going**	**.**
不	机会	为了	一个	马	到	看	在哪里	他	是	去	.

马根本看不到自己要去的地方。

[naʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[fɔː(r); fə(r)]	[bəʊld]	['raɪdɪŋ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['eni]	[mæn]	,
Now	**,**	**I**	**am**	**for**	**bold**	**riding**	**as**	**much**	**as**	**any**	**man**	**,**
现在	,	我	是	为了	大胆的	骑术	作为	很多	作为	任何	男人	,

现在，我像任何男人一样，都赞成大胆的骑行。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[liːps]	[ðæt]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['veri]	['nəʊɪŋ]	[əʊld]	['hʌntsmən]	[hæz; həz]
but	**still**	**there**	**are**	**some**	**leaps**	**that**	**only**	**a**	**very**	**knowing**	**old**	**huntsman**	**has**
但	仍然	那里	是	一些	跳跃	那	仅有的	一个	非常	会心	老的	猎人	有
['eni]	[raɪt]	[tuː; tə]	[teɪk]	.									
any	**right**	**to**	**take**	**.**									
任何	正确的	到	拿	.									

但有些事情，只有见多识广的老猎人才有资格去做。

[ə; eɪ]	[mænz]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hɔːrsɪz]	[laɪf]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɜːθ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[fɑːksɪz]	[teɪl]	;
A	**man's**	**life**	**and**	**a**	**horse's**	**life**	**are**	**worth**	**more**	**than**	**a**	**fox's**	**tail**	**;**
一个	男人的	生活	和	一个	马匹	生活	是	值得	更多的	比	一个	狐狸的	尾巴	;

人的生命和马的生命比狐狸的尾巴更有价值；

[æt; ət]	[liːst]	,	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[ðeɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
at	**least**	**,**	**I**	**should**	**say**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**.**
在	至少	,	我	应该	说	他们	应该	到	是	.

至少，我认为他们应该如此。

”	['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[mæn]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	['dʒɪndʒə(r)]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[brɔːt]	['aʊə(r)]
”	**During**	**this**	**time**	**the**	**other**	**man**	**had**	**finished**	**Ginger**	**and**	**had**	**brought**	**our**
”	期间	这	时间	这	其他	男人	有	完成的	姜	和	有	带来	我们的
[kɔːn]	,												
corn	**,**												
玉米	,												

“这时，另一个人已经吃完了姜，并把我们的玉米拿来了。”

[ænd; ənd]	[dʒeɪmz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[left]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[tə'geðə(r)]	.
and	**James**	**and**	**the**	**old**	**man**	**left**	**the**	**stable**	**together**	**.**
和	詹姆斯	和	这	老的	男人	左边	这	稳定的	一起	.

于是詹姆斯和老人一起离开了马厩。

-	[ðə; ði]	['faɪə(r)]
16	**The**	**Fire**
-	这	火

16 火

['leɪtə(r)]	[ɒn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ə; eɪ]	['trævələrz]	[hɔːs]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[ɪn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sekənd]	['hɒslə(r)]	,
Later	**on**	**in**	**the**	**evening**	**a**	**traveler's**	**horse**	**was**	**brought**	**in**	**by**	**the**	**second**	**hostler**	**,**
之后	在	在	这	晚上	一个	旅行者的	马	曾是	带来	在	经过	这	第二	房东	,

当晚稍晚些时候，第二个马夫牵来了一匹旅客的马。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and while he was cleaning him a young man with a pipe in his mouth
和 尽管 他 曾是 打扫 他 一个 年轻的 男人 和 一个 管道 在 他的 嘴
[laundʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] ['gɒsɪp] .
lounged into the stable to gossip .
休闲 进入 这 稳定的 到 闲话 .

当他正在清理马匹时，一个嘴里叼着烟斗的年轻人懒洋洋地走进马厩闲聊起来。

“ [ai] [seɪ] , ['taʊlər] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɒslə(r)] ,
“ I say , Towler , ” said the hostler ,
“ 我 说 , 托勒 , ” 说 这 房东 ,

“我说，托勒，”马夫说道。

“ [dʒʌst] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [heɪ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hɔːrsɪz]
“ just run up the ladder into the loft and put some hay down into this horse's
“ 只是 跑步 向上 这 梯子 进入 这 阁楼 和 放 一些 干草 向下 进入 这 马匹
[ræk] ,
rack ,
架子 ,

“只要爬上梯子到阁楼，把一些干草放到马厩里就行了。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会?

['əʊnli] [leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [paɪp] . ”
only lay down your pipe . ”
仅有的 躺 向下 你的 管道 . ”

只需放下你的烟斗。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['træpdɔː(r)] ;
“ All right , ” said the other , and went up through the trapdoor ;
“ 全部 正确的 , ” 说 这 其他 , 和 去 向上 通过 这 活板门 ;

“好吧,”另一个人说着，从活板门走了上去；

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] [step] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .
and I heard him step across the floor overhead and put down the hay .
和 我 听到 他 步 穿过 这 地面 开销 和 放 向下 这 干草 .

我听到他走过头顶的地板，放下干草。

[dʒeɪmz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]
James came in to look at us the last thing , and then the door was
詹姆斯 来了 在 到 看 在 我们 这 最后的 事物 , 和 然后 这 门 曾是
[lɒkt] .
locked .
已锁定 .

詹姆斯进来看了我们最后一眼，然后门就锁上了。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæd; həd] [slept] , [nɔː(r)] [wɒt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
I cannot say how long I had slept , nor what time in the night it was ,
我 不能 说 如何 长的 我 有 睡着了 , 也不 什么 时间 在 这 夜晚 它 曾是 ,

我无法说出我睡了多久，也无法说出当时是晚上几点。

[bʌt; bət][ai] [wəʊk] [ʌp] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ] [ai] ['hɑːdli] [njuː] [waɪ] .
but I woke up very uncomfortable , though I hardly knew why .
但 我 觉醒 向上 非常 不舒服 , 尽管 我 几乎 知道 为什么 .

但我醒来时感觉很不舒服，虽然我几乎不知道原因。

[ai][gɒt] [ʌp] ; [ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [ɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] .
I got up ; the air seemed all thick and choking .
我 得到 向上 ; 这 空气 似乎 全部 厚的 和 窒息 .

我起身，感觉空气污浊不堪，令人窒息。

[ai]	[hɜːd]	['dʒɪndʒə(r)]	['kɒfɪŋ]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hɔːsɪz]	[siːmd]	['veri]	['restləs]	;
I	**heard**	**Ginger**	**coughing**	**and**	**one**	**of**	**the**	**other**	**horses**	**seemed**	**very**	**restless**	**;**
我	听到	姜	咳嗽	和	一	的	这	其他	马匹	似乎	非常	不安	;

我听到姜格咳嗽，另一匹马似乎很焦躁不安；

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[dɑːk]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[kʊd; kəd]	[siː]	['nʌθɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[siːmd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	,
it	**was**	**quite**	**dark**	**,**	**and**	**I**	**could**	**see**	**nothing**	**,**	**but**	**the**	**stable**	**seemed**	**full**	**of**	**smoke**	**,**
它	曾是	相当	黑暗的	,	和	我	可以	看	没有什么	,	但	这	稳定的	似乎	满的	的	抽烟	,

天色很暗，我什么也看不见，但马厩里似乎充满了烟雾。

[ænd; ənd]	[ai]	['hɑːdli]	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[briːð]	.
and	**I**	**hardly**	**knew**	**how**	**to**	**breathe**	**.**
和	我	几乎	知道	如何	到	呼吸	.

我几乎不知道该如何呼吸。

[ðə; ði]	['træpdɔː(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[left]	['əʊpən]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[θɔːt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[θruː]	.
The	**trapdoor**	**had**	**been**	**left**	**open**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**that**	**was**	**the**	**place**	**it**	**came**	**through**	**.**
这	活板门	有	到过	左边	打开	,	和	我	想法	那	曾是	这	地方	它	来了	通过	.

活板门敞开着，我以为它就是从那里进来的。

[ai]	['lɪsnd]	,	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[sɒft]	['rʌʃɪŋ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[nɔɪz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	['kræklɪŋ]	[ænd; ənd]	['snæpɪŋ]	.
I	**listened**	**,**	**and**	**heard**	**a**	**soft**	**rushing**	**sort**	**of**	**noise**	**and**	**a**	**low**	**crackling**	**and**	**snapping**	**.**
我	听着	,	和	听到	一个	柔软的	匆忙	种类	的	噪音	和	一个	低的	噼啪作响	和	啪啪	.

我侧耳倾听，听到一阵轻柔的流水声和低沉的噼啪声。

[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,
I	**did**	**not**	**know**	**what**	**it**	**was**	**,**
我	做过	不是	知道	什么	它	曾是	,

我不知道那是什么。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[səʊ]	[streɪndʒ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	['tremb(ə)l]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	.
but	**there**	**was**	**something**	**in**	**the**	**sound**	**so**	**strange**	**that**	**it**	**made**	**me**	**tremble**	**all**	**over**	**.**
但	那里	曾是	某物	在	这	声音	所以	奇怪的	那	它	制成	我	颤抖	全部	超过	.

但那声音里有种非常奇怪的感觉，让我浑身颤抖。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hɔːsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ə'weɪk]	;	[sʌm; səm]	[wɜː(r); wə(r)]	['pʊlɪŋ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)]	,	['ʌðə(r)z]	['stæmpɪŋ]	.
The	**other**	**horses**	**were**	**all**	**awake**	**;**	**some**	**were**	**pulling**	**at**	**their**	**halters**	**,**	**others**	**stamping**	**.**
这	其他	马匹	是	全部	醒	;	一些	是	拉	在	他们的	缰绳	,	其他的	冲压	.

其他马匹都醒了；有的在拉扯缰绳，有的在跺脚。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ai]	[hɜːd]	[steps]	[ˌaʊt'saɪd]	,
At	**last**	**I**	**heard**	**steps**	**outside**	**,**
在	最后的	我	听到	步骤	外部	,

最后我听到了外面的脚步声，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɒslə(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[pʊt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['trævələrz]	[hɔːs]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['læntən]	,
and	**the**	**hostler**	**who**	**had**	**put**	**up**	**the**	**traveler's**	**horse**	**burst**	**into**	**the**	**stable**	**with**	**a**	**lantern**	**,**
和	这	房东	WHO	有	放	向上	这	旅行者的	马	爆裂	进入	这	稳定的	和	一个	灯笼	,

托付旅人马匹的马夫提着灯笼冲进了马厩。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ʌn'taɪ]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	[traɪ]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðem; ðəm]	[aʊt] ;
and	**began**	**to**	**untie**	**the**	**horses**	**,**	**and**	**try**	**to**	**lead**	**them**	**out ;**
和	开始	到	解开	这	马匹	,	和	尝试	到	带领	他们	出去 ;

于是开始解开马匹的缰绳，试图把它们牵出去；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[siːmd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['hʌri]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['fraɪt(ə)nd]	[hɪm'self]	[ðæt]	[hiː; hi]	['fraɪt(ə)nd]	[ˌem 'iː]	[stɪl]	[mɔː(r)]	.
but	**he**	**seemed**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**and**	**so**	**frightened**	**himself**	**that**	**he**	**frightened**	**me**	**still**	**more**	**.**
但	他	似乎	在	这样的	一个	匆忙	和	所以	害怕	他自己	那	他	害怕	我	仍然	更多的	.

但他看起来如此匆忙，自己又如此惊恐，这反而让我更加害怕。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[hɔːs]	[wʊd]	[nɒt]	[gəʊ]	[wɪð]	[hɪm]	;	[hiː; hi]	[traɪd]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ænd; ənd]	[θɜːd]	,
The	**first**	**horse**	**would**	**not**	**go**	**with**	**him**	**;**	**he**	**tried**	**the**	**second**	**and**	**third**	**,**
这	第一的	马	会	不是	去	和	他	;	他	尝试	这	第二	和	第三	,

第一匹马不肯跟他走；他又试了第二匹和第三匹。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[tuː]	[wʊd]	[nɒt]	[stɜː(r)]	.
and	**they**	**too**	**would**	**not**	**stir**	**.**
和	他们	也	会	不是	搅拌	.

他们也一动不动。

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[nekst]	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dræg]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɔːl]	[baɪ]	[fɔːs]	;
He	**came**	**to**	**me**	**next**	**and**	**tried**	**to**	**drag**	**me**	**out**	**of**	**the**	**stall**	**by**	**force**	**;**
他	来了	到	我	下一个	和	尝试	到	拖	我	出去	的	这	摊位	经过	力量	;

接下来他走到我面前，试图强行把我从隔间里拖出来；

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[juːz]	.
of	**course**	**that**	**was**	**no**	**use**	**.**
的	课程	那	曾是	不	使用	.

当然，那样做毫无用处。

[hiː; hi]	[traɪd]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[baɪ]	[tɜːnz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[left]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l] .
He	**tried**	**us**	**all**	**by**	**turns**	**and**	**then**	**left**	**the**	**stable .**
他	尝试	我们	全部	经过	转弯	和	然后	左边	这	稳定的 .

他轮流试探我们所有人，然后离开了马厩。

[nəʊ]	[daʊt]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	['fuːlɪʃ]	,	[bʌt; bət]	['deɪndʒə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɔːl]	[raʊnd]	,
No	**doubt**	**we**	**were**	**very**	**foolish**	**,**	**but**	**danger**	**seemed**	**to**	**be**	**all**	**round**	**,**
不	怀疑	我们	是	非常	愚蠢	,	但	危险	似乎	到	是	全部	圆形的	,

毫无疑问，我们当时非常愚蠢，但危险似乎无处不在。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nəʊbədi]	[wiː; wi]	[njuː]	[tuː; tə]	[trʌst]	[ɪn]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	[ʌn'sɜːt(ə)n] .
and	**there**	**was**	**nobody**	**we**	**knew**	**to**	**trust**	**in**	**,**	**and**	**all**	**was**	**strange**	**and**	**uncertain .**
和	那里	曾是	无人	我们	知道	到	相信	在	,	和	全部	曾是	奇怪的	和	不确定 .

我们没有可以信任的人，一切都显得陌生而不确定。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə]
The fresh air that had come in through the open door made it easier to
这 新鲜的 空气 那 有 来 在 通过 这 打开 门 制成 它 更轻松 到
[briːð] ,
breathe ,
呼吸 ,

敞开的门吹进来的新鲜空气让人呼吸顺畅了许多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ˌəʊvə'hed] [gruː] [laʊdə] ,
but the rushing sound overhead grew louder ,
但 这 匆忙 声音 开销 生长 更大声 ,

但头顶的呼啸声越来越大，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [lʊkt] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][maɪ] ['empti] [ræk] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [red]
and as I looked upward through the bars of my empty rack I saw a red
和 作为 我 看起来 向上 通过 这 酒吧 的 我的 空的 架子 我 锯 一个 红色的
[lait] ['flɪkərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
light flickering on the wall .
光 闪烁 在 这 墙 .

当我透过空荡荡的衣架的栏杆向上看时，我看到墙上闪烁着红光。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ ['faɪə(r)] !
Then I heard a cry of “ Fire !
然后 我 听到 一个 哭 的 “ 火 !

然后我听到一声喊叫：“着火了！”

” [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['hɒslə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwɪkli] [keɪm] [ɪn] ; [hiː; hi][gɒt] [wʌn] [hɔːs]
” outside , and the old hostler quietly and quickly came in ; he got one horse
” 外部 , 和 这 老的 房东 悄悄 和 迅速地 来了 在 ; 他 得到 一 马
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“外面，老马夫悄悄地、迅速地走了进来；他牵出一匹马，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['træpdɔː(r)] ,
and went to another , but the flames were playing round the trapdoor ,
和 去 到 其他 , 但 这 火焰 是 玩耍 圆形的 这 活板门 ,

然后又去了另一个地方，但火焰在活板门周围窜来窜去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] .
and the roaring overhead was dreadful .
和 这 咆哮 开销 曾是 可怕 .

头顶呼啸的巨响令人胆寒。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] - [vɔɪs] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['tʃɪəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz]
The next thing I heard was James ' voice , quiet and cheery , as it always
这 下一个 事物 我 听到 曾是 詹姆斯 - 嗓音 , 安静的 和 欢快的 , 作为 它 总是
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

接下来我听到的是詹姆斯的声音，一如既往地平静而欢快。

“ [kʌm] , [maɪ] [bj'uːtɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] , [səʊ] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd]
“ Come , my beauties , it is time for us to be off , so wake up and
“ 来 , 我的 美女 , 它 是 时间 为了 我们 到 是 离开 , 所以 唤醒 向上 和
[kʌm] [ə'lɒŋ] .
come along .
来 沿着 .

“来吧，我的美人们，我们该出发了，快起床跟我来吧。”

” [ai] [stʊd] ['nɪərɪst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fɜːst] , ['pætɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi]
” I stood nearest the door , so he came to me first , patting me as he
” 我 站立 最近的 这 门 ，所以 他 来了 到 我 第一的 ， 轻拍 我 作为 他
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .

“我站在离门最近的位置，所以他第一个走到我跟前，进来时拍了拍我的脸。”

“ [kʌm] , ['bjuːti] , [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['braɪd(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
“ Come , Beauty , on with your bridle , my boy , we'll soon be out of this
“ 来 ， 美丽 ， 在 和 你的 辔 ， 我的 男生 ， 出色地 很快 是 出去 的 这
['smʌðə(r)] .
smother .
窒息 .

“来吧，宝贝，戴上你的缰绳，我的孩子，我们很快就能摆脱这种窒息感了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ɪn][nəʊ] [taɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɑːf] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] ,
” It was on in no time ; then he took the scarf off his neck ,
” 它 曾是 在 在 不 时间 ； 然后 他 采取 这 围巾 离开 他的 脖子 ，

“事情很快就办妥了；然后他把围巾从脖子上摘了下来。”

[ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] ,
and tied it lightly over my eyes ,
和 系 它 轻轻 超过 我的 眼睛 ，

然后轻轻地把它蒙在我的眼睛上。

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['kəʊksɪŋ] [hiː; hi] [led] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
and patting and coaxing he led me out of the stable .
和 轻拍 和 哄骗 他 引领 我 出去 的 这 稳定的 .

他一边拍着我，一边哄着我，把我领出了马厩。

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [skɑːf] [ɒf] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [hɪə(r)]
Safe in the yard , he slipped the scarf off my eyes , and shouted , “ Here
安全的 在 这 院子 ， 他 滑倒了 这 围巾 离开 我的 眼睛 ， 和 喊叫 ， “ 这里
['sʌmbədi] !
somebody !
某人 ！

安全回到院子里后，他一把扯下我眼睛上的围巾，喊道：“有人来了！”

[teɪk] [ðɪs] [hɔːs] [waɪl] [ai][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
take this horse while I go back for the other .
拿 这 马 尽管 我 去 后退 为了 这 其他 .

我牵着这匹马，回去牵另一匹。

” [ə; eɪ] [tɔːl] , [brɔːd] [mæn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [dɑːtɪd] [bæk]
” A tall , broad man stepped forward and took me , and James darted back
” 一个 高的 ， 广阔 男人 步 向前 和 采取 我 ， 和 詹姆斯 飞镖 后退
['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
into the stable .
进入 这 稳定的 .

“一个身材高大魁梧的男人走上前去，把我带走，詹姆斯则飞快地跑回了马厩。”

[ai] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪni] [æz; əz][ai] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] .
I set up a shrill whinny as I saw him go .
我 放 向上 一个 尖锐 嘶鸣 作为 我 锯 他 去 .

看到他走后，我发出了一声尖锐的嘶鸣。

['dʒɪndʒə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwəd] [ðæt] ['wɪni] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
Ginger told me afterward that whinny was the best thing I could have done
姜 讲述 我 之后 那 嘶鸣 曾是 这 最好的 事物 我 可以 有 完毕
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ，

姜吉后来告诉我，我当时对她发出嘶鸣声是我能做的最好的事。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [hɜːd] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]
for had she not heard me outside she would never have had courage to
为了 有 她 不是 听到 我 外部 她 会 绝不 有 有 勇气 到
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

如果她没有听到我在外面的声音，她永远不会有勇气出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ; [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['steɪblz] ,
There was much confusion in the yard ; the horses being got out of other stables ,
那里 曾是 很多 困惑 在 这 院子 ； 这 马匹 存在 得到 出去 的 其他 马厩 ，

院子里一片混乱；马匹被从其他马厩里牵了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][gɪgz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃedz] ,
and the carriages and gigs being pulled out of houses and sheds ,
和 这 马车 和 演出 存在 拉 出去 的 房屋 和 棚屋 ，

以及从房屋和棚屋里拖出来的马车和轻便马车，

[lest] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [spred] ['fɜːðə(r)] .
lest the flames should spread further .
免得 这 火焰 应该 传播 更远 .

以免火势进一步蔓延。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði] [jɑːd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] ,
On the other side the yard windows were thrown up ,
在 这 其他 边 这 院子 视窗 是 抛掷 向上 ，

另一边的院子窗户都被掀开了。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
and people were shouting all sorts of things ;
和 人们 是 喊叫 全部 排序 的 事物 ；

人们大声喊叫着各种各样的话；

[bʌt; bət][ai] [kept] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] ,
but I kept my eye fixed on the stable door ,
但 我 保留 我的 眼睛 固定的 在 这 稳定的 门 ，

但我一直盯着马厩的门。

[weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [pɔː] [aʊt] [θɪkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]
where the smoke poured out thicker than ever , and I could see flashes of
在哪里 这 抽烟 倾倒 出去 较厚 比 曾经 ， 和 我 可以 看 闪光灯 的
[red] [lait] ;
red light ;
红色的 光 ；

浓烟比以往任何时候都更加滚滚而出，我能看到闪烁的红光；

['prez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][stɜː(r)][ænd; ənd][dɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)] [vɔɪs] ,
presently I heard above all the stir and din a loud , clear voice ,
目前 我 听到 多于 全部 这 搅拌 和 din 一个 大声 ， 清除 嗓音 ，

这时，我听到在所有喧闹声之上，有一个响亮清晰的声音：

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] ['maːstəz] :
which I knew was master's :
哪个 我 知道 曾是 硕士学位 ：

我知道那是主人的：

“ [dʒeɪmz] ['haʊəd] !
“ James Howard !
“ 詹姆斯 霍华德 !

“詹姆斯·霍华德!

[dʒeɪmz] ['haʊəd] !
James Howard !
詹姆斯 霍华德 !

詹姆斯·霍华德!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Are you there ?
是 你 那里 ?

你在吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,
” There was no answer , but I heard a crash of something falling in the stable ,
” 那里 曾是 不 回答 , 但 我 听到 一个 碰撞 的 某物 坠落 在 这 稳定的 ,

“没有人回答，但我听到马厩里有什么东西掉下来的砰的一声。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ai] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] , ['dʒɔɪfl] [neɪ] ,
and the next moment I gave a loud , joyful neigh ,
和 这 下一个 片刻 我 给予 一个 大声 , 快乐 嘶 ,

下一刻，我发出了一声响亮而欢快的嘶鸣。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [dʒeɪmz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] ['liːdɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] [wɪð] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒfɪŋ] ['vaɪələntli] ,
for I saw James coming through the smoke leading Ginger with him ; she was coughing violently ,
为了 我 锯 詹姆斯 未来 通过 这 抽烟 领导 姜 和 他 ; 她 曾是 咳嗽 暴力 ,

因为我看见詹姆斯带着金杰穿过烟雾走过来；她剧烈地咳嗽着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
and he was not able to speak .
和 他 曾是 不是 有能力的 到 说话 .

他无法说话。

“ [maɪ] [breɪv] [læd] ! ” [sed] ['mɑːstə(r)] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
“ My brave lad ! ” said master , laying his hand on his shoulder , “ are you hurt ?
“ 我的 勇敢的 小伙子 ! ” 说 掌握 , 躺下 他的 手 在 他的 肩膀 , “ 是 你 伤害 ?

“我的勇敢孩子！”师傅说着，把手放在他的肩膀上，“你受伤了吗？”

” [dʒeɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [spiːk] .
” James shook his head , for he could not yet speak .
” 詹姆斯 摇晃 他的 头 , 为了 他 可以 不是 然而 说话 .

詹姆斯摇了摇头，因为他还不会说话。

“ [eɪ] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] [huː] [held] [ˌem 'iː] ; “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] . ”
“ Ay , ” said the big man who held me ; “ he is a brave lad , and no mistake . ”
“ 哎 , ” 说 这 大的 男人 WHO 握住 我 ; “ 他 是 一个 勇敢的 小伙子 , 和 不 错误 . ”

“是啊,”抱着我的那个大个子男人说，“他是个勇敢的小伙子，这一点毋庸置疑。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['mɑːstə(r)] , “ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [dʒeɪmz] ,
“ And now , ” said master , “ when you have got your breath , James ,
“ 和 现在 , ” 说 掌握 , “ 什么时候 你 有 得到 你的 气息 , 詹姆斯 ,
“现在,”师傅说,“詹姆斯，等你喘过气来，

[wiːl; wil] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
we'll get out of this place as quickly as we can ,
出色地 得到 出去 的 这 地方 作为 迅速地 作为 我们 能 ,
我们会尽快离开这里。

” [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entri] ,
” and we were moving toward the entry ,
” 和 我们 是 移动 朝向 这 入口 ,
我们正朝着入口走去，

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [laʊd]
when from the market - place there came a sound of galloping feet and loud
什么时候 从 这 市场 - 地方 那里 来了 一个 声音 的 疾驰 脚 和 大声
['rʌmblɪŋ] [wiːlz] .
rumbling wheels .
隆隆声 车轮 .
这时，从集市上传来马蹄声和车轮隆隆作响的声音。

“ - [tɪz] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] !
“ ' Tis the fire - engine !
“ - 的 这 火 - 引擎 !
“是消防车！”

[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['vɔɪsɪz] , “ [stænd] [bæk] , [meɪk] [wei] !
the fire - engine ! ” shouted two or three voices , “ stand back , make way !
这 火 - 引擎 ! ” 喊叫 二 或者 三 声音 , “ 站立 后退 , 制作 方式 !
“消防车！”两三个人喊道，“退后，让开！”

” [ænd; ənd] ['klætə] [ænd; ənd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [tuː] ['hɔːsɪz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]
” and clattering and thundering over the stones two horses dashed into the
” 和 咔嗒咔嗒 和 雷鸣 超过 这 石头 二 马匹 虚线 进入 这
[jɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['endʒɪn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
yard with a heavy engine behind them .
院子 和 一个 重的 引擎 在后面 他们 .
“两匹马拖着沉重的引擎，在石头上发出哐当哐当的声响，冲进了院子里。”

[ðə; ði] ['faɪəmən] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
The firemen leaped to the ground ;
这 消防员 跳跃 到 这 地面 ;
消防员们跳到地上；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
there was no need to ask where the fire was — it was rolling up in a
那里 曾是 不 需要 到 问 在哪里 这 火 曾是 — 它 曾是 滚动 向上 在 一个
[greɪt] [bleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
great blaze from the roof .
伟大的 火焰 从 这 屋顶 .
无需询问火源在哪里——熊熊烈火正从屋顶滚滚而来。

[wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] ['kwaɪət] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ;
We got out as fast as we could into the broad quiet market - place ;
我们 得到 出去 作为 快速地 作为 我们 可以 进入 这 广阔 安静的 市场 - 地方 ;
我们以最快的速度冲进了宽阔而安静的市场；

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .
the stars were shining , and except the noise behind us , all was still .
这 明星 是 灼灼 , 和 除了 这 噪音 在后面 我们 , 全部 曾是 仍然 .
繁星闪烁，除了身后的喧闹声，一切都静悄悄的。

['mɑːstə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊ'tel] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
Master led the way to a large hotel on the other side ,
掌握 引领 这 方式 到 一个 大的 酒店 在 这 其他 边 ,

师傅领着我们来到对面的一家大酒店。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɒslə(r)] [keɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ [dʒeɪmz] , [ai] [mʌst; məst] [naʊ] ['heɪs(ə)n]
and as soon as the hostler came , he said , “ James , I must now hasten
和 作为 很快 作为 这 房东 来了 , 他 说 , “ 詹姆斯 , 我 必须 现在 趋
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ;
to your mistress ;
到 你的 情妇 ;

马夫一到，就说：“詹姆斯，我现在必须赶紧去见你的女主人；

[ai] [trʌst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['ɔːdə(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['niːdɪd] ,
I trust the horses entirely to you , order whatever you think is needed ,
我 相信 这 马匹 完全 到 你 , 命令 任何 你 思考 是 需要 ,

我完全信任你照顾这些马匹，你只需要下达你认为需要的任何命令即可。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
” and with that he was gone .
” 和 和 那 他 曾是 已消失 .

说完，他就走了。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [dɪd] [nɒt] [rʌn] ,
The master did not run ,
这 掌握 做过 不是 跑步 ,

主程序没有运行。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['mɔːt(ə)l] [mæn] [wɔːk] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [naɪt] .
but I never saw mortal man walk so fast as he did that night .
但 我 绝不 锯 凡人 男人 走 所以 快速地 作为 他 做过 那 夜晚 .

但我从未见过凡人像他那天晚上那样走得那么快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [stɔːlz] — [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv]
There was a dreadful sound before we got into our stalls — the shrieks of
那里 曾是 一个 可怕 声音 前 我们 得到 进入 我们的 摊位 — 这 尖叫 的
[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː]
those poor horses that were left burning to death in the stable — it
那些 贫穷的 马匹 那 是 左边 燃烧 到 死亡 在 这 稳定的 — 它
[wɒz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)l] !
was very terrible !
曾是 非常 糟糕的 !

在我们进入马厩之前，传来一阵可怕的声音——那是那些被遗弃在马厩里活活烧死的可怜马儿的哀嚎——真是太可怕了！

[ænd; ənd] [meɪd] [bəuθ] ['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] [bæd] .
and made both Ginger and me feel very bad .
和 制成 两个都 姜 和 我 感觉 非常 坏的 .

这让我们俩都感到非常内疚。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] [baɪ] .
We , however , were taken in and well done by .
我们 , 然而 , 是 已采取 在 和 出色地 完毕 经过 .

然而，我们却被骗了，而且被骗得很开心。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk]
The next morning the master came to see how we were and to speak
这 下一个 早晨 这 掌握 来了 到 看 如何 我们 是 和 到 说话
[tuː; tə] [dʒeɪmz] .
to James .
到 詹姆斯 .

第二天早上，师傅来看望我们，并和詹姆斯谈话。

[ai][dɪd][nɒt][hɪə(r)] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒslə(r)][wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] ,
I did not hear much , for the hostler was rubbing me down ,
我 做过 不是 听到 很多 , 为了 这 房东 曾是 擦 我 向下 ,

我没怎么听见，因为马夫正在给我按摩。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] ,
but I could see that James looked very happy ,
但 我 可以 看 那 詹姆斯 看起来 非常 快乐的 ,

但我看得出来詹姆斯看起来非常高兴。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
and I thought the master was proud of him .
和 我 想法 这 掌握 曾是 自豪的 的 他 .

我以为师傅会为他感到骄傲。

['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [pʊt]
Our mistress had been so much alarmed in the night that the journey was put
我们的 情妇 有 到过 所以 很多 惊慌 在 这 夜晚 那 这 旅行 曾是 放
[ɒf] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
off till the afternoon ,
离开 直到 这 下午 ,

由于女主人夜里惊慌失措，所以行程推迟到了下午。

[səʊ][dʒeɪmz][hæd; həd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][hænd] ,
so James had the morning on hand ,
所以 詹姆斯 有 这 早晨 在 手 ,

所以詹姆斯早上有空。

[ænd; ənd] [went] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and went first to the inn to see about our harness and the carriage ,
和 去 第一的 到 这 客栈 到 看 关于 我们的 马具 和 这 运输 ,

我们先去了客栈，查看马具和马车的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
and then to hear more about the fire .
和 然后 到 听到 更多的 关于 这 火 .

然后想了解更多关于这场火灾的信息。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ðə; ði]['hɒslə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
When he came back we heard him tell the hostler about it .
什么时候 他 来了 后退 我们 听到 他 告诉 这 房东 关于 它 .

他回来的时候，我们听到他把这件事告诉了马夫。

[æt; ət][fɜːst][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] ,
At first no one could guess how the fire had been caused ,
在 第一的 不 一 可以 猜测 如何 这 火 有 到过 导致 ,

起初，谁也无法猜到这场火灾是如何发生的。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][mæn] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] ['taʊlər] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn]
but at last a man said he saw Dick Towler go into the stable with a pipe in
但 在 最后的 一个 男人 说 他 锯 迪克 托勒 去 进入 这 稳定的 和 一个 管道 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,

但最后还是有人说他看到迪克·托勒嘴里叼着烟斗进了马厩。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [wʌn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tæp][fɔː(r); fə(r)]
and when he came out he had not one , and went to the tap for
和 什么时候 他 来了 出去 他 有 不是 一 , 和 去 到 这 轻敲 为了
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

出来的时候他一个也没带，于是又去水龙头那里拿了一个。

[ðen] [ðə; ði]['ʌndə(r)]['hɒslə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑ:skt] [dɪk] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][pʊt]
Then the under hostler said he had asked Dick to go up the ladder to put
然后 这 在下面 房东 说 他 有 问 迪克 到 去 向上 这 梯子 到 放
[daʊn] [sʌm; səm] [heɪ] ,
down some hay ,
向下 一些 干草 ，

然后，副马夫说他让迪克爬上梯子去铺些干草。

[bʌt; bət][təʊld][hɪm][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] [fɜːst] .
but told him to lay down his pipe first .
但 讲述 他 到 躺 向下 他的 管道 第一的 .

但他让他先放下烟斗。

[dɪk] [dɪ'naɪd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][paɪp] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
Dick denied taking the pipe with him , but no one believed him .
迪克 否认 采取 这 管道 和 他 , 但 不 一 相信 他 .

迪克否认带走了烟斗，但没有人相信他。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)][dʒɒn] ['mænliːz] [ruːl] , ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
I remember our John Manly's rule , never to allow a pipe in the stable ,
我 记住 我们的 约翰 男子气概 规则 , 绝不 到 允许 一个 管道 在 这 稳定的 ,

我记得我们家约翰·曼利定下的规矩，绝不允许在马厩里抽烟斗。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] ['evriweə(r)] .
and thought it ought to be the rule everywhere .
和 想法 它 应该 到 是 这 规则 到处 .

并认为这应该成为各地的规则。

[dʒeɪmz] [sed] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [flɔː(r)] [hæd; həd] [ɔːl] ['fɔːlən] [ɪn] ,
James said the roof and floor had all fallen in ,
詹姆斯 说 这 屋顶 和 地面 有 全部 倒下 在 ,

詹姆斯说屋顶和地板都塌了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [blæk] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ;
and that only the black walls were standing ;
和 那 仅有的 这 黑色的 墙壁 是 常设 ;

只有黑色的墙壁矗立在那里；

[ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [gɒt] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɜːnt]
the two poor horses that could not be got out were buried under the burnt
这 二 贫穷的 马匹 那 可以 不是 是 得到 出去 是 埋葬 在下面 这 烧焦的
['rɑːftəz] [ænd; ənd] [taɪlz] .
rafters and tiles .
椽子 和 瓷砖 .

那两匹可怜的马没能被救出来，被埋在了烧毁的椽子和瓦片下面。

- [dʒɒn] ['mænliːz] [tɔːk]
17 John Manly's Talk
- 约翰 男子气概 讲话

17 约翰·曼利的演讲

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] ,
The rest of our journey was very easy ,
这 休息 的 我们的 旅行 曾是 非常 简单的 ,

剩下的旅程非常轻松。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] ['ma:stəz] [frend] .
and a little after sunset we reached the house of my master's friend .
和 一个 小的 后 日落 我们 达到 这 房子 的 我的 硕士学位 朋友 .

日落后不久，我们到达了我主人朋友的家。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] , [snʌg] ['steɪb(ə)l] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] ['kəʊtʃmən] ,
We were taken into a clean , snug stable ; there was a kind coachman ,
我们 是 已采取 进入 一个 干净的 , 舒适 稳定的 ; 那里 曾是 一个 种类 马车夫 ,
我们被带进一个干净舒适的马厩；那里有一位和蔼的马车夫。

[huː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ,
who made us very comfortable ,
WHO 制成 我们 非常 舒服的 ,
他们让我们感到非常舒适，

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and who seemed to think a good deal of James when he heard about the
和 WHO 似乎 到 思考 一个 好的 交易 的 詹姆斯 什么时候 他 听到 关于 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .
当他听到火灾的消息时，似乎对詹姆斯评价很高。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ There is one thing quite clear , young man , ” he said ,
“ 那里 是 一 事物 相当 清除 , 年轻的 男人 , ” 他 说 ,
“年轻人，有一件事很清楚,”他说。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən] [trʌst] ;
“ your horses know who they can trust ;
“ 你的 马匹 知道 WHO 他们 能 相信 ;
“你的马知道它们可以信任谁；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][get] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l]
it is one of the hardest things in the world to get horses out of a stable
它 是 一 的 这 最难 事物 在 这 世界 到 得到 马匹 出去 的 一个 稳定的
[wen] [ðeə(r)][ɪz]['aɪðə(r)]['faɪə(r)][ɔː(r)] [flʌd] .
when there is either fire or flood .
什么时候 那里 是 任何一个 火 或者 洪水 .
发生火灾或洪水时，将马匹从马厩中救出是世界上最困难的事情之一。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] — [nɒt] [wʌn] [ɪn] ['twenti] .
I don't know why they won't come out , but they won't — not one in twenty .
我 不 知道 为什么 他们 惯于 来 出去 , 但 他们 惯于 — 不是 一 在 二十 .
我不知道他们为什么不出来，但他们就是不出来——二十个人里连一个都不出来。

” [wiː; wi] [stɒpt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
” We stopped two or three days at this place and then returned home .
” 我们 停止 二 或者 三 天 在 这 地方 和 然后 返回 家 .
“我们在这里停留了两三天，然后就回家了。”

[ɔːl] [went] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['steɪb(ə)l] [ə'gen] ,
All went well on the journey ; we were glad to be in our own stable again ,
全部 去 出色地 在 这 旅行 ; 我们 是 高兴的 到 是 在 我们的 自己的 稳定的 再次 ,
旅途一切顺利；我们很高兴再次回到自己的马厩。

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
and John was equally glad to see us .
和 约翰 曾是 同样地 高兴的 到 看 我们 .
约翰见到我们也同样高兴。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz] [left] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [dʒeɪmz] [sed] ,
Before he and James left us for the night James said ,
前 他 和 詹姆斯 左边 我们 为了 这 夜晚 詹姆斯 说 ,
在詹姆斯和他离开我们之前，詹姆斯说：

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . ”
“ I wonder who is coming in my place . ”
“ 我 想知道 WHO 是 未来 在 我的 地方 . ”

“我想知道谁会来接替我的位置。”

“ ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Little Joe Green at the lodge , ” said John .
“ 小的 乔 绿色的 在 这 小屋 , ” 说 约翰 .

“小乔·格林在旅馆里,”约翰说。

“ ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [griːn] !
“ Little Joe Green !
“ 小的 乔 绿色的 !

“小乔·格林！”

[waɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ! ”
why , he's a child ! ”
为什么 , 他是 一个 孩子 ! ”

“他还是个孩子呢！”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ He is fourteen and a half , ” said John .
“ 他 是 十四 和 一个 一半 , ” 说 约翰 .

“他十四岁半了,”约翰说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! ”
“ But he is such a little chap ! ”
“ 但 他 是 这样的 一个 小的 小伙子 ! ”

“但他真是个小可爱啊！”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [tuː] ,
“ Yes , he is small , but he is quick and willing , and kind - hearted , too ,
“ 是的 , 他 是 小的 , 但 他 是 快的 和 愿意的 , 和 种类 - 心地 , 也 ,

“是的，他个子小，但他动作敏捷，乐于助人，而且心地善良。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
and then he wishes very much to come , and his father would like it ;
和 然后 他 愿望 非常 很多 到 来 , 和 他的 父亲 会 喜欢 它 ;

他非常想来，他父亲也希望他来；

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
and I know the master would like to give him the chance .
和 我 知道 这 掌握 会 喜欢 到 给 他 这 机会 .

我知道师傅很想给他这个机会。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ]
He said if I thought he would not do he would look out for a bigger boy
他 说 如果 我 想法 他 会 不是 做 他 会 看 出去 为了 一个 大 男生
;
;
;

他说如果我认为他不会这么做，他就会去找个更强壮的男孩；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][traɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] . ”
but I said I was quite agreeable to try him for six weeks . ”
但 我 说 我 曾是 相当 同意 到 尝试 他 为了 六 周 . ”

但我表示我很乐意让他试用六周。

“ [sɪks] [wiːks] ! ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [waɪ] ,
“ Six weeks ! ” said James ; “ why ,
“ 六 周 ! ” 说 詹姆斯 ; “ 为什么 ,

“六周！”詹姆斯说；“为什么，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] !
it will be six months before he can be of much use !
它 将要 是 六 几个月 前 他 能 是 的 很多 使用 !

他至少要六个月后才能发挥重要作用!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] , [dʒɒn] . ”
It will make you a deal of work , John . ”
它 将要 制作 你 一个 交易 的 工作 , 约翰 . ”

约翰，这会给你带来不少麻烦。

“ [wel] , ” [sed] [dʒɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [wɜːk] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] [frendz] ;
“ Well , ” said John with a laugh , “ work and I are very good friends ;
“ 出色地 , ” 说 约翰 和 一个 笑 , “ 工作 和 我 是 非常 好的 朋友们 ;

“嗯，”约翰笑着说，“我和工作是很好的朋友；

[ai][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [wɜːk] [jet] . ”
I never was afraid of work yet . ”
我 绝不 曾是 害怕的 的 工作 然而 . ”

我以前从不害怕工作。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mæn] , ” [sed] [dʒeɪmz] .
“ You are a very good man , ” said James .
“ 你 是 一个 非常 好的 男人 , ” 说 詹姆斯 .

“你真是个好人，”詹姆斯说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [meɪ] [ˈevə(r)][biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
“ I wish I may ever be like you . ”
“ 我 希望 我 可能 曾经 是 喜欢 你 . ”

“我希望有一天我能像你一样。”

“ [ai][doʊnt][ˈɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][maɪˈself] , ” [sed] [dʒɒn] ,
“ I don't often speak of myself , ” said John ,
“ 我 不 经常 说话 的 我 , ” 说 约翰 ,

约翰说：“我很少谈论自己。”

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː ˈes] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃɪft]
“ but as you are going away from us out into the world to shift
“ 但 作为 你 是 去 离开 从 我们 出去 进入 这 世界 到 转移
[fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [lʊk] [ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] .
for yourself I'll just tell you how I look on these things .
为了 你自己 患病的 只是 告诉 你 如何 我 看 在 这些 事物 .

“但是，既然你要离开我们，到外面的世界去闯荡，我就告诉你我对这些事情的看法吧。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][əʊld][æz; əz][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [wen] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd][ɒv; əv]
I was just as old as Joseph when my father and mother died of
我 曾是 只是 作为 老的 作为 约瑟夫 什么时候 我的 父亲 和 母亲 死亡 的
[ðə; ði][ˈfiːvə(r)] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
the fever within ten days of each other ,
这 发烧 之内 十 天 的 每个 其他 ,

我父母在十天内因发烧相继去世时，我和约瑟一样大。

[ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ˈkrɪp(ə)l] [ˈsɪstə(r)] [ˈneli] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and left me and my cripple sister Nelly alone in the world ,
和 左边 我 和 我的 削弱 姐姐 内莉 独自的 在 这 世界 ,

他把我和我残疾的妹妹内莉孤零零地留在了这个世界上。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [help] .
without a relation that we could look to for help .
没有 一个 关系 那 我们 可以 看 到 为了 帮助 .

没有亲人可以求助。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] , [nɒt] ['ɜːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] , [mʌtʃ] [les] [bəuθ][ɒv; əv]
I was a farmer's boy , not earning enough to keep myself , much less both of
我 曾是 一个 农民的 男生 , 不是 收入 足够的 到 保持 我 , 很多 较少的 两个都 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我只是个农家子弟，挣的钱连自己都养不活，更别说养活我们俩了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mɪstrəs] (
and she must have gone to the workhouse but for our mistress (
和 她 必须 有 已消失 到 这 济贫 但 为了 我们的 情妇 (
['neli] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eɪndʒl] ,
Nelly calls her her angel ,
内莉 呼叫 她 她 天使 ,

她肯定已经被送进济贫院了，要不是我们的女主人（内莉称她为她的天使），

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ]) .
and she has good right to do so) .
和 她 有 好的 正确的 到 做 所以) .

她完全有权利这样做）。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd]['haɪəd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əʊld] ['wɪdəʊ] ['mælɪt] ,
She went and hired a room for her with old Widow Mallet ,
她 去 和 雇用 一个 房间 为了 她 和 老的 寡妇 槌 ,

她去和老寡妇马莱特租了一间房。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lwɜːk] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and she gave her knitting and needlework when she was able to
和 她 给予 她 针织 和 针线活 什么时候 她 曾是 有能力的 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
do it ;
做 它 ;

她会在能够做的时候，把她的编织和针线活送给别人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['dinəz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪs] , ['kʌmftəb(ə)l]
and when she was ill she sent her dinners and many nice , comfortable
和 什么时候 她 曾是 患病的 她 发送 她 晚餐 和 许多 好的 , 舒服的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

她生病的时候，她给她送饭和许多舒适美好的物品。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and was like a mother to her .
和 曾是 喜欢 一个 母亲 到 她 .

就像她的母亲一样。

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['ʌndə(r)][əʊld] ['nɔːmən] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən]
Then the master he took me into the stable under old Norman , the coachman
然后 这 掌握 他 采取 我 进入 这 稳定的 在下面 老的 诺曼 , 这 马车夫
[ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] .
that was then .
那 曾是 然后 .

然后主人带我进了马厩，当时的马车夫是老诺曼。

[ai][hæd; həd][maɪ] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ] [bed] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] ,
I had my food at the house and my bed in the loft ,
我 有 我的 食物 在 这 房子 和 我的 床 在 这 阁楼 ,

我在家里吃饭，在阁楼睡觉。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[suːt]	[ɒv; əv]	[kləʊðz]	,	[ænd; ənd]	[θriː]	[ʃɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[kʊd; kəd]	[help]	['neli]
and	**a**	**suit**	**of**	**clothes**	**,**	**and**	**three**	**shillings**	**a**	**week**	**,**	**so**	**that**	**I**	**could**	**help**	**Nelly**
和	一个	套装	的	衣服	,	和	三	先令	一个	星期	,	所以	那	我	可以	帮助	内莉

.
.
.

还有一套衣服，以及每周三先令，这样我就可以帮助内莉了。

[ðen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nɔːmən]	;
Then	**there**	**was**	**Norman**	**;**
然后	那里	曾是	诺曼	;

然后是诺曼；

[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[tɜːnd]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[sed]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[eɪdʒ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['trʌbld]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɔː]	[bɔɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[plaʊ]	-	[teɪl]
he	**might**	**have**	**turned**	**round**	**and**	**said**	**at**	**his**	**age**	**he**	**could**	**not**	**be**	**troubled**	**with**	**a**	**raw**	**boy**	**from**	**the**	**plow**	**-**	**tail**
他	可能	有	转向	圆形的	和	说	在	他的	年龄	他	可以	不是	是	麻烦	和	一个	生的	男生	从	这	犁	-	尾巴

,
,
,

他或许会转过身来说，他这把年纪了，懒得跟一个来自犁尾的毛头小子纠缠。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['fɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[nəʊ]	[end]	[ɒv; əv]	[peɪnz]	[wɪð]	[ˌem 'iː]
but	**he**	**was**	**like**	**a**	**father**	**to**	**me**	**,**	**and**	**took**	**no**	**end**	**of**	**pains**	**with**	**me**
但	他	曾是	喜欢	一个	父亲	到	我	,	和	采取	不	结尾	的	疼痛	和	我

.
.
.

但他待我如同父亲一般，对我关怀备至。

[wen]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[daɪd]	[sʌm; səm]	[j'iəz]	['ɑːftə(r)]	[ai]	[stept]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	,
When	**the**	**old**	**man**	**died**	**some**	**years**	**after**	**I**	**stepped**	**into**	**his**	**place**	**,**
什么时候	这	老的	男人	死亡	一些	年	后	我	步	进入	他的	地方	,

我接任他职位几年后，老人去世了。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[hæv; həv]	[tɒp]	['weɪdʒɪz]	,
and	**now**	**of**	**course**	**I**	**have**	**top**	**wages**	**,**
和	现在	的	课程	我	有	顶部	工资	,

当然，我现在收入很高。

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[leɪ]	[baɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['reɪni]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['sʌni]	[deɪ]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	['hæpən]	,
and	**can**	**lay**	**by**	**for**	**a**	**rainy**	**day**	**or**	**a**	**sunny**	**day**	**,**	**as**	**it**	**may**	**happen**	**,**
和	能	躺	经过	为了	一个	下雨	天	或者	一个	阳光明媚	天	,	作为	它	可能	发生	,

可以留着以备不时之需，无论是晴天还是雨天。

[ænd; ənd]	['neli]	[ɪz]	[æz; əz]	['hæpi]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	.
and	**Nelly**	**is**	**as**	**happy**	**as**	**a**	**bird**	**.**
和	内莉	是	作为	快乐的	作为	一个	鸟	.

内莉高兴得像只小鸟。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	,	[dʒeɪmz]	,
So	**you**	**see**	**,**	**James**	**,**
所以	你	看	,	詹姆斯	,

你看，詹姆斯，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	[ʃʊd; ʃəd]	[tɜːn]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[veks]	[ə; eɪ]	[gʊd]	,
I	**am**	**not**	**the**	**man**	**that**	**should**	**turn**	**up**	**his**	**nose**	**at**	**a**	**little**	**boy**	**and**	**vex**	**a**	**good**	**,**
我	是	不是	这	男人	那	应该	转动	向上	他的	鼻子	在	一个	小的	男生	和	烦恼	一个	好的	,

我不是那种会对小男孩嗤之以鼻、惹恼好人的人。

[kaɪnd]['mɑːstə(r)] .

kind master .

种类 掌握 .

仁慈的主人。

[nəʊ] , [nəʊ] !

No , no !

不 , 不 !

不，不!

[ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [dʒeɪmz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [θruː] ,

I shall miss you very much , James , but we shall pull through ,

我 将 错过 你 非常 很多 , 詹姆斯 , 但 我们 将 拉 通过 ,

詹姆斯，我会非常想念你，但我们一定能挺过去。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [wen] - [tɪz] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

and there's nothing like doing a kindness when ' tis put in your way ,

和 有 没有什么 喜欢 正在做 一个 仁慈 什么时候 - 的 放 在 你的 方式 ,

当机会来临时，没有什么比行善更美好的了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

and I am glad I can do it . ”

和 我 是 高兴的 我 能 做 它 . ”

我很高兴我能做到这一点。

“ [ðen] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [juː; jʊ][dəʊnt][həʊld] [wɪð] [ðæt] ['seɪɪŋ] , - ['evribɒdi] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self]

“ Then , ” said James , “ you don't hold with that saying , ' Everybody look after himself

“ 然后 , ” 说 詹姆斯 , “ 你 不 抓住 和 那 说 , - 大家 看 后 他自己

,

,

,

“那么，”詹姆斯说，“你就不认同‘每个人都照顾好自己’这种说法了，

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] - ? ”

and take care of number one ' ? ”

和 拿 关心 的 数字 一 - ? ”

“先照顾好自己？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“ No , indeed , ” said John ,

“ 不 , 的确 , ” 说 约翰 ,

“不，的确如此，”约翰说道。

“ [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][ænd; ənd] ['neli] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][əʊld]

“ where should I and Nelly have been if master and mistress and old

“ 在哪里 应该 我 和 内莉 有 到过 如果 掌握 和 情妇 和 老的

['nɔːmən] [hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] ?

Norman had only taken care of number one ?

诺曼 有 仅有的 已采取 关心 的 数字 一 ?

“如果主人、女主人和老诺曼只顾着照顾我们自己，我和内莉现在又会在哪里呢？”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ænd; ənd][ai] ['həʊɪŋ] ['tɜːnɪps] !

Why , she in the workhouse and I hoeing turnips !

为什么 , 她 在 这 济贫 和 我 锄 萝卜 !

她还在济贫院，而我却在锄萝卜！

[weə(r)] [wʊd] [blæk] ['bjuːti] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [θɔːt]

Where would Black Beauty and Ginger have been if you had only thought

在哪里 会 黑色的 美丽 和 姜 有 到过 如果 你 有 仅有的 想法

[ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] ?

of number one ?

的 数字 一 ?

如果你只想到第一点，黑美人和姜饼人又会在哪里呢？

[waɪ] , ['rəʊstɪd] [tuː; tə] [deθ] !
why , roasted to death !
为什么 , 烤 到 死亡 !

为什么，烤死！

[nəʊ] , [dʒɪm] , [nəʊ] !
No , Jim , no !
不 , 吉姆 , 不 !

不，吉姆，不！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] , ['hiːðənɪʃ] ['seɪɪŋ] , [huː'evə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] ;
that is a selfish , heathenish saying , whoever uses it ;
那 是 一个 自私 , 异教徒 说 , 谁 用途 它 ;

无论谁说这话，都是自私的、异教徒的说法；

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
and any man who thinks he has nothing to do but take care of
和 任何 男人 WHO 思考 他 有 没有什么 到 做 但 拿 关心 的
['nʌmbə(r)][wʌn] ,
number one ,
数字 一 ,

任何一个认为自己除了照顾自己之外无事可做的男人，

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ,
why , it's a pity but what he had been drowned like a puppy or a kitten ,
为什么 , 它是 一个 遗憾 但 什么 他 有 到过 溺水 喜欢 一个 小狗 或者 一个 小猫 ,

真是可惜，他竟然像小狗小猫一样溺水身亡了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] ; [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , ” [sed] [dʒɒn] ,
before he got his eyes open ; that's what I think , ” said John ,
前 他 得到 他的 眼睛 打开 ; 那就是 什么 我 思考 , ” 说 约翰 ,

“我想，在他睁开眼睛之前,”约翰说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a very decided jerk of his head .
和 一个 非常 决定 混蛋 的 他的 头 .

他猛地一甩头。

[dʒeɪmz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [sed]
James laughed at this ; but there was a thickness in his voice when he said
詹姆斯 笑了 在 这 ; 但 那里 曾是 一个 厚度 在 他的 嗓音 什么时候 他 说
,
,
,

詹姆斯听了这话笑了；但他说这话时，声音里带着一丝哽咽。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [maɪ] [best] [frend] [ɪk'sept] [maɪ] ['mʌðə(r)] ; [ai] [həʊp] [juː; jʊ][wəʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] . ”
“ You have been my best friend except my mother ; I hope you won't forget me . ”
“ 你 有 到过 我的 最好的 朋友 除了 我的 母亲 ; 我 希望 你 惯于 忘记 我 . ”

“除了我母亲之外，你是我最好的朋友；我希望你不会忘记我。”

“ [nəʊ] , [læd] , [nəʊ] ! ” [sed] [dʒɒn] , “ [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ai][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn]
“ No , lad , no ! ” said John , “ and if ever I can do you a good turn
“ 不 , 小伙子 , 不 ! ” 说 约翰 , “ 和 如果 曾经 我 能 做 你 一个 好的 转动

“不，孩子，不！”约翰说，“如果我能帮上你的忙……”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][wəʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
I hope you won't forget me .
我 希望 你 惯于 忘记 我 .

希望你不会忘记我。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)] [dʒeɪmz] [left] .
” The next day Joe came to the stables to learn all he could before James left .
” 这 下一个 天 乔 来了 到 这 马厩 到 学习 全部 他 可以 前 詹姆斯 左边 .
“第二天，乔来到马厩，想在詹姆斯离开之前尽可能多地了解情况。”

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] ;
He learned to sweep the stable , to bring in the straw and hay ;
他 学习 到 扫 这 稳定的 , 到 带来 在 这 稻草 和 干草 ;
他学会了打扫马厩，把稻草和干草搬进来；

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
he began to clean the harness , and helped to wash the carriage .
他 开始 到 干净的 这 马具 , 和 帮助 到 洗 这 运输 .
他开始清洗马具，并帮忙清洗马车。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['gruːmɪŋ]
As he was quite too short to do anything in the way of grooming
作为 他 曾是 相当 也 短的 到 做 任何事物 在 这 方式 的 美容
['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Ginger and me ,
姜 和 我 ,
由于他个子太矮，根本无法帮我和姜吉梳理毛发，

[dʒeɪmz] [tɔːt] [hɪm] [ə'pɒn] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm]
James taught him upon Merrylegs , for he was to have full charge of him
詹姆斯 教授 他 之上 - , 为了 他 曾是 到 有 满的 收费 的 他
, ['ʌndə(r)][dʒɒn] .
, under John .
, 在下面 约翰 .
詹姆斯教他骑着梅里格斯，因为在约翰的指导下，他将全权负责梅里格斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [braɪt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He was a nice little bright fellow , and always came whistling to his work .
他 曾是 一个 好的 小的 明亮的 同伴 , 和 总是 来了 吹口哨 到 他的 工作 .
他是个聪明伶俐的小家伙，总是吹着口哨来上班。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] ['biːɪŋ] “ [mɔːld] [ə'baʊt] , ” [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
Merrylegs was a good deal put out at being “ mauled about , ” as he said ,
- 曾是 一个 好的 交易 放 出去 在 存在 “ 被袭击 关于 , ” 作为 他 说 ,
正如他所说，梅里莱格斯对被“蹂躏”感到非常恼火。

“ [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] ;
“ by a boy who knew nothing ;
“ 经过 一个 男生 WHO 知道 没有什么 ;
“出自一个一无所知的男孩之口；

” [bʌt; bət] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ðæt] [hiː; hi]
” but toward the end of the second week he told me confidentially that he
” 但 朝向 这 结尾 的 这 第二 星期 他 讲述 我 保密 那 他
[θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [wel] .
thought the boy would turn out well .
想法 这 男生 会 转动 出去 出色地 .
但在第二周快结束的时候，他悄悄告诉我，他认为这个男孩将来会过得很好。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [dʒeɪmz][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ; ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]
At last the day came when James had to leave us ; cheerful as he
在 最后的 这 天 来了 什么时候 詹姆斯 有 到 离开 我们 ; 快乐 作为 他
['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ,
always was ,
总是 曾是 ,
詹姆斯终于离开了我们；尽管他一向开朗乐观，但那一天还是到来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [daʊn] - [hɑːtɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
he looked quite down - hearted that morning .
他 看起来 相当 向下 - 心地 那 早晨 .
那天早上他看上去很沮丧。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɒn] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'haɪnd] ;
“ You see , ” he said to John , “ I am leaving a great deal behind ;
“ 你 看 , ” 他 说 到 约翰 , “ 我 是 离开 一个 伟大的 交易 在后面 ;
“你看,”他对约翰说,“我留下了很多东西;

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['betsi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ,
my mother and Betsy , and you , and a good master and mistress ,
我的 母亲 和 贝齐 , 和 你 , 和 一个 好的 掌握 和 情妇 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
and then the horses ,
和 然后 这 马匹 ,
我的母亲、贝齐、你，还有一位好主人和一位好女主人，以及那些马。

[ænd; ənd] [maɪ] [əʊld] - .
and my old Merrylegs .
和 我的 老的 - .
还有我那条老旧的Merrylegs腿。

[æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] .
At the new place there will not be a soul that I shall know .
在 这 新的 地方 那里 将要 不是 是 一个 灵魂 那 我 将 知道 .
在新的地方，我将不会遇到任何我认识的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪs] ,
If it were not that I shall get a higher place ,
如果 它 是 不是 那 我 将 得到 一个 更高 地方 ,
如果不是为了升职加薪，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['betə(r)] ,
and be able to help my mother better ,
和 是 有能力的 到 帮助 我的 母亲 更好的 ,
这样就能更好地帮助我的母亲了。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [pɪntʃ] ,
I don't think I should have made up my mind to it ; it is a real pinch ,
我 不 思考 我 应该 有 制成 向上 我的 头脑 到 它 ; 它 是 一个 真实的 捏 ,
我觉得我不应该那么快就下定决心；这真是个棘手的问题。

[dʒɒn] . ”
John . ”
约翰 . ”
约翰。”

“ [eɪ] , [dʒeɪmz] , [læd] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ;
“ Ay , James , lad , so it is ;
“ 哎 , 詹姆斯 , 小伙子 , 所以 它 是 ;
“是的，詹姆斯，孩子，就是这样；

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
but I should not think much of you if you could leave your home for
但 我 应该 不是 思考 很多 的 你 如果 你 可以 离开 你的 家 为了
[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
the first time and not feel it .
这 第一的 时间 和 不是 感觉 它 .
但如果你第一次离开家却没有这种感觉，那我就不应该对你太看重。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [jʊl] [meɪk] [frendz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [wel] ,

Cheer up , you'll make friends there ; and if you get on well ,

欢呼 向上 , 你会 制作 朋友们 那里 ; 和 如果 你 得到 在 出色地 ,

振作起来，你会在那里交到朋友的；如果相处融洽，

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

as I am sure you will , it will be a fine thing for your mother ,

作为 我 是 当然 你 将要 , 它 将要 是 一个 美好的 事物 为了 你的 母亲 ,

我相信你也会这么认为，这对你母亲来说是一件好事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ɪˈnʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] .

and she will be proud enough that you have got into such a good place as that .

和 她 将要 是 自豪的 足够的 那 你 有 得到 进入 这样的 一个 好的 地方 作为 那 .

她会为你进入这么好的地方而感到骄傲。

” [səʊ] [dʒɒn] [tʃɪəd] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [tuː; tə] [luːz] [dʒeɪmz] ;

” So John cheered him up , but every one was sorry to lose James ;

” 所以 约翰 欢呼 他 向上 , 但 每一个 一 曾是 对不起 到 失去 詹姆斯 ;

于是约翰安慰了他，但每个人都为失去詹姆斯而感到难过；

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi] [pain] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [went] [kwaɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .

as for Merrylegs , he pined after him for several days , and went quite off his appetite .

作为 为了 - , 他 松开 后 他 为了 一些 天 , 和 去 相当 离开 他的 食欲 .

至于梅里格斯，他好几天都对他念念不忘，完全没了胃口。

[səʊ] [dʒɒn] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈmɔːnɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [reɪn] , [wen] [hiː; hi] [ˈeksəd] [ˌem ˈiː] ,

So John took him out several mornings with a leading rein , when he exercised me ,

所以 约翰 采取 他 出去 一些 早晨 和 一个 领导 缰绳 , 什么时候 他 锻炼 我 ,

所以约翰连续几个早上都牵着他出去，用缰绳牵引着他，就像他训练我一样。

[ænd; ənd] , [ˈtrɒtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] , [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊz] [ˈspɪrɪt] [əˈgen] ,

and , trotting and galloping by my side , got up the little fellow's spirits again ,

和 , 小跑 和 疾驰 经过 我的 边 , 得到 向上 这 小的 同伴们 烈酒 再次 ,

它在我身边小跑奔跑，又把小家伙的兴致提了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ɔːl] [raɪt] .

and he was soon all right .

和 他 曾是 很快 全部 正确的 .

他很快就没事了。

[dʒoʊz] [ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [help] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [wɜːk] ;

Joe's father would often come in and give a little help , as he understood the work ;

乔的 父亲 会 经常 来 在 和 给 一个 小的 帮助 , 作为 他 理解 这 工作 ;

乔的父亲经常会进来帮忙，因为他懂这活儿；

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːn] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [əˈbaʊt] [hɪm] .

and Joe took a great deal of pains to learn , and John was quite encouraged about him .

和 乔 采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 到 学习 , 和 约翰 曾是 相当 鼓励 关于 他 .

乔非常努力地学习，约翰对他的表现感到非常鼓舞。

- ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)]

18 Going for the Doctor

- 去 为了 这 医生

18 去看医生

[wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][dʒeɪmz][hæd; həd] [left] ,
One night , a few days after James had left ,
一 夜晚 , 一个 很少 天 后 詹姆斯 有 左边 ,

詹姆斯离开几天后的一个晚上，

[ai][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [maɪ] [heɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [strɔː] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
I had eaten my hay and was lying down in my straw fast asleep ,
我 有 吃 我的 干草 和 曾是 说谎 向下 在 我的 稻草 快速地 睡着了 ,

我吃完了干草，躺在稻草堆上睡着了。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bel] ['rɪŋɪŋ] ['veri] [laʊd] .
when I was suddenly roused by the stable bell ringing very loud .
什么时候 我 曾是 突然 唤醒 经过 这 稳定的 钟 铃声 非常 大声 .

突然，我被马厩里响亮的铃声惊醒。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [dʒɒnz] [haʊs] ['əʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
I heard the door of John's house open , and his feet running up to the hall .
我 听到 这 门 的 约翰的 房子 打开 , 和 他的 脚 跑步 向上 到 这 大厅 .

我听到约翰家的门开了，然后听到他的脚步声跑上走廊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ; [hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ,
He was back again in no time ; he unlocked the stable door , and came in ,
他 曾是 后退 再次 在 不 时间 ; 他 已解锁 这 稳定的 门 , 和 来了 在 ,

他很快又回来了；他打开马厩的门，走了进去。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [weɪk] [ʌp] , ['bjuːti] !
calling out , “ Wake up , Beauty !
呼叫 出去 , “ 唤醒 向上 , 美丽 !

大声喊道：“醒醒吧，美女！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wel] [naʊ] , [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][dɪd] ;
You must go well now , if ever you did ;
你 必须 去 出色地 现在 , 如果 曾经 你 做过 ;

如果你曾经有过这样的经历，那么你现在一定走得顺风了；

” [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd]
” and almost before I could think he had got the saddle on my back and
” 和 几乎 前 我 可以 思考 他 有 得到 这 鞍 在 我的 后退 和
[ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒn][maɪ] [hed] .
the bridle on my head .
这 辔 在 我的 头 .

“几乎在我还没反应过来之前，他就已经把马鞍套在我背上，把缰绳套在我头上。”

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
He just ran round for his coat ,
他 只是 跑 圆形的 为了 他的 外套 ,

他赶紧跑去拿外套。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [trɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] .
and then took me at a quick trot up to the hall door .
和 然后 采取 我 在 一个 快的 小跑 向上 到 这 大厅 门 .

然后带着我小跑着来到大厅门口。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The squire stood there , with a lamp in his hand .
这 乡绅 站立 那里 , 和 一个 灯 在 他的 手 .

乡绅站在那里，手里拿着一盏灯。

“ [naʊ] , [dʒɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] — [ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] - [laɪf] ;
“ Now , John , ” he said , “ ride for your life — that is , for your mistress ' life ;
“ 现在 , 约翰 , ” 他 说 , “ 骑 为了 你的 生活 — 那 是 , 为了 你的 情妇 - 生活 ;

“现在，约翰，”他说，“拼了命吧——也就是为了你情妇的性命而骑马吧；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [luːz] .
there is not a moment to lose .
那里 是 不是 一个 片刻 到 失去 .

一刻也不能耽搁。

[gɪv] [ðɪs] [nəʊt] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [waɪt] ; [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ə; eɪ] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] ,
Give this note to Dr . White ; give your horse a rest at the inn ,
给 这 笔记 到 博士 . 白色的 ; 给 你的 马 一个 休息 在 这 客栈 ,

把这张纸条交给怀特医生；让你的马在客栈休息一下。

[ænd; ənd] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
and be back as soon as you can .
和 是 后退 作为 很快 作为 你 能 .

请尽快回来。

” [dʒɒn] [sed] , “ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
” John said , “ Yes , sir , ” and was on my back in a minute .
” 约翰 说 , “ 是的 , 先生 , ” 和 曾是 在 我的 后退 在 一个 分钟 .

约翰说：“是的，先生，”然后一分钟之内就趴到了我的背上。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒdʒ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] ,
The gardener who lived at the lodge had heard the bell ring ,
这 园丁 WHO 居住地 在 这 小屋 有 听到 这 钟 戒指 ,

住在旅馆里的园丁听到了铃声。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and was ready with the gate open , and away we went through the park ,
和 曾是 准备好 和 这 门 打开 , 和 离开 我们 去 通过 这 公园 ,

他打开大门，我们便穿过公园出发了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [təʊl] - [geɪt] .
and through the village , and down the hill till we came to the toll - gate .
和 通过 这 村庄 , 和 向下 这 爬坡道 直到 我们 来了 到 这 收费 - 门 .

穿过村庄，下山，直到我们来到收费站。

[dʒɒn] [kɔːld] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [θʌmp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;
John called very loud and thumped upon the door ;
约翰 称为 非常 大声 和 猛击 之上 这 门 ;

约翰大声喊叫，并砰砰地敲门；

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [geɪt] .
the man was soon out and flung open the gate .
这 男人 曾是 很快 出去 和 扔 打开 这 门 .

那人很快出来，一把拉开大门。

“ [naʊ] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ;
“ Now , ” said John , “ do you keep the gate open for the doctor ;
“ 现在 , ” 说 约翰 , “ 做 你 保持 这 门 打开 为了 这 医生 ;

“现在，”约翰说，“你为医生敞开大门吗？”

[hɪrz] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [ə'gen] .

here's the money , ” and off he went again .

这里是 这 钱 , ” 和 离开 他 去 再次 .

“钱在这里,”说完，他又走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] ;

There was before us a long piece of level road by the river side ;

那里 曾是 前 我们 一个 长的 片 的 等级 路 经过 这 河 边 ;

我们面前是一段沿着河岸延伸的平坦长路;

[dʒɒn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [naʊ] , ['bjuːti] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] , ” [ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] ;

John said to me , “ Now , Beauty , do your best , ” and so I did ;

约翰 说 到 我 , “ 现在 , 美丽 , 做 你的 最好的 , ” 和 所以 我 做过 ;

约翰对我说:“美女，尽你所能吧。”于是我就尽力了。

[ai] ['wɒntɪd] [nəʊ] [wɪp] [nɔː(r)][spɜː(r)] ,

I wanted no whip nor spur ,

我 通缉 不 鞭 也不 刺 ,

我既不要鞭子也不要马刺，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] [ai] ['gæləp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and for two miles I galloped as fast as I could lay my feet to the

和 为了 二 英里 我 疾驰 作为 快速地 作为 我 可以 躺 我的 脚 到 这

[graʊnd] ;

ground ;

地面 ;

我策马狂奔了两英里，速度之快，让我双脚都能稳稳地踩在地上。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] ['njuːˌmɑːkɪt] , [kʊd; kəd]

I don't believe that my old grandfather , who won the race at Newmarket , could

我 不 相信 那 我的 老的 祖父 , WHO 韩元 这 种族 在 纽马克特 , 可以

[hæv; həv] [gɒn] [fɑːstə(r)] .

have gone faster .

有 已消失 快点 .

我不相信我那位在纽马克特赢得比赛的老爷爷还能跑得更快。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒɒn] ['pʊld] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['pætɪd] [maɪ] [nek] .

When we came to the bridge John pulled me up a little and patted my neck .

什么时候 我们 来了 到 这 桥 约翰 拉 我 向上 一个 小的 和 轻拍 我的 脖子 .

走到桥边时，约翰把我拉起来一点，拍了拍我的脖子。

“ [wel] [dʌn] , ['bjuːti] !

“ Well done , Beauty !

“ 出色地 完毕 , 美丽 !

“做得好，美女！”

[gʊd] [əʊld] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

good old fellow , ” he said .

好的 老的 同伴 , ” 他 说 .

“真是个好老伙计,”他说。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ['sləʊə] , [bʌt; bət][maɪ]['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

He would have let me go slower , but my spirit was up ,

他 会 有 让 我 去 慢点 , 但 我的 精神 曾是 向上 ,

他本来会让我走慢点，但我当时精神很好。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and I was off again as fast as before .

和 我 曾是 离开 再次 作为 快速地 作为 前 .

于是我又像之前一样迅速出发了。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['frɒsti] , [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [braɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
The air was frosty , the moon was bright ; it was very pleasant .
这 空气 曾是 霜冻 ， 这 月亮 曾是 明亮的 ； 它 曾是 非常 令人愉快的 .

空气中带着一丝寒意，月光皎洁，非常宜人。

[wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] [wʊd] , [ðen] [ˌʌp'hɪl] , [ðen] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,
We came through a village , then through a dark wood , then uphill , then downhill ,
我们 来了 通过 一个 村庄 ， 然后 通过 一个 黑暗的 木头 ， 然后 上坡 ， 然后 下坡 ，

我们穿过一个村庄，然后穿过一片幽暗的树林，然后上坡，然后下坡。

[tɪl] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [maɪlz] - [rʌn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
till after eight miles ' run we came to the town , through the streets and into the market - place .
直到 后 八 英里 - 跑步 我们 来了 到 这 镇 ， 通过 这 街道 和 进入 这 市场 - 地方 .

跑了八英里后，我们来到了镇上，穿过街道，来到了集市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kwaɪt] [stɪl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] — ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
It was all quite still except the clatter of my feet on the stones — everybody was asleep .
它 曾是 全部 相当 仍然 除了 这 哒 的 我的 脚 在 这 石头 — 大家 曾是 睡着了 .

除了我的脚步踩在石头上的咔哒声，周围一片寂静——大家都睡着了。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] [strʌk] [θriː] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [ʌp] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . [waɪts] [dɔː(r)] .
The church clock struck three as we drew up at Dr . White's door .
这 教会 钟 击 三 作为 我们 画 向上 在 博士 . 怀特 门 .

当我们到达怀特医生家门口时，教堂的钟敲了三下。

[dʒɒn] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
John rang the bell twice , and then knocked at the door like thunder .
约翰 响铃 这 钟 两次 ， 和 然后 敲门 在 这 门 喜欢 雷 .

约翰按了两下门铃，然后像打雷一样敲门。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [waɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
A window was thrown up , and Dr . White , in his nightcap , put his head out and said ,
一个 窗户 曾是 抛掷 向上 ， 和 博士 . 白色的 ， 在 他的 睡前小酌 ， 放 他的 头 出去 和 说 ，

一扇窗户被猛地推开，戴着睡帽的怀特医生探出头来说：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”
“ What do you want ? ”
“ 什么 做 你 想 ？ ”

你想要什么？

“ ['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n][ɪz] ['veri] [ɪl] , [sɜː(r)] ; ['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [wʌns] ;
“ Mrs . Gordon is very ill , sir ; master wants you to go at once ;
“ 太太 . 戈登 是 非常 患病的 ， 先生 ； 掌握 想要 你 到 去 在 一次 ；

“戈登太太病得很重，先生；主人要您立刻前往；

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [ðeə(r)] .
he thinks she will die if you cannot get there .
他 思考 她 将要 死 如果 你 不能 得到 那里 .

他认为如果你赶不到她那里，她就会死。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] . ”
Here is a note . ”
这里 是 一个 笔记 . ”

这是一张便条。

“ [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [kʌm] .
“ Wait , ” he said , “ I will come .
“ 等待 , ” 他 说 , “ 我 将要 来 .

“等等,”他说，“我会来的。”

” [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
” He shut the window , and was soon at the door .
” 他 关闭 这 窗户 , 和 曾是 很快 在 这 门 .

他关上窗户，很快就到了门口。

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ The worst of it is , ” he said ,
“ 这 最差 的 它 是 , ” 他 说 ,

“最糟糕的是,”他说，

“ [ðæt] [maɪ] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [dʌn] [ʌp] ;
“ that my horse has been out all day and is quite done up ;
“ 那 我的 马 有 到过 出去 全部 天 和 是 相当 完毕 向上 ;

“我的马在外面玩了一整天，已经打扮得很精神了；

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
my son has just been sent for , and he has taken the other .
我的 儿子 有 只是 到过 发送 为了 , 和 他 有 已采取 这 其他 .

我儿子刚被叫来，他把另一个也带走了。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What is to be done ?
什么 是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[kæn; kən][ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ? ”
Can I have your horse ? ”
能 我 有 你的 马 ? ”

我可以骑你的马吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [sɜː(r)] ,
“ He has come at a gallop nearly all the way , sir ,
“ 他 有 来 在 一个 驰骋 几乎 全部 这 方式 , 先生 ,

先生，他几乎全程都是飞奔而来。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rest] [hɪə(r)] ;
and I was to give him a rest here ;
和 我 曾是 到 给 他 一个 休息 这里 ;

而我则要让他在这里休息；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [maɪ]['mɑːstə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'genst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] , [sɜː(r)] . ”
but I think my master would not be against it , if you think fit , sir . ”
但 我 思考 我的 掌握 会 不是 是 反对 它 , 如果 你 思考 合身 , 先生 . ”

但我认为，如果您认为合适的话，我的主人不会反对的，先生。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .
“ All right , ” he said ; “ I will soon be ready .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 ; “ 我 将要 很快 是 准备好 .

“好的,”他说，“我很快就能准备好。”

” [dʒɒn] [stʊd] [baɪ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [strəʊkt] [maɪ] [nek] ; [ai][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .
” John stood by me and stroked my neck ; I was very hot .
” 约翰 站立 经过 我 和 抚摸 我的 脖子 ; 我 曾是 非常 热的 .

约翰站在我身边，抚摸着我的脖子；我当时很热。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [wɪp] .
The doctor came out with his riding - whip .
这 医生 来了 出去 和 他的 骑术 - 鞭 .

医生拿着马鞭走了出来。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [teɪk] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ; “ [blæk] ['bjuːti] [wɪl] [gəʊ] [tɪl] [hiː; hi] [drɒps] .
“ You need not take that , sir , ” said John ; “ Black Beauty will go till he drops .
“ 你 需要 不是 拿 那 , 先生 , ” 说 约翰 ; “ 黑色的 美丽 将要 去 直到 他 滴 .

“先生，您不必带它,”约翰说；“黑骏马会一直走下去，直到它倒下为止。”

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ;
Take care of him , sir , if you can ;
拿 关心 的 他 , 先生 , 如果 你 能 ;

先生，如果可以的话，请照顾好他；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] . ”
I should not like any harm to come to him . ”
我 应该 不是 喜欢 任何 伤害 到 来 到 他 . ”

我不希望他受到任何伤害。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [dʒɒn] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ [ai] [həʊp] [nɒt] ,
“ No , no , John , ” said the doctor , “ I hope not ,
“ 不 , 不 , 约翰 , ” 说 这 医生 , “ 我 希望 不是 ,

“不，不，约翰,”医生说，“我希望不是这样。”

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [dʒɒn][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .
” and in a minute we had left John far behind .
” 和 在 一个 分钟 我们 有 左边 约翰 远的 在后面 .

一分钟之内，我们就把约翰远远甩在了身后。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] .
I will not tell about our way back .
我 将要 不是 告诉 关于 我们的 方式 后退 .

我不会透露我们回来的路。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heviə] [mæn][ðæn; ðən][dʒɒn] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] ;
The doctor was a heavier man than John , and not so good a rider ;
这 医生 曾是 一个 较重 男人 比 约翰 , 和 不是 所以 好的 一个 骑士 ;

医生比约翰重，骑术也不如约翰好；

[haʊ'evə(r)] , [ai][dɪd][maɪ] ['veri] [best] .
however , I did my very best .
然而 , 我 做过 我的 非常 最好的 .

但是，我已经尽力了。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][təʊl] - [geɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .
The man at the toll - gate had it open .
这 男人 在 这 收费 - 门 有 它 打开 .

收费站的工作人员把收费门打开了。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [druː] [ˌem 'iː] [ʌp] .
When we came to the hill the doctor drew me up .
什么时候 我们 来了 到 这 爬坡道 这 医生 画 我 向上 .

我们来到山顶时，医生把我拉了上来。

“ [naʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [teɪk] [sʌm; səm] [breθ] .
“ Now , my good fellow , ” he said , “ take some breath .
“ 现在 , 我的 好的 同伴 , ” 他 说 , “ 拿 一些 气息 .

“好了，我的好伙计,”他说，“深呼吸一下。”

” [aɪ][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [spent] , [bʌt; bət] [ðæt] ['briːðɪŋ] [helpt] [ˌem 'iː][ɒn] ,
” I was glad he did , for I was nearly spent , but that breathing helped me on ,
” 我 曾是 高兴的 他 做过 , 为了 我 曾是 几乎 花费 , 但 那 呼吸 帮助 我 在 ,

“我很高兴他这么做，因为我几乎精疲力竭了，但他的呼吸帮助我继续坚持下去。”

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
and soon we were in the park .
和 很快 我们 是 在 这 公园 .

很快我们就到了公园。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [geɪt] ; [maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] ,
Joe was at the lodge gate ; my master was at the hall door ,
乔 曾是 在 这 小屋 门 ; 我的 掌握 曾是 在 这 大厅 门 ,

乔在旅馆门口；我的主人在大厅门口。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] .
for he had heard us coming .
为了 他 有 听到 我们 未来 .

因为他听到了我们来的声音。

[hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] ,
He spoke not a word ; the doctor went into the house with him ,
他 辐 不是 一个 单词 ; 这 医生 去 进入 这 房子 和 他 ,

他一句话也没说；医生陪他进了屋。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
and Joe led me to the stable .
和 乔 引领 我 到 这 稳定的 .

乔领着我去了马厩。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [həʊm] ; [maɪ] [legz] [ʃʊk] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,
I was glad to get home ; my legs shook under me ,
我 曾是 高兴的 到 得到 家 ; 我的 腿 摇晃 在下面 我 ,

我很高兴能回家；我的双腿发抖。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][stænd][ænd; ənd][pænt] .
and I could only stand and pant .
和 我 可以 仅有的 站立 和 喘气 .

我只能站着喘气。

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ][draɪ][heə(r)][ɒn][maɪ] ['bɒdi] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [maɪ] [legz] ,
I had not a dry hair on my body , the water ran down my legs ,
我 有 不是 一个 干燥 头发 在 我的 身体 , 这 水 跑 向下 我的 腿 ,

我身上没有一根头发是干的，水顺着我的腿流了下来。

[ænd; ənd][aɪ] [stiːmd] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [dʒəʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and I steamed all over , Joe used to say , like a pot on the fire .
和 我 蒸 全部 超过 , 乔 用过的 到 说 , 喜欢 一个 锅 在 这 火 .

乔常说，我当时浑身都冒着热气，就像火上的一口锅。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !
Poor Joe !
贫穷的 乔 !

可怜的乔！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [hiː; hi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

he was young and small , and as yet he knew very little , and his father ,

他 曾是 年轻的 和 小的 , 和 作为 然而 他 知道 非常 小的 , 和 他的 父亲 ,

他年纪小，个子矮小，懂得也很少，他的父亲

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] , [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['vɪlɪdʒ] ;

who would have helped him , had been sent to the next village ;

WHO 会 有 帮助 他 , 有 到过 发送 到 这 下一个 村庄 ;

本来可以帮助他的人，却被派往了隔壁村；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['veri] [best] [hiː; hi] [njuː] .

but I am sure he did the very best he knew .

但 我 是 当然 他 做过 这 非常 最好的 他 知道 .

但我相信他已经尽力了。

[hiː; hi] [rʌbd] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [maɪ] [tʃest] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pʊt] [maɪ] [wɔːm] [klɒθ] [ɒn][ˌem 'iː] ;

He rubbed my legs and my chest , but he did not put my warm cloth on me ;

他 摩擦 我的 腿 和 我的 胸部 , 但 他 做过 不是 放 我的 温暖的 布 在 我 ;

他揉搓了我的腿和胸口，但他没有把我的暖毛巾盖在我身上；

[hiː; hi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [hɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

he thought I was so hot I should not like it .

他 想法 我 曾是 所以 热的 我 应该 不是 喜欢 它 .

他觉得我这么性感，不应该喜欢她。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ,

Then he gave me a pailful of water to drink ; it was cold and very good ,

然后 他 给予 我 一个 一桶 的 水 到 喝 ; 它 曾是 寒冷的 和 非常 好的 ,

然后他给了我一桶水喝；水很凉，很好喝。

[ænd; ənd][ai][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːn] ,

and I drank it all ; then he gave me some hay and some corn ,

和 我 喝 它 全部 ; 然后 他 给予 我 一些 干草 和 一些 玉米 ,

我把水全喝光了；然后他给了我一些干草和一些玉米。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

and thinking he had done right , he went away .

和 思维 他 有 完毕 正确的 , 他 去 离开 .

他觉得自己做得对，就离开了。

[suːn] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['dedli] [kəʊld] ; [maɪ] [legz] [eɪkt] ,

Soon I began to shake and tremble , and turned deadly cold ; my legs ached ,

很快 我 开始 到 摇 和 颤抖 , 和 转向 致命 寒冷的 ; 我的 腿 疼痛 ,

很快，我开始颤抖，浑身冰冷；我的腿也疼得厉害。

[maɪ] [lɔɪnz] [eɪkt] , [ænd; ənd][maɪ] [tʃest] [eɪkt] , [ænd; ənd][ai] [felt] [sɔː(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

my loins ached , and my chest ached , and I felt sore all over .

我的 腰肉 疼痛 , 和 我的 胸部 疼痛 , 和 我 毛毡 疮 全部 超过 .

我腰部疼痛，胸口疼痛，浑身酸痛。

[əʊ] ! [haʊ] [ai] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɔːm] , [θɪk] [klɒθ] , [æz; əz][ai] [stʊd] [ænd; ənd] ['trembld] .

Oh ! how I wished for my warm , thick cloth , as I stood and trembled .

哦 ! 如何 我 希望 为了 我的 温暖的 , 厚的 布 , 作为 我 站立 和 颤抖 .

啊！我站着瑟瑟发抖，多么希望自己能穿上温暖厚实的布。

[ai] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] ,
I wished for John , but he had eight miles to walk ,
我 希望 为了 约翰 , 但 他 有 八 英里 到 走 ,

我真希望约翰能来，但他还要走八英里路。

[səʊ][ai] [leɪ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [strɔː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
so I lay down in my straw and tried to go to sleep .
所以 我 躺 向下 在 我的 稻草 和 尝试 到 去 到 睡觉 .

于是我躺在稻草堆里，试图入睡。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ai] [hɜːd] [dʒɒn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ai] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] ,
After a long while I heard John at the door ; I gave a low moan ,
后 一个 长的 尽管 我 听到 约翰 在 这 门 ; 我 给予 一个 低的 呻吟 ,

过了好一会儿，我听到约翰在门口；我低声呻吟了一声。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] .
for I was in great pain .
为了 我 曾是 在 伟大的 疼痛 .

因为我当时非常痛苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] .
He was at my side in a moment , stooping down by me .
他 曾是 在 我的 边 在 一个 片刻 , 弯腰 向下 经过 我 .

他立刻来到我身边，弯下腰靠近我。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm] [haʊ] [ai] [felt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
I could not tell him how I felt , but he seemed to know it all ;
我 可以 不是 告诉 他 如何 我 毛毡 , 但 他 似乎 到 知道 它 全部 ;

我无法告诉他我的感受，但他似乎什么都知道；

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ˌem 'iː][ʌp] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɔːm] [klɒθs] ,
he covered me up with two or three warm cloths ,
他 涵盖 我 向上 和 二 或者 三 温暖的 布料 ,

他用两三条暖和的毛巾盖住了我。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hɒt]['wɔːtə(r)] ; [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
and then ran to the house for some hot water ; he made me some
和 然后 跑 到 这 房子 为了 一些 热的 水 ; 他 制成 我 一些
[wɔːm] ['gruːəl] ,
warm gruel ,
温暖的 粥 ,

然后他跑回家去拿了些热水；他给我煮了些热粥。

[wɪtʃ] [ai][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɪŋk] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
which I drank , and then I think I went to sleep .
哪个 我 喝 , 和 然后 我 思考 我 去 到 睡觉 .

我喝了之后，我想我就睡着了。

[dʒɒn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] .
John seemed to be very much put out .
约翰 似乎 到 是 非常 很多 放 出去 .

约翰似乎非常生气。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , “ ['stjuːpɪd] [bɔɪ] !
I heard him say to himself over and over again , “ Stupid boy !
我 听到 他 说 到 他自己 超过 和 超过 再次 , “ 愚蠢的 男生 !

我听到他一遍又一遍地自言自语：“笨小子！”

['stjuːpɪd] [bɔɪ] !
stupid boy !
愚蠢的 男生 !

笨蛋！

[nəʊ]	[klɒθ]	[pʊt]	[ɒn]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[deə(r)]	[seɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[kəʊld]	,	[tuː]	;
no	**cloth**	**put**	**on**	**,**	**and**	**I**	**dare**	**say**	**the**	**water**	**was**	**cold**	**,**	**too**	**;**
不	布	放	在	,	和	我	敢	说	这	水	曾是	寒冷的	,	也	;

没有穿衣服，而且我敢说水也很冷；

[bɔɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[gʊd]	;	”	[bʌt; bət]	[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[bɔɪ]	,	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	.
boys	**are**	**no**	**good**	**;**	**”**	**but**	**Joe**	**was**	**a**	**good**	**boy**	**,**	**after**	**all**	**.**
男孩们	是	不	好的	;	”	但	乔	曾是	一个	好的	男生	,	后	全部	.

男孩都不好;”但乔毕竟是个好孩子。

[aɪ]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['veri]	[ɪl]	;	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[ə'tækt]	[maɪ]	[lʌŋz]	,
I	**was**	**now**	**very**	**ill**	**;**	**a**	**strong**	**inflammation**	**had**	**attacked**	**my**	**lungs**	**,**
我	曾是	现在	非常	患病的	;	一个	强的	炎	有	遭到攻击	我的	肺	,

我当时病得很重；肺部受到了严重的炎症侵袭。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[drɔː]	[maɪ]	[breθ]	[wɪ'ðaʊt]	[peɪn]	.
and	**I**	**could**	**not**	**draw**	**my**	**breath**	**without**	**pain**	**.**
和	我	可以	不是	画	我的	气息	没有	疼痛	.

我一呼吸就疼。

[dʒɒn]	[nəːs]	[ˌem 'iː]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	;
John	**nursed**	**me**	**night**	**and**	**day**	**;**
约翰	护理	我	夜晚	和	天	;

约翰日夜照顾我；

[hiː; hi]	[wʊd]	[get]	[ʌp]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[taɪmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
he	**would**	**get**	**up**	**two**	**or**	**three**	**times**	**in**	**the**	**night**	**to**	**come**	**to**	**me**	**.**
他	会	得到	向上	二	或者	三	时代	在	这	夜晚	到	来	到	我	.

他夜里会起来两三次来找我。

[maɪ]	['mɑːstə(r)]	,	[tuː]	,	['ɒf(ə)n]	[keɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌem 'iː]	.
My	**master**	**,**	**too**	**,**	**often**	**came**	**to**	**see**	**me**	**.**
我的	掌握	,	也	,	经常	来了	到	看	我	.

我的主人也经常来看我。

“	[maɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['bjuːti]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[wʌn]	[deɪ]	,	“	[maɪ]	[gʊd]	[hɔːs]	,	[juː; jʊ]	[seɪvd]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɪstrəs]	-	[laɪf]	,
“	**My**	**poor**	**Beauty**	**,**	**”**	**he**	**said**	**one**	**day**	**,**	**“**	**my**	**good**	**horse**	**,**	**you**	**saved**	**your**	**mistress**	**'**	**life**	**,**
“	我的	贫穷的	美丽	,	”	他	说	一	天	,	“	我的	好的	马	,	你	已保存	你的	情妇	-	生活	,

“我可怜的美人,”有一天他说，“我的好马，你救了你女主人的命。”

['bjuːti]	;	[jes]	,	[juː; jʊ]	[seɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	.
Beauty	**;**	**yes**	**,**	**you**	**saved**	**her**	**life**	**.**
美丽	;	是的	,	你	已保存	她	生活	.

美人；是的，你救了她的命。

”	[aɪ]	[wɒz; wəz]	['veri]	[glæd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðæt]	,
”	**I**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**hear**	**that**	**,**
”	我	曾是	非常	高兴的	到	听到	那	,

听到这个消息我非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[hæd; həd]	[sed]	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[lɒŋgə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[tuː]	[leɪt]	.
for	**it**	**seems**	**the**	**doctor**	**had**	**said**	**if**	**we**	**had**	**been**	**a**	**little**	**longer**	**it**	**would**	**have**	**been**	**too**	**late**	**.**
为了	它	似乎	这	医生	有	说	如果	我们	有	到过	一个	小的	更长	它	会	有	到过	也	晚的	.

医生似乎说过，如果我们再晚一点，就太晚了。

[dʒɒn][təʊld][maɪ]['mɑːstə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːs] [gəʊ][səʊ][fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

John told my master he never saw a horse go so fast in his life .

约翰 讲述 我的 掌握 他 绝不 锯 一个 马 去 所以 快速地 在 他的 生活 .

约翰告诉我的主人，他这辈子都没见过跑得这么快的马。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

It seemed as if the horse knew what was the matter .

它 似乎 作为 如果 这 马 知道 什么 曾是 这 事情 .

这匹马似乎知道发生了什么事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] , [ðəʊ] [dʒɒn] [θɔːt] [nɒt] ;

Of course I did , though John thought not ;

的 课程 我 做过 , 尽管 约翰 想法 不是 ;

当然，我这么做了，尽管约翰并不这么认为；

[æt; ət] [liːst] [ai] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] — [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][ðə; ði]

at least I knew as much as this — that John and I must go at the

在 至少 我 知道 作为 很多 作为 这 — 那 约翰 和 我 必须 去 在 这

[tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [spiːd] ,

top of our speed ,

顶部 的 我们的 速度 ,

至少我明白这一点——我和约翰必须以最快的速度前进。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] .

and that it was for the sake of the mistress .

和 那 它 曾是 为了 这 清酒 的 这 情妇 .

这一切都是为了女主人。

- ['əʊnli] ['ɪgnərəns]

19 Only Ignorance

- 仅有的 无知

19 只有无知

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai][wɒz; wəz] [ɪl] .

I do not know how long I was ill .

我 做 不是 知道 如何 长的 我 曾是 患病的 .

我不知道自己病了多久。

['mɪstə(r)] . [bɒnd] , [ðə; ði] [hɔːs] - ['dɒktə(r)] , [keɪm] ['evri] [deɪ] .

Mr . Bond , the horse - doctor , came every day .

先生 . 纽带 , 这 马 - 医生 , 来了 每一个 天 .

马医生邦德先生每天都来。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [bled] [ˌem ˈiː] ; [dʒɒn] [held] [ə; eɪ] [peɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] .

One day he bled me ; John held a pail for the blood .

一 天 他 出血 我 ; 约翰 握住 一个 桶 为了 这 血 .

有一天他放了我的血；约翰拿着桶接血。

[ai] [felt] ['veri] [feɪnt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

I felt very faint after it and thought I should die ,

我 毛毡 非常 头晕的 后 它 和 想法 我 应该 死 ,

之后我感到非常虚弱，以为自己要死了。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .

and I believe they all thought so too .

和 我 相信 他们 全部 想法 所以 也 .

我相信他们也都这么认为。

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)]['steɪb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ai] [mait]
Ginger and Merrylegs had been moved into the other stable , so that I might
姜 和 - 有 到过 已搬 进入 这 其他 稳定的 ， 所以 那 我 可能
[biː; bi]['kwaɪət] ,
be quiet ,
是 安静的 ，

为了让我能安静下来，姜和梅里格斯被转移到了另一个马厩。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fiːvə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [kwɪk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ; ['eni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [siːmd] [kwaɪt] [laʊd]
for the fever made me very quick of hearing ; any little noise seemed quite loud
为了 这 发烧 制成 我 非常 快的 的 听力 ； 任何 小的 噪音 似乎 相当 大声
,
,
,

高烧使我听力变得异常敏锐；任何细微的声音都显得格外响亮。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] ['evri] [wʌnz] ['fʊtstep] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
and I could tell every one's footstep going to and from the house .
和 我 可以 告诉 每一个 一个人的 脚步 去 到 和 从 这 房子 .

我能分辨出每个人进出房子的脚步声。

[ai] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I knew all that was going on .
我 知道 全部 那 曾是 去 在 .

我知道所有发生的事情。

[wʌn] [naɪt] [dʒɒn][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɑːft] ; ['tɒməs] [griːn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][help] [hɪm]
One night John had to give me a draught ; Thomas Green came in to help him
一 夜晚 约翰 有 到 给 我 一个 草稿 ； 托马斯 绿色的 来了 在 到 帮助 他
.
.
.

一天晚上，约翰要给我送药；托马斯·格林进来帮忙。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]
After I had taken it and John had made me as comfortable as he
后 我 有 已采取 它 和 约翰 有 制成 我 作为 舒服的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ，

我接受治疗后，约翰尽力让我感到舒适，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['set(ə)ld] .
he said he should stay half an hour to see how the medicine settled .
他 说 他 应该 停留 一半 一个 小时 到 看 如何 这 药品 定居 .

他说他应该待半个小时，看看药物的吸收情况。

['tɒməs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ,
Thomas said he would stay with him ,
托马斯 说 他 会 停留 和 他 ，

托马斯说他会留下来陪他。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] - -
so they went and sat down on a bench that had been brought into Merrylegs '
所以 他们 去 和 卫星 向下 在 一个 长椅 那 有 到过 带来 进入 - -
[stɔːl] ,
stall ,
摊位 ，

于是，他们走到梅里莱格斯的摊位前，坐在了一张搬来的长凳上。

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['læntən] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] , [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] .
and put down the lantern at their feet , that I might not be disturbed with the light .
和 放 向下 这 灯笼 在 他们的 脚 , 那 我 可能 不是 是 不安 和 这 光 .

他们把灯笼放在他们脚边，免得灯光打扰到我。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [bəuθ] [men] [sæt] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [griːn] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
For awhile both men sat silent , and then Tom Green said in a low voice :
为了 一会儿 两个都 男人 卫星 沉默的 , 和 然后 汤姆 绿色的 说 在 一个 低的 嗓音 :

两人沉默了一会儿，然后汤姆·格林低声说道：

“ [ai] [wɪʃ] , [dʒɒn] , [jʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə] [dʒəʊ] .
“ I wish , John , you'd say a bit of a kind word to Joe .
“ 我 希望 , 约翰 , 你会 说 一个 少量 的 一个 种类 单词 到 乔 .

“约翰，我希望你能对乔说几句好话。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [kwaɪt] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ; [hiː; hi] [kænt] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [smaɪl] .
The boy is quite broken - hearted ; he can't eat his meals , and he can't smile .
这 男生 是 相当 破碎的 - 心地 ; 他 不能 吃 他的 餐 , 和 他 不能 微笑 .

男孩非常伤心，吃不下饭，也笑不出来。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
He says he knows it was all his fault ,
他 说道 他 知道 它 曾是 全部 他的 过错 ,

他说他知道这一切都是他的错。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [njuː] ,
though he is sure he did the best he knew ,
尽管 他 是 当然 他 做过 这 最好的 他 知道 ,

虽然他确信自己已经尽力了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ɪf] ['bjuːti] [daɪz] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .
and he says if Beauty dies no one will ever speak to him again .
和 他 说道 如果 美丽 死亡 不 一 将要 曾经 说话 到 他 再次 .

他说，如果贝蒂死了，以后就不会再有人跟他说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .
It goes to my heart to hear him .
它 去 到 我的 心 到 听到 他 .

听到他的话，我深受感动。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [hɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] .
I think you might give him just a word ; he is not a bad boy .
我 思考 你 可能 给 他 只是 一个 单词 ; 他 是 不是 一个 坏的 男生 .

我觉得你只要跟他说句话就行了；他不是个坏孩子。

” ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [dʒɒn] [sed] ['sləʊli] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [tɒm] .
” After a short pause John said slowly , “ You must not be too hard upon me , Tom .
” 后 一个 短的 暂停 约翰 说 缓慢地 , “ 你 必须 不是 是 也 难的 之上 我 , 汤姆 .

短暂的沉默后，约翰缓缓说道：“汤姆，你不要对我太苛刻。”

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ment] [nəʊ] [hɑːm] , [ai] ['nevə(r)] [sed] [hiː; hi] [dɪd] ;
I know he meant no harm , I never said he did ;
我 知道 他 意思是 不 伤害 , 我 绝不 说 他 做过 ;

我知道他没有恶意，我从来没说过他有恶意；

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
I know he is not a bad boy .
我 知道 他 是 不是 一个 坏的 男生 .

我知道他不是个坏孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ ˈem][sɔː(r)][maɪˈself] ; [ðæt] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
But you see , I am sore myself ; that horse is the pride of my heart ,
但 你 看 , 我 是 疮 我 ; 那 马 是 这 自豪 的 我的 心 ,

但是你知道，我自己也很痛苦；那匹马是我心爱的宝贝。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] ;
to say nothing of his being such a favorite with the master and mistress ;
到 说 没有什么 的 他的 存在 这样的 一个 最喜欢的 和 这 掌握 和 情妇 ;

更何况他还是主人和女主人的宠儿；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]
and to think that his life may be flung away in this manner is more than I
和 到 思考 那 他的 生活 可能 是 扔 离开 在 这 方式 是 更多的 比 我
[kæn; kən][beə(r)] .
can bear .
能 熊 .

想到他的生命可能就这样白白逝去，我简直无法忍受。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ ˈem][hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd]
But if you think I am hard on the boy I will try to give him a good word
但 如果 你 思考 我 是 难的 在 这 男生 我 将要 尝试 到 给 他 一个 好的 单词
[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
to - morrow — that is ,
到 - 明天 — 那 是 ,

但如果你觉得我对那孩子太严厉，我明天会尽量跟他说几句好话——也就是说，

[ai] [miːn] [ɪf] [ˈbjuːti] [ɪz][ˈbetə(r)] . ”
I mean if Beauty is better . ”
我 意思是 如果 美丽 是 更好的 . ”

我的意思是，如果美貌更好的话。”

“ [wel] , [dʒɒn] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Well , John , thank you .
“ 出色地 , 约翰 , 感谢 你 .

“约翰，谢谢你。”

[ai] [njuː] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːd] ,
I knew you did not wish to be too hard ,
我 知道 你 做过 不是 希望 到 是 也 难的 ,

我知道你不想太严厉，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɪgnərəns] .
and I am glad you see it was only ignorance .
和 我 是 高兴的 你 看 它 曾是 仅有的 无知 .

我很高兴你明白那只是出于无知。

” [dʒɒnz] [vɔɪs] [ˈɔːlməʊst] [ˈstɑːtld] [ˌem ˈiː][æz; əz][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] :
” John's voice almost startled me as he answered :
” 约翰的 嗓音 几乎 惊慌 我 作为 他 回答 :

约翰回答时的声音几乎吓了我一跳：

“ [ˈəʊnli] [ˈɪgnərəns] !
“ Only ignorance !
“ 仅有的 无知 !

“只有无知！”

['əʊnli] ['ɪgnərəns] !
only ignorance !
仅有的 无知 !

只有无知!

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['əʊnli] ['ɪgnərəns] ?
how can you talk about only ignorance ?
如何 能 你 讲话 关于 仅有的 无知 ?

你怎么能只谈论无知呢?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [nekst][tuː; tə] ['wɪkɪdnəs] ?
Don't you know that it is the worst thing in the world , next to wickedness ?
不 你 知道 那 它 是 这 最差 事物 在 这 世界 , 下一个 到 邪恶 ?

难道你不知道这是世界上最糟糕的事情，仅次于邪恶吗?

— [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði][məʊst] ['mɪstʃɪf] ['hev(ə)n] ['əʊnli] [nəʊz] .
— and which does the most mischief heaven only knows .
— 和 哪个 做 这 最多 恶作剧 天堂 仅有的 知道 .

——至于究竟是谁惹的祸最多，只有天知道。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] , - [əʊ] ! [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ai][dɪd] [nɒt] [miːn] ['eni] [hɑːm] ,
If people can say , ' Oh ! I did not know , I did not mean any harm ,
如果 人们 能 说 , - 哦 ! 我 做过 不是 知道 , 我 做过 不是 意思是 任何 伤害 ,

如果人们能够说，“哦！我不知道，我没有恶意”，

- [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
' they think it is all right .
- 他们 思考 它 是 全部 正确的 .

他们认为这样做没问题。

[ai] [sə'pəʊz] ['mɑːθə] - [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['beɪbi] [wen] [ʃiː; ʃi] [duːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
I suppose Martha Mulwash did not mean to kill that baby when she dosed it with
我 认为 玛莎 - 做过 不是 意思是 到 杀 那 婴儿 什么时候 她 剂量 它 和
['dɑːlbiː][ænd; ənd] ['suːðɪŋ] ['sɪrəps] ;
Dalby and soothing syrups ;
达尔比 和 舒缓 糖浆 ;

我想玛莎·穆尔瓦什给那个婴儿服用达尔比和舒缓糖浆时，并不是故意要害死他;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mænslɔːtə(r)] . ”
but she did kill it , and was tried for manslaughter . ”
但 她 做过 杀 它 , 和 曾是 尝试 为了 过失杀人 . ”

但她确实杀死了它，并因过失杀人罪受审。

“ [ænd; ənd] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [tuː] , ” [sed] [tɒm] .
“ And serve her right , too , ” said Tom .
“ 和 服务 她 正确的 , 也 , ” 说 汤姆 .

“她活该，”汤姆说。

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [nɜːs] [ə; eɪ]['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
“ A woman should not undertake to nurse a tender little child without knowing
“ 一个 女士 应该 不是 承担 到 护士 一个 投标 小的 孩子 没有 会心
[wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
what is good and what is bad for it . ”
什么 是 好的 和 什么 是 坏的 为了 它 . ”

“一个女人不应该在不了解什么对婴儿有益什么有害的情况下，就贸然开始哺乳一个娇嫩的婴儿。”

“ [bɪl] ['stɑːrki] , ” [kən'tɪnjuːd] [dʒɒn] ,
“ Bill Starkey , ” continued John ,
“ 账单 斯塔基 , ” 持续 约翰 ,

“比尔·斯塔基，”约翰继续说道，

“	[dɪd]	[nɒt]	[miːn]	[tuː; tə]	['fraɪt(ə)n]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	['ɪntuː]	[fɪts]	[wen]	[hiː; hi]	[drest]	[ʌp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[gəʊst]	[ænd; ənd]	[ræn]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	;
“	**did**	**not**	**mean**	**to**	**frighten**	**his**	**brother**	**into**	**fits**	**when**	**he**	**dressed**	**up**	**like**	**a**	**ghost**	**and**	**ran**	**after**	**him**	**in**	**the**	**moonlight**	**;**
“	做过	不是	意思是	到	吓唬	他的	兄弟	进入	适合	什么时候	他	穿着	向上	喜欢	一个	鬼	和	跑	后	他	在	这	月光	;

“他装扮成鬼魂在月光下追赶哥哥，并非有意吓唬他哥哥；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	[braɪt]	,	['hænsəm]	['lɪt(ə)l]	['feləʊ]	,
but	**he**	**did**	**;**	**and**	**that**	**bright**	**,**	**handsome**	**little**	**fellow**	**,**
但	他	做过	;	和	那	明亮的	,	英俊的	小的	同伴	,

但他做到了；而那个聪明英俊的小家伙，

[ðæt]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðə; ði]	[praɪd]	[ɒv; əv]	['eni]	['mʌðərz]	[hɑːt]	[ɪz]	[dʒʌst]	[nəʊ]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	['ɪdiət]	,
that	**might**	**have**	**been**	**the**	**pride**	**of**	**any**	**mother's**	**heart**	**is**	**just**	**no**	**better**	**than**	**an**	**idiot**	**,**
那	可能	有	到过	这	自豪	的	任何	母亲的	心	是	只是	不	更好的	比	一个	笨蛋	,

那本可能是任何一位母亲的骄傲，却跟白痴没什么两样。

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪti]	[j'iəz]	[əʊld]	.
and	**never**	**will**	**be**	**,**	**if**	**he**	**lives**	**to**	**be**	**eighty**	**years**	**old**	**.**
和	绝不	将要	是	,	如果	他	生活	到	是	八十	年	老的	.

如果他能活到八十岁，那就永远不会是了。

[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[kʌt]	[ʌp]	[jɔː'self]	,	[tɒm]	,	[tuː]	[wiːks]	[ə'gəʊ]	,
You	**were**	**a**	**good**	**deal**	**cut**	**up**	**yourself**	**,**	**Tom**	**,**	**two**	**weeks**	**ago**	**,**
你	是	一个	好的	交易	切	向上	你自己	,	汤姆	,	二	周	前	,

汤姆，两周前你自己也受了重伤。

[wen]	[ðəʊz]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[left]	[jɔː(r); jə(r)]	['hɒthaʊs]	[dɔː(r)]	['əʊpən]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['frɒsti]	[iːst]	[wɪnd]	['bləʊɪŋ]	[raɪt]	[ɪn]	;
when	**those**	**young**	**ladies**	**left**	**your**	**hothouse**	**door**	**open**	**,**	**with**	**a**	**frosty**	**east**	**wind**	**blowing**	**right**	**in**	**;**
什么时候	那些	年轻的	女士们	左边	你的	温室	门	打开	,	和	一个	霜冻	东方	风	吹	正确的	在	;

当那些年轻女士们离开时，你温室的门敞开着，凛冽的东风吹了进来；

[juː; jʊ]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɪld]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[plɑːnts]	.	”
you	**said**	**it**	**killed**	**a**	**good**	**many**	**of**	**your**	**plants**	**.**	**”**
你	说	它	被杀	一个	好的	许多	的	你的	植物	.	”

你说它害死了你很多植物。

“	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	!	”	[sed]	[tɒm]	;
“	**A**	**good**	**many**	**!**	**”**	**said**	**Tom**	**;**
“	一个	好的	许多	!	”	说	汤姆	;

“很多！”汤姆说；

“	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tendə(r)]	['kʌtɪŋz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[nɪpt]	[ɒf]	.
“	**there**	**was**	**not**	**one**	**of**	**the**	**tender**	**cuttings**	**that**	**was**	**not**	**nipped**	**off**	**.**
“	那里	曾是	不是	一	的	这	投标	插条	那	曾是	不是	轻咬	离开	.

“没有一棵嫩苗幸免于难。”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[straɪk]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	,
I	**shall**	**have**	**to**	**strike**	**all**	**over**	**again**	**,**
我	将	有	到	罢工	全部	超过	再次	,

我必须再次出手，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[get]	[freʃ]	[wʌnz]	.
and	**the**	**worst**	**of**	**it**	**is**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**where**	**to**	**go**	**to**	**get**	**fresh**	**ones**	**.**
和	这	最差	的	它	是	那	我	不	知道	在哪里	到	去	到	得到	新鲜的	一个	.

最糟糕的是，我不知道去哪里才能买到新鲜的。

[ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] [mæd] [wen] [ai] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] . ”

I was nearly mad when I came in and saw what was done . ”

我 曾是 几乎 疯狂的 什么时候 我 来了 在 和 锯 什么 曾是 完毕 . ”

我进来看到眼前的一切，简直气疯了。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

“ And yet , ” said John , “ I am sure the young ladies did not mean it ;

“ 和 然而 , ” 说 约翰 , “ 我 是 当然 这 年轻的 女士们 做过 不是 意思是 它 ;

“然而，”约翰说，“我确信这些年轻女士们并不是那个意思；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɪgnərəns] .

it was only ignorance .

它 曾是 仅有的 无知 .

那只是因为无知。

” [ai] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][dɪd] [wel] [ænd; ənd]

” I heard no more of this conversation , for the medicine did well and

” 我 听到 不 更多的 的 这 对话 , 为了 这 药品 做过 出色地 和

[sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,

sent me to sleep ,

发送 我 到 睡觉 ,

“我没再听到他们的对话，因为药效很好，让我睡着了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ;

and in the morning I felt much better ;

和 在 这 早晨 我 毛毡 很多 更好的 ;

早上起来我感觉好多了；

[bʌt; bət][ai]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [wɜːdz] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

but I often thought of John's words when I came to know more of the world

但 我 经常 想法 的 约翰的 字 什么时候 我 来了 到 知道 更多的 的 这 世界

.

.

.

但随着我对世界的了解加深，我常常想起约翰的话。

- [dʒəʊ] [griːn]

20 Joe Green

- 乔 绿色的

20 乔·格林

[dʒəʊ] [griːn] [went] [ɒn] ['veri] [wel] ; [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['kwɪkli] ,

Joe Green went on very well ; he learned quickly ,

乔 绿色的 去 在 非常 出色地 ; 他 学习 迅速地 ,

乔·格林表现非常出色；他学得很快。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ðæt] [dʒɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [ɪn] ['meni]

and was so attentive and careful that John began to trust him in many

和 曾是 所以 细心 和 小心 那 约翰 开始 到 相信 他 在 许多

[θɪŋz] ;

things ;

事物 ;

他非常细心周到，以至于约翰开始在很多事情上信任他；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

but as I have said , he was small of his age ,

但 作为 我 有 说 , 他 曾是 小的 的 他的 年龄 ,

但正如我所说，他个子比同龄人矮小。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ˈaɪðə(r)][ˈdʒɪndʒə(r)][ɔː(r)]
and it was seldom that he was allowed to exercise either Ginger or
和 它 曾是 很少 那 他 曾是 允许 到 锻炼 任何一个 姜 或者
[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

他很少被允许带 Ginger 或我出去散步；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ]
but it so happened one morning that John was out with Justice in the luggage
但 它 所以 发生 一 早晨 那 约翰 曾是 出去 和 正义 在 这 行李
[kɑːt] ,
cart ,
大车 ,

但有一天早上，约翰碰巧和贾斯蒂斯一起坐在行李车里外出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlmənz]
and the master wanted a note to be taken immediately to a gentleman's
和 这 掌握 通缉 一个 笔记 到 是 已采取 立即地 到 一个 绅士的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

主人要求立即将一张纸条送到一位绅士家中。

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][tuː; tə][ˈsæd(ə)l][ˌem ˈiː]
about three miles distant , and sent his orders for Joe to saddle me
关于 三 英里 遥远 , 和 发送 他的 订单 为了 乔 到 鞍 我
[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and take it ,
和 拿 它 ,

大约三英里远，他派人去让乔给我备好鞍，带我去。

[ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [ˈstedəli] .
adding the caution that he was to ride steadily .
添加 这 警告 那 他 曾是 到 骑 稳步 .

他还提醒自己要稳住骑车。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈkwaɪətli] [rɪˈtɜːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [keɪm]
The note was delivered , and we were quietly returning when we came
这 笔记 曾是 发表 , 和 我们 是 悄悄 返回 什么时候 我们 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [brɪk] - [fiːld] .
to the brick - field .
到 这 砖 - 场地 .

纸条已经送达，我们正悄悄地往回走，来到了砖厂。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wɪð] [brɪks] ;
Here we saw a cart heavily laden with bricks ;
这里 我们 锯 一个 大车 重度 满载 和 砖块 ;

在这里，我们看到一辆装满砖块的手推车；

[ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [stɪf] [mʌd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [diːp] [rʌt] ,
the wheels had stuck fast in the stiff mud of some deep ruts ,
这 车轮 有 卡住 快速地 在 这 僵硬的 泥 的 一些 深的 车辙 ,

车轮牢牢地陷在深沟里坚硬的泥浆中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɒgɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] .
and the carter was shouting and flogging the two horses unmercifully .
和 这 卡特 曾是 喊叫 和 鞭笞 这 二 马匹 无情地 .

车夫一边大声叫喊，一边毫不留情地鞭打那两匹马。

[dʒəʊ] ['pʊld] [ʌp] .
Joe pulled up .
乔 拉 向上 .

乔把车停了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .
It was a sad sight .
它 曾是 一个 伤心 视线 .

那景象令人难过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] [tuː; tə][dræg]
There were the two horses straining and struggling with all their might to drag
那里 是 这 二 马匹 紧张 和 挣扎 和 全部 他们的 可能 到 拖
[ðə; ði][kɑːt] [aʊt] ,
the cart out ,
这 大车 出去 ,

两匹马拼尽全力，拼命挣扎着想把车拉出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] [swet] [stʊ'iːmd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][legz][ænd; ənd][flæŋks]
but they could not move it ; the sweat streamed from their legs and flanks
但 他们 可以 不是 移动 它 ; 这 汗 流媒体 从 他们的 腿 和 侧翼
,
,
,

但他们动弹不得；汗水从他们的腿上和腰间流淌下来。

[ðeə(r)][saɪdz] [hiːv] , [ænd; ənd] ['evri] ['mʌs(ə)l] [wɒz; wəz] [streɪnd] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] ,
their sides heaved , and every muscle was strained , while the man ,
他们的 侧面 喘息 , 和 每一个 肌肉 曾是 紧张 , 尽管 这 男人 ,

他们的肋部剧烈起伏，每一块肌肉都绷紧了，而那个人，

['fɪəsli] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [hɔːs] , [swɔː(r)][ænd; ənd] [læʃt] [məʊst] ['bruːtəli] .
fiercely pulling at the head of the fore horse , swore and lashed most brutally .
激烈地 拉 在 这 头 的 这 前 马 , 发誓 和 鞭打 最多 残酷地 .

他猛地拽着前马的头，一边咒骂一边狠狠地鞭打。

“ [həʊld][hɑːd] , ” [sed] [dʒəʊ] ; “ [doʊnt][gəʊ][ɒn] ['flɒgɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [laɪk] [ðæt] ;
“ Hold hard , ” said Joe ; “ don't go on flogging the horses like that ;
“ 抓住 难的 , ” 说 乔 ; “ 不 去 在 鞭笞 这 马匹 喜欢 那 ;

“坚持住,”乔说；“别再那样鞭打马匹了；

[ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [stʌk] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [muːv] [ðə; ði][kɑːt] .
the wheels are so stuck that they cannot move the cart .
这 车轮 是 所以 卡住 那 他们 不能 移动 这 大车 .

车轮卡住了，推车动不了。

” [ðə; ði][mæn] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['læʃɪŋ] .
” The man took no heed , but went on lashing .
” 这 男人 采取 不 注意 , 但 去 在 鞭打 .

“那人置若罔闻，继续鞭打。”

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

[preɪ] [stɒp] ! ” [sed] [dʒəʊ] .
pray stop ! ” said Joe .
祈祷 停止 ! ” 说 乔 .

“求求你们别这样！”乔说道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [kɑːt] ; [ðeɪ] [kænt] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . ”
“ I'll help you to lighten the cart ; they can't move it now . ”
“ 患病的 帮助 你 到 减轻 这 大车 ; 他们 不能 移动 它 现在 . ”

“我来帮你把车卸轻点；他们现在搬不动它。”

“ [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['rɑːskl] , [ænd; ənd] [aɪl] [maɪnd] [maɪn] !
“ Mind your own business , you impudent young rascal , and I'll mind mine !
“ 头脑 你的 自己的 商业 , 你 厚颜无耻 年轻的 恶棍 , 和 患病的 头脑 矿 !

“管好你自己的事，你这不知天高地厚的小家伙，我也管好我自己的事！”

” [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ,
” The man was in a towering passion and the worse for drink ,
” 这 男人 曾是 在 一个 参天 热情 和 这 更糟 为了 喝 ,

“那人情绪激动，而且醉得很厉害。”

[ænd; ənd] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] .
and laid on the whip again .
和 铺设 在 这 鞭 再次 .

然后又把鞭子放在了鞭子上。

[dʒəʊ] [tɜːnd] [maɪ] [hed] ,
Joe turned my head ,
乔 转向 我的 头 ,

乔转过我的头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [raʊnd] ['gæləp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs]
and the next moment we were going at a round gallop toward the house
和 这 下一个 片刻 我们 是 去 在 一个 圆形的 驰骋 朝向 这 房子
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [brɪk] - ['meɪkə(r)] .
of the master brick - maker .
的 这 掌握 砖 - 制造商 .

下一刻，我们就飞奔向制砖大师的家。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ɪf] [dʒɒn] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [peɪs] ,
I cannot say if John would have approved of our pace ,
我 不能 说 如果 约翰 会 有 得到正式认可的 的 我们的 步伐 ,

我无法断言约翰是否会赞同我们的节奏。

[bʌt; bət] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] ,
but Joe and I were both of one mind ,
但 乔 和 我 是 两个都 的 一 头脑 ,

但我和乔的想法却完全一致。

[ænd; ənd] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] ['sləʊə] .
and so angry that we could not have gone slower .
和 所以 生气的 那 我们 可以 不是 有 已消失 慢点 .

我们气得恨不得开慢点。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The house stood close by the roadside .
这 房子 站立 关闭 经过 这 路边 .

房子就在路边。

[dʒəʊ] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [hæ'luː] !
Joe knocked at the door , and shouted , “ Halloo !
乔 敲门 在 这 门 , 和 喊叫 , “ 你好 !

乔敲了敲门，喊道：“哈喽！”

[ɪz] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] [æt; ət] [həʊm] ?
Is Mr . Clay at home ?
是 先生 . 黏土 在 家 ?

克莱先生在家吗?

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kleɪ] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] .
" The door was opened , and Mr . Clay himself came out .
" 这 门 曾是 打开 , 和 先生 . 黏土 他自己 来了 出去 .

“门开了，克莱先生亲自走了出来。”

" [hæ'luː] , [jʌŋ] [mæn] !
" Halloo , young man !
" 你好 , 年轻的 男人 !

“你好，年轻人！”

[juː; jʊ] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ; ['eni] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['skwaɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
You seem in a hurry ; any orders from the squire this morning ? "
你 似乎 在 一个 匆忙 ; 任何 订单 从 这 乡绅 这 早晨 ? "

你似乎很着急；今天早上乡绅有什么吩咐吗？

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [kleɪ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brɪk] - [jɑːd] ['flɒgɪŋ] [tuː] ['hɔːsɪz]
" No , Mr . Clay , but there's a fellow in your brick - yard flogging two horses
" 不 , 先生 . 黏土 , 但 有 一个 同伴 在 你的 砖 - 院子 鞭笞 二 马匹
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

“不，克莱先生，但是你砖厂里有个家伙正在鞭打两匹马，把它们打死了。”

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][stɒp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ; [ai] [sed] [aɪ'd] [help] [hɪm][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði][kɑːt]
I told him to stop , and he wouldn't ; I said I'd help him to lighten the cart
我 讲述 他 到 停止 , 和 他 不会 ; 我 说 ID 帮助 他 到 减轻 这 大车
,
,
,

我让他停下来，但他不听；我说我可以帮他减轻车上的重量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ; [səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
and he wouldn't ; so I have come to tell you .
和 他 不会 ; 所以 我 有 来 到 告诉 你 .

但他不肯，所以我来告诉你。

[preɪ] , [sɜː(r)] , [gəʊ] .
Pray , sir , go .
祈祷 , 先生 , 去 .

先生，请您走吧。

" [dʒoʊz] [vɔɪs] [ʃʊk] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" Joe's voice shook with excitement .
" 乔的 嗓音 摇晃 和 激动 .

乔的声音激动得颤抖起来。

" [θæŋk] [jiː; ji] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['rʌnɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ;
" Thank ye , my lad , " said the man , running in for his hat ;
" 感谢 是的 , 我的 小伙子 , " 说 这 男人 , 跑步 在 为了 他的 帽子 ;

“谢谢你，孩子,”那人说着，跑进屋里去拿帽子；

[ðen] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
then pausing for a moment ,
然后 暂停 为了 一个 片刻 ,

然后停顿了一会儿，

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]
" Will you give evidence of what you saw if I should bring the fellow up before a
" 将要 你 给 证据 的 什么 你 锯 如果 我 应该 带来 这 同伴 向上 前 一个
['mædʒɪstreɪt] ? "
magistrate ? "
地方法官 ? "

“如果我把那家伙带到法官面前，你愿意提供你所看到的证据吗？”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [dʒəʊ] , “ [ænd; ənd][glæd] [tuː] .
“ That I will , ” said Joe , “ and glad too .
“ 那 我 将要 , ” 说 乔 , “ 和 高兴的 也 .

“我会的,”乔说,“而且我也很高兴。”

” [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] [trɒt]
” The man was gone , and we were on our way home at a smart trot
” 这 男人 曾是 已消失 , 和 我们 是 在 我们的 方式 家 在 一个 聪明的 小跑
.
.
.

“那个人走了，我们轻快地小跑着回家了。”

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ?
“ Why , what's the matter with you , Joe ?
“ 为什么 , 是什么 这 事情 和 你 , 乔 ?

“怎么了，乔？”

[juː; jʊ] [lʊk] ['æŋgri] [ɔːl]['əʊvə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [flʌŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l]
You look angry all over , ” said John , as the boy flung himself from the saddle
你 看 生气的 全部 超过 , ” 说 约翰 , 作为 这 男生 扔 他自己 从 这 鞍
.
.
.

“你看上去一脸怒气,”约翰说着，男孩便从马鞍上跳了下来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['æŋgri] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I am angry all over , I can tell you , ” said the boy ,
“ 我 是 生气的 全部 超过 , 我 能 告诉 你 , ” 说 这 男生 ,

“我浑身都生气了，真的,”男孩说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['hʌrid] , [ɪk'saɪtɪd] [wɜːdz] [hiː; hi][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and then in hurried , excited words he told all that had happened .
和 然后 在 慌忙 , 兴奋的 字 他 讲述 全部 那 有 发生 .

然后，他激动地、急促地把所有发生的事情都告诉了大家。

[dʒəʊ][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ,
Joe was usually such a quiet ,
乔 曾是 通常 这样的 一个 安静的 ,

乔通常很安静，

['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm][səʊ] [raʊzd] .
gentle little fellow that it was wonderful to see him so roused .
温和的 小的 同伴 那 它 曾是 精彩的 到 看 他 所以 唤醒 .

看到这个温顺的小家伙如此兴奋，真是太棒了。

“ [raɪt] , [dʒəʊ] !
“ Right , Joe !
“ 正确的 , 乔 !

“没错，乔！”

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [gets] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [ɔː(r)] [nɒt] .
you did right , my boy , whether the fellow gets a summons or not .
你 做过 正确的 , 我的 男生 , 无论 这 同伴 获得 一个 传票 或者 不是 .

孩子，你做得对，不管那家伙是否收到传票。

['meni] [fəʊks] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪdn] [baɪ][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə]
Many folks would have ridden by and said it was not their business to
许多 各位 会 有 骑 经过 和 说 它 曾是 不是 他们的 商业 到
[ˌɪntə'fɪə(r)] .
interfere .
干扰 .

很多人路过时可能会说，这不关他们的事，不该干涉。

[naʊ] [ai] [seɪ] [ðæt] [wɪð] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)]
Now I say that with cruelty and oppression it is everybody's business to interfere
现在 我 说 那 和 残酷 和 压迫 它 是 每个人的 商业 到 干扰
[wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
when they see it ;
什么时候 他们 看 它 ;

现在我认为，对于残暴和压迫，每个人看到都有责任去干预；

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
you did right , my boy .
你 做过 正确的 , 我的 男生 .

你做得对，孩子。

” [dʒəʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kɑːm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [praʊd] [ðæt] [dʒɒn] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
” Joe was quite calm by this time , and proud that John approved of him ,
” 乔 曾是 相当 冷静的 经过 这 时间 , 和 自豪的 那 约翰 得到正式认可的 的 他 ,

“这时乔已经相当平静了，并且为约翰认可他而感到自豪。”

[ænd; ənd] [kliːnd] [aʊt] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][hænd][ðæn; ðən]
and cleaned out my feet and rubbed me down with a firmer hand than
和 已清洗 出去 我的 脚 和 摩擦 我 向下 和 一个 更坚固 手 比
['juːʒuəl] .
usual .
通常 .

他帮我清洗了双脚，并用比平时更重的力道给我按摩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fʊtmən] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
They were just going home to dinner when the footman came down to the
他们 是 只是 去 家 到 晚餐 什么时候 这 男仆 来了 向下 到 这
['steɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [də'rektli] [ɪn] ['maːstəz] ['praɪvət] [ruːm] ;
stable to say that Joe was wanted directly in master's private room ;
稳定的 到 说 那 乔 曾是 通缉 直接地 在 硕士学位 私人的 房间 ;

他们正准备回家吃晚饭，这时男仆下到马厩说，主人要直接去他的私人房间；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] - ['juːzɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][dʒoʊz] ['evɪdəns]
there was a man brought up for ill - using horses , and Joe's evidence
那里 曾是 一个 男人 带来 向上 为了 患病的 - 使用 马匹 , 和 乔的 证据
[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
was wanted .
曾是 通缉 .

有一个人因虐待马匹而被送进监狱，他们需要乔提供的证据。

[ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] .
The boy flushed up to his forehead , and his eyes sparkled .
这 男生 酡 向上 到 他的 前额 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 .

男孩的脸涨得通红，眼睛闪闪发光。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ They shall have it , ” said he .
“ 他们 将 有 它 , ” 说 他 .

“他们就得得到它,”他说。

“ [pʊt] [jɔː'self] [ə; eɪ][bɪt] [streɪt] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Put yourself a bit straight , ” said John .
“ 放 你自己 一个 少量 直的 , ” 说 约翰 .

约翰说：“你得摆正自己的立场。”

[dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,
Joe gave a pull at his necktie and a twitch at his jacket ,
乔 给予 一个 拉 在 他的 领带 和 一个 抽搐 在 他的 夹克 ,

乔拽了拽领带，又扯了扯外套。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and was off in a moment .
和 曾是 离开 在 一个 片刻 .

片刻后便离开了。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪsˌtret] , [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə]
Our master being one of the county magistrates , cases were often brought to
我们的 掌握 存在 一 的 这 县 地方法官 , 案例 是 经常 带来 到
[hɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] ,
him to settle ,
他 到 定居 ,

我们的主人是县里的一位地方官，所以经常有案件需要他来裁决。

[ɔː(r)] [seɪ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
or say what should be done .
或者 说 什么 应该 是 完毕 .

或者说说应该怎么做。

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wiː; wi] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [menz]
In the stable we heard no more for some time , as it was the men's
在 这 稳定的 我们 听到 不 更多的 为了 一些 时间 , 作为 它 曾是 这 男士
['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ,
dinner hour ,
晚餐 小时 ,

马厩里好一会儿都没听到动静，因为那是男人们的晚餐时间。

[bʌt; bət] [wen] [dʒəʊ] [keɪm] [nekst]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ai] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ;
but when Joe came next into the stable I saw he was in high spirits ;
但 什么时候 乔 来了 下一个 进入 这 稳定的 我 锯 他 曾是 在 高的 烈酒 ;

但当乔随后走进马厩时，我看到他精神很好；

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [slæp] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi] [woʊnt] [siː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʌn]
he gave me a good - natured slap , and said , “ We won't see such things done
他 给予 我 一个 好的 - 自然 拍击 , 和 说 , “ 我们 惯于 看 这样的 事物 完毕
,
,
,

他善意地拍了我一下，然后说：“我们不会允许这种事情发生。”

[wɪl] [wiː; wi] , [əʊld] ['feləʊ] ?
will we , old fellow ?
将要 我们 , 老的 同伴 ?

可以吗，老伙计？

” [wiː; wi] [hɜːd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [səʊ] ['klɪəli] ,
” We heard afterward that he had given his evidence so clearly ,
” 我们 听到 之后 那 他 有 给定 他的 证据 所以 清楚地 ,

“我们后来听说，他的证词非常清晰明了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [steɪt] , ['beərɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] [sʌtʃ]
and the horses were in such an exhausted state , bearing marks of such
和 这 马匹 是 在 这样的 一个 筋疲力尽的 状态 , 轴承 标记 的 这样的
['bruːt(ə)l]['juːsɪdʒ] ,
brutal usage ,
野蛮 用法 ,

这些马匹筋疲力尽，身上布满了遭受残酷虐待的痕迹。

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
that the carter was committed to take his trial ,
那 这 卡特 曾是 坚定的 到 拿 他的 审判 ,

车夫决心接受审判。

[ænd; ənd] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
and might possibly be sentenced to two or three months in prison .
和 可能 可能 是 判刑 到 二 或者 三 几个月 在 监狱 .

并可能被判处两到三个月的监禁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][dʒəʊ] .
It was wonderful what a change had come over Joe .
它 曾是 精彩的 什么 一个 改变 有 来 超过 乔 .

乔的变化真是太大了，令人惊喜。

[dʒɒn] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] ['tɔːlə(r)][ɪn] [ðæt] [wiːk] ,
John laughed , and said he had grown an inch taller in that week ,
约翰 笑了 , 和 说 他 有 生长 一个 英寸 更高 在 那 星期 ,

约翰笑着说，他那一周长高了一英寸。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] .
and I believe he had .
和 我 相信 他 有 .

我相信他确实有。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He was just as kind and gentle as before ,
他 曾是 只是 作为 种类 和 温和的 作为 前 ,

他还是像以前一样和蔼可亲。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] — [æz; əz] [ɪf]
but there was more purpose and determination in all that he did — as if
但 那里 曾是 更多的 目的 和 决心 在 全部 那 他 做过 — 作为 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] .
he had jumped at once from a boy into a man .
他 有 跳了起来 在 一次 从 一个 男生 进入 一个 男人 .

但他所做的一切都更有目标性和决心——仿佛他一下子从男孩变成了男人。

- [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ]

21 The Parting

- 这 离别

21 离别

[naʊ] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [pleɪs] [θriː] [j'ɪəz] ,
Now I had lived in this happy place three years ,
现在 我 有 居住地 在 这 快乐的 地方 三 年 ,

如今，我已经在这个快乐的地方生活了三年。

[bʌt; bət][sæd] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
but sad changes were about to come over us .
但 伤心 变化 是 关于 到 来 超过 我们 .

但令人悲伤的变化即将降临到我们身上。

[wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [ɪl] .
We heard from time to time that our mistress was ill .
我们 听到 从 时间 到 时间 那 我们的 情妇 曾是 患病的 .

我们时不时会听到女主人生病的消息。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd]
The doctor was often at the house , and the master looked grave and
这 医生 曾是 经常 在 这 房子 , 和 这 掌握 看起来 严重 和
['æŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 .

医生经常来家里，主人神情严肃焦虑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)
第5/11页

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] ,
Then we heard that she must leave her home at once ,
然后 我们 听到 那 她 必须 离开 她 家 在 一次 ,

然后我们听说她必须立刻离开家。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'ɪəz] .
and go to a warm country for two or three years .
和 去 到 一个 温暖的 国家 为了 二 或者 三 年 .

去温暖的国家待两三年。

[ðə; ði] [njuːz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [laɪk] [ðə; ði] ['toʊlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] .
The news fell upon the household like the tolling of a deathbell .
这 消息 跌倒 之上 这 家庭 喜欢 这 收费 的 一个 死亡之钟 .

消息如同丧钟般敲响，给这个家庭带来了沉重的打击。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['sɒri] ;
Everybody was sorry ;
大家 曾是 对不起 ;

大家都感到很抱歉；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][bɪ'gæn] [də'rektli] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
but the master began directly to make arrangements for breaking up his
但 这 掌握 开始 直接地 到 制作 安排 为了 打破 向上 他的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] .
establishment and leaving England .
建立 和 离开 英格兰 .

但主人立即开始安排解散他的产业并离开英国。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['steɪb(ə)l] ; [ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz]
We used to hear it talked about in our stable ; indeed , nothing else was
我们 用过的 到 听到 它 谈话 关于 在 我们的 稳定的 ; 的确 , 没有什么 别的 曾是
[tɔːkt] [ə'baʊt] .
talked about .
谈话 关于 .

我们以前在马厩里经常听到人们谈论这件事；事实上，除了这件事，我们什么也不谈论。

[dʒɒn] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['saɪlənt][ænd; ənd][sæd] , [ænd; ənd][dʒəʊ] ['skeəsli] ['hwisl] .
John went about his work silent and sad , and Joe scarcely whistled .
约翰 去 关于 他的 工作 沉默的 和 伤心 , 和 乔 几乎 吹口哨 .

约翰默默地、悲伤地干着活，乔几乎没吹口哨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ; ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [fʊl]
There was a great deal of coming and going ; Ginger and I had full
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 未来 和 去 ; 姜 和 我 有 满的
[wɜːk] .
work .
工作 .

人来人往很多；我和金杰的工作都很忙。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [went] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] ['dʒesi] [ænd; ənd]['flɔːrə] , [wɪð] [ðeə(r)]
The first of the party who went were Miss Jessie and Flora , with their
这 第一的 的 这 派对 WHO 去 是 错过 杰西 和 弗洛拉 , 和 他们的
['gʌvənəs] .
governess .
家庭教师 .

一行人中最先出发的是杰西小姐和弗洛拉，以及她们的家庭教师。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] .
They came to bid us good - by .
他们 来了 到 出价 我们 好的 - 经过 .

他们前来和我们道别。

[ðeɪ] [hʌgd] [pɔː(r); pʊə(r)] - [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
They hugged poor Merrylegs like an old friend , and so indeed he was .
他们 拥抱 贫穷的 - 喜欢 一个 老的 朋友 , 和 所以 的确 他 曾是 .

他们像对待老朋友一样拥抱了可怜的梅里格斯，而他确实也是一位老朋友。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Then we heard what had been arranged for us .
然后 我们 听到 什么 有 到过 安排 为了 我们 .

然后我们听到了为我们安排的事情。

['mɑːstə(r)][hæd; həd][səʊld]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['dʌbljuː]
Master had sold Ginger and me to his old friend , the Earl of W
掌握 有 卖 姜 和 我 到 他的 老的 朋友 , 这 伯爵 的 W
— — ,
— — ,
— — ,

主人把我和金杰卖给了他的老朋友，W——伯爵。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ðeə(r)] .
for he thought we should have a good place there .
为了 他 想法 我们 应该 有 一个 好的 地方 那里 .

因为他觉得我们应该在那里有个好地方。

- [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vɪkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊni][fɔː(r); fə(r)]
Merrylegs he had given to the vicar , who was wanting a pony for
- 他 有 给定 到 这 牧师 , WHO 曾是 想要 一个 小马 为了
['mɪsɪz] . ['bloʊmˌfiːld] ,
Mrs . Blomefield ,
太太 . 布洛姆菲尔德 ,

他把梅里格斯送给了牧师，牧师想给布洛姆菲尔德太太买一匹小马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi][səʊld] ,
but it was on the condition that he should never be sold ,
但 它 曾是 在 这 状况 那 他 应该 绝不 是 卖 ,

但条件是他永远不能被卖掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst] [wɜːk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['berid] .
and that when he was past work he should be shot and buried .
和 那 什么时候 他 曾是 过去的 工作 他 应该 是 射击 和 埋葬 .

等他退休后，应该把他枪毙并埋葬。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Joe was engaged to take care of him and to help in the house ,
乔 曾是 已订婚的 到 拿 关心 的 他 和 到 帮助 在 这 房子 ,

乔受聘照顾他并帮忙做家务。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ðæt] - [wɒz; wəz] [wel] [ɒf] .
so I thought that Merrylegs was well off .
所以 我 想法 那 - 曾是 出色地 离开 .

所以我认为梅里莱格斯家境不错。

[dʒɒn][hæd; həd][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [gʊd] ['pleɪsɪz] ,
John had the offer of several good places ,
约翰 有 这 提供 的 一些 好的 地方 ,

约翰收到了好几个不错的工作邀请。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[weɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[raʊnd]	.
but	**he**	**said**	**he**	**should**	**wait**	**a**	**little**	**and**	**look**	**round**	**.**
但	他	说	他	应该	等待	一个	小的	和	看	圆形的	.

但他说他应该稍等片刻，四处看看。

[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[left]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[gɪv]	[sʌm; səm]	[də'rekʃ(ə)nz]	,
The	**evening**	**before**	**they**	**left**	**the**	**master**	**came**	**into**	**the**	**stable**	**to**	**give**	**some**	**directions**	**,**
这	晚上	前	他们	左边	这	掌握	来了	进入	这	稳定的	到	给	一些	方向	,

他们离开的前一天晚上，主人来到马厩，交代了一些事情。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	['hɔːsɪz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[pæt]	.
and	**to**	**give**	**his**	**horses**	**the**	**last**	**pat**	**.**
和	到	给	他的	马匹	这	最后的	拍	.

最后，他轻轻拍了拍他的马。

[hiː; hi]	[siːmd]	['veri]	[ləʊ]	-	['spɪrɪtɪd]	;	[ai]	[njuː]	[ðæt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	.
He	**seemed**	**very**	**low**	**-**	**spirited**	**;**	**I**	**knew**	**that**	**by**	**his**	**voice**	**.**
他	似乎	非常	低的	-	精神抖擞	;	我	知道	那	经过	他的	嗓音	.

他情绪低落，我从他的声音里听出来了。

[ai]	[bɪ'liːv]	[wiː; wi]	['hɔːsɪz]	[kæn; kən]	[tel]	[mɔː(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ðæn; ðən]	['meni]	[men]	[kæn; kən]	.
I	**believe**	**we**	**horses**	**can**	**tell**	**more**	**by**	**the**	**voice**	**than**	**many**	**men**	**can**	**.**
我	相信	我们	马匹	能	告诉	更多的	经过	这	嗓音	比	许多	男人	能	.

我相信我们马能从声音中分辨出比很多男人更多的东西。

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[dɪ'saɪdɪd]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	[dʒɒn]	?	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**Have**	**you**	**decided**	**what**	**to**	**do**	**,**	**John**	**?**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	有	你	决定	什么	到	做	,	约翰	?	”	他	说	.

“约翰，你决定好怎么做了吗？”他问道。

“	[ai]	[faɪnd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[ək'septɪd]	['aɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['ɒfəz]	.	”
“	**I**	**find**	**you**	**have**	**not**	**accepted**	**either**	**of**	**those**	**offers**	**.**	**”**
“	我	寻找	你	有	不是	公认	任何一个	的	那些	优惠	.	”

“我发现你并没有接受这两项提议。”

“	[nəʊ]	,	[sɜː(r)]	;
“	**No**	**,**	**sir**	**;**
“	不	,	先生	;

“不，先生；

[ai]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ʌp]	[maɪ]	[maɪnd]	[ðæt]	[ɪf]	[ai]	[kʊd; kəd]	[get]	[ə; eɪ]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[sʌm; səm]	[fɜːst]	-	[reɪt]	[kəʊlt]	-	['breɪkə(r)]	[ænd; ənd]	[hɔːs]	-	['treɪnə(r)]	,
I	**have**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**if**	**I**	**could**	**get**	**a**	**situation**	**with**	**some**	**first**	**-**	**rate**	**colt**	**-**	**breaker**	**and**	**horse**	**-**	**trainer**	**,**
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	如果	我	可以	得到	一个	情况	和	一些	第一的	-	速度	小马	-	断路器	和	马	-	教练	,

我已经下定决心，如果能找到一位一流的驯马师和马匹训练师，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[raɪt]	[θɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	.
it	**would**	**be**	**the**	**right**	**thing**	**for**	**me**	**.**
它	会	是	这	正确的	事物	为了	我	.

对我来说，这是正确的做法。

['meni]	[jʌŋ]	['ænɪmlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['fraɪt(ə)nd]	[ænd; ənd]	[spɔɪld]	[baɪ]	[rɒŋ]	['triːtmənt]	,
Many	**young**	**animals**	**are**	**frightened**	**and**	**spoiled**	**by**	**wrong**	**treatment**	**,**
许多	年轻的	动物	是	害怕	和	被宠坏了	经过	错误的	治疗	,

许多幼小的动物因为受到不当对待而变得胆怯和娇惯。

[wɪtʃ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hænd] .
which need not be if the right man took them in hand .
哪个 需要 不是 是 如果 这 正确的 男人 采取 他们 在 手 .
如果由合适的人来处理，这些问题就不必如此。

[ai] ['ɔːlweɪz] [get] [ɒn] [wel] [wɪð] ['hɔːsɪz] ,
I always get on well with horses ,
我 总是 得到 在 出色地 和 马匹 ,
我一直都和马相处得很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [help] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz]
and if I could help some of them to a fair start I should feel as
和 如果 我 可以 帮助 一些 的 他们 到 一个 公平的 开始 我 应该 感觉 作为
[ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] .
if I was doing some good .
如果 我 曾是 正在做 一些 好的 .
如果我能帮助他们中的一些人有一个公平的开始，我会觉得我做了一些好事。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ”
What do you think of it , sir ? ”
什么 做 你 思考 的 它 , 先生 ? ”
先生，您觉得怎么样?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] ['eniweə(r)] , ” [sed] ['mɑːstə(r)] ,
“ I don't know a man anywhere , ” said master ,
“ 我 不 知道 一个 男人 任何地方 , ” 说 掌握 ,
“我一个熟人也没有,”师傅说。

“ [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jɔː'self] .
“ that I should think so suitable for it as yourself .
“ 那 我 应该 思考 所以 合适的 为了 它 作为 你自己 .
“我竟然认为你非常适合这份工作。”

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ]
You understand horses , and somehow they understand you , and in time you
你 理解 马匹 , 和 不知何故 他们 理解 你 , 和 在 时间 你
[mait] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ;
might set up for yourself ;
可能 放 向上 为了 你自己 ;
你了解马，马也似乎了解你，假以时日，你或许就能建立自己的事业;

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] .
I think you could not do better .
我 思考 你 可以 不是 做 更好的 .
我认为你已经做得非常好了。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [wei] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If in any way I can help you , write to me .
如果 在 任何 方式 我 能 帮助 你 , 写 到 我 .
如果有什么我可以帮到你的，请给我写信。

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['eɪdʒənt][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [wɪð] [hɪm] .
I shall speak to my agent in London , and leave your character with him .
我 将 说话 到 我的 代理人 在 伦敦 , 和 离开 你的 特点 和 他 .
我会和我在伦敦的经纪人谈谈，把你的角色交给他来安排。

” ['mɑːstə(r)] [geɪv] [dʒɒn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
” Master gave John the name and address ,
” 掌握 给予 约翰 这 姓名 和 地址 ,
师傅把姓名和地址告诉了约翰,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] ;
and then he thanked him for his long and faithful service ;
和 然后 他 谢谢 他 为了 他的 长的 和 忠实 服务 ;

然后他感谢了他长期以来忠诚的服务；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] .
but that was too much for John .
但 那 曾是 也 很多 为了 约翰 .

但这对于约翰来说太过分了。

“ [preɪ] , [doʊnt] , [sɜː(r)] , [ai] [kænt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ Pray , don't , sir , I can't bear it ;
“ 祈祷 , 不 , 先生 , 我 不能 熊 它 ;

“求求你，先生，别这样，我受不了了；

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [dɪə(r)] ['mɪstrəs] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)]
you and my dear mistress have done so much for me that I could never
你 和 我的 亲爱的 情妇 有 完毕 所以 很多 为了 我 那 我 可以 绝不
[rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
repay it .
偿还 它 .

你和我亲爱的女主人为我做了这么多，我永远也无法报答。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [pliːz] [gɒd] ,
But we shall never forget you , sir , and please God ,
但 我们 将 绝不 忘记 你 , 先生 , 和 请 上帝 ,

但我们永远不会忘记您，先生，愿上帝保佑。

[wiː; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [siː] ['mɪstrəs] [bæk] [ə'gen] [laɪk] [hɜː'self] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [həʊp] ,
we may some day see mistress back again like herself ; we must keep up hope ,
我们 可能 一些 天 看 情妇 后退 再次 喜欢 她自己 ; 我们 必须 保持 向上 希望 ,
[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

我们或许有一天还能看到女主人恢复如初；我们必须抱有希望，先生。

” ['mɑːstə(r)] [geɪv] [dʒɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ðə; ði]
” Master gave John his hand , but he did not speak , and they both left the
” 掌握 给予 约翰 他的 手 , 但 他 做过 不是 说话 , 和 他们 两个都 左边 这
['steɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

“主人向约翰伸出手，但他没有说话，两人一起离开了马厩。”

[ðə; ði] [lɑːst] [sæd] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;
The last sad day had come ;
这 最后的 伤心 天 有 来 ;

最后一天悲伤的日子还是到来了；

[ðə; ði] ['fʊtmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
the footman and the heavy luggage had gone off the day before ,
这 男仆 和 这 重的 行李 有 已消失 离开 这 天 前 ,

仆人和沉重的行李前一天就已经出发了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .
and there were only master and mistress and her maid .
和 那里 是 仅有的 掌握 和 情妇 和 她 女佣 .

只有主人、女主人和她的女仆。

['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ai] [brɔːt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .
Ginger and I brought the carriage up to the hall door for the last time .
姜 和 我 带来 这 运输 向上 到 这 大厅 门 为了 这 最后的 时间 .

我和金杰最后一次把马车拉到大厅门口。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [brɔːt] [aʊt] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [rʌgz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
The servants brought out cushions and rugs and many other things ;
这 仆人 带来 出去 靠垫 和 地毯 和 许多 其他 事物 ;

仆人们搬来了垫子、地毯和许多其他物品；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs]
and when all were arranged master came down the steps carrying the mistress
和 什么时候 全部 是 安排 掌握 来了 向下 这 步骤 携带 这 情妇
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ([ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
in his arms (I was on the side next to the house ,
在 他的 武器 (我 曾是 在 这 边 下一个 到 这 房子 ,

一切安排妥当后，主人抱着女主人走下台阶（我当时在房子旁边，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn]) ; [hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and could see all that went on) ; he placed her carefully in the carriage ,
和 可以 看 全部 那 去 在) ; 他 放置 她 小心 在 这 运输 ,

他能看清发生的一切）；他小心翼翼地把她放在马车里，

[waɪl] [ðə; ði] [haʊs] ['sɜːvənts] [stʊd] [raʊnd] ['kraɪɪŋ] .
while the house servants stood round crying .
尽管 这 房子 仆人 站立 圆形的 哭泣 .

而家仆们则站在周围哭泣。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fə'get] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi]
“ Good - by , again , ” he said ; “ we shall not forget any of you , ” and he
“ 好的 - 经过 , 再次 , ” 他 说 ; “ 我们 将 不是 忘记 任何 的 你 , ” 和 他
[gɒt] [ɪn] .
got in .
得到 在 .

“再次告别，”他说，“我们不会忘记你们中的任何人，”然后他就进去了。

“ [draɪv] [ɒn] , [dʒɒn] .
“ Drive on , John .
“ 驾驶 在 , 约翰 .

“继续前进，约翰。”

” [dʒəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [trɒt] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
” Joe jumped up , and we trotted slowly through the park and through the
” 乔 跳了起来 向上 , 和 我们 小跑 缓慢地 通过 这 公园 和 通过 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

乔跳了起来，我们慢悠悠地小跑穿过公园和村庄。

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [ænd; ənd]
where the people were standing at their doors to have a last look and
在哪里 这 人们 是 常设 在 他们的 门 到 有 一个 最后的 看 和
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

人们站在家门口，做最后的告别，并说：

“ [gɒd] [bles] [ðem; ðəm] .
“ God bless them .
“ 上帝 保佑 他们 .

愿上帝保佑他们。

”	[wen]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	['steɪʃ(ə)n]	[ai]	[θɪŋk]	['mɪstrəs]	[wɔːkt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]
”	**When**	**we**	**reached**	**the**	**railway**	**station**	**I**	**think**	**mistress**	**walked**	**from**	**the**	**carriage**
”	什么时候	我们	达到	这	铁路	车站	我	思考	情妇	步行	从	这	运输

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['weɪtɪŋ]	-	[ruːm]	.
to	**the**	**waiting**	**-**	**room**	**.**
到	这	等待	-	房间	.

“当我们到达火车站时，我想女主人从车厢走到了候车室。”

[ai]	[hɜːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[seɪ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[swiːt]	[vɔɪs]	,	“	[gʊd]	-	[baɪ]	,	[dʒɒn]	.
I	**heard**	**her**	**say**	**in**	**her**	**own**	**sweet**	**voice**	**,**	**“**	**Good**	**-**	**by**	**,**	**John**	**.**
我	听到	她	说	在	她	自己的	甜的	嗓音	,	“	好的	-	经过	,	约翰	.

我听到她用自己甜美的声音说：“再见，约翰。”

[gɒd]	[bles]	[juː; jʊ]	.
God	**bless**	**you**	**.**
上帝	保佑	你	.

上帝保佑你。

”	[ai]	[felt]	[ðə; ði]	[reɪn]	[twɪtʃ]	,	[bʌt; bət]	[dʒɒn]	[meɪd]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	;	[pə'hæps]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[spiːk]	.
”	**I**	**felt**	**the**	**rein**	**twitch**	**,**	**but**	**John**	**made**	**no**	**answer**	**;**	**perhaps**	**he**	**could**	**not**	**speak**	**.**
”	我	毛毡	这	缰绳	抽搐	,	但	约翰	制成	不	回答	;	也许	他	可以	不是	说话	.

“我感觉到缰绳抽动了一下，但约翰没有回应；也许他不会说话。”

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[dʒəʊ]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	[dʒɒn]	[kɔːld]	[hɪm]
As	**soon**	**as**	**Joe**	**had**	**taken**	**the**	**things**	**out**	**of**	**the**	**carriage**	**John**	**called**	**him**
作为	很快	作为	乔	有	已采取	这	事物	出去	的	这	运输	约翰	称为	他

[tuː; tə]	[stænd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	,
to	**stand**	**by**	**the**	**horses**	**,**
到	站立	经过	这	马匹	,

乔刚把东西从马车里搬出来，约翰就叫他到马旁边站着。

[waɪl]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	['plætfɔːm]	.
while	**he**	**went**	**on**	**the**	**platform**	**.**
尽管	他	去	在	这	平台	.

当他走上站台时。

[pɔː(r); pʊə(r)]	[dʒəʊ]	!
Poor	**Joe**	**!**
贫穷的	乔	!

可怜的乔！

[hiː; hi]	[stʊd]	[kləʊz]	[ʌp]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[hedz]	[tuː; tə]	[haɪd]	[hɪz; ɪz]	[tɪəz]	.
he	**stood**	**close**	**up**	**to**	**our**	**heads**	**to**	**hide**	**his**	**tears**	**.**
他	站立	关闭	向上	到	我们的	头部	到	隐藏	他的	眼泪	.

他凑近我们的头，掩饰自己的眼泪。

['veri]	[suːn]	[ðə; ði]	[treɪn]	[keɪm]	['pʌfɪŋ]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	;	[ðen]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	['mɪnɪts]	,
Very	**soon**	**the**	**train**	**came**	**puffing**	**up**	**into**	**the**	**station**	**;**	**then**	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**,**
非常	很快	这	火车	来了	抽气	向上	进入	这	车站	;	然后	二	或者	三	分钟	,

很快，火车轰隆隆地驶入车站；然后过了两三分钟，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɔːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[slæmd]	[tuː; tə]	,	[ðə; ði]	[gɑːd]	['hwisl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[treɪn]
and	**the**	**doors**	**were**	**slammed**	**to**	**,**	**the**	**guard**	**whistled**	**,**	**and**	**the**	**train**
和	这	门	是	猛烈抨击	到	,	这	警卫	吹口哨	,	和	这	火车

[glaidid]	[ə'weɪ]	,
glided	**away**	**,**
滑翔	离开	,

车门砰地一声关上，列车员吹了声口哨，火车缓缓驶离。

['liːvɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊnli]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	[waɪt]	[sməʊk]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['veri]	['hevi]	[hɑːts]	.
leaving	**behind**	**it**	**only**	**clouds**	**of**	**white**	**smoke**	**and**	**some**	**very**	**heavy**	**hearts**	**.**
离开	在后面	它	仅有的	云	的	白色的	抽烟	和	一些	非常	重的	心	.

它留下的只有滚滚白烟和无数颗无比悲痛的心。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [dʒɒn] [keɪm] [bæk] .
When it was quite out of sight John came back .
什么时候 它 曾是 相当 出去 的 视线 约翰 来了 后退 .

当周围完全看不见的时候，约翰回来了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] , ” [hiː; hi] [sed] — “ [ˈnevə(r)] .
“ We shall never see her again , ” he said — “ never .
“ 我们 将 绝不 看 她 再次 , ” 他 说 — “ 绝不 .

“我们再也见不到她了，”他说——“再也见不到了。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] , [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [wɪð] [dʒəʊ] [drəʊv] [ˈsləʊli] [həʊm] ;
” He took the reins , mounted the box , and with Joe drove slowly home ;
” 他 采取 这 缰绳 , 安装 这 盒子 , 和 和 乔 驾驶 缓慢地 家 ;

他握住缰绳，坐上驾驶座，和乔一起慢慢地开车回家；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [naʊ] .
but it was not our home now .
但 它 曾是 不是 我们的 家 现在 .

但现在那里已经不是我们的家了。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]
Part II
部分 二

第二部分

- -
22 Earlshall
- -

22 厄尔沙尔

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [dʒəʊ] [pʊt] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] - [ləʊ] [ʃeɪz] [tuː; tə]
The next morning after breakfast Joe put Merrylegs into the mistress ' low chaise to
这 下一个 早晨 后 早餐 乔 放 - 进入 这 情妇 - 低的 躺椅 到
[teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪkərɪdʒ] ;
take him to the vicarage ;
拿 他 到 这 牧师住宅 ;

第二天早上吃过早饭后，乔把梅里莱格斯放进女主人的矮马车里，送他去牧师住宅；

[hiː; hi] [keɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] - [nei] [tuː; tə][ˌjuː ˈes]
he came first and said good - by to us , and Merrylegs neighed to us
他 来了 第一的 和 说 好的 - 经过 到 我们 , 和 - 嘶鸣 到 我们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] .
from the yard .
从 这 院子 .

他第一个过来和我们道别，然后梅里莱格斯在院子里向我们嘶鸣。

[ðen] [dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɒn][ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [reɪn] [ɒn][ˌem ˈiː] ,
Then John put the saddle on Ginger and the leading rein on me ,
然后 约翰 放 这 鞍 在 姜 和 这 领导 缰绳 在 我 ,

然后约翰给金杰套上马鞍，给我系上牵引绳。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [tuː; tə] - [pɑːk] ,
and rode us across the country about fifteen miles to Earlshall Park ,
和 骑 我们 穿过 这 国家 关于 十五 英里 到 - 公园 ,

然后他骑车带我们穿越了大约十五英里的乡村，到达了厄尔沙尔公园。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][ˈdʌbljuː] — — [lɪvd; ˈlaɪvd] .
where the Earl of W — — lived .
在哪里 这 伯爵 的 W — — 居住地 .

W伯爵居住的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['steɪblɪŋ] .
There was a very fine house and a great deal of stabling .
那里 曾是 一个 非常 美好的 房子 和 一个 伟大的 交易 的 稳定 .

那里有一栋非常漂亮的房子和大量的马厩。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] ['geɪtweɪ] , [ænd; ənd][dʒɒn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)]
We went into the yard through a stone gateway , and John asked for Mr
我们 去 进入 这 院子 通过 一个 石头 网关 , 和 约翰 问 为了 先生
. [jɔːk] .
. York .
. 约克 .

我们穿过石门进入院子，约翰问约克先生在不在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] .
It was some time before he came .
它 曾是 一些 时间 前 他 来了 .

他过了好一会儿才来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ,
He was a fine - looking , middle - aged man ,
他 曾是 一个 美好的 - 寻找 , 中间 - 老年人 男人 ,

他是一位相貌英俊的中年男子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əʊ'bei] .
and his voice said at once that he expected to be obeyed .
和 他的 嗓音 说 在 一次 那 他 预期的 到 是 服从 .

他的声音立刻表明，他希望得到服从。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə][dʒɒn] ,
He was very friendly and polite to John ,
他 曾是 非常 友好的 和 有礼貌的 到 约翰 ,

他对约翰非常友好和礼貌。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [slaɪt] [lʊk] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
and after giving us a slight look he called a groom to take us to
和 后 给予 我们 一个 轻微 看 他 称为 一个 新郎 到 拿 我们 到
['aʊə(r)]['bɒksɪz] ,
our boxes ,
我们的 盒子 ,

他略微看了我们一眼，然后叫来一个马夫带我们去马厩。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][dʒɒn][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] .
and invited John to take some refreshment .
和 受邀 约翰 到 拿 一些 清爽 .

并邀请约翰享用茶点。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [lait] , ['eəri]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['bɒksɪz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ]
We were taken to a light , airy stable , and placed in boxes adjoining each
我们 是 已采取 到 一个 光 , 轻盈的 稳定的 , 和 放置 在 盒子 相邻的 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

我们被带到一个明亮通风的马厩，安置在相邻的隔间里。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [daʊn] [ænd; ənd] [fed] .
where we were rubbed down and fed .
在哪里 我们 是 摩擦 向下 和 美联储 .

我们在那里接受了按摩和喂食。

[ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] [dʒɒn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [jɔːk] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [njuː]
In about half an hour John and Mr . York , who was to be our new
在 关于 一半 一个 小时 约翰 和 先生 . 约克 , WHO 曾是 到 是 我们的 新的
['kəʊtʃmən] ,
coachman ,
马车夫 ,

大约半小时后，约翰和约克先生——他将成为我们的新马车夫——

[keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
came in to see us .
来了 在 到 看 我们 .

进来看望我们。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mænli] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][bəuθ] ,
“ Now , Mr . Manly , ” he said , after carefully looking at us both ,
“ 现在 , 先生 . 曼利 , ” 他 说 , 后 小心 寻找 在 我们 两个都 ,

“现在，曼利先生，”他仔细打量了我们俩之后说道。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ðiːz] ['hɔːsɪz] ;
“ I can see no fault in these horses ;
“ 我 能 看 不 过错 在 这些 马匹 ;

“我看不出这些马有什么问题；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] ['hɔːsɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,
but we all know that horses have their peculiarities as well as men ,
但 我们 全部 知道 那 马匹 有 他们的 特殊性 作为 出色地 作为 男人 ,

但我们都知道，马和人一样，也有自己的怪癖。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [niːd] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] .
and that sometimes they need different treatment .
和 那 有时 他们 需要 不同的 治疗 .

有时他们需要不同的治疗方法。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [juː; jʊ]
I should like to know if there is anything particular in either of these that you
我 应该 喜欢 到 知道 如果 那里 是 任何事物 特别的 在 任何一个 的 这些 那 你
[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] . ”
would like to mention . ”
会 喜欢 到 提到 . ”

我想知道您在这两件事中是否有任何特别想提及的地方。

“ [wel] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
“ Well , ” said John , “ I don't believe there is a better pair of horses in the country
“ 出色地 , ” 说 约翰 , “ 我 不 相信 那里 是 一个 更好的 一对 的 马匹 在 这 国家
,
,
,

“嗯，”约翰说，“我不认为全国还有比这更好的马了。”

[ænd; ənd] [raɪt] [griːvd] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laɪk] .
and right grieved I am to part with them , but they are not alike .
和 正确的 伤心 我 是 到 部分 和 他们 , 但 他们 是 不是 同样 .

我很遗憾要和他们告别，但他们并不相似。

[ðə; ði] [blæk] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['tempə(r)] [ai] ['evə(r)] [njuː] ;
The black one is the most perfect temper I ever knew ;
这 黑色的 一 是 这 最多 完美的 脾气 我 曾经 知道 ;

黑衣男子是我见过脾气最好的人；

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ][hɑːd] [wɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]
I suppose he has never known a hard word or a blow since he was
我 认为 他 有 绝不 已知 一个 难的 单词 或者 一个 吹 自从 他 曾是
[fəul] ,
foaled ,
小马驹 ,

我想他从出生起就没挨过打，也没受过什么责备吧。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
and all his pleasure seems to be to do what you wish ; but the
和 全部 他的 乐趣 似乎 到 是 到 做 什么 你 希望 ; 但 这
['tʃesnʌt] ,
chestnut ,
板栗 ,

他似乎乐于满足你的愿望；但是栗子，

[ai] ['fænsi] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][bæd] ['triːtmənt] ; [wiː; wi] [hɜːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I fancy , must have had bad treatment ; we heard as much from the
我 想要 , 必须 有 有 坏的 治疗 ; 我们 听到 作为 很多 从 这
['diːlə(r)] .
dealer .
经销商 .

我猜想，他肯定受到了不公平的对待；我们从经销商那里也听到了类似的说法。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ['snæpɪʃ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]
She came to us snappish and suspicious , but when she found what sort of
她 来了 到 我们 暴躁 和 可疑的 , 但 什么时候 她 成立 什么 种类 的
[pleɪs] ['aʊəz][wɒz; wəz] ,
place ours was ,
地方 我们的 曾是 ,

她刚来的时候脾气暴躁，疑心很重，但当她了解了我们家的情况后，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] [ɒf] [baɪ] [dɪ'griːz] ;
it all went off by degrees ;
它 全部 去 离开 经过 学位 ;

这一切都是逐渐发生的；

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪn] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,
for three years I have never seen the smallest sign of temper ,
为了 三 年 我 有 绝不 已见 这 最小 符号 的 脾气 ,

三年以来，我从未见过他发脾气的丝毫迹象。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] ['triːtɪd] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['betə(r)] , [mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz]
and if she is well treated there is not a better , more willing animal than she is
和 如果 她 是 出色地 治疗 那里 是 不是 一个 更好的 , 更多的 愿意的 动物 比 她 是
.
.
.

如果得到良好的对待，她将是最优秀、最听话的动物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] ; [flaɪz] [tiːz]
But she is naturally a more irritable constitution than the black horse ; flies tease
但 她 是 自然 一个 更多的 易怒的 宪法 比 这 黑色的 马 ; 苍蝇 逗
[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ;
her more ;
她 更多的 ;

但她的天性比黑马更易怒；苍蝇更能戏弄她；

['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [frets] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ;
anything wrong in the harness frets her more ;
任何事物 错误的 在 这 马具 琴格 她 更多的 ;

安全带上的任何小问题都会让她更加焦虑；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [juːst] [ɔː(r)] [ˌʌn'feəli] ['triːtɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə]
and if she were ill - used or unfairly treated she would not be unlikely to
和 如果 她 是 患病的 - 用过的 或者 不公平 治疗 她 会 不是 是 不太可能 到
[gɪv] [tɪt] [fɔː(r); fə(r)][tæt] .
give tit for tat .
给 山雀 为了 塔特 .

如果她受到虐待或不公平对待，她很可能会以牙还牙。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [haɪ] - ['met(ə)ld] ['hɔːsɪz] [wɪl] [duː; də][səʊ] . ”
You know that many high - mettled horses will do so . ”
你 知道 那 许多 高的 - 磨砺 马匹 将要 做 所以 . ”

你知道很多性情高傲的马都会这样做。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [jɔːk] , “ [ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] ;
“ Of course , ” said York , “ I quite understand ;
“ 的 课程 , ” 说 约克 , “ 我 相当 理解 ;

“当然，”约克说，“我完全明白；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [ɪn] ['steɪblz] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gruːmz] [dʒʌst]
but you know it is not easy in stables like these to have all the grooms just
但 你 知道 它 是 不是 简单的 在 马厩 喜欢 这些 到 有 全部 这 新郎 只是
[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
what they should be .
什么 他们 应该 是 .

但你知道，在这样的马厩里，要让所有的马夫都达到应有的水平并不容易。

[ai][duː; də][maɪ] [best] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I do my best , and there I must leave it .
我 做 我的 最好的 , 和 那里 我 必须 离开 它 .

我尽力了，就到此为止吧。

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][meə(r)] .
I'll remember what you have said about the mare .
患病的 记住 什么 你 有 说 关于 这 母马 .

我会记住你对那匹母马的评价。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wen] [dʒɒn] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,
” They were going out of the stable , when John stopped and said ,
” 他们 是 去 出去 的 这 稳定的 , 什么时候 约翰 停止 和 说 ,

他们正要走出马厩，约翰突然停下来说道：

“ [ai][hæd; həd]['betə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [juːst] [ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] [wɪð] ['aɪðə(r)]
“ I had better mention that we have never used the check - rein with either
“ 我 有 更好的 提到 那 我们 有 绝不 用过的 这 查看 - 缰绳 和 任何一个
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

“我最好提一下，我们从来没有对他们俩使用过缰绳；

[ðə; ði] [blæk] [hɔːs] ['nevə(r)][hæd; həd][wʌn][ɒn] ,
the black horse never had one on ,
这 黑色的 马 绝不 有 一 在 ,

那匹黑马从来没有戴过头盔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːlə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gæg] - [bɪt] [ðæt] [spɔɪld] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['tempə(r)] . ”
and the dealer said it was the gag - bit that spoiled the other's temper . ”
和 这 经销商 说 它 曾是 这 插科打诨 - 少量 那 被宠坏了 这 其他的 脾气 . ”

庄家说，正是那句玩笑话惹恼了对方。

“ [wel] , ” [sed] [jɔːk] , “ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][weə(r)][ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] .
“ Well , ” said York , “ if they come here they must wear the check - rein .
“ 出色地 , ” 说 约克 , “ 如果 他们 来 这里 他们 必须 穿 这 查看 - 缰绳 .

“嗯，”约克说，“如果他们来到这里，就必须戴上缰绳。”

[ai][prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ] [luːs] [reɪn][maɪˈself] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈriːznəbl] [əˈbaʊt]
I prefer a loose rein myself , and his lordship is always very reasonable about
我 更喜欢 一个 松动的 缰绳 我 , 和 他的 领主 是 总是 非常 合理的 关于
[ˈhɔːsɪz] ;
horses ;
马匹 ;

我个人比较喜欢放松缰绳，而且他的主人在对待马匹方面总是非常通情达理；

[bʌt; bət][maɪ][ˈleɪdi] — [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [staɪl] ,
but my lady — that's another thing ; she will have style ,
但 我的 女士 — 那就是 其他 事物 ; 她 将要 有 风格 ,

但是我的夫人——那是另一回事；她会很有风度，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkærɪdʒ] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rein] [ʌp] [taɪt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət]
and if her carriage horses are not reined up tight she wouldn't look at
和 如果 她 运输 马匹 是 不是 勒住 向上 紧的 她 不会 看 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果她的马车马没有被勒紧缰绳，她就不会看它们一眼。

[ai] [ˈɔːlweɪz] [stænd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [gæg] - [bɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] ,
I always stand out against the gag - bit , and shall do so ,
我 总是 站立 出去 反对 这 插科打诨 - 少量 , 和 将 做 所以 ,

我一向反对这种低俗的噱头，以后也会继续这样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪt] [ʌp] [wen] [maɪ][ˈleɪdi] [raɪdz] ! ”
but it must be tight up when my lady rides ! ”
但 它 必须 是 紧的 向上 什么时候 我的 女士 骑行 ! ”

但是，当我的夫人骑马时，它必须系紧！

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈveri] [ˈsɒri] , ” [sed] [dʒɒn] ; “ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] ,
“ I am sorry for it , very sorry , ” said John ; “ but I must go now ,
“ 我 是 对不起 为了 它 , 非常 对不起 , ” 说 约翰 ; “ 但 我 必须 去 现在 ,

“我很抱歉，非常抱歉，”约翰说，“但我现在必须走了。”

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [treɪn] .
or I shall lose the train .
或者 我 将 失去 这 火车 .

否则我就会错过火车。

” [hiː; hi] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə][pæt][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” He came round to each of us to pat and speak to us for the
” 他 来了 圆形的 到 每个 的 我们 到 拍 和 说话 到 我们 为了 这
[lɑːst] [taɪm] ;
last time ;
最后的 时间 ;

“他走到我们每个人身边，拍拍我们的肩膀，和我们说最后的话；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [sæd] .
his voice sounded very sad .
他的 嗓音 听起来 非常 伤心 .

他的声音听起来很悲伤。

[ai] [held] [maɪ] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ;
I held my face close to him ; that was all I could do to say good - by ;
我 握住 我的 脸 关闭 到 他 ; 那 曾是 全部 我 可以 做 到 说 好的 - 经过 ;

我把脸贴近他，这是我唯一能做的告别方式；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] [sɪns] .
and then he was gone , and I have never seen him since .
和 然后 他 曾是 已消失 , 和 我 有 绝不 已见 他 自从 .

然后他就消失了，从那以后我再也没见过他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [lɔːd] ['dʌbljuː] — — [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [wɪð]
The next day Lord W — — came to look at us ; he seemed pleased with
这 下一个 天 主 W — — 来了 到 看 在 我们 ; 他 似乎 高兴 和
['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] .
our appearance .
我们的 外貌 .

第二天，W——勋爵来看我们；他似乎对我们的外貌很满意。

“ [ai][hæv; həv] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðiːz] ['hɔːsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I have great confidence in these horses , ” he said ,
“ 我 有 伟大的 信心 在 这些 马匹 , ” 他 说 ,

“我对这些马匹非常有信心,”他说。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ from the character my friend Mr . Gordon has given me of them .
“ 从 这 特点 我的 朋友 先生 . 戈登 有 给定 我 的 他们 .

“根据我朋友戈登先生对他们的描述。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn]['kʌlə(r)] ,
Of course they are not a match in color ,
的 课程 他们 是 不是 一个 匹配 在 颜色 ,

当然，它们的颜色并不匹配。

[bʌt; bət][maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
but my idea is that they will do very well for the carriage while we are
但 我的 主意 是 那 他们 将要 做 非常 出色地 为了 这 运输 尽管 我们 是
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

但我的想法是，在我们身处乡村期间，他们会很好地利用马车运输服务。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [mætʃ] ['bærən] ; [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] ,
Before we go to London I must try to match Baron ; the black horse ,
前 我们 去 到 伦敦 我 必须 尝试 到 匹配 男爵 ; 这 黑色的 马 ,

去伦敦之前，我必须想办法找回巴伦——那匹黑马。

[ai] [bɪ'liːv] , [ɪz] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] .
I believe , is perfect for riding .
我 相信 , 是 完美的 为了 骑术 .

我认为它非常适合骑行。

” [jɔːk] [ðen] [təʊld][hɪm] [wɒt] [dʒɒn][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
” York then told him what John had said about us .
” 约克 然后 讲述 他 什么 约翰 有 说 关于 我们 .

“约克随后告诉他约翰对我们说了些什么。”

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]
“ Well , ” said he , “ you must keep an eye to the mare , and put the
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 你 必须 保持 一个 眼睛 到 这 母马 , 和 放 这
[tʃek] - [reɪn] ['iːzi] ;
check - rein easy ;
查看 - 缰绳 简单的 ;

“嗯,”他说,“你必须看好这匹母马，并且放松缰绳；

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hjuːmə] [æt; ət] [fɜːst] .
I dare say they will do very well with a little humoring at first .
我 敢 说 他们 将要 做 非常 出色地 和 一个 小的 幽默 在 第一的 .

我敢说，只要一开始稍微哄哄他们，他们就会做得很好。

[aɪl] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] .
I'll mention it to your lady .
患病的 提到 它 到 你的 女士 .

我会跟你夫人提一提。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnist] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
" In the afternoon we were harnessed and put in the carriage ,
" 在 这 下午 我们 是 已掌握 和 放 在 这 运输 ,

"下午我们被套上挽具，放进马车里，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [klɒk] [strʌk] [θriː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
and as the stable clock struck three we were led round to the front
和 作为 这 稳定的 钟 击 三 我们 是 引领 圆形的 到 这 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

当马厩里的钟敲响三下时，我们被领到房子前面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [grænd] ,
It was all very grand ,
它 曾是 全部 非常 盛大 ,

一切都非常盛大。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [æt; ət] - ,
and three or four times as large as the old house at Birtwick ,
和 三 或者 四 时代 作为 大的 作为 这 老的 房子 在 - ,

比伯特威克老房子大三到四倍，

[bʌt; bət][nɒt] [hɑːf][səʊ] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪnjən] .
but not half so pleasant , if a horse may have an opinion .
但 不是 一半 所以 令人愉快的 , 如果 一个 马 可能 有 一个 观点 .

但如果马也有自己的看法，那就没那么愉快了。

[tuː] ['fʊtˌmen] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['redi] , [drest] [ɪn][dræb] ['lɪvəri] , [wɪð] ['skɑːlət] ['brɪtʃɪz]
Two footmen were standing ready , dressed in drab livery , with scarlet breeches
二 侍从 是 常设 准备好 , 穿着 在 单调 涂装 , 和 猩红 马裤
[ænd; ənd] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] .
and white stockings .
和 白色的 长筒袜 .

两名侍从身着灰褐色制服，配以猩红色马裤和白色长袜，严阵以待。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɪlk] [æz; əz][maɪ]['leɪdi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt]
Presently we heard the rustling sound of silk as my lady came down the flight
目前 我们 听到 这 沙沙声 声音 的 丝绸 作为 我的 女士 来了 向下 这 航班
[ɒv; əv] [stəʊn] [steps] .
of stone steps .
的 石头 步骤 .

这时，我们听到了丝绸窸窣作响的声音，原来是我的夫人走下了石阶。

[ʃiː; ʃi] [stept] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [praʊd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,
She stepped round to look at us ; she was a tall , proud - looking woman ,
她 步 圆形的 到 看 在 我们 ; 她 曾是 一个 高的 , 自豪的 - 寻找 女士 ,

她转过身来看我们；她身材高挑，神情骄傲。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [siːm] [pliːzd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː]
and did not seem pleased about something , but she said nothing , and got into
和 做过 不是 似乎 高兴 关于 某物 , 但 她 说 没有什么 , 和 得到 进入
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

她似乎对什么事不太高兴，但她什么也没说，就上了马车。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
This was the first time of wearing a check - rein , and I must say ,
这 曾是 这 第一的 时间 的 穿着 一个 查看 - 缰绳 , 和 我 必须 说 ,

这是我第一次使用缰绳，我必须说，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnjuːsns] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][maɪ] [hed] [daʊn]
though it certainly was a nuisance not to be able to get my head down
尽管 它 当然 曾是 一个 滋扰 不是 到 是 有能力的 到 得到 我的 头 向下
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

虽然偶尔不能低头休息确实很麻烦，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [pʊl] [maɪ] [hed] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] .
it did not pull my head higher than I was accustomed to carry it .
它 做过 不是 拉 我的 头 更高 比 我 曾是 习惯 到 携带 它 .

它并没有让我的头抬得比我习惯的更高。

[ai] [felt] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈkɒntent] .
I felt anxious about Ginger , but she seemed to be quiet and content .
我 毛毡 焦虑的 关于 姜 , 但 她 似乎 到 是 安静的 和 内容 .

我担心姜吉，但她看起来很安静也很满足。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The next day at three o'clock we were again at the door , and the
这 下一个 天 在 三 点钟 我们 是 再次 在 这 门 , 和 这
[ˈfʊtˌmen] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ;
footmen as before ;
侍从 作为 前 ;

第二天下午三点，我们又来到了门口，侍从们也和之前一样；

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [sɪlk] [dres] [ˈrʌs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
we heard the silk dress rustle and the lady came down the steps ,
我们 听到 这 丝绸 裙子 沙沙 和 这 女士 来了 向下 这 步骤 ,

我们听到丝绸裙摆沙沙作响，那位女士走下了台阶。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəs] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jɔːk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [ðəʊz] [ˈhɔːsɪz] - [hedz]
and in an imperious voice she said , “ York , you must put those horses ' heads
和 在 一个 专横 嗓音 她 说 , “ 约克 , 你 必须 放 那些 马匹 - 头部
[ˈhaɪə(r)] ;
higher ;
更高 ;

她用威严的语气说：“约克，你必须把那些马的头抬高一些；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
they are not fit to be seen .
他们 是 不是 合身 到 是 已见 .

它们不宜见人见。

” [jɔːk] [gɒt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ˈveri] [rɪˈspektfəli] , “ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , [maɪ][ˈleɪdi] ,
” York got down , and said very respectfully , “ I beg your pardon , my lady ,
” 约克 得到 向下 , 和 说 非常 尊敬 , “ 我 求 你的 赦免 , 我的 女士 ,

约克下台，非常恭敬地说：“请原谅，夫人，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈhɔːsɪz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [rein] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] ,
but these horses have not been reined up for three years ,
但 这些 马匹 有 不是 到过 勒住 向上 为了 三 年 ,

但这些马已经三年没有被驯服了。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [dɪˈgriːz] ;
and my lord said it would be safer to bring them to it by degrees ;
和 我的 主 说 它 会 是 更安全 到 带来 他们 到 它 经过 学位 ;

我的大人说，循序渐进地引导他们下去会更安全；

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈleɪdiʃɪp] [pliːz] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] . ”
but if your ladyship pleases I can take them up a little more . ”
但 如果 你的 夫人 请 我 能 拿 他们 向上 一个 小的 更多的 . ”

但如果您不介意，我可以再把它们提高一些。”

“	[duː; də]	[səʊ]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
“	**Do**	**so**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	做	所以	,	”	她	说	.

“照做就行了,”她说。

[jɔːk]	[keɪm]	[raʊnd]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[hedz]	[ænd; ənd]	['ʃɔːtnd]	[ðə; ði]	[reɪn]	[hɪm'self]	—	[wʌn]	[həʊl]	,	[ai]	[θɪŋk]	;
York	**came**	**round**	**to**	**our**	**heads**	**and**	**shortened**	**the**	**rein**	**himself**	**—**	**one**	**hole**	**,**	**I**	**think**	**;**
约克	来了	圆形的	到	我们的	头部	和	缩短	这	缰绳	他自己	—	一	洞	,	我	思考	;

约克走到我们头边，亲自把缰绳缩短了一孔；

['evri]	['lɪt(ə)l]	[meɪks]	[ə; eɪ]	['dɪfrəns]	,	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	['betə(r)]	[ɔː(r)]	[wɜːs]	,
every	**little**	**makes**	**a**	**difference**	**,**	**be**	**it**	**for**	**better**	**or**	**worse**	**,**
每一个	小的	制作	一个	不同之处	,	是	它	为了	更好的	或者	更糟	,

哪怕是微小的变化都会产生影响，无论是好是坏。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[deɪ]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[stiːp]	[hɪl]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ʌp]	.
and	**that**	**day**	**we**	**had**	**a**	**steep**	**hill**	**to**	**go**	**up**	**.**
和	那	天	我们	有	一个	陡	爬坡道	到	去	向上	.

那天我们要爬一座陡峭的山坡。

[ðen]	[ai]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ˌʌndə'stænd]	[wɒt]	[ai]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	.
Then	**I**	**began**	**to**	**understand**	**what**	**I**	**had**	**heard**	**of**	**.**
然后	我	开始	到	理解	什么	我	有	听到	的	.

然后我开始明白我之前听到的那些事了。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ai]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[maɪ]	[hed]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[wɪl]	,
Of	**course**	**,**	**I**	**wanted**	**to**	**put**	**my**	**head**	**forward**	**and**	**take**	**the**	**carriage**	**up**	**with**	**a**	**will**	**,**
的	课程	,	我	通缉	到	放	我的	头	向前	和	拿	这	运输	向上	和	一个	将要	,

当然，我当时很想昂首挺胸，带着决心把马车开上去。

[æz; əz]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[biːn]	[juːst]	[tuː; tə]	[duː; də]	;	[bʌt; bət]	[nəʊ]	,
as	**we**	**had**	**been**	**used**	**to**	**do**	**;**	**but**	**no**	**,**
作为	我们	有	到过	用过的	到	做	;	但	不	,

就像我们以前习惯做的那样；但是，不，

[ai]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[pʊl]	[wɪð]	[maɪ]	[hed]	[ʌp]	[naʊ]	,
I	**had**	**to**	**pull**	**with**	**my**	**head**	**up**	**now**	**,**
我	有	到	拉	和	我的	头	向上	现在	,

现在我必须昂起头继续前进了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[tʊk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	,
and	**that**	**took**	**all**	**the**	**spirit**	**out**	**of**	**me**	**,**
和	那	采取	全部	这	精神	出去	的	我	,

那件事让我彻底泄了气。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[streɪn]	[keɪm]	[ɒn]	[maɪ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[legz]	.
and	**the**	**strain**	**came**	**on**	**my**	**back**	**and**	**legs**	**.**
和	这	拉紧	来了	在	我的	后退	和	腿	.

我的背部和腿部都感到很吃力。

[wen]	[wiː; wi]	[keɪm]	[ɪn]	['dʒɪndʒə(r)]	[sed]	,	“	[naʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[laɪk]	;
When	**we**	**came**	**in**	**Ginger**	**said**	**,**	**“**	**Now**	**you**	**see**	**what**	**it**	**is**	**like**	**;**
什么时候	我们	来了	在	姜	说	,	“	现在	你	看	什么	它	是	喜欢	;

我们进来的时候，姜说：“现在你们知道这是怎么回事了吧；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [bæd] ,
but this is not bad ,
但 这 是 不是 坏的 ,

但这并不算坏事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if it does not get much worse than this I shall say nothing about it ,
和 如果 它 做 不是 得到 很多 更糟 比 这 我 将 说 没有什么 关于 它 ,

如果情况没有进一步恶化，我就什么也不说了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] ['triːtɪd] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [streɪn] [ˌem 'iː] [ʌp] [taɪt] ,
for we are very well treated here ; but if they strain me up tight ,
为了 我们 是 非常 出色地 治疗 这里 ; 但 如果 他们 拉紧 我 向上 紧的 ,

因为我们在这里受到很好的待遇；但如果他们让我感到紧张，

[waɪ] , [let] - [ɪm] [lʊk] [aʊt] !
why , let ' em look out !
为什么 , 让 - 呃 看 出去 !

为什么？让他们小心点！

[ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [woʊnt] .
I can't bear it , and I won't .
我 不能 熊 它 , 和 我 惯于 .

我无法忍受，也绝不会忍受。

” [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [həʊl] [baɪ] [həʊl] , ['aʊə(r)] ['beərɪŋ] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtnd] ,
” Day by day , hole by hole , our bearing reins were shortened ,
” 天 经过 天 , 洞 经过 洞 , 我们的 轴承 缰绳 是 缩短 ,

“日复一日，一孔一孔，我们的缰绳被缩短了。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [maɪ] ['hɑːnɪs] [pʊt] [ɒn] ,
and instead of looking forward with pleasure to having my harness put on ,
和 反而 的 寻找 向前 和 乐趣 到 拥有 我的 马具 放 在 ,

我非但没有像往常那样期待穿戴安全带，

[æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [dred] [ˌaɪ 'tiː] .
as I used to do , I began to dread it .
作为 我 用过的 到 做 , 我 开始 到 恐惧 它 .

就像我以前那样，我开始害怕它。

['dʒɪndʒə(r)] , [tuː] , [siːmd] ['restləs] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
Ginger , too , seemed restless , though she said very little .
姜 , 也 , 似乎 不安 , 尽管 她 说 非常 小的 .

金吉尔似乎也有些焦躁不安，尽管她很少说话。

[æt; ət][lɑːst][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
At last I thought the worst was over ; for several days there was no
在 最后的 我 想法 这 最差 曾是 超过 ; 为了 一些 天 那里 曾是 不
[mɔː(r)] ['ʃɔːtnɪŋ] ,
more shortening ,
更多的 缩短 ,

最后我以为最糟糕的情况已经过去了；好几天都没有再出现缩水现象。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː; də][maɪ]['djuːti] ,
and I determined to make the best of it and do my duty ,
和 我 决定 到 制作 这 最好的 的 它 和 做 我的 责任 ,

我决心尽力而为，尽到我的职责。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈhærəs] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst]
though it was now a constant harass instead of a pleasure ; but the worst
尽管 它 曾是 现在 一个 持续的 骚扰 反而 的 一个 乐趣 ; 但 这 最差
[wɒz; wəz][nɒt] [kʌm] .
was not come .
曾是 不是 来 .

虽然现在这变成了一种持续的骚扰而不是快乐；但最糟糕的情况还没有到来。

- [ə; eɪ] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti]
23 A Strike for Liberty
- 一个 罢工 为了 自由

23 为自由而战

[wʌn] [deɪ] [maɪ][ˈleɪdi] [keɪm] [daʊn] [ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪlk] [ˈrʌsl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
One day my lady came down later than usual , and the silk rustled more than
一 天 我的 女士 来了 向下 之后 比 通常 , 和 这 丝绸 沙沙作响 更多的 比
[ˈevə(r)] .
ever .
曾经 .

有一天，夫人比平时晚些下楼，丝绸的沙沙声比以往任何时候都大。

“ [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv][biː] — — - [es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
“ Drive to the Duchess of B — — ' s , ” she said , and then after a pause ,
“ 驾驶 到 这 公爵夫人 的 B — — - s , ” 她 说 , 和 然后 后 一个 暂停 ,

“开车去B——公爵夫人那里,”她说，然后停顿了一下，

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈnevə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɡet] [ðəʊz] [ˈhɔːsɪz] - [hedz] [ʌp] , [jɔːk] ?
“ Are you never going to get those horses ' heads up , York ?
“ 是 你 绝不 去 到 得到 那些 马匹 - 头部 向上 , 约克 ?

“约克，你难道永远都无法让那些马抬起头来吗？”

[reɪz] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhjuːmə] [ænd; ənd]
Raise them at once and let us have no more of this humoring and
增加 他们 在 一次 和 让 我们 有 不 更多的 的 这 幽默 和
[ˈnɒns(ə)ns] .
nonsense .
废话 .

立即提高标准，不要再让我们忍受这种玩笑和胡闹。

” [jɔːk] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [fɜːst] , [waɪl] [ðə; ði] [ɡruːm] [stʊd] [æt; ət][ˈdʒɪndʒərz] [hed] .
” York came to me first , while the groom stood at Ginger's head .
” 约克 来了 到 我 第一的 , 尽管 这 新郎 站立 在 姜的 头 .

“约克先走到我跟前，而新郎则站在金杰的头边。”

[hiː; hi] [druː] [maɪ] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [reɪn] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]
He drew my head back and fixed the rein so tight that it was almost
他 画 我的 头 后退 和 固定的 这 缰绳 所以 紧的 那 它 曾是 几乎
[ɪnˈtɒlərəb(ə)l] ;
intolerable ;
无法容忍 ;

他向后拉住我的头，把缰绳拉得紧紧的，几乎让人无法忍受；

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈdʒɪndʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] [dʒɜːrkɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp] [ænd; ənd]
then he went to Ginger , who was impatiently jerking her head up and
然后 他 去 到 姜 , WHO 曾是 不耐烦地 抽搐 她 头 向上 和
[daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bɪt] ,
down against the bit ,
向下 反对 这 少量 ,

然后他走到姜吉身边，姜吉正不耐烦地上下甩头，蹭着马嚼子。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [wei] [naʊ] .
as was her way now .
作为 曾是 她 方式 现在 .

她现在就是这样了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
She had a good idea of what was coming ,
她 有 一个 好的 主意 的 什么 曾是 未来 ,

她对即将发生的事情早有预感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [jɔːk] [tʊk] [ðə; ði] [reɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['terɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi]
and the moment York took the rein off the terret in order to shorten it she
和 这 片刻 约克 采取 这 缰绳 离开 这 特雷特 在 命令 到 缩短 它 她
[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [jɔːk] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
took her opportunity and reared up so suddenly that York had his
采取 她 机会 和 饲养 向上 所以 突然 那 约克 有 他的
[nəʊz] ['rʌfli] [hɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [nɒkt] [ɒf] ;
nose roughly hit and his hat knocked off ;
鼻子 大致 打 和 他的 帽子 敲门 离开 ;

就在约克松开缰绳准备缩短马蹄长度的那一刻，她抓住机会突然扬蹄，约克的鼻子被狠狠地撞了一下，帽子也被打掉了；

[ðə; ði] [gruːm] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [legz] .
the groom was nearly thrown off his legs .
这 新郎 曾是 几乎 抛掷 离开 他的 腿 .

新郎差点被甩倒在地。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [bəuθ] [fluː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
At once they both flew to her head ; but she was a match for
在 一次 他们 两个都 飞翔 到 她 头 ; 但 她 曾是 一个 匹配 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们立刻向她的头部袭来；但她足以应付它们。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['plʌndʒɪŋ] , ['rɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['despərət] ['mænə(r)] .
and went on plunging , rearing , and kicking in a most desperate manner .
和 去 在 骤降 , 饲养 , 和 踢 在 一个 最多 绝望的 方式 .

然后它继续拼命地猛扑、后腿蹬腿、踢腿。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [kɪkt] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pəʊl][ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,
At last she kicked right over the carriage pole and fell down ,
在 最后的 她 踢 正确的 超过 这 运输 极 和 跌倒 向下 ,

最后她一脚踢翻了马车杆，摔了下来。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [ɒn][maɪ][nɪə(r)]['kwɔːtə(r)] .
after giving me a severe blow on my near quarter .
后 给予 我 一个 严重 吹 在 我的 靠近 四分之一 .

他狠狠地打了我近侧臀部一下。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][nɒt] [jɔːk]
There is no knowing what further mischief she might have done had not York
那里 是 不 会心 什么 更远 恶作剧 她 可能 有 完毕 有 不是 约克
['prɒmptli] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ,
promptly sat himself down flat on her head to prevent her struggling ,
及时 卫星 他自己 向下 平坦的 在 她 头 到 防止 她 挣扎 ,

如果不是约克及时一屁股坐在她头上阻止她挣扎，真不知道她还会做出什么更可怕的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [ˌʌn'bʌkl] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] !
at the same time calling out , “ Unbuckle the black horse !
在 这 相同的 时间 呼叫 出去 , “ 解开安全带 这 黑色的 马 !

同时喊道：“解开黑马的缰绳！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪntʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pəʊl] !
Run for the winch and unscrew the carriage pole !
跑步 为了 这 绞盘 和 拧开 这 运输 极 !

快跑去操作绞盘，把车架杆拧下来！

[kʌt] [ðə; ði] [treɪs] [hɪə(r)] , ['sʌmbədi] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ʌn'hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
Cut the trace here , somebody , if you can't unhitch it !
切 这 痕迹 这里 , 某人 , 如果 你 不能 解开 它 !

如果解不开，就在这里剪断绳索吧！

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌmen] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪntʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [naɪf]
” One of the footmen ran for the winch , and another brought a knife
” 一 的 这 侍从 跑 为了 这 绞盘 , 和 其他 带来 一个 刀
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

“其中一个侍从跑去拿绞盘，另一个侍从从屋里拿来一把刀。”

[ðə; ði] [gruːm] [suːn] [set][ˌem 'iː] [friː] [frɒm; frəm]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [led][ˌem 'iː]
The groom soon set me free from Ginger and the carriage , and led me
这 新郎 很快 放 我 自由的 从 姜 和 这 运输 , 和 引领 我
[tuː; tə][maɪ][bɒks] .
to my box .
到 我的 盒子 .

新郎很快把我从姜和马车里解救出来，领我到我的箱子旁。

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːnd] [ˌem 'iː][ɪn][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [jɔːk] .
He just turned me in as I was and ran back to York .
他 只是 转向 我 在 作为 我 曾是 和 跑 后退 到 约克 .

他直接把我当场交给了警察，然后跑回了约克。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
I was much excited by what had happened ,
我 曾是 很多 兴奋的 经过 什么 有 发生 ,

我对发生的一切感到非常兴奋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [kɪk] [ɔː(r)][rɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and if I had ever been used to kick or rear I am sure I should have
和 如果 我 有 曾经 到过 用过的 到 踢 或者 后部 我 是 当然 我 应该 有
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ;
done it then ;
完毕 它 然后 ;

如果我以前习惯了踢人或后腿站立，我相信我当时也会这么做；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][ai] [stʊd] , ['æŋgri] , [sɔː(r)][ɪn][maɪ][leg] ,
but I never had , and there I stood , angry , sore in my leg ,
但 我 绝不 有 , 和 那里 我 站立 , 生气的 , 疮 在 我的 腿 ,

但我从未有过，我站在那里，愤怒不已，腿也疼。

[maɪ] [hed] [stɪl] [streɪnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['terɪt] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
my head still strained up to the terret on the saddle ,
我的 头 仍然 紧张 向上 到 这 特雷特 在 这 鞍 ,

我的头仍然高高地伸向马鞍上的鞍座，

[ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
and no power to get it down .
和 不 力量 到 得到 它 向下 .

而且没有力量把它降下来。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm]

I was very miserable and felt much inclined to kick the first person who came

我 曾是 非常 悲惨的 和 毛毡 很多 倾斜 到 踢 这 第一的 人 WHO 来了

[nɪə(r)][ˌem 'iː] .

near me .

靠近 我 .

我当时非常痛苦，很想踢第一个靠近我的人。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz][led][ɪn][baɪ] [tuː] [gruːmz] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [nɒkt]

Before long , however , Ginger was led in by two grooms , a good deal knocked

前 长的 , 然而 , 姜 曾是 引领 在 经过 二 新郎 , 一个 好的 交易 敲门

[ə'baʊt] [ænd; ənd] [bruːzd] .

about and bruised .

关于 和 瘀伤 .

然而没过多久，姜吉就被两个马夫牵了进来，浑身伤痕累累。

[jɔːk] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

York came with her and gave his orders , and then came to look at

约克 来了 和 她 和 给予 他的 订单 , 和 然后 来了 到 看 在

[ˌem 'iː] .

me .

我 .

约克陪着她来了，下了命令，然后过来看看我。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][let] [daʊn] [maɪ] [hed] .

In a moment he let down my head .

在 一个 片刻 他 让 向下 我的 头 .

他片刻后放开了我的头。

“ [kən'faʊnd] [ðiːz] [tʃek] - [reɪnz] !

“ Confound these check - reins !

“ 混杂 这些 查看 - 缰绳 !

“真该死的这些检查缰绳！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [suːn] .

” he said to himself ; “ I thought we should have some mischief soon .

” 他 说 到 他自己 ; “ 我 想法 我们 应该 有 一些 恶作剧 很快 .

他自言自语道：“我想我们很快就会发生一些恶作剧了。”

['mɑːstə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sɔːli] [vekst] .

Master will be sorely vexed .

掌握 将要 是 非常 烦恼 .

主人会非常生气。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [kænt] [ruːl] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [kænt] ;

But there , if a woman's husband can't rule her of course a servant can't ;

但 那里 , 如果 一个 女性的 丈夫 不能 规则 她 的 课程 一个 仆人 不能 ;

但是，如果一个女人的丈夫都不能统治她，那么仆人当然也不能统治她；

[səʊ][ai] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so I wash my hands of it ,

所以 我 洗 我的 双手 的 它 ,

所以我对此不闻不问。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] - ['gɑːd(ə)n] ['pɑːti] [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

and if she can't get to the duchess ' garden party I can't help it .

和 如果 她 不能 得到 到 这 公爵夫人 - 花园 派对 我 不能 帮助 它 .

如果她不能去参加公爵夫人的花园派对，我也没办法。

” [jɔːk] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [rɪ'spektfəli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] .

” York did not say this before the men ; he always spoke respectfully when they were by .

” 约克 做过 不是 说 这 前 这 男人 ; 他 总是 辐 尊敬 什么时候 他们 是 经过 .

“约克没有当着那些男人的面说这些话；他总是在他们面前恭敬地说话。”

[naʊ] [hiː; hi] [felt] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

Now he felt me all over ,

现在 他 毛毡 我 全部 超过 ,

现在他感觉到了我全身，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'bʌv] [maɪ] [hɒk] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] [kɪkt] .

and soon found the place above my hock where I had been kicked .

和 很快 成立 这 地方 多于 我的 踩脚 在哪里 我 有 到过 踢 .

很快我就找到了被踢到的脚踝上方的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sweld] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ; [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [spʌndʒd] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,

It was swelled and painful ; he ordered it to be sponged with hot water ,

它 曾是 肿胀 和 痛苦 ; 他 订购 它 到 是 海绵 和 热的 水 ,

伤口肿胀疼痛，他吩咐人用热水擦拭。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['ləʊʃn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] .

and then some lotion was put on .

和 然后 一些 洗剂 曾是 放 在 .

然后涂了些润肤露。

[lɔːd] ['dʌbljuː] — — [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

Lord W — — was much put out when he learned what had happened ;

主 W — — 曾是 很多 放 出去 什么时候 他 学习 什么 有 发生 ;

W勋爵得知此事后非常生气；

[hiː; hi] [bleɪmd] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

he blamed York for giving way to his mistress ,

他 被指责 约克 为了 给予 方式 到 他的 情妇 ,

他指责约克向他的情妇妥协，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ['əʊnli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ;

to which he replied that in future he would much prefer to receive his orders only from his lordship ;

到 哪个 他 回复 那 在 未来 他 会 很多 更喜欢 到 收到 他的 订单 仅有的 从 他的 领主 ;

他回答说，以后他更愿意只接受大人的命令；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [went] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

but I think nothing came of it , for things went on the same as before .

但 我 思考 没有什么 来了 的 它 , 为了 事物 去 在 这 相同的 作为 前 .

但我认为这件事最终没有结果，因为事情和以前一样继续下去。

[ai] [θɔːt] [jɔːk] [mait] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [ˌeɪ 'em][nəʊ] [dʒʌdʒ] .

I thought York might have stood up better for his horses , but perhaps I am no judge .

我 想法 约克 可能 有 站立 向上 更好的 为了 他的 马匹 , 但 也许 我 是 不 法官 .

我原以为约克会更好地维护他的马匹，但也许我不是评判者。

['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'gen] ,
Ginger was never put into the carriage again ,
姜 曾是 绝不 放 进入 这 运输 再次 ,

金吉尔再也没有被放进马车里。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bruːzɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʌbljuː] — — - [es]
but when she was well of her bruises one of the Lord W — — ' s
但 什么时候 她 曾是 出色地 的 她 瘀伤 一 的 这 主 W — — - s
['jʌŋgə] [sʌnz] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ;
younger sons said he should like to have her ;
年轻 儿子们 说 他 应该 喜欢 到 有 她 ;

但当她伤势痊愈后，W——勋爵的一个小儿子说他想娶她；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] .
he was sure she would make a good hunter .
他 曾是 当然 她 会 制作 一个 好的 猎人 .

他确信她会成为一名优秀的猎人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [stɪl] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
As for me , I was obliged still to go in the carriage ,
作为 为了 我 , 我 曾是 有义务 仍然 到 去 在 这 运输 ,

至于我，我还是不得不坐马车去。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] ['pɑːtnə(r)] [kɔːld] [mæks] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]
and had a fresh partner called Max ; he had always been used to the
和 有 一个 新鲜的 伙伴 称为 最大限度 ; 他 有 总是 到过 用过的 到 这
[taɪt] [reɪn] .
tight rein .
紧的 缰绳 .

他还有个名叫马克斯的新搭档；他一直习惯了严格的管教。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I asked him how it was he bore it .
我 问 他 如何 它 曾是 他 钻孔 它 .

我问他是怎么忍受的。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɔːtnɪŋ] [maɪ]
“ Well , ” he said , “ I bear it because I must ; but it is shortening my
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 我 熊 它 因为 我 必须 ; 但 它 是 缩短 我的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“唉,”他说,“我忍受是因为我不得不忍受；但这正在缩短我的寿命。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːt(ə)n] [jɔːz] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
and it will shorten yours too if you have to stick to it . ”
和 它 将要 缩短 你的 也 如果 你 有 到 戳 到 它 . ”

如果你坚持这样做，你的时间也会缩短。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [ai] [sed] , “ [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] [nəʊ] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
“ Do you think , ” I said , “ that our masters know how bad it is for us ?
“ 做 你 思考 , ” 我 说 , “ 那 我们的 大师 知道 如何 坏的 它 是 为了 我们 ?
”
”
”

“你认为,”我说,“我们的主人知道我们处境有多糟糕吗？”

“ [ai] [kænt] [seɪ] ， ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ， “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['dilər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] - ['dɑːktərz] [nəʊ]
“ I can't say , ” he replied , “ but the dealers and the horse - doctors know
“ 我 不能 说 ， ” 他 回复 ， “ 但 这 经销商 和 这 马 - 医生 知道
[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
it very well .
它 非常 出色地 .

“我不能说,”他回答说，“但是马贩子和兽医们都非常清楚。”

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['diːlərz] [wʌns] ，
I was at a dealer's once ,
我 曾是 在 一个 经销商 一次 ，

我曾经去过一家经销商那里，

[huː] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][ə; eɪ][peə(r)] ;
who was training me and another horse to go as a pair ;
WHO 曾是 训练 我 和 其他 马 到 去 作为 一个 一对 ;

他当时正在训练我和另一匹马搭档参赛;

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [hedz] [ʌp] ，[æz; əz][hiː; hi] [sed] ，
he was getting our heads up , as he said ,
他 曾是 获得 我们的 头部 向上 ， 作为 他 说 ，

正如他所说，他是在帮我们抬起头来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] ['evri] [deɪ] .
a little higher and a little higher every day .
一个 小的 更高 和 一个 小的 更高 每一个 天 .

每天都比前一天高一点，一天比一天高一点。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][səʊ] . -
A gentleman who was there asked him why he did so . '
一个 绅士 WHO 曾是 那里 问 他 为什么 他 做过 所以 . -

当时在场的一位先生问他为什么这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ， - [sed] [hiː; hi] ， - ['piːp(ə)l] [woʊnt] [bai] [ðem; ðəm] [ən'les] [wiː; wi][duː; də] .
Because , ' said he , ' people won't buy them unless we do .
因为 ， - 说 他 ， - 人们 惯于 买 他们 除非 我们 做 .

“因为,”他说，“如果我们不这样做，人们就不会买。”

[ðə; ði] ['lʌndən] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] [hedz] [haɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]
The London people always want their horses to carry their heads high and to
这 伦敦 人们 总是 想 他们的 马匹 到 携带 他们的 头部 高的 和 到
[step] [haɪ] .
step high .
步 高的 .

伦敦人总是希望他们的马昂首挺胸，步伐矫健。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ，[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd]
Of course it is very bad for the horses , but then it is good for trade
的 课程 它 是 非常 坏的 为了 这 马匹 ， 但 然后 它 是 好的 为了 贸易
.
:
.

当然，这对马匹来说非常不利，但对贸易来说却是好事。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [suːn] [weə(r)][ʌp] ，[ɔː(r)][get] [dɪ'ziːzd] ，[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] . -
The horses soon wear up , or get diseased , and they come for another pair . '
这 马匹 很快 穿 向上 ， 或者 得到 患病的 ， 和 他们 来 为了 其他 一对 . -

马匹很快就会疲惫不堪，或者生病，他们就会再来买另一对。

[ðæt] , ” [sed] [mæks] , “ [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][maɪ] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ]

That , ” said Max , “ is what he said in my hearing , and you can judge

那 , ” 说 最大限度 , “ 是 什么 他 说 在 我的 听力 , 和 你 能 法官

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

for yourself .

为了 你自己 .

“那是他当着我的面说的，”马克斯说，“你可以自己判断。”

” [wɒt] [ai] ['sʌfəd] [wɪð] [ðæt] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɪn][maɪ] ['leɪdiz] ['kærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

” What I suffered with that rein for four long months in my lady's carriage it

” 什么 我 遭受 和 那 缰绳 为了 四 长的 几个月 在 我的 女士的 运输 它

[wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;

would be hard to describe ;

会 是 难的 到 描述 ;

“我被缰绳束缚在女士马车里长达四个月之久，那种痛苦难以言表；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

but I am quite sure that , had it lasted much longer ,

但 我 是 相当 当然 那 , 有 它 持续 很多 更长 ,

但我相当肯定，如果它持续更长时间，

['aɪðə(r)] [maɪ] [helθ] [ɔː(r)] [maɪ] ['tempə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [wei] .

either my health or my temper would have given way .

任何一个 我的 健康 或者 我的 脾气 会 有 给定 方式 .

要么是我的健康出了问题，要么是我的脾气出了问题。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ai] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fəʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] ,

Before that , I never knew what it was to foam at the mouth ,

前 那 , 我 绝不 知道 什么 它 曾是 到 泡沫 在 这 嘴 ,

在此之前，我从未体验过口吐白沫的感觉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪt] [ɒn] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dʒɔː] ,

but now the action of the sharp bit on my tongue and jaw ,

但 现在 这 行动 的 这 锋利的 少量 在 我的 舌头 和 颚 ,

但现在，尖锐的咬合力作用在我的舌头和下巴上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] ,

and the constrained position of my head and throat ,

和 这 受限 位置 的 我的 头 和 喉 ,

以及我的头部和喉咙受到的束缚，

['ɔːlweɪz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [frɒθ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] .

always caused me to froth at the mouth more or less .

总是 导致 我 到 泡沫 在 这 嘴 更多的 或者 较少的 .

总是让我气得口吐白沫。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [faɪn] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [wɒt] [faɪn] ['spɪrɪtɪd]

Some people think it very fine to see this , and say , “ What fine spirited

一些 人们 思考 它 非常 美好的 到 看 这 , 和 说 , “ 什么 美好的 精神抖擞

['kriːtʃəz] !

creatures !

生物 !

有些人觉得这很好，并说：“多么有活力的生物啊！”

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ʌn'nætʃrəl] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [fəʊm] [æt; ət]

” But it is just as unnatural for horses as for men to foam at

” 但 它 是 只是 作为 不自然 为了 马匹 作为 为了 男人 到 泡沫 在

[ðə; ði] [maʊθ] ;

the mouth ;

这 嘴 ;

“但是，马和人一样，口吐白沫也是不自然的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
it is a sure sign of some discomfort , and should be attended to .
它 是 一个 当然 符号 的 一些 不适 , 和 应该 是 参加 到 .

这是身体不适的明显迹象，应该予以重视。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒn] [maɪ] ['wɪndpaɪp] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [maɪ] ['briːðɪŋ]
Besides this , there was a pressure on my windpipe , which often made my breathing
除了 这 , 那里 曾是 一个 压力 在 我的 气管 , 哪个 经常 制成 我的 呼吸
['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;
very uncomfortable ;
非常 不舒服 ;

除此之外，我的气管还受到压迫，这常常使我呼吸非常不舒服；

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][maɪ] [wɜːk] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜː(r); wə(r)] [streɪnd] [ænd; ənd]
when I returned from my work my neck and chest were strained and
什么时候 我 返回 从 我的 工作 我的 脖子 和 胸部 是 紧张 和
['peɪnf(ə)l] ,
painful ,
痛苦 ,

下班回家后，我的脖子和胸部都感到酸痛。

[maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] ['tendə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [wɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
my mouth and tongue tender , and I felt worn and depressed .
我的 嘴 和 舌头 投标 , 和 我 毛毡 磨损 和 郁闷 .

我的嘴唇和舌头都疼，我感到疲惫和沮丧。

[ɪn][maɪ][əʊld] [həʊm] [ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] ;
In my old home I always knew that John and my master were my friends ;
在 我的 老的 家 我 总是 知道 那 约翰 和 我的 掌握 是 我的 朋友们 ;

在我的老家，我一直都知道约翰和我的主人是我的朋友；

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ai][wɒz; wəz] [wel] ['triːtɪd] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [frend] .
but here , although in many ways I was well treated , I had no friend .
但 这里 , 虽然 在 许多 方式 我 曾是 出色地 治疗 , 我 有 不 朋友 .

但是在这里，虽然我在很多方面都受到了很好的对待，但我却没有朋友。

[jɔːk] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [dɪd] [nəʊ] , [haʊ] [ðæt] [reɪn] [hə'ræst; 'hærəst][ˌem 'iː]
York might have known , and very likely did know , how that rein harassed me
约克 可能 有 已知 , 和 非常 可能 做过 知道 , 如何 那 缰绳 骚扰 我
;
;
;

约克可能知道，而且很可能确实知道，那根缰绳是如何折磨我的；

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi]
but I suppose he took it as a matter of course that it could not be
但 我 认为 他 采取 它 作为 一个 事情 的 课程 那 它 可以 不是 是
[helpt] ;
helped ;
帮助 ;

但我认为他理所当然地认为这是无法避免的；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
at any rate , nothing was done to relieve me .
在 任何 速度 , 没有什么 曾是 完毕 到 缓解 我 .

总之，没有任何人来缓解我的痛苦。

- [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːs]
24 The Lady Anne , or a Runaway Horse
- 这 女士 安妮 , 或者 一个 逃跑 马

24 安妮夫人，或一匹逃跑的马

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [lɔːd] ['dʌbljuː] — — [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən]
Early in the spring , Lord W — — and part of his family went up to London
早期的 在 这 春天 ， 主 W — — 和 部分 的 他的 家庭 去 向上 到 伦敦
,
,
,

初春时节，W勋爵和他的部分家人去了伦敦。

[ænd; ənd] [tʊk] [jɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and took York with them .
和 采取 约克 和 他们 .

他们还带走了约克。

[ai][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,
I and Ginger and some other horses were left at home for use ,
我 和 姜 和 一些 其他 马匹 是 左边 在 家 为了 使用 ，

我和金杰以及其他一些马被留在家里待用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɡruːm] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
and the head groom was left in charge .
和 这 头 新郎 曾是 左边 在 收费 .

于是，领班马夫被留下来负责一切。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['hæriət] , [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'vælɪd] ,
The Lady Harriet , who remained at the hall , was a great invalid ,
这 女士 哈丽特 ， WHO 剩余 在 这 大厅 ， 曾是 一个 伟大的 无效的 ，

留在庄园里的哈丽特夫人身体非常虚弱。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and never went out in the carriage ,
和 绝不 去 出去 在 这 运输 ，

而且从不乘坐马车外出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [æn] [prɪ'fɜːd] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] .
and the Lady Anne preferred riding on horseback with her brother or cousins .
和 这 女士 安妮 首选 骑术 在 马背 和 她 兄弟 或者 表兄弟姐妹 .

安妮夫人更喜欢和她的兄弟或堂兄弟一起骑马。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hɔːswʊmən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɡeɪ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
She was a perfect horsewoman , and as gay and gentle as she was
她 曾是 一个 完美的 女骑手 ， 和 作为 同性恋 和 温和的 作为 她 曾是
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

她骑术精湛，既美丽又开朗温柔。

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd] [nemd] [ˌem 'iː] " [blæk] ['ɔːstə(r)] " .
She chose me for her horse , and named me " Black Auster " .
她 选择 我 为了 她 马 ， 和 命名 我 " 黑色的 奥斯特 " .

她选中了我作为她的马，并给我取名为"黑奥斯特"。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] [raɪdz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][kəʊld][eə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] ,
I enjoyed these rides very much in the clear cold air , sometimes with Ginger ,
我 享受 这些 骑行 非常 很多 在 这 清除 寒冷的 空气 ， 有时 和 姜 ，
['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['lɪzi] .
sometimes with Lizzie .
有时 和 莉齐 .

我非常享受在清冷的空气中骑行，有时和 Ginger 一起，有时和 Lizzie 一起。

[ðɪs] ['lɪzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [beɪ] [meə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['θʌrəbred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
This Lizzie was a bright bay mare , almost thoroughbred , and a great favorite with the gentlemen ,
这 莉齐 曾是 一个 明亮的 湾 母马 ， 几乎 纯种马 ， 和 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 先生们 ，

这匹名叫莉齐的母马毛色亮丽，几乎是纯种马，深受男士们的喜爱。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['laɪvli] ['spɪrɪt] ; [bʌt; bət]['dʒɪndʒə(r)] ,
on account of her fine action and lively spirit ; but Ginger ,
在 帐户 的 她 美好的 行动 和 热闹 精神 ； 但 姜 ，

因为她行动敏捷、精神活泼；但是金杰，

[huː] [njuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] , [təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['nɜːvəs] .
who knew more of her than I did , told me she was rather nervous .
WHO 知道 更多的 的 她 比 我 做过 ， 讲述 我 她 曾是 相当 紧张的 .

一位比我更了解她的人告诉我，她相当紧张。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [blæn'taiə] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rəʊd] ['lɪzi] ,
There was a gentleman of the name of Blantyre staying at the hall ; he always rode Lizzie ,
那里 曾是 一个 绅士 的 这 姓名 的 布兰太尔 入住 在 这 大厅 ； 他 总是 骑 莉齐 ，

庄园里住着一位名叫布兰泰尔的绅士；他总是骑着莉齐。

[ænd; ənd] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ['leɪdi] [æn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [saɪd] - ['sæd(ə)l][tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and praised her so much that one day Lady Anne ordered the side - saddle to be put on her ,
和 赞扬 她 所以 很多 那 一 天 女士 安妮 订购 这 边 - 鞍 到 是 放 在 她 ，

她对她赞不绝口，以至于有一天安妮夫人下令给她装上侧鞍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sæd(ə)l][ɒn][ˌem 'iː] .
and the other saddle on me .
和 这 其他 鞍 在 我 .

还有我身上的另一副马鞍。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [siːmd] ['veri] [ʌn'iːzi] .
When we came to the door the gentleman seemed very uneasy .
什么时候 我们 来了 到 这 门 这 绅士 似乎 非常 不安 .

我们走到门口时，那位先生显得非常不安。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ How is this ? ” he said .
“ 如何 是 这 ？ ” 他 说 .

“这样行吗？”他问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [blæk] ['ɔːstə(r)] ? ”
“ Are you tired of your good Black Auster ? ”
“ 是 你 疲劳的 的 你的 好的 黑色的 奥斯特 ？ ”

“你厌倦了你那位优秀的黑人奥斯特吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
“ Oh , no , not at all , ” she replied ,
“ 哦 ， 不 ， 不是 在 全部 ， ” 她 回复 ，

“哦，不，完全不是，”她回答说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['eɪmiəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ,
“ but I am amiable enough to let you ride him for once ,
“ 但 我 是 可亲 足够的 到 让 你 骑 他 为了 一次 ，

“但我人还算和善，就让你骑他一次吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈlɪzi] .
and I will try your charming Lizzie .
和 我 将要 尝试 你的 迷人 莉齐 .

我会试试你那迷人的莉齐。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [ɪn] [saɪz][ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈleɪdiz]
You must confess that in size and appearance she is far more like a lady's
你 必须 承认 那 在 尺寸 和 外貌 她 是 远的 更多的 喜欢 一个 女士的
[hɔːs] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] [ˈfeɪvərɪt] . ”
horse than my own favorite . ”
马 比 我的 自己的 最喜欢的 . ”

你必须承认，无论从体型还是外貌来看，她都更像一匹女士的马，而不是我最喜欢的马。

“ [duː; də] [let] [ˌem ˈiː] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [maʊnt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
“ Do let me advise you not to mount her , ” he said ; “ she is a
“ 做 让 我 建议 你 不是 到 山 她 , ” 他 说 ; “ 她 是 一个
[ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] ,
charming creature ,
迷人 生物 ,

“我劝你千万别骑她，”他说，“她是个迷人的姑娘。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [ˈnɜːvəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi] .
but she is too nervous for a lady .
但 她 是 也 紧张的 为了 一个 女士 .

但她作为一位女士，却显得过于紧张。

[ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] ; [let] [ˌem ˈiː] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈsædlz]
I assure you , she is not perfectly safe ; let me beg you to have the saddles
我 保证 你 , 她 是 不是 完美 安全的 ; 让 我 求 你 到 有 这 马鞍
[tʃeɪndʒd] . ”
changed . ”
已更改 . ”

我向你保证，她并不完全安全；请你务必更换马鞍。

“ [maɪ][dɪə(r)][ˈkʌz(ə)n] , ” [sed] [ˈleɪdi] [æn] , [ˈlɑːfɪŋ] ,
“ My dear cousin , ” said Lady Anne , laughing ,
“ 我的 亲爱的 表哥 , ” 说 女士 安妮 , 笑 ,

“我亲爱的表妹，”安妮夫人笑着说。

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈkeəf(ə)l] [hed] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
“ pray do not trouble your good careful head about me .
“ 祈祷 做 不是 麻烦 你的 好的 小心 头 关于 我 .

“请不要为我操心。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈhɔːswʊmən] [ˈevə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
I have been a horsewoman ever since I was a baby ,
我 有 到过 一个 女骑手 曾经 自从 我 曾是 一个 婴儿 ,

我从婴儿时期就开始骑马，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [haʊndz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz] ,
and I have followed the hounds a great many times ,
和 我 有 随后 这 猎犬 一个 伟大的 许多 时代 ,

我曾多次跟踪猎犬，

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ˈhʌntɪŋ] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] ,
though I know you do not approve of ladies hunting ; but still that is the fact ,
尽管 我 知道 你 做 不是 批准 的 女士们 打猎 ; 但 仍然 那 是 这 事实 ,

虽然我知道你不赞成女性猎艳，但事实就是如此。

[ænd; ənd][ai] [ɪnˈtend] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [ˈlɪzi] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ;
and I intend to try this Lizzie that you gentlemen are all so fond of ;
和 我 打算 到 尝试 这 莉齐 那 你 先生们 是 全部 所以 喜爱 的 ;

我打算试试你们都非常喜欢的这款 Lizzie；

[səʊ] [pliːz] [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maʊnt] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
so please help me to mount , like a good friend as you are .
所以 请 帮助 我 到 山 , 喜欢 一个 好的 朋友 作为 你 是 .

所以请你像个好朋友一样，帮我把它装上去。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] ; [hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkeəfəli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] ,
” There was no more to be said ; he placed her carefully on the saddle ,
” 那里 曾是 不 更多的 到 是 说 ; 他 放置 她 小心 在 这 鞍 ,

“没什么好说的了；他小心翼翼地把她放在马鞍上。”

[lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪt] [ænd; ənd] [kɜːb] , [geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈdʒentli] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd]
looked to the bit and curb , gave the reins gently into her hand , and
看起来 到 这 少量 和 抑制 , 给予 这 缰绳 轻轻地 进入 她 手 , 和
[ðen] [ˈmaʊntɪd] [ˌem ˈiː] .
then mounted me .
然后 安装 我 .

我看了看马嚼子和缰绳，轻轻地把缰绳递到她手里，然后骑到了我身上。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈfʊtmən] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)]
Just as we were moving off a footman came out with a slip of paper
只是 作为 我们 是 移动 离开 一个 男仆 来了 出去 和 一个 滑 的 纸
[ænd; ənd] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈhæriət] .
and message from the Lady Harriet .
和 信息 从 这 女士 哈丽特 .

我们正要离开时，一个侍从出来递给我们一张纸条，上面写着哈丽特夫人的留言。

“ [wʊd] [ðeɪ] [ɑːsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈæʃliz] , [ænd; ənd]
“ Would they ask this question for her at Dr . Ashley's , and
“ 会 他们 问 这 问题 为了 她 在 博士 . 阿什利的 , 和
[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ?
bring the answer ?
带来 这 回答 ?

“他们会在阿什利医生那里替她问这个问题，并把答案带来吗？”

” [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪn]
” The village was about a mile off , and the doctor's house was the last in
” 这 村庄 曾是 关于 一个 英里 离开 , 和 这 医生的 房子 曾是 这 最后的 在
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“村子离这里大约一英里远，医生的房子是村子里的最后一栋房子。”

[wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] [ˈgeɪlɪ] [ɪˈnʌf] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪt] .
We went along gayly enough till we came to his gate .
我们 去 沿着 同性恋地 足够的 直到 我们 来了 到 他的 门 .

我们一路兴高采烈地走着，直到来到他家门口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [bɪˈtwiːn] [tɔːl] [ˈevərˌgrin] .
There was a short drive up to the house between tall evergreens .
那里 曾是 一个 短的 驾驶 向上 到 这 房子 之间 高的 常绿植物 .

沿着一条短小的车道，穿过高大的常绿树，就能到达房子。

[blænˈtaiə] [əˈlait] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdi]
Blantyre alighted at the gate , and was going to open it for Lady
布兰太尔 下车 在 这 门 , 和 曾是 去 到 打开 它 为了 女士
[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

布兰泰尔在城门前下了车，正要为安妮夫人开门。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
but she said , “ I will wait for you here ,
但 她 说 , “ 我 将要 等待 为了 你 这里 ,

但她说：“我会在这里等你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] ['ɔːstərz] [reɪn] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] .
and you can hang Auster's rein on the gate .
和 你 能 悬挂 奥斯特的 缰绳 在 这 门 .

你可以把奥斯特的缰绳挂在门上。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['daʊtfəli] .
” He looked at her doubtfully .
” 他 看起来 在 她 怀疑地 .

他怀疑地看着她。

“ [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi][faɪv] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I will not be five minutes , ” he said .
“ 我 将要 不是 是 五 分钟 , ” 他 说 .

“我不会待五分钟的，”他说。

“ [əʊ] , [duː; də][nɒt] ['hʌri] [jɔː'self] ; ['lɪzi] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
“ Oh , do not hurry yourself ; Lizzie and I shall not run away from you .
“ 哦 , 做 不是 匆忙 你自己 ; 莉齐 和 我 将 不是 跑步 离开 从 你 .

“哦，别着急；莉齐和我不会离开你的。”

” [hiː; hi] [hʌŋ] [maɪ][reɪn][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [spaɪks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ]
” He hung my rein on one of the iron spikes , and was soon hidden among
” 他 悬挂 我的 缰绳 在 一 的 这 铁 尖峰 , 和 曾是 很快 隐 之中
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

他把我的缰绳挂在一根铁钉上，很快就藏在了树林里。

['lɪzi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] ,
Lizzie was standing quietly by the side of the road a few paces off ,
莉齐 曾是 常设 悄悄 经过 这 边 的 这 路 一个 很少 步幅 离开 ,

莉齐静静地站在几步开外的路边。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
with her back to me .
和 她 后退 到 我 .

她背对着我。

[maɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['iːzəli] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [reɪn] , ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .
My young mistress was sitting easily with a loose rein , humming a little song .
我的 年轻的 情妇 曾是 坐着 容易地 和 一个 松动的 缰绳 , 哼唱 一个 小的 歌曲 .

我的年轻女主人悠闲地坐着，缰绳放松地垂着，哼着小曲。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ]['raɪdərz] ['fʊtsteps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
I listened to my rider's footsteps until they reached the house ,
我 听着 到 我的 骑手的 脚步声 直到 他们 达到 这 房子 ,

我听着骑手的脚步声，直到他们到达房子那里。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and heard him knock at the door .
和 听到 他 敲 在 这 门 .

我听到他在敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
There was a meadow on the opposite side of the road , the gate of which
那里 曾是 一个 草地 在 这 对面的 边 的 这 路 ， 这 门 的 哪个
[stʊd] ['əʊpən] ;
stood open ;
站立 打开 ；

路对面是一片草地，草地的门敞开着；

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [kɑːt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] [kəʊlts] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
just then some cart horses and several young colts came trotting out in a very
只是 然后 一些 大车 马匹 和 一些 年轻的 小马驹 来了 小跑 出去 在 一个 非常
[dɪs'ɔːdəli] ['mænə(r)] ,
disorderly manner ,
乱 方式 ，

这时，几匹拉车的马和几匹小马驹杂乱无章地跑了出来。

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][wɒz; wəz] ['krækɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪp] .
while a boy behind was cracking a great whip .
尽管 一个 男生 在后面 曾是 裂纹 一个 伟大的 鞭 .

后面有个男孩正挥舞着一根大鞭子。

[ðə; ði][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)][waɪld][ænd; ənd] ['frɒlɪksəm] ,
The colts were wild and frolicsome ,
这 小马驹 是 荒野 和 嬉戏的 ，

小马驹们活泼好动，恣意嬉戏。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['bəʊltɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] ['blʌndə] [ʌp] [ə'genst] ['lɪzɪz]
and one of them bolted across the road and blundered up against Lizzie's
和 一 的 他们 螺栓连接 穿过 这 路 和 犯错 向上 反对 莉齐的
[haɪnd][legz] ,
hind legs ,
后 腿 ，

其中一只猛地冲过马路，撞到了莉齐的后腿上。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['stjuːpɪd][kəʊlt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laʊd] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
and whether it was the stupid colt , or the loud cracking of the whip ,
和 无论 它 曾是 这 愚蠢的 小马 ， 或者 这 大声 裂纹 的 这 鞭 ，

无论是那匹愚蠢的小马驹，还是鞭子响亮的抽打声，

[ɔː(r)][bəuθ] [tə'geðə(r)] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [kɪk] ,
or both together , I cannot say , but she gave a violent kick ,
或者 两个都 一起 ， 我 不能 说 ， 但 她 给予 一个 暴力 踢 ，

或许两者兼而有之，我无法确定，但她确实狠狠地踢了我一脚。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hedlɒŋ] ['gæləp] .
and dashed off into a headlong gallop .
和 虚线 离开 进入 一个 一头扎 驰骋 .

然后便飞奔而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['leɪdi] [æn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌʌn'siːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn]
It was so sudden that Lady Anne was nearly unseated , but she soon
它 曾是 所以 突然 那 女士 安妮 曾是 几乎 被罢免 ， 但 她 很快
[rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] .
recovered herself .
恢复 她自己 .

事情发生得太突然，安妮夫人差点被掀翻在地，但她很快就稳住了身子。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] , [ʃrɪl] [neɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ; [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [nei] ,
I gave a loud , shrill neigh for help ; again and again I neighed ,
我 给予 一个 大声 ， 尖锐 嘶 为了 帮助 ； 再次 和 再次 我 嘶鸣 ，

我发出响亮而尖锐的嘶鸣声求救；我一遍又一遍地嘶鸣，

[pɔː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪm'peɪʃntli]	,	[ænd; ənd]	['tɒsɪŋ]	[maɪ]	[hed]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	[reɪn]	[luːs]	.
pawing	**the**	**ground**	**impatiently**	**,**	**and**	**tossing**	**my**	**head**	**to**	**get**	**the**	**rein**	**loose**	**.**
爪子	这	地面	不耐烦地	,	和	抛掷	我的	头	到	得到	这	缰绳	松动的	.

我焦躁地刨着地，甩着头想挣脱缰绳。

[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[weɪt]	.
I	**had**	**not**	**long**	**to**	**wait**	**.**
我	有	不是	长的	到	等待	.

我没等多久。

[blæn'taiə]	[keɪm]	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[geɪt]	;	[hiː; hi]	[lʊkt]	['æŋkʃəsli]	[ə'baʊt]	,
Blantyre	**came**	**running**	**to**	**the**	**gate**	**;**	**he**	**looked**	**anxiously**	**about**	**,**
布兰太尔	来了	跑步	到	这	门	;	他	看起来	焦虑地	关于	,

布兰太尔跑到大门前，焦急地环顾四周。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[kɔːt]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['fɪgə(r)]	,	[naʊ]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
and	**just**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**flying**	**figure**	**,**	**now**	**far**	**away**	**on**	**the**	**road**	**.**
和	只是	捕捉	视线	的	这	飞行	数字	,	现在	远的	离开	在	这	路	.

刚才瞥见了那个飞翔的身影，现在它已经远远地飞到了路上。

[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[hiː; hi]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	.
In	**an**	**instant**	**he**	**sprang**	**to**	**the**	**saddle**	**.**
在	一个	立即的	他	弹簧	到	这	鞍	.

他瞬间跃上马鞍。

[ai]	['niːdɪd]	[nəʊ]	[wɪp]	,	[nəʊ]	[spɜː(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['iːgə(r)]	[æz; əz]	[maɪ]	['raɪdə(r)]	;
I	**needed**	**no**	**whip**	**,**	**no**	**spur**	**,**	**for**	**I**	**was**	**as**	**eager**	**as**	**my**	**rider**	**;**
我	需要	不	鞭	,	不	刺	,	为了	我	曾是	作为	渴望的	作为	我的	骑士	;

我不需要鞭子，也不需要马刺，因为我和我的骑手一样渴望胜利；

[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[friː]	[reɪn]	,	[ænd; ənd]	['liːnɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fɔːwəd]	,
he	**saw**	**it**	**,**	**and**	**giving**	**me**	**a**	**free**	**rein**	**,**	**and**	**leaning**	**a**	**little**	**forward**	**,**
他	锯	它	,	和	给予	我	一个	自由的	缰绳	,	和	倾斜	一个	小的	向前	,

他看到了，便放任我自由发挥，身体微微前倾。

[wiː; wi]	[dæʃt]	['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	.
we	**dashed**	**after**	**them**	**.**
我们	虚线	后	他们	.

我们追了上去。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ræn]	[streɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[bent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	,
For	**about**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**the**	**road**	**ran**	**straight**	**,**	**and**	**then**	**bent**	**to**	**the**	**right**	**,**
为了	关于	一个	英里	和	一个	一半	这	路	跑	直的	,	和	然后	弯曲	到	这	正确的	,

这条路笔直延伸了大约一英里半，然后向右弯曲。

['ɑːftə(r)]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'vaɪdɪd]	['ɪntuː]	[tuː]	[rəʊdz]	.
after	**which**	**it**	**divided**	**into**	**two**	**roads**	**.**
后	哪个	它	分割	进入	二	道路	.

之后它分成了两条路。

[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bend]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
Long	**before**	**we**	**came**	**to**	**the**	**bend**	**she**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
长的	前	我们	来了	到	这	弯曲	她	曾是	出去	的	视线	.

在我们到达拐弯处之前很久，她就已经消失在我们的视线里了。

[wɪtʃ]	[wei]	[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	[tɜːnd]	?
Which	**way**	**had**	**she**	**turned**	**?**
哪个	方式	有	她	转向	?

她往哪个方向去了？

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['ɡɑːd(ə)n] [ɡeɪt] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð]
A woman was standing at her garden gate , shading her eyes with
一个 女士 曾是 常设 在 她 花园 门 , 阴影 她 眼睛 和
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

一位妇女站在花园门口，用手遮着眼睛。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['iːɡəli] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
and looking eagerly up the road .
和 寻找 急切地 向上 这 路 .

并满怀期待地望向前方。

['skeəsli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] , [blæn'taiə] ['ʃaʊtɪd] , “ [wɪtʃ] [wei] ? ”
Scarcely drawing the rein , Blantyre shouted , “ Which way ? ”
几乎 绘画 这 缰绳 , 布兰太尔 喊叫 , “ 哪个 方式 ? ”

布兰泰尔几乎没拉缰绳，就喊道：“往哪走？”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
“ To the right ! ” cried the woman , pointing with her hand ,
“ 到 这 正确的 ! ” 哭 这 女士 , 指向 和 她 手 ,

“向右！”女人喊道，并用手指着右边。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [rəʊd] ; [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi]
and away we went up the right - hand road ; then for a moment we
和 离开 我们 去 向上 这 正确的 - 手 路 ; 然后 为了 一个 片刻 我们
[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
caught sight of her ;
捕捉 视线 的 她 ;

于是我们沿着右边的路走了；然后我们瞥见了她一眼；

[ə'nʌðə(r)] [bend] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'ɡen] .
another bend and she was hidden again .
其他 弯曲 和 她 曾是 隐 再次 .

再拐个弯，她又被遮住了。

['sevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] [kɔːt] [ɡlimps] , [ænd; ənd] [ðen] [lɒst] [ðem; ðəm] .
Several times we caught glimpses , and then lost them .
一些 时代 我们 捕捉 惊鸿一瞥 , 和 然后 丢失的 他们 .

我们好几次瞥见了它们，然后又失去了它们的踪影。

[wiː; wi] ['skeəsli] [siːmd] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ɡraʊnd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
We scarcely seemed to gain ground upon them at all .
我们 几乎 似乎 到 获得 地面 之上 他们 在 全部 .

我们似乎根本没有取得任何进展。

[æn; ən][əʊld] [rəʊd] - ['mendə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l]
An old road - mender was standing near a heap of stones , his shovel
一个 老的 路 - 修补匠 曾是 常设 靠近 一个 堆 的 石头 , 他的 铲
[drɒpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [reɪzd] .
dropped and his hands raised .
掉落 和 他的 双手 提高 .

一位老修路工站在一堆石头旁，他的铲子掉在了地上，双手高高举起。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [spiːk] .
As we came near he made a sign to speak .
作为 我们 来了 靠近 他 制成 一个 符号 到 说话 .

我们走近时，他做了个要说话的手势。

[blæn'taiə] [druː] [ðə; ði] [reɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Blantyre drew the rein a little .
布兰太尔 画 这 缰绳 一个 小的 .

布兰太尔稍微勒紧了缰绳。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] , [sɜː(r)] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːnd] [ɒf] [ðeə(r)] .
“ To the common , to the common , sir ; she has turned off there .
“ 到 这 常见的 , 到 这 常见的 , 先生 ; 她 有 转向 离开 那里 .

“先生，她已经拐到公共区域去了。”

” [aɪ] [njuː] [ðɪs] ['kɒmən] ['veri] [wel] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['veri] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] ,
” I knew this common very well ; it was for the most part very uneven ground ,
” 我 知道 这 常见的 非常 出色地 ; 它 曾是 为了 这 最多 部分 非常 不均匀 地面 ,

“我对这片公共用地非常熟悉；它大部分地区地面都非常崎岖不平。”

['kʌvəd] [wɪð] ['heðə(r)] [ænd; ənd] [dɑːk] - [griːn] [fɜːz] [bʊʃɪz] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['skrʌbi] [əʊld] [θɔːn] - [triː] ;
covered with heather and dark - green furze bushes , with here and there a scrubby old thorn - tree ;
涵盖 和 希瑟 和 黑暗的 - 绿色的 金雀花 灌木丛 , 和 这里 和 那里 一个 灌木丛 老的 刺 - 树 ;

上面长满了石楠和深绿色的金雀花灌木，偶尔还能看到一棵矮小的老荆棘树；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [faɪn] [ʃɔːt] [grɑːs] , [wɪð] [ænt] - [hɪlz] [ænd; ənd] [məʊl] - [tɜːnz] ['evriweə(r)] ;
there were also open spaces of fine short grass , with ant - hills and mole - turns everywhere ;
那里 是 还 打开 空间 的 美好的 短的 草 , 和 蚂蚁 - 丘陵 和 痣 - 转弯 到处 ;

这里还有大片长满细短草的开阔地带，到处都是蚁丘和鼹鼠洞；

[ðə; ði] [wɜːst] [pleɪs] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hedlɒŋ] ['gæləp] .
the worst place I ever knew for a headlong gallop .
这 最差 地方 我 曾经 知道 为了 一个 一头扎 驰骋 .

这是我所知的最糟糕的疾驰之地。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] ,
We had hardly turned on the common ,
我们 有 几乎 转向 在 这 常见的 ,

我们刚打开公共用地，

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['hæbɪt] ['flaɪɪŋ] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
when we caught sight again of the green habit flying on before us .
什么时候 我们 捕捉 视线 再次 的 这 绿色的 习惯 飞行 在 前 我们 .

当我们再次看到那只绿色的幼鸟在我们面前飞过时。

[maɪ] ['leɪdiz] [hæt][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [braʊn] [heə(r)][wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
My lady's hat was gone , and her long brown hair was streaming behind her .
我的 女士的 帽子 曾是 已消失 , 和 她 长的 棕色的 头发 曾是 流媒体 在后面 她 .

我的女士的帽子不见了，她棕色的长发在身后飘扬。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ,
Her head and body were thrown back , as if she were pulling with all her remaining strength ,
她 头 和 身体 是 抛掷 后退 , 作为 如果 她 是 拉 和 全部 她 其余的 力量 ,

她的头和身体向后仰去，仿佛用尽了所有力气。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðæt]	[streŋθ]	[wɜː(r); wə(r)]	['nɪəli]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
and	**as**	**if**	**that**	**strength**	**were**	**nearly**	**exhausted**	**.**
和	作为	如果	那	力量	是	几乎	筋疲力尽的	.

仿佛那股力量已经快要耗尽了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[klɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['rʌfnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[hæd; həd]	['veri]	[mʌtʃ]	['les(ə)nd]
It	**was**	**clear**	**that**	**the**	**roughness**	**of**	**the**	**ground**	**had**	**very**	**much**	**lessened**
它	曾是	清除	那	这	粗糙度	的	这	地面	有	非常	很多	减少

['lɪzɪz]	[spiːd]	,
Lizzie's	**speed**	**,**
莉齐的	速度	,

很明显，崎岖不平的地面大大降低了莉齐的速度。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[siːmd]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ðæt]	[wiː; wi]	[mait]	[ˌəʊvə'teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**there**	**seemed**	**a**	**chance**	**that**	**we**	**might**	**overtake**	**her**	**.**
和	那里	似乎	一个	机会	那	我们	可能	超过	她	.

我们似乎有机会超越她。

[waɪl]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['haɪrəʊd]	,	[blæn'taiə]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	[hed]	;	[bʌt; bət]
While	**we**	**were**	**on**	**the**	**highroad**	**,**	**Blantyre**	**had**	**given**	**me**	**my**	**head**	**;**	**but**
尽管	我们	是	在	这	大路	,	布兰太尔	有	给定	我	我的	头	;	但

[naʊ]	,
now	**,**
现在	,

当我们还在高速公路上的时候，布兰太尔已经让我头破血流；但是现在，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[lait]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['præktɪst]	[aɪ]	,
with	**a**	**light**	**hand**	**and**	**a**	**practiced**	**eye**	**,**
和	一个	光	手	和	一个	练习	眼睛	,

手法轻柔，眼光敏锐，

[hiː; hi]	['gaɪdɪd]	[ˌem 'iː]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mɑːstəli]	['mænə(r)]	[ðæt]	[maɪ]	[peɪs]	[wɒz; wəz]
he	**guided**	**me**	**over**	**the**	**ground**	**in**	**such**	**a**	**masterly**	**manner**	**that**	**my**	**pace**	**was**
他	引导	我	超过	这	地面	在	这样的	一个	精湛	方式	那	我的	步伐	曾是

['skeəsli]	['slækən]	,
scarcely	**slackened**	**,**
几乎	松弛	,

他以精湛的技艺引导我走过这片场地，我的步伐几乎没有丝毫放慢。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'saɪdɪdli]	['geɪnɪŋ]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
and	**we**	**were**	**decidedly**	**gaining**	**on**	**them**	**.**
和	我们	是	绝对地	获得	在	他们	.

我们明显地追上了他们。

[ə'baʊt]	[ˌhɑː'fweɪ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[hiːθ]	[ðeə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[waɪd]	[daɪk]	['riːs(ə)ntli]	[kʌt]	,
About	**halfway**	**across**	**the**	**heath**	**there**	**had**	**been**	**a**	**wide**	**dike**	**recently**	**cut**	**,**
关于	半	穿过	这	希思	那里	有	到过	一个	宽的	堤	最近	切	,

在荒原大约一半的位置，最近开凿了一条宽阔的堤坝。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌtɪŋ]	[wɒz; wəz]	[kɑːst]	[ʌp]	['rʌfli]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	.
and	**the**	**earth**	**from**	**the**	**cutting**	**was**	**cast**	**up**	**roughly**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
和	这	地球	从	这	切割	曾是	投掷	向上	大致	在	这	其他	边	.

从切口挖出的土被粗略地堆到了另一边。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ðɪs]	[wʊd]	[stɒp]	[ðem; ðəm]	!
Surely	**this**	**would**	**stop**	**them**	**!**
一定	这	会	停止	他们	!

这肯定能阻止他们!

[bʌt; bət][nəʊ] ; [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pɔːz] ['lɪzi] [tʊk] [ðə; ði] [liːp] , ['stʌmb(ə)ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf]
But no ; with scarcely a pause Lizzie took the leap , stumbled among the rough
但 不 ; 和 几乎 一个 暂停 莉齐 采取 这 飞跃 , 踉跄 之中 这 粗糙的
[klɔd] [ænd; ənd] [fel] .
clods and fell .
土块 和 跌倒 .

但是，莉齐几乎没有犹豫就纵身一跃，却在粗糙的土块中绊倒了，摔了下来。

[blæn'taiə] [grəʊn] , “ [naʊ] , ['ɔːstə(r)] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] !
Blantyre groaned , “ Now , Auster , do your best !
布兰太尔 呻吟 , “ 现在 , 奥斯特 , 做 你的 最好的 !

布兰泰尔呻吟道：“现在，奥斯特，尽你所能吧！”

” [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stedi] [reɪn] .
” He gave me a steady rein .
” 他 给予 我 一个 稳定的 缰绳 .

他给了我稳定的缰绳。

[ai] ['gæðəd] [maɪ'self] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [dɪ'tɜːmɪnd] [liːp] [klɪəd] [bəuθ] [daɪk]
I gathered myself well together and with one determined leap cleared both dike
我 聚集 我 出色地 一起 和 和 一 决定 飞跃 已清除 两个都 堤
[ænd; ənd][bæŋk] .
and bank .
和 银行 .

我稳住心神，果断一跃，越过了堤坝和河岸。

['məʊʃnləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heðə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [leɪ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
Motionless among the heather , with her face to the earth , lay my poor
静止不动 之中 这 希瑟 , 和 她 脸 到 这 地球 , 躺 我的 贫穷的
[jʌŋ] ['mɪstrəs] .
young mistress .
年轻的 情妇 .

我可怜的年轻女主人面朝下，一动不动地躺在石楠丛中。

[blæn'taiə] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .
Blantyre kneeled down and called her name : there was no sound .
布兰太尔 跪着 向下 和 称为 她 姓名 : 那里 曾是 不 声音 .

布兰太尔跪下来喊她的名字，却没有回应。

['dʒentli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ʌpwəd] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɑːstli] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz]
Gently he turned her face upward : it was ghastly white and the eyes
轻轻地 他 转向 她 脸 向上 : 它 曾是 阴森 白色的 和 这 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
were closed .
是 关闭 .

他轻轻地将她的脸抬起来：脸色惨白，双眼紧闭。

“ ['æni] , [dɪə(r)] ['æni] , [duː; də] [spiːk] !
“ Annie , dear Annie , do speak !
“ 安妮 , 亲爱的 安妮 , 做 说话 !

“安妮，亲爱的安妮，快说话！”

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
” But there was no answer .
” 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

[hiː; hi] [ˌʌn'bʌtnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæbɪt] , ['luːs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒlə(r)] , [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [rɪst] ,
He unbuttoned her habit , loosened her collar , felt her hands and wrist ,
他 解开纽扣 她 习惯 ， 松动 她 衣领 ， 毛毡 她 双手 和 手腕 ，

他解开她的修女服纽扣，松开她的衣领，抚摸她的双手和手腕。

[ðen] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['waɪldli] [raʊnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
then started up and looked wildly round him for help .
然后 开始 向上 和 看起来 疯狂地 圆形的 他 为了 帮助 .

然后他猛地站起来，慌乱地四处张望寻求帮助。

[æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] ['kʌtɪŋ] [tɜːf] , [huː] ,
At no great distance there were two men cutting turf , who ,
在 不 伟大的 距离 那里 是 二 男人 切割 草皮 ， WHO ，

不远处有两个男人正在割草皮，他们

['siːɪŋ] ['lɪzi] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['raɪdə(r)] , [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
seeing Lizzie running wild without a rider , had left their work to catch her .
看到 莉齐 跑步 荒野 没有 一个 骑士 ， 有 左边 他们的 工作 到 抓住 她 .

看到莉齐没有骑手在路上乱跑，他们便放下手头的工作去追她。

- [hæ'luː] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
Blantyre's halloo soon brought them to the spot .
- 你好 很快 带来 他们 到 这 点 .

布兰太尔的呼喊很快将他们引到了目的地。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] [siːmd] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
The foremost man seemed much troubled at the sight , and asked what he could do .
这 首先 男人 似乎 很多 麻烦 在 这 视线 ， 和 问 什么 他 可以 做 .

领头的人看到这一幕似乎很不安，问他能做些什么。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [raɪd] ? ”
“ Can you ride ? ”
“ 能 你 骑 ？ ”

你会骑车吗?

“ [wel] , [sɜː(r)] , [aɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [rɪsk] [maɪ] [nek] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] ;
“ Well , sir , I bean't much of a horseman , but I'd risk my neck for the Lady Anne ;
“ 出色地 ， 先生 ， 我 豆子 很多 的 一个 骑手 ， 但 ID 风险 我的 脖子 为了 这 女士 安妮 ；

“先生，我骑术并不精湛，但我愿意为安妮夫人冒生命危险；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmən] [gʊd] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] . ”
she was uncommon good to my wife in the winter . ”
她 曾是 罕见 好的 到 我的 妻子 在 这 冬天 . ”

冬天的时候，她对我妻子特别好。

“ [ðen] [maʊnt] [ðɪs] [hɔːs] ,
“ Then mount this horse ,
“ 然后 山 这 马 ，

“然后骑上这匹马，

[maɪ] [frend] — [jɔː(r); jə(r)] [nek] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] — [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ænd; ənd]
my friend — your neck will be quite safe — and ride to the doctor's and
我的 朋友 — 你的 脖子 将要 是 相当 安全的 — 和 骑 到 这 医生的 和
[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪnstəntli] ;
ask him to come instantly ;
问 他 到 来 即刻 ;

我的朋友——你的脖子不会有事的——赶紧去医生那里，让他马上过来；

[ðen] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ; [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
then on to the hall ; tell them all that you know ,
然后 在 到 这 大厅 ; 告诉 他们 全部 那 你 知道 ,

然后到大厅去；把你所知道的一切都告诉他们。

[ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [send] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɪð] ['leɪdi] ['ænz] [meɪd] [ænd; ənd] [help] .
and bid them send me the carriage , with Lady Anne's maid and help .
和 出价 他们 发送 我 这 运输 , 和 女士 安妮的 女佣 和 帮助 .

并吩咐他们派马车来，带上安妮夫人的女仆和帮手。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] . ”
I shall stay here . ”
我 将 停留 这里 . ”

我将留在这里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , [aɪl] [duː; də] [maɪ] [best] ,
“ All right , sir , I'll do my best ,
“ 全部 正确的 , 先生 , 患病的 做 我的 最好的 ,

“好的，先生，我会尽力的。”

[ænd; ənd] [ai] [preɪ] [gɒd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [meɪ] ['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [suːn] .
and I pray God the dear young lady may open her eyes soon .
和 我 祈祷 上帝 这 亲爱的 年轻的 女士 可能 打开 她 眼睛 很快 .

我向上帝祈祷，愿这位可怜的年轻女士早日睁开双眼。

” [ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [hɪə(r)] , [dʒəʊ] , [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
” Then , seeing the other man , he called out , “ Here , Joe , run for some
” 然后 , 看到 这 其他 男人 , 他 称为 出去 , “ 这里 , 乔 , 跑步 为了 一些
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

然后，他看到另一个人，便喊道：“乔，快去弄点水来。”

[ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mɪsɪz] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] .
and tell my missis to come as quick as she can to the Lady Anne .
和 告诉 我的 太太 到 来 作为 快的 作为 她 能 到 这 女士 安妮 .

并告诉我太太尽快赶到安妮夫人那里。

” [hiː; hi] [ðen] ['sʌmhaʊ] ['skræmb(ə)ld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
” He then somehow scrambled into the saddle ,
” 他 然后 不知何故 打乱 进入 这 鞍 ,

然后他不知怎么地爬上了马鞍，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] “ [dʒiː] [ʌp] ” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klæp] [ɒn] [maɪ] [saɪdz] [wɪð] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [legz] ,
and with a “ Gee up ” and a clap on my sides with both his legs ,
和 和 一个 “ 吉 向上 ” 和 一个 拍 在 我的 侧面 和 两个都 他的 腿 ,

他一边喊着“加油”，一边用双腿拍打我的腰侧，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [daɪk] .
he started on his journey , making a little circuit to avoid the dike .
他 开始 在 他的 旅行 , 制作 一个 小的 电路 到 避免 这 堤 .

他开始了他的旅程，绕了一小段路来避开堤坝。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪp] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ; [bʌt; bət][maɪ] [peɪs] [suːn] [kjʊəd] [ðæt]
He had no whip , which seemed to trouble him ; but my pace soon cured that
他 有 不 鞭 , 哪个 似乎 到 麻烦 他 ; 但 我的 步伐 很快 治愈 那
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

他没有鞭子，这似乎让他很困扰；但我的步伐很快就解决了这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l]
and he found the best thing he could do was to stick to the saddle
和 他 成立 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 戳 到 这 鞍
[ænd; ənd][həʊld][ˌem 'iː][ɪn] ,
and hold me in ,
和 抓住 我 在 ,

他发现最好的办法就是稳住身形，把我牢牢地控制在马鞍上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['mænfəli] .
which he did manfully .
哪个 他 做过 勇敢地 .

他英勇地做到了。

[ai] [ʃʊk] [hɪm][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ai][kʊd; kəd][help] ,
I shook him as little as I could help ,
我 摇晃 他 作为 小的 作为 我 可以 帮助 ,

我尽量轻柔地摇晃他，

[bʌt; bət][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ ['stedi] !
but once or twice on the rough ground he called out , “ Steady !
但 一次 或者 两次 在 这 粗糙的 地面 他 称为 出去 , “ 稳定的 !

但在崎岖不平的地面上，他一两次喊道：“稳住！”

[woʊ] ! ['stedi] !
Woah ! Steady !
哇哦 ! 稳定的 !

哇！稳住！

” [ɒn] [ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] ;
” On the highroad we were all right ;
” 在 这 大路 我们 是 全部 正确的 ;

“在大路上我们一切都很好；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['erənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]
and at the doctor's and the hall he did his errand like a good man
和 在 这 医生的 和 这 大厅 他 做过 他的 差事 喜欢 一个 好的 男人
[ænd; ənd] [truː] .
and true .
和 真的 .

在医生那里和礼堂里，他像个好人一样忠实地完成了他的差事。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
They asked him in to take a drop of something .
他们 问 他 在 到 拿 一个 降低 的 某物 .

他们叫他进去喝一口什么东西。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ No , no , ” he said ;
“ 不 , 不 , ” 他 说 ;

“不，不，”他说；

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [ɪm] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
“ I'll be back to ' em again by a short cut through the fields ,
“ 患病的 是 后退 到 - 呃 再次 经过 一个 短的 切 通过 这 字段 ,

“我会抄近路穿过田野再回去见他们。”

[ænd; ənd][biː; bi][ðeə(r)] [ə'fɔː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
and be there afore the carriage .
和 是 那里 之前 这 运输 .

并且要在马车到达之前到达那里。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hʌri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuːz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .
" There was a great deal of hurry and excitement after the news became known .
" 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 匆忙 和 激动 后 这 消息 成为 已知 .

消息传开后，现场一片混乱，人们既匆忙又兴奋。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [tɜːnd] ['ɪntuː][maɪ][bɒks] ; [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] ,
I was just turned into my box ; the saddle and bridle were taken off ,
我 曾是 只是 转向 进入 我的 盒子 ; 这 鞍 和 辔 是 已采取 离开 ,

我被关进了马厩；马鞍和马勒都被取了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɒθ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
and a cloth thrown over me .
和 一个 布 抛掷 超过 我 .

一块布盖在我身上。

['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['sædl] [ænd; ənd] [sent] [ɒf] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] ,
Ginger was saddled and sent off in great haste for Lord George ,
姜 曾是 鞍 和 发送 离开 在 伟大的 匆忙 为了 主 乔治 ,

金杰被套上鞍具，匆匆送往乔治勋爵处。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .
and I soon heard the carriage roll out of the yard .
和 我 很快 听到 这 运输 卷 出去 的 这 院子 .

很快我就听到马车驶出了院子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪndʒə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] ;
It seemed a long time before Ginger came back , and before we were left alone ;
它 似乎 一个 长的 时间 前 姜 来了 后退 , 和 前 我们 是 左边 独自的 ;

姜吉回来之前似乎过了很久，我们才终于独处；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .
and then she told me all that she had seen .
和 然后 她 讲述 我 全部 那 她 有 已见 .

然后她把她看到的一切都告诉了我。

" [ai] [kænt] [tel] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I can't tell much , " she said .
" 我 不能 告诉 很多 , " 她 说 .

"我不太清楚，"她说。

" [wiː; wi] [went] [ə; eɪ] ['gæləp] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [rəʊd] [ʌp] .
" We went a gallop nearly all the way , and got there just as the doctor rode up .
" 我们 去 一个 驰骋 几乎 全部 这 方式 , 和 得到 那里 只是 作为 这 医生 骑 向上 .

"我们几乎一路疾驰，到达目的地时，医生正好骑马过来。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
There was a woman sitting on the ground with the lady's head in her lap .
那里 曾是 一个 女士 坐着 在 这 地面 和 这 女士的 头 在 她 膝 .

地上坐着一个女人，那位女士的头枕在她的腿上。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] , -
The doctor poured something into her mouth , but all that I heard was , '
这 医生 倾倒 某物 进入 她 嘴 ， 但 全部 那 我 听到 曾是 ， -
[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] . -
She is not dead . '
她 是 不是 死的 . -

医生往她嘴里倒了些东西，但我只听到有人说：“她没死。”

[ðen] [ai][wɒz; wəz][led] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
Then I was led off by a man to a little distance .
然后 我 曾是 引领 离开 经过 一个 男人 到 一个 小的 距离 .

然后我被一个男人领到一段距离之外。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
After awhile she was taken to the carriage , and we came home together .
后 一会儿 她 曾是 已采取 到 这 运输 ， 和 我们 来了 家 一起 .

过了一会儿，她被带上了马车，我们一起回了家。

[ai] [hɜːd] [maɪ]['mɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [stɒpt] [hɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,
I heard my master say to a gentleman who stopped him to inquire ,
我 听到 我的 掌握 说 到 一个 绅士 WHO 停止 他 到 查询 ，

我听到我的主人对一位拦住他询问的先生说：

[ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [jet] .
that he hoped no bones were broken , but that she had not spoken yet .
那 他 希望 不 骨头 是 破碎的 ， 但 那 她 有 不是 说 然而 .

他希望她没有骨折，但她还没有开口说话。

” [wen] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] [tʊk] ['dʒɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [jɔːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
” When Lord George took Ginger for hunting , York shook his head ;
” 什么时候 主 乔治 采取 姜 为了 打猎 ， 约克 摇晃 他的 头 ;

“乔治勋爵带金杰去打猎时，约克摇了摇头；

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stedi] [hænd][tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
he said it ought to be a steady hand to train a horse for the first
他 说 它 应该 到 是 一个 稳定的 手 到 火车 一个 马 为了 这 第一的
['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ，

他说，训练一匹马参加第一赛季的比赛，需要手法稳健。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['rændəm]['raɪdə(r)][laɪk] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] .
and not a random rider like Lord George .
和 不是 一个 随机的 骑士 喜欢 主 乔治 .

而不是像乔治勋爵那样的普通骑手。

['dʒɪndʒə(r)] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
Ginger used to like it very much ,
姜 用过的 到 喜欢 它 非常 很多 ，

姜以前很喜欢它。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ]
but sometimes when she came back I could see that she had been very much
但 有时 什么时候 她 来了 后退 我 可以 看 那 她 有 到过 非常 很多
[streɪnd] ,
strained ,
紧张 ，

但有时她回来后，我能看出她非常疲惫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kɒf] .
and now and then she gave a short cough .
和 现在 和 然后 她 给予 一个 短的 咳嗽 .

她时不时地轻咳几声。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs]
She had too much spirit to complain , but I could not help feeling anxious
她 有 也 很多 精神 到 抱怨 ， 但 我 可以 不是 帮助 感觉 焦虑的
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
about her .
关于 她 .

她意志坚强，从不抱怨，但我还是忍不住为她感到焦虑。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['æksɪdənt] [blæn'taiə] [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɪzɪt] ;
Two days after the accident Blantyre paid me a visit ;
二 天 后 这 事故 布兰太尔 有薪酬的 我 一个 访问 ;

事故发生两天后，布兰太尔来探望我；

[hiː; hi] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [preɪzd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ;
he patted me and praised me very much ;
他 轻拍 我 和 赞扬 我 非常 很多 ;

他拍了拍我的肩膀，给了我很高的评价；

[hiː; hi][təʊld] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [njuː] [ɒv; əv] ['æniːz] ['deɪndʒə(r)][æz; əz]
he told Lord George that he was sure the horse knew of Annie's danger as
他 讲述 主 乔治 那 他 曾是 当然 这 马 知道 的 安妮的 危险 作为
[wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
well as he did .
出色地 作为 他 做过 .

他告诉乔治勋爵，他确信这匹马和他一样清楚安妮的危险处境。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][held] [hɪm][ɪn] [ɪf] [ai] [wʊd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I could not have held him in if I would , " said he ,
" 我 可以 不是 有 握住 他 在 如果 我 会 ， " 说 他 ，

他说："就算我想，我也拦不住他。"

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][raɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] [hɔːs] .
" she ought never to ride any other horse .
" 她 应该 绝不 到 骑 任何 其他 马 .

她不应该再骑其他马了。

" [ai] [faʊnd] [baɪ][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
" I found by their conversation that my young mistress was now out of danger ,
" 我 成立 经过 他们的 对话 那 我的 年轻的 情妇 曾是 现在 出去 的 危险 ，

"从他们的谈话中我得知，我的年轻女主人已经脱离了危险。"

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [ə'gen] .
and would soon be able to ride again .
和 会 很快 是 有能力的 到 骑 再次 .

很快就能再次骑马了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
This was good news to me and I looked forward to a happy life .
这 曾是 好的 消息 到 我 和 我 看起来 向前 到 一个 快乐的 生活 .

这对我来说是个好消息，我期待着过上幸福的生活。

- ['ruːbən] [smɪθ]
25 Reuben Smith
- 鲁本 史密斯

25 鲁本·史密斯

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['ruːbən] [smɪθ] ,
Now I must say a little about Reuben Smith ,
现在 我 必须 说 一个 小的 关于 鲁本 史密斯 ，

现在我必须简单介绍一下鲁本·史密斯。

[huː] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪblz] [wen] [jɔːk] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] .
who was left in charge of the stables when York went to London .
WHO 曾是 左边 在 收费 的 这 马厩 什么时候 约克 去 到 伦敦 .

约克前往伦敦时，马厩的管理权留给了谁。

[nəʊ][wʌn][mɔː(r)] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] ,
No one more thoroughly understood his business than he did ,
不 一 更多的 彻底 理解 他的 商业 比 他 做过 ,

没有人比他更了解自己的生意。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] [ɔː(r)]['væljuəb(ə)l]
and when he was all right there could not be a more faithful or valuable
和 什么时候 他 曾是 全部 正确的 那里 可以 不是 是 一个 更多的 忠实 或者 有价值的
[mæn] .
man .
男人 .

当他身体健康的时候，世上再也没有比他更忠诚、更有价值的人了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
He was gentle and very clever in his management of horses ,
他 曾是 温和的 和 非常 聪明的 在 他的 管理 的 马匹 ,

他性情温和，而且非常擅长管理马匹。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['dɒktə(r)][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['færiə(r)] ,
and could doctor them almost as well as a farrier ,
和 可以 医生 他们 几乎 作为 出色地 作为 一个 马蹄铁匠 ,

而且他给它们治病的本事几乎和蹄铁匠一样好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vetnri] ['sɜːdʒən] .
for he had lived two years with a veterinary surgeon .
为了 他 有 居住地 二 年 和 一个 兽医 外科医生 .

因为他曾与一位兽医共同生活了两年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['draɪvə(r)] ;
He was a first - rate driver ;
他 曾是 一个 第一的 - 速度 司机 ;

他是一位一流的司机；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd][ɔː(r)][ə; eɪ]['tændəm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)] .
he could take a four - in - hand or a tandem as easily as a pair .
他 可以 拿 一个 四 - 在 - 手 或者 一个 串联 作为 容易地 作为 一个 一对 .

他骑四人马或双人马就像骑双人马一样轻松。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['plez(ə)nt]
He was a handsome man , a good scholar , and had very pleasant
他 曾是 一个 英俊的 男人 , 一个 好的 学者 , 和 有 非常 令人愉快的
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

他相貌英俊，学识渊博，而且举止优雅。

[ai] [bɪ'liːv] ['evribɒdi] [laɪkt] [hɪm] ; ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dɪd] .
I believe everybody liked him ; certainly the horses did .
我 相信 大家 喜欢 他 ; 当然 这 马匹 做过 .

我相信大家都喜欢他；马儿们肯定喜欢他。

[ðə; ði]['əʊnli]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][æn; ən]['ʌndə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɒt] [ɪn]
The only wonder was that he should be in an under situation and not in
这 仅有的 想知道 曾是 那 他 应该 是 在 一个 在下面 情况 和 不是 在
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] ['kəʊtʃmən] [laɪk] [jɔːk] ;
the place of a head coachman like York ;
这 地方 的 一个 头 马车夫 喜欢 约克 ;

唯一令人费解的是，他竟然身处一个低级别职位，而不是像约克那样担任主教练；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [drɪŋk] .
but he had one great fault and that was the love of drink .
但 他 有 一 伟大的 过错 和 那 曾是 这 爱 的 喝 .

但他有一个很大的缺点，那就是嗜酒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [sʌm; səm] [men] , [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ;
He was not like some men , always at it ;
他 曾是 不是 喜欢 一些 男人 , 总是 在 它 ;

他不像有些人那样总是忙个不停；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˈstedi] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [təˈgeðə(r)] ,
he used to keep steady for weeks or months together ,
他 用过的 到 保持 稳定的 为了 周 或者 几个月 一起 ,

他过去常常连续几周甚至几个月都保持稳定状态。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] “ [baʊt] ” [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [jɔːk]
and then he would break out and have a “ bout ” of it , as York
和 然后 他 会 休息 出去 和 有 一个 “ 回合 ” 的 它 , 作为 约克
[kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
called it ,
称为 它 ,

然后他就会突然发作，就像约克所说的那样，“发作一阵”。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [ˈterə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and be a disgrace to himself , a terror to his wife ,
和 是 一个 耻辱 到 他自己 , 一个 恐怖 到 他的 妻子 ,

他会让自己蒙羞，让妻子感到恐惧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnjuːsns] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
and a nuisance to all that had to do with him .
和 一个 滋扰 到 全部 那 有 到 做 和 他 .

对所有与他有关的事情来说，他都是个麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,

然而，他却是……

[səʊ][ˈjuːsf(ə)l] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [jɔːk] [hæd; həd] [hʌʃt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʌp] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː]
so useful that two or three times York had hushed the matter up and kept it
所以 有用 那 二 或者 三 时代 约克 有 静静地 这 事情 向上 和 保留 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːrlz] [ˈnɒlɪdʒ] ;
from the earl's knowledge ;
从 这 伯爵的 知识 ;

这件事如此有用，以至于约克曾两三次将此事掩盖起来，不让伯爵知道；

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ,
but one night ,
但 一 夜晚 ,

但有一天晚上，

[wen] [ˈruːbən] [hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [drʌŋk]
when Reuben had to drive a party home from a ball he was so drunk
什么时候 鲁本 有 到 驾驶 一个 派对 家 从 一个 球 他 曾是 所以 醉
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðə; ði] [reɪnz] ,
that he could not hold the reins ,
那 他 可以 不是 抓住 这 缰绳 ,

鲁本参加完舞会后，不得不开车送一群人回家，但他喝得酩酊大醉，连缰绳都握不住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
and a gentleman of the party had to mount the box and drive the
和 一个 绅士 的 这 派对 有 到 山 这 盒子 和 驾驶 这
['leɪdɪz] [həʊm] .
ladies home .
女士们 家 .

于是，一行人中的一位男士不得不登上箱子，开车送女士们回家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] ['ruːbən] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪs'mɪst] ;
Of course , this could not be hidden , and Reuben was at once dismissed ;
的 课程 , 这 可以 不是 是 隐 , 和 鲁本 曾是 在 一次 解雇 ;

当然，这件事无法隐瞒，鲁本立即被解雇了；

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ]
his poor wife and little children had to turn out of the pretty cottage
他的 贫穷的 妻子 和 小的 孩子们 有 到 转动 出去 的 这 漂亮的 小屋
[baɪ][ðə; ði] [pɑːk] [geɪt] [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
by the park gate and go where they could .
经过 这 公园 门 和 去 在哪里 他们 可以 .

他可怜的妻子和年幼的孩子们不得不离开公园门口那座漂亮的别墅，无处可去。

[əʊld] [mæks] [təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] ;
Old Max told me all this , for it happened a good while ago ;
老的 最大限度 讲述 我 全部 这 , 为了 它 发生 一个 好的 尽管 前 ;

老马克斯把这一切都告诉了我，因为那是很久以前发生的事情了；

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai] [keɪm] [smɪθ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [bæk] [ə'gen] .
but shortly before Ginger and I came Smith had been taken back again .
但 不久 前 姜 和 我 来了 史密斯 有 到过 已采取 后退 再次 .

但就在我和金杰到来之前不久，史密斯又被带回去了。

[jɔːk] [hæd; həd] [ˌintə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ,
York had interceded for him with the earl , who is very kind - hearted ,
约克 有 介入 为了 他 和 这 伯爵 , WHO 是 非常 种类 - 心地 ,

约克曾向伯爵求情，伯爵心地善良。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪst] [ə'nʌðə(r)] [drɒp]
and the man had promised faithfully that he would never taste another drop
和 这 男人 有 承诺 忠实 那 他 会 绝不 品尝 其他 降低
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
as long as he lived there .
作为 长的 作为 他 居住地 那里 .

而这个人曾信誓旦旦地保证，只要他还住在那里，就绝不再碰一滴酒。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [səʊ] [wel] [ðæt] [jɔːk] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['seɪfli] ['trʌstɪd]
He had kept his promise so well that York thought he might be safely trusted
他 有 保留 他的 承诺 所以 出色地 那 约克 想法 他 可能 是 安全 可信
[tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
to fill his place while he was away ,
到 充满 他的 地方 尽管 他 曾是 离开 ,

他信守承诺做得很好，约克认为在他离开期间，可以放心地让他顶替自己的职位。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [siːmd] [səʊ] [wel] ['fɪtɪd]
and he was so clever and honest that no one else seemed so well fitted
和 他 曾是 所以 聪明的 和 诚实的 那 不 一 别的 似乎 所以 出色地 适配
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

他既聪明又诚实，似乎没有人比他更适合这份工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm]
It was now early in April , and the family was expected home some time
它 曾是 现在 早期的 在 四月 , 和 这 家庭 曾是 预期的 家 一些 时间
[ɪn] [meɪ] .
in May .
在 可能 .

当时已是四月初，预计一家人会在五月份某个时候回家。

[ðə; ði] [lait] ['bruːəm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [freʃ] [dʌn] [ʌp] ,
The light brougham was to be fresh done up ,
这 光 布鲁厄姆 曾是 到 是 新鲜的 完毕 向上 ,

那辆轻型马车要重新翻新一下。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [blæn'taiə] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ˌaɪ 'tiː]
and as Colonel Blantyre was obliged to return to his regiment it
和 作为 上校 布兰太尔 曾是 有义务 到 返回 到 他的 团 它
[wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
was arranged that Smith should drive him to the town in it ,
曾是 安排 那 史密斯 应该 驾驶 他 到 这 镇 在 它 ,

由于布兰泰尔上校必须返回他的部队，于是安排史密斯开车送他去镇上。

[ænd; ənd][raɪd] [bæk] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
and ride back ; for this purpose he took the saddle with him ,
和 骑 后退 ; 为了 这 目的 他 采取 这 鞍 和 他 ,

然后骑马回去；为此，他带上了马鞍。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
and I was chosen for the journey .
和 我 曾是 选定 为了 这 旅行 .

我被选中参加这次旅程。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː] [smɪθs] [hænd][ænd; ənd][bɪd] [hɪm] [gʊd]
At the station the colonel put some money into Smith's hand and bid him good
在 这 车站 这 上校 放 一些 钱 进入 史密斯 手 和 出价 他 好的
- [baɪ] ,
- by ,
- 经过 ,

在车站，上校把一些钱塞到史密斯手里，向他道别。

['seɪɪŋ] , “ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , ['ruːbən] ,
saying , “ Take care of your young mistress , Reuben ,
说 , “ 拿 关心 的 你的 年轻的 情妇 , 鲁本 ,

他说：“鲁本，好好照顾你的小女主人。”

[ænd; ənd][doʊnt] [let] [blæk] ['ɔːstə(r)] [biː; bi] [hækt] [ə'baʊt] [baɪ] ['eni] ['rændəm] [jʌŋ] [prɪg] [ðæt] ['wɒnts]
and don't let Black Auster be hacked about by any random young prig that wants
和 不 让 黑色的 奥斯特 是 被黑客攻击 关于 经过 任何 随机的 年轻的 伪君子 那 想要
[tuː; tə] [raɪd] [hɪm] — [kiːp] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] .
to ride him — keep him for the lady .
到 骑 他 — 保持 他 为了 这 女士 .

别让任何想骑黑奥斯特的无良年轻混混随意摆弄他——把他留给女士吧。

” [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkərz] , [ænd; ənd] [smɪθ] [rəʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]
” We left the carriage at the maker's , and Smith rode me to the White
” 我们 左边 这 运输 在 这 制造商的 , 和 史密斯 骑 我 到 这 白色的
['laɪən] ,
Lion ,
狮子 ,

“我们把马车留在制造商那里，然后史密斯骑着马车送我去了白狮旅店。”

[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['hɒslə(r)]	[tuː; tə]	[fiːd]	[ˌem 'iː]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ˌem 'iː]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[æt; ət]	[fɔː(r)]
and	**ordered**	**the**	**hostler**	**to**	**feed**	**me**	**well**	**,**	**and**	**have**	**me**	**ready**	**for**	**him**	**at**	**four**
和	订购	这	房东	到	喂养	我	出色地	,	和	有	我	准备好	为了	他	在	四

[ə'klɑːk]	.
o'clock	**.**
点钟	.

他命令马夫好好招待我，让我四点钟到他面前。

[ə; eɪ]	[neɪl]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[frʌnt]	['ʃu:z]	[hæd; həd]	['stɑːtɪd]	[æz; əz]	[ai]	[keɪm]	[ə'lɒŋ]	,
A	**nail**	**in**	**one**	**of**	**my**	**front**	**shoes**	**had**	**started**	**as**	**I**	**came**	**along**	**,**
一个	指甲	在	一	的	我的	正面	鞋	有	开始	作为	我	来了	沿着	,

我走路的时候，一只前鞋里的钉子扎进了鞋里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['hɒslə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	['nəʊtɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɪl]	[dʒʌst]	[ə'baʊt]	[fɔː(r)]	[ə'klɑːk]	.
but	**the**	**hostler**	**did**	**not**	**notice**	**it**	**till**	**just**	**about**	**four**	**o'clock**	**.**
但	这	房东	做过	不是	注意	它	直到	只是	关于	四	点钟	.

但马夫直到四点左右才注意到。

[smɪθ]	[dɪd]	[nɒt]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[jɑːd]	[tɪl]	[faɪv]	,
Smith	**did**	**not**	**come**	**into**	**the**	**yard**	**till**	**five**	**,**
史密斯	做过	不是	来	进入	这	院子	直到	五	,

史密斯直到五点才进院子。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[liːv]	[tɪl]	[sɪks]	,
and	**then**	**he**	**said**	**he**	**should**	**not**	**leave**	**till**	**six**	**,**
和	然后	他	说	他	应该	不是	离开	直到	六	,

然后他说他六点之前不能离开，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[met]	[wɪð]	[sʌm; səm]	[əʊld]	[frendz]	.
as	**he**	**had**	**met**	**with**	**some**	**old**	**friends**	**.**
作为	他	有	遇见	和	一些	老的	朋友们	.

因为他遇到了一些老朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)
第6/11页

[ðə; ði][mæn] [ðen] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪl] ,
The man then told him of the nail ,
这 男人 然后 讲述 他 的 这 指甲 ,
那人随后告诉他关于钉子的事。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ʃuː] [lʊkt] [tuː; tə] .
and asked if he should have the shoe looked to .
和 问 如果 他 应该 有 这 鞋 看起来 到 .
他问是否应该把鞋子拿去检查一下。

“ [nəʊ] , ” [sed] [smɪθ] , “ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [həʊm] .
“ No , ” said Smith , “ that will be all right till we get home .
“ 不 , ” 说 史密斯 , “ 那 将要 是 全部 正确的 直到 我们 得到 家 .
“不,”史密斯说，“到家之前都没事的。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] , [ˌɒf'hænd] [wei] ,
” He spoke in a very loud , offhand way ,
” 他 辐 在 一个 非常 大声 , 随意 方式 ,
他说话声音很大，语气也很随意。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃuː] ,
and I thought it very unlike him not to see about the shoe ,
和 我 想法 它 非常 与此不同 他 不是 到 看 关于 这 鞋 ,
我觉得他没注意到鞋子的事，这很不像他平时的作风。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['wʌndəfəli] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [luːs] [neɪlz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ʃuːz] .
as he was generally wonderfully particular about loose nails in our shoes .
作为 他 曾是 一般来说 太棒了 特别的 关于 松动的 指甲 在 我们的 鞋 .
他通常对我们鞋子上的松动钉子非常在意。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][sɪks][nɔː(r)]['sev(ə)n] , [nɔː(r)] [eɪt] ,
He did not come at six nor seven , nor eight ,
他 做过 不是 来 在 六 也不 七 , 也不 八 ,
他六点没来，七点也没来，八点也没来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [naɪn] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and it was nearly nine o'clock before he called for me ,
和 它 曾是 几乎 九 点钟 前 他 称为 为了 我 ,
快到九点钟他才叫我,

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] , [rʌf] [vɔɪs] .
and then it was with a loud , rough voice .
和 然后 它 曾是 和 一个 大声 , 粗糙的 嗓音 .
然后，他用一种响亮、粗犷的声音说道。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] ['hɒslə(r)] ,
He seemed in a very bad temper , and abused the hostler ,
他 似乎 在 一个 非常 坏的 脾气 , 和 受虐 这 房东 ,
他当时似乎脾气很坏，还辱骂了马夫。

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .
though I could not tell what for .
尽管 我 可以 不是 告诉 什么 为了 .
虽然我不知道是为了什么。

[ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] , “ [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] !
The landlord stood at the door and said , “ Have a care , Mr . Smith !
这 房东 站立 在 这 门 和 说 ， “ 有 一个 关心 ， 先生 . 史密斯 ！

房东站在门口说：“史密斯先生，小心点！”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈæŋgrəli] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ;
” but he answered angrily with an oath ;
” 但 他 回答 愤怒地 和 一个 誓言 ；

但他愤怒地发誓回答；

[ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈgæləp] ,
and almost before he was out of the town he began to gallop ,
和 几乎 前 他 曾是 出去 的 这 镇 他 开始 到 驰骋 ，

他几乎还没走出镇子就开始策马奔腾，

[ˈfriːkwəntli] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
frequently giving me a sharp cut with his whip , though I was going at full speed .
频繁地 给予 我 一个 锋利的 切 和 他的 鞭 ， 尽管 我 曾是 去 在 满的 速度 .

即使我全速前进，他还是经常用鞭子狠狠抽打我。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈrɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] .
The moon had not yet risen , and it was very dark .
这 月亮 有 不是 然而 升起 ， 和 它 曾是 非常 黑暗的 .

月亮还没有升起，天色很黑。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstəʊni] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈmendɪd] ; [ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [peɪs] ,
The roads were stony , having been recently mended ; going over them at this pace ,
这 道路 是 石质的 ， 拥有 到过 最近 已修复 ； 去 超过 他们 在 这 步伐 ，

道路崎岖不平，显然是最近修缮过的；以这样的速度行驶，

[maɪ] [ʃuː] [bɪˈkeɪm] [ˈluːsə] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] [geɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒf] .
my shoe became looser , and as we neared the turnpike gate it came off .
我的 鞋 成为 松散 ， 和 作为 我们 接近 这 收费公路 门 它 来了 离开 .

我的鞋子越来越松，快到收费公路大门时，鞋子就掉了。

[ɪf] [smɪθ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈsensɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [maɪ] [peɪs] ,
If Smith had been in his right senses he would have been sensible of something wrong in my pace ,
如果 史密斯 有 到过 在 他的 正确的 感官 他 会 有 到过 明智的 的 某物 错误的 在 我的 步伐 ，

如果史密斯神智清醒的话，他就会察觉到我的步伐有些不对劲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] .
but he was too drunk to notice .
但 他 曾是 也 醉 到 注意 .

但他醉得太厉害，没注意到。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊd] ,
Beyond the turnpike was a long piece of road ,
超过 这 收费公路 曾是 一个 长的 片 的 路 ，

过了收费公路，还有很长一段路。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [freʃ] [stəʊnz] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [leɪd] — [lɑːdʒ] [ʃɑːp] [stəʊnz] ,
upon which fresh stones had just been laid — large sharp stones ,
之上 哪个 新鲜的 石头 有 只是 到过 铺设 — 大的 锋利的 石头 ，

上面刚刚铺上了新的石头——又大又尖的石头，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] ['kwɪkli] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
over which no horse could be driven quickly without risk of danger .
超过 哪个 不 马 可以 是 驱动 迅速地 没有 风险 的 危险 .

任何马匹都无法快速驶过，否则会有危险。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [rəʊd] , [wɪð] [wʌn] [ʃuː] [gɒn] , [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['gæləp][æt; ət][maɪ]['ʌtməʊst] [spiːd]
Over this road , with one shoe gone , I was forced to gallop at my utmost speed
超过 这 路 ， 和 一 鞋 已消失 ， 我 曾是 强制 到 驰骋 在 我的 极致 速度
,
,
,

在这条路上，我一只鞋都没了，却被迫以最快的速度奔跑。

[maɪ]['raɪdə(r)] ['miːnwaɪl] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
my rider meanwhile cutting into me with his whip ,
我的 骑士 同时 切割 进入 我 和 他的 鞭 ，

与此同时，我的骑手正用鞭子抽打我。

[ænd; ənd] [wɪð] [waɪld] ['kɜːsɪz] [ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [stɪl] [fɑːstə(r)] .
and with wild curses urging me to go still faster .
和 和 荒野 诅咒 敦促 我 到 去 仍然 快点 .

伴随着狂野的咒骂，催促我跑得更快。

[ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] ['ʃuːlɪs] [fʊt] ['sʌfəd] ['dredfəli] ;
Of course my shoeless foot suffered dreadfully ;
的 课程 我的 赤脚 脚 遭受 极其糟糕 ；

当然，我光着脚的那只脚痛苦不堪；

[ðə; ði] [huːf] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd] [splɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [kwɪk] ,
the hoof was broken and split down to the very quick ,
这 蹄 曾是 破碎的 和 分裂 向下 到 这 非常 快的 ，

蹄子断了，裂开了，一直裂到皮下组织。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] ['terəbli] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] .
and the inside was terribly cut by the sharpness of the stones .
和 这 里面 曾是 可怕 切 经过 这 锐利度 的 这 石头 .

内部被锋利的石头划得伤痕累累。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ; [nəʊ] [hɔːs] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
This could not go on ; no horse could keep his footing under such circumstances ;
这 可以 不是 去 在 ； 不 马 可以 保持 他的 立足点 在下面 这样的 情况 ；

这种情况不能再继续下去了；没有哪匹马在这种情况下能站稳脚跟；

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .
the pain was too great .
这 疼痛 曾是 也 伟大的 .

疼痛难忍。

[ai]['stʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð] ['vaɪələns] [ɒn] [bəuθ] [maɪ] [niːz] .
I stumbled , and fell with violence on both my knees .
我 踉跄 ， 和 跌倒 和 暴力 在 两个都 我的 膝盖 .

我踉跄了一下，重重地摔倒在地，双膝跪地。

[smɪθ] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ɒf] [baɪ][maɪ][fɔːl] , [ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət]
Smith was flung off by my fall , and , owing to the speed I was going at
史密斯 曾是 扔 离开 经过 我的 落下 ， 和 ， 欠款 到 这 速度 我 曾是 去 在
,
,
,

史密斯被我摔倒的冲击力甩了出去，而且由于我当时的速度很快，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
he must have fallen with great force .
他 必须 有 倒下 和 伟大的 力量 .

他一定是摔倒时重重地摔下去了。

[ai] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [limp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
I soon recovered my feet and limped to the side of the road ,
我 很快 恢复 我的 脚 和 跛行 到 这 边 的 这 路 ，

我很快稳住了身子，一瘸一拐地走到路边。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] [stəʊnz] .
where it was free from stones .
在哪里 它 曾是 自由的 从 石头 .

那里没有石头。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedʒ] ,
The moon had just risen above the hedge ,
这 月亮 有 只是 升起 多于 这 对冲 ，

月亮刚刚升起在树篱上方。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [lait] [ai][kʊd; kəd] [siː] [smɪθ] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .
and by its light I could see Smith lying a few yards beyond me .
和 经过 它是 光 我 可以 看 史密斯 说谎 一个 很少 码 超过 我 .

借着它的光线，我能看到史密斯躺在我几码之外。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][raɪz] ; [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [slaɪt] ['efət] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
He did not rise ; he made one slight effort to do so ,
他 做过 不是 上升 ； 他 制成 一 轻微 努力 到 做 所以 ，

他没有起身；他只是略微尝试了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [grəʊn] .
and then there was a heavy groan .
和 然后 那里 曾是 一个 重的 呻吟 .

然后传来一声沉重的呻吟。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [grəʊn] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'tens] [peɪn] [bəuθ][frɒm; frəm]
I could have groaned , too , for I was suffering intense pain both from
我 可以 有 呻吟 ， 也 ， 为了 我 曾是 痛苦 激烈的 疼痛 两个都 从
[maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [niːz] ;
my foot and knees ;
我的 脚 和 膝盖 ；

我当时也想呻吟，因为我的脚和膝盖都剧痛难忍；

[bʌt; bət] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)][peɪn][ɪn] ['saɪləns] .
but horses are used to bear their pain in silence .
但 马匹 是 用过的 到 熊 他们的 疼痛 在 沉默 .

但马习惯于默默忍受痛苦。

[ai] ['ʌtə] [nəʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət][ai] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
I uttered no sound , but I stood there and listened .
我 说出 不 声音 ， 但 我 站立 那里 和 听着 .

我一言不发，只是站在那里侧耳倾听。

[wʌn] [mɔː(r)] ['hevi] [grəʊn] [frɒm; frəm] [smɪθ] ;
One more heavy groan from Smith ;
一 更多的 重的 呻吟 从 史密斯 ；

史密斯又发出一声沉重的呻吟；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['muːnlaɪt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['məʊʃn] .
but though he now lay in the full moonlight I could see no motion .
但 尽管 他 现在 躺 在 这 满的 月光 我 可以 看 不 运动 .

虽然他现在躺在皎洁的月光下，但我却看不到他一动不动。

[ai][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [nɔː(r)] [maɪ'self] , [bʌt; bət] , [əʊ] !
I could do nothing for him nor myself , but , oh !
我 可以 做 没有什么 为了 他 也不 我 , 但 , 哦 !

我既帮不了他，也帮不了我自己，但是，哦！

[haʊ] [ai] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɔːs] , [ɔː(r)] [wiːlz] , [ɔː(r)] ['fʊtsteps] !
how I listened for the sound of horse , or wheels , or footsteps !
如何 我 听着 为了 这 声音 的 马 , 或者 车轮 , 或者 脚步声 !

我多么渴望听到马蹄声、车轮声或脚步声啊！

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friː'kwent] ,
The road was not much frequented ,
这 路 曾是 不是 很多 经常光顾 ,

这条路人烟稀少。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [mait] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [help] [keɪm]
and at this time of the night we might stay for hours before help came
和 在 这 时间 的 这 夜晚 我们 可能 停留 为了 小时 前 帮助 来了
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

在这个深夜，我们可能要等上几个小时才能得到帮助。

[ai] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
I stood watching and listening .
我 站立 观看 和 聆听 .

我站在那里观看和聆听。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːm] , [swiːt] ['eɪprəl] [naɪt] ;
It was a calm , sweet April night ;
它 曾是 一个 冷静的 , 甜的 四月 夜晚 ;

那是一个平静而美好的四月夜晚；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saʊndz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ləʊ] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
there were no sounds but a few low notes of a nightingale ,
那里 是 不 声音 但 一个 很少 低的 笔记 的 一个 夜莺 ,

除了夜莺低沉的鸣叫声外，周围一片寂静。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [muːvd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braʊn] [aʊl]
and nothing moved but the white clouds near the moon and a brown owl
和 没有什么 已搬 但 这 白色的 云 靠近 这 月亮 和 一个 棕色的 猫头鹰
[ðæt] [flit] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] .
that flitted over the hedge .
那 飞掠 超过 这 对冲 .

除了月亮附近的白云和一只飞过树篱的棕色猫头鹰之外，万物静止不动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪts] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
It made me think of the summer nights long ago ,
它 制成 我 思考 的 这 夏天 夜晚 长的 前 ,

这让我想起了很久以前的那些夏夜。

[wen] [ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪ] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['plez(ə)nt] ['medəʊ] [æt; ət] ['fɑːmə(r)]
when I used to lie beside my mother in the green pleasant meadow at Farmer
什么时候 我 用过的 到 说谎 旁 我的 母亲 在 这 绿色的 令人愉快的 草地 在 农民
[greɪz] .
Grey's .
格雷的 .

我以前常常躺在格雷农夫家那片绿意盎然、风景宜人的草地上，依偎在母亲身边。

- [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endid]
26 How it Ended
- 如何 它 结束

26 结局如何

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [wen] [ai] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ðə; ði]
It must have been nearly midnight when I heard at a great distance the
它 必须 有 到过 几乎 午夜 什么时候 我 听到 在 一个 伟大的 距离 这
[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [fiːt] .
sound of a horse's feet .
声音 的 一个 马匹 脚 .

当时应该快到午夜了，我远远地听到马蹄声。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['klɪərə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
Sometimes the sound died away , then it grew clearer again and nearer .
有时 这 声音 死亡 离开 , 然后 它 生长 更清晰 再次 和 更近 .

有时声音会消失，然后又会变得清晰、越来越近。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - [led] [θruː] [wʊdz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ;
The road to Earlshall led through woods that belonged to the earl ;
这 路 到 - 引领 通过 树林 那 属于 到 这 伯爵 ;

通往厄尔沙尔的道路穿过属于伯爵的树林；

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
the sound came in that direction ,
这 声音 来了 在 那 方向 ,

声音是从那个方向传来的。

[ænd; ənd][ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
and I hoped it might be some one coming in search of us .
和 我 希望 它 可能 是 一些 一 未来 在 搜索 的 我们 .

我当时希望是有人来找我们了。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
As the sound came nearer and nearer I was almost sure I could distinguish
作为 这 声音 来了 更近 和 更近 我 曾是 几乎 当然 我 可以 区分
['dʒɪndʒərz] [step] ;
Ginger's step ;
姜的 步 ;

随着声音越来越近，我几乎可以肯定我能分辨出金杰的脚步声；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] .
a little nearer still , and I could tell she was in the dog - cart .
一个 小的 更近 仍然 , 和 我 可以 告诉 她 曾是 在 这 狗 - 大车 .

再靠近一点，我就能看出她坐在狗车里了。

[ai] [nei] ['laʊdli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [neɪ] [frɒm; frəm]
I neighed loudly , and was overjoyed to hear an answering neigh from
我 嘶鸣 高声 , 和 曾是 欣喜若狂 到 听到 一个 回答 嘶 从
['dʒɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [menz] ['vɔɪsɪz] .
Ginger , and men's voices .
姜 , 和 男士 声音 .

我大声嘶鸣，欣喜地听到姜格也嘶鸣回应，还有男人们的声音。

[ðeɪ] [keɪm] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn]
They came slowly over the stones , and stopped at the dark figure that lay upon
他们 来了 缓慢地 超过 这 石头 , 和 停止 在 这 黑暗的 数字 那 躺 之上
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他们缓缓走过石头，停在躺在地上的黑影前。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [stuːpt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
One of the men jumped out , and stooped down over it .
一 的 这 男人 跳了起来 出去 , 和 弯腰 向下 超过 它 .

其中一名男子跳了出来，弯下腰越过它。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈruːbən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][stɜː(r)] !
“ It is Reuben , ” he said , “ and he does not stir !
“ 它 是 鲁本 , ” 他 说 , “ 和 他 做 不是 搅拌 !

“是鲁本,”他说，“他一动不动！”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
” The other man followed , and bent over him .
” 这 其他 男人 随后 , 和 弯曲 超过 他 .

另一个人也跟着来了，弯下腰看着他。

“ [hiːz] [ded] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [fiːl] [haʊ] [kəʊld][hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)] .
“ He's dead , ” he said ; “ feel how cold his hands are .
“ 他是 死的 , ” 他 说 ; “ 感觉 如何 寒冷的 他的 双手 是 .

“他死了,”他说；“摸摸他的手，有多冷。”

” [ðeɪ] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [səʊkt]
” They raised him up , but there was no life , and his hair was soaked
” 他们 提高 他 向上 , 但 那里 曾是 不 生活 , 和 他的 头发 曾是 浸泡过
[wɪð] [blʌd] .
with blood .
和 血 .

“他们把他扶了起来，但他已经没有生命迹象，头发都被鲜血浸透了。”

[ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
They laid him down again , and came and looked at me .
他们 铺设 他 向下 再次 , 和 来了 和 看起来 在 我 .

他们把他放回床上，然后走过来看着我。

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [maɪ] [kʌt] [niːz] .
They soon saw my cut knees .
他们 很快 锯 我的 切 膝盖 .

他们很快就看到了我膝盖上的伤口。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] [daʊn] [ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪm] !
“ Why , the horse has been down and thrown him !
“ 为什么 , 这 马 有 到过 向下 和 抛掷 他 !

“哎呀，那匹马摔下来把他甩下来了！”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ?
Who would have thought the black horse would have done that ?
WHO 会 有 想法 这 黑色的 马 会 有 完毕 那 ?

谁能想到那匹黑马会做出这样的事?

['nəʊbədi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːl] .
Nobody thought he could fall .
无人 想法 他 可以 落下 .

谁也没想到他会摔倒。

['ruːbən] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] !
Reuben must have been lying here for hours !
鲁本 必须 有 到过 说谎 这里 为了 小时 !

鲁本肯定已经在这里躺了好几个小时了!

[ɒd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [nɒt] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
Odd , too , that the horse has not moved from the place .
奇怪的 , 也 , 那 这 马 有 不是 已搬 从 这 地方 .

奇怪的是，这匹马竟然没有离开原地。

” ['rɒbət] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːd] [ˌem ˈiː] ['fɔːwəd] .
” Robert then attempted to lead me forward .
” 罗伯特 然后 尝试过 到 带领 我 向前 .

“罗伯特随后试图领着我往前走。”

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [step] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [fel] [ə'gen] .
I made a step , but almost fell again .
我 制成 一个 步 ， 但 几乎 跌倒 再次 .

我迈出了一步，但差点又摔倒了。

“ [hæ'luː] !
“ Halloo !
“ 你好 ！

“哈喽！

[hiːz] [bæd][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [niːz] .
he's bad in his foot as well as his knees .
他是 坏的 在 他的 脚 作为 出色地 作为 他的 膝盖 .

他的脚和膝盖都不好。

[lʊk] [hɪə(r)] — [hɪz; ɪz] [huːf] [ɪz] [kʌt] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ; [hiː; hi] [mait] [wel] [kʌm] [daʊn] , [pɔː(r); pʊə(r)]
Look here — his hoof is cut all to pieces ; he might well come down , poor
看 这里 — 他的 蹄 是 切 全部 到 件 ； 他 可能 出色地 来 向下 ， 贫穷的
['feləʊ] !
fellow !
同伴 ！

瞧瞧——他的蹄子都碎了；可怜的家伙，他很可能会摔下来！

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [ned] , [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] ['ruːbən] .
I tell you what , Ned , I'm afraid it hasn't been all right with Reuben .
我 告诉 你 什么 ， 内德 ， 我是 害怕的 它 还没有 到过 全部 正确的 和 鲁本 .

内德，我跟你说，恐怕鲁本那边不太对劲。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [stəʊnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃuː] !
Just think of his riding a horse over these stones without a shoe !
只是 思考 的 他的 骑术 一个 马 超过 这些 石头 没有 一个 鞋 ！

想象一下他光着蹄子骑马走过这些石头！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ，

为什么，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]
if he had been in his right senses he would just as soon have tried to
如果 他 有 到过 在 他的 正确的 感官 他 会 只是 作为 很快 有 尝试 到
[raɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] .
ride him over the moon .
骑 他 超过 这 月亮 .

如果他神志清醒的话，他宁愿骑着他飞过月球。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
I'm afraid it has been the old thing over again .
我是 害怕的 它 有 到过 这 老的 事物 超过 再次 .

恐怕老事又重演了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['suːzn] !
Poor Susan !
贫穷的 苏珊 ！

可怜的苏珊！

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːfli] [peɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
she looked awfully pale when she came to my house to ask if he had not
她 看起来 非常 苍白 什么时候 她 来了 到 我的 房子 到 问 如果 他 有 不是
[kʌm] [həʊm] .
come home .
来 家 .

她来到我家询问他是否还没有回家时，脸色非常苍白。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] ,
She made believe she was not a bit anxious ,
她 制成 相信 她 曾是 不是 一个 少量 焦虑的 ,

她装作一点也不焦虑。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [kept] [hɪm] .
and talked of a lot of things that might have kept him .
和 谈话 的 一个 很多 的 事物 那 可能 有 保留 他 .

并谈到了许多可能让他留下来的事情。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
But for all that she begged me to go and meet him .
但 为了 全部 那 她 乞求 我 到 去 和 见面 他 .

尽管如此，她还是恳求我去见他。

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] ?
But what must we do ?
但 什么 必须 我们 做 ?

但我们该怎么办?

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][get] [həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] ,
There's the horse to get home as well as the body ,
有 这 马 到 得到 家 作为 出色地 作为 这 身体 ,

除了尸体，还有送你回家的马。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] .
and that will be no easy matter .
和 那 将要 是 不 简单的 事情 .

那绝非易事。

" [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['rɒbət] ,
" Then followed a conversation between them , till it was agreed that Robert ,
" 然后 随后 一个 对话 之间 他们 , 直到 它 曾是 同意 那 罗伯特 ,
[æz; əz][ðə; ði] [gruːm] ,
as the groom ,
作为 这 新郎 ,

“随后他们进行了一番交谈，最终达成一致，由罗伯特作为新郎，

[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ned] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] .
should lead me , and that Ned must take the body .
应该 带领 我 , 和 那 内德 必须 拿 这 身体 .

应该由我来带路，而奈德必须带走尸体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] ,
It was a hard job to get it into the dog - cart ,
它 曾是 一个 难的 工作 到 得到 它 进入 这 狗 - 大车 ,

把它装进狗车里可真不容易。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][həʊld]['dʒɪndʒə(r)] ;
for there was no one to hold Ginger ;
为了 那里 曾是 不 一 到 抓住 姜 ;

因为没有人可以抱着姜;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
but she knew as well as I did what was going on ,
但 她 知道 作为 出色地 作为 我 做过 什么 曾是 去 在 ,

但她和我一样清楚发生了什么。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] .
and stood as still as a stone .
和 站立 作为 仍然 作为 一个 石头 .

他像石头一样一动不动地站在那里。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

I noticed that , because , if she had a fault , it was that she was

我 注意到 那 , 因为 , 如果 她 有 一个 过错 , 它 曾是 那 她 曾是

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['stændɪŋ] .

impatient in standing .

不耐烦 在 常设 .

我注意到这一点，因为如果说她有什么缺点的话，那就是她站着的时候缺乏耐心。

[ned] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['veri] ['sləʊli] [wɪð] [hɪz; ɪz][sæd] [ləʊd] ,

Ned started off very slowly with his sad load ,

内德 开始 离开 非常 缓慢地 和 他的 伤心 加载 ,

内德开始慢慢地搬运他那沉重的担子，

[ænd; ənd] ['rɒbət] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [fʊt] [ə'gen] ;

and Robert came and looked at my foot again ;

和 罗伯特 来了 和 看起来 在 我的 脚 再次 ;

罗伯特走过来，又看了看我的脚；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [raʊnd] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][led]

then he took his handkerchief and bound it closely round , and so he led

然后 他 采取 他的 手帕 和 边界 它 密切 圆形的 , 和 所以 他 引领

[ˌem 'iː] [həʊm] .

me home .

我 家 .

然后他拿出手帕，紧紧地包住我的手，就这样领着我回家了。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [naɪt] [wɔːk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .

I shall never forget that night walk ; it was more than three miles .

我 将 绝不 忘记 那 夜晚 走 ; 它 曾是 更多的 比 三 英里 .

我永远不会忘记那次夜间散步；它走了三英里多。

['rɒbət] [led][ˌem 'iː][ɒn] ['veri] ['sləʊli] ,

Robert led me on very slowly ,

罗伯特 引领 我 在 非常 缓慢地 ,

罗伯特慢慢地引导我，

[ænd; ənd][ai] [limp] [ænd; ənd] ['hɔbl] [ɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪð] [greɪt] [peɪn] .

and I limped and hobbled on as well as I could with great pain .

和 我 跛行 和 跛行 在 作为 出色地 作为 我 可以 和 伟大的 疼痛 .

我忍着剧痛，一瘸一拐地艰难前行。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['pætɪd] [ænd; ənd]

I am sure he was sorry for me , for he often patted and

我 是 当然 他 曾是 对不起 为了 我 , 为了 他 经常 轻拍 和

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] ,

encouraged me ,

鼓励 我 ,

我相信他是同情我的，因为他经常拍拍我的肩膀鼓励我。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

talking to me in a pleasant voice .

说 到 我 在 一个 令人愉快的 嗓音 .

他用悦耳的声音跟我说话。

[æt; ət][lɑːst][ai] [riːtʃt] [maɪ] [əʊn] [bɒks] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔːn] ;

At last I reached my own box , and had some corn ;

在 最后的 我 达到 我的 自己的 盒子 , 和 有 一些 玉米 ;

最后我找到了自己的箱子，里面有一些玉米；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rɒbət] [hæd; həd] [ræpt] [ʌp] [maɪ] [niːz] [ɪn] [wet] [klɒθs] ,

and after Robert had wrapped up my knees in wet cloths ,

和 后 罗伯特 有 包装 向上 我的 膝盖 在 湿的 布料 ,

罗伯特用湿布包扎好我的膝盖后，

[hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bræn] ['pəʊltɪs] ,
he tied up my foot in a bran poultice ,
他 系 向上 我的 脚 在 一个 麸 药膏 ,

他用麸皮膏包扎了我的脚，

[tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [klenz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] - ['dɒktə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
to draw out the heat and cleanse it before the horse - doctor saw it in the morning ,
到 画 出去 这 热 和 洁净 它 前 这 马 - 医生 锯 它 在 这 早晨 ,

在马医生早上检查之前，先把马身上的热气驱散并清洗干净。

[ænd; ənd] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [maɪ'self] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] .
and I managed to get myself down on the straw , and slept in spite of the pain .
和 我 管理 到 得到 我 向下 在 这 稻草 , 和 睡着了 在 尽管如此 的 这 疼痛 .

我设法躺到稻草上，尽管疼痛难忍，还是睡着了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['færiə(r)] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [wuːndz] ,
The next day after the farrier had examined my wounds ,
这 下一个 天 后 这 马蹄铁匠 有 检查 我的 伤口 ,

第二天，也就是铁匠检查完我的伤口之后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
he said he hoped the joint was not injured ; and if so ,
他 说 他 希望 这 联合的 曾是 不是 受伤 ; 和 如果 所以 ,

他说他希望关节没有受伤；如果受伤了，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [luːz] [ðə; ði] ['blemɪʃ] .
I should not be spoiled for work , but I should never lose the blemish .
我 应该 不是 是 被宠坏了 为了 工作 , 但 我 应该 绝不 失去 这 缺陷 .

我不应该因为工作而变得娇生惯养，但我也绝不能失去这个瑕疵。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kjʊə(r)] ,
I believe they did the best to make a good cure ,
我 相信 他们 做过 这 最好的 到 制作 一个 好的 治愈 ,

我相信他们已经尽力研制出有效的治疗方法了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [wʌn] .
but it was a long and painful one .
但 它 曾是 一个 长的 和 痛苦 一 .

但那是一段漫长而痛苦的过程。

[praʊd] [fleʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [keɪm] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [niːz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [aʊt] [wɪð] ['kɔːstɪk] ;
Proud flesh , as they called it , came up in my knees , and was burned out with caustic ;
自豪的 肉 , 作为 他们 称为 它 , 来了 向上 在 我的 膝盖 , 和 曾是 烧伤 出去 和 腐蚀性物质 ;

他们称之为“肉芽肿”的东西长到了我的膝盖上，用腐蚀性物质烧灼掉了；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hiːld] ,
and when at last it was healed ,
和 什么时候 在 最后的 它 曾是 已治愈 ,

最后伤口愈合后，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] ['fluːɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [bəuθ] [niːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒf]
they put a blistering fluid over the front of both knees to bring all the hair off
他们 放 一个 起泡 体液 超过 这 正面 的 两个都 膝盖 到 带来 全部 这 头发 离开
;
;
;

他们在双膝前部涂抹了一种腐蚀性液体，以去除所有毛发；

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
they had some reason for this , and I suppose it was all right .
他们 有 一些 原因 为了 这 , 和 我 认为 它 曾是 全部 正确的 .

他们这样做肯定有他们的理由，我想这也没什么错。

[æz; əz] [smɪθs] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
As Smith's death had been so sudden , and no one was there to see it
作为 史密斯 死亡 有 到过 所以 突然 , 和 不 一 曾是 那里 到 看 它
,
,
,

由于史密斯的死非常突然，而且没有人亲眼目睹，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋkwest] [held] .
there was an inquest held .
那里 曾是 一个 死因调查 握住 .

举行了死因调查。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] ['hɒslə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] , [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
The landlord and hostler at the White Lion , with several other people ,
这 房东 和 房东 在 这 白色的 狮子 , 和 一些 其他 人们 ,

白狮旅店的老板兼店主，以及其他几个人，

[geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn] .
gave evidence that he was intoxicated when he started from the inn .
给予 证据 那 他 曾是 酣 什么时候 他 开始 从 这 客栈 .

他提供的证据表明，他离开客栈时处于醉酒状态。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊl] - [geɪt] [sed] [hiː; hi] [rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɑːd] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ;
The keeper of the toll - gate said he rode at a hard gallop through the gate ;
这 守门员 的 这 收费 - 门 说 他 骑 在 一个 难的 驰骋 通过 这 门 ;

收费站管理员说他策马疾驰穿过了收费站；

[ænd; ənd] [maɪ] [ʃuː] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
and my shoe was picked up among the stones ,
和 我的 鞋 曾是 挑选 向上 之中 这 石头 ,

我的鞋子被人从石头堆里捡了起来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl]
so that the case was quite plain to them , and I was cleared of all
所以 那 这 案件 曾是 相当 清楚的 到 他们 , 和 我 曾是 已清除 的 全部
[bleɪm] .
blame .
责备 .

因此，案情对他们来说非常清楚，我被证明清白无辜。

['evribɒdi] ['piti] ['suːzn] .
Everybody pitied Susan .
大家 可怜的 苏珊 .

大家都同情苏珊。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ; [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
She was nearly out of her mind ; she kept saying over and over again ,
她 曾是 几乎 出去 的 她 头脑 ; 她 保留 说 超过 和 超过 再次 ,

她几乎疯了；她不停地重复着：

“ [əʊ] ! [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] — [səʊ] [gʊd] !
“ Oh ! he was so good — so good !
“ 哦 ! 他 曾是 所以 好的 — 所以 好的 !

“哦！他太棒了——太棒了！”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [drɪŋk] ; [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [sel] [ðæt] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [drɪŋk] ?
It was all that cursed drink ; why will they sell that cursed drink ?
它 曾是 全部 那 被诅咒的 喝 ; 为什么 将要 他们 卖 那 被诅咒的 喝 ?

都是那该死的饮料害的；他们为什么要卖那该死的饮料?

[əʊ] [ˈruːbən] , [ˈruːbən] !
Oh Reuben , Reuben !
哦 鲁本 , 鲁本 !

哦，鲁本，鲁本!

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈberid] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
” So she went on till after he was buried ; and then ,
” 所以 她 去 在 直到 后 他 曾是 埋葬 ; 和 然后 ,

于是她一直待到他下葬之后；然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [həʊm] [ɔː(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] , [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
as she had no home or relations , she , with her six little children ,
作为 她 有 不 家 或者 关系 , 她 , 和 她 六 小的 孩子们 ,

由于她无家可归，也没有亲人，她带着六个年幼的孩子，

[wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [həʊm] [baɪ][ðə; ði][tɔːl] [əʊk] - [triːz] ,
was obliged once more to leave the pleasant home by the tall oak - trees ,
曾是 有义务 一次 更多的 到 离开 这 令人愉快的 家 经过 这 高的 橡木 - 树木 ,

不得不再次离开那座位于高大橡树旁的舒适家园。

[ænd; ənd][gəʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [greɪt] [ˈgluːmi] [ˈjuːniən] [haʊs] .
and go into that great gloomy Union House .
和 去 进入 那 伟大的 阴沉 联盟 房子 .

然后走进那座阴森森的大工会大厦。

- [ˈruːɪnd] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl]
27 Ruined and Going Downhill
- 毁坏 和 去 下坡

27 毁了，而且每况愈下

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈfɪʃntli] [hiːld] [ai][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]
As soon as my knees were sufficiently healed I was turned into a small
作为 很快 作为 我的 膝盖 是 足够 已治愈 我 曾是 转向 进入 一个 小的
[ˈmedəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ;
meadow for a month or two ;
草地 为了 一个 月 或者 二 ;

我的膝盖痊愈后，就被安置在一小片草地上养伤一两个月；

[nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
no other creature was there ; and though I enjoyed the liberty and the
不 其他 生物 曾是 那里 ; 和 尽管 我 享受 这 自由 和 这
[swiːt] [grɑːs] ,
sweet grass ,
甜的 草 ,

那里没有其他生物；虽然我享受着自由和甜美的青草，

[jet] [ai][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [juːst] [tuː; tə][səˈsaɪəti] [ðæt] [ai] [felt] [ˈveri] [ˈləʊnli] .
yet I had been so long used to society that I felt very lonely .
然而 我 有 到过 所以 长的 用过的 到 社会 那 我 毛毡 非常 孤独 .

然而，我早已习惯了社交生活，反而感到非常孤独。

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑːst] [frendz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni]
Ginger and I had become fast friends , and now I missed her company
姜 和 我 有 变得 快速地 朋友们 ， 和 现在 我 错过 她 公司
[ɪk'striːmli] .
extremely .
极其 .

我和金吉尔很快就成了好朋友，现在我非常想念她。

[ai]['ɒf(ə)n] [nei] [wen] [ai] [hɜːd] ['hɔːsɪz] - [fiːt] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,
I often neighed when I heard horses ' feet passing in the road ,
我 经常 嘶鸣 什么时候 我 听到 马匹 - 脚 通过 在 这 路 ,

我经常在听到马蹄声经过马路时发出嘶鸣声。

[bʌt; bət][ai] ['seldəm] [gɒt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ; [tɪl] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
but I seldom got an answer ; till one morning the gate was opened ,
但 我 很少 得到 一个 回答 ；直到 一 早晨 这 门 曾是 打开 ,

但我很少得到答复；直到有一天早上，大门打开了。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][dɪə(r)][əʊld]['dʒɪndʒə(r)] .
and who should come in but dear old Ginger .
和 WHO 应该 来 在 但 亲爱的 老的 姜 .

进来的竟然是亲爱的老姜。

[ðə; ði][mæn] [slɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .
The man slipped off her halter , and left her there .
这 男人 滑倒了 离开 她 缰绳 , 和 左边 她 那里 .

男人解开了她的吊带，把她留在了那里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['wɪni] [ai] [trɒt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][glæd][tuː; tə] [miːt] ,
With a joyful whinny I trotted up to her ; we were both glad to meet ,
和 一个 快乐 嘶鸣 我 小跑 向上 到 她 ; 我们 是 两个都 高兴的 到 见面 ,

我欢快地嘶鸣着小跑向她；我们俩都很高兴相遇。

[bʌt; bət][ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt]
but I soon found that it was not for our pleasure that she was brought
但 我 很快 成立 那 它 曾是 不是 为了 我们的 乐趣 那 她 曾是 带来
[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] .
to be with me .
到 是 和 我 .

但我很快发现，她被带到我身边并不是为了取悦我们。

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] ,
Her story would be too long to tell ,
她 故事 会 是 也 长的 到 告诉 ,

她的故事太长，无法一一讲述。

[bʌt; bət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ruːɪnd] [baɪ] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] ,
but the end of it was that she had been ruined by hard riding ,
但 这 结尾 的 它 曾是 那 她 有 到过 毁坏 经过 难的 骑术 ,

但最终的结果是，她因过度骑马而毁了自己。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [tɜːnd] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [rest] [wʊd] [duː; də] .
and was now turned off to see what rest would do .
和 曾是 现在 转向 离开 到 看 什么 休息 会 做 .

然后关机，看看休息会怎么样。

[lɔːd] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['raɪdə(r)]
Lord George was young and would take no warning ; he was a hard rider
主 乔治 曾是 年轻的 和 会 拿 不 警告 ; 他 曾是 一个 难的 骑士
,
,
,

乔治勋爵年轻气盛，不听劝阻；他骑术精湛。

[ænd; ənd] [wʊd] [hʌnt] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [tʃɑːns] , [kwaɪt] ['keələs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and would hunt whenever he could get the chance , quite careless of his
和 会 打猎 每当 他 可以 得到 这 机会 ， 相当 粗心 的 他的
[hɔːs] .
horse .
马 .

他一有机会就会去打猎，对自己的马匹毫不在意。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [left] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd]
Soon after I left the stable there was a steeplechase , and he determined
很快 后 我 左边 这 稳定的 那里 曾是 一个 障碍赛 ， 和 他 决定
[tuː; tə][raɪd] .
to ride .
到 骑 .

我离开马厩后不久，就举行了一场障碍赛，他决定参赛。

[ðəʊ] [ðə; ði] [gruːm] [təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt]
Though the groom told him she was a little strained , and was not fit
尽管 这 新郎 讲述 他 她 曾是 一个 小的 紧张 ， 和 曾是 不是 合身
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
for the race ,
为了 这 种族 ，

虽然新郎告诉他，她有点紧张，不适合参加比赛，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
he did not believe it ,
他 做过 不是 相信 它 ，

他不相信。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɜːrdʒd]['dʒɪndʒə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
and on the day of the race urged Ginger to keep up with the foremost
和 在 这 天 的 这 种族 敦促 姜 到 保持 向上 和 这 首先
['raɪdəz] .
riders .
骑手 .

比赛当天，他鼓励金杰跟上领先的骑手们。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ʃiː; ʃi] [streɪnd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ;
With her high spirit , she strained herself to the utmost ;
和 她 高的 精神 ， 她 紧张 她自己 到 这 极致 ；

她精神抖擞，竭尽全力；

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [wɪnd] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
she came in with the first three horses , but her wind was touched ,
她 来了 在 和 这 第一的 三 马匹 ， 但 她 风 曾是 感动 ，

她和前三匹马一起进来，但她的呼吸系统出了问题。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz]
besides which he was too heavy for her , and her back was
除了 哪个 他 曾是 也 重的 为了 她 ， 和 她 后退 曾是
[streɪnd] .
strained .
紧张 .

此外，他太重了，她背都酸痛了。

“ [ænd; ənd][səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['ruːɪnd] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ]
“ And so , ” she said , “ here we are , ruined in the prime of our youth
“ 和 所以 ， ” 她 说 ， “ 这里 我们 是 ， 毁坏 在 这 主要的 的 我们的 青年
[ænd; ənd] [streŋθ] ,
and strength ,
和 力量 ，

“所以，”她说，“我们现在就是这样，在青春年华和力量鼎盛时期就被毁了。”

[juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , [ænd; ənd][ai][baɪ][ə; eɪ] [fuːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] .
you by a drunkard , and I by a fool ; it is very hard .
你 经过 一个 酒鬼 , 和 我 经过 一个 傻子 ; 它 是 非常 难的 .

你是个酒鬼，我是个傻瓜；这太难了。

” [wiː; wi][bəʊθ] [felt] [ɪn] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] .
” We both felt in ourselves that we were not what we had been .
” 我们 两个都 毛毡 在 我们自己 那 我们 是 不是 什么 我们 有 到过 .

“我们都感觉自己不再是以前的自己了。”

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] ;
However , that did not spoil the pleasure we had in each other's company ;
然而 , 那 做过 不是 剧透 这 乐趣 我们 有 在 每个 其他的 公司 ;

然而，这并没有影响我们彼此相处的乐趣；

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['gæləp] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi] [wʌns] [dɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] ,
we did not gallop about as we once did , but we used to feed ,
我们 做过 不是 驰骋 关于 作为 我们 一次 做过 , 但 我们 用过的 到 喂养 ,

我们不再像以前那样四处奔跑，但我们过去常常觅食。

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,
and lie down together ,
和 说谎 向下 一起 ,

然后两人躺下，

[ænd; ənd][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [laɪm] - [triːz] [wɪð] ['aʊə(r)] [hedz]
and stand for hours under one of the shady lime - trees with our heads
和 站立 为了 小时 在下面 一 的 这 阴凉 酸橙 - 树木 和 我们的 头部
[kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
close to each other ;
关闭 到 每个 其他 ;

我们站在一棵枝繁叶茂的菩提树下，头挨着头，一站就是几个小时；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [pɑːst] ['aʊə(r)] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [taʊn] .
and so we passed our time till the family returned from town .
和 所以 我们 通过了 我们的 时间 直到 这 家庭 返回 从 镇 .

于是我们就这样消磨时间，直到这家人从城里回来。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ɜːl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd] [jɔːk] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
One day we saw the earl come into the meadow , and York was with him .
一 天 我们 锯 这 伯爵 来 进入 这 草地 , 和 约克 曾是 和 他 .

有一天，我们看到伯爵走进草地，约克和他在一起。

['siːɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [stʊd] [stɪl] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [laɪm] - [triː] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm]
Seeing who it was , we stood still under our lime - tree , and let them
看到 WHO 它 曾是 , 我们 站立 仍然 在下面 我们的 酸橙 - 树 , 和 让 他们
[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
come up to us .
来 向上 到 我们 .

看到是谁，我们就站在菩提树下，让他们走到我们跟前。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌjuː 'es] ['keəfəli] .
They examined us carefully .
他们 检查 我们 小心 .

他们仔细地检查了我们。

[ðə; ði] [ɜːl] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .
The earl seemed much annoyed .
这 伯爵 似乎 很多 恼怒 .

伯爵似乎很恼火。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [flʌŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ɜːθli] [juːz] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ There is three hundred pounds flung away for no earthly use , ” said he ;
“ 那里 是 三 百 磅 扔 离开 为了 不 尘世的 使用 , ” 说 他 ;

“有三百英镑就这样白白浪费掉了，”他说；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [keə(r)] [məʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] [frend] ,
“ but what I care most for is that these horses of my old friend ,
“ 但 什么 我 关心 最多 为了 是 那 这些 马匹 的 我的 老的 朋友 ,

但我最在乎的是我老朋友的这些马，

[huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] .
who thought they would find a good home with me , are ruined .
WHO 想法 他们 会 寻找 一个 好的 家 和 我 , 是 毁坏 .

那些以为能和我在一起找到好归宿的人，都完了。

[ðə; ði] [meə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθs] [rʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [ðæt] [wɪl]
The mare shall have a twelve - month's run , and we shall see what that will
这 母马 将 有 一个 十二 - 月份 跑步 , 和 我们 将 看 什么 那 将要
[duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
do for her ;
做 为了 她 ;

这匹母马将进行为期十二个月的比赛，我们将看看这对她会有什么影响；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊld] ; - [tɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,
but the black one , he must be sold ; ' tis a great pity ,
但 这 黑色的 一 , 他 必须 是 卖 ; - 的 一个 伟大的 遗憾 ,

但是那只黑猫，必须卖掉；真是太可惜了。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [niːz] [laɪk] [ðiːz] [ɪn] [maɪ] ['steɪblz] . ”
but I could not have knees like these in my stables . ”
但 我 可以 不是 有 膝盖 喜欢 这些 在 我的 马厩 . ”

但我的马厩里绝不能有这样的膝盖。”

“ [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] [jɔːk] ;
“ No , my lord , of course not , ” said York ;
“ 不 , 我的 主 , 的 课程 不是 , ” 说 约克 ;

“不，大人，当然不是，”约克说道；

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [mait] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] ,
“ but he might get a place where appearance is not of much consequence ,
“ 但 他 可能 得到 一个 地方 在哪里 外貌 是 不是 的 很多 结果 ,

但他或许能找到一个不太在意外表的地方。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] .
and still be well treated .
和 仍然 是 出色地 治疗 .

而且仍然会受到良好的待遇。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lɪvəri] ['steɪblz] ,
I know a man in Bath , the master of some livery stables ,
我 知道 一个 男人 在 洗澡 , 这 掌握 的 一些 涂装 马厩 ,

我认识巴斯的一个人，他是几家马厩的老板。

[huː] ['ɒf(ə)n] ['wɒnts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] ['fɪgə(r)] ;
who often wants a good horse at a low figure ;
WHO 经常 想要 一个 好的 马 在 一个 低的 数字 ;

他往往想以低价买到一匹好马；

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [lʊks] [wel] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
I know he looks well after his horses .
我 知道 他 看起来 出色地 后 他的 马匹 .

我知道他很照顾他的马。

[ðə; ði] ['ɪŋkwest] [klɪəd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,
The inquest cleared the horse's character , and your lordship's recommendation ,
这 死因调查 已清除 这 马匹 特点 , 和 你的 领主的 推荐 ,
[ɔː(r)] [maɪn] ,
or mine ,
或者 矿 ,

调查结果证明了这匹马的清白，因此，阁下或我的建议都是正确的。

[wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”
would be sufficient warrant for him . ”
会 是 充足的 保证 为了 他 . ”

对他来说，这足以构成逮捕令。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] , [jɔːk] .
“ You had better write to him , York .
“ 你 有 更好的 写 到 他 , 约克 .

“约克，你最好给他写信。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [fetʃ] .
I should be more particular about the place than the money he would fetch .
我 应该 是 更多的 特别的 关于 这 地方 比 这 钱 他 会 拿来 .

我应该更注重他住的地方，而不是他能挣多少钱。

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] .
” After this they left us .
” 后 这 他们 左边 我们 .

“之后他们就离开了我们。”

“ [ðel] [suːn] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] ['dʒɪndʒə(r)] , “ [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði]['əʊnli] [frend] [ai]
“ They'll soon take you away , ” said Ginger , “ and I shall lose the only friend I
“ 他们会 很快 拿 你 离开 , ” 说 姜 , “ 和 我 将 失去 这 仅有的 朋友 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

“他们很快就会把你带走,”金杰说，“我将会失去我唯一的朋友。”

[ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] . -
and most likely we shall never see each other again . '
和 最多 可能 我们 将 绝不 看 每个 其他 再次 . -

而且我们很可能再也见不到彼此了。

[tɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːld] !
Tis a hard world !
的 一个 难的 世界 !

这是一个艰难的世界！

” [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['rɒbət] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
” About a week after this Robert came into the field with a halter ,
” 关于 一个 星期 后 这 罗伯特 来了 进入 这 场地 和 一个 缰绳 ,

大约一周后，罗伯特带着缰绳来到田里，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
which he slipped over my head , and led me away .
哪个 他 滑倒了 超过 我的 头 , 和 引领 我 离开 .

他把帽子套在我头上，然后领着我走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] ; [wiː; wi] [nei] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz][ai]
There was no leave - taking of Ginger ; we neighed to each other as I
那里 曾是 不 离开 - 采取 的 姜 ; 我们 嘶鸣 到 每个 其他 作为 我
[wɒz; wəz][led] [ɒf] ,
was led off ,
曾是 引领 离开 ,

姜格没有和我道别；我被牵走时，我们互相嘶鸣着告别。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[trɔt]	['æŋkʃəsli]	[ə'lɒŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hedʒ]	,
and	**she**	**trotted**	**anxiously**	**along**	**by**	**the**	**hedge**	**,**
和	她	小跑	焦虑地	沿着	经过	这	对冲	,

她焦急地沿着树篱小跑着，

['kɔːlɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[fiːt]	.
calling	**to**	**me**	**as**	**long**	**as**	**she**	**could**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**my**	**feet**	**.**
呼叫	到	我	作为	长的	作为	她	可以	听到	这	声音	的	我的	脚	.

只要她还能听到我的脚步声，她就会一直呼唤我。

[θruː]	[ðə; ði]	[ˌrekəmen'deɪʃn]	[ɒv; əv]	[jɔːk]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	[bɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪvəri]	['steɪblz]	.
Through	**the**	**recommendation**	**of**	**York**	**,**	**I**	**was**	**bought**	**by**	**the**	**master**	**of**	**the**	**livery**	**stables**	**.**
通过	这	推荐	的	约克	,	我	曾是	买	经过	这	掌握	的	这	涂装	马厩	.

经约克的推荐，我被马厩的主人买下了。

[ai]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[baɪ]	[treɪn]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[njuː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
I	**had**	**to**	**go**	**by**	**train**	**,**	**which**	**was**	**new**	**to**	**me**	**,**
我	有	到	去	经过	火车	,	哪个	曾是	新的	到	我	,

我得坐火车去，这对我来说是第一次。

[ænd; ənd]	[rɪ'kwaɪəd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ɒv; əv]	['kʌrɪdʒ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ai]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['pʌfɪŋ]	,
and	**required**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**courage**	**the**	**first**	**time**	**;**	**but**	**as**	**I**	**found**	**the**	**puffing**	**,**
和	必需的	一个	好的	交易	的	勇气	这	第一的	时间	;	但	作为	我	成立	这	抽气	,

第一次需要很大的勇气；但当我发现喘气声时，

['rʌʃɪŋ]	,	['wɪslɪŋ]	,	[ænd; ənd]	,	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	,
rushing	**,**	**whistling**	**,**	**and**	**,**	**more**	**than**	**all**	**,**
匆忙	,	吹口哨	,	和	,	更多的	比	全部	,

奔跑、吹口哨，以及，最重要的是，

[ðə; ði]	[tremblɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	[bɒks]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ai]	[stʊd]	[dɪd]	[ˌem 'iː]	[nəʊ]	['riːəl]	[hɑːm]	,
the	**trembling**	**of**	**the**	**horse**	**-**	**box**	**in**	**which**	**I**	**stood**	**did**	**me**	**no**	**real**	**harm**	**,**
这	发抖	的	这	马	-	盒子	在	哪个	我	站立	做过	我	不	真实的	伤害	,

我所站的马车车厢的颤抖并没有对我造成真正的伤害。

[ai]	[suːn]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	['kwaɪətli]	.
I	**soon**	**took**	**it**	**quietly**	**.**
我	很快	采取	它	悄悄	.

我很快就默默地接受了它。

[wen]	[ai]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['dʒɜːni]	[ai]	[faʊnd]	[maɪ'self]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['tɒlərəbli]	['kʌmftəb(ə)l]	['steɪb(ə)l]	,
When	**I**	**reached**	**the**	**end**	**of**	**my**	**journey**	**I**	**found**	**myself**	**in**	**a**	**tolerably**	**comfortable**	**stable**	**,**
什么时候	我	达到	这	结尾	的	我的	旅行	我	成立	我	在	一个	勉强可以接受	舒服的	稳定的	,

旅程结束时，我发现自己身处一个还算舒适的马厩里。

[ænd; ənd]	[wel]	[ə'tendɪd]	[tuː; tə]	.
and	**well**	**attended**	**to**	**.**
和	出色地	参加	到	.

并且得到了很好的照顾。

[ðiːz] ['steɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['eəri] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðəʊz] [ai] [hæd; həd] [biːn] [juːst]
These stables were not so airy and pleasant as those I had been used
这些 马厩 是 不是 所以 轻盈的 和 令人愉快的 作为 那些 我 有 到过 用过的
[tuː; tə] .
to .
到 .

这些马厩不如我以前住过的马厩那么通风舒适。

[ðə; ði] [stɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [sləʊp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['lev(ə)l] ,
The stalls were laid on a slope instead of being level ,
这 摊位 是 铺设 在 一个 坡 反而 的 存在 等级 ,

这些摊位不是建在地面上，而是建在斜坡上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] [hed] [wɒz; wəz] [kept] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] ,
and as my head was kept tied to the manger ,
和 作为 我的 头 曾是 保留 系 到 这 马槽 ,

我的头被绑在马槽上，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] .
I was obliged always to stand on the slope , which was very fatiguing .
我 曾是 有义务 总是 到 站立 在 这 坡 , 哪个 曾是 非常 令人疲惫的 .

我不得不一直站在斜坡上，这非常累人。

[men] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [jet] [ðæt] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [duː; də] [mɔː(r)] [wɜːk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
Men do not seem to know yet that horses can do more work if they can
男人 做 不是 似乎 到 知道 然而 那 马匹 能 做 更多的 工作 如果 他们 能
[stænd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ænd; ənd] [kæn; kən] [tɜːn] [ə'baʊt] ;
stand comfortably and can turn about ;
站立 舒适地 和 能 转动 关于 ;

人们似乎还不知道，如果马匹能够舒适地站立和转身，它们就能完成更多的工作；

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [wel] [fed] [ænd; ənd] [wel] [kliːnd] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
however , I was well fed and well cleaned , and , on the whole ,
然而 , 我 曾是 出色地 美联储 和 出色地 已清洗 , 和 , 在 这 所有的 ,

然而，我吃得很好，也洗得很干净，总的来说，

[ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
I think our master took as much care of us as he could .
我 思考 我们的 掌握 采取 作为 很多 关心 的 我们 作为 他 可以 .

我认为我们的主人已经尽其所能地照顾我们了。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] .
He kept a good many horses and carriages of different kinds for hire .
他 保留 一个 好的 许多 马匹 和 马车 的 不同的 种类 为了 聘请 .

他拥有许多不同类型的马匹和马车供人出租。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [drəʊv] [ðem; ðəm] ; [æt; ət] ['ʌðə(r)z] ,
Sometimes his own men drove them ; at others ,
有时 他的 自己的 男人 驾驶 他们 ; 在 其他的 ,

有时是他自己的人驱赶他们；有时，

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ʃeɪz] [wɜː(r); wə(r)] [let] [tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɔː(r)] ['leɪdɪz] [huː] [drəʊv] [ðəm'selvz] .
the horse and chaise were let to gentlemen or ladies who drove themselves .
这 马 和 躺椅 是 让 到 先生们 或者 女士们 WHO 驾驶 他们自己 .

马匹和马车租给自行驾车的绅士或女士。

- [ə; eɪ] [dʒɒb] [hɔːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['draɪvəz]

28 A Job Horse and His Drivers

- 一个 工作 马 和 他的 司机

28 一匹工作马和他的司机

[ˌhɪðə'tuː]	[ai]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	['drɪvn]	[baɪ]	['piːp(ə)l]	[huː]	[æt; ət]	[liːst]	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[draɪv]	;
Hitherto	**I**	**had**	**always**	**been**	**driven**	**by**	**people**	**who**	**at**	**least**	**knew**	**how**	**to**	**drive**	**;**
迄今为止	我	有	总是	到过	驱动	经过	人们	WHO	在	至少	知道	如何	到	驾驶	;

此前我一直都是由那些至少会开车的人开车送我；

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðɪs]	[pleɪs]	[ai]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[get]	[maɪ]	[ɪk'spɪəriəns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[bæd]	[ænd; ənd]	['ɪgnərənt]	['draɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	['hɔːsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[səb'dʒektɪd]	;
but	**in**	**this**	**place**	**I**	**was**	**to**	**get**	**my**	**experience**	**of**	**all**	**the**	**different**	**kinds**	**of**	**bad**	**and**	**ignorant**	**driving**	**to**	**which**	**we**	**horses**	**are**	**subjected**	**;**
但	在	这	地方	我	曾是	到	得到	我的	经验	的	全部	这	不同的	种类	的	坏的	和	无知	驾驶	到	哪个	我们	马匹	是	受	;

但正是在这个地方，我才真正体验到我们马匹所遭受的各种糟糕和无知的驾驶行为；

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	“	[dʒɒb]	[hɔːs]	”	,
for	**I**	**was**	**a**	**“**	**job**	**horse**	**”**	**,**
为了	我	曾是	一个	“	工作	马	”	,

因为我当时是个“干活的马”，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[let]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	['haɪə(r)]	[ˌem 'iː]	;
and	**was**	**let**	**out**	**to**	**all**	**sorts**	**of**	**people**	**who**	**wished**	**to**	**hire**	**me**	**;**
和	曾是	让	出去	到	全部	排序	的	人们	WHO	希望	到	聘请	我	;

然后我就被租给了各种各样的人，他们都想雇用我；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	-	['tempəd]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	,
and	**as**	**I**	**was**	**good**	**-**	**tempered**	**and**	**gentle**	**,**
和	作为	我	曾是	好的	-	淬火	和	温和的	,

因为我性情温和，

[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[wɒz; wəz]	['ɒf(tə)n]	[let]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪgnərənt]	['draɪvəz]	[ðæn; ðən]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hɔːsɪz]	,
I	**think**	**I**	**was**	**oftener**	**let**	**out**	**to**	**the**	**ignorant**	**drivers**	**than**	**some**	**of**	**the**	**other**	**horses**	**,**
我	思考	我	曾是	更频繁	让	出去	到	这	无知	司机	比	一些	的	这	其他	马匹	,

我觉得我比其他一些马更容易被交给那些无知的司机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dɪ'pendɪd]	[ə'pɒn]	.
because	**I**	**could**	**be**	**depended**	**upon**	**.**
因为	我	可以	是	取决于	之上	.

因为我值得信赖。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[tel]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[staɪlz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ai]	[wɒz; wəz]	['drɪvn]	,
It	**would**	**take**	**a**	**long**	**time**	**to**	**tell**	**of**	**all**	**the**	**different**	**styles**	**in**	**which**	**I**	**was**	**driven**	**,**
它	会	拿	一个	长的	时间	到	告诉	的	全部	这	不同的	风格	在	哪个	我	曾是	驱动	,

要细数我曾经经历过的所有不同风格，需要很长时间。

[bʌt; bət]	[ai]	[wɪl]	['menʃ(ə)n]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
but	**I**	**will**	**mention**	**a**	**few**	**of**	**them**	**.**
但	我	将要	提到	一个	很少	的	他们	.

但我会提到其中几个。

[fɜːst]	,
First	**,**
第一的	,

第一的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [taɪt] - [reɪn] ['draɪvəz] — [men] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendɪd]
there were the tight - rein drivers — men who seemed to think that all depended
那里 是 这 紧的 - 缰绳 司机 — 男人 WHO 似乎 到 思考 那 全部 取决于
[ɒn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
on holding the reins as hard as they could ,
在 保持 这 缰绳 作为 难的 作为 他们 可以 ,

还有一些勒缰绳勒得太紧的驾车者——他们似乎认为一切都取决于他们是否能尽可能紧地勒住缰绳。

['nevə(r)] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] , [ɔː(r)] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [liːst] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
never relaxing the pull on the horse's mouth , or giving him the least liberty of
绝不 放松 这 拉 在 这 马匹 嘴 , 或者 给予 他 这 至少 自由 的
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

绝不放松对马嘴的拉力，也不给它丝毫活动自由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] “ ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wel] [ɪn] [hænd] ” , [ænd; ənd] “ ['həʊldɪŋ]
They are always talking about “ keeping the horse well in hand ” , and “ holding
他们 是 总是 说 关于 “ 保持 这 马 出色地 在 手 ” , 和 “ 保持
[ə; eɪ] [hɔːs] [ʌp] ” ,
a horse up ” ,
一个 马 向上 ” ,

他们总是谈论“控制好马匹”和“控制好马匹”，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm'self] [ʌp] .
just as if a horse was not made to hold himself up .
只是 作为 如果 一个 马 曾是 不是 制成 到 抓住 他自己 向上 .

就像马天生就不能自己支撑身体一样。

[sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['brəʊkən] - [daʊn] ['hɔːsɪz] ,
Some poor , broken - down horses ,
一些 贫穷的 , 破碎的 - 向下 马匹 ,

一些可怜的、奄奄一息的马匹，

[huːz] [maʊðz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ɪn'sensəb(ə)l] [baɪ] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['draɪvəz] [æz; əz] [ðiːz]
whose mouths have been made hard and insensible by just such drivers as these
谁 嘴 有 到过 制成 难的 和 麻木不仁 经过 只是 这样的 司机 作为 这些
,
,
,

他们的嘴唇被像这样的司机撞得僵硬麻木了。

[meɪ] , [pə'hæps] , [faɪnd] [sʌm; səm] [sə'pɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
may , perhaps , find some support in it ;
可能 , 也许 , 寻找 一些 支持 在 它 ;

或许可以从中找到一些支持；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [huː] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] ,
but for a horse who can depend upon his own legs ,
但 为了 一个 马 WHO 能 依赖 之上 他的 自己的 腿 ,

但对于一匹能够依靠自己双腿的马来说，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪz] ['iːzəli] ['ɡaɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]
and who has a tender mouth and is easily guided , it is not only
和 WHO 有 一个 投标 嘴 和 是 容易地 引导 , 它 是 不是 仅有的
[tɔː'mentɪŋ] ,
tormenting ,
折磨 ,

而对于嘴唇柔软、容易被引导的人来说，这不仅是折磨，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stjuːpɪd] .
but it is stupid .
但 它 是 愚蠢的 .

但这很愚蠢。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [luːs] - [reɪn] ['draɪvəz] , [huː] [let] [ðə; ði] [reɪnz] [laɪ] ['iːzəli] [ɒn] ['aʊə(r)] [bæks] ,
Then there are the loose - rein drivers , who let the reins lie easily on our backs ,
然后 那里 是 这 松动的 - 缰绳 司机 , WHO 让 这 缰绳 说谎 容易地 在 我们的 背部 ,

还有一些驾驭马匹时比较放松的骑手，他们让缰绳轻松地搭在我们的背上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [hænd] [rest] ['leɪzɪli] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] .
and their own hand rest lazily on their knees .
和 他们的 自己的 手 休息 懒洋洋 在 他们的 膝盖 .

他们自己的手懒洋洋地放在膝盖上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] ['dʒentlmən] [hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz]
Of course , such gentlemen have no control over a horse , if anything happens
的 课程 , 这样的 先生们 有 不 控制 超过 一个 马 , 如果 任何事物 发生
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

当然，如果发生任何突发情况，这样的绅士是无法控制马匹的。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʃai] , [ɔː(r)][stɑːrts] , [ɔː(r)] ['stʌmblz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)] ,
If a horse shies , or starts , or stumbles , they are nowhere ,
如果 一个 马 害羞 , 或者 开始 , 或者 踉跄 , 他们 是 无处 ,

如果马匹受惊、惊跳或绊倒，它们就寸步难行了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [help] [ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .
and cannot help the horse or themselves till the mischief is done .
和 不能 帮助 这 马 或者 他们自己 直到 这 恶作剧 是 完毕 .

在恶作剧结束之前，他们既无法帮助马匹，也无法帮助自己。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Of course , for myself I had no objection to it ,
的 课程 , 为了 我 我 有 不 异议 到 它 ,

当然，就我个人而言，我对此没有任何异议。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ɔː(r)] ['stʌmblɪŋ] ,
as I was not in the habit either of starting or stumbling ,
作为 我 曾是 不是 在 这 习惯 任何一个 的 开始 或者 踉跄 ,

因为我既没有起步的习惯，也没有跌倒的习惯，

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ]['draɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]
and had only been used to depend on my driver for guidance and
和 有 仅有的 到过 用过的 到 依赖 在 我的 司机 为了 指导 和
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

我一直习惯于依赖司机给予指导和鼓励。

[stɪl] , [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [reɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,
Still , one likes to feel the rein a little in going downhill ,
仍然 , 一 点赞 到 感觉 这 缰绳 一个 小的 在 去 下坡 ,

不过，下坡的时候，人们还是喜欢稍微掌控一下自己的节奏。

[ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌnz] ['draɪvə(r)][ɪz][nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
and likes to know that one's driver is not gone to sleep .
和 点赞 到 知道 那 一个人的 司机 是 不是 已消失 到 睡觉 .

而且他喜欢知道自己的司机没有睡着。

[bɪ'saɪdz]	,	[ə; eɪ]	['slʌv(ə)nli]	[wei]	[ɒv; əv]	['draɪvɪŋ]	[gets]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	['ɪntuː]	[bæd]	[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	['leɪzi]	['hæbɪts]	,
Besides	**,**	**a**	**slovenly**	**way**	**of**	**driving**	**gets**	**a**	**horse**	**into**	**bad**	**and**	**often**	**lazy**	**habits**	**,**
除了	，	一个	邋遢的	方式	的	驾驶	获得	一个	马	进入	坏的	和	经常	懒惰的	习惯	，

此外，草率的驾驭方式会让马养成不良习惯，甚至变得懒惰。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	['tʃeɪndʒɪz]	[hændz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɪpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɪð]
and	**when**	**he**	**changes**	**hands**	**he**	**has**	**to**	**be**	**whipped**	**out**	**of**	**them**	**with**
和	什么时候	他	变化	双手	他	有	到	是	鞭打	出去	的	他们	和

[mɔː(r)]	[ɔː(r)]	[les]	[peɪn]	[ænd; ənd]	['trʌb(ə)l]	.
more	**or**	**less**	**pain**	**and**	**trouble**	**.**
更多的	或者	较少的	疼痛	和	麻烦	.

当他易手时，必须用鞭子把他从那些人手中抽出来，这或多或少会伴随着痛苦和麻烦。

['skwaɪə(r)]	['gɔːd(ə)n]	['ɔːlweɪz]	[kept]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[best]	['peɪsɪz]	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[best]	['mænəz]	.
Squire	**Gordon**	**always**	**kept**	**us**	**to**	**our**	**best**	**paces**	**and**	**our**	**best**	**manners**	**.**
乡绅	戈登	总是	保留	我们	到	我们的	最好的	步幅	和	我们的	最好的	礼仪	.

戈登乡绅总是让我们保持最佳状态和礼貌。

[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	['spɔɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	['letɪŋ]	[hɪm]	[get]	['ɪntuː]	[bæd]	['hæbɪts]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]
He	**said**	**that**	**spoiling**	**a**	**horse**	**and**	**letting**	**him**	**get**	**into**	**bad**	**habits**	**was**	**just**
他	说	那	破坏	一个	马	和	出租	他	得到	进入	坏的	习惯	曾是	只是

[æz; əz]	['kruːəl]	[æz; əz]	['spɔɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,
as	**cruel**	**as**	**spoiling**	**a**	**child**	**,**
作为	残忍的	作为	破坏	一个	孩子	，

他说，溺爱一匹马，让它养成不良习惯，就如同溺爱一个孩子一样残忍。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['sʌfə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɑːftəwəd]	.
and	**both**	**had**	**to**	**suffer**	**for**	**it**	**afterward**	**.**
和	两个都	有	到	遭受	为了	它	之后	.

事后两人都为此付出了代价。

[bɪ'saɪdz]	,	[ðiːz]	['draɪvəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɒf(ə)n]	['keələs]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[ə'tend]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]
Besides	**,**	**these**	**drivers**	**are**	**often**	**careless**	**altogether**	**,**	**and**	**will**	**attend**	**to**	**anything**
除了	，	这些	司机	是	经常	粗心	共	，	和	将要	出席	到	任何事物

[els]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	.
else	**more**	**than**	**their**	**horses**	**.**
别的	更多的	比	他们的	马匹	.

此外，这些马车夫往往非常粗心大意，他们会把注意力放在其他任何事情上，而不是他们的马匹身上。

[ai]	[went]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)n]	[wʌn]	[deɪ]	[wɪð]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;
I	**went**	**out**	**in**	**the**	**phaeton**	**one**	**day**	**with**	**one**	**of**	**them**	**;**
我	去	出去	在	这	幻影	一	天	和	一	的	他们	；

有一天，我和其中一个人一起乘坐敞篷马车外出；

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[ænd; ənd]	[tuː]	['tʃɪldrən]	[bɪ'haɪnd]	.
he	**had**	**a**	**lady**	**and**	**two**	**children**	**behind**	**.**
他	有	一个	女士	和	二	孩子们	在后面	.

他身后跟着一位女士和两个孩子。

[hiː; hi]	[flɒp]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	[wiː; wi]	['stɑːtɪd]	,
He	**flopped**	**the**	**reins**	**about**	**as**	**we**	**started**	**,**
他	失败	这	缰绳	关于	作为	我们	开始	，

我们刚出发，他就猛地甩动缰绳。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	['sevrəl]	[ʌn'miːnɪŋ]	[kʌts]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɪp]	,	[ðəʊ]	[ai]	[wɒz; wəz]
and	**of**	**course**	**gave**	**me**	**several**	**unmeaning**	**cuts**	**with**	**the**	**whip**	**,**	**though**	**I**	**was**
和	的	课程	给予	我	一些	无意义的	削减	和	这	鞭	，	尽管	我	曾是

['feəli]	[ɒf]	.
fairly	**off**	**.**
相当	离开	.

当然，他还是挥鞭打了我好几下，虽然我当时状态不太好。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [rəʊd] - ['mendɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
There had been a good deal of road - mending going on ,
那里 有 到过 一个 好的 交易 的 路 - 修补 去 在 ,

当时正在进行大量的道路维修工作。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['freʃli] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt]
and even where the stones were not freshly laid down there were a great
和 甚至 在哪里 这 石头 是 不是 新鲜的 铺设 向下 那里 是 一个 伟大的
['meni] [luːs] [wʌnz] [ə'baʊt] .
many loose ones about .
许多 松动的 一个 关于 .

即使在石头并非新铺的地方，也有很多松动的石头。

[maɪ]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
My driver was laughing and joking with the lady and the children ,
我的 司机 曾是 笑 和 开玩笑 和 这 女士 和 这 孩子们 ,

我的司机和那位女士以及孩子们有说有笑，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] ;
and talking about the country to the right and the left ;
和 说 关于 这 国家 到 这 正确的 和 这 左边 ;

并谈论这个国家的左右两派；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɔː(r)][tuː; tə]
but he never thought it worth while to keep an eye on his horse or to
但 他 绝不 想法 它 值得 尽管 到 保持 一个 眼睛 在 他的 马 或者 到
[draɪv] [ɒn][ðə; ði] ['smuːðɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ;
drive on the smoothest parts of the road ;
驾驶 在 这 最顺滑 部分 的 这 路 ;

但他从不认为有必要照看他的马，或者在最平坦的路段行驶；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [fɔː(r)] [fiːt] .
and so it easily happened that I got a stone in one of my fore feet .
和 所以 它 容易地 发生 那 我 得到 一个 石头 在 一 的 我的 前 脚 .

于是，我的一只前脚掌就很容易被石子扎伤了。

[naʊ] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n][ɔː(r)][dʒɒn] , [ɔː(r)][ɪn][fækt] ['eni] [gʊd] ['draɪvə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
Now , if Mr . Gordon or John , or in fact any good driver , had been there ,
现在 , 如果 先生 . 戈登 或者 约翰 , 或者 在 事实 任何 好的 司机 , 有 到过 那里 ,

如果当时戈登先生、约翰，或者任何一位技术好的司机在场的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [gɒn] [θriː] ['peɪsɪz] .
he would have seen that something was wrong before I had gone three paces .
他 会 有 已见 那 某物 曾是 错误的 前 我 有 已消失 三 步幅 .

我还没走三步，他就会看出不对劲了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [ə; eɪ] ['præktɪst] [hænd] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [baɪ][ðə; ði] [reɪn]
Or even if it had been dark a practiced hand would have felt by the rein
或者 甚至 如果 它 有 到过 黑暗的 一个 练习 手 会 有 毛毡 经过 这 缰绳
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [step] ,
that there was something wrong in the step ,
那 那里 曾是 某物 错误的 在 这 步 ,

即使天色已黑，经验丰富的骑手也能通过缰绳感觉到马步子走得不对劲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [stəʊn] .
and they would have got down and picked out the stone .
和 他们 会 有 得到 向下 和 挑选 出去 这 石头 .

他们会蹲下来，把石头挑出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [went] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
But this man went on laughing and talking ,
但 这 男人 去 在 笑 和 说 ,

但这人却继续说说笑笑。

[waɪl] [æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [maɪ] [ʃuː] [ænd; ənd]
while at every step the stone became more firmly wedged between my shoe and
尽管 在 每一个 步 这 石头 成为 更多的 牢牢 楔形 之间 我的 鞋 和
[ðə; ði] [frɒg] [ɒv; əv] [maɪ] [fʊt] .
the frog of my foot .
这 青蛙 的 我的 脚 .

每走一步，石头就更牢固地卡在我的鞋子和脚趾之间。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] ,
The stone was sharp on the inside and round on the outside , which ,
这 石头 曾是 锋利的 在 这 里面 和 圆形的 在 这 外部 , 哪个 ,

这块石头内侧锋利，外侧圆润，

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] , [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [kaɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ,
as every one knows , is the most dangerous kind that a horse can pick up ,
作为 每一个 一 知道 , 是 这 最多 危险的 种类 那 一个 马 能 挑选 向上 ,

众所周知，这是马能吃到的最危险的那种草。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [məʊst] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l]
at the same time cutting his foot and making him most liable to stumble
在 这 相同的 时间 切割 他的 脚 和 制作 他 最多 容易 到 绊倒
[ænd; ənd] [fɔːl] .
and fall .
和 落下 .

同时割伤了他的脚，使他极易绊倒摔跤。

['weðə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [blaɪnd] [ɔː(r)] ['əʊnli] ['veri] ['keələs] [ai] [kænt] [seɪ] ,
Whether the man was partly blind or only very careless I can't say ,
无论 这 男人 曾是 部分 瞎的 或者 仅有的 非常 粗心 我 不能 说 ,

我无法判断这个人是部分失明还是只是非常粗心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [drəʊv] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [stəʊn] [ɪn] [maɪ] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] - [maɪl] [bɪ'fɔː(r)]
but he drove me with that stone in my foot for a good half - mile before
但 他 驾驶 我 和 那 石头 在 我的 脚 为了 一个 好的 一半 - 英里 前
[hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] .
he saw anything .
他 锯 任何事物 .

但他开车带着我，脚上还卡着一块石头，开了足足半英里才发现什么。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [leɪm] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
By that time I was going so lame with the pain that at last he saw it ,
经过 那 时间 我 曾是 去 所以 瘸 和 这 疼痛 那 在 最后的 他 锯 它 ,

那时我疼得几乎瘫痪了，最后他终于看到了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] [gəʊ] !
and called out , “ Well , here's a go !
和 称为 出去 , “ 出色地 , 这里是 一个 去 !

然后喊道：“好，开始吧！”

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪm] [hɔːs] !
Why , they have sent us out with a lame horse !
为什么 , 他们 有 发送 我们 出去 和 一个 瘸 马 !

他们竟然派我们骑着一匹跛马出去！

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
What a shame !
什么 一个 耻辱 !

真丢脸！

” [hiː; hi] [ðen] [tʃʌk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [flɪpt] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] , ['seɪɪŋ] , “ [naʊ] ,
” He then chucked the reins and flipped about with the whip , saying , “ Now ,
” 他 然后 扔掉 这 缰绳 和 翻转 关于 和 这 鞭 , 说 , “ 现在 ,

然后他扔掉缰绳，挥舞着鞭子，说道：“现在，

[ðen] , [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [gəʊ] ,
then , it's no use playing the old soldier with me ; there's the journey to go ,
然后 , 它是 不 使用 玩耍 这 老的 士兵 和 我 ; 有 这 旅行 到 去 ,

那么，在我面前扮演老兵也没用了；还有路要走。

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['tɜːnɪŋ] [leɪm] [ænd; ənd] ['leɪzi] .
and it's no use turning lame and lazy .
和 它是 不 使用 转弯 瘸 和 懒惰的 .

变得懒惰和懈怠是没用的。

” [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [braʊn] [kɒb] .
” Just at this time a farmer came riding up on a brown cob .
” 只是 在 这 时间 一个 农民 来了 骑术 向上 在 一个 棕色的 玉米 .

就在这时，一个农夫骑着一匹棕色的小马驹来了。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] .
He lifted his hat and pulled up .
他 抬起 他的 帽子 和 拉 向上 .

他摘下帽子，拉起车门。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I beg your pardon , sir , ” he said ,
“ 我 求 你的 赦免 , 先生 , ” 他 说 ,

“对不起，先生,”他说。

“ [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ;
“ but I think there is something the matter with your horse ;
“ 但 我 思考 那里 是 某物 这 事情 和 你的 马 ;

但我认为你的马有点问题；

[hiː; hi] [gəʊz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃuː] .
he goes very much as if he had a stone in his shoe .
他 去 非常 很多 作为 如果 他 有 一个 石头 在 他的 鞋 .

他走路的样子就像鞋里进了颗石子一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ai] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
If you will allow me I will look at his feet ;
如果 你 将要 允许 我 我 将要 看 在 他的 脚 ;

如果允许的话，我想看看他的脚；

[ðiːz] [luːs] ['skætəd] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] . ”
these loose scattered stones are confounded dangerous things for the horses . ”
这些 松动的 疏散 石头 是 令人困惑 危险的 事物 为了 这 马匹 . ”

这些散落的石子对马来说非常危险。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['haɪəd] [hɔːs] , ” [sed] [maɪ] ['draɪvə(r)] .
“ He's a hired horse , ” said my driver .
“ 他是 一个 雇用 马 , ” 说 我的 司机 .

“他是一匹雇来的马,”我的司机说。

“ [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
“ I don't know what's the matter with him ,
“ 我 不 知道 是什么 这 事情 和 他 ,

我不知道他怎么了，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [leɪm] [biːst] [laɪk] [ðɪs] .
but it is a great shame to send out a lame beast like this .
但 它 是 一个 伟大的 耻辱 到 发送 出去 一个 瘸 兽 喜欢 这 .

但派出这样一头跛脚的野兽实在太可惜了。

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp]
” The farmer dismounted , and slipping his rein over his arm at once took up
” 这 农民 下马 , 和 滑倒 他的 缰绳 超过 他的 手臂 在 一次 采取 向上
[maɪ][nɪə(r)] [fʊt] .
my near foot .
我的 靠近 脚 .

“农夫下了马，把缰绳搭在胳膊上，立刻抓住了我旁边的那只脚。

“ [bles] [ˌem 'iː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stəʊn] !
“ Bless me , there's a stone !
“ 保佑 我 , 有 一个 石头 !

“老天保佑，这里有块石头！”

[leɪm] !
Lame !
瘸 !

瘸！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] !
I should think so !
我 应该 思考 所以 !

我也这么认为！

” [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
” At first he tried to dislodge it with his hand ,
” 在 第一的 他 尝试 到 松动 它 和 他的 手 ,

“起初他试图用手把它弄下来，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['taɪtli] [wedʒd] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [stəʊn] - [pɪk] [aʊt] [ɒv; əv]
but as it was now very tightly wedged he drew a stone - pick out of
但 作为 它 曾是 现在 非常 紧紧 楔形 他 画 一个 石头 - 挑选 出去 的
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

但由于它现在卡得很紧，他便从口袋里掏出一把石镐。

[ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and very carefully and with some trouble got it out .
和 非常 小心 和 和 一些 麻烦 得到 它 出去 .

他非常小心，费了好大劲才把它取出来。

[ðen] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hiː; hi] [sed] , “ [ðeə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] [stəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [hæd; həd] [pɪkt]
Then holding it up he said , “ There , that's the stone your horse had picked
然后 保持 它 向上 他 说 , “ 那里 , 那就是 这 石头 你的 马 有 挑选
[ʌp] .
up .
向上 .

然后他举起石头说：“看，这就是你的马叼起来的石头。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [niːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ! ”
It is a wonder he did not fall down and break his knees into the bargain ! ”
它 是 一个 想知道 他 做过 不是 落下 向下 和 休息 他的 膝盖 进入 这 便宜货 ! ”

真奇怪他竟然没摔倒，连膝盖都没摔断！

“ [wel] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! ” [sed] [maɪ]['draɪvə(r)] ; “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] !
“ Well , to be sure ! ” said my driver ; “ that is a queer thing !
“ 出色地 , 到 是 当然 ! ” 说 我的 司机 ; “ 那 是 一个 酷儿 事物 !

“哦，的确如此！”我的司机说；“那真是一件奇怪的事！”

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] ['hɔːsɪz] [pɪkt] [ʌp] [stəʊnz] [bɪ'fɔː(r)] . ”
I never knew that horses picked up stones before . ”
我 绝不 知道 那 马匹 挑选 向上 石头 前 . ”

我以前从不知道马还会捡石头。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)]['rɑːðə(r)] [kən'temptʃuəsli] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] , [ðəʊ] ,
“ Didn't you ? ” said the farmer rather contemptuously ; “ but they do , though ,
“ 没有 你 ? ” 说 这 农民 相当 轻蔑地 ; “ 但 他们 做 , 尽管 ,
“难道不是吗？”农夫颇为轻蔑地说，“但他们确实有。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
and the best of them will do it ,
和 这 最好的 的 他们 将要 做 它 ,
其中最优秀的人会做到这一点。

[ænd; ənd] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [sʌtʃ] [rəʊdz] [æz; əz] [ðiːz] .
and can't help it sometimes on such roads as these .
和 不能 帮助 它 有时 在 这样的 道路 作为 这些 .
在这样的道路上，有时也难以避免。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [leɪm] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [get]
And if you don't want to lame your horse you must look sharp and get
和 如果 你 不 想 到 瘸 你的 马 你 必须 看 锋利的 和 得到
[ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] .
them out quickly .
他们 出去 迅速地 .
如果你不想让你的马跛脚，就必须迅速行动，尽快带它出去。

[ðɪs] [fʊt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [bruːzd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [daʊn] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ˌem 'iː]
This foot is very much bruised , ” he said , setting it gently down and patting me
这 脚 是 非常 很多 瘀伤 , ” 他 说 , 环境 它 轻轻地 向下 和 轻拍 我
.
:
.
“我的脚伤得很重，”他一边说着，一边轻轻地把我的脚放下，拍了拍我的脸。

“ [ɪf] [ai] [mait] [əd'vaɪz] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [draɪv] [hɪm] ['dʒentli][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ;
“ If I might advise , sir , you had better drive him gently for awhile ;
“ 如果 我 可能 建议 , 先生 , 你 有 更好的 驾驶 他 轻轻地 为了 一会儿 ;
“先生，恕我提个建议，您最好先温柔地驱赶他一会儿；

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪmnəs] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [ɒf] [də'rektli] .
the foot is a good deal hurt , and the lameness will not go off directly .
这 脚 是 一个 好的 交易 伤害 , 和 这 跛行 将要 不是 去 离开 直接地 .
脚伤得很重，跛行不会立即消失。

” [ðen] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][kɒb][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][hiː; hi] [trɒt] [ɒf] .
” Then mounting his cob and raising his hat to the lady he trotted off .
” 然后 安装 他的 玉米 和 提高 他的 帽子 到 这 女士 他 小跑 离开 .
“然后他骑上他的小马，向那位女士脱帽致敬，小跑着离开了。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [maɪ]['draɪvə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][flɒp][ðə; ði][reɪnz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wɪp] [ðə; ði]
When he was gone my driver began to flop the reins about and whip the
什么时候 他 曾是 已消失 我的 司机 开始 到 失败 这 缰绳 关于 和 鞭 这
['hɑːnɪs] ,
harness ,
马具 ,
他走后，我的车夫开始胡乱挥舞缰绳，鞭打马具。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] ,
by which I understood that I was to go on , which of course I did ,
经过 哪个 我 理解 那 我 曾是 到 去 在 , 哪个 的 课程 我 做过 ,
由此我明白我应该继续前进，而我也确实这样做了。

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [peɪn] .
glad that the stone was gone , but still in a good deal of pain .
高兴的 那 这 石头 曾是 已消失 , 但 仍然 在 一个 好的 交易 的 疼痛 .
很高兴结石消失了，但仍然很疼。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [wiː; wi][dʒɒb] [ˈhɔːsɪz] [ˈɒf(ə)n] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] .
This was the sort of experience we job horses often came in for .
这 曾是 这 种类 的 经验 我们 工作 马匹 经常 来了 在 为了 .

这就是我们这些临时工经常会遇到的情况。

- [ˈkɔkniːz]
29 Cockneys
- 伦敦东区人

29个伦敦东区人

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [stiːm] - [ˈendʒɪn] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] ; [ðiːz] [ˈdraɪvəz][wɜː(r); wə(r)][ˈməʊstli] [ˈpiːp(ə)l]
Then there is the steam - engine style of driving ; these drivers were mostly people
然后 那里 是 这 蒸汽 - 引擎 风格 的 驾驶 ; 这些 司机 是 大多 人们
[frɒm; frəm] [taʊnz] ,
from towns ,
从 城镇 ,

还有一种蒸汽机式的驾驶方式；这些驾驶员大多是城镇居民。

[huː] [ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtræv(ə)ld] [baɪ] [reɪl] .
who never had a horse of their own and generally traveled by rail .
WHO 绝不 有 一个 马 的 他们的 自己的 和 一般来说 旅行 经过 轨 .

他们从未拥有过自己的马匹，通常乘坐火车出行。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] - [ˈendʒɪn] ,
They always seemed to think that a horse was something like a steam - engine ,
他们 总是 似乎 到 思考 那 一个 马 曾是 某物 喜欢 一个 蒸汽 - 引擎 ,
[ˈəʊnli][smɔːlə(r)] .
only smaller .
仅有的 较小的 .

他们似乎总是认为马就像蒸汽机一样，只是体型较小。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˈəʊnli] [ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)]
they think that if only they pay for it a horse is bound to go just as far
他们 思考 那 如果 仅有的 他们 支付 为了 它 一个 马 是 边界 到 去 只是 作为 远的
[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst][æz; əz] [ˈhevi] [ə; eɪ] [ləʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
and just as fast and with just as heavy a load as they please .
和 只是 作为 快速地 和 和 只是 作为 重的 一个 加载 作为 他们 请 .

他们认为，只要付钱，马就一定能按照他们的意愿走得更远、跑得更快、驮得更重。

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [rəʊdz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] , [ɔː(r)][draɪ][ænd; ənd] [gʊd] ; [biː; bi] [ðeɪ] [ˈstəʊni]
And be the roads heavy and muddy , or dry and good ; be they stony
和 是 这 道路 重的 和 浑 , 或者 干燥 和 好的 ; 是 他们 石质的
[ɔː(r)] [smuːð] ,
or smooth ,
或者 光滑的 ,

无论道路泥泞不堪，还是干燥平坦；无论路面崎岖不平，还是布满碎石，

[ˌʌpˈhɪl] [ɔː(r)][ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] — [ɒn] , [ɒn] , [ɒn] , [wʌn][mʌst; məst][gəʊ] ,
uphill or downhill , it is all the same — on , on , on , one must go ,
上坡 或者 下坡 , 它 是 全部 这 相同的 — 在 , 在 , 在 , 一 必须 去 ,

上坡还是下坡，都一样——必须继续前进，继续前进，继续前进。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] , [wɪð] [nəʊ] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][nəʊ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
at the same pace , with no relief and no consideration .
在 这 相同的 步伐 , 和 不 宽慰 和 不 考虑 .

以同样的速度，没有喘息之机，也没有体谅之心。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .
These people never think of getting out to walk up a steep hill .
这些 人们 绝不 思考 的 获得 出去 到 走 向上 一个 陡 爬坡道 .

这些人从来不会想到要走出去，步行爬陡坡。

[əʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə] [raɪd] , [ænd; ənd] [raɪd] [ðeɪ] [wɪl] !
Oh , no , they have paid to ride , and ride they will !
哦 , 不 , 他们 有 有薪酬的 到 骑 , 和 骑 他们 将要 !

哦，不，他们已经付了钱，他们就一定会坐！

[ðə; ði] [hɔːs] ?
The horse ?
这 马 ?

那匹马?

[əʊ] , [hiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , he's used to it !
哦 , 他是 用过的 到 它 !

哦，他已经习惯了！

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [dræg] ['piːp(ə)l] [ˌʌp'hɪl] ?
What were horses made for , if not to drag people uphill ?
什么 是 马匹 制成 为了 , 如果 不是 到 拖 人们 上坡 ?

马生来不就是为了拉人上山吗?

[wɔːk] !
Walk !
走 !

走！

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ɪn'diːd] !
A good joke indeed !
一个 好的 开玩笑 的确 !

真是个好笑的笑话！

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [wɪp] [ɪz] [plaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [rʌf] ,
And so the whip is plied and the rein is chucked and often a rough ,
和 所以 这 鞭 是 合拢 和 这 缰绳 是 扔掉 和 经常 一个 粗糙的 ,

于是，鞭子被挥舞，缰绳被甩出，常常伴随着粗暴的对待。

['skəʊldɪŋ] [vɔɪs] [kraɪz] [aʊt] , “ [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] ['leɪzi] [biːst] !
scolding voice cries out , “ Go along , you lazy beast !
责骂 嗓音 哭泣 出去 , “ 去 沿着 , 你 懒惰的 兽 !

一个责骂的声音喊道：“走开，你这懒畜！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [slæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] ,
” And then another slash of the whip ,
” 和 然后 其他 削减 的 这 鞭 ,

“然后又是一鞭子抽过来，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] ['veri] [best] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] ,
when all the time we are doing our very best to get along ,
什么时候 全部 这 时间 我们 是 正在做 我们的 非常 最好的 到 得到 沿着 ,

当我们一直尽力与他人和睦相处时，

[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['sɔːli] [hə'ræst; 'hærəst] [ænd; ənd] [daʊn] - [hɑːtɪd]
uncomplaining and obedient , though often sorely harassed and down - hearted
不抱怨 和 听话 , 尽管 经常 非常 骚扰 和 向下 - 心地

.
.
.

虽然经常受到严重的骚扰和沮丧，但却从不抱怨，并且服从命令。

[ðɪs] [stiːm] - ['endʒɪn] [staɪl] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [weəz] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] .

This steam - engine style of driving wears us up faster than any other kind .

这 蒸汽 - 引擎 风格 的 驾驶 穿着 我们 向上 快点 比 任何 其他 种类 .

这种蒸汽机式的驾驶方式比其他任何方式都更容易让人疲惫。

[ai] [wʊd] [fɑː(r)] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] ['twenti] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'sɪdərət] ['draɪvə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [wʊd]

I would far rather go twenty miles with a good considerate driver than I would

我 会 远的 相当 去 二十 英里 和 一个 好的 周到 司机 比 我 会

[gəʊ] [ten] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ;

go ten with some of these ;

去 十 和 一些 的 这些 ;

我宁愿和一位体贴周到的司机一起行驶二十英里，也不愿和这些人一起行驶十英里；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [les] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

it would take less out of me .

它 会 拿 较少的 出去 的 我 .

这样我会轻松一些。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ðeɪ] ['skeəsli] ['evə(r)] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪk] , [haʊ'evə(r)] [stiːp] [ðə; ði] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl]

Another thing , they scarcely ever put on the brake , however steep the downhill

其他 事物 , 他们 几乎 曾经 放 在 这 制动 , 然而 陡 这 下坡

[meɪ] [biː; bi] ,

may be ,

可能 是 ,

还有一点，无论下坡路有多陡，他们几乎从不踩刹车。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bæd] ['æksɪdənts] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,

and thus bad accidents sometimes happen ; or if they do put it on ,

和 因此 坏的 事故 有时 发生 ; 或者 如果 他们 做 放 它 在 ,

因此，有时会发生严重的事故；或者如果他们真的穿上了它，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

they often forget to take it off at the bottom of the hill ,

他们 经常 忘记 到 拿 它 离开 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,

他们经常忘记在山脚下脱掉它。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌhɑː'fweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] ,

and more than once I have had to pull halfway up the next hill ,

和 更多的 比 一次 我 有 有 到 拉 半 向上 这 下一个 爬坡道 ,

而且不止一次，我不得不把车停在下一个山坡的一半路程处。

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [breɪk] , [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['draɪvə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

with one of the wheels held by the brake , before my driver chose to think about

和 一 的 这 车轮 握住 经过 这 制动 , 前 我的 司机 选择 到 思考 关于

[ˌaɪ 'tiː] ;

it ;

它 ;

司机还没来得及思考，就用刹车夹住了其中一个车轮；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [streɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] .

and that is a terrible strain on a horse .

和 那 是 一个 糟糕的 拉紧 在 一个 马 .

这对马来说是极大的负担。

[ðen] [ðiːz] ['kɒkniːz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɑːtɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [peɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən]

Then these cockneys , instead of starting at an easy pace , as a gentleman

然后 这些 伦敦东区人 , 反而 的 开始 在 一个 简单的 步伐 , 作为 一个 绅士

[wʊd] [duː; də] ,

would do ,

会 做 ,

然后，这些伦敦东区人并没有像绅士那样悠闲地起步，

['dʒen(ə)rəli] [set] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['steɪb(ə)l] - [jɑːd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
generally set off at full speed from the very stable - yard ; and when they
一般来说 放 离开 在 满的 速度 从 这 非常 稳定的 - 院子 ; 和 什么时候 他们
[wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] ,
want to stop ,
想 到 停止 ，

通常情况下，它们会从非常稳定的院子里全速出发；而当它们想要停下来时，

[ðeɪ] [fɜːst] [wɪp] [ˌjuː 'es] ,
they first whip us ,
他们 第一的 鞭 我们 ，

他们先是鞭打我们，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [θrəʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [hɔːntʃ] ,
and then pull up so suddenly that we are nearly thrown on our haunches ,
和 然后 拉 向上 所以 突然 那 我们 是 几乎 抛掷 在 我们的 臀部 ，

然后突然急刹车，我们差点被甩到地上摔倒在地。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [maʊðz] ['dʒægɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪt] — [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] ;
and our mouths jagged with the bit — they call that pulling up with a dash ;
和 我们的 嘴 锯齿状 和 这 少量 — 他们 称呼 那 拉 向上 和 一个 短跑 ;

我们的嘴巴被马嚼子勒得生疼——他们称之为猛拉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːn] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and when they turn a corner they do it as sharply as if there were
和 什么时候 他们 转动 一个 角落 他们 做 它 作为 尖锐地 作为 如果 那里 是
[nəʊ] [raɪt] [saɪd] [ɔː(r)] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
no right side or wrong side of the road .
不 正确的 边 或者 错误的 边 的 这 路 .

当他们转弯时，转弯的幅度非常大，仿佛道路没有左右之分。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [sprɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ai][ænd; ənd] ['rɔːri] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
I well remember one spring evening I and Rory had been out for the day .
我 出色地 记住 一 春天 晚上 我 和 罗里 有 到过 出去 为了 这 天 .

我清楚地记得一个春天的傍晚，我和罗里外出了一天。

(['rɔːri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] ['məʊstli] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ə; eɪ][peə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ,
(Rory was the horse that mostly went with me when a pair was ordered ,
(罗里 曾是 这 马 那 大多 去 和 我 什么时候 一个 一对 曾是 订购 ，

(罗里是我订购马匹时最常带去的那匹马，)

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['ɒnɪst] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .)
and a good honest fellow he was .)
和 一个 好的 诚实的 同伴 他 曾是 .)

他是个诚实善良的人。)

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [əʊn] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd]
We had our own driver , and as he was always considerate and
我们 有 我们的 自己的 司机 ， 和 作为 他 曾是 总是 周到 和
['dʒent(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
gentle with us ,
温和的 和 我们 ，

我们有自己的司机，他总是体贴温柔地对待我们，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
we had a very pleasant day .
我们 有 一个 非常 令人愉快的 天 .

我们度过了非常愉快的一天。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [smɑːt] [peɪs] , [ə'baʊt] ['twaɪlaɪt] .
We were coming home at a good smart pace , about twilight .
我们 是 未来 家 在 一个 好的 聪明的 步伐 ， 关于 暮 .

我们以稳健的步伐回家，那时大约是黄昏时分。

['aʊə(r)] [rəʊd] [tɜːnd] [ʃɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ;
Our road turned sharp to the left ;
我们的 路 转向 锋利的 到 这 左边 ;

我们的道路向左急转弯；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [saɪd] ,
but as we were close to the hedge on our own side ,
但 作为 我们 是 关闭 到 这 对冲 在 我们的 自己的 边 ,

但因为我们离自己这边的树篱很近，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [pɑːs] , ['aʊə(r)]['draɪvə(r)][dɪd] [nɒt] [pʊl] [ˌjuː 'es][ɪn] .
and there was plenty of room to pass , our driver did not pull us in .
和 那里 曾是 很多 的 房间 到 经过 , 我们的 司机 做过 不是 拉 我们 在 .

当时有足够的空间超车，我们的司机没有让我们并线。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [tuː] [wiːlz] ['kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn]
As we neared the corner I heard a horse and two wheels coming rapidly down
作为 我们 接近 这 角落 我 听到 一个 马 和 二 车轮 未来 快速 向下
[ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
the hill toward us .
这 爬坡道 朝向 我们 .

当我们接近拐角时，我听到一匹马和两个轮子正快速地从山坡上朝我们驶来。

[ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
The hedge was high , and I could see nothing ,
这 对冲 曾是 高的 , 和 我 可以 看 没有什么 ,

树篱很高，我什么也看不见。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but the next moment we were upon each other .
但 这 下一个 片刻 我们 是 之上 每个 其他 .

但下一刻，我们就紧紧地贴在了一起。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] [hedʒ] .
Happily for me , I was on the side next the hedge .
快乐地 为了 我 , 我 曾是 在 这 边 下一个 这 对冲 .

幸运的是，我当时站在树篱旁边。

['rɔːri] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,
Rory was on the left side of the pole ,
罗里 曾是 在 这 左边 边 的 这 极 ,

罗里当时在杆子的左侧。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɑːft] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
and had not even a shaft to protect him .
和 有 不是 甚至 一个 轴 到 保护 他 .

他甚至连一根杆子都没有来保护自己。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
The man who was driving was making straight for the corner ,
这 男人 WHO 曾是 驾驶 曾是 制作 直的 为了 这 角落 ,

开车的那个人径直驶向拐角处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
and when he came in sight of us he had no time to pull over to
和 什么时候 他 来了 在 视线 的 我们 他 有 不 时间 到 拉 超过 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] .
his own side .
他的 自己的 边 .

当他出现在我们视线范围内时，他已经来不及靠边停车了。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃɒk] [keɪm] [ə'pɒn] ['rɔːri] .
The whole shock came upon Rory .
这 所有的 震惊 来了 之上 罗里 .

罗里完全震惊了。

[ðə; ði][gɪg] [ʃɑːft] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] ,
The gig shaft ran right into the chest ,
这 演出 轴 跑 正确的 进入 这 胸部 ,

琴弦直接刺入了胸膛。

['meɪkɪŋ] [hɪm] ['stægə(r)] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .
making him stagger back with a cry that I shall never forget .
制作 他 错开 后退 和 一个 哭 那 我 将 绝不 忘记 .

他踉跄后退，发出了一声我永远不会忘记的惨叫。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd][wʌn] [ʃɑːft] ['brəʊkən] .
The other horse was thrown upon his haunches and one shaft broken .
这 其他 马 曾是 抛掷 之上 他的 臀部 和 一 轴 破碎的 .

另一匹马被摔倒在地，后腿着地，一根马鞭断了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['steɪblz] ,
It turned out that it was a horse from our own stables ,
它 转向 出去 那 它 曾是 一个 马 从 我们的 自己的 马厩 ,

结果发现，那是我们自家马厩里的一匹马。

[wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - [wiːld] [gɪg] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] .
with the high - wheeled gig that the young men were so fond of .
和 这 高的 - 带轮子的 演出 那 这 年轻的 男人 是 所以 喜爱 的 .

带着年轻人非常喜欢的那种高轮马车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rændəm] , ['ɪgnərənt] ['feloʊz] ,
The driver was one of those random , ignorant fellows ,
这 司机 曾是 一 的 那些 随机的 , 无知 伙伴们 ,

那个司机是个随随便便、无知的家伙。

[huː] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [ɔː(r)] ,
who don't even know which is their own side of the road , or ,
WHO 不 甚至 知道 哪个 是 他们的 自己的 边 的 这 路 , 或者 ,

他们甚至不知道哪边才是自己的地盘，或者，

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] , [doʊnt][keə(r)] .
if they know , don't care .
如果 他们 知道 , 不 关心 .

就算他们知道，也不在乎。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ['rɔːri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tɔːn] ['əʊpən][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd]
And there was poor Rory with his flesh torn open and bleeding , and
和 那里 曾是 贫穷的 罗里 和 他的 肉 撕裂 打开 和 出血 , 和
[ðə; ði] [blʌd] ['striːmɪŋ] [daʊn] .
the blood streaming down .
这 血 流媒体 向下 .

可怜的罗里皮开肉绽，鲜血直流。

[ðeɪ] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm]
They said if it had been a little more to one side it would have killed him
他们 说 如果 它 有 到过 一个 小的 更多的 到 一 边 它 会 有 被杀 他
;
;
;

他们说，如果再偏向一边一点，就会要了他的命；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
and a good thing for him , poor fellow , if it had .
和 一个 好的 事物 为了 他 , 贫穷的 同伴 , 如果 它 有 .

如果真是那样，对他这个可怜的家伙来说倒也是一件好事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wuːnd] [hiːld] ,
As it was , it was a long time before the wound healed ,
作为 它 曾是 , 它 曾是 一个 长的 时间 前 这 伤口 已治愈 ,

事实上，伤口过了很久才愈合。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][kəʊl] - ['kɑːtɪŋ] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [ʌp] [ænd; ənd]
and then he was sold for coal - carting ; and what that is , up and
和 然后 他 曾是 卖 为了 煤炭 - 搬运 ; 和 什么 那 是 , 向上 和
[daʊn] [ðəʊz] [stiːp] [hɪlz] ,
down those steep hills ,
向下 那些 陡 丘陵 ,

然后他被卖去运煤；那可是要爬上爬下那些陡峭的山坡啊，

['əʊnli] ['hɔːsɪz] [nəʊ] .
only horses know .
仅有的 马匹 知道 .

只有马才知道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] ,
Some of the sights I saw there ,
一些 的 这 景点 我 锯 那里 ,

我在那里看到的一些景色是：

[weə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [tuː] - [wiːl]
where a horse had to come downhill with a heavily loaded two - wheel
在哪里 一个 马 有 到 来 下坡 和 一个 重度 已加载 二 - 车轮
[kɑːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
cart behind him ,
大车 在后面 他 ,

当时一匹马必须拉着一辆满载货物的双轮车下坡。

[ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] [breɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] , [meɪk] [ˌem 'iː][sæd]['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
on which no brake could be placed , make me sad even now to think of .
在 哪个 不 制动 可以 是 放置 , 制作 我 伤心 甚至 现在 到 思考 的 .

那些无法阻止的事情，即使现在想起来也让我感到悲伤。

['ɑːftə(r)] ['rɔːri] [wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld][ai]['ɒf(ə)n] [went] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][meə(r)] [nemd] ['pegɪ] ,
After Rory was disabled I often went in the carriage with a mare named Peggy ,
后 罗里 曾是 已禁用 我 经常 去 在 这 运输 和 一个 母马 命名 佩吉 ,

罗里残疾后，我经常和一匹名叫佩吉的母马一起坐马车。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [stɔːl] [tuː; tə] [maɪn] .
who stood in the next stall to mine .
WHO 站立 在 这 下一个 摊位 到 矿 .

站在我隔壁摊位的是谁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [wel] - [meɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [dʌn] ['kʌlə(r)] , ['bjuːtɪfli]
She was a strong , well - made animal , of a bright dun color , beautifully
她 曾是 一个 强的 , 出色地 - 制成 动物 , 的 一个 明亮的 逼债 颜色 , 非常漂亮
['dæp(ə)ld] ,
dappled ,
斑驳的 ,

她是一头强壮、体格健壮的动物，毛色呈亮褐色，带有美丽的斑点。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] - [braʊn] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] .
and with a dark - brown mane and tail .
和 和 一个 黑暗的 - 棕色的 鬃毛 和 尾巴 .

鬃毛和尾巴呈深棕色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [haɪ] ['briːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd]
There was no high breeding about her , but she was very pretty and
那里 曾是 不 高的 选育 关于 她 , 但 她 曾是 非常 漂亮的 和
[rɪ'mɑːkəbli] [swiːt] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .
remarkably sweet - tempered and willing .
非常 甜的 - 淬火 和 愿意的 .

她出身并不显赫，但她长相非常漂亮，而且性情温和，乐于助人。

[stɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Still , there was an anxious look about her eye ,
仍然 , 那里 曾是 一个 焦虑的 看 关于 她 眼睛 ,

然而，她的眼神中仍透着一丝焦虑。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
by which I knew that she had some trouble .
经过 哪个 我 知道 那 她 有 一些 麻烦 .

由此我就知道她遇到了些麻烦。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [peɪs] ;
The first time we went out together I thought she had a very odd pace ;
这 第一的 时间 我们 去 出去 一起 我 想法 她 有 一个 非常 奇怪的 步伐 ;

我们第一次一起出去的时候，我觉得她的步伐很奇怪；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [gəʊ] ['pɑːtli] [ə; eɪ] [trɒt] , ['pɑːtli] [ə; eɪ] ['kæntə(r)] , [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['peɪsɪz] ,
she seemed to go partly a trot , partly a canter , three or four paces ,
她 似乎 到 去 部分 一个 小跑 , 部分 一个 慢跑 , 三 或者 四 步幅 ,

她似乎时而小跑，时而慢跑，每步三四步。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] ['fɔːwəd] .
and then a little jump forward .
和 然后 一个 小的 跳 向前 .

然后向前跳了一小步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [hɔːs] [huː] ['pʊld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd]
It was very unpleasant for any horse who pulled with her , and made
它 曾是 非常 令人不快的 为了 任何 马 WHO 拉 和 她 , 和 制成
[ˌem 'iː] [kwaɪt] ['fɪdʒɪti] .
me quite fidgety .
我 相当 坐立不安 .

任何跟她一起拉车的马都会感到非常不舒服，也让我很坐立不安。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [həʊm] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [ɒd] , ['ɔːkwəd]
When we got home I asked her what made her go in that odd , awkward
什么时候 我们 得到 家 我 问 她 什么 制成 她 去 在 那 奇怪的 , 尴尬的
[wei] .
way .
方式 .

回到家后，我问她为什么她会用那种奇怪、尴尬的方式离开。

" [ɑː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌbld] ['mænə(r)] , " [ai] [nəʊ] [maɪ] ['peɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] ,
" Ah , " she said in a troubled manner , " I know my paces are very bad ,
" 啊 , " 她 说 在 一个 麻烦 方式 , " 我 知道 我的 步幅 是 非常 坏的 ,

“啊，”她不安地说，“我知道我的步态很糟糕，

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] ?
but what can I do ?
但 什么 能 我 做 ?

但我又能怎么办呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] .
It really is not my fault ; it is just because my legs are so short .
它 真的 是 不是 我的 过错 ; 它 是 只是 因为 我的 腿 是 所以 短的 .

这真的不是我的错，只是因为我的腿太短了。

[ai][stænd] ['nɪəli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] ,

I stand nearly as high as you ,

我 站立 几乎 作为 高的 作为 你 ,

我身高几乎和你一样高，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [niː] [ðæn; ðən] [maɪn]

but your legs are a good three inches longer above your knee than mine

但 你的 腿 是 一个 好的 三 英寸 更长 多于 你的 膝盖 比 矿

,

,

,

但是你的腿比我的膝盖以上部分长了足足三英寸。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [step] [ænd; ənd][gəʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .

and of course you can take a much longer step and go much faster .

和 的 课程 你 能 拿 一个 很多 更长 步 和 去 很多 快点 .

当然，你也可以迈更大的步子，走得更快。

[juː; jʊ] [siː] [ai][dɪd] [nɒt] [meɪk] [maɪ'self] .

You see I did not make myself .

你 看 我 做过 不是 制作 我 .

你看，我不是自己创造的。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ; [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [lɒŋ] [legz] [ðen] .

I wish I could have done so ; I would have had long legs then .

我 希望 我 可以 有 完毕 所以 ; 我 会 有 有 长的 腿 然后 .

我真希望我当时能那样做；那样我就会拥有一双大长腿了。

[ɔːl] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃɔːt] [legz] , ” [sed] ['pegɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɒndɪŋ] [təʊn] .

All my troubles come from my short legs , ” said Peggy , in a desponding tone .

全部 我的 麻烦 来 从 我的 短的 腿 , ” 说 佩吉 , 在 一个 沮丧 语气 .

“我所有的烦恼都源于我的腿短,”佩吉沮丧地说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] [sed] , “ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['tempəd]

“ But how is it , ” I said , “ when you are so strong and good - tempered

“ 但 如何 是 它 , ” 我 说 , “ 什么时候 你 是 所以 强的 和 好的 - 淬火

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ? ”

and willing ? ”

和 愿意的 ? ”

“可是,”我说，“你这么强壮、脾气好、又乐于助人，怎么会这样呢？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [men] [wɪl] [gəʊ][səʊ][fɑːst] ,

“ Why , you see , ” said she , “ men will go so fast ,

“ 为什么 , 你 看 , ” 说 她 , “ 男人 将要 去 所以 快速地 ,

“你看,”她说，“男人跑得那么快，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [kænt] [kiːp] [ʌp] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɪp] ,

and if one can't keep up to other horses it is nothing but whip ,

和 如果 一 不能 保持 向上 到 其他 马匹 它 是 没有什么 但 鞭 ,

如果一匹马跟不上其他马的速度，那它就只不过是被鞭打而已。

[wɪp] , [wɪp] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

whip , whip , all the time .

鞭 , 鞭 , 全部 这 时间 .

鞭打，鞭打，不停地鞭打。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

And so I have had to keep up as I could ,

和 所以 我 有 有 到 保持 向上 作为 我 可以 ,

所以，我只能尽我所能地跟上进度。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɡɒt]['ɪntuː] [ðɪs] ['ʌɡli] ['ʃʌflɪŋ] [peɪs] .
and have got into this ugly shuffling pace .
和 有 得到 进入 这 丑陋的 洗牌 步伐 .

然后就陷入了这种难看的拖沓步伐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ;
It was not always so ;
它 曾是 不是 总是 所以 ;

情况并非一直如此；

[wen] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ][fɜːst]['mɑːstə(r)][ai] ['ɔːlweɪz] [went] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['reɡjələ(r)][trɒt] ,
when I lived with my first master I always went a good regular trot ,
什么时候 我 居住地 和 我的 第一的 掌握 我 总是 去 一个 好的 常规的 小跑 ,

当我跟我的第一位主人一起生活时，我总是会进行规律的小跑。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .
but then he was not in such a hurry .
但 然后 他 曾是 不是 在 这样的 一个 匆忙 .

但他当时并不着急。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['klɜːdʒimən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] , [kaɪnd]['mɑːstə(r)][hiː; hi]
He was a young clergyman in the country , and a good , kind master he
他 曾是 一个 年轻的 牧师 在 这 国家 , 和 一个 好的 , 种类 掌握 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他是一位来自乡村的年轻牧师，也是一位善良的好牧师。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
He had two churches a good way apart , and a great deal of work ,
他 有 二 教堂 一个 好的 方式 除 , 和 一个 伟大的 交易 的 工作 ,

他有两个相距甚远的教堂，而且工作量很大。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [skəuldid] [ɔː(r)] [wɪpt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['ɡəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] .
but he never scolded or whipped me for not going faster .
但 他 绝不 责骂 或者 鞭打 我 为了 不是 去 快点 .

但他从来没有因为我跑得不够快而责骂或鞭打我。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
He was very fond of me .
他 曾是 非常 喜爱 的 我 .

他很喜欢我。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [naʊ] ;
I only wish I was with him now ;
我 仅有的 希望 我 曾是 和 他 现在 ;

我只希望现在能和他在一起；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd][ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] ,
but he had to leave and go to a large town ,
但 他 有 到 离开 和 去 到 一个 大的 镇 ,

但他不得不离开，前往一个大城市。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
and then I was sold to a farmer .
和 然后 我 曾是 卖 到 一个 农民 .

然后我就被卖给了一个农民。

“ [sʌm; səm]['fɑːrmərz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)]['kæpɪt(ə)l] ['mɑːstəz] ;
“ Some farmers , you know , are capital masters ;
“ 一些 农民 , 你 知道 , 是 首都 大师 ;

“你知道，有些农民是资金高手；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] .
but I think this one was a low sort of man .
但 我 思考 这 一 曾是 一个 低的 种类 的 男人 .

但我认为这个人品行很差。

[hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [gʊd] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [gʊd] ['draɪvɪŋ] ; [hiː; hi]['əʊnli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [fɑːst] .
He cared nothing about good horses or good driving ; he only cared for going fast .
他 关心 没有什么 关于 好的 马匹 或者 好的 驾驶 ; 他 仅有的 关心 为了 去 快速地 .

他丝毫不在意马匹的好坏或驾驶技术；他只在乎速度。

[ai] [went] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪpɪŋ] ;
I went as fast as I could , but that would not do , and he was always whipping ;
我 去 作为 快速地 作为 我 可以 , 但 那 会 不是 做 , 和 他 曾是 总是 鞭打 ;

我拼尽全力，但这还不够，他一直在鞭打我；

[səʊ][ai][gɒt]['ɪntuː] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
so I got into this way of making a spring forward to keep up .
所以 我 得到 进入 这 方式 的 制作 一个 春天 向前 到 保持 向上 .

所以我开始用这种方式把时间拨快一小时来跟上。

[ɒn] ['mɑːkɪt] [naɪts] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] ['veri] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
On market nights he used to stay very late at the inn ,
在 市场 夜晚 他 用过的 到 停留 非常 晚的 在 这 客栈 ,

每逢赶集的夜晚，他常常在客栈待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .
and then drive home at a gallop .
和 然后 驾驶 家 在 一个 驰骋 .

然后一路狂奔回家。

“ [wʌn] [dɑːk] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] [həʊm] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
“ One dark night he was galloping home as usual ,
“ 一 黑暗的 夜晚 他 曾是 疾驰 家 作为 通常 ,

“一天夜色漆黑，他像往常一样策马飞奔回家，

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [wiːl] [keɪm] [ə'genst] [sʌm; səm] [greɪt] ['hevi] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
when all of a sudden the wheel came against some great heavy thing in the road ,
什么时候 全部 的 一个 突然 这 车轮 来了 反对 一些 伟大的 重的 事物 在 这 路 ,

突然间，车轮撞到了路上某个又大又重的物体上。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][gɪg]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and turned the gig over in a minute .
和 转向 这 演出 超过 在 一个 分钟 .

一分钟之内就把活儿干完了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːm]['brəʊkən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] , [ai] [θɪŋk] .
He was thrown out and his arm broken , and some of his ribs , I think .
他 曾是 抛掷 出去 和 他的 手臂 破碎的 , 和 一些 的 他的 肋骨 , 我 思考 .

他被扔了出去，胳膊骨折了，我想肋骨也断了几根。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt]
At any rate , it was the end of my living with him , and I was not
在 任何 速度 ， 它 曾是 这 结尾 的 我的 活的 和 他 ， 和 我 曾是 不是
['sɒri] .
sorry .
对不起 .

总之，我和他一起生活的日子到此结束了，我并不后悔。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [men] [mʌst; məst][gəʊ]
But you see it will be the same everywhere for me , if men must go
但 你 看 它 将要 是 这 相同的 到处 为了 我 ，如果 男人 必须 去
[səʊ][fɑːst] .
so fast .
所以 快速地 .

但你看，如果男人必须走得这么快，那么对我来说，无论在哪里都会是一样的。

[ai] [wɪʃ] [maɪ] [legz] [wɜː(r); wə(r)][lɒŋgə(r)] !
I wish my legs were longer !
我 希望 我的 腿 是 更长 ！

我希望我的腿能更长一些！

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['pegɪ] !
" Poor Peggy !
" 贫穷的 佩吉 ！

可怜的佩吉！

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
I was very sorry for her , and I could not comfort her ,
我 曾是 非常 对不起 为了 她 ， 和 我 可以 不是 舒适 她 ，

我非常同情她，却无法安慰她。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] [sləʊ] - [peɪst] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [wɪð] [fɑːst]
for I knew how hard it was upon slow - paced horses to be put with fast
为了 我 知道 如何 难的 它 曾是 之上 慢的 - 踱步 马匹 到 是 放 和 快速地
[wʌnz] ;
ones ;
一个 ；

因为我知道，对于行动缓慢的马来说，与行动迅速的马一起奔跑是多么艰难；

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ['kʌmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
all the whipping comes to their share , and they can't help it .
全部 这 鞭打 来 到 他们的 分享 ， 和 他们 不能 帮助 它 .

所有的鞭笞最终都落到了他们头上，他们也无能为力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['feɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]
She was often used in the phaeton , and was very much liked by some of
她 曾是 经常 用过的 在 这 幻影 ， 和 曾是 非常 很多 喜欢 经过 一些 的
[ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
the ladies ,
这 女士们 ，

她经常被用在敞篷马车上，而且很受一些女士的喜爱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l] ;
because she was so gentle ;
因为 她 曾是 所以 温和的 ；

因为她非常温柔；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə] [tuː] ['leɪdɪz] [huː] [drəʊv] [ðəm'selvz] ,
and some time after this she was sold to two ladies who drove themselves ,
和 一些 时间 后 这 她 曾是 卖 到 二 女士们 WHO 驾驶 他们自己 ，

此后不久，她被卖给了两位自己开车的女士。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [seɪf] , [gʊd] [hɔːs] .
and wanted a safe , good horse .
和 通缉 一个 安全的 , 好的 马 .

他们想要一匹安全、好的马。

[ai] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stedi] [peɪs] ,
I met her several times out in the country , going a good steady pace ,
我 遇见 她 一些 时代 出去 在 这 国家 , 去 一个 好的 稳定的 步伐 ,

我在乡下遇到过她好几次，我们步伐稳健地行进着。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] .
and looking as gay and contented as a horse could be .
和 寻找 作为 同性恋 和 满足 作为 一个 马 可以 是 .

它看起来就像一匹快乐满足的马。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
I was very glad to see her , for she deserved a good place .
我 曾是 非常 高兴的 到 看 她 , 为了 她 应得的 一个 好的 地方 .

我很高兴见到她，因为她值得拥有一个好归宿。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [keɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sted] .
After she left us another horse came in her stead .
后 她 左边 我们 其他 马 来了 在 她 坚定 .

她离开后，另一匹马代替了她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] ,
He was young , and had a bad name for shying and starting ,
他 曾是 年轻的 , 和 有 一个 坏的 姓名 为了 害羞 和 开始 ,

他年纪轻轻，却因为胆怯和怯懦而名声不好。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
by which he had lost a good place .
经过 哪个 他 有 丢失的 一个 好的 地方 .

他因此失去了一个好地方。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [ʃaɪ] .
I asked him what made him shy .
我 问 他 什么 制成 他 害羞的 .

我问他是什么让他害羞。

“ [wel] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , I hardly know , ” he said .
“ 出色地 , 我 几乎 知道 , ” 他 说 .

“嗯，我几乎一无所知，”他说。

“ [ai][wɒz; wəz]['tɪmɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] ['sevrəl]
“ I was timid when I was young , and was a good deal frightened several
“ 我 曾是 胆小 什么时候 我 曾是 年轻的 , 和 曾是 一个 好的 交易 害怕 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“我小时候很胆小，有好几次都被吓到了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [sɔː] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [siː] ,
and if I saw anything strange I used to turn and look at it — you see ,
和 如果 我 锯 任何事物 奇怪的 我 用过的 到 转动 和 看 在 它 — 你 看 ,

如果我看到什么奇怪的东西，我就会转头去看——你看，

[wɪð] ['aʊə(r)] ['blɪŋkəz] [wʌn] [kænt] [siː] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ən'les] [wʌn] [lʊks] [raʊnd]
with our blinkers one can't see or understand what a thing is unless one looks round
和 我们的 护目镜 一 不能 看 或者 理解 什么 一个 事物 是 除非 一 看起来 圆形的
— [ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['mɑːstə(r)] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,
— and then my master always gave me a whipping ,
— 和 然后 我的 掌握 总是 给予 我 一个 鞭打 ，

戴着眼罩，除非环顾四周，否则就看不到或理解事物是什么——而我的主人总是因此鞭打我。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [ˌem 'iː] [stɑːt] [ɒn] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [les] [ə'freɪd] .
which of course made me start on , and did not make me less afraid .
哪个 的 课程 制成 我 开始 在 ， 和 做过 不是 制作 我 较少的 害怕的 .

这当然促使我开始行动，但并没有让我减少恐惧。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] ['kwaɪətli] ,
I think if he would have let me just look at things quietly ,
我 思考 如果 他 会 有 让 我 只是 看 在 事物 悄悄 ，

我想如果他能让我安静地看看就好了，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] ,
and see that there was nothing to hurt me , it would have been all right ,
和 看 那 那里 曾是 没有什么 到 伤害 我 ， 它 会 有 到过 全部 正确的 ，

发现没有什么东西会伤害我，那就没事了。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and I should have got used to them .
和 我 应该 有 得到 用过的 到 他们 .

我本该习惯它们的。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
One day an old gentleman was riding with him ,
一 天 一个 老的 绅士 曾是 骑术 和 他 ，

有一天，一位老先生和他一起骑马，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)][ɔː(r)][ræg] [bluː] [ə'krɒs] [dʒʌst][ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː]
and a large piece of white paper or rag blew across just on one side of me
和 一个 大的 片 的 白色的 纸 或者 抹布 吹 穿过 只是 在 一 边 的 我
.
:
.

一大块白纸或破布从我身体一侧飘过。

[ai] [ʃaɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
I shied and started forward .
我 躲闪 和 开始 向前 .

我畏缩了一下，然后向前走去。

[maɪ]['mɑːstə(r)][æz; əz]['juːʒuəl] [wɪpt] [ˌem 'iː] ['smɑːtli] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [kraɪd] [aʊt] , - [jʊr; jər]
My master as usual whipped me smartly , but the old man cried out , ' You're
我的 掌握 作为 通常 鞭打 我 聪明地 ， 但 这 老的 男人 哭 出去 ， - 你是
[rɒŋ] !
wrong !
错误的 ！

我的主人像往常一样狠狠地鞭打了我，但老人却喊道：“你错了！”

[jʊr; jər] [rɒŋ] !
you're wrong !
你是 错误的 ！

你错了！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [wɪp] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaɪɪŋ] ; [hiː; hi] [ʃai] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd]
You should never whip a horse for shying ; he shies because he is frightened
你 应该 绝不 鞭 一个 马 为了 害羞 ; 他 害羞 因为 他 是 害怕

,
,
,

你永远不应该因为马匹受惊就鞭打它；马匹受惊是因为它害怕。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['hæbɪt] [wɜːs] . -
and you only frighten him more and make the habit worse . '
和 你 仅有的 吓唬 他 更多的 和 制作 这 习惯 更糟 . -

你这样做只会让他更害怕，让他的坏习惯更加严重。

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ɔːl] [men] [doʊnt][duː; də][səʊ] .
So I suppose all men don't do so .
所以 我 认为 全部 男人 不 做 所以 .

所以我想并不是所有男人都会这样做。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
I am sure I don't want to shy for the sake of it ;
我 是 当然 我 不 想 到 害羞的 为了 这 清酒 的 它 ;

我肯定不想为了害羞而害羞；

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nɒt] ,
but how should one know what is dangerous and what is not ,
但 如何 应该 一 知道 什么 是 危险的 和 什么 是 不是 ,

但是，人们如何才能知道什么是危险的，什么是不危险的呢？

[ɪf] [wʌn] [ɪz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ?
if one is never allowed to get used to anything ?
如果 一 是 绝不 允许 到 得到 用过的 到 任何事物 ?

如果一个人永远不被允许习惯任何事物呢？

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [nəʊ] .
I am never afraid of what I know .
我 是 绝不 害怕的 的 什么 我 知道 .

我从不害怕自己了解的事物。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːk] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)] ;
Now I was brought up in a park where there were deer ;
现在 我 曾是 带来 向上 在 一个 公园 在哪里 那里 是 鹿 ;

我小时候住在有鹿的公园里；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][dɪd][ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ,
of course I knew them as well as I did a sheep or a cow ,
的 课程 我 知道 他们 作为 出色地 作为 我 做过 一个 羊 或者 一个 奶牛 ,

我当然了解它们，就像了解绵羊或奶牛一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒmən] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['meni] ['sensəb(ə)l] ['hɔːsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
but they are not common , and I know many sensible horses who are
但 他们 是 不是 常见的 , 和 我 知道 许多 明智的 马匹 WHO 是
['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
frightened at them ,
害怕 在 他们 ,

但它们并不常见，而且我知道很多很懂事的马都会被它们吓到。

[ænd; ənd] [huː] [kɪk] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['ʃɪndi] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pɑːs] [ə; eɪ] ['pædək] [weə(r)] [ðeə(r)]
and who kick up quite a shindy before they will pass a paddock where there
和 WHO 踢 向上 相当 一个 闪亮 前 他们 将要 经过 一个 围场 在哪里 那里
[ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] .
are deer .
是 鹿 .

他们经过有鹿的围场之前，会大闹一场。

” [ai] [njuː] [wɒt] [maɪ] [kəm'pænjən] [sed] [wɒz; wəz] [truː] ,
” I knew what my companion said was true ,
” 我 知道 什么 我的 伴侣 说 曾是 真的 ,

我知道我的同伴说的是真的，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [hɔːs] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['mɑːstəz] [æz; əz]['fɑːmə(r)] [greɪ]
and I wished that every young horse had as good masters as Farmer Grey
和 我 希望 那 每一个 年轻的 马 有 作为 好的 大师 作为 农民 灰色的
[ænd; ənd]['skwaɪə(r)]['gɔːd(ə)n] .
and Squire Gordon .
和 乡绅 戈登 .

我希望每一匹小马都能遇到像格雷农夫和戈登乡绅那样好的主人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['draɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
Of course we sometimes came in for good driving here .
的 课程 我们 有时 来了 在 为了 好的 驾驶 这里 .

当然，我们有时也会因为驾驶技术好而来到这里。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [gɪg] ,
I remember one morning I was put into the light gig ,
我 记住 一 早晨 我 曾是 放 进入 这 光 演出 ,

我记得有一天早上我被安排去做灯光工作，

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['pʌltni] [striːt] .
and taken to a house in Pulteney Street .
和 已采取 到 一个 房子 在 普尔特尼 街道 .

然后被带到普尔特尼街的一所房子里。

[tuː] ['dʒentlmən] [keɪm] [aʊt] ; [ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə][maɪ] [hed] ;
Two gentlemen came out ; the taller of them came round to my head ;
二 先生们 来了 出去 ; 这 更高 的 他们 来了 圆形的 到 我的 头 ;

走了出来两位先生；其中个子较高的那位走到我的头前；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
he looked at the bit and bridle , and just shifted the collar with his
他 看起来 在 这 少量 和 辔 , 和 只是 转移 这 衣领 和 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他看了看马嚼子和缰绳，然后用手调整了一下项圈。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
to see if it fitted comfortably .
到 看 如果 它 适配 舒适地 .

看看是否合身。

“ [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [hɔːs] ['wɒnts] [ə; eɪ] [kɜːb] ?
“ Do you consider this horse wants a curb ?
“ 做 你 考虑 这 马 想要 一个 抑制 ?

“你认为这匹马需要一条马缰绳吗？”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒslə(r)] .
” he said to the hostler .
” 他 说 到 这 房东 .

他对马夫说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] ;
“ Well , ” said the man , “ I should say he would go just as well without ;
“ 出色地 , ” 说 这 男人 , “ 我 应该 说 他 会 去 只是 作为 出色地 没有 ;

“嗯，”那人说，“我觉得他就算没有也一样过得很好；

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [gʊd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt]
he has an uncommon good mouth , and though he has a fine spirit
他 有 一个 罕见 好的 嘴 , 和 尽管 他 有 一个 美好的 精神
[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [vaɪs] ;
he has no vice ;
他 有 不 副 ;

他说话非常得体，而且虽然他品德高尚，却没有任何恶习；

[bʌt; bət][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [kɜːb] . ”
but we generally find people like the curb . ”
但 我们 一般来说 寻找 人们 喜欢 这 抑制 . ”

但我们通常发现人们喜欢待在路边。”

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ; “ [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
“ I don't like it , ” said the gentleman ; “ be so good as to take it off ,
“ 我 不 喜欢 它 , ” 说 这 绅士 ; “ 是 所以 好的 作为 到 拿 它 离开 ,

“我不喜欢它，”这位先生说，“请您把它脱掉吧。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃiːk] .
and put the rein in at the cheek .
和 放 这 缰绳 在 在 这 脸颊 .

把缰绳系在马的脸颊上。

[æn; ən] ['iːzi] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [əʊld] ['feləʊ] ?
An easy mouth is a great thing on a long journey , is it not , old fellow ?
一个 简单的 嘴 是 一个 伟大的 事物 在 一个 长的 旅行 , 是 它 不是 , 老的 同伴 ?

长途旅行中，说话容易一点是件好事，不是吗，老伙计?

” [hiː; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [maɪ] [nek] .
” he said , patting my neck .
” 他 说 , 轻拍 我的 脖子 .

“他一边说着，一边拍了拍我的脖子。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [ʌp] .
Then he took the reins , and they both got up .
然后 他 采取 这 缰绳 , 和 他们 两个都 得到 向上 .

然后他接过缰绳，两人都站了起来。

[ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [haʊ] ['kwaɪətli][hiː; hi] [tɜːnd] [ˌem 'iː] [raʊnd] ,
I can remember now how quietly he turned me round ,
我 能 记住 现在 如何 悄悄 他 转向 我 圆形的 ,

我现在还能记得他是如何悄无声息地把我转过身去的。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] ['dʒentli] [ə'krɒs]
and then with a light feel of the rein , and drawing the whip gently across
和 然后 和 一个 光 感觉 的 这 缰绳 , 和 绘画 这 鞭 轻轻地 穿过
[maɪ] [bæk] ,
my back ,
我的 后退 ,

然后，他轻轻拉住缰绳，用鞭子轻轻抽打我的背。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
we were off .
我们 是 离开 .

我们出发了。

[ai] [ɑːtʃt] [maɪ] [nek] [ænd; ənd][set] [ɒf] [æt; ət][maɪ][best] [peɪs] .
I arched my neck and set off at my best pace .
我 拱形 我的 脖子 和 放 离开 在 我的 最好的 步伐 .

我挺直脖子，以最快的速度出发了。

[ai]	[faʊnd]	[ai]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[bɪ'haɪnd]	[ˌem 'iː]	[huː]	[njuː]	[haʊ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[hɔːs]	[ɔːt]	[tuː; tə]
I	**found**	**I**	**had**	**some**	**one**	**behind**	**me**	**who**	**knew**	**how**	**a**	**good**	**horse**	**ought**	**to**
我	成立	我	有	一些	一	在后面	我	WHO	知道	如何	一个	好的	马	应该	到

[biː; bi]	['drɪvn]	.
be	**driven**	**.**
是	驱动	.

我发现我身后有人懂得如何驾驭一匹好马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第7/11页

[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[laɪk]	[əʊld]	[taɪmz]	[əˈgen]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌem ˈiː]	[fiːl]	[kwaɪt]	[geɪ]	.
It	**seemed**	**like**	**old**	**times**	**again**	**,**	**and**	**made**	**me**	**feel**	**quite**	**gay**	**.**
它	似乎	喜欢	老的	时代	再次	，	和	制成	我	感觉	相当	同性恋	.

感觉仿佛回到了过去，让我感觉自己有点同性恋倾向。

[ðɪs]	['dʒentlmən]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['laɪkɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,
This	**gentleman**	**took**	**a**	**great**	**liking**	**to**	**me**	**,**
这	绅士	采取	一个	伟大的	喜欢	到	我	，

这位先生非常喜欢我。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['traɪɪŋ]	[ˌem ˈiː]	['sevrəl]	[taɪmz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	[hiː; hi]	[prɪ'veɪld]	[ə'pɒn]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]
and	**after**	**trying**	**me**	**several**	**times**	**with**	**the**	**saddle**	**he**	**prevailed**	**upon**	**my**	**master**
和	后	尝试	我	一些	时代	和	这	鞍	他	最终获胜	之上	我的	掌握

[tuː; tə]	[sel]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
to	**sell**	**me**	**to**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**,**
到	卖	我	到	一个	朋友	的	他的	，

他多次用马鞍试骑我之后，说服我的主人把我卖给了他的一个朋友。

[huː]	['wɒntɪd]	[ə; eɪ]	[seɪf]	,	['plez(ə)nt]	[hɔːs]	[fɔː(r); fə(r)]	['raɪdɪŋ]	.
who	**wanted**	**a**	**safe**	**,**	**pleasant**	**horse**	**for**	**riding**	**.**
WHO	通缉	一个	安全的	，	令人愉快的	马	为了	骑术	.

想要一匹安全、温顺的马用于骑乘的人。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	[səʊld]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	['beri]
And	**so**	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**in**	**the**	**summer**	**I**	**was**	**sold**	**to**	**Mr**	**.**	**Barry**
和	所以	它	来了	到	经过	那	在	这	夏天	我	曾是	卖	到	先生	.	巴里

.
:
.

于是，到了夏天，我被卖给了巴里先生。

-	[ə; eɪ]	[θiːf]
30	**A**	**Thief**
-	一个	贼

30 窃贼

[maɪ]	[njuː]	['mɑːstə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ˌʌn'mærid]	[mæn]	.
My	**new**	**master**	**was**	**an**	**unmarried**	**man**	**.**
我的	新的	掌握	曾是	一个	未婚	男人	.

我的新主人是个未婚男子。

[hiː; hi]	[lɪvd; 'laɪvd]	[æt; ət]	[bæθ.bɑːθ]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['bɪznəs]	.
He	**lived**	**at**	**Bath**	**,**	**and**	**was**	**much**	**engaged**	**in**	**business**	**.**
他	居住地	在	洗澡	，	和	曾是	很多	已订婚的	在	商业	.

他住在巴斯，并且非常热衷于商业活动。

[hɪz; ɪz]	['dɒktə(r)]	[əd'vaɪzd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɔːs]	['eksəsaɪz]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['pɜːpəs]	[hiː; hi]
His	**doctor**	**advised**	**him**	**to**	**take**	**horse**	**exercise**	**,**	**and**	**for**	**this**	**purpose**	**he**
他的	医生	建议	他	到	拿	马	锻炼	，	和	为了	这	目的	他

[bɔːt]	[ˌem ˈiː]	.
bought	**me**	**.**
买	我	.

他的医生建议他进行骑马锻炼，为此他买了我。

[hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
He hired a stable a short distance from his lodgings ,
他 雇用 一个 稳定的 一个 短的 距离 从 他的 住宿 ,

他在离住处不远的地方租了一间马厩。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['fɪltʃər] [æz; əz] [gruːm] .
and engaged a man named Filcher as groom .
和 已订婚的 一个 男人 命名 窃贼 作为 新郎 .

并聘请了一位名叫菲尔彻的男子担任新郎。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wel] ,
My master knew very little about horses , but he treated me well ,
我的 掌握 知道 非常 小的 关于 马匹 , 但 他 治疗 我 出色地 ,

我的主人对马了解甚少，但他对我很好。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːzi] [pleɪs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
and I should have had a good and easy place but for
和 我 应该 有 有 一个 好的 和 简单的 地方 但 为了
['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .
circumstances of which he was ignorant .
情况 的 哪个 他 曾是 无知 .

我本该拥有一个舒适安逸的地方，但由于他所不了解的情况而未能如愿。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [best] [heɪ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [əʊts] , [krʌʃt] [biːnz] , [ænd; ənd][bræn] ,
He ordered the best hay with plenty of oats , crushed beans , and bran ,
他 订购 这 最好的 干草 和 很多 的 燕麦 , 碎 豆子 , 和 麸 ,

他订购了最好的干草，里面要有大量的燕麦、碎豆和麸皮。

[wɪð] [vetʃ] , [ɔː(r)] [raɪ] [grɑːs] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [mait] [θɪŋk] ['niːdfl] .
with vetches , or rye grass , as the man might think needful .
和 野猫 , 或者 黑麦 草 , 作为 这 男人 可能 思考 需要 .

还可以根据需要添加野豌豆或黑麦草。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [səʊ][ai] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] ,
I heard the master give the order , so I knew there was plenty of good food ,
我 听到 这 掌握 给 这 命令 , 所以 我 知道 那里 曾是 很多 的 好的 食物 ,

我听到师傅下达命令，所以知道有很多好吃的。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] .
and I thought I was well off .
和 我 想法 我 曾是 出色地 离开 .

我当时觉得自己生活条件很好。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [went] [ɒn] [wel] .
For a few days all went on well .
为了 一个 很少 天 全部 去 在 出色地 .

头几天一切都很顺利。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [gruːm] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
I found that my groom understood his business .
我 成立 那 我的 新郎 理解 他的 商业 .

我发现我的新郎很懂他的生意。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [kliːn] [ænd; ənd] ['eəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruːmd] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] ;
He kept the stable clean and airy , and he groomed me thoroughly ;
他 保留 这 稳定的 干净的 和 轻盈的 , 和 他 修剪过的 我 彻底 ;

他把马厩打理得干净通风，还把我照顾得非常周到；

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]['dʒent(ə)l] .
and was never otherwise than gentle .
和 曾是 绝不 否则 比 温和的 .

而且他一直都很温柔。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['hɒslə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [həʊ'telz][ɪn][bæθ.bɑːθ] .
He had been an hostler in one of the great hotels in Bath .
他 有 到过 一个 房东 在 一 的 这 伟大的 酒店 在 洗澡 .

他曾在巴斯一家著名的酒店当过招待员。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He had given that up , and now cultivated fruit and vegetables for the
他 有 给定 那 向上 , 和 现在 栽培 水果 和 蔬菜 为了 这
['mɑːkɪt] ,
market ,
市场 ,

他放弃了那份工作，现在种植水果和蔬菜供应市场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [bred][ænd; ənd] ['fætn] ['pəʊltri] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
and his wife bred and fattened poultry and rabbits for sale .
和 他的 妻子 繁殖 和 肥胖的 家禽 和 兔子 为了 销售 .

他的妻子饲养家禽和兔子，然后出售。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [əʊts] [keɪm] ['veri] [ʃɔːt] ; [ai][hæd; həd][ðə; ði] [biːnz]
After awhile it seemed to me that my oats came very short ; I had the beans
后 一会儿 它 似乎 到 我 那 我的 燕麦 来了 非常 短的 ; 我 有 这 豆子
,
,
,

过了一会儿，我觉得我的燕麦片不够了；我还有豆子，

[bʌt; bət][bræn][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əʊts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
but bran was mixed with them instead of oats , of which there were
但 麸 曾是 混合 和 他们 反而 的 燕麦 , 的 哪个 那里 是
['veri] [fjuː] ;
very few ;
非常 很少 ;

但当时燕麦很少，所以燕麦里混入了麸皮而不是燕麦；

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] .
certainly not more than a quarter of what there should have been .
当然 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 什么 那里 应该 有 到过 .

肯定不会超过应有数量的四分之一。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'pɒn][maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
In two or three weeks this began to tell upon my strength and spirits .
在 二 或者 三 周 这 开始 到 告诉 之上 我的 力量 和 烈酒 .

两三周后，我的体力和精神就开始受到影响。

[ðə; ði] [grɑːs] [fuːd] , [ðəʊ] ['veri] [gʊd] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][maɪ] [kən'dɪʃn]
The grass food , though very good , was not the thing to keep up my condition
这 草 食物 , 尽管 非常 好的 , 曾是 不是 这 事物 到 保持 向上 我的 状况
[wɪ'ðaʊt] [kɔːn] .
without corn .
没有 玉米 .

虽然草料很好，但如果没有玉米，它不足以维持我的身体状况。

[haʊ'evə(r)] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kəm'pleɪn] , [nɔː(r)] [meɪk] [nəʊn] [maɪ]['wɒnts] .
However , I could not complain , nor make known my wants .
然而 , 我 可以 不是 抱怨 , 也不 制作 已知 我的 想要 .

然而，我不能抱怨，也不能表达我的诉求。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ;
So it went on for about two months ;
所以 它 去 在 为了 关于 二 几个月 ;

就这样持续了大约两个月；

[ænd; ənd]	[ai]	[w'ʌndəd]	[ðæt]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ðæt]	['sʌmθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.
and	**I**	**wondered**	**that**	**my**	**master**	**did**	**not**	**see**	**that**	**something**	**was**	**the**	**matter**	**.**
和	我	想知道	那	我的	掌握	做过	不是	看	那	某物	曾是	这	事情	.

我纳闷，我的主人怎么没看出出了什么事。

[haʊ'evə(r)]	,	[wʌn]	[ˌɑːftə'nuːn]	[hiː; hi]	[rəʊd]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
However	**,**	**one**	**afternoon**	**he**	**rode**	**out**	**into**	**the**	**country**	**to**	**see**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**,**
然而	，	一	下午	他	骑	出去	进入	这	国家	到	看	一个	朋友	的	他的	，

然而，一天下午，他骑马到乡下去看望一位朋友，

[ə; eɪ]	['dʒentlmən]	['fɑːmə(r)]	,	[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[welz]	.
a	**gentleman**	**farmer**	**,**	**who**	**lived**	**on**	**the**	**road**	**to**	**Wells**	**.**
一个	绅士	农民	，	WHO	居住地	在	这	路	到	威尔斯	.

一位住在通往威尔斯路边的绅士农场主。

[ðɪs]	['dʒentlmən]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['veri]	[kwɪk]	[aɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['hɔːsɪz]	;
This	**gentleman**	**had**	**a**	**very**	**quick**	**eye**	**for**	**horses**	**;**
这	绅士	有	一个	非常	快的	眼睛	为了	马匹	；

这位先生对马匹的眼光非常敏锐；

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['welkəm]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[hiː; hi]	[sed]	,	['kɑːstɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	['əʊvə(r)]	[ˌem 'iː]	:
and	**after**	**he**	**had**	**welcomed**	**his**	**friend**	**he**	**said**	**,**	**casting**	**his**	**eye**	**over**	**me**	**:**
和	后	他	有	欢迎	他的	朋友	他	说	，	铸件	他的	眼睛	超过	我	：

他热情地招呼了朋友，然后一边打量着我，一边说道：

“	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	['beri]	,
“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**Barry**	**,**
“	它	似乎	到	我	，	巴里	，

“在我看来，巴里，

[ðæt]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɔːs]	[dʌz]	[nɒt]	[lʊk]	[səʊ]	[wel]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[wen]	[juː; jʊ]	[fɜːst]	[hæd; həd]	[hɪm]	;
that	**your**	**horse**	**does**	**not**	**look**	**so**	**well**	**as**	**he**	**did**	**when**	**you**	**first**	**had**	**him**	**;**
那	你的	马	做	不是	看	所以	出色地	作为	他	做过	什么时候	你	第一的	有	他	；

你的马看起来不如你刚拥有它时那么健康了；

[hæz; həz]	[hiː; hi]	[biːn]	[wel]	?	”
has	**he**	**been**	**well**	**?**	**”**
有	他	到过	出色地	？	”

他身体好吗?

“	[jes]	,	[ai]	[bɪ'liːv]	[səʊ]	,	”	[sed]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	;
“	**Yes**	**,**	**I**	**believe**	**so**	**,**	**”**	**said**	**my**	**master**	**;**
“	是的	，	我	相信	所以	，	”	说	我的	掌握	；

“是的，我相信是这样，”我的主人说；

“	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	['nɪəli]	[səʊ]	['laɪvli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	;
“	**but**	**he**	**is**	**not**	**nearly**	**so**	**lively**	**as**	**he**	**was**	**;**
“	但	他	是	不是	几乎	所以	热闹	作为	他	曾是	；

“但他远不如以前那么活泼了；

[maɪ]	[gruːm]	[telz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	['hɔːsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	[dʌl]	[ænd; ənd]	[wiːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːtəm]	,
my	**groom**	**tells**	**me**	**that**	**horses**	**are**	**always**	**dull**	**and**	**weak**	**in**	**the**	**autumn**	**,**
我的	新郎	讲述	我	那	马匹	是	总是	乏味的	和	虚弱的	在	这	秋天	，

我的马夫告诉我，马在秋天总是精神萎靡、体力不支。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ai]	[mʌst; məst]	[ɪk'spekt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
and	**that**	**I**	**must**	**expect**	**it**	**.**	**”**
和	那	我	必须	预计	它	.	”

我必须预料到这一点。

“	[ˈɔːtəm]	,	[ˈfɪdlstɪks]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˈfɑːmə(r)]	.
“	**Autumn**	**,**	**fiddlesticks**	**!**	**”**	**said**	**the**	**farmer**	**.**
“	秋天	,	胡说八道	!	”	说	这	农民	.

“秋天？胡说八道！”农夫说道。

“	[waɪ]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ˈəʊnli]	[ˈɔːgəst]	;
“	**Why**	**,**	**this**	**is**	**only**	**August**	**;**
“	为什么	,	这	是	仅有的	八月	;

“为什么，现在才八月呢；

[ænd; ənd]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[lait]	[wɜːk]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[fuːd]	[hiː; hi]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[daʊn]	[laɪk]	[ðɪs]	,
and	**with**	**your**	**light**	**work**	**and**	**good**	**food**	**he**	**ought**	**not**	**to**	**go**	**down**	**like**	**this**	**,**
和	和	你的	光	工作	和	好的	食物	他	应该	不是	到	去	向下	喜欢	这	,

你干的活轻松，吃的也好，他不应该就这样倒下。

[ˈiːv(ə)n]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈɔːtəm]	.
even	**if**	**it**	**was**	**autumn**	**.**
甚至	如果	它	曾是	秋天	.

即使是秋天。

[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[fiːd]	[hɪm]	?
How	**do**	**you**	**feed**	**him**	**?**
如何	做	你	喂养	他	?

你如何喂养他?

”	[maɪ]	[ˈmɑːstə(r)]	[təʊld]	[hɪm]	.
”	**My**	**master**	**told**	**him**	**.**
”	我的	掌握	讲述	他	.

“我的主人告诉他。”

[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ˈsləʊli]	,	[ænd; ənd]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ˌem ˈiː]	[ˈəʊvə(r)]	.
The	**other**	**shook**	**his**	**head**	**slowly**	**,**	**and**	**began**	**to**	**feel**	**me**	**over**	**.**
这	其他	摇晃	他的	头	缓慢地	,	和	开始	到	感觉	我	超过	.

另一个人缓缓地摇了摇头，开始上下打量我。

“	[ai]	[kænt]	[seɪ]	[huː]	[iːts]	[jɔː(r); jə(r)]	[kɔːn]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	[ˈfeləʊ]	,
“	**I**	**can't**	**say**	**who**	**eats**	**your**	**corn**	**,**	**my**	**dear**	**fellow**	**,**
“	我	不能	说	WHO	吃	你的	玉米	,	我的	亲爱的	同伴	,

“我不能说谁吃了你的玉米，我的朋友，

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[mʌtʃ]	[mɪˈsteɪkən]	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɔːs]	[gets]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
but	**I**	**am**	**much**	**mistaken**	**if**	**your**	**horse**	**gets**	**it**	**.**
但	我	是	很多	错误	如果	你的	马	获得	它	.

但如果你的马得了这种病，那我就大错特错了。

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ˈrɪdn]	[ˈveri]	[fɑːst]	?	”
Have	**you**	**ridden**	**very**	**fast**	**?**	**”**
有	你	骑	非常	快速地	?	”

你骑得很快吗?

“	[nəʊ]	,	[ˈveri]	[ˈdʒentli]	.	”
“	**No**	**,**	**very**	**gently**	**.**	**”**
“	不	,	非常	轻轻地	.	”

“不，要非常轻柔。”

“ [ðen] [dʒʌst] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [hɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [maɪ] [nek]
“ Then just put your hand here , ” said he , passing his hand over my neck
“ 然后 只是 放 你的 手 这里 , ” 说 他 , 通过 他的 手 超过 我的 脖子
[ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] ;
and shoulder ;
和 肩膀 ;

“那就把手放在这里,”他说着，将手抚过我的脖子和肩膀；

“ [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [wɔːm] [ænd; ənd] [dæmp] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːs] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [grɑːs] .
“ he is as warm and damp as a horse just come up from grass .
“ 他 是 作为 温暖的 和 潮湿 作为 一个 马 只是 来 向上 从 草 .

“他就像刚从草地上下来的马一样，又热又湿。”

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
I advise you to look into your stable a little more .
我 建议 你 到 看 进入 你的 稳定的 一个 小的 更多的 .

我建议你再仔细检查一下你的马厩。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
I hate to be suspicious , and , thank heaven , I have no cause to be ,
我 恨 到 是 可疑的 , 和 , 感谢 天堂 , 我 有 不 原因 到 是 ,

我讨厌多疑，谢天谢地，我没有任何理由多疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] [trʌst] [maɪ] [men] , ['prez(ə)nt] [ɔː(r)] ['æbsənt] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [miːn]
for I can trust my men , present or absent ; but there are mean
为了 我 能 相信 我的 男人 , 展示 或者 缺席的 ; 但 那里 是 意思是
['skaundrəl] ,
scoundrels ,
无赖 ,

因为我可以信任我的部下，无论他们在场还是不在场；但世上也有卑鄙的恶棍，

['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɒb] [ə; eɪ] [dʌm] [biːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
wicked enough to rob a dumb beast of his food .
邪恶 足够的 到 抢 一个 哑的 兽 的 他的 食物 .

邪恶到连愚蠢的野兽的食物都抢走了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
You must look into it .
你 必须 看 进入 它 .

你必须调查一下。

” [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ,
” And turning to his man , who had come to take me ,
” 和 转弯 到 他的 男人 , WHO 有 来 到 拿 我 ,

“然后他转向前来抓我的人,

“ [gɪv] [ðɪs] [hɔːs] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [fiːd] [ɒv; əv] [bruːzd] [əʊts] , [ænd; ənd] [doʊnt] [stɪnt] [hɪm] . ”
“ Give this horse a right good feed of bruised oats , and don't stint him . ”
“ 给 这 马 一个 正确的 好的 喂养 的 瘀伤 燕麦 , 和 不 限制 他 . ”

“给这匹马喂饱碾碎的燕麦，别吝啬。”

“ [dʌm] [biːsts] !
“ Dumb beasts !
“ 哑的 野兽 !

“愚蠢的畜生！”

” [jes] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ;
” Yes , we are ;
” 是的 , 我们 是 ;

是的，我们是；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][maɪ]['mɑːstə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊts]
but if I could have spoken I could have told my master where his oats
但 如果 我 可以 有 说 我 可以 有 讲述 我的 掌握 在哪里 他的 燕麦
[went] [tuː; tə] .
went to .
去 到 .

但如果我会说话，我就可以告诉我的主人他的燕麦都到哪里去了。

[maɪ] [gruːm] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
My groom used to come every morning about six o'clock , and with him a little
我的 新郎 用过的 到 来 每一个 早晨 关于 六 点钟 , 和 和 他 一个 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

我的丈夫过去每天早上六点左右都会来，他身边还跟着一个小男孩。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt] [wɪð] [hɪm] .
who always had a covered basket with him .
WHO 总是 有 一个 涵盖 篮子 和 他 .

他总是随身带着一个带盖的篮子。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːnɪs] - [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz]
He used to go with his father into the harness - room , where the corn was
他 用过的 到 去 和 他的 父亲 进入 这 马具 - 房间 , 在哪里 这 玉米 曾是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

他以前常常和父亲一起去存放玉米的马具房。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] [ə'dʒɑː(r)] ,
and I could see them , when the door stood ajar ,
和 我 可以 看 他们 , 什么时候 这 门 站立 半开 ,

当门半开着的时候，我能看到他们。

[fɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪð] [əʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .
fill a little bag with oats out of the bin , and then he used to be off .
充满 一个 小的 包 和 燕麦 出去 的 这 垃圾桶 , 和 然后 他 用过的 到 是 离开 .

他过去常常从粮仓里拿出一小袋燕麦，然后就出发了。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Five or six mornings after this , just as the boy had left the stable ,
五 或者 六 早晨 后 这 , 只是 作为 这 男生 有 左边 这 稳定的 ,

此后五六个早晨，就在男孩离开马厩的时候，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɔːkt] [ɪn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld]
the door was pushed open , and a policeman walked in , holding the child
这 门 曾是 推动 打开 , 和 一个 警察 步行 在 , 保持 这 孩子
[taɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ;
tight by the arm ;
紧的 经过 这 手臂 ;

门被推开，一名警察走了进来，紧紧抓住孩子的胳膊；

[ə'nʌðə(r)] [pə'liːsmən] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , ['seɪɪŋ] ,
another policeman followed , and locked the door on the inside , saying ,
其他 警察 随后 , 和 已锁定 这 门 在 这 里面 , 说 ,

另一名警察随后跟上，从里面锁上了门，说道：

“ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['ræbɪts] - [fuːd] .
“ Show me the place where your father keeps his rabbits ' food .
“ 展示 我 这 地方 在哪里 你的 父亲 保持 他的 兔子 - 食物 .

“带我去看看你父亲把兔子饲料放在哪里。”

”	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[lʊkt]	['veri]	['fraɪt(ə)nd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kraɪ]	;	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[ɪ'skeɪp]	,
”	**The**	**boy**	**looked**	**very**	**frightened**	**and**	**began**	**to**	**cry**	**;**	**but**	**there**	**was**	**no**	**escape**	**,**
”	这	男生	看起来	非常	害怕	和	开始	到	哭	;	但	那里	曾是	不	逃脱	,

男孩看起来很害怕，开始哭泣；但他无处可逃。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːn]	-	[bɪn]	.
and	**he**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**corn**	**-**	**bin**	**.**
和	他	引领	这	方式	到	这	玉米	-	垃圾桶	.

他带头走向玉米仓。

[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[pə'liːsmən]	[faʊnd]	[ə'nʌðə(r)]	['empti]	[bæg]	[laɪk]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[əʊts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['bɑːskɪt]	.
Here	**the**	**policeman**	**found**	**another**	**empty**	**bag**	**like**	**that**	**which**	**was**	**found**	**full**	**of**	**oats**	**in**	**the**	**boy's**	**basket**	**.**
这里	这	警察	成立	其他	空的	包	喜欢	那	哪个	曾是	成立	满的	的	燕麦	在	这	男孩们	篮子	.

在这里，警察又发现了一个空袋子，和男孩篮子里装满燕麦的袋子一模一样。

['fɪltʃər]	[wɒz; wəz]	['kliːnɪŋ]	[maɪ]	[fiːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[suːn]	[sɔː]	[hɪm]	,
Filcher	**was**	**cleaning**	**my**	**feet**	**at**	**the**	**time**	**,**	**but**	**they**	**soon**	**saw**	**him**	**,**
窃贼	曾是	打扫	我的	脚	在	这	时间	,	但	他们	很快	锯	他	,

当时菲尔彻正在给我擦脚，但他们很快就发现了他。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	['blʌstə]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ðeɪ]	[wɔːkt]	[hɪm]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	“	[lɒk]	-	[ʌp]	”	,
and	**though**	**he**	**blustered**	**a**	**good**	**deal**	**they**	**walked**	**him**	**off**	**to**	**the**	**“**	**lock**	**-**	**up**	**”**	**,**
和	尽管	他	虚张声势	一个	好的	交易	他们	步行	他	离开	到	这	“	锁	-	向上	”	,

尽管他大吵大闹，他们还是把他押送到了“拘留室”。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɔɪ]	[wɪð]	[hɪm]	.
and	**his**	**boy**	**with**	**him**	**.**
和	他的	男生	和	他	.

他还带着他的儿子。

[ai]	[hɜːd]	['ɑːftəwəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[held]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɪlti]	,
I	**heard**	**afterward**	**that**	**the**	**boy**	**was**	**not**	**held**	**to**	**be**	**guilty**	**,**
我	听到	之后	那	这	男生	曾是	不是	握住	到	是	有罪的	,

后来我听说，那个男孩被判无罪。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mæn]	[wɒz; wəz]	['sentənst]	[tuː; tə]	['prɪz(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[mʌnθs]	.
but	**the**	**man**	**was**	**sentenced**	**to**	**prison**	**for**	**two**	**months**	**.**
但	这	男人	曾是	判刑	到	监狱	为了	二	几个月	.

但该男子被判入狱两个月。

-	[ə; eɪ]	['hʌmbʌg]
31	**A**	**Humbug**
-	一个	骗子

31 骗局

[maɪ]	['mɑːstə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɪ'miːdiətli]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[maɪ]	[njuː]	[gruːm]	[keɪm]	.
My	**master**	**was**	**not**	**immediately**	**suited**	**,**	**but**	**in**	**a**	**few**	**days**	**my**	**new**	**groom**	**came**	**.**
我的	掌握	曾是	不是	立即地	适合	,	但	在	一个	很少	天	我的	新的	新郎	来了	.

我的主人一开始并不合适，但几天后我的新主人就来了。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	,	[gʊd]	-	['lʊkɪŋ]	['feləʊ]	[ɪ'nʌf]	;
He	**was**	**a**	**tall**	**,**	**good**	**-**	**looking**	**fellow**	**enough**	**;**
他	曾是	一个	高的	,	好的	-	寻找	同伴	足够的	;

他身材高大，相貌英俊；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːm] ['ælfrɪd] [smɜːk]
but if ever there was a humbug in the shape of a groom Alfred Smirk
但 如果 曾经 那里 曾是 一个 骗子 在 这 形状 的 一个 新郎 阿尔弗雷德 傻笑
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] .
was the man .
曾是 这 男人 .

但如果说新郎中真有那么一个虚伪狡诈之徒，那非阿尔弗雷德·斯默克莫属。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [juːst] [ˌem 'iː] [ɪl] ; [ɪn] [fækt] ,
He was very civil to me , and never used me ill ; in fact ,
他 曾是 非常 民用 到 我 , 和 绝不 用过的 我 患病的 ; 在 事实 ,

他待我非常客气，从未亏待过我；事实上，

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['strəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
he did a great deal of stroking and patting when his master was there
他 做过 一个 伟大的 交易 的 抚摸 和 轻拍 什么时候 他的 掌握 曾是 那里
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
to see it .
到 看 它 .

当主人在场时，他不停地抚摸和轻拍它。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [brʌʃt] [maɪ] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [huːf] [wɪð] [ɔɪl] [bɪ'fɔː(r)]
He always brushed my mane and tail with water and my hoofs with oil before
他 总是 刷过 我的 鬃毛 和 尾巴 和 水 和 我的 蹄子 和 油 前
[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
he brought me to the door ,
他 带来 我 到 这 门 ,

他每次带我到门口之前，都会先用水刷我的鬃毛和尾巴，再用油保养我的蹄子。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [smɑːt] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [maɪ] [fiːt] [ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]
to make me look smart ; but as to cleaning my feet or looking to my
到 制作 我 看 聪明的 ; 但 作为 到 打扫 我的 脚 或者 寻找 到 我的
['ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

让我看起来很精神；但至于清洁我的脚或检查我的鞋子，

[ɔː(r)] ['gruːmɪŋ] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] , [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai] [hæd; həd]
or grooming me thoroughly , he thought no more of that than if I had
或者 美容 我 彻底 , 他 想法 不 更多的 的 那 比 如果 我 有
[biːn] [ə; eɪ] [kaʊ] .
been a cow .
到过 一个 奶牛 .

或者说，他把我彻底梳理干净，他对此的看法和把我当成一头牛一样。

[hiː; hi] [left] [maɪ] [bɪt] ['rʌsti] , [maɪ] ['sæd(ə)l] [dæmp] , [ænd; ənd] [maɪ] ['krʌpə(r)] [stɪf] .
He left my bit rusty , my saddle damp , and my crupper stiff .
他 左边 我的 少量 生锈的 , 我的 鞍 潮湿 , 和 我的 后颈 僵硬的 .

他把我的马衔弄生锈了，马鞍弄湿了，马尾也僵硬了。

['ælfrɪd] [smɜːk] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['veri] ['hænsəm] ; [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm]
Alfred Smirk considered himself very handsome ; he spent a great deal of time
阿尔弗雷德 傻笑 经过考虑的 他自己 非常 英俊的 ; 他 花费 一个 伟大的 交易 的 时间
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,
about his hair ,
关于 他的 头发 ,

阿尔弗雷德·斯默克自认为非常英俊；他花了很多时间打理自己的头发。

['wɪskəs] [ænd; ənd] ['nektaɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] - [ruːm] .
whiskers and necktie , before a little looking - glass in the harness - room .
胡须 和 领带 , 前 一个 小的 寻找 - 玻璃 在 这 马具 - 房间 .

在马具室的小镜子前，他露出了胡须和领带。

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] , “ [jes] , [sɜː(r)] ; [jes] ,
When his master was speaking to him it was always , “ Yes , sir ; yes ,
什么时候 他的 掌握 曾是 请讲 到 他 它 曾是 总是 , “ 是的 , 先生 ; 是的 ,

当主人跟他说话时，他总是说：“是的，先生；是的，

[sɜː(r)] ” — ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət] ['evri] [wɜːd] ;
sir ” — touching his hat at every word ;
先生 ” — 接触 他的 帽子 在 每一个 单词 ;

“先生”——每说一个字，他都会摸摸帽子；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
and every one thought he was a very nice young man and that Mr .
和 每一个 一 想法 他 曾是 一个 非常 好的 年轻的 男人 和 那 先生 .
['beri] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪm] .
Barry was very fortunate to meet with him .
巴里 曾是 非常 幸运 到 见面 和 他 .

大家都认为他是个非常优秀的年轻人，巴里先生能遇到他真是太幸运了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪzɪɪst] , [məʊst] [kən'siːtɪd] ['feləʊ] [ai]['evə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] .
I should say he was the laziest , most conceited fellow I ever came near .
我 应该 说 他 曾是 这 最懒惰的 , 最多 自负 同伴 我 曾经 来了 靠近 .

我应该说，他是我见过的最懒惰、最自负的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - [juːst] ,
Of course , it was a great thing not to be ill - used ,
的 课程 , 它 曾是 一个 伟大的 事物 不是 到 是 患病的 - 用过的 ,

当然，没被人利用是件好事。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [hɔːs] ['wɒnts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
but then a horse wants more than that .
但 然后 一个 马 想要 更多的 比 那 .

但马想要的远不止这些。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [luːs] [bɒks] ,
I had a loose box ,
我 有 一个 松动的 盒子 ,

我有一个松动的盒子，

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə]
and might have been very comfortable if he had not been too indolent to
和 可能 有 到过 非常 舒服的 如果 他 有 不是 到过 也 懒惰的 到
[kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
clean it out .
干净的 它 出去 .

如果他不是太懒惰，没有清理干净，他可能会住得很舒服。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [strɔː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [frɒm; frəm] [wɒt] [leɪ] [ˌʌndə'niːθ]
He never took all the straw away , and the smell from what lay underneath
他 绝不 采取 全部 这 稻草 离开 , 和 这 闻 从 什么 躺 下
[wɒz; wəz] ['veri] [bæd] ;
was very bad ;
曾是 非常 坏的 ;

他始终没有把稻草全部清理掉，稻草下面散发出的气味非常难闻；

[waɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] ['veipəz] [ðæt] [rəʊz] [meɪd] [maɪ] [aɪz] [smɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪm] ,
while the strong vapors that rose made my eyes smart and inflame ,
尽管 这 强的 蒸汽 那 玫瑰 制成 我的 眼睛 聪明的 和 发炎 ,

升腾而起的浓烈蒸汽刺激着我的眼睛，使我感到刺痛和灼热。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fuːd] .
and I did not feel the same appetite for my food .
和 我 做过 不是 感觉 这 相同的 食欲 为了 我的 食物 .

我对食物没有了以往的胃口。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , “ ['ælfrɪd] , [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [smelz] ['rɑːðə(r)] [strɒŋ] ;
One day his master came in and said , “ Alfred , the stable smells rather strong ;
一 天 他的 掌握 来了 在 和 说 ，“ 阿尔弗雷德 ， 这 稳定的 气味 相当 强的 ；

有一天，他的主人进来说道：“阿尔弗雷德，马厩里气味很重；

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [stɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [skrʌb] [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ? ”
should not you give that stall a good scrub and throw down plenty of water ? ”
应该 不是 你 给 那 摊位 一个 好的 擦洗 和 扔 向下 很多 的 水 ？ ”

你难道不应该把那个摊位好好刷洗一遍，再浇上大量的水吗？

“ [wel] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] , “ [aɪl] [duː; də][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
“ Well , sir , ” he said , touching his cap , “ I'll do so if you please ,
“ 出色地 ， 先生 ， ” 他 说 ， 接触 他的 帽 ， “ 患病的 做 所以 如果 你 请 ，

“好的，先生,”他摸了摸帽子说，“如果您愿意，我会照做的。”

[sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] , [sɜː(r)] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [bɒks] ;
sir ; but it is rather dangerous , sir , throwing down water in a horse's box ;
先生 ； 但 它 是 相当 危险的 ， 先生 ， 投掷 向下 水 在 一个 马匹 盒子 ；

先生；但是先生，往马厩里泼水是很危险的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] , [sɜː(r)] .
they are very apt to take cold , sir .
他们 是 非常 易于 到 拿 寒冷的 ， 先生 .

先生，他们很容易着凉。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [hɪm] [æn; ən]['ɪndʒəri] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
I should not like to do him an injury , but I'll do it if you please ,
我 应该 不是 喜欢 到 做 他 一个 受伤 ， 但 患病的 做 它 如果 你 请 ，
[sɜː(r)] . ”
sir . ”
先生 . ”

我不想伤害他，但如果您愿意，我会这么做，先生。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] ;
“ Well , ” said his master , “ I should not like him to take cold ;
“ 出色地 ， ” 说 他的 掌握 ， “ 我 应该 不是 喜欢 他 到 拿 寒冷的 ；

“嗯,”他的主人说，“我不希望他着凉；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪb(ə)l] .
but I don't like the smell of this stable .
但 我 不 喜欢 这 闻 的 这 稳定的 .

但我不太喜欢这个马厩的气味。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dreɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ? ”
Do you think the drains are all right ? ”
做 你 思考 这 排水沟 是 全部 正确的 ？ ”

你觉得排水系统没问题吧?

“ [wel] , [sɜː(r)] , [naʊ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [dreɪn] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [send] [bæk] [ə; eɪ]
“ Well , sir , now you mention it , I think the drain does sometimes send back a
“ 出色地 ， 先生 ， 现在 你 提到 它 ， 我 思考 这 流走 做 有时 发送 后退 一个
[smel] ;
smell ;
闻 ；

“嗯，先生，您这么一说，我想排水管有时确实会散发出异味；

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [sɜː(r)] . ”
there may be something wrong , sir . ”
那里 可能 是 某物 错误的 ， 先生 . ”

先生，可能出问题了。

“ [ðen] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪkleɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [siːn] [tuː; tə] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .
“ Then send for the bricklayer and have it seen to , ” said his master .
“ 然后 发送 为了 这 瓦工 和 有 它 已见 到 , ” 说 他的 掌握 .

“那就派人去请泥瓦匠来做这件事吧，”他的主人说道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] .
“ Yes , sir , I will .
“ 是的 , 先生 , 我 将要 .

“是的，先生，我会的。”

” [ðə; ði] [ˈbrɪkleɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [brɪks] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmɪs] ;
” The bricklayer came and pulled up a great many bricks , but found nothing amiss ;
” 这 瓦工 来了 和 拉 向上 一个 伟大的 许多 砖块 , 但 成立 没有什么 错误 ;

“泥瓦匠来了，拔出了很多砖，但没发现任何问题；

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [sʌm; səm] [laɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] ,
so he put down some lime and charged the master five shillings ,
所以 他 放 向下 一些 酸橙 和 带电 这 掌握 五 先令 ,

于是他放了一些石灰，并向主人收取了五先令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ɪn] [maɪ] [bɒks] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˈevə(r)] .
and the smell in my box was as bad as ever .
和 这 闻 在 我的 盒子 曾是 作为 坏的 作为 曾经 .

我箱子里的气味还是一如既往地难闻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] :
But that was not all :
但 那 曾是 不是 全部 :

但这还不是全部：

[ˈstændɪŋ] [æz; əz] [ai] [dɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [mɔɪst] [strɔː] [maɪ] [fiːt] [gruː] [ʌnˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈtendə(r)] ,
standing as I did on a quantity of moist straw my feet grew unhealthy and tender ,
常设 作为 我 做过 在 一个 数量 的 潮湿 稻草 我的 脚 生长 不良 和 投标 ,

由于长时间站在潮湿的稻草上，我的脚变得又红又肿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] :
and the master used to say :
和 这 掌握 用过的 到 说 :

师父常说：

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [hɔːs] ; [hiː; hi] [gəʊz] [ˈveri] [ˈfʌmb(ə)l] - [ˈfʊtɪd] .
“ I don't know what is the matter with this horse ; he goes very fumble - footed .
“ 我 不 知道 什么 是 这 事情 和 这 马 ; 他 去 非常 摸索 - 有脚的 .

“我不知道这匹马出了什么问题；它走路很不稳。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈstʌmb(ə)l] . ”
I am sometimes afraid he will stumble . ”
我 是 有时 害怕的 他 将要 绊倒 . ”

我有时担心他会失足。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ˈælfrɪd] , “ [ai] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [maɪˈself] , [wen] [ai] [hæv; həv] [ˈeksəd] [hɪm] .
“ Yes , sir , ” said Alfred , “ I have noticed the same myself , when I have exercised him .
“ 是的 , 先生 , ” 说 阿尔弗雷德 , “ 我 有 注意到 这 相同的 我 , 什么时候 我 有 锻炼 他 .

“是的，先生，”阿尔弗雷德说，“我自己也注意到了这一点，当我训练他的时候。”

” [naʊ] [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] ['evə(r)][dɪd] ['eksəsaɪz] [ˌem 'iː] ,
” Now the fact was that he hardly ever did exercise me ,
” 现在 这 事实 曾是 那 他 几乎 曾经 做过 锻炼 我 ，

“但事实是他几乎从不让我锻炼身体。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ai]['ɒf(ə)n] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt]
and when the master was busy I often stood for days together without
和 什么时候 这 掌握 曾是 忙碌的 我 经常 站立 为了 天 一起 没有
['stretʃɪŋ] [maɪ] [legz] [æt; ət] [ɔːl] ,
stretching my legs at all ,
伸展 我的 腿 在 全部 ，

师父忙的时候，我常常连续几天站着，连腿都伸不开。

[ænd; ənd] [jet] ['biːɪŋ] [fed] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [hɑːd] [wɜːk] .
and yet being fed just as high as if I were at hard work .
和 然而 存在 美联储 只是 作为 高的 作为 如果 我 是 在 难的 工作 .

然而，我得到的待遇却和辛勤工作后一样好。

[ðɪs] ['ɒf(ə)n] [dɪs'ɔːdəd] [maɪ] [helθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] ['hevi] [ænd; ənd] [dʌl] ,
This often disordered my health , and made me sometimes heavy and dull ,
这 经常 混乱 我的 健康 ， 和 制成 我 有时 重的 和 乏味的 ，

这常常扰乱我的健康，有时让我感到沉重和迟钝。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ['restləs] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] .
but more often restless and feverish .
但 更多的 经常 不安 和 发烧 .

但更多时候是焦躁不安、发烧。

[hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [griːn] [fuːd] [ɔː(r)][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] ,
He never even gave me a meal of green food or a bran mash ,
他 绝不 甚至 给予 我 一个 一顿饭 的 绿色的 食物 或者 一个 麸 捣碎 ，

他甚至从来没给我吃过一顿蔬菜饭或麸皮糊。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kuːld] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz]
which would have cooled me , for he was altogether as ignorant as
哪个 会 有 冷却 我 ， 为了 他 曾是 共 作为 无知 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'siːtɪd] ;
he was conceited ;
他 曾是 自负 ；

这会让我感到失望，因为他既自负又无知；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fuːd] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɔːs]
and then , instead of exercise or change of food , I had to take horse
和 然后 ， 反而 的 锻炼 或者 改变 的 食物 ， 我 有 到 拿 马
[bɔːlz] [ænd; ənd] [drɑːfts] ;
balls and draughts ;
球 和 起草 ；

然后，我非但没有锻炼身体或改变饮食，反而不得不吃马球和马嚼子；

[wɪtʃ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['njuːsns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [pɔː] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] ,
which , beside the nuisance of having them poured down my throat ,
哪个 ， 旁 这 滋扰 的 拥有 他们 倾倒 向下 我的 喉 ，

除了被迫吞咽这些液体带来的不适之外，

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
used to make me feel ill and uncomfortable .
用过的 到 制作 我 感觉 患病的 和 不舒服 .

曾经让我感到恶心和不舒服。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['tendə(r)] [ðæt] ,
One day my feet were so tender that ,
一 天 我的 脚 是 所以 投标 那 ，

有一天，我的脚非常疼，

['trɒtɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [freʃ] [stəʊnz] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] ,
trotting over some fresh stones with my master on my back ,
小跑 超过 一些 新鲜的 石头 和 我的 掌握 在 我的 后退 ,
我驮着主人，小跑着越过一些新铺的石头。

[ai] [meɪd] [tuː] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] ['stʌmblz] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['lænzdaʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
I made two such serious stumbles that , as he came down Lansdown into the city ,
我 制成 二 这样的 严肃的 踉跄 那 , 作为 他 来了 向下 兰斯当 进入 这 城市 ,
我摔了两跤，摔得非常厉害，以至于当他沿着兰斯当街走进城里时，

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)]
he stopped at the farrier's , and asked him to see what was the matter
他 停止 在 这 - , 和 问 他 到 看 什么 曾是 这 事情
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .
他停在铁匠铺前，请铁匠看看我出了什么事。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ʌp][maɪ] [fiːt] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ;
The man took up my feet one by one and examined them ;
这 男人 采取 向上 我的 脚 一 经过 一 和 检查 他们 ;
那人将我的双脚一只一只地拿起来仔细检查；

[ðen] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi] [sed] :
then standing up and dusting his hands one against the other , he said :
然后 常设 向上 和 除尘 他的 双手 一 反对 这 其他 , 他 说 :
然后他站起身，双手互相拍了拍灰尘，说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði] - [θrʌʃ] - , [ænd; ənd]['bædli] , [tuː] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
“ Your horse has got the ' thrush ' , and badly , too ; his feet are very
“ 你的 马 有 得到 这 - 画眉 - , 和 糟糕 , 也 ; 他的 脚 是 非常
['tendə(r)] ;
tender ;
投标 ;
“你的马得了蹄腐病，而且很严重；它的蹄子很疼；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [daʊn] .
it is fortunate that he has not been down .
它 是 幸运 那 他 有 不是 到过 向下 .
幸运的是，他还没有倒下。

[ai]['wʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gruːm] [hæz; həz][nɒt] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I wonder your groom has not seen to it before .
我 想知道 你的 新郎 有 不是 已见 到 它 前 .
我很好奇你的新郎之前怎么没做过这件事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [faʊl] ['steɪblz] ,
This is the sort of thing we find in foul stables ,
这 是 这 种类 的 事物 我们 寻找 在 犯规 马厩 ,
这种东西我们通常会在肮脏的马厩里发现。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪtə(r)][ɪz]['nevə(r)] ['prɒpəli] [kliːnd] [aʊt] .
where the litter is never properly cleaned out .
在哪里 这 垃圾 是 绝不 适当地 已清洗 出去 .
垃圾从未被彻底清理过。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [huːf] ,
If you will send him here to - morrow I will attend to the hoof ,
如果 你 将要 发送 他 这里 到 - 明天 我 将要 出席 到 这 蹄 ,
如果你明天把他送过来，我会照料他的蹄子。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [də'rekt][jɔː(r); jə(r)][mæn] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['lɪnəmənt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] .
and I will direct your man how to apply the liniment which I will give him .
和 我 将要 直接的 你的 男人 如何 到 申请 这 擦剂 哪个 我 将要 给 他 .

我会指导你的人如何使用我将给他的药膏。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai][hæd; həd][maɪ] [fiːt] ['θʌrəli] [klenzd] [ænd; ənd] [stʌft] [wɪð] [təʊ] [səʊkt] [ɪn]
” The next day I had my feet thoroughly cleansed and stuffed with tow soaked in
” 这 下一个 天 我 有 我的 脚 彻底 已清洗 和 填充 和 拖 浸泡过 在
[sʌm; səm] [strɒŋ] ['ləʊʃn] ;
some strong lotion ;
一些 强的 洗剂 ;

“第二天，我的双脚被彻底清洗干净，并塞满了浸泡过强效乳液的麻绳；

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and an unpleasant business it was .
和 一个 令人不快的 商业 它 曾是 .

这是一件令人不快的事情。

[ðə; ði]['færiə(r)] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][bɒks] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
The farrier ordered all the litter to be taken out of my box day by day ,
这 马蹄铁匠 订购 全部 这 垃圾 到 是 已采取 出去 的 我的 盒子 天 经过 天 ,

铁匠命令每天把我马厩里的垫料全部清理掉。

[ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)] [kept] ['veri] [kliːn] .
and the floor kept very clean .
和 这 地面 保留 非常 干净的 .

地板保持得非常干净。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][bræn] ['mæʃɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [fuːd] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
Then I was to have bran mashes , a little green food , and not so much
然后 我 曾是 到 有 麸 土豆泥 , 一个 小的 绿色的 食物 , 和 不是 所以 很多
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ,

然后我应该吃麸皮糊、少量蔬菜，少吃玉米。

[tɪl] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'gen] .
till my feet were well again .
直到 我的 脚 是 出色地 再次 .

直到我的脚伤痊愈为止。

[wɪð] [ðɪs] ['triːtmənt] [ai] [suːn] [ri'gein, riː-][maɪ] ['spɪrɪt] ;
With this treatment I soon regained my spirits ;
和 这 治疗 我 很快 恢复 我的 烈酒 ;

经过这种治疗，我很快就恢复了精神；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['beri] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [twaɪs] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]
but Mr . Barry was so much disgusted at being twice deceived by his
但 先生 . 巴里 曾是 所以 很多 厌恶 在 存在 两次 受骗 经过 他的
[gruːmz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
grooms that he determined to give up keeping a horse ,
新郎 那 他 决定 到 给 向上 保持 一个 马 ,

但巴里先生因为两次被马夫欺骗而感到非常厌恶，他决定放弃养马。

[ænd; ənd][tuː; tə]['haɪə(r)] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wʌn] .
and to hire when he wanted one .
和 到 聘请 什么时候 他 通缉 一 .

他想雇人的时候就可以雇人。

[ai][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kept] [tɪl] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [saʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [səʊld]
I was therefore kept till my feet were quite sound , and was then sold
我 曾是 所以 保留 直到 我的 脚 是 相当 声音 ， 和 曾是 然后 卖
[ə'gen] .
again .
再次 .

因此，我被留下来直到我的脚完全康复，然后又被卖掉了。

[pɑːt] [θriː]
Part III
部分 三、

第三部分

- [ə; eɪ] [hɔːs] [feə(r)]
32 A Horse Fair
- 一个 马 公平的

32 马市

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] [feə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
No doubt a horse fair is a very amusing place to those who have nothing to
不 怀疑 一个 马 公平的 是 一个 非常 有趣 地方 到 那些 WHO 有 没有什么 到
[luːz] ;
lose ;
失去 ;

毫无疑问，对于那些一无所有的人来说，马市是一个非常有趣的地方；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [siː] .
at any rate , there is plenty to see .
在 任何 速度 ， 那里 是 很多 到 看 .

总之，这里有很多东西可看。

[lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ;
Long strings of young horses out of the country , fresh from the marshes ;
长的 字符串 的 年轻的 马匹 出去 的 这 国家 ， 新鲜的 从 这 沼泽 ;

一长串年轻马匹从乡下运来，它们刚从沼泽地里出来；

[ænd; ənd] [drəʊvz] [ɒv; əv] ['ʃægi] ['lɪt(ə)l] [welʃ] ['pəuniz] , [nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] - ;
and droves of shaggy little Welsh ponies , no higher than Merrylegs ;
和 成群 的 毛茸茸 小的 威尔士语 小马 ， 不 更高 比 - ;

还有成群的毛茸茸的小威尔士矮种马，个头都不比梅里格斯高；

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kɑːt] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,
and hundreds of cart horses of all sorts ,
和 数百 的 大车 马匹 的 全部 排序 ，

还有数百匹各种各样的拉车马，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [teɪlz] ['breɪdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] ['skɑːlət] [kɔːd] ;
some of them with their long tails braided up and tied with scarlet cord ;
一些 的 他们 和 他们的 长的 尾巴 编织 向上 和 系 和 猩红 绳索 ;

有些蜥蜴的长尾巴编成辫子，用猩红色的绳子系起来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [laɪk] [maɪ'self] , ['hænsəm] [ænd; ənd] [haɪ] - [bred] , [bʌt; bət] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
and a good many like myself , handsome and high - bred , but fallen into
和 一个 好的 许多 喜欢 我 ， 英俊的 和 高的 - 繁殖 ， 但 倒下 进入
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] ,
the middle class ,
这 中间 班级 ，

还有很多像我一样的人，相貌英俊，出身名门，却跌落到了中产阶级。

[θruː] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [ɔː(r)] ['blemɪʃ] , [ˌʌn'saʊndnəs] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kəm'pleɪnt] .

through some accident or blemish , unsoundness of wind , or some other complaint .

通过 一些 事故 或者 缺陷 ， 不健全 的 风 ， 或者 一些 其他 抱怨 .

由于某些意外或瑕疵、风况不佳或其他原因。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['splendɪd] ['ænɪmlz] [kwaɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [praɪm] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ;

There were some splendid animals quite in their prime , and fit for anything ;

那里 是 一些 灿烂 动物 相当 在 他们的 主要的 ， 和 合身 为了 任何事物 ；

有一些体格健壮、正值壮年的动物，它们什么都能胜任；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['peɪsɪz] [ɪn] [haɪ] [staɪl] ,

they were throwing out their legs and showing off their paces in high style ,

他们 是 投掷 出去 他们的 腿 和 显示 离开 他们的 步幅 在 高的 风格 ，

他们伸展双腿，潇洒地展示着自己的步伐。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trɒt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [reɪn] , [ðə; ði] [gruːm] ['rʌnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] .

as they were trotted out with a leading rein , the groom running by the side .

作为 他们 是 小跑 出去 和 一个 领导 缰绳 ， 这 新郎 跑步 经过 这 边 .

他们被牵着缰绳小跑出来，马夫在一旁奔跑。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ,

But round in the background there were a number of poor things ,

但 圆形的 在 这 背景 那里 是 一个 数字 的 贫穷的 事物 ，

但周围还有一些可怜的东西，

['sædli] ['brəʊkən] [daʊn] [wɪð] [hɑːd] [wɜːk] ,

sadly broken down with hard work ,

令人遗憾的是 破碎的 向下 和 难的 工作 ，

因辛勤工作而疲惫不堪，令人惋惜。

[wɪð] [ðeə(r)] [niːz] ['nʌk(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [haɪnd] [legz] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['evri] [step] ,

with their knees knuckling over and their hind legs swinging out at every step ,

和 他们的 膝盖 指关节 超过 和 他们的 后 腿 摇摆 出去 在 每一个 步 ，

它们每走一步，膝盖都弯曲着，后腿向外摆动。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['hɔːsɪz] ,

and there were some very dejected - looking old horses ,

和 那里 是 一些 非常 垂头丧气 - 寻找 老的 马匹 ，

还有一些看起来很沮丧的老马。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [lɪp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪəz] ['laɪɪŋ] [bæk] ['hevɪli] ,

with the under lip hanging down and the ears lying back heavily ,

和 这 在下面 唇 绞刑 向下 和 这 耳朵 说谎 后退 重度 ，

下唇下垂，耳朵沉重地向后耷拉着。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [həʊp] ;

as if there were no more pleasure in life , and no more hope ;

作为 如果 那里 是 不 更多的 乐趣 在 生活 ， 和 不 更多的 希望 ；

仿佛生活中再无乐趣，再无希望；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [səʊ] [θɪn] [juː; jʊ] [mait] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] [rɪbz] ,

there were some so thin you might see all their ribs ,

那里 是 一些 所以 薄的 你 可能 看 全部 他们的 肋骨 ，

有些瘦得皮包骨，肋骨都清晰可见。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [əʊld] [sɔːrz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd][hɪps] .
and some with old sores on their backs and hips .
和 一些 和 老的 疮 在 他们的 背部 和 臀部 .

有些人背部和臀部还有旧伤疤。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sæd] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
These were sad sights for a horse to look upon ,
这些 是 伤心 景点 为了 一个 马 到 看 之上 ,

对马来说，这是令人难过的景象。

[huː] [nəʊz] [nɒt] [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .
who knows not but he may come to the same state .
WHO 知道 不是 但 他 可能 来 到 这 相同的 状态 .

谁也说不准，他或许也会落到同样的境地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɑːgənɪŋ] , [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [daʊn] ;
There was a great deal of bargaining , of running up and beating down ;
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 讨价还价 , 的 跑步 向上 和 殴打 向下 ;

双方进行了大量的讨价还价，互相攻讦；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪ] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ,
and if a horse may speak his mind so far as he understands ,
和 如果 一个 马 可能 说话 他的 头脑 所以 远的 作为 他 明白 ,

如果一匹马能表达它所理解的想法，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪz][təʊld][ænd; ənd][mɔː(r)] ['trɪkəri] [æt; ət] [ðæt] [hɔːs] [feə(r)]
I should say there were more lies told and more trickery at that horse fair
我 应该 说 那里 是 更多的 谎言 讲述 和 更多的 诡计 在 那 马 公平的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['klevə(r)][mæn][kʊd; kəd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .
than a clever man could give an account of .
比 一个 聪明的 男人 可以 给 一个 帐户 的 .

我应该说，那次马市上发生的谎言和欺骗行为，比一个聪明人所能描述的还要多。

[aɪ][wɒz; wəz][pʊt] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [strɒŋ] , ['juːsf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
I was put with two or three other strong , useful - looking horses ,
我 曾是 放 和 二 或者 三 其他 强的 , 有用 - 寻找 马匹 ,

我被安排和另外两三匹体格健壮、看起来很有用的马在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
and a good many people came to look at us .
和 一个 好的 许多 人们 来了 到 看 在 我们 .

很多人来看我们。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [maɪ]['brəʊkən] [niːz] ;
The gentlemen always turned from me when they saw my broken knees ;
这 先生们 总是 转向 从 我 什么时候 他们 锯 我的 破碎的 膝盖 ;

每当男人们看到我受伤的膝盖，总是会转过身去不看我。

[ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˌem 'iː][swɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][slɪp][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] .
though the man who had me swore it was only a slip in the stall .
尽管 这 男人 WHO 有 我 发誓 它 曾是 仅有的 一个 滑 在 这 摊位 .

虽然那个让我进去的男人发誓说那只是我在隔间里不小心滑了一下。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən] , [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [aɪz] ,
The first thing was to pull my mouth open , then to look at my eyes ,
这 第一的 事物 曾是 到 拉 我的 嘴 打开 , 然后 到 看 在 我的 眼睛 ,

首先，我张开嘴，然后看着我的眼睛。

[ðen] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [maɪ] [legz] ,
then feel all the way down my legs ,
然后 感觉 全部 这 方式 向下 我的 腿 ,

然后一路向下摸到我的腿，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɑːd] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][maɪ]['peɪsɪz]
and give me a hard feel of the skin and flesh , and then try my paces
和 给 我 一个 难的 感觉 的 这 皮肤 和 肉 ， 和 然后 尝试 我的 步幅
.
.
.

让我感受一下皮肤和血肉的质感，然后再试试我的步伐。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðiːz] [θɪŋz]
It was wonderful what a difference there was in the way these things
它 曾是 精彩的 什么 一个 不同之处 那里 曾是 在 这 方式 这些 事物
[wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .
were done .
是 完毕 .

令人惊喜的是，这些事情的处理方式发生了如此大的变化。

[sʌm; səm][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] , [ˌɒfˈhænd] [wei] , [æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
Some did it in a rough , offhand way , as if one was only a piece of
一些 做过 它 在 一个 粗糙的 ， 随意 方式 ， 作为 如果 一 曾是 仅有的 一个 片 的
[wʊd] ;
wood ;
木头 ；

有些人做事粗暴、漫不经心，仿佛自己只是一块木头；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)][hændz]['dʒentli]['əʊvə(r)] [wʌnz] ['bɒdi] , [wɪð] [ə; eɪ][pæt] [naʊ] [ænd; ənd]
while others would take their hands gently over one's body , with a pat now and
尽管 其他的 会 拿 他们的 双手 轻轻地 超过 一个人的 身体 ， 和 一个 拍 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ，

而其他人则会轻轻地将手放在你的身上，时不时地拍拍你的身体。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] .
as much as to say , “ By your leave .
作为 很多 作为 到 说 ， “ 经过 你的 离开 .

相当于说：“恕我冒昧。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪəz] [baɪ][ðeə(r)] ['mænəz] [tuː; tə][maɪ'self] .
” Of course I judged a good deal of the buyers by their manners to myself .
” 的 课程 我 评判 一个 好的 交易 的 这 买家 经过 他们的 礼仪 到 我 .

“当然，我很大程度上是根据买家的举止来判断他们的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] , [ai] [θɔːt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [ˌem ˈiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] .
There was one man , I thought , if he would buy me , I should be happy .
那里 曾是 一 男人 ， 我 想法 ， 如果 他 会 买 我 ， 我 应该 是 快乐的 .

我想，如果有一个人愿意买下我，我就会很开心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [nɔː(r)] [jet] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laʊd] , ['flæʃi] [sɔːt] [ðæt] [kɔːl]
He was not a gentleman , nor yet one of the loud , flashy sort that call
他 曾是 不是 一个 绅士 ， 也不 然而 一 的 这 大声 ， 华丽的 种类 那 称呼
[ðəm'selvz] [səʊ] .
themselves so .
他们自己 所以 .

他既不是绅士，也不是那种自诩为绅士却又张扬跋扈的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [bʌt; bət] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['məʊʃənz] .
He was rather a small man , but well made , and quick in all his motions .
他 曾是 相当 一个 小的 男人 ， 但 出色地 制成 ， 和 快的 在 全部 他的 运动 .

他个子不高，但身材匀称，动作敏捷。

[ai] [njuː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['hændld] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] ;
I knew in a moment by the way he handled me , that he was used to horses ;
我 知道 在 一个 片刻 经过 这 方式 他 处理 我 ， 那 他 曾是 用过的 到 马匹 ；

从他对待我的方式，我立刻就知道他很熟悉马匹；

[hiː; hi] [spəʊk] ['dʒentli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli] , ['tʃɪəri] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he spoke gently , and his gray eye had a kindly , cheery look in it .
他 辐 轻轻地 ， 和 他的 灰色的 眼睛 有 一个 亲切地 ， 欢快的 看 在 它 .

他说话轻声细语，灰色的眼睛里闪烁着和蔼可亲的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ðə; ði] [kliːn] ,
It may seem strange to say — but it is true all the same — that the clean ,
它 可能 似乎 奇怪的 到 说 — 但 它 是 真的 全部 这 相同的 — 那 这 干净的 ,

说起来可能很奇怪——但事实的确如此——干净的，

[freʃ] [smel] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] [hɪm] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [tuː; tə][hɪm] ;
fresh smell there was about him made me take to him ;
新鲜的 闻 那里 曾是 关于 他 制成 我 拿 到 他 ；

他身上散发着清新的气息，让我对他产生了好感；

[nəʊ] [smel] [ɒv; əv][əʊld][bɪə(r)][ænd; ənd][tə'bækəʊ] , [wɪtʃ] [ai] [heit] ,
no smell of old beer and tobacco , which I hated ,
不 闻 的 老的 啤酒 和 烟草 ， 哪个 我 憎恨 ，

没有我最讨厌的那种陈年啤酒和烟草的味道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [freʃ] [smel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['heɪlɒft] .
but a fresh smell as if he had come out of a hayloft .
但 一个 新鲜的 闻 作为 如果 他 有 来 出去 的 一个 干草阁楼 .

但身上却散发着一股清新的气息，仿佛刚从干草堆里走出来一样。

[hiː; hi] ['ɒfəd] ['twenti] - [θriː] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He offered twenty - three pounds for me , but that was refused , and he walked away .
他 提供 二十 - 三 磅 为了 我 ， 但 那 曾是 拒绝 ， 和 他 步行 离开 .

他出价二十三英镑买我，但我拒绝了，然后他就走了。

[ai] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] - ['lʊkɪŋ] , [laʊd] - [vɔɪst] [mæn] [keɪm] .
I looked after him , but he was gone , and a very hard - looking , loud - voiced man came .
我 看起来 后 他 ， 但 他 曾是 已消失 ， 和 一个 非常 难的 - 寻找 ， 大声 - 配音 男人 来了 .

我照顾了他，但他已经走了，来了一位面目狰狞、嗓门洪亮的男人。

[ai][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] .
I was dreadfully afraid he would have me ; but he walked off .
我 曾是 极其糟糕 害怕的 他 会 有 我 ； 但 他 步行 离开 .

我当时非常害怕他会带走我；但他却走开了。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [keɪm] [huː] [dɪd] [nɒt] [miːn] ['bɪznəs] .
One or two more came who did not mean business .
一 或者 二 更多的 来了 WHO 做过 不是 意思是 商业 .

还有一两个人来，但他们不是来做生意的。

[ðen] [ðə; ði] [hɑːd] - [feɪst] [mæn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['twenti] - [θriː] [paʊndz] .
Then the hard - faced man came back again and offered twenty - three pounds .
然后 这 难的 - 面对 男人 来了 后退 再次 和 提供 二十 - 三 磅 .

然后，那个面容冷峻的男人又回来了，出价二十三英镑。

[ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ,
A very close bargain was being driven ,
一个 非常 关闭 便宜货 曾是 存在 驱动 ,

双方正在达成一笔非常接近的交易。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['seɪlzmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [ɔːl][hiː; hi] [ɑːskt] ,
for my salesman began to think he should not get all he asked ,
为了 我的 推销员 开始 到 思考 他 应该 不是 得到 全部 他 问 ,

我的销售员开始觉得他不应该得到他要求的一切，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [greɪ] - [aɪd] [mæn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
and must come down ; but just then the gray - eyed man came back again .
和 必须 来 向下 ; 但 只是 然后 这 灰色的 - 眼睛 男人 来了 后退 再次 .

他必须下来；但就在这时，那个灰眼睛的男人又回来了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [maɪ] [hed] [tə'wɔːd] [hɪm] .
I could not help reaching out my head toward him .
我 可以 不是 帮助 到达 出去 我的 头 朝向 他 .

我忍不住将头凑向他。

[hiː; hi] [strəʊkt] [maɪ] [feɪs] ['kaɪndli] .
He stroked my face kindly .
他 抚摸 我的 脸 亲切地 .

他温柔地抚摸着我的脸。

“ [wel] , [əʊld] [tʃæp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
“ Well , old chap , ” he said , “ I think we should suit each other .
“ 出色地 , 老的 小伙子 , ” 他 说 , “ 我 思考 我们 应该 套装 每个 其他 .

“嗯，老兄,”他说，“我觉得我们应该很合得来。”

[aɪl] [gɪv] ['twenti] - [fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
I'll give twenty - four for him . ”
患病的 给 二十 - 四 为了 他 . ”

我愿意出24块钱买他。

“ [seɪ] ['twenti] - [faɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm] . ”
“ Say twenty - five and you shall have him . ”
“ 说 二十 - 五 和 你 将 有 他 . ”

“只要你说二十五，你就能得到他。”

“ ['twenti] - [fɔː(r)] [ten] , ” [sed] [maɪ] [frend] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [təʊn] , “ [ænd; ənd][nɒt] [ə'nʌðə(r)]
“ Twenty - four ten , ” said my friend , in a very decided tone , “ and not another
“ 二十 - 四 十 , ” 说 我的 朋友 , 在 一个 非常 决定 语气 , “ 和 不是 其他
['sɪkspəns] — [jes] [ɔː(r)][nəʊ] ? ”
sixpence — yes or no ? ”
六便士 — 是的 或者 不 ? ”

“二十四便士一分,”我的朋友用非常坚定的语气说，“一分钱也不要——是还是不是？”

“ [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] ;
“ Done , ” said the salesman ;
“ 完毕 , ” 说 这 推销员 ;

“好了,”推销员说；

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [diːl] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ɪn] [ðæt]
“ and you may depend upon it there's a monstrous deal of quality in that
“ 和 你 可能 依赖 之上 它 有 一个 滔天 交易 的 质量 在 那
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

“你可以肯定，那匹马的品质非常出色。”

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[kæb]	[wɜːk]	[hiːz]	[ə; eɪ]	['bɑːgən]	.
and	**if**	**you**	**want**	**him**	**for**	**cab**	**work**	**he's**	**a**	**bargain**	**.**
和	如果	你	想	他	为了	出租车	工作	他是	一个	便宜货	.

如果你想让他做出租车司机，他价格很划算。

”	[ðə; ði]	['mʌni]	[wɒz; wəz]	[peɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	[njuː]	['mɑːstə(r)]	[tʊk]	[maɪ]	['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)]
”	**The**	**money**	**was**	**paid**	**on**	**the**	**spot**	**,**	**and**	**my**	**new**	**master**	**took**	**my**	**halter**
”	这	钱	曾是	有薪酬的	在	这	点	,	和	我的	新的	掌握	采取	我的	缰绳

,
,
,

“钱当场付清，我的新主人拿走了我的缰绳。”

[ænd; ənd]	[led]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪn]	,
and	**led**	**me**	**out**	**of**	**the**	**fair**	**to**	**an**	**inn**	**,**
和	引领	我	出去	的	这	公平的	到	一个	客栈	,

他领着我走出集市，来到一家客栈。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['sæd(ə)l]	[ænd; ənd]	['braɪd(ə)l]	['redi]	.
where	**he**	**had**	**a**	**saddle**	**and**	**bridle**	**ready**	**.**
在哪里	他	有	一个	鞍	和	辔	准备好	.

他已经准备好了马鞍和马勒。

[hiː; hi]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[fiːd]	[ɒv; əv]	[əʊts]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[baɪ]	[waɪl]	[ai]	[et; eɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
He	**gave**	**me**	**a**	**good**	**feed**	**of**	**oats**	**and**	**stood**	**by**	**while**	**I**	**ate**	**it**	**,**
他	给予	我	一个	好的	喂养	的	燕麦	和	站立	经过	尽管	我	吃	它	,

他给了我一大碗燕麦，然后站在旁边看着我吃。

['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
talking	**to**	**himself**	**and**	**talking**	**to**	**me**	**.**
说	到	他自己	和	说	到	我	.

自言自语，也跟我说话。

[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	['ɑːftə(r)]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	['lʌndən]	,	[θruː]	['plez(ə)nt]	[leɪnz]
Half	**an**	**hour**	**after**	**we**	**were**	**on**	**our**	**way**	**to**	**London**	**,**	**through**	**pleasant**	**lanes**
一半	一个	小时	后	我们	是	在	我们的	方式	到	伦敦	,	通过	令人愉快的	车道

[ænd; ənd]	['kʌntri]	[rəʊdz]	,
and	**country**	**roads**	**,**
和	国家	道路	,

半小时后，我们踏上了前往伦敦的旅程，沿途经过宜人的小路和乡村公路。

[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[greɪt]	['lʌndən]	['θʌrəfeə(r)]	,	[ɒn]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	['træv(ə)ld]	['stedəli]	,
until	**we**	**came**	**into**	**the**	**great**	**London**	**thoroughfare**	**,**	**on**	**which**	**we**	**traveled**	**steadily**	**,**
直到	我们	来了	进入	这	伟大的	伦敦	通道	,	在	哪个	我们	旅行	稳步	,

直到我们来到伦敦的大街上，我们沿着这条大街稳步前行。

[tɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['sɪti]	.
till	**in**	**the**	**twilight**	**we**	**reached**	**the**	**great**	**city**	**.**
直到	在	这	暮	我们	达到	这	伟大的	城市	.

直到暮色降临，我们才抵达这座伟大的城市。

[ðə; ði]	[gæs]	[læmps]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl'redi]	['laɪtɪd]	;	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[striːts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	,	[ænd; ənd]
The	**gas**	**lamps**	**were**	**already**	**lighted**	**;**	**there**	**were**	**streets**	**to**	**the**	**right**	**,**	**and**
这	气体	灯	是	已经	照明	;	那里	是	街道	到	这	正确的	,	和

[striːts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	,
streets	**to**	**the**	**left**	**,**
街道	到	这	左边	,

煤气灯已经亮了；右边有街道，左边有街道。

[ænd; ənd]	[striːts]	['krɒsɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪl]	[ə'pɒn]	[maɪl]	.
and	**streets**	**crossing**	**each**	**other**	**,**	**for**	**mile**	**upon**	**mile**	**.**
和	街道	过境	每个	其他	,	为了	英里	之上	英里	.

街道纵横交错，绵延数英里。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I thought we should never come to the end of them .

我 想法 我们 应该 绝不 来 到 这 结尾 的 他们 .

我以为我们永远不会走到尽头。

[æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [wʌn] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæb] [stænd] ,

At last , in passing through one , we came to a long cab stand ,

在 最后的 , 在 通过 通过 一 , 我们 来了 到 一个 长的 出租车 站立 ,

最后，穿过一个地方，我们来到了一个长长的出租车站。

[wen] [maɪ] ['raɪdə(r)] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , “ [gʊd] - [naɪt] , ['gʌvənə(r)] ! ”

when my rider called out in a cheery voice , “ Good - night , governor ! ”

什么时候 我的 骑士 称为 出去 在 一个 欢快的 嗓音 , “ 好的 - 夜晚 , 州长 ! ”

当我的乘客用欢快的声音喊道：“晚安，州长！”

“ [hæ'luː] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“ Halloo ! ” cried a voice .

“ 你好 ! ” 哭 一个 嗓音 .

“哈喽！”一个声音喊道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? ”

“ Have you got a good one ? ”

“ 有 你 得到 一个 好的 一 ? ”

你有好的推荐吗?

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [maɪ] ['əʊnə(r)] .

“ I think so , ” replied my owner .

“ 我 思考 所以 , ” 回复 我的 所有者 .

“我想是的,”我的主人回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] [wɪð] [hɪm] . ”

“ I wish you luck with him . ”

“ 我 希望 你 运气 和 他 . ”

“祝你和他相处愉快。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['gʌvənə(r)] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] .

“ Thank you , governor , ” and he rode on .

“ 感谢 你 , 州长 , ” 和 他 骑 在 .

“谢谢您，州长,”然后他继续上路了。

[wiː; wi] [suːn] [tɜːnd] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] ,

We soon turned up one of the side streets ,

我们 很快 转向 向上 一 的 这 边 街道 ,

我们很快拐进了一条小巷，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [striːt] ,

and about halfway up that we turned into a very narrow street ,

和 关于 半 向上 那 我们 转向 进入 一个 非常 狭窄的 街道 ,

走到一半的时候，我们拐进了一条非常狭窄的街道。

[wɪð] ['rɑːðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

with rather poor - looking houses on one side ,

和 相当 贫穷的 - 寻找 房屋 在 一 边 ,

一边是看起来比较破旧的房子，

[ænd; ənd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['steɪblz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and what seemed to be coach - houses and stables on the other .

和 什么 似乎 到 是 教练 - 房屋 和 马厩 在 这 其他 .

另一边似乎是马车房和马厩。

[maɪ] ['əʊnə(r)] [pʊld] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hwisl] .

My owner pulled up at one of the houses and whistled .

我的 所有者 拉 向上 在 一 的 这 房屋 和 吹口哨 .

我的主人把车停在其中一栋房子前，吹了声口哨。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] , [ræn] [aʊt] .

The door flew open , and a young woman , followed by a little girl and boy , ran out .

这 门 飞翔 打开 ， 和 一个 年轻的 女士 ， 随后 经过 一个 小的 女孩 和 男生 ， 跑 出去 .

门猛地打开，一个年轻女子，后面跟着一个小女孩和一个小男孩，跑了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['griːtɪŋ] [æz; əz][maɪ]['raɪdə(r)] [,dis'maunt] .

There was a very lively greeting as my rider dismounted .

那里 曾是 一个 非常 热闹 问候 作为 我的 骑士 下马 .

我的骑手下马时，受到了热烈的欢迎。

“ [naʊ] , [ðen] , ['hæri] , [maɪ] [bɔɪ] , ['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['læntən] .

“ Now , then , Harry , my boy , open the gates , and mother will bring us the lantern .

“ 现在 ， 然后 ， 哈里 ， 我的 男生 ， 打开 这 大门 ， 和 母亲 将要 带来 我们 这 灯笼 .

“好了，哈利，我的孩子，打开大门，妈妈会把灯笼拿给我们。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪb(ə)l] - [jɑːd] .

” The next minute they were all standing round me in a small stable - yard .

” 这 下一个 分钟 他们 是 全部 常设 圆形的 我 在 一个 小的 稳定的 - 院子 .

“下一刻，他们都围站在一个小马厩院子里，围绕着我。”

“ [ɪz][hiː; hi]['dʒent(ə)l] , ['fɑːðə(r)] ? ”

“ Is he gentle , father ? ”

“ 是 他 温和的 ， 父亲 ？ ”

“他温柔吗，父亲？ ”

“ [jes] , ['dɒli] , [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɪt(ə)n] ; [kʌm] [ænd; ənd][pæt][hɪm] .

“ Yes , Dolly , as gentle as your own kitten ; come and pat him .

“ 是的 ， 多莉 ， 作为 温和的 作为 你的 自己的 小猫 ； 来 和 拍 他 .

“是的，多莉，它像你自己的小猫一样温柔；过来摸摸它。”

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][wɒz; wəz] ['pætɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

” At once the little hand was patting about all over my shoulder without fear .

” 在 一次 这 小的 手 曾是 轻拍 关于 全部 超过 我的 肩膀 没有 害怕 .

“那只小手立刻毫无畏惧地在我肩膀上到处拍打。”

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] !

How good it felt !

如何 好的 它 毛毡 ！

感觉真好！

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [hɪm] [ə; eɪ][bræn] [mæʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [rʌb] [hɪm] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

“ Let me get him a bran mash while you rub him down , ” said the mother .

“ 让 我 得到 他 一个 麸 捣碎 尽管 你 擦 他 向下 ， ” 说 这 母亲 .

“你给他擦干身体，我去给他拿些麸皮糊来，”母亲说。

“ [duː; də] , ['pɒli] , [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] ;

“ Do , Polly , it's just what he wants ;

“ 做 ， 波莉 ， 它是 只是 什么 他 想要 ；

“波莉，照他说的做吧，这正是他想要的；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mæʃ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

and I know you've got a beautiful mash ready for me . ”

和 我 知道 你已经 得到 一个 美丽的 捣碎 准备好 为了 我 . ”

我知道你已经为我准备好了美味的土豆泥。

“ ['sɒsɪdʒ] ['dʌmplɪŋ] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] ['tɜːnəʊvə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪtʃ] [set] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] .
“ Sausage dumpling and apple turnover ! ” shouted the boy , which set them all laughing .
“ 香肠 饺子 和 苹果 周转 ! ” 喊叫 这 男生 , 哪个 放 他们 全部 笑 .

“香肠饺子和苹果馅饼！”男孩喊道，逗得大家都哈哈大笑。

[ai] [wɒz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] , [kliːn] - ['smelɪŋ] [stɔːl] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [draɪ] [strɔː] ,
I was led into a comfortable , clean - smelling stall , with plenty of dry straw ,
我 曾是 引领 进入 一个 舒服的 , 干净的 - 闻起来 摊位 , 和 很多 的 干燥 稻草 ,

我被领进一个舒适、气味干净的马厩，里面铺满了干燥的稻草。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [ai] [leɪ] [daʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .
and after a capital supper I lay down , thinking I was going to be happy .
和 后 一个 首都 晚餐 我 躺 向下 , 思维 我 曾是 去 到 是 快乐的 .

享用了一顿丰盛的晚餐后，我躺了下来，心想自己会很开心。

- [ə; eɪ] ['lʌndən] [kæb] [hɔːs]

33 A London Cab Horse

- 一个 伦敦 出租车 马

33 伦敦出租车马

[ˌdʒerə'maɪə] ['bɑːkə(r)] [wɒz; wəz] [maɪ] [njuː] ['ma:stəz] [neɪm] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɪm] ['dʒeri] ,
Jeremiah Barker was my new master's name , but as every one called him Jerry ,
耶利米 巴克 曾是 我的 新的 硕士学位 姓名 , 但 作为 每一个 一 称为 他 杰瑞 ,

我的新主人名叫杰里迈亚·巴克，但大家都叫他杰瑞。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
I shall do the same .
我 将 做 这 相同的 .

我也会这样做。

['pɒli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [mætʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] .
Polly , his wife , was just as good a match as a man could have .
波莉 , 他的 妻子 , 曾是 只是 作为 好的 一个 匹配 作为 一个 男人 可以 有 .

他的妻子波莉，是他所能找到的最理想的伴侣。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plʌmp] , [trɪm] , ['taɪdi] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [wɪð] [smuːð] , [dɑːk] [heə(r)] , [dɑːk] [aɪz] ,
She was a plump , trim , tidy little woman , with smooth , dark hair , dark eyes ,
她 曾是 一个 丰满 , 修剪 , 整齐的 小的 女士 , 和 光滑的 , 黑暗的 头发 , 黑暗的 眼睛 ,

她身材丰满匀称，衣着整洁，有着柔顺的黑发和深邃的眼睛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] .
and a merry little mouth .
和 一个 欢乐 小的 嘴 .

还有一张爱笑的小嘴。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [fræŋk] , [gʊd] - ['tempəd] [læd] ;
The boy was twelve years old , a tall , frank , good - tempered lad ;
这 男生 曾是 十二 年 老的 , 一个 高的 , 坦率 , 好的 - 淬火 小伙子 ;

男孩十二岁，身材高大，性格坦率，脾气温和；

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] (['dɒli] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]) [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [æt; ət] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
and little Dorothy (Dolly they called her) was her mother over again , at eight years old .
和 小的 多萝西 (多莉 他们 称为 她) 曾是 她 母亲 超过 再次 , 在 八 年 老的 .

而八岁的小多萝西（大家都叫她多莉）又一次当上了她的母亲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['wʌndəfəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ai]['nevə(r)] [njuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ,
They were all wonderfully fond of each other ; I never knew such a happy ,
他们 是 全部 太棒了 喜爱 的 每个 其他 ; 我 绝不 知道 这样的 一个 快乐的 ,

他们彼此之间都非常友爱；我从未见过如此幸福的家庭。

['meri] ['fæməli] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] .
merry family before or since .
欢乐 家庭 前 或者 自从 .

之前或之后都是快乐的一家人。

['dʒeri][hæd; həd][ə; eɪ][kæb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] , [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [drəʊv] [ænd; ənd]
Jerry had a cab of his own , and two horses , which he drove and
杰瑞 有 一个 出租车 的 他的 自己的 , 和 二 马匹 , 哪个 他 驾驶 和
[ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
attended to himself .
参加 到 他自己 .

杰瑞有一辆自己的出租车和两匹马，他亲自驾驶和照料它们。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [waɪt] , ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] - [bəʊnd] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] “ ['kæptɪn] ” .
His other horse was a tall , white , rather large - boned animal called “ Captain ” .
他的 其他 马 曾是 一个 高的 , 白色的 , 相当 大的 - 骨 动物 称为 “ 队长 ” .

他的另一匹马是一匹高大、白色、骨架较大的马，名叫“船长”。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
He was old now , but when he was young he must have been
他 曾是 老的 现在 , 但 什么时候 他 曾是 年轻的 他 必须 有 到过
['splendɪd] ;
splendid ;
灿烂 ;

他现在年纪大了，但年轻时一定非常出色；

[hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [praʊd] [wei] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ;
he had still a proud way of holding his head and arching his neck ;
他 有 仍然 一个 自豪的 方式 的 保持 他的 头 和 拱形 他的 脖子 ;

他依然保持着骄傲的姿态，昂着头，仰着脖子；

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [bred] , [faɪn] - ['mænəd] , ['nəʊb(ə)l][əʊld] [hɔːs] , ['evri] [ɪntʃ]
in fact , he was a high - bred , fine - mannered , noble old horse , every inch
在 事实 , 他 曾是 一个 高的 - 繁殖 , 美好的 - 有礼貌的 , 高贵 老的 马 , 每一个 英寸
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

事实上，他是一匹血统高贵、举止优雅、高贵典雅的老马，浑身上下都散发着这种气质。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪ'miən] [wɔː(r)] ;
He told me that in his early youth he went to the Crimean War ;
他 讲述 我 那 在 他的 早期的 青年 他 去 到 这 克里米亚 战争 ;

他告诉我，他年轻时曾参加过克里米亚战争；

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .
he belonged to an officer in the cavalry , and used to lead the regiment .
他 属于 到 一个 官 在 这 骑兵 , 和 用过的 到 带领 这 团 .

他是一名骑兵军官，曾担任该团的指挥官。

[ai] [wɪl] [tel] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
I will tell more of that hereafter .
我 将要 告诉 更多的 的 那 此后 .

以后我会详细说明。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [wel] - [gruːmd] ,
The next morning , when I was well - groomed ,
这 下一个 早晨 , 什么时候 我 曾是 出色地 - 修剪过的 ,

第二天早上，当我梳洗打扮完毕后，

['pɒli]	[ænd; ənd]	['dɒli]	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[jɑːd]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[frendz]	.
Polly	**and**	**Dolly**	**came**	**into**	**the**	**yard**	**to**	**see**	**me**	**and**	**make**	**friends**	**.**
波莉	和	多莉	来了	进入	这	院子	到	看	我	和	制作	朋友们	.

波莉和多莉来到院子里来看我，和我交朋友。

['hæri]	[hæd; həd]	[biːn]	['helpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[sɪns]	[ðə; ði]	['ɜːli]	['mɔːnɪŋ]	,
Harry	**had**	**been**	**helping**	**his**	**father**	**since**	**the**	**early**	**morning**	**,**
哈里	有	到过	帮助	他的	父亲	自从	这	早期的	早晨	,

哈利从一大早就开始帮他父亲的忙。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['steɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[tɜːn]	[aʊt]	[ə; eɪ]	“	['regjələ(r)]	[brɪk]	”	.
and	**had**	**stated**	**his**	**opinion**	**that**	**I**	**should**	**turn**	**out**	**a**	**“**	**regular**	**brick**	**”**	**.**
和	有	声明	他的	观点	那	我	应该	转动	出去	一个	“	常规的	砖	”	.

他还表示，他认为我应该成为一名“普通的砖头”。

['pɒli]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[slaɪs]	[ɒv; əv]	['æp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['dɒli]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[bred]	,
Polly	**brought**	**me**	**a**	**slice**	**of**	**apple**	**,**	**and**	**Dolly**	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**,**
波莉	带来	我	一个	片	的	苹果	,	和	多莉	一个	片	的	面包	,

波莉给我拿来一片苹果，多莉拿来一块面包。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	“	[blæk]	['bjuːti]	”	[ɒv; əv]	['əʊldən]	[taɪm]	.
and	**made**	**as**	**much**	**of**	**me**	**as**	**if**	**I**	**had**	**been**	**the**	**“**	**Black**	**Beauty**	**”**	**of**	**olden**	**time**	**.**
和	制成	作为	很多	的	我	作为	如果	我	有	到过	这	“	黑色的	美丽	”	的	古老的	时间	.

他们把我捧得好像我是古代的“黑骏马”一样。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[triːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['petɪd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[vɔɪs]	,
It	**was**	**a**	**great**	**treat**	**to**	**be**	**petted**	**again**	**and**	**talked**	**to**	**in**	**a**	**gentle**	**voice**	**,**
它	曾是	一个	伟大的	对待	到	是	被宠爱	再次	和	谈话	到	在	一个	温和的	嗓音	,

再次被人抚摸，被人用温柔的声音说话，真是太好了。

[ænd; ənd]	[ai]	[let]	[ðem; ðəm]	[siː]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ai]	[kʊd; kəd]	[ðæt]	[ai]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['frendli]	.
and	**I**	**let**	**them**	**see**	**as**	**well**	**as**	**I**	**could**	**that**	**I**	**wished**	**to**	**be**	**friendly**	**.**
和	我	让	他们	看	作为	出色地	作为	我	可以	那	我	希望	到	是	友好的	.

我尽可能地让他们看到，我希望与他们友好相处。

['pɒli]	[θɔːt]	[ai]	[wɒz; wəz]	['veri]	['hænsəm]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[tuː]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kæb]	,
Polly	**thought**	**I**	**was**	**very**	**handsome**	**,**	**and**	**a**	**great**	**deal**	**too**	**good**	**for**	**a**	**cab**	**,**
波莉	想法	我	曾是	非常	英俊的	,	和	一个	伟大的	交易	也	好的	为了	一个	出租车	,

波莉觉得我长得很帅，而且身材高大，不应该开出租车。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[niːz]	.
if	**it**	**was**	**not**	**for**	**the**	**broken**	**knees**	**.**
如果	它	曾是	不是	为了	这	破碎的	膝盖	.

如果不是因为膝盖骨折的话。

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðeəz; ðəz]	[nəʊ]	[wʌn]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌjuː 'es]	[huːz]	[fɔːlt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	,	”	[sed]	['dʒeri]	,
“	**Of**	**course**	**there's**	**no**	**one**	**to**	**tell**	**us**	**whose**	**fault**	**that**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Jerry**	**,**
“	的	课程	有	不	一	到	告诉	我们	谁	过错	那	曾是	,	”	说	杰瑞	,

“当然没人能告诉我们这是谁的错，”杰瑞说。

“	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[daʊt]	;
“	**and**	**as**	**long**	**as**	**I**	**don't**	**know**	**I**	**shall**	**give**	**him**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**doubt**	**;**
“	和	作为	长的	作为	我	不	知道	我	将	给	他	这	益处	的	这	怀疑	;

“只要我不知道，我就会相信他；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɜːmə(r)] , ['niːtə(r)] ['stepə(r)] [aɪ]['nevə(r)] [rəʊd] .
for a firmer , neater stepper I never rode .
为了 一个 更坚固 , 更整洁 步进电机 我 绝不 骑 .

我从未骑过更稳固、更整齐的踏板车。

[wiːl; wil] [kɔːl] [hɪm] - [dʒæk] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , ['pɒli] ? ”
We'll call him ' Jack ' , after the old one — shall we , Polly ? ”
出色地 称呼 他 - 杰克 - , 后 这 老的 一 — 将 我们 , 波莉 ? ”

我们就叫他“杰克”，跟老杰克一样——好吗，波莉?

“ [duː; də] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ['gəʊɪŋ] .
“ Do , ” she said , “ for I like to keep a good name going .
“ 做 , ” 她 说 , “ 为了 我 喜欢 到 保持 一个 好的 姓名 去 .

“去做吧,”她说，“因为我喜欢保持好名声。”

” ['kæptɪn] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kæb] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
” Captain went out in the cab all the morning .
” 队长 去 出去 在 这 出租车 全部 这 早晨 .

“船长整个上午都待在驾驶室里。”

['hæri] [keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] .
Harry came in after school to feed me and give me water .
哈里 来了 在 后 学校 到 喂养 我 和 给 我 水 .

放学后，哈利进来给我喂饭喝水。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ][wɒz; wəz][pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .
In the afternoon I was put into the cab .
在 这 下午 我 曾是 放 进入 这 出租车 .

下午我被安排坐出租车。

['dʒeri] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['fɪtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
Jerry took as much pains to see if the collar and bridle fitted comfortably
杰瑞 采取 作为 很多 疼痛 到 看 如果 这 衣领 和 辔 适配 舒适地
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʒɒn] ['mænli] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
as if he had been John Manly over again .
作为 如果 他 有 到过 约翰 曼利 超过 再次 .

杰瑞仔细检查项圈和缰绳是否合身，就像他曾经是约翰·曼利一样。

[wen] [ðə; ði] ['krʌpə(r)] [wɒz; wəz][let] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɪtɪd] [wel] .
When the crupper was let out a hole or two it all fitted well .
什么时候 这 后颈 曾是 让 出去 一个 洞 或者 二 它 全部 适配 出色地 .

当把尾钩放宽一两个孔后，一切就都合适了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃek] - [reɪn] , [nəʊ] [kɜːb] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪn] [rɪŋ] ['snæfl] .
There was no check - rein , no curb , nothing but a plain ring snaffle .
那里 曾是 不 查看 - 缰绳 , 不 抑制 , 没有什么 但 一个 清楚的 戒指 衔铁 .

没有缰绳，没有勒缰，只有一个简单的环形衔铁。

[wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What a blessing that was !
什么 一个 祝福 那 曾是 !

真是太好了!

['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kæb] [stænd] [weə(r)] ['dʒeri]
After driving through the side street we came to the large cab stand where Jerry
后 驾驶 通过 这 边 街道 我们 来了 到 这 大的 出租车 站立 在哪里 杰瑞
[hæd; həd] [sed] “ [gʊd] - [naɪt] ” .
had said “ Good - night ” .
有 说 “ 好的 - 夜晚 ” .

沿着小路行驶后，我们来到了杰瑞道晚安的大型出租车站。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪd] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ['haʊzɪz] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒp] [frʌnts] ,
On one side of this wide street were high houses with wonderful shop fronts ,
在 一 边 的 这 宽的 街道 是 高的 房屋 和 精彩的 店铺 前线 ，

这条宽阔街道的一侧是高高的房屋，房屋外墙装饰精美，店铺林立。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['aɪən]
and on the other was an old church and churchyard , surrounded by iron
和 在 这 其他 曾是 一个 老的 教会 和 墓地 ， 包围 经过 铁
[ˌpælɪ'seɪdz] .
palisades .
栅栏 .

另一边是一座古老的教堂和墓地，周围环绕着铁栅栏。

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðiːz] ['aɪən] ['reɪlz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kæbz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Alongside these iron rails a number of cabs were drawn up , waiting for
旁边 这些 铁 铁轨 一个 数字 的 出租车 是 绘制 向上 ， 等待 为了
['pæsndʒər] ;
passengers ;
乘客 ;

在这些铁轨旁边，停放着许多出租车，等待乘客；

['bɪts] [ɒv; əv] [heɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]
bits of hay were lying about on the ground ; some of the men were
比特 的 干草 是 说谎 关于 在 这 地面 ； 一些 的 这 男人 是
['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] ['tɔːkɪŋ] ;
standing together talking ;
常设 一起 说 ;

地上散落着一些干草；一些男人站在一起交谈；

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['bɒksɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ;
some were sitting on their boxes reading the newspaper ;
一些 是 坐着 在 他们的 盒子 阅读 这 报纸 ;

有些人坐在箱子上看报纸；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪð] ['bɪts] [ɒv; əv] [heɪ] ,
and one or two were feeding their horses with bits of hay ,
和 一 或者 二 是 喂养 他们的 马匹 和 比特 的 干草 ，

其中一两个人正在用干草喂马。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
and giving them a drink of water .
和 给予 他们 一个 喝 的 水 .

并给他们喝水。

[wiː; wi] ['pʊld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kæb] .
We pulled up in the rank at the back of the last cab .
我们 拉 向上 在 这 秩 在 这 后退 的 这 最后的出租车 .

我们把车停在了最后一辆出租车的排队位置。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðeə(r)]
Two or three men came round and began to look at me and pass their
二 或者 三 男人 来了 圆形的 和 开始 到 看 在 我 和 经过 他们的
[rɪ'mɑːrks] .
remarks .
评论 .

两三个男人走了过来，开始打量我，并议论纷纷。

“ ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] , ” [sed] [wʌn] .
“ Very good for a funeral , ” said one .
“ 非常 好的 为了 一个 葬礼 ， ” 说 一 .

“非常适合葬礼，”有人说道。

“ [tuː] [smɑːt] - ['lʊkɪŋ] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [wei] ;
“ Too smart - looking , ” said another , shaking his head in a very wise way ;
“ 也 聪明的 - 寻找 , ” 说 其他 , 摇晃 他的 头 在 一个 非常 明智的 方式 ;

“看起来太聪明了,”另一个人摇着头，一副很睿智的样子说道；

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] ['mɔːnɪŋz] , [ɔː(r)] [maɪ] [neɪm] ['ɪz(ə)nt]
“ you'll find out something wrong one of these fine mornings , or my name isn't
“ 你会 寻找 出去 某物 错误的 一 的 这些 美好的 早晨 , 或者 我的 姓名 不是
[dʒəunz] . ”
Jones . ”
琼斯 . ”

“总有一天你会发现事情不对劲，否则我就不是琼斯。”

“ [wel] , ” [sed] ['dʒeri] ['plezntli] ,
“ Well , ” said Jerry pleasantly ,
“ 出色地 , ” 说 杰瑞 愉快 ,

“嗯,”杰瑞愉快地说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [niːd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ˌem 'iː] [aʊt] , [eɪ] ?
“ I suppose I need not find it out till it finds me out , eh ?
“ 我 认为 我 需要 不是 寻找 它 出去 直到 它 发现 我 出去 , 嗯 ?

“我想，我不需要去发现它，直到它发现我，是吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [aɪl] [kiːp] [ʌp] [maɪ] ['spɪrɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
And if so , I'll keep up my spirits a little longer .
和 如果 所以 , 患病的 保持 向上 我的 烈酒 一个 小的 更长 .

如果真是这样，我会再保持一段时间的好心情。

” [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [brɔːd] - [feɪst] [mæn] ,
” Then there came up a broad - faced man ,
” 然后 那里 来了 向上 一个 广阔 - 面对 男人 ,

“这时，一个脸型宽阔的男人走了过来，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [kəʊt] [wɪð] [greɪt] [greɪ] [keɪp] [ænd; ənd] [greɪt] [waɪt] ['bʌtnz] ,
dressed in a great gray coat with great gray cape and great white buttons ,
穿着 在 一个 伟大的 灰色的 外套 和 伟大的 灰色的 岬 和 伟大的 白色的 按钮 ,

他身穿一件灰色大衣，配有灰色披肩和白色纽扣。

[ə; eɪ] [greɪ] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['kʌmfətə(r)] ['luːsli] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ; [hɪz; ɪz][heə(r)]
a gray hat , and a blue comforter loosely tied round his neck ; his hair
一个 灰色的 帽子 , 和 一个 蓝色的 棉被 松散地 系 圆形的 他的 脖子 ; 他的 头发
[wɒz; wəz] [greɪ] ,
was gray ,
曾是 灰色的 ,

他戴着一顶灰色帽子，脖子上松松地围着一条蓝色毯子；他的头发是灰色的。

[tuː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [meɪd] [wei]
too ; but he was a jolly - looking fellow , and the other men made way
也 ; 但 他 曾是 一个 快乐的 - 寻找 同伴 , 和 这 其他 男人 制成 方式
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

也一样；但他看起来是个快乐的人，其他人都给他让路。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] ;
He looked me all over , as if he had been going to buy me ;
他 看起来 我 全部 超过 , 作为 如果 他 有 到过 去 到 买 我 ;

他上下打量了我一番，好像要把我买下来似的；

[ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] , [hiː; hi] [sed] , “ [hiːz] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt]
and then straightening himself up with a grunt , he said , “ He's the right sort
和 然后 拉直 他自己 向上 和 一个 咕哝 ， 他 说 ， “ 他是 这 正确的 种类
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ，

然后他哼了一声，直起身子说道：“他很适合你。”

['dʒeri] ; [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiːl] [biː; bi] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Jerry ; I don't care what you gave for him , he'll be worth it .
杰瑞 ； 我 不 关心 什么 你 给予 为了 他 ， 地狱 是 值得 它 .

杰瑞：不管你为他付出了什么，他都值得。

” [ðʌs] [maɪ] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [stænd] .
” Thus my character was established on the stand .
” 因此 我的 特点 曾是 已确立的 在 这 站立 .

“就这样，我在证人席上证明了自己的品格。”

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] [grɑːnt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [greɪ] [grɑːnt] ” , [ɔː(r)] “ ['gʌvənə(r)]
This man's name was Grant , but he was called “ Gray Grant ” , or “ Governor
这 男人的 姓名 曾是 授予 ， 但 他 曾是 称为 “ 灰色的 授予 ” ， 或者 “ 州长
[grɑːnt] ” .
Grant ” .
授予 ” .

这个人名叫格兰特，但他被称为“格雷·格兰特”或“格兰特州长”。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒn] [ðæt] [stænd][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,
He had been the longest on that stand of any of the men ,
他 有 到过 这 最长 在 那 站立 的 任何 的 这 男人 ，

他是所有队员中坚守阵地时间最长的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['mætəz] [ænd; ənd] [stɒp] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
and he took it upon himself to settle matters and stop disputes .
和 他 采取 它 之上 他自己 到 定居 事情 和 停止 争议 .

他主动承担起解决问题、制止争端的责任。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmə] , ['sensəb(ə)l][mæn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz]
He was generally a good - humored , sensible man ; but if his temper was
他 曾是 一般来说 一个 好的 - 幽默 ， 明智的 男人 ； 但 如果 他的 脾气 曾是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] ,
a little out ,
一个 小的 出去 ，

他通常是个幽默风趣、通情达理的人；但如果他脾气有点暴躁，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] ,
as it was sometimes when he had drunk too much ,
作为 它 曾是 有时 什么时候 他 有 醉 也 很多 ，

有时他喝多了就会这样。

['nəʊbədi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][fɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [diːl] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi]
nobody liked to come too near his fist , for he could deal a very heavy
无人 喜欢 到 来 也 靠近 他的 拳头 ， 为了 他 可以 交易 一个 非常 重的
[bləʊ] .
blow .
吹 .

没人喜欢靠近他的拳头，因为他能打出非常重的一拳。

[ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [kæb] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] .
The first week of my life as a cab horse was very trying .
这 第一的 星期 的 我的 生活 作为 一个 出租车 马 曾是 非常 尝试 .

我作为出租马的第一周非常难熬。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['hʌri] , [ðə; ði] [kraʊdz]
I had never been used to London , and the noise , the hurry , the crowds
我 有 绝不 到过 用过的 到 伦敦 , 和 这 噪音 , 这 匆忙 , 这 人群
[ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,

我以前从没习惯过伦敦，那里的喧嚣、匆忙、熙熙攘攘的马群，

[kɑːts] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [θruː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl]
carts , and carriages that I had to make my way through made me feel
购物车 , 和 马车 那 我 有 到 制作 我的 方式 通过 制成 我 感觉
['æŋkʃəs] [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst] ;
anxious and harassed ;
焦虑的 和 骚扰 ;

我不得不穿过马车和货车，这让我感到焦虑和烦躁；

[bʌt; bət][ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['pɜːfɪktli] [trʌst] [maɪ]['draɪvə(r)] ,
but I soon found that I could perfectly trust my driver ,
但 我 很快 成立 那 我 可以 完美 相信 我的 司机 ,

但我很快发现我可以完全信任我的司机。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪd] [maɪ'self] ['iːzi] [ænd; ənd][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and then I made myself easy and got used to it .
和 然后 我 制成 我 简单的 和 得到 用过的 到 它 .

然后我就让自己放松下来，慢慢习惯了。

['dʒeri][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['draɪvə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]
Jerry was as good a driver as I had ever known , and what was
杰瑞 曾是 作为 好的 一个 司机 作为 我 有 曾经 已知 , 和 什么 曾是
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

杰瑞是我认识的最优秀的司机之一，而且还有什么比这更好的呢?

[hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
he took as much thought for his horses as he did for himself .
他 采取 作为 很多 想法 为了 他的 马匹 作为 他 做过 为了 他自己 .

他像关心自己一样关心他的马。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][duː; də][maɪ] [best] ,
He soon found out that I was willing to work and do my best ,
他 很快 成立 出去 那 我 曾是 愿意的 到 工作 和 做 我的 最好的 ,

他很快发现我愿意努力工作，并且会尽我所能。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][leɪd][ðə; ði] [wɪp] [ɒn][ˌem 'iː] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒentli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][end]
and he never laid the whip on me unless it was gently drawing the end
和 他 绝不 铺设 这 鞭 在 我 除非 它 曾是 轻轻地 绘画 这 结尾
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][maɪ] [bæk] [wen] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ;
of it over my back when I was to go on ;
的 它 超过 我的 后退 什么时候 我 曾是 到 去 在 ;

他从来不会用鞭子抽打我，除非是在我要继续前进的时候，轻轻地用鞭梢抽打我的背；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ai] [njuː] [ðɪs] [kwaɪt] [wel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] ,
but generally I knew this quite well by the way in which he took up the reins ,
但 一般来说 我 知道 这 相当 出色地 经过 这 方式 在 哪个 他 采取 向上 这 缰绳 ,

但总的来说，我从他接管指挥权的方式上就能很清楚地知道这一点。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [wɪp] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [stʌk] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðæn; ðən][ɪn]
and I believe his whip was more frequently stuck up by his side than in
和 我 相信 他的 鞭 曾是 更多的 频繁地 卡住 向上 经过 他的 边 比 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

我相信他的鞭子经常插在身侧而不是拿在手里。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ai][ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɔːs]
In a short time I and my master understood each other as well as horse
在 一个 短的 时间 我 和 我的 掌握 理解 每个 其他 作为 出色地 作为 马
[ænd; ənd][mæn][kæn; kən][duː; də] .
and man can do .
和 男人 能 做 .

很快，我和我的主人就彼此了解得像人马之间那样透彻了。

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [tuː] , [hiː; hi][dɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmfət] .
In the stable , too , he did all that he could for our comfort .
在 这 稳定的 , 也 , 他 做过 全部 那 他 可以 为了 我们的 舒适 .

在马厩里，他也尽一切努力让我们感到舒适。

[ðə; ði] [stɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] , [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ;
The stalls were the old - fashioned style , too much on the slope ;
这 摊位 是 这 老的 - 造型 风格 , 也 很多 在 这 坡 ;

摊位是老式的，而且坡度太大；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['muːvəbl] [bɑːrz] [fɪkst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɔːlz] ,
but he had two movable bars fixed across the back of our stalls ,
但 他 有 二 活动 酒吧 固定的 穿过 这 后退 的 我们的 摊位 ,

但他却在我们的摊位后面固定了两根可移动的横杆。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ,
so that at night , and when we were resting ,
所以 那 在 夜晚 , 和 什么时候 我们 是 休息 ,

所以到了晚上，当我们休息的时候，

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ɒf] ['aʊə(r)]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði][bɑːrz] ,
he just took off our halters and put up the bars ,
他 只是 采取 离开 我们的 缰绳 和 放 向上 这 酒吧 ,

他解开了我们的缰绳，然后把栅栏竖了起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][stænd] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [wiː; wi] [pliːzd] , [wɪtʃ] [ɪz]
and thus we could turn about and stand whichever way we pleased , which is
和 因此 我们 可以 转动 关于 和 站立 任何 方式 我们 高兴 , 哪个 是
[ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] .
a great comfort .
一个 伟大的 舒适 .

因此，我们可以随意转身和站立，这真是莫大的便利。

['dʒeri] [kept] [ˌjuː 'es] ['veri] [kliːn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi]
Jerry kept us very clean , and gave us as much change of food as he
杰瑞 保留 我们 非常 干净的 , 和 给予 我们 作为 很多 改变 的 食物 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

杰瑞把我们照顾得很好，让我们住得很干净，而且尽可能多地给我们提供零钱吃的食物。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðæt] ,
and always plenty of it ; and not only that ,
和 总是 很多 的 它 ; 和 不是 仅有的 那 ,

而且总是供应充足；不仅如此，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈplenti] [ɒv; əv] [kliːn] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] ,
but he always gave us plenty of clean fresh water ,
但 他 总是 给予 我们 很多 的 干净的 新鲜的 水 ，

但他总是给我们提供充足的干净饮用水。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ˌjuː ˈes] [bəʊθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
which he allowed to stand by us both night and day ,
哪个 他 允许 到 站立 经过 我们 两个都 夜晚 和 天 ，

他允许它日夜陪伴在我们身边，

[ɪkˈsept] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [wɔːm] .
except of course when we came in warm .
除了 的 课程 什么时候 我们 来了 在 温暖的 .

当然，除非我们进来的时候天气很暖和。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [hiː; hi] [laɪks] ;
Some people say that a horse ought not to drink all he likes ;
一些 人们 说 那 一个 马 应该 不是 到 喝 全部 他 点赞 ；

有人说，马不应该想喝多少就喝多少；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [drɪŋk] [ˈəʊnli]
but I know if we are allowed to drink when we want it we drink only
但 我 知道 如果 我们 是 允许 到 喝 什么时候 我们 想 它 我们 喝 仅有的
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
a little at a time ,
一个 小的 在 一个 时间 ，

但我知道，如果我们被允许想喝就喝，我们每次只会喝一点点。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] [ˈswɒləʊɪŋ] [daʊn] [hɑːf][ə; eɪ]
and it does us a great deal more good than swallowing down half a
和 它 做 我们 一个 伟大的 交易 更多的 好的 比 吞咽 向下 一半 一个
[ˈbʌkɪtfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
bucketful at a time ,
一桶 在 一个 时间 ，

而且，这样做比一次性喝下半桶水对我们更有益。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [left] [wɪˈðaʊt] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] .
because we have been left without till we are thirsty and miserable .
因为 我们 有 到过 左边 没有 直到 我们 是 渴 和 悲惨的 .

因为我们一直被剥夺了一切，直到我们口渴难耐、痛苦不堪。

[sʌm; səm] [gruːmz] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)][bɪə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [wɪð]
Some grooms will go home to their beer and leave us for hours with
一些 新郎 将要 去 家 到 他们的 啤酒 和 离开 我们 为了 小时 和
[ˈaʊə(r)][draɪ] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɔɪsn] [ðem; ðəm] ;
our dry hay and oats and nothing to moisten them ;
我们的 干燥 干草 和 燕麦 和 没有什么 到 濡 他们 ；

有些马夫会回家喝啤酒，把我们留下几个小时，只剩下干枯的干草和燕麦，没有任何东西可以浇水；

[ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [gʌlp] [daʊn] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌns] ,
then of course we gulp down too much at once ,
然后 的 课程 我们 咕噜 向下 也 很多 在 一次 ，

当然，我们也会一次性吞下太多东西。

[wɪtʃ] [helps] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃɪlz] [ˈaʊə(r)] [ˈstʌməks] .
which helps to spoil our breathing and sometimes chills our stomachs .
哪个 帮助 到 剧透 我们的 呼吸 和 有时 寒意 我们的 胃 .

这会导致呼吸不畅，有时还会使胃部感到不适。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈsʌndez] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ;
But the best thing we had here was our Sundays for rest ;
但 这 最好的 事物 我们 有 这里 曾是 我们的 星期日 为了 休息 ；

但我们在这里拥有的最好的东西就是星期天的休息时间；

[wiː; wi] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ʌp]

we worked so hard in the week that I do not think we could have kept up

我们 工作 所以 难的 在 这 星期 那 我 做 不是 思考 我们 可以 有 保留 向上

[tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ;

to it but for that day ;

到 它 但 为了 那 天 ;

我们一周的工作非常努力，如果没有那天，我想我们根本无法坚持下去；

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ðen] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈkʌmpəni] .

besides , we had then time to enjoy each other's company .

除了 , 我们 有 然后 时间 到 享受 每个 其他的 公司 .

此外，我们当时还有时间享受彼此的陪伴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ai] [ˈlɜːnɪd] [maɪ] [kəmˈpænjənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

It was on these days that I learned my companion's history .

它 曾是 在 这些 天 那 我 学习 我的 同伴的 历史 .

正是在这几天里，我了解了同伴的过往经历。

- [æn; ən] [əʊld] [wɔː(r)] [hɔːs]

34 An Old War Horse

- 一个 老的 战争 马

34 一匹老战马

[ˈkæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən] [ɪn] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɑːmi] [hɔːs] ;

Captain had been broken in and trained for an army horse ;

队长 有 到过 破碎的 在 和 受过训练 为了 一个 军队 马 ;

Captain 曾被驯服并训练成一匹军马；

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈəʊnə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪˈmiən] [wɔː(r)] .

his first owner was an officer of cavalry going out to the Crimean war .

他的 第一的 所有者 曾是 一个 官 的 骑兵 去 出去 到 这 克里米亚 战争 .

它的第一个主人是一位即将参加克里米亚战争的骑兵军官。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kwaɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ˈtrɒtɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,

He said he quite enjoyed the training with all the other horses , trotting together ,

他 说 他 相当 享受 这 训练 和 全部 这 其他 马匹 , 小跑 一起 ,

他说他很享受和其他马一起训练、一起慢跑的感觉。

[ˈtɜːnɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [left] , [ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]

turning together , to the right hand or the left , halting at the word of

转弯 一起 , 到 这 正确的 手 或者 这 左边 , 停止 在 这 单词 的

[kəˈmɑːnd] ,

command ,

命令 ,

一起向右或向左转，听到指令后立即停止。

[ɔː(r)] [ˈdæʃɪŋ] [ˈfɔːwəd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ɔː(r)] [ˈsɪgnəl] [ɒv; əv]

or dashing forward at full speed at the sound of the trumpet or signal of

或者 帅气 向前 在 满的 速度 在 这 声音 的 这 喇叭 或者 信号 的

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] .

the officer .

这 官 .

听到号角声或军官的信号后，全速向前冲去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [wen] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [dɑːk] , [ˈdæp(ə)ld] [ˈaɪən] - [greɪ] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ˈveri]

He was , when young , a dark , dappled iron - gray , and considered very

他 曾是 , 什么时候 年轻的 , 一个 黑暗的 , 斑驳的 铁 - 灰色的 , 和 经过考虑的 非常

[ˈhænsəm] .

handsome .

英俊的 .

他年轻时是深棕色带斑点的铁灰色皮肤，被认为非常英俊。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
His master , a young , high - spirited gentleman , was very fond of him ,
他的 掌握 , 一个 年轻的 , 高的 - 精神抖擞 绅士 , 曾是 非常 喜爱 的 他 ,

他的主人是一位年轻、精神矍铄的绅士，非常喜欢他。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
and treated him from the first with the greatest care and kindness .
和 治疗 他 从 这 第一的 和 这 最 关心 和 仁慈 .

从一开始就对他关怀备至，非常友善。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ;
He told me he thought the life of an army horse was very pleasant ;
他 讲述 我 他 想法 这 生活 的 一个 军队 马 曾是 非常 令人愉快的 ;

他告诉我，他认为军马的生活非常愉快；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [sent] [ə'brɔːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ,
but when it came to being sent abroad over the sea in a great ship ,
但 什么时候 它 来了 到 存在 发送 国外 超过 这 海 在 一个 伟大的 船 ,

但说到乘坐巨轮远渡重洋出国，

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
he almost changed his mind .
他 几乎 已更改 他的 头脑 .

他差点改变主意。

“ [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] !
“ That part of it , ” said he , “ was dreadful !
“ 那 部分 的 它 , ” 说 他 , “ 曾是 可怕 !

“那部分,”他说，“真是太可怕了！ ”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [ɒf] [ðə; ði] [lænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
Of course we could not walk off the land into the ship ;
的 课程 我们 可以 不是 走 离开 这 土地 进入 这 船 ;

我们当然不可能从陆地走到船上；

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [strɒŋ] [stræps] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
so they were obliged to put strong straps under our bodies ,
所以 他们 是 有义务 到 放 强的 肩带 在下面 我们的 身体 ,

所以他们不得不给我们用结实的带子绑住身体。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ɒf] ['aʊə(r)] [legz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['strʌglz] ,
and then we were lifted off our legs in spite of our struggles ,
和 然后 我们 是 抬起 离开 我们的 腿 在 尽管如此 的 我们的 斗争 ,

然后，尽管我们拼命挣扎，还是被人从地上抬了起来。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and were swung through the air over the water , to the deck of the
和 是 摇摆 通过 这 空气 超过 这 水 , 到 这 甲板 的 这
[greɪt] ['ves(ə)l] .
great vessel .
伟大的 血管 .

他们被抛到空中，越过水面，落到这艘巨轮的甲板上。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [smɔːl] [kləʊz] [stɔːlz] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
There we were placed in small close stalls , and never for a long time
那里 我们 是 放置 在 小的 关闭 摊位 , 和 绝不 为了 一个 长的 时间
[sɔː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
saw the sky ,
锯 这 天空 ,

我们被安排在狭小的隔间里，很长一段时间都看不到天空。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stretʃ] ['aʊə(r)][legz] .
or were able to stretch our legs .
或者 是 有能力的 到 拉紧 我们的 腿 .

或者能够伸展一下腿脚。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['sʌmtaɪmz] [rəʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒkt]
The ship sometimes rolled about in high winds , and we were knocked
这 船 有时 滚动 关于 在 高的 风 , 和 我们 是 敲门
[ə'baʊt] , [ænd; ənd] [felt] [bæd] [ɪ'nʌf] .
about , and felt bad enough .
关于 , 和 毛毡 坏的 足够的 .

船有时会在大风中摇晃，我们被颠簸得厉害，感觉很糟糕。

“ [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [ʌp] ,
“ However , at last it came to an end , and we were hauled up ,
“ 然而 , 在 最后的 它 来了 到 一个 结尾 , 和 我们 是 拖拽 向上 ,

“然而，最终一切都结束了，我们被拖了上来，

[ænd; ənd] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [snɔːt]
and swung over again to the land ; we were very glad , and snorted
和 摇摆 超过 再次 到 这 土地 ; 我们 是 非常 高兴的 , 和 哼了一声
[ænd; ənd] [nei] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
and neighed for joy ,
和 嘶鸣 为了 喜悦 ,

于是我们又飞回了陆地；我们非常高兴，欢呼雀跃，嘶鸣不止。

[wen] [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)] [felt] [fɜːm] [graʊnd] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] .
when we once more felt firm ground under our feet .
什么时候 我们 一次 更多的 毛毡 公司 地面 在下面 我们的 脚 .

当我们再次感受到脚下坚实的地面时。

“ [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt]
“ We soon found that the country we had come to was very different
“ 我们 很快 成立 那 这 国家 我们 有 来 到 曾是 非常 不同的
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
from our own and that we had many hardships to endure besides the
从 我们的 自己的 和 那 我们 有 许多 艰辛 到 忍受 除了 这
['faɪtɪŋ] ;
fighting ;
斗争 ;

“我们很快发现，我们来到的这个国家与我们自己的国家截然不同，除了战斗之外，我们还要忍受许多困难；

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ]
but many of the men were so fond of their horses that they did everything
但 许多 的 这 男人 是 所以 喜爱 的 他们的 马匹 那 他们 做过 一切
[ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
they could to make them comfortable in spite of snow ,
他们 可以 到 制作 他们 舒服的 在 尽管如此 的 雪 ,

但是许多男人都非常喜爱他们的马，尽管下着雪，他们还是尽一切努力让马感到舒适。

[wet] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] . ”
wet , and all things out of order . ”
湿的 , 和 全部 事物 出去 的 命令 . ”

潮湿，而且一切都乱了套。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ? ” [sed] [ai] , “ [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
“ But what about the fighting ? ” said I , “ was not that worse than anything
“ 但 什么 关于 这 斗争 ? ” 说 我 , “ 曾是 不是 那 更糟 比 任何事物
[els] ? ”
else ? ”
别的 ? ”

“可是打仗呢？”我问，“难道打仗不比其他任何事都更糟糕吗？”

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] ; [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [saʊnd] ,
“ Well , ” said he , “ I hardly know ; we always liked to hear the trumpet sound ,
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 我 几乎 知道 ; 我们 总是 喜欢 到 听到 这 喇叭 声音 ,

“嗯，”他说，“我不太清楚；我们一直都喜欢听小号声。”

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] ,
and to be called out , and were impatient to start off ,
和 到 是 称为 出去 , 和 是 不耐烦 到 开始 离开 ,

被点名批评，并且迫不及待地想要开始，

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd]
though sometimes we had to stand for hours , waiting for the word
尽管 有时 我们 有 到 站立 为了 小时 , 等待 为了 这 单词
[ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ;
of command ;
的 命令 ;

虽然有时我们不得不站上几个小时，等待命令；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['geɪlɪ]
and when the word was given we used to spring forward as gayly
和 什么时候 这 单词 曾是 给定 我们 用过的 到 春天 向前 作为 同性恋地
[ænd; ənd] ['iːgəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kænən] [bɔːlz] ,
and eagerly as if there were no cannon balls ,
和 急切地 作为 如果 那里 是 不 大炮 球 ,

一声令下，我们就兴高采烈地冲上前去，仿佛周围没有炮弹一样。

['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , [ɔː(r)] ['bʊlɪt] .
bayonets , or bullets .
刺刀 , 或者 子弹 .

刺刀，还是子弹。

[ai] [bɪ'liːv] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [felt] ['aʊə(r)]['raɪdə(r)] [fɜːm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
I believe so long as we felt our rider firm in the saddle ,
我 相信 所以 长的 作为 我们 毛毡 我们的 骑士 公司 在 这 鞍 ,

我认为，只要我们感觉骑手稳稳地坐在马鞍上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['stedi] [ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [geɪv] [wei] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
and his hand steady on the bridle , not one of us gave way to fear ,
和 他的 手 稳定的 在 这 辔 , 不是 一 的 我们 给予 方式 到 害怕 ,

他稳稳地握着缰绳，我们当中没有一个人感到害怕。

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [bɒm] - [ʃelz] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː]
not even when the terrible bomb - shells whirled through the air and burst into
不是 甚至 什么时候 这 糟糕的 炸弹 - 贝壳 旋转 通过 这 空气 和 爆裂 进入
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
a thousand pieces .
一个 千 件 .

即使可怕的炮弹在空中呼啸而过，炸成碎片，也没有……

“ [ai] , [wɪð] [maɪ]['nəʊb(ə)l]['mɑːstə(r)] , [went] ['ɪntuː] ['meni] ['ækʃ(ə)nz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] ;
“ I , with my noble master , went into many actions together without a wound ;
“ 我 , 和 我的 高贵 掌握 , 去 进入 许多 行动 一起 没有 一个 伤口 ;

“我和我的高贵主人一起经历了许多战斗，却毫发无损；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [sɔː] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] [daʊn] [wɪð] ['bʊlɪt] , [pɪəst] [θruː] [wɪð] [lɑːns] ,
and though I saw horses shot down with bullets , pierced through with lances ,
和 尽管 我 锯 马匹 射击 向下 和 子弹 , 穿孔 通过 和 长矛 ,

虽然我亲眼目睹马匹被子弹射杀，被长矛刺穿，

[ænd; ənd] [gæʃt] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] ['seɪbə(r)] - [kʌts] ; [ðəʊ] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,
and gashed with fearful saber - cuts ; though we left them dead on the field ,
和 裂口 和 可怕 军刀 - 削减 ; 尽管 我们 左边 他们 死的 在 这 场地 ,

他们身上布满了可怕的刀伤；尽管我们把他们留在了战场上，但他们都已死去。

[ɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æɡəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
or dying in the agony of their wounds , I don't think I feared for myself .
或者 垂死 在 这 痛苦 的 他们的 伤口 , 我 不 思考 我 害怕 为了 我 .

无论是眼睁睁看着他们因伤势过重而痛苦死去，我都不觉得自己会害怕。

[maɪ] ['maːstəz] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [men] ,
My master's cheery voice , as he encouraged his men ,
我的 硕士学位 欢快的 嗓音 , 作为 他 鼓励 他的 男人 ,

我的主人用他那欢快的声音鼓励着他的部下，

[meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɪld] .
made me feel as if he and I could not be killed .
制成 我 感觉 作为 如果 他 和 我 可以 不是 是 被杀 .

这让我觉得我和他好像都不会死。

[ai][hæd; həd] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [trʌst] [ɪn][hɪm] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡaɪdɪŋ] [ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz] ['redi]
I had such perfect trust in him that while he was guiding me I was ready
我 有 这样的 完美的 相信 在 他 那 尽管 他 曾是 指导 我 我 曾是 准备好
[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['kænənz] [maʊθ] .
to charge up to the very cannon's mouth .
到 收费 向上 到 这 非常 大炮的 嘴 .

我对他无比信任，以至于在他引导我的时候，我随时准备冲到大炮的炮口前。

[ai] [sɔː] ['meni] [breɪv] [men] [kʌt] [daʊn] , ['meni] [fɔːl] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sædlz] .
I saw many brave men cut down , many fall mortally wounded from their saddles .
我 锯 许多 勇敢的 男人 切 向下 , 许多 落下 致命的 受伤 从 他们的 马鞍 .

我亲眼目睹许多勇敢的战士倒下，许多人从马鞍上坠落，身负重伤。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
I had heard the cries and groans of the dying ,
我 有 听到 这 哭泣 和 呻吟 的 这 垂死 ,

我听到了垂死者的哭喊和呻吟，

[ai][hæd; həd] ['kæntə] ['əʊvə(r)] [ɡraʊnd] ['slɪpəri] [wɪð] [blʌd] ,
I had cantered over ground slippery with blood ,
我 有 慢跑 超过 地面 滑 和 血 ,

我曾小跑着越过被鲜血浸透的湿滑地面，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['træmp(ə)lɪŋ][ɒn] ['wuːndɪd] [mæn][ɔː(r)]
and frequently had to turn aside to avoid trampling on wounded man or
和 频繁地 有 到 转动 旁边 到 避免 践踏 在 受伤 男人 或者
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

而且经常不得不侧身避开，以免踩到受伤的人或马。

[bʌt; bət] , [ʌn'tɪl] [wʌn] ['dredf(ə)l] [deɪ] , [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] ['terə(r)] ; [ðæt] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]
but , until one dreadful day , I had never felt terror ; that day I shall never
但 , 直到 一 可怕 天 , 我 有 绝不 毛毡 恐怖 ; 那 天 我 将 绝不
[fə'ɡet] .
forget .
忘记 .

但是，直到那可怕的一天到来之前，我从未感到过恐惧；那一天我永远不会忘记。

” [hɪə(r)][əʊld] ['kæptɪn] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ; [ai] ['weɪtɪd] ,
” Here old Captain paused for awhile and drew a long breath ; I waited ,
” 这里 老的 队长 暂停 为了 一会儿 和 画 一个 长的 气息 ; 我 等待 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] .
and he went on .
和 他 去 在 .

“老船长说到这里停顿了一下，深深地吸了一口气；我等着，他继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [ˈɔːtəm] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk]
“ It was one autumn morning , and as usual , an hour before daybreak
“ 它 曾是 一 秋天 早晨 ， 和 作为 通常 ， 一个 小时 前 拂晓
[ˈaʊə(r)][ˈkæv(ə)lri][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] ,
our cavalry had turned out ,
我们的 骑兵 有 转向 出去 ，

“那是一个秋日的清晨，像往常一样，天亮前一个小时，我们的骑兵就出发了。”

[ˈredi] [kəˈpærɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] , [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ˈweɪtɪŋ] .
ready caparisoned for the day's work , whether it might be fighting or waiting .
准备好 华丽的 为了 这 天 工作 ， 无论 它 可能 是 斗争 或者 等待 .

整装待发，准备迎接一天的工作，无论是战斗还是等待。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərs] .
The men stood by their horses waiting , ready for orders .
这 男人 站立 经过 他们的 马匹 等待 ， 准备好 为了 订单 .

男人们站在马匹旁，等待命令。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɪnˈkriːst] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz]
As the light increased there seemed to be some excitement among the officers
作为 这 光 增加 那里 似乎 到 是 一些 激动 之中 这 警官
;
;
;

随着光线增强，军官们似乎有些兴奋起来；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [bɪˈgʌn] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiz]
and before the day was well begun we heard the firing of the enemy's
和 前 这 天 曾是 出色地 开始 我们 听到 这 射击 的 这 敌人的
[gʌnz] .
guns .
枪支 .

一天还没正式开始，我们就听到了敌人的炮声。

“ [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə]
“ Then one of the officers rode up and gave the word for the men to
“ 然后 一 的 这 警官 骑 向上 和 给予 这 单词 为了 这 男人 到
[maʊnt] ,
mount ,
山 ，

“然后一名军官骑马过来，命令士兵们上马，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈevri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
and in a second every man was in his saddle ,
和 在 一个 第二 每一个 男人 曾是 在 他的 鞍 ，

一瞬间，所有人都骑上了马鞍。

[ænd; ənd] [ˈevri] [hɔːs] [stʊd] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv]
and every horse stood expecting the touch of the rein , or the pressure of
和 每一个 马 站立 期待 这 触碰 的 这 缰绳 ， 或者 这 压力 的
[hɪz; ɪz][ˈraɪdərz] [hiːlz] ,
his rider's heels ,
他的 骑手的 高跟鞋 ，

每匹马都站着，等待着缰绳的触碰或骑手脚跟的压力。

[ɔːl] [ˈænɪmeɪtɪd] , [ɔːl] [ˈiːgə(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [səʊ] [wel] [ðæt] ,
all animated , all eager ; but still we had been trained so well that ,
全部 动画 ，全部 渴望的 ； 但 仍然 我们 有 到过 受过训练 所以 出色地 那 ，

大家都精神抖擞，兴致勃勃；但我们训练有素，所以，

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [tʃæmp] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɪts] ,
except by the champing of our bits ,
除了 经过 这 冠军 的 我们的 比特 ,
除了我们咬紧牙关之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['restɪv] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hedz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and the restive tossing of our heads from time to time ,
和 这 不安分 抛掷 的 我们的 头部 从 时间 到 时间 ,
我们时不时还会不安地甩头。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [stɜːd] .
it could not be said that we stirred .
它 可以 不是 是 说 那 我们 搅拌 .
不能说我们有所行动。

“ [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
“ My dear master and I were at the head of the line ,
“ 我的 亲爱的 掌握 和 我 是 在 这 头 的 这 线 ,
“我亲爱的主人和我走在队伍的最前面，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][sæt] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] ,
and as all sat motionless and watchful ,
和 作为 全部 卫星 静止不动 和 警惕 ,
所有人都静静地坐着，一动不动，警惕地观察着。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪ] [lɒk] [ɒv; əv][maɪ] [meɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ]
he took a little stray lock of my mane which had turned over on the wrong
他 采取 一个 小的 流浪 锁 的 我的 鬃毛 哪个 有 转向 超过 在 这 错误的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
他扯下我一小缕翘到一边的鬃毛，

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ;
laid it over on the right , and smoothed it down with his hand ;
铺设 它 超过 在 这 正确的 , 和 平滑 它 向下 和 他的 手 ;
他把它放在右边，用手抹平；

[ðen] ['pætɪŋ] [maɪ] [nek] , [hiː; hi] [sed] , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ,
then patting my neck , he said , ' We shall have a day of it to - day ,
然后 轻拍 我的 脖子 , 他 说 , - 我们 将 有 一个 天 的 它 到 - 天 ,
然后他拍了拍我的脖子，说：“今天我们就好好享受一天吧。”

['beɪəd] , [maɪ] ['bjuːti] ; [bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] . -
Bayard , my beauty ; but we'll do our duty as we have done . '
巴亚德 , 我的 美丽 ; 但 出色地 做 我们的 责任 作为 我们 有 完毕 . -
贝亚德，我的美人；但我们会像以往一样尽到我们的职责。

[hiː; hi] [strəʊkt] [maɪ] [nek] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [mɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn]
He stroked my neck that morning more , I think , than he had ever done
他 抚摸 我的 脖子 那 早晨 更多的 , 我 思考 , 比 他 有 曾经 完毕
[bɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;
那天早上，他抚摸我脖子的次数，我觉得比以往任何时候都多；

['kwaɪətli][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
quietly on and on , as if he were thinking of something else .
悄悄 在 和 在 , 作为 如果 他 是 思维 的 某物 别的 .
他静静地念叨着，好像在想别的事情。

[ai] [lʌvd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [maɪ][krest] ['praʊdli] [ænd; ənd]
I loved to feel his hand on my neck , and arched my crest proudly and
我 喜爱 到 感觉 他的 手 在 我的 脖子 ， 和 拱形 我的 波峰 自豪地 和
['hæpɪli] ;
happily ;
快乐地 ；

我喜欢感受他的手放在我的脖子上，骄傲而快乐地拱起我的鬃毛；

[bʌt; bət][ai] [stʊd] ['veri] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [muːdz] ,
but I stood very still , for I knew all his moods ,
但 我 站立 非常 仍然 ， 为了 我 知道 全部 他的 情绪 ，

但我纹丝不动，因为我了解他所有的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wen] [geɪ] .
and when he liked me to be quiet , and when gay .
和 什么时候 他 喜欢 我 到 是 安静的 ， 和 什么时候同性恋 .

当他希望我保持安静的时候，以及当他是同性恋的时候。

“ [ai] ['kænɒt] [tel] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
“ I cannot tell all that happened on that day ,
“ 我 不能 告诉 全部 那 发生 在 那 天 ，

“我无法详述那天发生的一切，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [tə'geðə(r)] ;
but I will tell of the last charge that we made together ;
但 我 将要 告诉 的 这 最后的 收费 那 我们 制成 一起 ；

但我会讲述我们共同发起的最后一次指控；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['væli] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kænən] .
it was across a valley right in front of the enemy's cannon .
它 曾是 穿过 一个 谷 正确的 在 正面 的 这 敌人的 大炮 .

它位于山谷对面，就在敌军大炮的正前方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['hevi] [gʌnz] ,
By this time we were well used to the roar of heavy guns ,
经过 这 时间 我们 是 出色地 用过的 到 这 吼 的 重的 枪支 ，

这时我们已经非常习惯重炮的轰鸣声了。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] ;
the rattle of musket fire , and the flying of shot near us ;
这 嘎嘎作响 的 滑膛枪 火 ， 和 这 飞行 的 射击 靠近 我们 ；

枪声隆隆，炮弹在我们附近飞过；

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][ai] [biːn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][rəʊd] [θruː] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
but never had I been under such a fire as we rode through on that day .
但 绝不 有 我 到过 在下面 这样的 一个 火 作为 我们 骑 通过 在 那 天 .

但那天我们骑马穿过火线时，我从未经历过如此猛烈的火力。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel]
From the right , from the left , and from the front , shot and shell
从 这 正确的 ， 从 这 左边 ， 和 从 这 正面 ， 射击 和 壳
[pɔː] [ɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
poured in upon us .
倾倒 在 之上 我们 .

从右边、左边、前面，子弹和炮弹倾泻而下。

['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [went] [daʊn] , ['meni] [ə; eɪ] [hɔːs] [fel] , [fliŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Many a brave man went down , many a horse fell , flinging his rider to the
许多 一个 勇敢的 男人 去 向下 ， 许多 一个 马 跌倒 ， 投掷 他的 骑士 到 这
[ɜːθ] ;
earth ;
地球 ；

许多勇士倒下，许多战马摔倒，将骑手甩到地上；

['meni] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][ræn]['waɪldli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks] ; [ðen] ['terɪfaɪd] [æt; ət]
many a horse without a rider ran wildly out of the ranks ; then terrified at
许多 一个 马 没有 一个 骑士 跑 疯狂地 出去 的 这 排名 ; 然后 恐惧 在
['biːɪŋ] [ə'ləʊn] ,
being alone ,
存在 独自的 ,

许多没有骑手的马匹疯狂地冲出队伍；然后因孤身一人而感到恐惧。

[wɪð] [nəʊ][hænd][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] , [keɪm] ['presɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [kəm'pænjənz] ,
with no hand to guide him , came pressing in among his old companions ,
和 不 手 到 指导 他 , 来了 紧迫 在 之中 他的 老的 同伴 ,

没有牵绳的引导，他挤进了老朋友们中间。

[tuː; tə]['gæləp] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
to gallop with them to the charge .
到 驰骋 和 他们 到 这 收费 .

与它们一起策马冲锋。

“ ['fɪəf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [nəʊ][wʌn] [stɒpt] , [nəʊ][wʌn] [tɜːnd] [bæk] .
“ Fearful as it was , no one stopped , no one turned back .
“ 可怕 作为 它 曾是 , 不 一 停止 , 不 一 转向 后退 .

“尽管很可怕，但没有人停下来，没有人回头。”

['evri] ['məʊmənt][ðə; ði][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [θɪnd] , [bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [fel] ,
Every moment the ranks were thinned , but as our comrades fell ,
每一个 片刻 这 排名 是 变薄 , 但 作为 我们的 同志们 跌倒 ,

每时每刻，队伍都在减少，但随着我们的战友倒下，

[wiː; wi] [kləʊzd] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ;
we closed in to keep them together ;
我们 关闭 在 到 保持 他们 一起 ;

我们围了上去，让他们待在一起；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɔː(r)] ['stægəd] [ɪn]['aʊə(r)] [peɪs] ['aʊə(r)]['gæləp] [bɪ'keɪm] [fɑːstə(r)]
and instead of being shaken or staggered in our pace our gallop became faster
和 反而 的 存在 摇晃 或者 交错 在 我们的 步伐 我们的 驰骋 成为 快点
[ænd; ənd][fɑːstə(r)][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] ['kænən] .
and faster as we neared the cannon .
和 快点 作为 我们 接近 这 大炮 .

我们非但没有摇晃或步履蹒跚，反而随着我们靠近大炮，奔跑得越来越快。

“ [maɪ]['mɑːstə(r)] , [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['tʃɪərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm]
“ My master , my dear master was cheering on his comrades with his right arm
“ 我的 掌握 , 我的 亲爱的 掌握 曾是 欢呼 在 他的 同志们 和 他的 正确的 手臂
[reɪzd] [ɒn] [haɪ] ,
raised on high ,
提高 在 高的 ,

“我的师父，我亲爱的师父高举右臂，为他的战友们加油鼓劲，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːlz] ['wɪzɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][maɪ] [hed] [strʌk] [hɪm] .
when one of the balls whizzing close to my head struck him .
什么时候 一 的 这 球 呼啸 关闭 到 我的 头 击 他 .

其中一个球从我头顶呼啸而过，击中了他。

[ai] [felt] [hɪm] ['stægə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['ʌtə] [nəʊ][kraɪ] ;
I felt him stagger with the shock , though he uttered no cry ;
我 毛毡 他 错开 和 这 震惊 , 尽管 他 说出 不 哭 ;

我感觉到他因震惊而踉跄了一下，但他没有发出任何哭喊声；

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [spiːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːd] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
I tried to check my speed , but the sword dropped from his right hand ,
我 尝试 到 查看 我的 速度 , 但 这 剑 掉落 从 他的 正确的 手 ,

我试图测试自己的速度，但他的右手却掉落了剑。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [luːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] ,
the rein fell loose from the left ,
这 缰绳 跌倒 松动的 从 这 左边 ,

缰绳从左侧松开了，

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['bækwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and sinking backward from the saddle he fell to the earth ; the other
和 下沉 落后 从 这 鞍 他 跌倒 到 这 地球 ; 这 其他
['raɪdəz] [swept] [pɑːst] [juː 'es] ,
riders swept past us ,
骑手 扫荡 过去的 我们 ,

他向后跌落马鞍，摔在地上；其他骑手从我们身边呼啸而过。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ai] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .
and by the force of their charge I was driven from the spot .
和 经过 这 力量 的 他们的 收费 我 曾是 驱动 从 这 点 .

在他们的冲锋下，我被迫离开了原地。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [pleɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [liːv] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðæt] [rʌʃ] [ɒv; əv]
“ I wanted to keep my place by his side and not leave him under that rush of
“ 我 通缉 到 保持 我的 地方 经过 他的 边 和 不是 离开 他 在下面 那 匆忙 的
['hɔːsɪz] - [fiːt] ,
horses ' feet ,
马匹 - 脚 ,

“我想一直待在他身边，不想让他被马蹄践踏。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] ;
but it was in vain ;
但 它 曾是 在 徒劳 ;

但这一切都是徒劳；

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [frend] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðæt] [greɪt] ['slɔːtə(r)]
and now without a master or a friend I was alone on that great slaughter
和 现在 没有 一个 掌握 或者 一个 朋友 我 曾是 独自的 在 那 伟大的 屠宰
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

现在，我既没有主人也没有朋友，独自一人站在那片巨大的屠宰场上；

[ðen] [fɪə(r)] [tʊk] [həʊld] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] ['trembld] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)] ;
then fear took hold on me , and I trembled as I had never trembled before ;
然后 害怕 采取 抓住 在 我 , 和 我 颤抖 作为 我 有 绝不 颤抖 前 ;

然后恐惧攫住了我，我颤抖得前所未有；

[ænd; ənd] [ai] [tuː] , [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [siːn] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [duː; də] ,
and I too , as I had seen other horses do ,
和 我 也 , 作为 我 有 已见 其他 马匹 做 ,

我也像我见过的其他马一样，

[traɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] ['gæləp] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
tried to join in the ranks and gallop with them ;
尝试 到 加入 在 这 排名 和 驰骋 和 他们 ;

试图加入他们的行列，和他们一起驰骋；

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
but I was beaten off by the swords of the soldiers .
但 我 曾是 被打败 离开 经过 这 剑 的 这 士兵 .

但我被士兵们的刀剑击退了。

[dʒʌst]	[ðen]	[ə; eɪ]	['səʊldʒə(r)]	[huːz]	[hɔːs]	[hæd; həd]	[biːn]	[kɪld]	['ʌndə(r)]	[hɪm]	[kɔːt]	[æt; ət]	[maɪ]	['braɪd(ə)l]	[ænd; ənd]	['maʊntɪd]	[ˌem 'iː]	,
Just	**then**	**a**	**soldier**	**whose**	**horse**	**had**	**been**	**killed**	**under**	**him**	**caught**	**at**	**my**	**bridle**	**and**	**mounted**	**me**	**,**
只是	然后	一个	士兵	谁	马	有	到过	被杀	在下面	他	捕捉	在	我的	辔	和	安装	我	,

就在这时，一个战马被杀的士兵抓住了我的缰绳，骑到了我身上。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðɪs]	[njuː]	['mɑːstə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'gen]	['gəʊɪŋ]	['fɔːwəd]	;	[bʌt; bət]	['aʊə(r)]	['gælənt]	['kʌmpəni]	[wɒz; wəz]	['kruːəli]	[ˌoʊvər'paʊərd]
and	**with**	**this**	**new**	**master**	**I**	**was**	**again**	**going**	**forward**	**;**	**but**	**our**	**gallant**	**company**	**was**	**cruelly**	**overpowered**
和	和	这	新的	掌握	我	曾是	再次	去	向前	;	但	我们的	英勇	公司	曾是	残酷地	实力悬殊

,
,
,

我跟随这位新主人再次前进；但是我们英勇的队伍却被无情地击败了。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[rɪ'meɪnd]	[ə'laɪv]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[fɪəs]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gʌnz]	[keɪm]	['gæləpɪŋ]	[bæk]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	[graʊnd]	.
and	**those**	**who**	**remained**	**alive**	**after**	**the**	**fierce**	**fight**	**for**	**the**	**guns**	**came**	**galloping**	**back**	**over**	**the**	**same**	**ground**	**.**
和	那些	WHO	剩余	活	后	这	凶猛的	斗争	为了	这	枪支	来了	疾驰	后退	超过	这	相同的	地面	.

在激烈的夺枪战斗后幸存下来的人，策马飞奔回到了原地。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[hæd; həd]	[biːn]	[səʊ]	['bædli]	['wuːndɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['skeəsli]	[muːv]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[blʌd]	;
Some	**of**	**the**	**horses**	**had**	**been**	**so**	**badly**	**wounded**	**that**	**they**	**could**	**scarcely**	**move**	**from**	**the**	**loss**	**of**	**blood**	**;**
一些	的	这	马匹	有	到过	所以	糟糕	受伤	那	他们	可以	几乎	移动	从	这	损失	的	血	;

有些马匹伤势严重，失血过多，几乎无法动弹；

['ʌðə(r)]	['nəʊb(ə)l]	['kriːtʃəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['traɪɪŋ]	[ɒn]	[θriː]	[legz]	[tuː; tə]	[dræg]	[ðəm'selvz]	[ə'lɒŋ]	,
other	**noble**	**creatures**	**were**	**trying**	**on**	**three**	**legs**	**to**	**drag**	**themselves**	**along**	**,**
其他	高贵	生物	是	尝试	在	三	腿	到	拖	他们自己	沿着	,

其他高贵的生物正试图用三条腿拖着自己前进。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	['strʌg(ə)lɪŋ]	[tuː; tə]	[raɪz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[fɔː(r)]	[fiːt]	,
and	**others**	**were**	**struggling**	**to**	**rise**	**on**	**their**	**fore**	**feet**	**,**
和	其他的	是	挣扎	到	上升	在	他们的	前	脚	,

其他人则挣扎着想要用前脚站起来。

[wen]	[ðeə(r)]	[haɪnd]	[legz]	[hæd; həd]	[biːn]	['ʃætəd]	[baɪ]	[ʃɒt]	.
when	**their**	**hind**	**legs**	**had**	**been**	**shattered**	**by**	**shot**	**.**
什么时候	他们的	后	腿	有	到过	破碎	经过	射击	.

它们的后腿被子弹打断了。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	['wuːndɪd]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ded]	[wɜː(r); wə(r)]	['berid]	.	”
After	**the**	**battle**	**the**	**wounded**	**men**	**were**	**brought**	**in**	**and**	**the**	**dead**	**were**	**buried**	**.**	**”**
后	这	战斗	这	受伤	男人	是	带来	在	和	这	死的	是	埋葬	.	”

战斗结束后，伤员被抬进来，死者被埋葬。

“	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['wuːndɪd]	['hɔːsɪz]	?
“	**And**	**what**	**about**	**the**	**wounded**	**horses**	**?**
“	和	什么	关于	这	受伤	马匹	?

“那么受伤的马匹怎么办？”

“ [ai] [sed] ; “ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [left] [tuː; tə] [daɪ] ? ”
” I said ; “ were they left to die ? ”
〃 我 说 ; 〃 是 他们 左边 到 死 ? 〃

我说：“他们是被遗弃等死的吗？”

“ [nəʊ] , [ðə; ði] ['ɑːmi] ['færiə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðeə(r)] ['pistlz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ɔːl] [ðæt]
“ No , the army farriers went over the field with their pistols and shot all that
〃 不 , 这 军队 铁匠 去 超过 这 场地 和 他们的 手枪 和 射击 全部 那
[wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] ;
were ruined ;
是 毁坏 ;

“不，军队的蹄铁匠们带着手枪跑遍了战场，把所有被毁坏的东西都射杀了；

[sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd]['əʊnli] [slaɪt] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
some that had only slight wounds were brought back and attended to ,
一些 那 有 仅有的 轻微 伤口 是 带来 后退 和 参加 到 ,

有些伤势较轻的伤员被送回医院接受治疗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , ['wɪlɪŋ] ['kriːtʃəz] [ðæt] [went] [aʊt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]
but the greater part of the noble , willing creatures that went out that morning
但 这 更大的 部分 的 这 高贵 , 愿意的 生物 那 去 出去 那 早晨
['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !
never came back !
绝不 来了 后退 !

但是，那天早上出去的那些高贵而自愿的生灵中，绝大多数再也没有回来！

[ɪn]['aʊə(r)] ['steɪblz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn][ɪn][fɔː(r)] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] .
In our stables there was only about one in four that returned .
在 我们的 马厩 那里 曾是 仅有的 关于 一 在 四 那 返回 .

我们马厩里只有大约四分之一的马匹返回。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'gen] .
“ I never saw my dear master again .
〃 我 绝不 锯 我的 亲爱的 掌握 再次 .

我再也没见过我亲爱的师傅。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [fel] [ded] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
I believe he fell dead from the saddle .
我 相信 他 跌倒 死的 从 这 鞍 .

我认为他是从马鞍上摔下来摔死了。

[ai]['nevə(r)] [lʌvd] ['eni] ['ʌðə(r)]['mɑːstə(r)][səʊ] [wel] .
I never loved any other master so well .
我 绝不 喜爱 任何 其他 掌握 所以 出色地 .

我从未如此深爱过其他任何一位师傅。

[ai] [went] ['ɪntuː] ['meni] ['ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌns] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ðen]
I went into many other engagements , but was only once wounded , and then
我 去 进入 许多 其他 订婚 , 但 曾是 仅有的 一次 受伤 , 和 然后
[nɒt] ['sɪəriəsli] ;
not seriously ;
不是 严重地 ;

我参加过很多次战斗，但只受过一次伤，而且伤势并不严重；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ai] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
and when the war was over I came back again to England ,
和 什么时候 这 战争 曾是 超过 我 来了 后退 再次 到 英格兰 ,

战争结束后，我又回到了英国。

[æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [wen] [ai] [went] [aʊt] .
as sound and strong as when I went out .
作为 声音 和 强的 作为 什么时候 我 去 出去 .

身体依然像我出门时那样健康强壮。

” [ai] [sed] ，“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]
” I said , “ I have heard people talk about war as if it was a very fine
” 我 说 ，“ 我 有 听到 人们 讲话 关于 战争 作为 如果 它 曾是 一个 非常 美好的
[θɪŋ] . ”
thing . ”
事物 . ”

我说：“我听人谈论战争，好像战争是一件非常好的事。”

“ [ɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Ah ! ” said he , “ I should think they never saw it .
“ 啊 ! ” 说 他 , “ 我 应该 思考 他们 绝不 锯 它 .

“啊！”他说，“我想他们肯定没见过它。”

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [faɪn] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['enəmi] ,
No doubt it is very fine when there is no enemy ,
不 怀疑 它 是 非常 美好的什么时候 那里 是 不 敌人 ,

毫无疑问，没有敌人的时候一切都很好。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ænd; ənd] [ʃæm] [faɪt] .
when it is just exercise and parade and sham fight .
什么时候 它 是 只是 锻炼 和 游行 和 假 斗争 .

当它只是一场演习、游行和虚假的战斗时。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [faɪn] [ðen] ;
Yes , it is very fine then ;
是的 , 它 是 非常 美好的 然后 ;

是的，那就很好了；

[bʌt; bət] [wen] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʊd] [breɪv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['krɪp(ə)ld]
but when thousands of good brave men and horses are killed or crippled
但 什么时候 数千 的 好的 勇敢的 男人 和 马匹 是 被杀 或者 残疾的
[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,

但是，当成千上万勇敢的战士和战马因此丧命或终身残疾时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [lʊk] . ”
it has a very different look . ”
它 有 一个 非常 不同的 看 . ”

它的外观截然不同。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'baʊt] ? ” [sed] [ai] .
“ Do you know what they fought about ? ” said I .
“ 做 你 知道 什么 他们 战斗 关于 ? ” 说 我 .

“你知道他们为什么争吵吗？”我问道。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːs] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ,
“ No , ” he said , “ that is more than a horse can understand ,
“ 不 , ” 他 说 , “ 那 是 更多的 比 一个 马 能 理解 ,

“不，”他说，“那超出了马的理解能力。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːfli] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ,
but the enemy must have been awfully wicked people ,
但 这 敌人 必须 有 到过 非常 邪恶 人们 ,

但敌人一定是极其邪恶的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl] [ðæt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
if it was right to go all that way over the sea on purpose to kill them .
如果 它 曾是 正确的 到 去 全部 那 方式 超过 这 海 在 目的 到 杀 他们 .

如果故意远渡重洋去杀害他们是正当的。

”	-	['dʒeri]	['bɑːkə(r)]
”	**35**	**Jerry**	**Barker**
”	-	杰瑞	巴克

“35 杰瑞·巴克

[ai]	['nevə(r)]	[njuː]	[ə; eɪ]	['betə(r)]	[mæn]	[ðæn; ðən]	[maɪ]	[njuː]	['mɑːstə(r)]	.
I	**never**	**knew**	**a**	**better**	**man**	**than**	**my**	**new**	**master**	**.**
我	绝不	知道	一个	更好的	男人	比	我的	新的	掌握	.

我从未见过比我的新主人更好的人。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kaɪnd]	[ænd; ənd]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[strɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[raɪt]	[æz; əz]	[dʒɒn]	['mænli]	;
He	**was**	**kind**	**and**	**good**	**,**	**and**	**as**	**strong**	**for**	**the**	**right**	**as**	**John**	**Manly**	**;**
他	曾是	种类	和	好的	,	和	作为	强的	为了	这	正确的	作为	约翰	曼利	;

他为人善良，为人正直，像约翰·曼利一样坚定地捍卫正义；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第8/11页

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['meri] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] .
and so good - tempered and merry that very few people could pick a quarrel with him .
和 所以 好的 - 淬火 和 欢乐 那 非常 很少 人们 可以 挑选 一个 争吵 和 他 .

他性情温和开朗，很少有人会和他发生争执。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm'self] .
He was very fond of making little songs , and singing them to himself .
他 曾是 非常 喜爱 的 制作 小的 歌曲 , 和 歌唱 他们 到 他自己 .

他很喜欢创作小歌，然后自己唱给自己听。

[wʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðɪs] :
One he was very fond of was this :
一 他 曾是 非常 喜爱 的 曾是 这 :

他非常喜欢的一首歌是：

“ [kʌm] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
“ Come , father and mother ,
“ 来 , 父亲 和 母亲 ,

“来吧，爸爸妈妈，

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,
And sister and brother ,
和 姐姐 和 兄弟 ,

还有姐姐和弟弟，

[kʌm] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [tɜːn] [tuː; tə]
Come , all of you , turn to
来 , 全部 的 你 , 转动 到

来，你们都转向

[ænd; ənd] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
And help one another .
和 帮助 一 其他 .

互相帮助。

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] ; ['hæri] [wɒz; wəz][æz; əz]['klevə(r)][æt; ət]['steɪb(ə)l] - [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['əʊldə] [bɔɪ] ,
” And so they did ; Harry was as clever at stable - work as a much older boy ,
” 和 所以 他们 做过 ; 哈里 曾是 作为 聪明的 在 稳定的 - 工作 作为 一个 很多 老 男生 ,

“他们果然照做了；哈利在马厩里干活的本事堪比一个年纪大得多的男孩。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and always wanted to do what he could .
和 总是 通缉 到 做 什么 他 可以 .

他总是想尽自己所能。

[ðen]	['pɒli]	[ænd; ənd]	['dɒli]	[juːst]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kæb]	—
Then	**Polly**	**and**	**Dolly**	**used**	**to**	**come**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**help**	**with**	**the**	**cab**	**—**
然后	波莉	和	多莉	用过的	到	来	在	这	早晨	到	帮助	和	这	出租车	—

[tuː; tə]	[brʌʃ]	[ænd; ənd]	[biːt]	[ðə; ði]	['kʊʃnz]	,
to	**brush**	**and**	**beat**	**the**	**cushions**	**,**
到	刷子	和	打	这	靠垫	,

然后，波莉和多莉每天早上都会来帮忙打理马车——刷洗和拍打坐垫。

[ænd; ənd]	[rʌb]	[ðə; ði]	[glɑːs]	,	[waɪl]	['dʒeri]	[wɒz; wəz]	['gɪvɪŋ]	[juː 'es]	[ə; eɪ]	['kliːnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɑːd]	,
and	**rub**	**the**	**glass**	**,**	**while**	**Jerry**	**was**	**giving**	**us**	**a**	**cleaning**	**in**	**the**	**yard**	**,**
和	擦	这	玻璃	,	尽管	杰瑞	曾是	给予	我们	一个	打扫	在	这	院子	,

杰瑞在院子里给我们打扫卫生的时候，我一边擦玻璃一边干活。

[ænd; ənd]	['hæri]	[wɒz; wəz]	['rʌbɪŋ]	[ðə; ði]	['hɑːnɪs]	.
and	**Harry**	**was**	**rubbing**	**the**	**harness**	**.**
和	哈里	曾是	擦	这	马具	.

哈利正在摩擦安全带。

[ðeə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ɒv; əv]	['lɑːfɪŋ]	[ænd; ənd]	[fʌn]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	,
There	**used**	**to**	**be**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**laughing**	**and**	**fun**	**between**	**them**	**,**
那里	用过的	到	是	一个	伟大的	交易	的	笑	和	乐趣	之间	他们	,

他们之间过去总是充满欢声笑语。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[pʊt]	['kæptɪn]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	['spɪrɪt]	[ðæn; ðən]	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæd; həd]
and	**it**	**put**	**Captain**	**and**	**me**	**in**	**much**	**better**	**spirits**	**than**	**if**	**we**	**had**
和	它	放	队长	和	我	在	很多	更好的	烈酒	比	如果	我们	有

[hɜːd]	['skəʊldɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɑːd]	[wɜːdz]	.
heard	**scolding**	**and**	**hard**	**words**	**.**
听到	责骂	和	难的	字	.

这让我们船长和我心情好多了，比起听到责骂和严厉的话语，这让我们感觉好多了。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlweɪz]	['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['dʒeri]	[wʊd]	[seɪ]	:
They	**were**	**always**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**for**	**Jerry**	**would**	**say**	**:**
他们	是	总是	早期的	在	这	早晨	,	为了	杰瑞	会	说	:

他们总是很早就到了，杰瑞会这样说：

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]
“	**If**	**you**	**in**	**the**	**morning**
“	如果	你	在	这	早晨

“如果你早上

[θrəʊ]	['mɪnɪts]	[ə'weɪ]	,
Throw	**minutes**	**away**	**,**
扔	分钟	离开	,

浪费时间，

[juː; jʊ]	[kænt]	[pɪk]	[ðem; ðəm]	[ʌp]
You	**can't**	**pick**	**them**	**up**
你	不能	挑选	他们	向上

你不能把它们捡起来

[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[deɪ]	.
In	**the**	**course**	**of**	**a**	**day**	**.**
在	这	课程	的	一个	天	.

在一天之内。

[juː; jʊ]	[meɪ]	['hʌri]	[ænd; ənd]	['skʌri]	,
You	**may**	**hurry**	**and**	**scurry**	**,**
你	可能	匆忙	和	疾走	,

你可以匆匆忙忙地赶路，

[ænd; ənd]	['flʌri]	[ænd; ənd]	['wʌri]	,
And	**flurry**	**and**	**worry**	**,**
和	阵雪	和	担心	,

还有慌乱和担忧，

[juːv]	[lɒst]	[ðem; ðəm]	[fər'evə(r)]	,
You've	**lost**	**them**	**forever**	**,**
你已经	丢失的	他们	永远	,

你永远失去他们了。

[fər'evə(r)]	[ænd; ənd]	[aɪ]	.
Forever	**and**	**aye**	**.**
永远	和	是的	.

直到永远。

”	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[beə(r)]	['eni]	['keələs]	['lɔɪtərɪŋ]	[ænd; ənd]	[weɪst]	[ɒv; əv]	[taɪm]	;
”	**He**	**could**	**not**	**bear**	**any**	**careless**	**loitering**	**and**	**waste**	**of**	**time**	**;**
”	他	可以	不是	熊	任何	粗心	游荡	和	浪费	的	时间	;

“他无法容忍任何漫不经心的闲逛和浪费时间;

[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[nɪə(r)]	['meɪkɪŋ]	[hɪm]	['æŋgri]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['piːp(ə)l]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlweɪz]	[leɪt]	,
and	**nothing**	**was**	**so**	**near**	**making**	**him**	**angry**	**as**	**to**	**find**	**people**	**,**	**who**	**were**	**always**	**late**	**,**
和	没有什么	曾是	所以	靠近	制作	他	生气的	作为	到	寻找	人们	,	WHO	是	总是	晚的	,

没有什么比遇到总是迟到的人更让他生气的了。

['wɒntɪŋ]	[ə; eɪ]	[kæb]	[hɔːs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['drɪvn]	[hɑːd]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['aɪdlnəs]	.
wanting	**a**	**cab**	**horse**	**to**	**be**	**driven**	**hard**	**,**	**to**	**make**	**up**	**for**	**their**	**idleness**	**.**
想要	一个	出租车	马	到	是	驱动	难的	,	到	制作	向上	为了	他们的	懒惰	.

他们希望马车夫能使马匹勤劳，以弥补他们的懒惰。

[wʌn]	[deɪ]	[tuː]	[waɪld]	-	['lʊkɪŋ]	[jʌŋ]	[men]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tævən]	[kləʊz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[stænd]	,
One	**day**	**two**	**wild**	**-**	**looking**	**young**	**men**	**came**	**out**	**of**	**a**	**tavern**	**close**	**by**	**the**	**stand**	**,**
一	天	二	荒野	-	寻找	年轻的	男人	来了	出去	的	一个	酒馆	关闭	经过	这	站立	,

一天，两个外表粗犷的年轻人从摊位附近的一家小酒馆里走了出来。

[ænd; ənd]	[kɔːld]	['dʒeri]	.
and	**called**	**Jerry**	**.**
和	称为	杰瑞	.

然后给杰瑞打了电话。

“	[hɪə(r)]	,	['kæbi]	!
“	**Here**	**,**	**cabby**	**!**
“	这里	,	出租车司机	!

“出租车司机，给你！”

[lʊk]	[ʃɑːp]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['rɑːðə(r)]	[leɪt]	;	[pʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stiːm]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	,
look	**sharp**	**,**	**we**	**are**	**rather**	**late**	**;**	**put**	**on**	**the**	**steam**	**,**	**will**	**you**	**,**
看	锋利的	,	我们	是	相当	晚的	;	放	在	这	蒸汽	,	将要	你	,

打起精神来，我们迟到了；赶紧开蒸汽机，好吗?

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriə]	[ɪn]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ə'klɑːk]	[treɪn]	?
and	**take**	**us**	**to**	**the**	**Victoria**	**in**	**time**	**for**	**the**	**one**	**o'clock**	**train**	**?**
和	拿	我们	到	这	维多利亚	在	时间	为了	这	一	点钟	火车	?

能及时送我们到维多利亚车站，赶上一点钟的火车吗?

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['ʃɪlɪŋ]	['ekstrə]	.	”
You	**shall**	**have**	**a**	**shilling**	**extra**	**.**	**”**
你	将	有	一个	先令	额外的	.	”

你还将额外得到一先令。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)] [peɪs] , ['dʒentlmən] ;
“ I will take you at the regular pace , gentlemen ;
“ 我 将要 拿 你 在 这 常规的 步伐 , 先生们 ;

“先生们，我将按正常速度带你们去；

['ʃɪlɪŋ] [doʊnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] [laɪk] [ðæt] .
shillings don't pay for putting on the steam like that .
先令 不 支付 为了 推杆 在 这 蒸汽 喜欢 那 .

用先令可支付不了这样大费周章的费用。

” ['læriːz] [kæb][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə]['aʊəz] ; [hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
” Larry's cab was standing next to ours ; he flung open the door , and said ,
” 拉里的 出租车 曾是 常设 下一个 到 我们的 ; 他 扔 打开 这 门 , 和 说 ,

“拉里的出租车停在我们旁边；他猛地打开车门，说道：

“ [aɪm][jɔː(r); jə(r)][mæn] , ['dʒentlmən] !
“ I'm your man , gentlemen !
“ 我是 你的 男人 , 先生们 !

“我就是你们要找的人，先生们！”

[teɪk] [maɪ][kæb] , [maɪ] [hɔːs] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] ;
take my cab , my horse will get you there all right ;
拿 我的 出租车 , 我的 马 将要 得到 你 那里 全部 正确的 ;

坐我的马车，我的马会把你送到目的地；

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tə'wɔːd] ['dʒeri] , [sed] ,
” and as he shut them in , with a wink toward Jerry , said ,
” 和 作为 他 关闭 他们 在 , 和 一个 眨眼 朝向 杰瑞 , 说 ,

“然后他把他们关上门，朝杰瑞眨了眨眼，说道：

“ [ɪts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][dʒɒg] - [trɒt] .
“ It's against his conscience to go beyond a jog - trot .
“ 它是 反对 他的 良心 到 去 超过 一个 慢跑 - 小跑 .

“他觉得跑得慢一点违背了他的良心。”

” [ðen] ['slæʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒeɪdɪd] [hɔːs] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
” Then slashing his jaded horse , he set off as hard as he could .
” 然后 砍杀 他的 厌倦 马 , 他 放 离开 作为 难的 作为 他 可以 .

“然后他砍了砍那匹疲惫的马，拼命地出发了。”

['dʒeri] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [nek] : “ [nəʊ] , [dʒæk] ,
Jerry patted me on the neck : “ No , Jack ,
杰瑞 轻拍 我 在 这 脖子 : “ 不 , 杰克 ,

杰瑞拍了拍我的脖子：“不，杰克，

[ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [bɔɪ] ?
a shilling would not pay for that sort of thing , would it , old boy ?
一个 先令 会 不是 支付 为了 那 种类 的 事物 , 会 它 , 老的 男生 ?

一先令可买不起那种东西，对吧，老兄？

” [ɔːl'ðəʊ] ['dʒeri][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪndli] [set] [ə'genst] [hɑːd] ['draɪvɪŋ] , [tuː; tə] [pliːz] ['keələs] ['piːp(ə)l]
” Although Jerry was determinedly set against hard driving , to please careless people
” 虽然 杰瑞 曾是 坚定地 放 反对 难的 驾驶 , 到 请 粗心 人们
,
,
,

尽管杰瑞坚决反对猛踩油门，但为了取悦那些粗心大意的人，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ə; eɪ] [gʊd] [feə(r)] [peɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'genst] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stiːm]

he always went a good fair pace , and was not against putting on the steam

他 总是 去 一个 好的 公平的 步伐 ， 和 曾是 不是 反对 推杆 在 这 蒸汽

,

,

，

他总是以相当快的速度前进，而且并不反对加快速度。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [njuː] [waɪ] .

as he said , if only he knew why .

作为 他 说 ，如果 仅有的 他 知道 为什么 .

正如他所说，如果他知道为什么就好了。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][stænd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

I well remember one morning , as we were on the stand waiting for a

我 出色地 记住 一 早晨 ， 作为 我们 是 在 这 站立 等待 为了 一个

[feə(r)] ,

fare ,

票价 ，

我清楚地记得有一天早上，我们站在车站等车，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pɔːt'mæntəʊ] ,

that a young man , carrying a heavy portmanteau ,

那 一个 年轻的 男人 ， 携带 一个 重的 合成词 ，

一个年轻人，扛着一个沉重的旅行箱，

[trɒd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [piːl] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

trod on a piece of orange peel which lay on the pavement ,

践踏 在 一个 片 的 橙子 果皮 哪个 躺 在 这 路面 ，

踩到了一块躺在人行道上的橘子皮。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

and fell down with great force .

和 跌倒 向下 和 伟大的 力量 .

然后重重地摔倒在地。

['dʒeri][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [lɪft] [hɪm] [ʌp] .

Jerry was the first to run and lift him up .

杰瑞 曾是 这 第一的 到 跑步 和 举起 他 向上 .

杰瑞第一个跑过去把他抱了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [stʌnd] ,

He seemed much stunned ,

他 似乎 很多 目瞪口呆 ，

他似乎非常震惊。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [led] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒp] [hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt]

and as they led him into a shop he walked as if he were in great

和 作为 他们 引领 他 进入 一个 店铺 他 步行 作为 如果 他 是 在 伟大的

[peɪn] .

pain .

疼痛 .

他们把他带进一家商店时，他走路的样子好像很痛苦。

['dʒeri][ɒv; əv] [kɔːs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] ,

Jerry of course came back to the stand ,

杰瑞 的 课程 来了 后退 到 这 站立 ，

杰瑞当然又回到了讲台上。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɒpmən] [kɔːld] [hɪm] ,

but in about ten minutes one of the shopmen called him ,

但 在 关于 十 分钟 一 的 这 店员 称为 他 ，

但大约十分钟后，其中一个店员叫住了他。

[səʊ][wiː; wi] [druː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
so we drew up to the pavement .
所以 我们 画 向上 到 这 路面 .

于是我们把车停在了人行道上。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] ['reɪlweɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
“ Can you take me to the South - Eastern Railway ? ” said the young man ;
“ 能 你 拿 我 到 这 南 - 东 铁路 ? ” 说 这 年轻的 男人 ;

“你能带我去东南铁路吗？”年轻人问道；

“ [ðɪs] [ʌn'lʌki] [fɔːl] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [leɪt] , [ai][fɪə(r)] ;
“ this unlucky fall has made me late , I fear ;
“ 这 倒霉 落下 有 制成 我 晚的 , 我 害怕 ;

“恐怕这次不幸的摔倒让我迟到了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [twelv] [ə'klɑːk] [treɪn] .
but it is of great importance that I should not lose the twelve o'clock train .
但 它 是 的 伟大的 重要性 那 我 应该 不是 失去 这 十二 点钟 火车 .

但我绝对不能错过十二点的火车，这对我来说至关重要。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [məʊst] ['θæŋkfl] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] ,
I should be most thankful if you could get me there in time ,
我 应该 是 最多 感恩 如果 你 可以 得到 我 那里 在 时间 ,

如果你能及时把我送到那里，我将万分感激。

[ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [peɪ] [juː; jʊ][æn; ən]['ekstrə][feə(r)] . ”
and will gladly pay you an extra fare . ”
和 将要 乐意 支付 你 一个 额外的 票价 . ”

并且很乐意支付你额外的车费。

“ [aɪl] [duː; də][maɪ] ['veri] [best] , ” [sed] ['dʒeri] ['hɑːtɪli] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf]
“ I'll do my very best , ” said Jerry heartily , “ if you think you are well enough
“ 患病的 做 我的 非常 最好的 , ” 说 杰瑞 衷心地 , “ 如果 你 思考 你 是 出色地 足够的
,
,
,

“我会尽我所能,”杰瑞热情地说，“如果你觉得自己身体状况允许的话。”

[sɜː(r)] , ” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] ['dredfəli] [waɪt] [ænd; ənd] [ɪl] .
sir , ” for he looked dreadfully white and ill .
先生 , ” 为了 他 看起来 极其糟糕 白色的 和 患病的 .

“先生,”因为他脸色苍白，病得很重。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːnɪstli] , “ [pliːz] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ I must go , ” he said earnestly , “ please to open the door ,
“ 我 必须 去 , ” 他 说 切实 , “ 请 到 打开 这 门 ,

“我必须走了,”他恳切地说，“请开门。”

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .
and let us lose no time .
和 让 我们 失去 不 时间 .

让我们抓紧时间。

” [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['dʒeri][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bɒks] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['tʃɪrəp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” The next minute Jerry was on the box ; with a cheery chirrup to me ,
” 这 下一个 分钟 杰瑞 曾是 在 这 盒子 ; 和 一个 欢快的 叽叽喳喳 到 我 ,

“下一分钟，杰瑞就出现在电视屏幕上，用欢快的语气跟我打招呼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ai] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .
and a twitch of the rein that I well understood .
和 一个 抽搐 的 这 缰绳 那 我 出色地 理解 .

还有缰绳的轻微抖动，我完全明白是怎么回事。

“ [naʊ] [ðen] , [dʒæk] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [spɪn] [ə'lɒŋ] ,
“ Now then , Jack , my boy , ” said he , “ spin along ,
“ 现在 然后 , 杰克 , 我的 男生 , ” 说 他 , “ 旋转 沿着 ,
“好了，杰克，我的孩子，”他说，“继续转吧。”

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [waɪ] .
we'll show them how we can get over the ground , if we only know why .
出色地 展示 他们 如何 我们 能 得到 超过 这 地面 , 如果 我们 仅有的 知道 为什么 .
我们就能向他们展示我们如何越过地面，只要我们知道为什么。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [draɪv] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
” It is always difficult to drive fast in the city in the middle of the day ,
” 它 是 总是 难的 到 驾驶 快速地 在 这 城市 在 这 中间 的 这 天 ,
“在白天的城市里高速行驶总是很困难的。”

[wen] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['træfɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ;
when the streets are full of traffic , but we did what could be done ;
什么时候 这 街道 是 满的 的 交通 , 但 我们 做过 什么 可以 是 完毕 ;
街道上车水马龙，但我们尽力而为；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [huː] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and when a good driver and a good horse , who understand each other ,
和 什么时候 一个 好的 司机 和 一个 好的 马 , WHO 理解 每个 其他 ,
当一位优秀的车手和一匹优秀的马，彼此默契配合时，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] .
are of one mind , it is wonderful what they can do .
是 的 一 头脑 , 它 是 精彩的 什么 他们 能 做 .
他们齐心协力，所取得的成就令人惊叹。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [maʊθ] — [ðæt] [ɪz][ai][kʊd; kəd][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ]
I had a very good mouth — that is I could be guided by the slightest touch
我 有 一个 非常 好的 嘴 — 那 是 我 可以 是 引导 经过 这 丝毫 触碰
[ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ;
of the rein ;
的 这 缰绳 ;
我的嘴很灵巧——也就是说，缰绳轻轻一拉就能引导我；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [ə'mʌŋ] ['kærɪdʒɪz] , ['ɔmnibəs, -bʌs] , [kɑːts] , [vænz] ,
and that is a great thing in London , among carriages , omnibuses , carts , vans ,
和 那 是 一个 伟大的 事物 在 伦敦 , 之中 马车 , 公共汽车 , 购物车 , 货车 ,
在伦敦，这是一件很棒的事情，在马车、公共汽车、手推车、货车之间，

[trʌks] , [kæbz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['wægənz] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [peɪs] ; [sʌm; səm]['gəʊɪŋ]
trucks , cabs , and great wagons creeping along at a walking pace ; some going
卡车 , 出租车 , 和 伟大的 马车 爬行 沿着 在 一个 步行 步伐 ; 一些 去
[wʌn] [wei] ,
one way ,
一 方式 ,
卡车、出租车和大型货车以步行的速度缓慢行驶；有些车辆单行道。

[sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] , [sʌm; səm]['gəʊɪŋ] ['sləʊli] , ['ʌðə(r)z] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] ;
some another , some going slowly , others wanting to pass them ;
一些 其他 , 一些 去 缓慢地 , 其他的 想要 到 经过 他们 ;
有些人走得很慢，有些人则想超过他们；

['ɔmnibəs, -bʌs] ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ,
omnibuses stopping short every few minutes to take up a passenger ,
公共汽车 停止 短的 每一个 很少 分钟 到 拿 向上 一个 乘客 ,
公共汽车每隔几分钟就突然停下来接载乘客，

[ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [tuː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːs] ,
obliging the horse that is coming behind to pull up too , or to pass ,
乐于助人 这 马 那 是 未来 在后面 到 拉 向上 也 , 或者 到 经过 ,

迫使后面的马也停下来，或者超过去。

[ænd; ənd] [get] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ; [pə'hæps] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pɑːs] ,
and get before them ; perhaps you try to pass ,
和 得到 前 他们 ; 也许 你 尝试 到 经过 ,

赶在他们前面；或许你可以尝试超越他们。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['kɒmz] ['dæʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] ,
but just then something else comes dashing in through the narrow opening ,
但 只是 然后 某物 别的 来 帅气 在 通过 这 狭窄的 开幕 ,

但就在这时，另一个东西从狭窄的缝隙中冲了进来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] [ə'gen] ; ['prez(ə)ntli] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]
and you have to keep in behind the omnibus again ; presently you think you
和 你 有 到 保持 在 在后面 这 综合 再次 ; 目前 你 思考 你
[siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
see a chance ,
看 一个 机会 ,

你还得继续跟在公共汽车后面；现在你觉得看到了机会，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
and manage to get to the front ,
和 管理 到 得到 到 这 正面 ,

并设法到达了前面，

['gəʊɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðæt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
going so near the wheels on each side that half an inch nearer and they would
去 所以 靠近 这 车轮 在 每个 边 那 一半 一个 英寸 更近 和 他们 会
[skreɪp] .
scrape .
刮 .

车身两侧车轮离地面非常近，再近半英寸就会刮蹭。

[wel] , [juː; jʊ] [get] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪt] ,
Well , you get along for a bit ,
出色地 , 你 得到 沿着 为了 一个 少量 ,

嗯，你们相处了一段时间。

[bʌt; bət] [suːn] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɔːl][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
but soon find yourself in a long train of carts and carriages all obliged to
但 很快 寻找 你自己 在 一个 长的 火车 的 购物车 和 马车 全部 有义务 到
[gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] ;
go at a walk ;
去 在 一个 走 ;

但很快你就会发现自己身处一长串马车和货车之中，而所有车辆都必须步行前进；

[pə'hæps] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)] [blɒk] - [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]
perhaps you come to a regular block - up , and have to stand still for
也许 你 来 到 一个 常规的 堵塞 - 向上 , 和 有 到 站立 仍然 为了
['mɪnɪts] [tə'geðə(r)] ,
minutes together ,
分钟 一起 ,

也许你经常遇到交通堵塞，不得不连续站立几分钟。

[tɪl] ['sʌmθɪŋ] [kliə] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ˌɪntə'fiəz] ;
till something clears out into a side street , or the policeman interferes ;
直到 某物 清除 出去 进入 一个 边 街道 , 或者 这 警察 干扰 ;

直到有东西逃到小巷里，或者警察介入；

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃɑːns] — [tuː; tə] [dæʃ] ['fɔːwəd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]
you have to be ready for any chance — to dash forward if there be
你 有 到 是 准备好 为了 任何 机会 — 到 短跑 向前 如果 那里 是
[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
an opening ,
一个 开幕 ,

你必须时刻准备抓住任何机会——一旦出现空隙，就要立刻冲上去。

[ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] - [dɒg][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]
and be quick as a rat - dog to see if there be room and if there be
和 是 快的 作为 一个 鼠 - 狗 到 看 如果 那里 是 房间 和 如果 那里 是
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

要像猎犬一样敏捷，迅速查看是否有空位和时间。

[lest] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wiːlz] [lɒkt] [ɔː(r)] [smæʃt] ,
lest you get your own wheels locked or smashed ,
免得 你 得到 你的 自己的 车轮 已锁定 或者 粉碎 ,

以免你的车轮被锁住或砸坏，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['viːəkl] [rʌn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
or the shaft of some other vehicle run into your chest or shoulder .
或者 这 轴 的 一些 其他 车辆 跑步 进入 你的 胸部 或者 肩膀 .

或者其他车辆的轴撞到你的胸部或肩膀。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] .
All this is what you have to be ready for .
全部 这 是 什么 你 有 到 是 准备好 为了 .

这一切都是你必须要做好的准备。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [θruː] ['lʌndən] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ə; eɪ]
If you want to get through London fast in the middle of the day it wants a
如果 你 想 到 得到 通过 伦敦 快速地 在 这 中间 的 这 天 它 想要 一个
[diːl] [ɒv; əv] ['præktɪs] .
deal of practice .
交易 的 实践 .

如果你想在白天快速穿过伦敦，那就需要大量的练习。

['dʒeri][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Jerry and I were used to it ,
杰瑞 和 我 是 用过的 到 它 ,

杰瑞和我都习以为常了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [biːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['getɪŋ] [θruː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][set] [ə'pɒn]
and no one could beat us at getting through when we were set upon
和 不 一 可以 打 我们 在 获得 通过 什么时候 我们 是 放 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当我们下定决心要闯过去的时候，没有人能打败我们。

[ai][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd][bəʊld][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [trʌst] [maɪ]['draɪvə(r)] ;
I was quick and bold and could always trust my driver ;
我 曾是 快的 和 大胆的 和 可以 总是 相信 我的 司机 ;

我行动迅速、胆识过人，而且总是可以信任我的司机；

['dʒeri][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
Jerry was quick and patient at the same time , and could trust his horse
杰瑞 曾是 快的 和 病人 在 这 相同的 时间 ， 和 可以 相信 他的 马
,
,
,

杰瑞既敏捷又耐心，而且非常信任他的马。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː] .
which was a great thing too .
哪个 曾是 一个 伟大的 事物 也 .

这也是一件好事。

[hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] ; [ai] [njuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɪk] ,
He very seldom used the whip ; I knew by his voice , and his click ,
他 非常 很少 用过的 这 鞭 ; 我 知道 经过 他的 嗓音 ， 和 他的 点击 ，

他很少用鞭子；我从他的声音和鞭子的咔哒声就能听出来。

[klɪk] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [fɑːst] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [reɪn] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [gəʊ] ;
click , when he wanted to get on fast , and by the rein where I was to go ;
点击 ，什么时候 他 通缉 到 得到 在 快速地 ， 和 经过 这 缰绳 在哪里 我 曾是 到 去 ；

咔哒一声，他想快点走，然后拉着缰绳告诉我该往哪走；

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪpɪŋ] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] .
so there was no need for whipping ; but I must go back to my story .
所以 那里 曾是 不 需要 为了 鞭打 ； 但 我 必须 去 后退 到 我的 故事 .

所以没有必要鞭打；但我必须继续讲我的故事了。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fʊl] [ðæt] [deɪ] ,
The streets were very full that day ,
这 街道 是 非常 满的 那 天 ，

那天街上人山人海。

[bʌt; bət][wiː; wi] [gɒt] [ɒn] ['prɪti] [wel] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] ,
but we got on pretty well as far as the bottom of Cheapside ,
但 我们 得到 在 漂亮的 出色地 作为 远的 作为 这 底部 的 切普赛德 ，

但我们一路相处得还算顺利，直到切普赛德街的尽头。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] .
where there was a block for three or four minutes .
在哪里 那里 曾是 一个 堵塞 为了 三 或者 四 分钟 .

那里堵了三四分钟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ['æŋkʃəsli] ,
The young man put his head out and said anxiously ,
这 年轻的 男人 放 他的 头 出去 和 说 焦虑地 ，

年轻人探出头，焦急地说：

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] ;
“ I think I had better get out and walk ;
“ 我 思考 我 有 更好的 得到 出去 和 走 ；

“我觉得我最好出去走走；

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] [ðeə(r)] [ɪf] [ðɪs] [gəʊz] [ɒn] . ”
I shall never get there if this goes on . ”
我 将 绝不 得到 那里 如果 这 去 在 . ”

如果这种情况继续下去，我永远也到不了那里。

“ [aɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒeri] ;
“ I'll do all that can be done , sir , ” said Jerry ;
“ 患病的 做 全部 那 能 是 完毕 , 先生 , ” 说 杰瑞 ;

“先生，我会尽我所能的，”杰瑞说；

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [taɪm] .
“ I think we shall be in time .
“ 我 思考 我们 将 是 在 时间 .

我想我们应该能及时做到。

[ðɪs] [blɒk] - [ʌp] ['kænɒt] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)]
This block - up cannot last much longer , and your luggage is very heavy for
这 堵塞 - 向上 不能 最后的 很多 更长 , 和 你的 行李 是 非常 重的 为了
[juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] , [sɜː(r)] .
you to carry , sir .
你 到 携带 , 先生 .

这次交通堵塞不会持续太久了，先生，您的行李很重，您携带起来很吃力。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɑːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒn] ,
” Just then the cart in front of us began to move on ,
” 只是 然后 这 大车 在 正面 的 我们 开始 到 移动 在 ,

就在这时，我们前面的那辆货车开始向前行驶了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
and then we had a good turn .
和 然后 我们 有 一个 好的 转动 .

然后我们运气不错。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi] [went] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['hɔːsfleʃ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
In and out , in and out we went , as fast as horseflesh could do it
在 和 出去 , 在 和 出去 我们 去 , 作为 快速地 作为 马肉 可以 做 它
,
,
,

进进出出，我们以马匹所能达到的最快速度进进出出。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [klɪə(r)] [taɪm] [ɒn] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,
and for a wonder had a good clear time on London Bridge ,
和 为了 一个 想知道 有 一个 好的 清除 时间 在 伦敦 桥 ,

令人惊奇的是，我在伦敦桥上度过了一段美好的时光。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv][kæbz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [wei]
for there was a whole train of cabs and carriages all going our way
为了 那里 曾是 一个 所有的 火车 的 出租车 和 马车 全部 去 我们的 方式
[æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [trɒt] ,
at a quick trot ,
在 一个 快的 小跑 ,

因为有一整列马车和马车都朝着我们这边快速驶来。

[pə'hæps] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['veri] [treɪn] .
perhaps wanting to catch that very train .
也许 想要 到 抓住 那 非常 火车 .

或许他想赶上那趟火车。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [wɜːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] ,
At any rate , we whirled into the station with many more ,
在 任何 速度 , 我们 旋转 进入 这 车站 和 许多 更多的 ,

总之，我们和更多人一起冲进了车站。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [klɒk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] [ə'klɑːk] .
just as the great clock pointed to eight minutes to twelve o'clock .
只是 作为 这 伟大的 钟 尖 到 八 分钟 到 十二 点钟 .

大钟指向12点差8分。

“ [θæŋk] [ɡɒd] !
“ Thank God !
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] ,
we are in time , ” said the young man , “ and thank you , too ,
我们 是 在 时间 , ” 说 这 年轻的 男人 , “ 和 感谢 你 , 也 ,

“我们来得正是时候,”年轻人说，“也谢谢你们。”

[maɪ] [frend] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] [hɔːs] .
my friend , and your good horse .
我的 朋友 , 和 你的 好的 马 .

我的朋友，还有你的好马。

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] [kæn; kən]['evə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] .
You have saved me more than money can ever pay for .
你 有 已保存 我 更多的 比 钱 能 曾经 支付 为了 .

你为我省下的钱，远远超过金钱所能支付的。

[teɪk] [ðɪs] ['ekstrə][hɑːf] - [kraʊn] . ”
Take this extra half - crown . ”
拿 这 额外的 一半 - 王冠 . ”

“收下这额外的半克朗吧。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ; [səʊ][ɡlæd][wiː; wi][hɪt][ðə; ði] [taɪm] ,
“ No , sir , no , thank you all the same ; so glad we hit the time ,
“ 不 , 先生 , 不 , 感谢 你 全部 这 相同的 ; 所以 高兴的 我们 打 这 时间 ,

“不，先生，不，还是要谢谢你；很高兴我们准时到达了。”

[sɜː(r)] ; [bʌt; bət][dəʊnt] [steɪ] [naʊ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] .
sir ; but don't stay now , sir , the bell is ringing .
先生 ; 但 不 停留 现在 , 先生 , 这 钟 是 铃声 .

先生；但是先生，请不要停留，门铃响了。

[hɪə(r)] , ['pɔːtə(r)] !
Here , porter !
这里 , 搬运工 !

搬运工，给你!

[teɪk] [ðɪs] ['dʒentəlmənz] ['lʌɡɪdʒ] — ['dəʊvə(r)][laɪn] [twelv] [ə'klɑːk] [treɪn] — [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ,
take this gentleman's luggage — Dover line twelve o'clock train — that's it ,
拿 这 绅士的 行李 — 多佛 线 十二 点钟 火车 — 那就是 它 ,

帮这位先生拿行李——多佛线十二点的火车——就这些。

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ['dʒeri] [wiːld] [ˌem 'iː] [raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm]
” and without waiting for another word Jerry wheeled me round to make room
” 和 没有 等待 为了 其他 单词 杰瑞 带轮子的 我 圆形的 到 制作 房间
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][kæbz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,
for other cabs that were dashing up at the last minute ,
为了 其他 出租车 那 是 帅气 向上 在 这 最后的 分钟 ,

“还没等我再说一句话，杰瑞就把我转了个方向，好给其他最后一刻赶来的出租车腾出地方。”

[ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [tɪl] [ðə; ði] [krʌʃ] [wɒz; wəz][pɑːst] .
and drew up on one side till the crush was past .
和 画 向上 在 一 边 直到 这 压碎 曾是 过去的 .

然后靠在一侧，直到人群拥挤过去。

“ - [səʊ][ɡlæd] ! -
“ ' So glad ! '
“ - 所以 高兴的 ! -

“太好了！”

[hiː; hi] [sed] ， - [səʊ][glæd] ！ -
he said , ' so glad ! '
他 说 ， - 所以 高兴的 ！ -

他说：“太好了！”

[pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['feləʊ] ！
Poor young fellow !
贫穷的 年轻的 同伴 ！

可怜的年轻人！

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['æŋkʃəs] ！
I wonder what it was that made him so anxious !
我 想知道 什么 它 曾是 那 制成 他 所以 焦虑的 ！

我想知道是什么让他如此焦虑！

” ['dʒeri]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] [kwaɪt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi]
” Jerry often talked to himself quite loud enough for me to hear when we
” 杰瑞 经常 谈话 到 他自己 相当 大声 足够的 为了 我 到 听到 什么时候 我们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['muːvɪŋ] .
were not moving .
是 不是 移动 .

“杰瑞经常自言自语，声音很大，即使我们静止不动，我也能听见。”

[ɒn] ['dʒeriz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]
On Jerry's return to the rank there was a good deal of laughing and
在 杰瑞的 返回 到 这 秩 那里 曾是 一个 好的 交易 的 笑 和
['tʃæfɪŋ] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə][feə(r)] ,
chaffing at him for driving hard to the train for an extra fare ,
摩擦 在 他 为了 驾驶 难的 到 这 火车 为了 一个 额外的 票价 ,

杰瑞回到岗位后，因为他为了多赚点车费而拼命开车去火车站，引来不少嘲笑和挖苦。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ɔːl] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ]
as they said , all against his principles , and they wanted to know how much
作为 他们 说 , 全部 反对 他的 原则 , 和 他们 通缉 到 知道 如何 很多
[hiː; hi][hæd; həd] ['pɒkɪtɪd] .
he had pocketed .
他 有 口袋 .

正如他们所说，这一切都违背了他的原则，他们想知道他私吞了多少钱。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]['dʒen(ə)rəli] [get] , ” [sed] [hiː; hi] , ['nɒdɪŋ] ['slaɪli] ;
“ A good deal more than I generally get , ” said he , nodding slyly ;
“ 一个 好的 交易 更多的 比 我 一般来说 得到 , ” 说 他 , 点头 狡猾地 ;

“比我通常得到的要多得多，”他狡黠地点点头说道；

“ [wɒt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . ”
“ what he gave me will keep me in little comforts for several days . ”
“ 什么 他 给予 我 将要 保持 我 在 小的 舒适 为了 一些 天 . ”

“他给我的东西够我舒服几天了。”

“ ['gæmən] ！ ” [sed] [wʌn] .
“ Gammon ! ” said one .
“ 加蒙 ！ ” 说 一 .

“火腿！”其中一人说道。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ; “ ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
“ He's a humbug , ” said another ; “ preaching to us and then doing the same
“ 他是 一个 骗子 , ” 说 其他 ; “ 布道 到 我们 和 然后 正在做 这 相同的
[hɪm'self] . ”
himself . ”
他自己 . ”

“他是个伪君子，”另一个人说，“一边对我们说教，一边自己也做着同样的事情。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [meɪts] , ” [sed] ['dʒeri] ; “ [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][hɑːf][ə; eɪ] [kraʊn] ['ekstrə] ,
“ Look here , mates , ” said Jerry ; “ the gentleman offered me half a crown extra ,
“ 看 这里 , 伙伴们 , ” 说 杰瑞 ; “ 这 绅士 提供 我 一半 一个 王冠 额外的 ,

“伙计们，听着，”杰瑞说，“那位先生给了我半克朗，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
but I didn't take it ;
但 我 没有 拿 它 ;

但我没拿；

- [twɒz] [kwaɪt] [peɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [treɪn] ;
' twas quite pay enough for me to see how glad he was to catch that train ;
- 那是 相当 支付 足够的 为了 我 到 看 如何 高兴的 他 曾是 到 抓住 那 火车 ;

看到他很高兴能赶上那趟火车，我就觉得很值得了；

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk][ænd; ənd][ai] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pliːz] [ɑː'selvz] ,
and if Jack and I choose to have a quick run now and then to please ourselves ,
和 如果 杰克 和 我 选择 到 有 一个 快的 跑步 现在 和 然后 到 请 我们自己 ,

如果杰克和我偶尔想出去跑跑步，图个乐子的话，

[ðæts] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [nɒt] [jɔːz] . ”
that's our business and not yours . ”
那就是 我们的 商业 和 不是 你的 . ”

那是我们的事，跟你没关系。

“ [wel] , ” [sed] ['lærɪ] , “ [jʊl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . ”
“ Well , ” said Larry , “ you'll never be a rich man . ”
“ 出色地 , ” 说 拉里 , “ 你会 绝不 是 一个 富有的 男人 . ”

“唉，”拉里说，“你永远也成不了富翁。”

“ [məʊst] ['laɪkli] [nɒt] , ” [sed] ['dʒeri] ;
“ Most likely not , ” said Jerry ;
“ 最多 可能 不是 , ” 说 杰瑞 ;

“很可能不会，”杰瑞说；

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [les] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ but I don't know that I shall be the less happy for that .
“ 但 我 不 知道 那 我 将 是 这 较少的 快乐的 为了 那 .

但我不知道我是否会因此而感到不那么快乐。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
I have heard the commandments read a great many times and I never noticed that any of them said ,
我 有 听到 这 诫命 读 一个 伟大的 许多 时代 和 我 绝不 注意到 那 任何 的 他们 说 ,

我听过很多遍十诫，却从未注意到其中有一条说：

- [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [rɪtʃ] - ;
' Thou shalt be rich ' ;
- 你 应 是 富有的 - ;

“你必发财”；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ə'baʊt] [rɪtʃ]
and there are a good many curious things said in the New Testament about rich
和 那里 是 一个 好的 许多 好奇的 事物 说 在 这 新的 遗嘱 关于 富有的

[men] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
men that I think would make me feel rather queer if I was one of them . ”
男人 那 我 思考 会 制作 我 感觉 相当 酷儿 如果 我 曾是 一 的 他们 . ”

新约圣经中有很多关于富人的奇特说法，如果我是他们中的一员，我想我会觉得很怪异。”

“ [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] [get] [rɪtʃ] , ” [sed] ['gʌvənə(r)] [greɪ] ,
“ If you ever do get rich , ” said Governor Gray ,
“ 如果 你 曾经 做 得到 富有的 , ” 说 州长 灰色的 ,

“如果你真的发财了,”格雷州长说,

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæb] , “ [jʊl] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
looking over his shoulder across the top of his cab , “ you'll deserve it ,
寻找 超过 他的 肩膀 穿过 这 顶部 的 他的 出租车 , “ 你会 应得 它 ,

他回头看了看驾驶室顶棚，说道：“你值得拥有这一切。”

['dʒeri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][faɪnd][ə; eɪ] [kɜːs] [kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] .
Jerry , and you won't find a curse come with your wealth .
杰瑞 , 和 你 惯于 寻找 一个 诅咒 来 和 你的 财富 .

杰瑞，你的财富不会带来诅咒。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['lærɪ] , [jʊl] [daɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ; [juː; jʊ] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['wɪpkɔːd] . ”
As for you , Larry , you'll die poor ; you spend too much in whipcord . ”
作为 为了 你 , 拉里 , 你会 死 贫穷的 ; 你 花费 也 很多 在 鞭绳 . ”

至于你，拉里，你会穷死的；你把太多钱花在鞭绳上了。”

“ [wel] , ” [sed] ['lærɪ] , “ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [woʊnt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt]
“ Well , ” said Larry , “ what is a fellow to do if his horse won't go without
“ 出色地 , ” 说 拉里 , “ 什么 是 一个 同伴 到 做 如果 他的 马 惯于 去 没有

[ˌaɪ 'tiː] ? ”
it ? ”
它 ? ”

“唉,”拉里说，“如果他的马没有马粮就走不了，那该怎么办呢？”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ You never take the trouble to see if he will go without it ;
“ 你 绝不 拿 这 麻烦 到 看 如果 他 将要 去 没有 它 ;

你从来不费心去看看他是否愿意不拿它；

[jɔː(r); jə(r)] [wɪp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] - [dɑːns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
your whip is always going as if you had the St . Vitus ' dance in your
你的 鞭 是 总是 去 作为 如果 你 有 这 英石 . 维图斯 - 舞蹈 在 你的

[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

你的鞭子总是甩来甩去，好像你胳膊上戴着圣维特斯舞鞭一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][weə(r)][juː; jʊ][aʊt][ˌaɪ 'tiː] [weəz] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [aʊt] ;
and if it does not wear you out it wears your horse out ;
和 如果 它 做 不是 穿 你 出去 它 穿着 你的 马 出去 ;

即使它没有让你筋疲力尽，也会让你的马筋疲力尽；

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] ; [ænd; ənd] [waɪ] ?
you know you are always changing your horses ; and why ?
你 知道 你 是 总是 变化 你的 马匹 ; 和 为什么 ?

你知道你一直在更换马匹；为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [piːs] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] . ”
Because you never give them any peace or encouragement . ”
因为 你 绝不 给 他们 任何 和平 或者 鼓励 . ”

因为你从来不给他们任何安宁和鼓励。

“ [wel] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , ” [sed] ['lærɪ] , “ [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Well , I have not had good luck , ” said Larry , “ that's where it is . ”
“ 出色地 , 我 有 不是 有 好的 运气 , ” 说 拉里 , “ 那就是 在哪里 它 是 . ”

“唉，我的运气不太好，”拉里说，“就是这样。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
“ And you never will , ” said the governor .
“ 和 你 绝不 将要 , ” 说 这 州长 .

“你永远不会成功，”州长说。

“ [gʊd] [lʌk] [ɪz]['rɑːðə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [huː] [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [wɪð] ,
“ Good Luck is rather particular who she rides with ,
“ 好的 运气 是 相当 特别的 WHO 她 骑行 和 ,

“好运女神对和她一起骑车的人很挑剔，”

[ænd; ənd]['məʊstli] [prɪ'fɜːz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒt] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ;
and mostly prefers those who have got common sense and a good heart ;
和 大多 偏好 那些 WHO 有 得到 常见的 感觉 和 一个 好的 心 ;

而且他更喜欢那些有常识、心地善良的人；

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
at least that is my experience .
在 至少 那 是 我的 经验 .

至少我的经验是这样的。

” ['gʌvənə(r)] [greɪ] [tɜːnd] [raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [went]
” Governor Gray turned round again to his newspaper , and the other men went
” 州长 灰色的 转向 圆形的 再次 到 他的 报纸 , 和 这 其他 男人 去
[tuː; tə][ðeə(r)][kæbz] .
to their cabs .
到 他们的 出租车 .

“格雷州长又转过身去看报纸，其他人则上了出租车。”

- [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [kæb]
36 The Sunday Cab
- 这 星期日 出租车

36 周日出租车

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz]['dʒeri][hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɑːsnɪŋ]
One morning , as Jerry had just put me into the shafts and was fastening
一 早晨 , 作为 杰瑞 有 只是 放 我 进入 这 轴 和 曾是 紧固
[ðə; ði] ['treɪsɪs] ,
the traces ,
这 痕迹 ,

一天早上，杰瑞刚把我放进车厢，正在系缆绳的时候，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
a gentleman walked into the yard .
一个 绅士 步行 进入 这 院子 .

一位绅士走进了院子。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ Your servant , sir , ” said Jerry .
“ 你的 仆人 , 先生 , ” 说 杰瑞 .

“您的仆人，先生，”杰瑞说道。

“ [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
“ Good - morning , Mr . Barker , ” said the gentleman .
“ 好的 - 早晨 , 先生 . 巴克 , ” 说 这 绅士 .

“早上好，巴克先生，”那位先生说道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['mɪsɪz] .
“ I should be glad to make some arrangements with you for taking Mrs .
“ 我 应该 是 高兴的 到 制作 一些 安排 和 你 为了 采取 太太 .
[brɪgz] ['regjələli] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] .
Briggs regularly to church on Sunday mornings .
布里格斯 经常 到 教会 在 星期日 早晨 .

“我很乐意和您商定，每周日早上定期带布里格斯太太去教堂。”

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən]
We go to the New Church now , and that is rather further than she can
我们 去 到 这 新的 教会 现在 , 和 那 是 相当 更远 比 她 能
[wɔːk] . ”
walk . ”
走 . ”

我们现在去新教堂，那地方比她能走的远多了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒeri] , “ [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli]['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ][sɪks] - [deɪz] -
“ Thank you , sir , ” said Jerry , “ but I have only taken out a six - days '
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 杰瑞 , “ 但 我 有 仅有的 已采取 出去 一个 六 - 天 -
['laɪs(ə)ns] ,
license ,
执照 ,

“谢谢您，先生，”杰瑞说，“但我只办了六天的驾照。”

---

* [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][feə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['liːg(ə)l]
*** and therefore I could not take a fare on a Sunday ; it would not be legal**
* 和 所以 我 可以 不是 拿 一个 票价 在 一个 星期日 ; 它 会 不是 是 合法的
.
.
.

因此，我不能在星期日载客；这是不合法的。

” * [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] ['ænjuəl] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kæb] ['laɪs(ə)ns][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
” * A few years since the annual charge for a cab license was very much
” * 一个 很少 年 自从 这 年度的 收费 为了 一个 出租车 执照 曾是 非常 很多
[rɪ'djuːst] ,
reduced ,
减少 ,

“* 自从出租车牌照的年费大幅降低以来，已经过去了几年，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] - [kæbz][wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] .
and the difference between the six and seven days ' cabs was abolished .
和 这 不同之处 之间 这 六 和 七 天 - 出租车 曾是 废除 .

六天和七天出租车之间的区别被取消了。

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [jɔːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪks] - [deɪz] - [kæb] ;
“ Oh ! ” said the other , “ I did not know yours was a six - days ' cab ;
“ 哦 ! ” 说 这 其他 , “ 我 做过 不是 知道 你的 曾是 一个 六 - 天 - 出租车 ;

“哦！”另一个人说，“我不知道你的出租车是六天的；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns] .
but of course it would be very easy to alter your license .
但 的 课程 它 会 是 非常 简单的 到 改变 你的 执照 .

当然，修改驾照非常容易。

[ai] [wʊd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [luːz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
I would see that you did not lose by it ; the fact is ,
我 会 看 那 你 做过 不是 失去 经过 它 ; 这 事实 是 ,

我会确保你没有因此而蒙受损失；事实是，

['mɪsɪz] . [brɪgz] ['veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] . ”
Mrs . Briggs very much prefers you to drive her . ”
太太 . 布里格斯 非常 很多 偏好 你 到 驾驶 她 . ”

布里格斯太太非常希望你开车送她。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [ðə; ði] ['leɪdi] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - [deɪz] -
“ I should be glad to oblige the lady , sir , but I had a seven - days '
“ 我 应该 是 高兴的 到 必须 这 女士 , 先生 , 但 我 有 一个 七 - 天 -
['laɪs(ə)ns] [wʌns] ,
license once ,
执照 一次 ,

“我很乐意为这位女士服务，先生，但我以前只有过七天的驾照。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['hɔːsɪz] .
and the work was too hard for me , and too hard for my horses .
和 这 工作 曾是 也 难的 为了 我 , 和 也 难的 为了 我的 马匹 .

这项工作对我来说太难了，对我的马来说也太难了。

[jɪə(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] , [nɒt] [ə; eɪ] [deɪz] [rest] ,
Year in and year out , not a day's rest ,
年 在 和 年 出去 , 不是 一个 天 休息 ,

年复一年，一天也没有休息。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
and never a Sunday with my wife and children ;
和 绝不 一个 星期日 和 我的 妻子 和 孩子们 ;

我从来没有和妻子孩子一起度过星期天；

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
and never able to go to a place of worship ,
和 绝不 有能力的 到 去 到 一个 地方 的 崇拜 ,

而且始终无法去宗教场所，

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [bɒks] .
which I had always been used to do before I took to the driving box .
哪个 我 有 总是 到过 用过的 到 做 前 我 采取 到 这 驾驶 盒子 .

在我开始开车之前，我一直习惯这样做。

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [faɪv] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [sɪks] - [deɪz] - ['laɪs(ə)ns] ,
So for the last five years I have only taken a six - days ' license ,
所以 为了 这 最后的 五 年 我 有 仅有的 已采取 一个 六 - 天 - 执照 ,

所以过去五年我只考过六天的驾照。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [raʊnd] . ”
and I find it better all the way round . ”
和 我 寻找 它 更好的 全部 这 方式 圆形的 . ”

我觉得它各方面都更好。”

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [brɪgz] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['prɒpə(r)] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n]
“ Well , of course , ” replied Mr . Briggs , “ it is very proper that every person
“ 出色地 , 的 课程 , ” 回复 先生 . 布里格斯 , “ 它 是 非常 恰当的 那 每一个 人
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rest] ,
should have rest ,
应该 有 休息 ,

“当然，”布里格斯先生回答说，“每个人都应该休息，这是非常合适的。”

[ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndez] ,
and be able to go to church on Sundays ,
和 是 有能力的 到 去 到 教会 在 星期日 ,

并且能够在星期天去教堂，

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['maɪndɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]
but I should have thought you would not have minded such a short distance
但 我 应该 有 想法 你 会 不是 有 有思想 这样的 一个 短的 距离
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,
for the horse ,
为了 这 马 ，

但我原以为你不会介意马匹行驶这么短的距离。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ; [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]
and only once a day ; you would have all the afternoon and evening
和 仅有的 一次 一个 天 ； 你 会 有 全部 这 下午 和 晚上
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
for yourself ,
为了 你自己 ，

而且一天只有一次；你将拥有整个下午和晚上的时间。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌstəməz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
and we are very good customers , you know . ”
和 我们 是 非常 好的 顾客 ， 你 知道 . ”

我们是非常好的客户，你知道的。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['feɪvəz] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ;
“ Yes , sir , that is true , and I am grateful for all favors , I am sure ;
“ 是的 ， 先生 ， 那 是 真的 ， 和 我 是 感激的 为了 全部 恩惠 ， 我 是 当然 ；

“是的，先生，的确如此，我非常感谢您给予的一切帮助；

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi] ,
and anything that I could do to oblige you , or the lady ,
和 任何事物 那 我 可以 做 到 必须 你 ， 或者 这 女士 ，

任何我能为您或那位女士做的事情，我都愿意去做。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə][duː; də] ; [bʌt; bət][ai] [kænt] [gɪv] [ʌp] [maɪ] ['sʌndez] ,
I should be proud and happy to do ; but I can't give up my Sundays ,
我 应该 是 自豪的 和 快乐的 到 做 ； 但 我 不能 给 向上 我的 星期日 ，

我应该为此感到自豪和高兴；但我不能放弃我的星期天。

[sɜː(r)] , [ɪn'diːd] [ai] [kænt] .
sir , indeed I can't .
先生 ， 的确 我 不能 .

先生，我确实不能。

[ai] [riːd] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] ,
I read that God made man , and he made horses and all the other beasts ,
我 读 那 上帝 制成 男人 ， 和 他 制成 马匹 和 全部 这 其他 野兽 ，

我读到过，上帝创造了人，也创造了马和其他所有的动物。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
and as soon as He had made them He made a day of rest ,
和 作为 很快 作为 他 有 制成 他们 他 制成 一个 天 的 休息 ，

祂创造了他们之后，就定下了安息日。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ,
and bade that all should rest one day in seven ; and I think ,
和 巴德 那 全部 应该 休息 一 天 在 七 ； 和 我 思考 ，

并下令所有人每七天休息一天；我认为，

[sɜː(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
sir , He must have known what was good for them ,
先生 ， 他 必须 有 已知 什么 曾是 好的 为了 他们 ，

先生，他一定知道什么对他们有好处。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ai][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [h'ɛlθɪɛ]

and I am sure it is good for me ; I am stronger and healthier

和 我 是 当然 它 是 好的 为了 我 ; 我 是 更强 和 更健康

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

altogether ,

共 ,

而且我确信这对我有好处；我的整体身体更强壮、更健康了。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ; [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [tuː] ,

now that I have a day of rest ; the horses are fresh too ,

现在 那 我 有 一个 天 的 休息 ; 这 马匹 是 新鲜的 也 ,

现在我休息了一天，马儿们也精神抖擞。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][weə(r)][ʌp] ['nɪəli] [səʊ][fɑːst] .

and do not wear up nearly so fast .

和 做 不是 穿 向上 几乎 所以 快速地 .

而且磨损速度也慢得多。

[ðə; ði][sɪks] - [deɪ] ['draɪvəz] [ɔːl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ,

The six - day drivers all tell me the same ,

这 六 - 天 司机 全部 告诉 我 这 相同的 ,

所有跑六天班的司机都跟我说同样的话：

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][leɪd][baɪ][mɔː(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ;

and I have laid by more money in the savings bank than ever I did before ;

和 我 有 铺设 经过 更多的 钱 在 这 节省 银行 比 曾经 我 做过 前 ;

而且，我存入储蓄银行的钱比以往任何时候都多；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [sɜː(r)] , [waɪ] , [hɑːt] [ə'laɪv] !

and as for the wife and children , sir , why , heart alive !

和 作为 为了 这 妻子 和 孩子们 , 先生 , 为什么 , 心 活 !

至于妻子和孩子，先生，唉，真是令人心痛！

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] . ”

they would not go back to the seven days for all they could see . ”

他们 会 不是 去 后退 到 这 七 天 为了 全部 他们 可以 看 . ”

他们无论如何也不想回到那七天的日子。

“ [əʊ] , ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

“ Oh , very well , ” said the gentleman .

“ 哦 , 非常 出色地 , ” 说 这 绅士 .

“哦，很好，”这位先生说道。

“ [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] , ['eni] ['fɜːðə(r)] .

“ Don't trouble yourself , Mr . Barker , any further .

“ 不 麻烦 你自己 , 先生 . 巴克 , 任何 更远 .

“巴克先生，您不必再为此烦恼了。”

[ai] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['sʌmweə(r)] [els] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

I will inquire somewhere else , ” and he walked away .

我 将要 查询 某处 别的 , ” 和 他 步行 离开 .

“我会去别的地方问问，”说完他就走了。

“ [wel] , ” [sez] ['dʒeri][tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , [əʊld] [bɔɪ] ;

“ Well , ” says Jerry to me , “ we can't help it , Jack , old boy ;

“ 出色地 , ” 说道 杰瑞 到 我 , “ 我们 不能 帮助 它 , 杰克 , 老的 男生 ;

“好吧，”杰瑞对我说，“我们也没办法，杰克，老伙计；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)] ['sʌndez] . ”

we must have our Sundays . ”

我们 必须 有 我们的 星期日 . ”

我们必须有自己的星期天。

“ ['pɒli] !
“ Polly !
“ 波莉 !

“波莉！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ ['pɒli] !
” he shouted , “ Polly !
” 他 喊叫 , “ 波莉 !

他喊道：“波莉！”

[kʌm] [hɪə(r)] .
come here .
来 这里 .

过来。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
” She was there in a minute .
” 她 曾是 那里 在 一个 分钟 .

她很快就到了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , ['dʒeri] ? ”
“ What is it all about , Jerry ? ”
“ 什么 是 它 全部 关于 , 杰瑞 ? ”

“这到底是怎么回事，杰瑞？”

“ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [brɪgz] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . [brɪgz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['evri]
“ Why , my dear , Mr . Briggs wants me to take Mrs . Briggs to church every
“ 为什么 , 我的 亲爱的 , 先生 . 布里格斯 想要 我 到 拿 太太 . 布里格斯 到 教会 每一个
['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Sunday morning .
星期日 早晨 .

“哎呀，亲爱的，布里格斯先生想让我每个星期天早上带布里格斯太太去教堂。”

[ai] [seɪ] [ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][sɪks] - [deɪz] - ['laɪs(ə)ns] .
I say I have only a six - days ' license .
我 说 我 有 仅有的 一个 六 - 天 - 执照 .

我说我只有六天的驾照。

[hiː; hi] [sez] , - [get] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [deɪz] - ['laɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] ;
He says , ' Get a seven - days ' license , and I'll make it worth your while ;
他 说道 , - 得到 一个 七 - 天 - 执照 , 和 患病的 制作 它 值得 你的 尽管 ;

他说：“办个七天驾照，我会让你觉得物有所值。”

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , ['pɒli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌstəməz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
' and you know , Polly , they are very good customers to us .
- 和 你 知道 , 波莉 , 他们 是 非常 好的 顾客 到 我们 .

你知道吗，波莉，他们都是我们非常好的客户。

['mɪsɪz] . [brɪgz] ['ɒf(ə)n] [gəʊz] [aʊt] ['ʃɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [kɔːlz] ,
Mrs . Briggs often goes out shopping for hours , or making calls ,
太太 . 布里格斯 经常 去 出去 购物 为了 小时 , 或者 制作 呼叫 ,

布里格斯太太经常一连几个小时外出购物或打电话。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [peɪz] [daʊn] [feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] ;
and then she pays down fair and honorable like a lady ;
和 然后 她 支付 向下 公平的 和 光荣的 喜欢 一个 女士 ;

然后她像个淑女一样，公平公正地偿还了债务；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [θriː] ['aʊəz] ['ɪntuː] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
there's no beating down or making three hours into two hours and a half ,
有 不 殴打 向下 或者 制作 三 小时 进入 二 小时 和 一个 一半 ,

没有强迫，也不能把三个小时缩短到两个半小时。

[æz; əz][sʌm; səm][fəʊks][duː; də] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ;
as some folks do ; and it is easy work for the horses ;
作为 一些 各位 做 ; 和 它 是 简单的 工作 为了 这 马匹 ;

有些人就是这么做的；而且这对马来说也是轻松的工作；

[nɒt] [laɪk] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [treɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]
not like tearing along to catch trains for people that are always a quarter
不是 喜欢 撕裂 沿着 到 抓住 火车 为了 人们 那 是 总是 一个 四分之一
[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [tuː] [leɪt] ;
of an hour too late ;
的 一个 小时 也 晚的 ;

不像有些人那样拼命赶火车，却总是迟到一刻钟；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt][ə'blaɪdʒ][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz]
and if I don't oblige her in this matter it is very likely we shall lose
和 如果 我 不 必须 她 在 这 事情 它 是 非常 可能 我们 将 失去
[ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] .
them altogether .
他们 共 .

如果我不答应她的要求，我们很可能会彻底失去他们。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ? ”
What do you say , little woman ? ”
什么 做 你 说 , 小的 女士 ? ”

你说什么，小妇人？

“ [ai] [seɪ] , ['dʒeri] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['sləʊli] , “ [ai] [seɪ] ,
“ I say , Jerry , ” says she , speaking very slowly , “ I say ,
“ 我 说 , 杰瑞 , ” 说道 她 , 请讲 非常 缓慢地 , “ 我 说 ,

“我说，杰瑞,”她慢慢地说，“我说，

[ɪf] ['mɪsɪz] . [brɪgz] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
if Mrs . Briggs would give you a sovereign every Sunday morning ,
如果 太太 . 布里格斯 会 给 你 一个 主权 每一个 星期日 早晨 ,

如果布里格斯太太每个星期天早上都给你一枚金币，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [deɪz] - ['kæbmən] [ə'gen] .
I would not have you a seven - days ' cabman again .
我 会 不是 有 你 一个 七 - 天 - 出租车司机 再次 .

我以后不会再让你当七天的出租车司机了。

[wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['sʌndez] ,
We have known what it was to have no Sundays ,
我们 有 已知 什么 它 曾是 到 有 不 星期日 ,

我们曾经体会过没有星期天的滋味，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]['aʊə(r)] [əʊn] .
and now we know what it is to call them our own .
和 现在 我们 知道 什么 它 是 到 称呼 他们 我们的 自己的 .

现在我们终于体会到把它们称为自己人是什么感觉了。

[θæŋk] [gɒd] , [juː; jʊ] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] ,
Thank God , you earn enough to keep us ,
感谢 上帝 , 你 赚 足够的 到 保持 我们 ,

感谢上帝，你挣的钱足够养活我们。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kləʊz] [wɜːk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [əʊts] [ænd; ənd] [heɪ] ,
though it is sometimes close work to pay for all the oats and hay ,
尽管 它 是 有时 关闭 工作 到 支付 为了 全部 这 燕麦 和 干草 ,

虽然有时要支付所有燕麦和干草的费用会很紧张，

[ðə; ði]	['laɪs(ə)ns]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rent]	[bɪ'saɪdz]	;	[bʌt; bət]	['hæri]	[wɪl]	[suːn]	[biː; bi]	['ɜːnɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	,
the	**license**	**,**	**and**	**the**	**rent**	**besides**	**;**	**but**	**Harry**	**will**	**soon**	**be**	**earning**	**something**	**,**
这	执照	，	和	这	租	除了	；	但	哈里	将要	很快	是	收入	某物	，

执照费，还有房租；但哈里很快就能挣点钱了。

[ænd; ənd]	[ai]	[wʊd]	['rɑːðə(r)]	['strʌg(ə)l]	[ɒn]	['hɑːdə(r)]	[ðæn; ðən]	[wiː; wi]	[duː; də]	[ðæn; ðən]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]
and	**I**	**would**	**rather**	**struggle**	**on**	**harder**	**than**	**we**	**do**	**than**	**go**	**back**	**to**
和	我	会	相当	斗争	在	更难	比	我们	做	比	去	后退	到

[ðəʊz]	['hɒrɪd]	[taɪmz]	[wen]	[juː; jʊ]	['hɑːdli]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]
those	**horrid**	**times**	**when**	**you**	**hardly**	**had**	**a**	**minute**	**to**	**look**	**at**	**your**	**own**
那些	可怕的	时代	什么时候	你	几乎	有	一个	分钟	到	看	在	你的	自己的

['tʃɪldrən]	,
children	**,**
孩子们	，

我宁愿比现在更加努力地奋斗，也不愿回到那些可怕的岁月，那时你几乎没有时间看一眼自己的孩子。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['nevə(r)]	[kʊd; kəd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['wɜːʃɪp]	[tə'geðə(r)]	,	[ɔː(r)]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]
and	**we**	**never**	**could**	**go**	**to**	**a**	**place**	**of**	**worship**	**together**	**,**	**or**	**have**	**a**
和	我们	绝不	可以	去	到	一个	地方	的	崇拜	一起	，	或者	有	一个

['hæpi]	,	['kwaɪət]	[deɪ]	.
happy	**,**	**quiet**	**day**	**.**
快乐的	，	安静的	天	.

我们再也无法一起去教堂做礼拜，也无法度过快乐、安静的一天。

[gɒd]	[fə'bɪd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	['evə(r)]	[tɜːn]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[taɪmz]	;	[ðæts]	[wɒt]	[ai]	[seɪ]	,	['dʒeri]	.	”
God	**forbid**	**that**	**we**	**should**	**ever**	**turn**	**back**	**to**	**those**	**times**	**;**	**that's**	**what**	**I**	**say**	**,**	**Jerry**	**.**	**”**
上帝	禁止	那	我们	应该	曾经	转动	后退	到	那些	时代	；	那就是	什么	我	说	，	杰瑞	.	”

上帝保佑我们永远不要回到那个时代；我是这么说的，杰瑞。

“	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[dʒʌst]	[wɒt]	[ai]	[təʊld]	['mɪstə(r)]	.	[brɪgz]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	,	”	[sed]	['dʒeri]	,
“	**And**	**that**	**is**	**just**	**what**	**I**	**told**	**Mr**	**.**	**Briggs**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**Jerry**	**,**
“	和	那	是	只是	什么	我	讲述	先生	.	布里格斯	，	我的	亲爱的	，	”	说	杰瑞	，

“我就是这么跟布里格斯先生说的，亲爱的,”杰瑞说道。

“	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ai]	[miːn]	[tuː; tə]	[stɪk]	[tuː; tə]	.
“	**and**	**what**	**I**	**mean**	**to**	**stick**	**to**	**.**
“	和	什么	我	意思是	到	戳	到	.

“而我打算坚持下去。”

[səʊ]	[doʊnt]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[fret]	[jɔː'self]	,	['pɒli]	”	(	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[kraɪ]	)	;
So	**don't**	**go**	**and**	**fret**	**yourself**	**,**	**Polly**	**”**	**(**	**for**	**she**	**had**	**begun**	**to**	**cry**	**)**	**;**
所以	不	去	和	烦恼	你自己	，	波莉	”	(	为了	她	有	开始	到	哭	)	；

所以，波莉，别担心了”(因为她开始哭泣了)；

“	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əʊld]	[taɪmz]	[ɪf]	[ai]	[ɜːnd]	[twaɪs]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	,
“	**I**	**would**	**not**	**go**	**back**	**to**	**the**	**old**	**times**	**if**	**I**	**earned**	**twice**	**as**	**much**	**,**
“	我	会	不是	去	后退	到	这	老的	时代	如果	我	获得	两次	作为	很多	，

“即使收入翻倍，我也不会回到过去的生活方式。”

[səʊ]	[ðæt]	[ɪz]	['set(ə)ld]	,	['lɪt(ə)l]	['wʊmən]	.
so	**that**	**is**	**settled**	**,**	**little**	**woman**	**.**
所以	那	是	定居	，	小的	女士	.

事情就这么定了，小妇人。

[naʊ]	,	[tʃɪə(r)]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[biː; bi]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stænd]	.
Now	**,**	**cheer**	**up**	**,**	**and**	**I'll**	**be**	**off**	**to**	**the**	**stand**	**.**
现在	，	欢呼	向上	，	和	患病的	是	离开	到	这	站立	.

好了，振作起来，我要去证人席了。

” [θriː] [wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ]['ɔːdə(r)][hæd; həd]
” Three weeks had passed away after this conversation , and no order had
” 三 周 有 通过了 离开 后 这 对话 , 和 不 命令 有
[kʌm] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [brɪgz] ;
come from Mrs . Briggs ;
来 从 太太 . 布里格斯 ;

“这次谈话之后，三个星期过去了，布里格斯太太还没有下达任何命令；

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [dʒɒbz][frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] .
so there was nothing but taking jobs from the stand .
所以 那里 曾是 没有什么 但 采取 工作 从 这 站立 .

所以除了在摊位上接活儿之外，别无他法。

['dʒeri] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
Jerry took it to heart a good deal ,
杰瑞 采取 它 到 心 一个 好的 交易 ,

杰瑞对此非常在意。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][mæn] .
for of course the work was harder for horse and man .
为了 的 课程 这 工作 曾是 更难 为了 马 和 男人 .

当然，这对马和人来说都更加辛苦了。

[bʌt; bət] ['pɒli] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ ['nevə(r)][maɪnd] , ['fɑːðə(r)] , ['nevə(r)] ,
But Polly would always cheer him up , and say , “ Never mind , father , never ,
但 波莉 会 总是 欢呼 他 向上 , 和 说 , “ 绝不 头脑 , 父亲 , 绝不 ,
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但波莉总是会安慰他，说：“没关系，爸爸，没关系。”

“ - [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] ,
“ ' Do your best ,
“ - 做 你的 最好的 ,

“尽你所能，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] ,
And leave the rest ,
和 离开 这 休息 ,

剩下的就留给别人吧。

- [twɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt]
' Twill all come right
- 斜纹布 全部 来 正确的

一切都会好起来的。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] . -
Some day or night . '
一些 天 或者 夜晚 . -

无论白天还是黑夜。

” [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] ['dʒeri][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [best] ['kʌstəmə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
” It soon became known that Jerry had lost his best customer , and for
” 它 很快 成为 已知 那 杰瑞 有 丢失的 他的 最好的 顾客 , 和 为了
[wɒt] ['riːz(ə)n] .
what reason .
什么 原因 .

“很快，人们就知道杰瑞失去了他最好的客户，以及原因。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
Most of the men said he was a fool , but two or three took his part .
最多 的 这 男人 说 他 曾是 一个 傻子 , 但 二 或者 三 采取 他的 部分 .

大多数人都说他是个傻瓜，但有两三个人支持他。

“ [ɪf] ['wɜːkɪŋmen] [dəʊnt] [stɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌndeɪ] , ” [sed] ['truːmən] , “ [ðel] [suːn] [hæv; həv]
“ If workingmen don't stick to their Sunday , ” said Truman , “ they'll soon have
“ 如果 工人 不 戳 到 他们的 星期日 , ” 说 杜鲁门 , “ 他们会 很快 有
[nʌn] [left] ;
none left ;
没有任何 左边 ;

“如果工人们不坚持星期天休息,”杜鲁门说,“他们很快就会没有星期天了;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] [mænz] [raɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['biːsts] [raɪt] .
it is every man's right and every beast's right .
它 是 每一个 男人的 正确的 和 每一个 野兽的 正确的 .

这是每个人的权利，也是每头野兽的权利。

[baɪ][ɡɑːdz] [lɔː] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
By God's law we have a day of rest ,
经过 神的 法律 我们 有 一个 天 的 休息 ,

按照上帝的律法，我们有一天安息日。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ;
and by the law of England we have a day of rest ;
和 经过 这 法律 的 英格兰 我们 有 一个 天 的 休息 ;

根据英国法律，我们有一天休息日;

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][həʊld][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ðiːz] [lɔːz] [ɡɪv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːp]
and I say we ought to hold to the rights these laws give us and keep
和 我 说 我们 应该 到 抓住 到 这 权利 这些 法律 给 我们 和 保持
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] . ”
them for our children . ”
他们 为了 我们的 孩子们 . ”

我认为我们应该坚守这些法律赋予我们的权利，并为我们的子孙后代保留这些权利。

“ [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [tʃæps] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] , ” [sed] ['lærɪ] ;
“ All very well for you religious chaps to talk so , ” said Larry ;
“ 全部 非常 出色地 为了 你 宗教 小伙子们 到 讲话 所以 , ” 说 拉里 ;

“你们这些信教的人说这些话当然很好,”拉里说;

“ [bʌt; bət] [aɪl] [tɜːn] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wen] [ai][kæn; kən] .
“ but I'll turn a shilling when I can .
“ 但 患病的 转动 一个 先令 什么时候 我 能 .

“但我有机会就会赚点零花钱。”

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
I don't believe in religion ,
我 不 相信 在 宗教 ,

我不信教。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dəʊnt] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . ”
for I don't see that your religious people are any better than the rest . ”
为了 我 不 看 那 你的 宗教 人们 是 任何 更好的 比 这 休息 . ”

因为我不认为你们的宗教人士比其他人好到哪里去。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['betə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒeri] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] .
“ If they are not better , ” put in Jerry , “ it is because they are not religious .
“ 如果 他们 是 不是 更好的 , ” 放 在 杰瑞 , “ 它 是 因为 他们 是 不是 宗教 .

“如果他们没有变得更好,”杰瑞插嘴道，“那是因为他们没有宗教信仰。”

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɡʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm]
You might as well say that our country's laws are not good because some
你 可能 作为 出色地 说 那 我们的 该国的 法律 是 不是 好的 因为 一些
['piːp(ə)l] [breɪk] [ðem; ðəm] .
people break them .
人们 休息 他们 .

你完全可以说，因为有些人违反了法律，所以我们国家的法律就不好。

[ɪf]	[ə; eɪ]	[mæn]	[gɪvz]	[wei]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['tempə(r)]	,	[ænd; ənd]	[spiːks]	['iːv(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['neɪbə(r)]	,
If	**a**	**man**	**gives**	**way**	**to**	**his**	**temper**	**,**	**and**	**speaks**	**evil**	**of**	**his**	**neighbor**	**,**
如果	一个	男人	给予	方式	到	他的	脾气	，	和	说话	邪恶的	的	他的	邻居	，

如果一个人一时冲动，说邻居的坏话，

[ænd; ənd]	[dʌz]	[nɒt]	[peɪ]	[hɪz; ɪz]	[dets]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[rɪ'lɪdʒəs]	,
and	**does**	**not**	**pay**	**his**	**debts**	**,**	**he**	**is**	**not**	**religious**	**,**
和	做	不是	支付	他的	债务	，	他	是	不是	宗教	，

他不偿还债务，也没有宗教信仰。

[ai]	[doʊnt]	[keə(r)]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[hiː; hi]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[tʃɜːtʃ]	.
I	**don't**	**care**	**how**	**much**	**he**	**goes**	**to**	**church**	**.**
我	不	关心	如何	很多	他	去	到	教会	.

我不在乎他去教堂的次数多少。

[ɪf]	[sʌm; səm]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃæmz]	[ænd; ənd]	['hʌmbʌg]	,	[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	[meɪk]	[rɪ'lɪdʒən]	[ʌn'truː]	.
If	**some**	**men**	**are**	**shams**	**and**	**humbugs**	**,**	**that**	**does**	**not**	**make**	**religion**	**untrue**	**.**
如果	一些	男人	是	骗局	和	骗子	，	那	做	不是	制作	宗教	不属实	.

即使有些人是骗子和伪君子，也不能因此否定宗教的真理。

['riːəl]	[rɪ'lɪdʒən]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[ænd; ənd]	[truːist]	[θɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
Real	**religion**	**is**	**the**	**best**	**and**	**truest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**,**
真实的	宗教	是	这	最好的	和	最真实的	事物	在	这	世界	，

真正的宗教是世界上最好、最真实的事物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[ðæt]	[kæn; kən]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	['riːəli]	['hæpi]	[ɔː(r)]	[meɪk]	[ðə; ði]	[wɜːld]
and	**the**	**only**	**thing**	**that**	**can**	**make**	**a**	**man**	**really**	**happy**	**or**	**make**	**the**	**world**
和	这	仅有的	事物	那	能	制作	一个	男人	真的	快乐的	或者	制作	这	世界

[wiː; wi]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	['eni]	['betə(r)]	.	”
we	**live**	**in**	**any**	**better**	**.**	**”**
我们	居住	在	任何	更好的	.	”

也只有这样才能真正让人快乐，才能让我们的世界变得更美好。”

“	[ɪf]	[rɪ'lɪdʒən]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	['eniθɪŋ]	,	”	[sed]	[dʒəʊnz]	,
“	**If**	**religion**	**was**	**good**	**for**	**anything**	**,**	**”**	**said**	**Jones**	**,**
“	如果	宗教	曾是	好的	为了	任何事物	，	”	说	琼斯	，

琼斯说：“如果宗教有什么好处的话，那就是……”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[prɪ'vent]	[jɔː(r); jə(r)]	[rɪ'lɪdʒəs]	['piːp(ə)l]	[frɒm; frəm]	['meɪkɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[wɜːk]	[ɒn]	['sʌndez]	,
“	**it**	**would**	**prevent**	**your**	**religious**	**people**	**from**	**making**	**us**	**work**	**on**	**Sundays**	**,**
“	它	会	防止	你的	宗教	人们	从	制作	我们	工作	在	星期日	，

“这将阻止你们的宗教人士强迫我们在星期天工作，

[æz; əz]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[duː; də]	,
as	**you**	**know**	**many**	**of**	**them**	**do**	**,**
作为	你	知道	许多	的	他们	做	，

正如你所知，他们中的许多人确实如此。

[ænd; ənd]	[ðæts]	[waɪ]	[ai]	[seɪ]	[rɪ'lɪdʒən]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃæm]	;	[waɪ]	,
and	**that's**	**why**	**I**	**say**	**religion**	**is**	**nothing**	**but**	**a**	**sham**	**;**	**why**	**,**
和	那就是	为什么	我	说	宗教	是	没有什么	但	一个	假	；	为什么	，

这就是为什么我说宗教不过是个骗局；为什么呢？

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	[ænd; ənd]	['tʃæp(ə)l]	-	['gəʊə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['hɑːdli]
if	**it**	**was**	**not**	**for**	**the**	**church**	**and**	**chapel**	**-**	**goers**	**it**	**would**	**be**	**hardly**
如果	它	曾是	不是	为了	这	教会	和	教堂	-	去者	它	会	是	几乎

[wɜːθ]	[waɪl]	['aʊə(r)]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌndeɪ]	.
worth	**while**	**our**	**coming**	**out**	**on**	**a**	**Sunday**	**.**
值得	尽管	我们的	未来	出去	在	一个	星期日	.

如果没有教堂和礼拜堂的信徒，我们星期天出来做礼拜就没什么意义了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] .
But they have their privileges , as they call them , and I go without .
但 他们 有 他们的 特权 , 作为 他们 称呼 他们 , 和 我 去 没有 .
但他们享有他们所谓的特权，而我却没有。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səʊl] ,
I shall expect them to answer for my soul ,
我 将 预计 他们 到 回答 为了 我的 灵魂 ,
我将要求他们为我的灵魂负责。

[ɪf] [ai] [kænt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
if I can't get a chance of saving it .
如果 我 不能 得到 一个 机会 的 保存 它 .
如果我没有机会拯救它。

” ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ə'plɔːdɪd] [ðɪs] , [tɪl] ['dʒeri] [sed] :
” Several of the men applauded this , till Jerry said :
” 一些 的 这 男人 鼓掌 这 , 直到 杰瑞 说 :
“几个人鼓掌表示赞同，直到杰瑞说道：”

“ [ðæt] [meɪ] [saʊnd] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ; ['evri] [mæn][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
“ That may sound well enough , but it won't do ; every man must look after
“ 那 可能 声音 出色地 足够的 , 但 它 惯于 做 ; 每一个 男人 必须 看 后
[hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ;
his own soul ;
他的 自己的 灵魂 ;
“这听起来似乎不错，但还不够；每个人都必须照顾好自己的灵魂；

[juː; jʊ] [kænt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [hɪm]
you can't lay it down at another man's door like a foundling and expect him
你 不能 躺 它 向下 在 其他 男人的 门 喜欢 一个 弃儿 和 预计 他
[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
to take care of it ;
到 拿 关心 的 它 ;
你不能像对待弃儿一样把它放在别人家门口，指望他来照顾它；

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][bɒks] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and don't you see , if you are always sitting on your box waiting for
和 不 你 看 , 如果 你 是 总是 坐着 在 你的 盒子 等待 为了
[ə; eɪ][feə(r)] ,
a fare ,
一个 票价 ,
难道你看不出来吗，如果你总是坐在箱子上等车，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , - [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [hɪm] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] ,
they will say , ' If we don't take him some one else will ,
他们 将要 说 , - 如果 我们 不 拿 他 一些 一 别的 将要 ,
他们会说：“如果我们不收留他，别人也会收留他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sʌndeɪ] . -
and he does not look for any Sunday . '
和 他 做 不是 看 为了 任何 星期日 . -
他并不需要星期天。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Of course , they don't go to the bottom of it ,
的 课程 , 他们 不 去 到 这 底部 的 它 ,
当然，他们并没有追究到底。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)]

or they would see if they never came for a cab it would be no use your

或者 他们 会 看 如果 他们 绝不 来了 为了 一个 出租车 它 会 是 不 使用 你的

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ;

standing there ;

常设 那里 ;

或者他们会发现，如果他们一直不来打车，你站在那里也没用；

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

but people don't always like to go to the bottom of things ;

但 人们 不 总是 喜欢 到 去 到 这 底部 的 事物 ;

但人们并不总是喜欢追根究底；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

it may not be convenient to do it ;

它 可能 不是 是 方便的 到 做 它 ;

这样做可能不太方便；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌndeɪ] ['draɪvəz] [wʊd] [ɔːl] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd]

but if you Sunday drivers would all strike for a day of rest the thing would

但 如果 你 星期日 司机 会 全部 罢工 为了 一个 天 的 休息 这 事物 会

[biː; bi] [dʌn] . ”

be done . ”

是 完毕 . ”

但如果你们这些周日才开车的人都罢工休息一天，这件事就解决了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [tuː; tə][ðeə(r)]

“ And what would all the good people do if they could not get to their

“ 和 什么 会 全部 这 好的 人们 做 如果 他们 可以 不是 得到 到 他们的

['feɪvərɪt] ['priːtʃə] ?

favorite preachers ?

最喜欢的 传道者 ?

“如果善良的人们无法见到他们最喜欢的牧师，他们该怎么办呢？”

” [sed] ['lærɪ] .

” said Larry .

” 说 拉里 .

“拉里说道。”

“ - [tɪz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [plænz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , ” [sed] ['dʒeri] ,

“ ' Tis not for me to lay down plans for other people , ” said Jerry ,

“ - 的 不是 为了 我 到 躺 向下 计划 为了 其他 人们 , ” 说 杰瑞 ,

“我无权为别人制定计划，”杰瑞说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['nɪərə(r)] ;

“ but if they can't walk so far they can go to what is nearer ;

“ 但 如果 他们 不能 走 所以 远的 他们 能 去 到 什么 是 更近 ;

“但如果他们走不了那么远，他们可以去离得近的地方；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['mækɪntɒʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒn]

and if it should rain they can put on their mackintoshes as they do on

和 如果 它 应该 雨 他们 能 放 在 他们的 麦金托什 作为 他们 做 在

[ə; eɪ] [wiːk] - [deɪ] .

a week - day .

一个 星期 - 天 .

如果下雨，他们可以像平日一样穿上雨衣。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,

If a thing is right it can be done ,

如果 一个 事物 是 正确的 它 能 是 完毕 ,

如果事情的条件合适，就能做到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] ;
and if it is wrong it can be done without ;
和 如果 它 是 错误的 它 能 是 完毕 没有 ;

如果错了，可以不用做；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
and a good man will find a way .
和 一个 好的 男人 将要 寻找 一个 方式 .

好人总会找到办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes]['kæbmən][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - ['ɡəʊə(r)]
And that is as true for us cabmen as it is for the church - goers
和 那 是 作为 真的 为了 我们 出租车司机 作为 它 是 为了 这 教会 - 去者
.
:
.

这一点对于我们出租车司机来说，和对于去教堂的信徒来说一样适用。

” - [ðə; ði]['ɡəʊldən] [ruːl]
” 37 The Golden Rule
” - 这 金的 规则

“37 黄金法则

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
Two or three weeks after this , as we came into the yard rather late in the
二 或者 三 周 后 这 , 作为 我们 来了 进入 这 院子 相当 晚的 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

两三周后，一天晚上我们很晚才来到院子里，

['pɒli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['læntən] ([ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm]
Polly came running across the road with the lantern (she always brought it to him
波莉 来了 跑步 穿过 这 路 和 这 灯笼 (她 总是 带来 它 到 他
[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [wet]) .
if it was not very wet) .
如果 它 曾是 不是 非常 湿的) .

波莉提着灯笼跑过马路（如果天气不太潮湿，她总是会把灯笼带给他）。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl] [kʌm] [raɪt] , ['dʒeri] ;
“ It has all come right , Jerry ;
“ 它 有 全部 来 正确的 , 杰瑞 ;

“一切都好起来了，杰瑞；

['mɪsɪz] . [brɪɡz] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]
Mrs . Briggs sent her servant this afternoon to ask you to take her out
太太 . 布里格斯 发送 她 仆人 这 下午 到 问 你 到 拿 她 出去
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
to - morrow at eleven o'clock .
到 - 明天 在 十一 点钟 .

布里格斯太太今天下午派她的仆人来请你明天上午十一点带她出去。

[ai] [sed] , - [jes] , [ai] [θɔːt] [səʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm][wʌn] [els]
I said , ' Yes , I thought so , but we supposed she employed some one else
我 说 , - 是的 , 我 想法 所以 , 但 我们 据称 她 受雇 一些 一 别的
[naʊ] . - ”
now . ' ”
现在 . - ”

我说：“是的，我也这么想，但我们以为她现在已经雇佣了其他人。”

“ - [wel] , - [sed] [hiː; hi] , - [ðə; ði] ['riːəl] [fækt] [ɪz] ,

“ ' Well , ' said he , ' the real fact is ,

“ - 出色地 , - 说 他 , - 这 真实的 事实 是 ,

“‘好吧，’他说，‘事实是，

['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] ['sʌndez] ,

master was put out because Mr . Barker refused to come on Sundays ,

掌握 曾是 放 出去 因为 先生 . 巴克 拒绝 到 来 在 星期日 ,

主人很生气，因为巴克先生拒绝星期天来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] ['ʌðə(r)] [kæbz] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð]

and he has been trying other cabs , but there's something wrong with

和 他 有 到过 尝试 其他 出租车 , 但 有 某物 错误的 和

[ðem; ðəm] [ɔːl] ;

them all ;

他们 全部 ;

他还尝试过其他出租车，但这些出租车都有问题；

[sʌm; səm] [draɪv] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː] [sləʊ] ,

some drive too fast , and some too slow ,

一些 驾驶 也 快速地 , 和 一些 也 慢的 ,

有些人开车太快，有些人开车太慢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [sez] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz]

and the mistress says there is not one of them so nice and clean as

和 这 情妇 说道 那里 是 不是 一 的 他们 所以 好的 和 干净的 作为

[jɔːz] ,

yours ,

你的 ,

女主人说，她们家没有一个像你家这么干净漂亮的。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['bɑrkərz] [kæb] [ə'gen] . -

and nothing will suit her but Mr . Barker's cab again . '

和 没有什么 将要 套装 她 但 先生 . 巴克的 出租车 再次 . -

除了巴克先生的马车，她什么都不想要。

” ['pɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] ['dʒeri] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] .

” Polly was almost out of breath , and Jerry broke out into a merry laugh .

” 波莉 曾是 几乎 出去 的 气息 , 和 杰瑞 打破 出去 进入 一个 欢乐 笑 .

波莉几乎喘不过气来，杰瑞哈哈大笑起来。

“ - - [twɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] - : [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [maɪ] [dɪə(r)] ; [juː; jʊ]

“ ' ' Twill all come right some day or night ' : you were right , my dear ; you

“ - - 斜纹布 全部 来 正确的 一些 天 或者 夜晚 - : 你 是 正确的 , 我的 亲爱的 ; 你

['dʒen(ə)rəli] [ɑː(r); ə(r)] .

generally are .

一般来说 是 .

“‘一切都会好起来的，无论白天黑夜’：亲爱的，你是对的；你通常都是对的。

[rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,

Run in and get the supper ,

跑步 在 和 得到 这 晚餐 ,

快进去拿晚饭！

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [dʒæks] ['hɑːnɪs] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [snʌg] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

and I'll have Jack's harness off and make him snug and happy in no time .

和 患病的 有 杰克的 马具 离开 和 制作 他 舒适 和 快乐的 在 不 时间 .

我马上就能把杰克的背带解开，让他舒舒服服地待着，开心极了。

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [brɪgz] ['wɒntɪd] ['dʒeriz] [kæb] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['nevə(r)] ,

” After this Mrs . Briggs wanted Jerry's cab quite as often as before , never ,

” 后 这 太太 . 布里格斯 通缉 杰瑞的 出租车 相当 作为 经常 作为 前 , 绝不 ,

“此后，布里格斯太太再也没有像以前那样频繁地需要杰瑞的出租车了，从来没有……”

[haʊ'evə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌndeɪ] [wɜːk] ,
however , on a Sunday ; but there came a day when we had Sunday work ,
然而 , 在 一个 星期日 ; 但 那里 来了 一个 天 什么时候 我们 有 星期日 工作 ,

然而，在星期天；但有一天，我们星期天也要上班，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
and this was how it happened .
和 这 曾是 如何 它 发生 .

事情就是这样发生的。

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] ['veri] ['taɪəd] ,
We had all come home on the Saturday night very tired ,
我们 有 全部 来 家 在 这 周六 夜晚 非常 疲劳的 ,

周六晚上我们回到家都非常疲惫。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [rest] ,
and very glad to think that the next day would be all rest ,
和 非常 高兴的 到 思考 那 这 下一个 天 会 是 全部 休息 ,

想到第二天可以好好休息，我就非常高兴。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] .
but so it was not to be .
但 所以 它 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['dʒeri][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [wen] ['pɒli] [stept] [ʌp][tuː; tə] [hɪm] ,
On Sunday morning Jerry was cleaning me in the yard , when Polly stepped up to him ,
在 星期日 早晨 杰瑞 曾是 打扫 我 在 这 院子 , 什么时候 波莉 步 向上 到 他 ,

星期天早上，杰瑞正在院子里帮我打扫卫生，这时波莉走了过来。

['lʊkɪŋ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
looking very full of something .
寻找 非常 满的 的 某物 .

看起来很饱满。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['dʒeri] .
“ What is it ? ” said Jerry .
“ 什么 是 它 ? ” 说 杰瑞 .

“那是什么？”杰瑞问道。

“ [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Well , my dear , ” she said ,
“ 出色地 , 我的 亲爱的 , ” 她 说 ,

“嗯，亲爱的,”她说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['daɪnə] [braʊn] [hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ,
“ poor Dinah Brown has just had a letter brought to say that her mother is dangerously ill ,
“ 贫穷的 迪娜 棕色的 有 只是 有 一个 信 带来 到 说 那 她 母亲 是 危险地 患病的 ,

“可怜的迪娜·布朗刚刚收到一封信，说她母亲病危。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [də'rektli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] .
and that she must go directly if she wishes to see her alive .
和 那 她 必须 去 直接地 如果 她 愿望 到 看 她 活 .

如果她想见她活着，就必须亲自去见她。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The place is more than ten miles away from here , out in the country ,
这 地方 是 更多的 比 十 英里 离开 从 这里 , 出去 在 这 国家 ,

那地方离这里十多英里，在乡下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [treɪn] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] ;
and she says if she takes the train she should still have four miles to walk ;
和 她 说道 如果 她 需要 这 火车 她 应该 仍然 有 四 英里 到 走 ;

她说，即使她乘火车，仍然需要步行四英里；

[ænd; ənd][səʊ] [wiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]['əʊnli][fɔː(r)] [wiːks] [əʊld] ,
and so weak as she is , and the baby only four weeks old ,
和 所以 虚弱的 作为 她 是 , 和 这 婴儿 仅有的 四 周 老的 ,

她身体如此虚弱，孩子又只有四周大，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
of course that would be impossible ;
的 课程 那 会 是 不可能的 ;

当然，那是不可能的；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæb] ,
and she wants to know if you would take her in your cab ,
和 她 想要 到 知道 如果 你 会 拿 她 在 你的 出租车 ,

她想知道你是否愿意载她一程，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['mʌni] . ”
and she promises to pay you faithfully , as she can get the money . ”
和 她 承诺 到 支付 你 忠实 , 作为 她 能 得到 这 钱 . ”

她承诺会按时支付你款项，只要她能筹到钱。

“ [tʌt] , [tʌt] !
“ Tut , tut !
“ 图坦卡蒙 , 教程 !

“啧啧！”

[wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
we'll see about that .
出色地 看 关于 那 .

我们拭目以待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] ;
It was not the money I was thinking about , but of losing our Sunday ;
它 曾是 不是 这 钱 我 曾是 思维 关于 , 但 的 输 我们的 星期日 ;

我当时想的不是钱，而是失去我们的星期天；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [tuː] — [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪntʃɪz] . ”
the horses are tired , and I am tired , too — that's where it pinches . ”
这 马匹 是 疲劳的 , 和 我 是 疲劳的 , 也 — 那就是 在哪里 它 捏 . ”

马儿累了，我也累了——这就是问题所在。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['pɪntʃɪz] [ɔːl] [raʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ” [sed] ['pɒli] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['əʊnli][hɑːf]
“ It pinches all round , for that matter , ” said Polly , “ for it's only half
“ 它 捏 全部 圆形的 , 为了 那 事情 , ” 说 波莉 , “ 为了 它是 仅有的 一半
['sʌndeɪ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,
Sunday without you ,
星期日 没有 你 ,

“这么说来，真是处处难受,”波莉说，“因为没有你，星期天就只过了一半。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
but you know we should do to other people as we should like they should
但 你 知道 我们 应该 做 到 其他 人们 作为 我们 应该 喜欢 他们 应该
[duː; də][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ;
do to us ;
做 到 我们 ;

但你知道，我们应该像别人对待我们一样对待别人；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ɪf] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] ;
and I know very well what I should like if my mother was dying ;
和 我 知道 非常 出色地 什么 我 应该 喜欢 如果 我的 母亲 曾是 垂死 ;

我很清楚，如果我母亲临终，我应该希望她做什么；

[ænd; ənd][ˈdʒeri] , [dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] ;
and Jerry , dear , I am sure it won't break the Sabbath ;
和 杰瑞 , 亲爱的 , 我 是 当然 它 惯于 休息 这 安息日 ;

杰瑞，亲爱的，我确信这不会违反安息日；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [ɔː(r)] [ˈdɒŋki] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪt] [wʊd] [nɒt] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
for if pulling a poor beast or donkey out of a pit would not spoil it ,
为了 如果 拉 一个 贫穷的 兽 或者 驴 出去 的 一个 坑 会 不是 剧透 它 ,

如果把一头可怜的牲畜或驴子从坑里拉出来不会让它变得糟糕的话，

[ai][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdaɪnə] [wʊd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . ”
I am quite sure taking poor Dinah would not do it . ”
我 是 相当 当然 采取 贫穷的 迪娜 会 不是 做 它 . ”

我非常肯定，带走可怜的黛娜是行不通的。

“ [waɪ] , [ˈpɒli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,
“ Why , Polly , you are as good as the minister , and so ,
“ 为什么 , 波莉 , 你 是 作为 好的 作为 这 部长 , 和 所以 ,

“哎呀，波莉，你和部长一样优秀，所以……”

[æz; əz] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [ˈsʌndeɪ] - [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsɜːmən] [ˈɜːli] [tuː; tə] - [deɪ] ,
as I've had my Sunday - morning sermon early to - day ,
作为 我已经 有 我的 星期日 - 早晨 讲道 早期的 到 - 天 ,

由于我今天早上已经早早地做了主日讲道，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈdaɪnə] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [klɒk]
you may go and tell Dinah that I'll be ready for her as the clock
你 可能 去 和 告诉 迪娜 那 患病的 是 准备好 为了 她 作为 这 钟
[straɪks] [ten] ;
strikes ten ;
罢工 十 ;

你可以去告诉黛娜，我会在十点钟声敲响时迎接她；

[bʌt; bət] [stɒp] — [dʒʌst] [step] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈbʊtʃə(r)] - [wɪð] [maɪ][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
but stop — just step round to butcher Braydon's with my compliments ,
但 停止 — 只是 步 圆形的 到 屠夫 - 和 我的 赞美 ,

但是等等——我只是想绕到布雷登前面，用我的赞美之词来贬低他一下。

[ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lend] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [lait] [træp] ;
and ask him if he would lend me his light trap ;
和 问 他 如果 他 会 借 我 他的 光 陷阱 ;

问他是否愿意把他的诱捕灯借给我；

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ˈnevə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] ,
I know he never uses it on the Sunday ,
我 知道 他 绝不 用途 它 在 这 星期日 ,

我知道他星期天从来不用它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .
and it would make a wonderful difference to the horse .
和 它 会 制作 一个 精彩的 不同之处 到 这 马 .

这将对马匹产生极大的益处。

” [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːnd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][træp]
” Away she went , and soon returned , saying that he could have the trap
” 离开 她 去 , 和 很快 返回 , 说 那 他 可以 有 这 陷阱
[ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
and welcome .
和 欢迎 .

“她走了，不久又回来了，说他可以把陷阱带走，欢迎他。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [naʊ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
“ All right , ” said he ; “ now put me up a bit of bread and cheese ,
“ 全部 正确的 , ” 说 他 ; “ 现在 放 我 向上 一个 少量 的 面包 和 奶酪 ,

“好吧,”他说，“现在给我弄点面包和奶酪来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] . ”
and I'll be back in the afternoon as soon as I can . ”
和 患病的 是 后退 在 这 下午 作为 很快 作为 我 能 . ”

我下午会尽快回来。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [miːt] [paɪ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɜːli] [tiː] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)]
“ And I'll have the meat pie ready for an early tea instead of for
“ 和 患病的 有 这 肉 馅饼 准备好 为了 一个 早期的 茶 反而 的 为了
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

“我会把肉馅饼准备好，作为下午茶点心而不是晚餐点心。”

” [sed] [ˈpɒli] ; [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] ,
” said Polly ; and away she went ,
” 说 波莉 ; 和 离开 她 去 ,

“波莉说完，就走了。”

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] “ [ˈpɑːliz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][nəʊ]
while he made his preparations to the tune of “ Polly's the woman and no
尽管 他 制成 他的 准备工作 到 这 调 的 “ 波莉的 这 女士 和 不
[misˈteik] ” ,
mistake ” ,
错误 ” ,

他一边准备，一边哼着“波莉就是那个女人，毫无疑问”的曲调。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tjuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] .
of which tune he was very fond .
的 哪个 调 他 曾是 非常 喜爱 .

他非常喜欢这首曲子。

[ai][wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] , [ænd; ənd][æt; ət][ten] [əˈklɑːk] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
I was selected for the journey , and at ten o'clock we started , in a
我 曾是 已选 为了 这 旅行 , 和 在 十 点钟 我们 开始 , 在 一个
[lait] ,
light ,
光 ,

我被选中参加这次旅行，十点钟我们出发了，天色渐亮。

[haɪ] - [wiːld] [ɡɪɡ] , [wɪtʃ] [ræn][səʊ] ['iːzəli] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - [wiːld] [kæb][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
high - wheeled gig , which ran so easily that after the four - wheeled cab it seemed
高的 - 带轮子的 演出 ， 哪个 跑 所以 容易地 那 后 这 四 - 带轮子的 出租车 它 似乎
[laɪk] ['nʌθɪŋ] .
like nothing .
喜欢 没有什么 .

高轮马车行驶起来非常轻松，与四轮马车相比，它简直微不足道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [meɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was a fine May day , and as soon as we were out of the
它 曾是 一个 美好的 可能 天 ， 和 作为 很快 作为 我们 是 出去 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ，

那是一个阳光明媚的五月天，我们一离开小镇，

[ðə; ði] [swiːt] [eə(r)] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [ɡrɑːs] ,
the sweet air , the smell of the fresh grass ,
这 甜的 空气 ， 这 闻 的 这 新鲜的 草 ，

清新的空气，青草的芬芳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] ['kʌntri] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
and the soft country roads were as pleasant as they used to be in
和 这 柔软的 国家 道路 是 作为 令人愉快的 作为 他们 用过的 到 是 在
[ðə; ði][əʊld] [taɪmz] ,
the old times ,
这 老的 时代 ，

乡村道路平坦柔和，一如往昔，令人心旷神怡。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [freʃ] .
and I soon began to feel quite fresh .
和 我 很快 开始 到 感觉 相当 新鲜的 .

我很快就感觉神清气爽了。

['daɪnəz] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːmhaʊs] , [ʌp] [ə; eɪ] [ɡriːn] [leɪn] ,
Dinah's family lived in a small farmhouse , up a green lane ,
迪娜的 家庭 居住地 在 一个 小的 农家 ， 向上 一个 绿色的 车道 ，

迪娜一家住在一条绿树成荫的小路尽头的一间小农舍里。

[kləʊz] [baɪ][ə; eɪ] ['medəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] ['ʃeɪdi] [triːz] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaʊz] ['fiːdɪŋ] [ɪn]
close by a meadow with some fine shady trees ; there were two cows feeding in
关闭 经过 一个 草地 和 一些 美好的 阴凉 树木 ； 那里 是 二 牛 喂养 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

附近有一片草地，草地上长着一些枝繁叶茂的树；有两头牛正在草地上吃草。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] ['dʒeri][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][træp]['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] ,
A young man asked Jerry to bring his trap into the meadow ,
一个 年轻的 男人 问 杰瑞 到 带来 他的 陷阱 进入 这 草地 ，

一个年轻人请杰瑞把他的捕兽夹搬到草地上来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [taɪ][ˌem 'iː][ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊʃed] ;
and he would tie me up in the cowshed ;
和 他 会 领带 我 向上 在 这 牛棚 ；

他会把我绑在牛棚里；

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]['steɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] .
he wished he had a better stable to offer .
他 希望 他 有 一个 更好的 稳定的 到 提供 .

他希望自己能提供更好的马厩。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'fendɪd] , ” [sed] ['dʒeri] ,
“ If your cows would not be offended , ” said Jerry ,
“ 如果 你的 牛 会 不是 是 被冒犯了 , ” 说 杰瑞 ,

“如果你的牛不会生气的话,”杰瑞说,

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [wʊd] [laɪk] [səʊ] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn]
“ there is nothing my horse would like so well as to have an hour or two in
“ 那里 是 没有什么 我的 马 会 喜欢 所以 出色地 作为 到 有 一个 小时 或者 二 在
[jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['medəʊ] ;
your beautiful meadow ;
你的 美丽的 草地 ;

“我的马最希望的就是在你美丽的草地上待上一两个小时;

[hiːz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [reə(r)] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”
he's quiet , and it would be a rare treat for him . ”
他是 安静的 , 和 它 会 是 一个 稀有的 对待 为了 他 . ”

他性格安静，对他来说这将是一次难得的享受。

“ [duː; də] , [ænd; ənd] ['welkəm] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
“ Do , and welcome , ” said the young man ;
“ 做 , 和 欢迎 , ” 说 这 年轻的 男人 ;

“请便，欢迎光临,”年轻人说道;

“ [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)]
“ the best we have is at your service for your kindness to my sister
“ 这 最好的 我们 有 是 在 你的 服务 为了 你的 仁慈 到 我的 姐姐
;
;
;

“我们竭尽全力为您效劳，感谢您对我妹妹的恩情;

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [jʊl] [kʌm] [ɪn] ,
we shall be having some dinner in an hour , and I hope you'll come in ,
我们 将 是 拥有 一些 晚餐 在 一个 小时 , 和 我 希望 你会 来 在 ,

我们一个小时后就要吃晚饭了，希望你能来。

[ðəʊ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [səʊ] [ɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
though with mother so ill we are all out of sorts in the house .
尽管 和 母亲 所以 患病的 我们 是 全部 出去 的 排序 在 这 房子 .

虽然母亲病得很重，但我们全家人都感到很不舒服。

” ['dʒeri] [θæŋkt] [hɪm] ['kaɪndli] ,
” Jerry thanked him kindly ,
” 杰瑞 谢谢 他 亲切地 ,

杰瑞友好地向他道谢。

[bʌt; bət] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
but said as he had some dinner with him there was nothing he should
但 说 作为 他 有 一些 晚餐 和 他 那里 曾是 没有什么 他 应该
[laɪk] [səʊ] [wel] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
like so well as walking about in the meadow .
喜欢 所以 出色地 作为 步行 关于 在 这 草地 .

但他说，和他一起吃晚饭时，他觉得没有什么比在草地上散步更让他高兴的了。

[wen] [maɪ] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [fɜːst] — ['weðə(r)]
When my harness was taken off I did not know what I should do first — whether
什么时候 我的 马具 曾是 已采取 离开 我 做过 不是 知道 什么 我 应该 做 第一的 — 无论
[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] ,
to eat the grass ,
到 吃 这 草 ,

当我的束缚带被解开时，我不知道我应该先做什么——是吃草,

[ɔː(r)][rəʊl]['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] , [ɔː(r)][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,
or roll over on my back , or lie down and rest ,
或者 卷 超过 在 我的 后退 , 或者 说谎 向下 和 休息 ,

或者翻身仰卧，或者躺下休息，

[ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['spɪrɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [friː] ;
or have a gallop across the meadow out of sheer spirits at being free ;
或者 有 一个 驰骋 穿过 这 草地 出去 的 透明 烈酒 在 存在 自由的 ;

或者因为重获自由而兴高采烈地策马奔腾过草地；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [ɔːl] [baɪ] [tɜːnz] .
and I did all by turns .
和 我 做过 全部 经过 转弯 .

我轮流做了所有这些动作。

['dʒeri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ;
Jerry seemed to be quite as happy as I was ;
杰瑞 似乎 到 是 相当 作为 快乐的 作为 我 曾是 ;

杰瑞看起来和我一样高兴；

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bæŋk]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɝdz] ,
he sat down by a bank under a shady tree , and listened to the birds ,
他 卫星 向下 经过 一个 银行 在下面 一个 阴凉 树 , 和 听着 到 这 鸟类 ,

他坐在河岸边一棵绿树成荫的地方，听着鸟儿的鸣叫。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [riːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bʊk] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [fɒnd]
then he sang himself , and read out of the little brown book he is so fond
然后 他 唱 他自己 , 和 读 出去 的 这 小的 棕色的 书 他 是 所以 喜爱
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

然后他自己唱了起来，还朗读了他最喜欢的那本棕色小书。

[ðen] ['wɔndə] [raʊnd] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
then wandered round the meadow , and down by a little brook ,
然后 漫步 圆形的 这 草地 , 和 向下 经过 一个 小的 溪 ,

然后她在草地上漫步，走到一条小溪边。

[weə(r)] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] , [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [lɒŋ]
where he picked the flowers and the hawthorn , and tied them up with long
在哪里 他 挑选 这 花朵 和 这 山楂 , 和 系 他们 向上 和 长的
[sprez] [ɒv; əv] ['aɪvi] ;
sprays of ivy ;
喷雾 的 常春藤 ;

他在那里采摘了鲜花和山楂，并用长长的常春藤将它们捆扎起来；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ;
then he gave me a good feed of the oats which he had brought with him ;
然后 他 给予 我 一个 好的 喂养 的 这 燕麦 哪个 他 有 带来 和 他 ;

然后他给了我一大碗他带来的燕麦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] — [ai][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [sɪns] [ai] [left]
but the time seemed all too short — I had not been in a field since I left
但 这 时间 似乎 全部 也 短的 — 我 有 不是 到过 在 一个 场地 自从 我 左边
[pɔː(r); pʊə(r)]['dʒɪndʒə(r)][æt; ət] - .
poor Ginger at Earlshall .
贫穷的 姜 在 - .

但时间似乎太短了——自从我把可怜的姜留在厄尔沙尔后，我就再也没有下过田了。

[wiː; wi] [keɪm] [həʊm] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['dʒɛriz] [fɜːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
We came home gently , and Jerry's first words were , as we came into the
我们 来了 家 轻轻地 , 和 杰瑞的 第一的 字 是 , 作为 我们 来了 进入 这
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

我们轻手轻脚地回到家，杰瑞走进院子时说的第一句话是：

" [wel] , ['pɒli] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [maɪ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" Well , Polly , I have not lost my Sunday after all ,
" 出色地 , 波莉 , 我 有 不是 丢失的 我的 星期日 后 全部 ,

"嗯，波莉，看来我的星期天还是没白过了。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [ɪn] ['evri] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ai] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði]
for the birds were singing hymns in every bush , and I joined in the
为了 这 鸟类 是 歌唱 赞美诗 在 每一个 衬套 , 和 我 加入 在 这
['sɜːvɪs] ;
service ;
服务 ;

因为每丛灌木中都有鸟儿在歌唱，我也加入了它们的行列；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒæk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kəʊlt] .
and as for Jack , he was like a young colt .
和 作为 为了 杰克 , 他 曾是 喜欢 一个 年轻的 小马 .

至于杰克，他就像一匹年轻的小马驹。

" [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] ['dɒli] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
" When he handed Dolly the flowers she jumped about for joy .
" 什么时候 他 递交 多莉 这 花朵 她 跳了起来 关于 为了 喜悦 .

"当他把花递给多莉时，她高兴得跳了起来。"

- ['dɒli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒentlmən]
38 Dolly and a Real Gentleman
- 多莉 和 一个 真实的 绅士

38 多莉和一位真正的绅士

['wɪntə(r)] [keɪm] [ɪn] ['ɜːli] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [wet] .
Winter came in early , with a great deal of cold and wet .
冬天 来了 在 早期的 , 和 一个 伟大的 交易 的 寒冷的 和 湿的 .

冬天来得早，天气又冷又湿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] , [ɔː(r)] [sliːt] , [ɔː(r)] [reɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
There was snow , or sleet , or rain almost every day for weeks ,
那里 曾是 雪 , 或者 霰 , 或者 雨 几乎 每一个 天 为了 周 ,

连续几周，几乎每天都下雪、下雨或下冰雹。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [kiːn] ['draɪvɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)] [ʃɑːp] [frɔst] .
changing only for keen driving winds or sharp frosts .
变化 仅有的 为了 敏锐的 驾驶 风 或者 锋利的 霜冻 .

仅在强风或严寒霜冻时才会改变。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɔːl] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The horses all felt it very much .
这 马匹 全部 毛毡 它 非常 很多 .

马儿们都深有体会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][draɪ][kəʊld][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪk] [rʌgz] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɪn][juː 'es]
When it is a dry cold a couple of good thick rugs will keep the warmth in us
什么时候 它 是 一个 干燥 寒冷的 一个 夫妻 的 好的 厚的 地毯 将要 保持 这 温暖 在 我们
;
;
;

天气干燥寒冷时，几条厚实的毯子就能让我们保持温暖；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['səʊkɪŋ] [reɪn] [ðeɪ] [suːn] [get] [wet] [θruː] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] .
but when it is soaking rain they soon get wet through and are no good .
但 什么时候 它 是 浸泡 雨 他们 很快 得到 湿的 通过 和 是 不 好的 .

但是，如果下大雨，它们很快就会被淋透，就没用了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] ['kʌvə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ;
Some of the drivers had a waterproof cover to throw over , which was a fine thing ;
一些 的 这 司机 有 一个 防水的 覆盖 到 扔 超过 , 哪个 曾是 一个 美好的 事物 ;

有些司机有防水罩可以罩住车身，这很好；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'tekt] ['aɪðə(r)] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
but some of the men were so poor that they could not protect either themselves or their horses ,
但 一些 的 这 男人 是 所以 贫穷的 那 他们 可以 不是 保护 任何一个 他们自己 或者 他们的 马匹 ,

但有些人实在太穷了，连自己和马匹都保护不了。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['wɪntə(r)] .
and many of them suffered very much that winter .
和 许多 的 他们 遭受 非常 很多 那 冬天 .

那年冬天，他们中的许多人都过得很艰难。

[wen] [wiː; wi] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːf][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)][draɪ] ['steɪblz] ,
When we horses had worked half the day we went to our dry stables ,
什么时候 我们 马匹 有 工作 一半 这 天 我们 去 到 我们的 干燥 马厩 ,

我们马匹工作了半天后，就回到干燥的马厩里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rest] , [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ɒn][ðeə(r)]['bɒksɪz] ,
and could rest , while they had to sit on their boxes ,
和 可以 休息 , 尽管 他们 有 到 坐 在 他们的 盒子 ,

他们可以休息，而他们却只能坐在箱子上。

['sʌmtaɪmz] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
sometimes staying out as late as one or two o'clock in the morning if they had a party to wait for .
有时 入住 出去 作为 晚的 作为 一 或者 二 点钟 在 这 早晨 如果 他们 有 一个 派对 到 等待 为了 .

如果要参加聚会，他们有时会待到凌晨一两点。

[wen] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpəri] [wɪð] [frɒst] [ɔː(r)] [snəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['hɔːsɪz] .
When the streets were slippery with frost or snow that was the worst of all for us horses .
什么时候 这 街道 是 滑 和 霜 或者 雪 那 曾是 这 最差 的 全部 为了 我们 马匹 .

街道上结霜或积雪很滑的时候，对我们马来说最糟糕。

[wʌn] [maɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['træv(ə)lɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd][nəʊ][fɜːm] ['fʊtɪŋ] ,
One mile of such traveling , with a weight to draw and no firm footing ,
一 英里 的 这样的 旅行 , 和 一个 重量 到 画 和 不 公司 立足点 ,

这样的行程，一英里，还要拉着重物，而且没有稳固的立足点。

[wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][fɔː(r)] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] ;
would take more out of us than four on a good road ;
会 拿 更多的 出去 的 我们 比 四 在 一个 好的 路 ;

比四个人在平坦的道路上行驶更耗费体力；

['evri] [nɜːv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [streɪn] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['bæləns] ;

every nerve and muscle of our bodies is on the strain to keep our balance ;

每一个 神经 和 肌肉 的 我们的 身体 是 在 这 拉紧 到 保持 我们的 平衡 ;

我们身体的每一根神经和每一块肌肉都在努力保持平衡；

[ænd; ənd] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

and , added to this , the fear of falling is more exhausting than anything else :

和 , 额外 到 这 , 这 害怕 的 坠落 是 更多的 精疲力竭 比 任何事物 别的 .

而且，除此之外，对坠落的恐惧比其他任何事情都更令人疲惫。

[ɪf] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] [ɪn'diːd] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] ,

If the roads are very bad indeed our shoes are roughed ,

如果 这 道路 是 非常 坏的 的确 我们的 鞋 是 粗糙 ,

如果路况实在太差，我们的鞋子就会被磨破。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['nɜːvəs] [æt; ət] [fɜːst] .

but that makes us feel nervous at first .

但 那 制作 我们 感觉 紧张的 在 第一的 .

但这起初会让我们感到紧张。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði]

When the weather was very bad many of the men would go and sit in the

什么时候 这 天气 曾是 非常 坏的 许多 的 这 男人 会 去 和 坐 在 这

['tævən] [kləʊz] [baɪ] ,

tavern close by ,

酒馆 关闭 经过 ,

天气恶劣的时候，很多男人都会去附近的酒馆里坐着。

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [lɒst] [ə; eɪ][feə(r)][ɪn]

and get some one to watch for them ; but they often lost a fare in

和 得到 一些 一 到 手表 为了 他们 ; 但 他们 经常 丢失的 一个 票价 在

[ðæt] [wei] ,

that way ,

那 方式 ,

并找人帮忙留意；但他们经常因此丢掉车费。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] , [æz; əz]['dʒeri] [sed] , [biː; bi] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] ['mʌni] .

and could not , as Jerry said , be there without spending money .

和 可以 不是 , 作为 杰瑞 说 , 是 那里 没有 开支 钱 .

正如杰瑞所说，不花钱就无法在那里待下去。

[hiː; hi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒfi] - [ʃɒp] [nɪə(r)] ,

He never went to the Rising Sun ; there was a coffee - shop near ,

他 绝不 去 到 这 崛起 太阳 ; 那里 曾是 一个 咖啡 - 店铺 靠近 ,

他从没去过旭日酒店；附近有一家咖啡馆。

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [went] , [ɔː(r)][hiː; hi] [bɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] ,

where he now and then went , or he bought of an old man ,

在哪里 他 现在 和 然后 去 , 或者 他 买 的 一个 老的 男人 ,

他偶尔会去的地方，或者他从一个老人那里买东西。

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][ræŋk] [wɪð] [tɪnz] [ɒv; əv] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd] [paɪz] .

who came to our rank with tins of hot coffee and pies .

WHO 来了 到 我们的 秩 和 罐头 的 热的 咖啡 和 馅饼 .

他们带着热咖啡和馅饼来到我们队伍里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][bɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][mæn]['kəʊldə(r)] ['ɑːftəwəd] ,

It was his opinion that spirits and beer made a man colder afterward ,

它 曾是 他的 观点 那 烈酒 和 啤酒 制成 一个 男人 更冷 之后 ,

他认为烈酒和啤酒会使人事后变得冷漠。

[ænd; ənd] [ðæt] [draɪ] [kləʊðz] , [gʊd] [fuːd] , ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] ,

and that dry clothes , good food , cheerfulness , and a comfortable wife at home ,

和 那 干燥 衣服 , 好的 食物 , 愉悦 , 和 一个 舒服的 妻子 在 家 ,

还有干爽的衣服、美味的食物、愉悦的心情，以及家中舒适的妻子。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['kæbmən] [wɔːm] .

were the best things to keep a cabman warm .

是 这 最好的 事物 到 保持 一个 出租车司机 温暖的 .

是让出租车司机保持温暖的最好东西。

['pɒli] ['ɔːlweɪz] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [həʊm] ,

Polly always supplied him with something to eat when he could not get home ,

波莉 总是 供应 他 和 某物 到 吃 什么时候 他 可以 不是 得到 家 ,

当他无法回家时，波莉总会给他准备些吃的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['lɪt(ə)l] ['dɒli] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

and sometimes he would see little Dolly peeping from the corner of the street ,

和 有时 他 会 看 小的 多莉 偷窥 从 这 角落 的 这 街道 ,

有时他会看到小多莉从街角探出头来。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɪf] “ ['fɑːðə(r)] ” [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][stænd] .

to make sure if “ father ” was on the stand .

到 制作 当然 如果 “ 父亲 ” 曾是 在 这 站立 .

确认“父亲”是否出庭作证。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [suːn] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][ɔː(r)] ['bɑːskɪt] ,

If she saw him she would run off at full speed and soon come back with something in a tin or basket ,

如果 她 锯 他 她 会 跑步 离开 在 满的 速度 和 很快 来 后退 和 某物 在 一个 锡 或者 篮子 ,

如果她看到他，她会飞快地跑开，很快就会带着罐子或篮子里的东西回来。

[sʌm; səm][hɒt] [suːp] [ɔː(r)] ['pʊdɪŋ] ['pɒli] [hæd; həd] ['redi] .

some hot soup or pudding Polly had ready .

一些 热的 汤 或者 布丁 波莉 有 准备好 .

波莉准备了一些热汤或布丁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd][get] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

It was wonderful how such a little thing could get safely across the street ,

它 曾是 精彩的 如何 这样的 一个 小的 事物 可以 得到 安全 穿过 这 街道 ,

真神奇，这么小的东西居然能安全过马路。

['ɒf(ə)n][θrɒŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

often thronged with horses and carriages ; but she was a brave little maid ,

经常 熙熙攘攘 和 马匹 和 马车 ; 但 她 曾是 一个 勇敢的 小的 女佣 ,

那里经常挤满了马车和马匹；但她是个勇敢的小姑娘。

[ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] “ ['fɑː.ðərz] [fɜːst] [kɔːs] ” , [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

and felt it quite an honor to bring “ father's first course ” , as he used to call it .

和 毛毡 它 相当 一个 荣誉 到 带来 “ 父亲的 第一的 课程 ” , 作为 他 用过的 到 称呼 它 .

能把父亲常说的“第一道菜”端上来，他感到非常荣幸。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ɒn][ðə; ði][stænd] ,
She was a general favorite on the stand ,
她 曾是 一个 一般的 最喜欢的 在 这 站立 ,

她在证人席上很受欢迎。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [ə'krɒs]
and there was not a man who would not have seen her safely across
和 那里 曾是 不是 一个 男人 WHO 会 不是 有 已见 她 安全 穿过
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

任何一个男人都会看着她安全过马路。

[ɪf] ['dʒeri][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
if Jerry had not been able to do it .
如果 杰瑞 有 不是 到过 有能力的 到 做 它 .

如果杰瑞没能做到的话。

[wʌn] [kəʊld] ['wɪndi] [deɪ] ['dɒli] [hæd; həd] [brɔːt] ['dʒeri][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɒt] ,
One cold windy day Dolly had brought Jerry a basin of something hot ,
一 寒冷的 刮风 天 多莉 有 带来 杰瑞 一个 盆地 的 某物 热的 ,

在一个寒风凛冽的日子里，多莉给杰瑞端来一盆热乎乎的东西。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and was standing by him while he ate it .
和 曾是 常设 经过 他 尽管 他 吃 它 .

他吃的时候，我就站在他旁边。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ['veri] [fɑːst] , [held]
He had scarcely begun when a gentleman , walking toward us very fast , held
他 有 几乎 开始 什么时候 一个 绅士 , 步行 朝向 我们 非常 快速地 , 握住
[ʌp] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
up his umbrella .
向上 他的 伞 .

他刚开始讲话，一位先生就快步朝我们走来，举起了雨伞。

['dʒeri] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] [rɪ'tɜːn] , [geɪv] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][tuː; tə] ['dɒli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf]
Jerry touched his hat in return , gave the basin to Dolly , and was taking off
杰瑞 感动 他的 帽子 在 返回 , 给予 这 盆地 到 多莉 , 和 曾是 采取 离开
[maɪ] [klɒθ] ,
my cloth ,
我的 布 ,

杰瑞摸了摸自己的帽子作为回应，把脸盆递给多莉，然后开始脱我的衣服。

[wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['heisən] [ʌp] , [kraɪd] [aʊt] , “ [nəʊ] , [nəʊ] , ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [suːp] , [maɪ]
when the gentleman , hastening up , cried out , “ No , no , finish your soup , my
什么时候 这 绅士 , 加速 向上 , 哭 出去 , “ 不 , 不 , 结束 你的 汤 , 我的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

那位先生急忙上前，喊道：“不，不，朋友，把你的汤喝完；

[ai][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
I have not much time to spare , but I can wait till you have done ,
我 有 不是 很多 时间 到 空闲的 , 但 我 能 等待 直到 你 有 完毕 ,

我时间不多，但我可以等你做完。

[ænd; ənd][set][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
and set your little girl safe on the pavement .
和 放 你的 小的 女孩 安全的 在 这 路面 .

把你的小女儿安全地放在人行道上。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
” So saying , he seated himself in the cab .
” 所以 说 , 他 坐着 他自己 在 这 出租车 .

说完，他就坐进了驾驶室。

['dʒeri] [θæŋkt] [hɪm] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['dɒli] .
Jerry thanked him kindly , and came back to Dolly .
杰瑞 谢谢 他 亲切地 , 和 来了 后退 到 多莉 .

杰瑞友好地向他道谢，然后回到了多莉身边。

“ [ðeə(r)] , ['dɒli] , [ðæts] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒentlmən] , ['dɒli] ;
“ There , Dolly , that's a gentleman ; that's a real gentleman , Dolly ;
“ 那里 , 多莉 , 那就是 一个 绅士 ; 那就是 一个 真实的 绅士 , 多莉 ;

“瞧，多莉，那才是一位绅士；那才是一位真正的绅士，多莉；

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kæbmən]
he has got time and thought for the comfort of a poor cabman
他 有 得到 时间 和 想法 为了 这 舒适 的 一个 贫穷的 出租车司机
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
and a little girl .
和 一个 小的 女孩 .

他有时间和心思去关心一个贫穷的出租车司机和一个小女孩的舒适。

” ['dʒeri] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [suːp] , [set][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'krɒs] ,
” Jerry finished his soup , set the child across ,
” 杰瑞 完成的 他的 汤 , 放 这 孩子 穿过 ,

杰瑞喝完汤，把孩子放在对面。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] ['klæpəm] [raɪz] .
and then took his orders to drive to Clapham Rise .
和 然后 采取 他的 订单 到 驾驶 到 克拉珀姆 上升 .

然后他奉命开车前往克拉珀姆高地。

['sevrəl] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [tʊk] ['aʊə(r)][kæb] .
Several times after that the same gentleman took our cab .
一些 时代 后 那 这 相同的 绅士 采取 我们的 出租车 .

此后，同一位先生又几次乘坐了我们的出租车。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
I think he was very fond of dogs and horses ,
我 思考 他 曾是 非常 喜爱 的 狗 和 马匹 ,

我认为他非常喜欢狗和马。

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dɒgz] [wʊd] [kʌm]
for whenever we took him to his own door two or three dogs would come
为了 每当 我们 采取 他 到 他的 自己的 门 二 或者 三 狗 会 来
['baʊndɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
bounding out to meet him .
边界 出去 到 见面 他 .

每当我们把他送到家门口时，总会有两三只狗蹦蹦跳跳地跑出来迎接他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['plez(ə)nt] [wei] ,
Sometimes he came round and patted me , saying in his quiet , pleasant way ,
有时 他 来了 圆形的 和 轻拍 我 , 说 在 他的 安静的 , 令人愉快的 方式 ,

有时他会走过来拍拍我，用他那平静而和蔼的声音说：

“ [ðɪs] [hɔːs] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] .
“ This horse has got a good master , and he deserves it .
“ 这 马 有 得到 一个 好的 掌握 , 和 他 值得 它 .

“这匹马遇到了一位好主人，它值得拥有这样的主人。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [reə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd]
” It was a very rare thing for any one to notice the horse that had
” 它 曾是 一个 非常 稀有的 事物 为了 任何 一 到 注意 这 马 那 有
[biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
been working for him .
到过 在职的 为了 他 .

“很少有人会注意到那匹为他工作的马。”

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] ,
I have known ladies to do it now and then , and this gentleman ,
我 有 已知 女士们 到 做 它 现在 和 然后 , 和 这 绅士 ,

我认识一些女士偶尔会这样做，还有这位先生，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [pæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] ;
and one or two others have given me a pat and a kind word ;
和 一 或者 二 其他的 有 给定 我 一个 拍 和 一个 种类 单词 ;

还有一两个人拍了拍我的肩膀，说了句鼓励的话；

[bʌt; bət] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [pˈɜːsənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈpætɪŋ]
but ninety - nine persons out of a hundred would as soon think of patting
但 九十 - 九 人 出去 的 一个 百 会 作为 很快 思考 的 轻拍
[ðə; ði] [stiːm] [ˈendʒɪn] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [treɪn] .
the steam engine that drew the train .
这 蒸汽 引擎 那 画 这 火车 .

但一百个人里有九十九个人宁愿去拍拍牵引火车的蒸汽机车。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [jʌŋ] ,
The gentleman was not young ,
这 绅士 曾是 不是 年轻的 ,

这位先生年纪不小了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːwəd] [stuːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
and there was a forward stoop in his shoulders as if he was always
和 那里 曾是 一个 向前 哈腰 在 他的 肩膀 作为 如果 他 曾是 总是
[ˈɡəʊɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] .
going at something .
去 在 某物 .

他的肩膀向前佝偻着，好像总是在忙着什么事。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [kləʊz] [ʃʌt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] ;
His lips were thin and close shut , though they had a very pleasant smile ;
他的 嘴唇 是 薄的 和 关闭 关闭 , 尽管 他们 有 一个 非常 令人愉快的 微笑 ;

他的嘴唇很薄，紧紧地闭着，但笑容却非常和蔼可亲；

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [kiːn] ,
his eye was keen ,
他的 眼睛 曾是 敏锐的 ,

他眼光很敏锐。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt]
and there was something in his jaw and the motion of his head that
和 那里 曾是 某物 在 他的 颚 和 这 运动 的 他的 头 那
[meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] .
made one think he was very determined in anything he set about .
制成 一 思考 他 曾是 非常 决定 在 任何事物 他 放 关于 .

他的下巴和头部动作都表明，他做任何事都非常坚定。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [kaɪnd] ; [ˈeni] [hɔːs] [wʊd] [trʌst] [ðæt] [vɔɪs] ,
His voice was pleasant and kind ; any horse would trust that voice ,
他的 嗓音 曾是 令人愉快的 和 种类 ; 任何 马 会 相信 那 嗓音 ,

他的声音悦耳动听，任何马都会信任他的声音。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [dɪˈsaɪdɪd] [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [hɪm] .
though it was just as decided as everything else about him .
尽管 它 曾是 只是 作为 决定 作为 一切 别的 关于 他 .

虽然这件事和他的一切一样，都已成定局。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [ˈaʊə(r)][kæb] ; [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn]
One day he and another gentleman took our cab ; they stopped at a shop in
一 天 他 和 其他 绅士 采取 我们的 出租车 ; 他们 停止 在 一个 店铺 在
[ɑː(r)] — — [striːt] ,
R — — Street ,
拉 — — 街道 ,

有一天，他和另一位先生搭乘了我们的出租车；他们在R——街的一家商店停了下来，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [went] [ɪn][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and while his friend went in he stood at the door .
和 尽管 他的 朋友 去 在 他 站立 在 这 门 .

他的朋友进去后，他则站在门口。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [kɑːt] [wɪð] [tuː] [ˈveri] [faɪn]
A little ahead of us on the other side of the street a cart with two very fine
一个 小的 前方 的 我们 在 这 其他 边 的 这 街道 一个 大车 和 二 非常 美好的
[ˈhɔːsɪz] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [sʌm; səm] [waɪn] [vɔːlts] ;
horses was standing before some wine vaults ;
马匹 曾是 常设 前 一些 葡萄酒 金库 ;

在我们前方不远处的街道对面，一辆由两匹骏马拉着的马车停在一些酒窖前；

[ðə; ði][ˈkɑːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
the carter was not with them , and I cannot tell how long they had been
这 卡特 曾是 不是 和 他们 , 和 我 不能 告诉 如何 长的 他们 有 到过
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

车夫不在那里，我无法判断他们站了多久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə]
but they seemed to think they had waited long enough , and began to
但 他们 似乎 到 思考 他们 有 等待 长的 足够的 , 和 开始 到
[muːv] [ɒf] .
move off .
移动 离开 .

但他们似乎觉得已经等得够久了，于是开始离开。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈmeni] [ˈpeɪsɪz][ðə; ði][ˈkɑːtə(r)] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt]
Before they had gone many paces the carter came running out and caught
前 他们 有 已消失 许多 步幅 这 卡特 来了 跑步 出去 和 捕捉
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们还没走几步，车夫就跑出来抓住了他们。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈfjʊəriəs] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [muːvd] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd] [reɪn] [ˈpʌnɪʃt]
He seemed furious at their having moved , and with whip and rein punished
他 似乎 狂怒 在 他们的 拥有 已搬 , 和 和 鞭 和 缰绳 受到惩罚
[ðem; ðəm] [ˈbruːtəli] ,
them brutally ,
他们 残酷地 ,

他似乎对他们的移动感到愤怒，用鞭子和缰绳残酷地惩罚了他们。

[ˈiːv(ə)n] [ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] .
even beating them about the head .
甚至 殴打 他们 关于 这 头 .

甚至还殴打他们的头部。

['aʊə(r)] ['dʒentlmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['kwɪkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [sed] [ɪn][ə; eɪ]
Our gentleman saw it all , and stepping quickly across the street , said in a
我们的 绅士 锯 它 全部 , 和 步进 迅速地 穿过 这 街道 , 说 在 一个
[dɪ'saɪdɪd] [vɔɪs] :
decided voice :
决定 嗓音 :

这位先生目睹了这一切，他迅速穿过马路，语气坚定地说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [stɒp] [ðæt] [də'rektli] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
“ If you don't stop that directly , I'll have you arrested for leaving your
“ 如果 你 不 停止 那 直接地 , 患病的 有 你 被捕 为了 离开 你的
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

“如果你不立即制止这种行为，我会以遗弃马匹的罪名逮捕你。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['bruːt(ə)l] [kən'dʌkt] .
and for brutal conduct .
和 为了 野蛮 执行 .

以及残暴行为。

” [ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['klɪəli] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , [pɔː] [fɔːθ] [sʌm; səm] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
” The man , who had clearly been drinking , poured forth some abusive language ,
” 这 男人 , WHO 有 清楚地 到过 喝 , 倾倒 前进 一些 虐待 语言 ,

“这名男子显然喝了酒，口中破口大骂。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ɒf] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] , [gɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
but he left off knocking the horses about , and taking the reins , got into his
但 他 左边 离开 敲门 这 马匹 关于 , 和 采取 这 缰绳 , 得到 进入 他的
[kɑːt] ;
cart ;
大车 ;

但他不再驱赶马匹，而是握住缰绳，坐进了马车；

['miːntaɪm] ['aʊə(r)] [frend] [hæd; həd]['kwaɪətli]['teɪkən][ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
meantime our friend had quietly taken a note - book from his pocket ,
与此同时 我们的 朋友 有 悄悄 已采取 一个 笔记 - 书 从 他的 口袋 ,

与此同时，我们的朋友悄悄地从口袋里掏出了一个笔记本。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] , [hiː; hi] [rəʊt]
and looking at the name and address painted on the cart , he wrote
和 寻找 在 这 姓名 和 地址 绘 在 这 大车 , 他 写道
['sʌmθɪŋ] [daʊn] .
something down .
某物 向下 .

他看着手推车上涂写的名称和地址，写了些什么。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðæt] ? ” [graul] [ðə; ði]['kɑːtə(r)] ,
“ What do you want with that ? ” growled the carter ,
“ 什么 做 你 想 和 那 ? ” 咆哮 这 卡特 ,

“你想用那东西干什么？”搬运工咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
as he cracked his whip and was moving on .
作为 他 裂纹 他的 鞭 和 曾是 移动 在 .

他挥舞着鞭子，继续前行。

[ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][hiː; hi][gɒt] .
A nod and a grim smile was the only answer he got .
一个 点头 和 一个 严峻 微笑 曾是 这 仅有的 回答 他 得到 .

他得到的回答只是一个点头和一个苦笑。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæb]['aʊə(r)] [frend] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [sed]
On returning to the cab our friend was joined by his companion , who said
在 返回 到 这 出租车 我们的 朋友 曾是 加入 经过 他的 伴侣 , WHO 说
['lɑːfɪŋli] ,
laughingly ,
笑着 ,

回到出租车上后，我们的朋友遇到了他的同伴，同伴笑着说：

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] , [raɪt] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['bɪznəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
“ I should have thought , Wright , you had enough business of your own
“ 我 应该 有 想法 , 赖特 , 你 有 足够的 商业 的 你的 自己的
[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,
to look after ,
到 看 后 ,

“我原以为，赖特，你自己的事儿已经够你忙的了。”

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [jɔː'self] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
without troubling yourself about other people's horses and servants .
没有 令人不安的 你自己 关于 其他 人们的 马匹 和 仆人 .

不要去管别人的马和仆人。

” ['aʊə(r)] [frend] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk]
” Our friend stood still for a moment , and throwing his head a little back
” 我们的 朋友 站立 仍然 为了 一个 片刻 , 和 投掷 他的 头 一个 小的 后退
,
,
,

“我们的朋友站了一会儿，头微微向后仰去，

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ”
“ Do you know why this world is as bad as it is ? ”
“ 做 你 知道 为什么 这 世界 是 作为 坏的 作为 它 是 ? ”

你知道这个世界为什么这么糟糕吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ No , ” said the other .
“ 不 , ” 说 这 其他 .

“不,”另一个人说。

“ [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ Then I'll tell you .
“ 然后 患病的 告诉 你 .

“那我就告诉你。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ,
It is because people think only about their own business ,
它 是 因为 人们 思考 仅有的 关于 他们的 自己的 商业 ,

这是因为人们只想着自己的事。

[ænd; ənd][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prest] , [nɔː(r)] [brɪŋ] [ðə; ði]
and won't trouble themselves to stand up for the oppressed , nor bring the
和 惯于 麻烦 他们自己 到 站立 向上 为了 这 受压迫者 , 也不 带来 这
['rɒŋduːə(r)] [tuː; tə] [lait] .
wrongdoer to light .
作恶者 到 光 .

他们既不愿费心为受压迫者挺身而出，也不愿揭露作恶者。

[ai]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [wɒt] [ai][kæn; kən] ,
I never see a wicked thing like this without doing what I can ,
我 绝不 看 一个 邪恶 事物 喜欢 这 没有 正在做 什么 我 能 ,

看到这种邪恶的事情，我绝不会袖手旁观。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz]
and many a master has thanked me for letting him know how his
和 许多 一个 掌握 有 谢谢 我 为了 出租 他 知道 如何 他的
['hɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] . ”
horses have been used . ”
马匹 有 到过 用过的 . ”

许多马主都感谢我让他们知道他们的马匹是如何被使用的。

“ [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['dʒentlmən] [laɪk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒeri] ,
“ I wish there were more gentlemen like you , sir , ” said Jerry ,
“ 我 希望 那里 是 更多的 先生们 喜欢 你 , 先生 , ” 说 杰瑞 ,

杰瑞说：“我真希望有更多像您这样的绅士，先生。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] ['bædli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
“ for they are wanted badly enough in this city .
“ 为了 他们 是 通缉 糟糕 足够的 在 这 城市 .

“因为这座城市非常需要他们。”

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,
” After this we continued our journey ,
” 后 这 我们 持续 我们的 旅行 ,

此后我们继续我们的旅程，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb]['aʊə(r)] [frend] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [maɪ] ['dɒktrɪn] [ɪz]
and as they got out of the cab our friend was saying , “ My doctrine is
和 作为 他们 得到 出去 的 这 出租车 我们的 朋友 曾是 说 , “ 我的 教义 是
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他们下出租车时，我们的朋友说：“我的教义是这样的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第9/11页

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['kruːəlti] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [stɒp] ,
that if we see cruelty or wrong that we have the power to stop ,
那 如果 我们 看 残酷 或者 错误的 那 我们 有 这 力量 到 停止 ，

如果我们看到残忍或错误的行为，我们有能力制止。

[ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [wiː; wi] [meɪk] [ɑː'selvz] ['ʃɛərə] [ɪn][ðə; ði] [gɪlt] .
and do nothing , we make ourselves sharers in the guilt .
和 做 没有什么 ， 我们 制作 我们自己 分享者 在 这 有罪 .

如果我们什么都不做，就会让自己也背负罪责。

” - ['siːdi] [sæm]
” 39 Seedy Sam
” - 肮脏的 山姆

“39 肮脏的萨姆”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb] - [hɔːs] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ɒf] [ɪn'diːd] ;
I should say that for a cab - horse I was very well off indeed ;
我 应该 说 那 为了 一个 出租车 - 马 我 曾是 非常 出色地 离开 的确 ；

我应该说，作为一匹出租马，我的境况确实非常好；

[maɪ]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][maɪ]['əʊnə(r)] ,
my driver was my owner ,
我的 司机 曾是 我的 所有者 ，

我的司机就是我的老板，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] [wel] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌəʊvə'wɜːk] [ˌem 'iː] ,
and it was his interest to treat me well and not overwork me ,
和 它 曾是 他的 兴趣 到 对待 我 出色地 和 不是 过度劳累 我 ，

善待我、不让我过度劳累是他的本意。

['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ;
even had he not been so good a man as he was ;
甚至 有 他 不是 到过 所以 好的 一个 男人 作为 他 曾是 ；

即使他不是那么善良的人；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kæb] -
but there were a great many horses which belonged to the large cab -
但 那里 是 一个 伟大的 许多 马匹 哪个 属于 到 这 大的 出租车 -
['əʊnə(r)z] ,
owners ,
所有者 ，

但有很多马匹都属于那些大出租车老板。

[huː] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['draɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə; eɪ] [deɪ] .
who let them out to their drivers for so much money a day .
WHO 让 他们 出去 到 他们的 司机 为了 所以 很多 钱 一个 天 .

他们每天以高价将牲畜卖给司机。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]
As the horses did not belong to these men the only thing they thought of
作为 这 马匹 做过 不是 属于 到 这些 男人 这 仅有的 事物 他们 想法 的
[wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
was how to get their money out of them ,
曾是 如何 到 得到 他们的 钱 出去 的 他们 ，

由于这些马匹并非这些人的，他们唯一想的就是如何从这些人身上弄回钱。

[fɜːst] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ;

first , to pay the master , and then to provide for their own living ;

第一的 , 到 支付 这 掌握 , 和 然后 到 提供 为了 他们的 自己的 活的 ;

首先，要支付主人的工资，然后才能维持自己的生活；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and a dreadful time some of these horses had of it .

和 一个 可怕 时间 一些 的 这些 马匹 有 的 它 .

有些马匹因此遭受了可怕的折磨。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˌʌndə'stʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]

Of course , I understood but little , but it was often talked over on the

的 课程 , 我 理解 但 小的 , 但 它 曾是 经常 谈话 超过 在 这

[stænd] ,

stand ,

站立 ,

当然，我当时只听懂了一小部分，但这些问题经常在证人席上被讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn][ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

and the governor , who was a kind - hearted man and fond of horses ,

和 这 州长 , WHO 曾是 一个 种类 - 心地 男人 和 喜爱 的 马匹 ,

州长心地善良，喜爱马匹。

[wʊd] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ʌp] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['dʒeɪdɪd][ɔː(r)] [ɪl] - [juːst] .

would sometimes speak up if one came in very much jaded or ill - used .

会 有时 说话 向上 如果 一 来了 在 非常 很多 厌倦 或者 患病的 - 用过的 .

如果有人带着非常疲惫或受过不公平待遇进来，他们有时会说出来。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['ʃæbi] , ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] ['draɪvə(r)] , [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['siːdi]

One day a shabby , miserable - looking driver , who went by the name of “ Seedy

一 天 一个 破旧 , 悲惨的 - 寻找 司机 , WHO 去 经过 这 姓名 的 “ 肮脏的

[sæm] ” ,

Sam ” ,

山姆 ” ,

有一天，一个衣衫褴褛、看起来很凄惨的司机，名叫“邋遢山姆”，

[brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['lʊkɪŋ] ['dredfəli] [biːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] :

brought in his horse looking dreadfully beat , and the governor said :

带来 在 他的 马 寻找 极其糟糕 打 , 和 这 州长 说 :

他牵着一匹看起来疲惫不堪的马进来，州长说道：

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [lʊk] [mɔː(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

“ You and your horse look more fit for the police station than for

“ 你 和 你的 马 看 更多的 合身 为了 这 警察 车站 比 为了

[ðɪs] [ræŋk] .

this rank .

这 秩 .

“你和你的马看起来更适合待在警察局，而不是这个职位。”

” [ðə; ði][mæn] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [rʌg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,

” The man flung his tattered rug over the horse ,

” 这 男人 扔 他的 破烂 小地毯 超过 这 马 ,

”那人把破旧的毯子扔到马身上，

[tɜːnd] [fʊl] [raʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst]

turned full round upon the Governor and said in a voice that sounded almost

转向 满的 圆形的 之上 这 州长 和 说 在 一个 嗓音 那 听起来 几乎

['despərət] :

desperate :

绝望的 :

他猛地转身面对州长，用近乎绝望的声音说道：

“ [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði]
“ If the police have any business with the matter it ought to be with the
“ 如果 这 警察 有 任何 商业 和 这 事情 它 应该 到 是 和 这
['mɑːstəz] [huː] [tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] ,
masters who charge us so much ,
大师 WHO 收费 我们 所以 很多 ,

“如果警方要介入此事，那也应该去问那些向我们收取高额费用的雇主们。”

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [feəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [səʊ] [ləʊ] .
or with the fares that are fixed so low .
或者 和 这 票价 那 是 固定的 所以 低的 .

或者乘坐固定票价如此低廉的乘客。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][kæb]
If a man has to pay eighteen shillings a day for the use of a cab
如果 一个 男人 有 到 支付 十八 先令 一个 天 为了 这 使用 的 一个 出租车
[ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] ,
and two horses ,
和 二 马匹 ,

如果一个人每天要花十八先令才能使用一辆马车和两匹马，

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
as many of us have to do in the season ,
作为 许多 的 我们 有 到 做 在 这 季节 ,

就像我们很多人在这个季节里必须做的那样，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [ðæt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɜːn] [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ai] [seɪ] - [tɪz]
and must make that up before we earn a penny for ourselves I say ' tis
和 必须 制作 那 向上 前 我们 赚 一个 一分钱 为了 我们自己 我 说 - 的
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɑːd] [wɜːk] ;
more than hard work ;
更多的 比 难的 工作 ;

我们必须先弥补这些损失，才能为自己挣到一分钱；我说，这不仅仅是努力工作；

[naɪn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)]
nine shillings a day to get out of each horse before you begin to get your
九 先令 一个 天 到 得到 出去 的 每个 马 前 你 开始 到 得到 你的
[əʊn] ['lɪvɪŋ] .
own living .
自己的 活的 .

在你开始自食其力之前，每天要从每匹马身上挣到九先令。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [doʊnt] [wɜːk] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːv] ,
You know that's true , and if the horses don't work we must starve ,
你 知道 那就是 真的 , 和 如果 这 马匹 不 工作 我们 必须 饿死 ,

你知道这是真的，如果马匹不干活，我们就得挨饿。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] .
and I and my children have known what that is before now .
和 我 和 我的 孩子们 有 已知 什么 那 是 前 现在 .

我和我的孩子们之前就知道那是什么了。

[aɪv] [sɪks][ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [ə:n] ['eniθɪŋ] ;
I've six of ' em , and only one earns anything ;
我已经 六 的 - 呃 , 和 仅有的 一 收入 任何事物 ;

我有六个这样的职位，但只有一个能赚钱；

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði][stænd] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I am on the stand fourteen or sixteen hours a day ,
我 是 在 这 站立 十四 或者 十六 小时 一个 天 ,

我每天要在证人席上待十四到十六个小时，

[ænd; ənd]	[ai]	['hævnt]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['sʌndeɪ]	[ðiːz]	[ten]	[ɔː(r)]	[twelv]	[wiːks]	;
and	**I**	**haven't**	**had**	**a**	**Sunday**	**these**	**ten**	**or**	**twelve**	**weeks**	**;**
和	我	还没有	有	一个	星期日	这些	十	或者	十二	周	;

过去十到十二周，我都没过过星期天；

[juː; jʊ]	[nəʊ]	['skɪnə(r)]	['nevə(r)]	[gɪvz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	,
you	**know**	**Skinner**	**never**	**gives**	**a**	**day**	**if**	**he**	**can**	**help**	**it**	**,**
你	知道	斯金纳	绝不	给予	一个	天	如果	他	能	帮助	它	,

你知道，斯金纳只要能避免，就绝不会轻易放弃。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ai]	[doʊnt]	[wɜːk]	[hɑːd]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	[huː]	[dʌz]	!
and	**if**	**I**	**don't**	**work**	**hard**	**,**	**tell**	**me**	**who**	**does**	**!**
和	如果	我	不	工作	难的	,	告诉	我	WHO	做	!

如果我不努力工作，那告诉我谁努力工作！

[ai]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[kəʊt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mækɪntɒʃ]	,
I	**want**	**a**	**warm**	**coat**	**and**	**a**	**mackintosh**	**,**
我	想	一个	温暖的	外套	和	一个	雨衣	,

我想要一件保暖的大衣和一件雨衣。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[səʊ]	['meni]	[tuː; tə]	[fiːd]	[haʊ]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	[mæn]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	?
but	**with**	**so**	**many**	**to**	**feed**	**how**	**can**	**a**	**man**	**get**	**it**	**?**
但	和	所以	许多	到	喂养	如何	能	一个	男人	得到	它	?

但要养活这么多人，一个人怎么才能得到食物呢?

[ai]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[pledʒ]	[maɪ]	[klɒk]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ə'gəʊ]	[tuː; tə]	[peɪ]	['skɪnə(r)]	,
I	**had**	**to**	**pledge**	**my**	**clock**	**a**	**week**	**ago**	**to**	**pay**	**Skinner**	**,**
我	有	到	保证	我的	钟	一个	星期	前	到	支付	斯金纳	,

一周前我不得不抵押我的钟来偿还斯金纳的债务。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	.
and	**I**	**shall**	**never**	**see**	**it**	**again**	**.**
和	我	将	绝不	看	它	再次	.

我再也见不到它了。

”	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['draɪvəz]	[stʊd]	[raʊnd]	['nɒdɪŋ]	[ðeə(r)]	[hedz]	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	.
”	**Some**	**of**	**the**	**other**	**drivers**	**stood**	**round**	**nodding**	**their**	**heads**	**and**	**saying**	**he**	**was**	**right**	**.**
〃	一些	的	这	其他	司机	站立	圆形的	点头	他们的	头部	和	说	他	曾是	正确的	.

“其他一些司机围在旁边点头，说他说得对。”

[ðə; ði]	[mæn]	[went]	[ɒn]	:
The	**man**	**went**	**on**	**:**
这	男人	去	在	:

那人接着说：

“	[juː; jʊ]	[ðæt]	[hæv; həv]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[kæbz]	,	[ɔː(r)]	[draɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[gʊd]	['mɑːstəz]	,
“	**You**	**that**	**have**	**your**	**own**	**horses**	**and**	**cabs**	**,**	**or**	**drive**	**for**	**good**	**masters**	**,**
〃	你	那	有	你的	自己的	马匹	和	出租车	,	或者	驾驶	为了	好的	大师	,

“你们当中有自己马匹和马车的，或者为好主人驾车的，

[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	[ɒn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[raɪt]	;	[ai]	['hævnt]	.
have	**a**	**chance**	**of**	**getting**	**on**	**and**	**a**	**chance**	**of**	**doing**	**right**	**;**	**I**	**haven't**	**.**
有	一个	机会	的	获得	在	和	一个	机会	的	正在做	正确的	;	我	还没有	.

有机会成功，有机会做对事；但我没有。

[wiː; wi] [kænt] [tʃɑːdʒ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [maɪl]
We can't charge more than sixpence a mile after the first , within the four - mile
我们 不能 收费 更多的 比 六便士 一个 英里 后 这 第一的 , 之内 这 四 - 英里
['reɪdiəs] .
radius .
半径 .

在四英里半径范围内，从第一英里开始，每英里收费不得超过六便士。

[ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd] ['əʊnli] [tʊk] [θriː] ['ʃɪlɪŋ]
This very morning I had to go a clear six miles and only took three shillings
这 非常 早晨 我 有 到 去 一个 清除 六 英里 和 仅有的 采取 三 先令
.
:
.

今天早上我走了整整六英里，只带了三个先令。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [feə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] ;
I could not get a return fare , and had to come all the way back ;
我 可以 不是 得到 一个 返回 票价 , 和 有 到 来 全部 这 方式 后退 ;

我买不到返程票，只好原路返回；

[ðeəz; ðəz] [twelv] [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
there's twelve miles for the horse and three shillings for me .
有 十二 英里 为了 这 马 和 三 先令 为了 我 .

马要走十二英里，而我得花三先令。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θriː] - [maɪl] [feə(r)] ,
After that I had a three - mile fare ,
后 那 我 有 一个 三 - 英里 票价 ,

之后我还有三英里的车费，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bægz] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
and there were bags and boxes enough to have brought in a good
和 那里 是 包 和 盒子 足够的 到 有 带来 在 一个 好的
['meni] ['tʌpəns] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ˌaʊt'saɪd] ;
many twopences if they had been put outside ;
许多 两便士 如果 他们 有 到过 放 外部 ;

如果把袋子和盒子放在外面，足够装进很多两便士硬币了；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l] [duː; də] ;
but you know how people do ;
但 你 知道 如何 人们 做 ;

但你知道人们是怎么做的；

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [paɪld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [θriː]
all that could be piled up inside on the front seat were put in and three
全部 那 可以 是 堆积 向上 里面 在 这 正面 座位 是 放 在 和 三
['hevi] ['bɒksɪz] [went] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] .
heavy boxes went on the top .
重的 盒子 去 在 这 顶部 .

所有能堆放在前排座椅上的东西都被放了进去，上面还放了三个沉重的箱子。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪkspəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] ; [ðen] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn]
That was sixpence , and the fare one and sixpence ; then I got a return
那 曾是 六便士 , 和 这 票价 一 和 六便士 ; 然后 我 得到 一个 返回
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
for a shilling .
为了 一个 先令 .

那花了六便士，车费一便士六便士；然后我花了一先令退票。

[naʊ] [ðæt] [meɪks] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
Now that makes eighteen miles for the horse and six shillings for me ;
现在 那 制作 十八 英里 为了 这 马 和 六 先令 为了 我 ;

这样一来，马走了十八英里，我得了六先令；

[ðeəz; ðəz] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɔːs] [tuː; tə] [ɜːn] [ænd; ənd] [naɪn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
there's three shillings still for that horse to earn and nine shillings for
有 三 先令 仍然 为了 那 马 到 赚 和 九 先令 为了
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['peni] .
the afternoon horse before I touch a penny .
这 下午 马 前 我 触碰 一个 一分钱 .

那匹马还有三先令要挣，下午那匹马还有九先令要挣，我才肯花一分钱。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [ɪz] ,
Of course , it is not always so bad as that , but you know it often is ,
的 课程 , 它 是 不是 总是 所以 坏的 作为 那 , 但 你 知道 它 经常 是 ,

当然，情况并非总是那么糟糕，但你知道，很多时候确实如此。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] - [tɪz] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌəʊvə'wɜːk] [hɪz; ɪz]
and I say ' tis a mockery to tell a man that he must not overwork his
和 我 说 - 的 一个 嘲讽 到 告诉 一个 男人 那 他 必须 不是 过度劳累 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

我认为，告诉一个人不能过度劳累他的马，简直是荒谬至极。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [biːst] [ɪz] ['daʊnraɪt] ['taɪəd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [wɪl] [kiːp]
for when a beast is downright tired there's nothing but the whip that will keep
为了 什么时候 一个 兽 是 彻头彻尾 疲劳的 有 没有什么 但 这 鞭 那 将要 保持
[hɪz; ɪz] [legz] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] ;
his legs a - going ;
他的 腿 一个 - 去 ;

当一头野兽筋疲力尽时，只有鞭子才能让它继续奔跑；

[juː; jʊ] [kænt] [help] [jɔː'self] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
you can't help yourself — you must put your wife and children before the
你 不能 帮助 你自己 — 你 必须 放 你的 妻子 和 孩子们 前 这
[hɔːs] ;
horse ;
马 ;

你情不自禁——你必须把妻子和孩子放在马之前；

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [ðæt] , [wiː; wi] [kænt] .
the masters must look to that , we can't .
这 大师 必须 看 到 那 , 我们 不能 .

大师们必须看重这一点，我们不能。

[ai] [doʊnt] [ɪl] - [juːz] [maɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ai]
I don't ill - use my horse for the sake of it ; none of you can say I
我 不 患病的 - 使用 我的 马 为了 这 清酒 的 它 ; 没有任何 的 你 能 说 我
[duː; də] .
do .
做 .

我不会无缘无故虐待我的马；你们谁也不能说我会。

[ðeəz; ðəz] [rɒŋ] [leɪz] ['sʌmweə(r)] — ['nevə(r)] [ə; eɪ] [deɪz] [rest] , ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['aʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
There's wrong lays somewhere — never a day's rest , never a quiet hour with the
有 错误的 躺下 某处 — 绝不 一个 天 休息 , 绝不 一个 安静的 小时 和 这
[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
wife and children .
妻子 和 孩子们 .

生活中总有些不平衡——没有一天的休息，没有和妻子孩子享受片刻宁静。

[ai]['ɒf(ə)n] [fiːl] [laɪk] [æn; ən][əʊld][mæn] , [ðəʊ] [aɪm]['əʊnli] ['fɔːti] - [faɪv] .
I often feel like an old man , though I'm only forty - five .
我 经常 感觉 喜欢 一个 老的 男人 , 尽管 我是 仅有的 四十 - 五 .

虽然我只有四十五岁，但我常常觉得自己像个老人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [kwɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sə'spekt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ]
You know how quick some of the gentry are to suspect us of cheating
你 知道 如何 快的 一些 的 这 绅 是 到 怀疑 我们 的 作弊
[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒɪŋ] ; [waɪ] ,
and overcharging ; why ,
和 过度收费 ; 为什么 ,

你知道有些上流人士有多容易怀疑我们作弊和多收费；为什么呢?

[ðeɪ] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ['kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd]
they stand with their purses in their hands counting it over to a penny and
他们 站立 和 他们的 钱包 在 他们的 双手 计数 它 超过 到 一个 一分钱 和
['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pik,pɔkit] .
looking at us as if we were pickpockets .
寻找 在 我们 作为 如果 我们 是 扒手 .

他们手里拿着钱包，数到一分钱，看着我们，好像我们是扒手一样。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə][sɪt] [ɒn] [maɪ][bɒks] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
I wish some of ' em had got to sit on my box sixteen hours a day and
我 希望 一些 的 - 呃 有 得到 到 坐 在 我的 盒子 十六 小时 一个 天 和
[get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] ,
get a living out of it and eighteen shillings beside ,
得到 一个 活的 出去 的 它 和 十八 先令 旁 ,

我真希望他们中的一些人能像我一样，每天坐在我的箱子上十六个小时，靠这个谋生，还能挣到十八先令。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['weðə] ;
and that in all weathers ;
和 那 在 全部 天气 ;

无论天气如何；

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [ʌn'kɒmən] [pə'tɪkjələ(r)] ['nevə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɪkspəns] ['əʊvə(r)]
they would not be so uncommon particular never to give us a sixpence over
他们 会 不是 是 所以 罕见 特别的 绝不 到 给 我们 一个 六便士 超过
[ɔː(r)][tuː; tə][kræm][ɔːl][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
or to cram all the luggage inside .
或者 到 塞满 全部 这 行李 里面 .

他们并不罕见，他们总是吝啬，从不多给我们六便士，或者把所有的行李都塞进车里。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [tɪp][ˌjuː 'es] ['prɪti] ['hænsəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Of course , some of ' em tip us pretty handsome now and then ,
的 课程 , 一些 的 - 呃 提示 我们 漂亮的 英俊的 现在 和 然后 ,

当然，他们中有些人偶尔会给我们相当可观的小费。

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðæt] .
or else we could not live ; but you can't depend upon that .
或者 别的 我们 可以 不是 居住 ; 但 你 不能 依赖 之上 那 .

否则我们就无法生存；但你不能指望这一点。

” [ðə; ði] [men] [huː] [stʊd] [raʊnd] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed]
” The men who stood round much approved this speech , and one of them said
” 这 男人 WHO 站立 圆形的 很多 得到正式认可的 这 演讲 , 和 一 的 他们 说
,
,
,

“周围站着的人都很赞同这番话，其中一人说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdespərət] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˈsʌmtaɪmz] [dʌz] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈwʌndə(r)] ,
“ It is desperate hard , and if a man sometimes does what is wrong it is no wonder ,
“ 它 是 绝望的 难的 , 和 如果 一个 男人 有时 做 什么 是 错误的 它 是 不 想知道 ,

“这非常艰难，如果一个人有时会做错事，那也不足为奇。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][dræm] [tuː] [mʌtʃ] [huz] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪm] [ʌp] ?
and if he gets a dram too much who's to blow him up ?
和 如果 他 获得 一个 德拉姆 也 很多 谁是 到 吹 他 向上 ?

如果他喝多了，谁来把他炸死?

” [ˈdʒeri][hæd; həd][ˈteɪkən][nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
” Jerry had taken no part in this conversation ,
” 杰瑞 有 已采取 不 部分 在 这 对话 ,

杰瑞没有参与这次谈话，

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊk] [səʊ][sæd] [bɪˈfɔː(r)] .
but I never saw his face look so sad before .
但 我 绝不 锯 他的 脸 看 所以 伤心 前 .

但我以前从未见过他脸上露出如此悲伤的表情。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] ;
The governor had stood with both his hands in his pockets ;
这 州长 有 站立 和 两个都 他的 双手 在 他的 口袋 ;

州长双手插在口袋里;

[naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
now he took his handkerchief out of his hat and wiped his forehead .
现在 他 采取 他的 手帕 出去 的 他的 帽子 和 擦拭 他的 前额 .

他从帽子里掏出手帕，擦了擦额头。

“ [juːv] [ˈbiːt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [sæm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [truː] ,
“ You've beaten me , Sam , ” he said , “ for it's all true ,
“ 你已经 被打败 我 , 山姆 , ” 他 说 , “ 为了 它是 全部 真的 ,

“你赢了，萨姆，”他说，“因为这一切都是真的。”

[ænd; ənd][ai][woʊnt][kɑːst][ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈliːs] ;
and I won't cast it up to you any more about the police ;
和 我 惯于 投掷 它 向上 到 你 任何 更多的 关于 这 警察 ;

关于警察的事，我不会再跟你提了;

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [ˈhɔːrsɪz] [aɪ] [ðæt] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] .
it was the look in that horse's eye that came over me .
它 曾是 这 看 在 那 马匹 眼睛 那 来了 超过 我 .

是那匹马的眼神深深打动了我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [biːst] ,
It is hard lines for man and it is hard lines for beast ,
它 是 难的 线条 为了 男人 和 它 是 难的 线条 为了 兽 ,

对人来说是严酷的界限，对野兽来说也是严酷的界限。

[ænd; ənd] [huz] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ ˈtiː][ai][doʊnt] [nəʊ] :
and who's to mend it I don't know :
和 谁是 到 修补 它 我 不 知道 :

至于谁来修补，我不知道：

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [juː; jʊ] [mait] [tel] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [teɪk]

but anyway you might tell the poor beast that you were sorry to take

但 反正 你 可能 告诉 这 贫穷的 兽 那 你 是 对不起 到 拿

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [wei] .

it out of him in that way .

它 出去 的 他 在 那 方式 .

但无论如何，你可以告诉这只可怜的动物，你很抱歉以这种方式夺走它的生命。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bruːts] ,

Sometimes a kind word is all we can give ' em , poor brutes ,

有时 一个 种类 单词 是 全部 我们 能 给 - 呃 , 贫穷的 野蛮人 ,

有时候，我们能给他们的只有一句安慰的话，这些可怜的家伙。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] .

and ' tis wonderful what they do understand .

和 - 的 精彩的 什么 他们 做 理解 .

他们所理解的真是太棒了。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][stænd] [wɪð] [sæmz] [kæb] .

” A few mornings after this talk a new man came on the stand with Sam's cab .

” 一个 很少 早晨 后 这 讲话 一个 新的 男人 来了 在 这 站立 和 山姆的 出租车 .

“这次谈话后的几天早上，一个新人开着萨姆的出租车来到了证人席上。

“ [hæ'luː] ! ” [sed] [wʌn] , “ [wʌts] [ʌp] [wɪð] ['siːdi] [sæm] ? ”

“ Halloo ! ” said one , “ what's up with Seedy Sam ? ”

“ 你好 ! ” 说 一 , “ 是什么 向上 和 肮脏的 山姆 ? ”

“喂！”其中一人说道，“Seedy Sam 怎么了？”

“ [hiːz] [ɪl] [ɪn][bed] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ; “ [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

“ He's ill in bed , ” said the man ; “ he was taken last night in the yard ,

“ 他是 患病的 在 床 , ” 说 这 男人 ; “ 他 曾是 已采取 最后的 夜晚 在 这 院子 ,

“他卧病在床,”那人说；“他昨晚在院子里被人发现的。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [krɔːl] [həʊm] .

and could scarcely crawl home .

和 可以 几乎 爬行 家 .

他几乎爬不回家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvə(r)]

His wife sent a boy this morning to say his father was in a high fever

他的 妻子 发送 一个 男生 这 早晨 到 说 他的 父亲 曾是 在 一个 高的 发烧

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] ,

and could not get out ,

和 可以 不是 得到 出去 ,

今天早上他妻子派个男孩来告诉他，他父亲发高烧，出不了门。

[səʊ][aɪm][hɪə(r)] [ɪn'sted] .

so I'm here instead .

所以 我是 这里 反而 .

所以我来了。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [keɪm] [ə'gen] .

” The next morning the same man came again .

” 这 下一个 早晨 这 相同的 男人 来了 再次 .

第二天早上，同一个人又来了。

“ [haʊ] [ɪz][sæm] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

“ How is Sam ? ” inquired the governor .

“ 如何 是 山姆 ? ” 询问 这 州长 .

“萨姆怎么样了？”州长问道。

“ [hiːz] [gɒn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ He's gone , ” said the man .
“ 他是 已消失 , ” 说 这 男人 .

“他走了,”那人说道。

“ [wɒt] , [gɒn] ?
“ What , gone ?
“ 什么 , 已消失 ?

“什么，走了？”

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiːz] [ded] ? ”
You don't mean to say he's dead ? ”
你 不 意思是 到 说 他是 死的 ? ”

你不会是说他死了吧?

“ [dʒʌst] [snʌf] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; “ [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
“ Just snuffed out , ” said the other ; “ he died at four o'clock this morning ;
“ 只是 熄灭 出去 , ” 说 这 其他 ; “ 他 死亡 在 四 点钟 这 早晨 ;

“突然就去世了,”另一个人说；“他今天早上四点去世了；

[ɔːl] ['jestədeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] — ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ['skɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['sʌndez] .
all yesterday he was raving — raving about Skinner , and having no Sundays .
全部 昨天 他 曾是 狂言 — 狂言 关于 斯金纳 , 和 拥有 不 星期日 .

昨天他一直在胡言乱语——胡言乱语地谈论斯金纳，还说他没有星期天。

- [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌnˌdeɪz] [rest] , - [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] .
' I never had a Sunday's rest , ' these were his last words .
- 我 绝不 有 一个 星期天 休息 , - 这些 是 他的 最后的 字 .

“我从来没有休息过星期天,”这是他的遗言。

” [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ]
” No one spoke for a while , and then the governor said , “ I'll tell you
” 不 一 辐 为了 一个 尽管 , 和 然后 这 州长 说 , “ 患病的 告诉 你
[wɒt] ,
what ,
什么 ,

“一阵沉默后，州长说道：‘我告诉你们，

[meɪts] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
mates , this is a warning for us .
伙伴们 , 这 是 一个 警告 为了 我们 .

伙计们，这是我们应该警惕的。

” - [pɔː(r); pʊə(r)]['dʒɪndʒə(r)]
” 40 Poor Ginger
” - 贫穷的 姜

“40 可怜的姜”

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[waɪl] ['aʊə(r)][kæb][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][p'ɑːks] [weə(r)]
while our cab and many others were waiting outside one of the parks where
尽管 我们的 出租车 和 许多 其他的 是 等待 外部 一 的 这 公园 在哪里
['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,
music was playing ,
音乐 曾是 玩耍 ,

当我们的出租车和其他许多出租车在其中一个公园外等候时，那里正在播放音乐，

[ə; eɪ] [ˈʃæbi] [əʊld][kæb] [drəʊv] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ˈaʊəz] .
a shabby old cab drove up beside ours .
一个 破旧 老的 出租车 驾驶 向上 旁 我们的 .

一辆破旧的出租车开到了我们旁边。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] [ˈtʃesnʌt] , [wɪð] [æn; ən] [ɪl] - [kept] [kəʊt] ,
The horse was an old worn - out chestnut , with an ill - kept coat ,
这 马 曾是 一个 老的 磨损 - 出去 板栗 , 和 一个 患病的 - 保留 外套 ,

那匹马是一匹年老体衰的栗色马，毛发杂乱不堪。

[ænd; ənd] [bəʊnz] [ðæt] [ʃəʊd] [ˈpleɪnli] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [niːz] [ˈnʌkl] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd]
and bones that showed plainly through it , the knees knuckled over , and
和 骨头 那 显示 显然 通过 它 , 这 膝盖 指关节 超过 , 和
[ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈstedi] .
the fore - legs were very unsteady .
这 前 - 腿 是 非常 不稳定 .

骨头清晰可见，膝盖弯曲，前腿非常不稳。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm] [heɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [rəʊld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɒk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt]
I had been eating some hay , and the wind rolled a little lock of it that
我 有 到过 吃 一些 干草 , 和 这 风 滚动 一个 小的 锁 的 它 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

我当时正在吃干草，风把一小缕干草吹向了那边。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [nek] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
and the poor creature put out her long thin neck and picked it up ,
和 这 贫穷的 生物 放 出去 她 长的 薄的 脖子 和 挑选 它 向上 ,

那可怜的小家伙伸出细长的脖子，把它叼了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
and then turned and looked about for more .
和 然后 转向 和 看起来 关于 为了 更多的 .

然后转身四处寻找更多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhəʊpləs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [dʌl] [aɪ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈnəʊtɪsɪŋ] ,
There was a hopeless look in the dull eye that I could not help noticing ,
那里 曾是 一个 绝望 看 在 这 乏味的 眼睛 那 我 可以 不是 帮助 注意到 ,

那双黯淡的眼睛里透着绝望，我无法忽视。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hɔːs] [bɪˈfɔː(r)] ,
and then , as I was thinking where I had seen that horse before ,
和 然后 , 作为 我 曾是 思维 在哪里 我 有 已见 那 马 前 ,

然后，当我还在想我之前在哪里见过那匹马的时候，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] , “ [blæk] [ˈbjuːti] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
she looked full at me and said , “ Black Beauty , is that you ?
她 看起来 满的 在 我 和 说 , “ 黑色的 美丽 , 是 那 你 ?

她直勾勾地看着我，说道：“黑美人，是你吗？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒɪndʒə(r)] !
” It was Ginger !
” 它 曾是 姜 !

“是姜！”

[bʌt; bət] [haʊ] [tʃeɪndʒd] !
but how changed !
但 如何 已更改 !

变化真大！

[ðə; ði]	['bjuːtɪfli]	[ɑːtʃt]	[ænd; ənd]	['glɒsi]	[nek]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[streɪt]	,	[ænd; ənd]	[læŋk]	,	[ænd; ənd]	['fɔːlən]	[ɪn]	;
The	**beautifully**	**arched**	**and**	**glossy**	**neck**	**was**	**now**	**straight**	**,**	**and**	**lank**	**,**	**and**	**fallen**	**in**	**;**
这	非常漂亮	拱形	和	光滑	脖子	曾是	现在	直的	,	和	空白	,	和	倒下	在	;

原本优美挺拔、光泽亮丽的脖颈如今变得笔直、瘦削、下垂；

[ðə; ði]	[kliːn]	[streɪt]	[legz]	[ænd; ənd]	['delɪkət]	['fetlɒk]	[wɜː(r); wə(r)]	[sweld]	;
the	**clean**	**straight**	**legs**	**and**	**delicate**	**fetlocks**	**were**	**swelled**	**;**
这	干净的	直的	腿	和	精美的	系部	是	肿胀	;

笔直的双腿和纤细的系部肿胀起来；

[ðə; ði]	[dʒɔɪnts]	[wɜː(r); wə(r)]	[grəʊn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ʃeɪp]	[wɪð]	[hɑːd]	[wɜːk]	;	[ðə; ði]	[feɪs]	,
the	**joints**	**were**	**grown**	**out**	**of**	**shape**	**with**	**hard**	**work**	**;**	**the**	**face**	**,**
这	关节	是	生长	出去	的	形状	和	难的	工作	;	这	脸	,

关节因辛勤劳作而变形；脸部，

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[wʌns]	[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['spɪrɪt]	[ænd; ənd]	[laɪf]	,	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['sʌfərɪŋ]	,
that	**was**	**once**	**so**	**full**	**of**	**spirit**	**and**	**life**	**,**	**was**	**now**	**full**	**of**	**suffering**	**,**
那	曾是	一次	所以	满的	的	精神	和	生活	,	曾是	现在	满的	的	痛苦	,

曾经充满活力和生机的地方，如今却充满了苦难。

[ænd; ənd]	[ai]	[kʊd; kəd]	[tel]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hiːvɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪdz]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['friːkwənt]	[kɒf]	,
and	**I**	**could**	**tell**	**by**	**the**	**heaving**	**of**	**her**	**sides**	**,**	**and**	**her**	**frequent**	**cough**	**,**
和	我	可以	告诉	经过	这	起伏	的	她	侧面	,	和	她	频繁	咳嗽	,

从她剧烈的起伏和频繁的咳嗽就能看出来。

[haʊ]	[bæd]	[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]	[wɒz; wəz]	.
how	**bad**	**her**	**breath**	**was**	**.**
如何	坏的	她	气息	曾是	.

她的口气有多难闻。

['aʊə(r)]	['draɪvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['stændɪŋ]	[tə'geðə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[wei]	[ɒf]	,
Our	**drivers**	**were**	**standing**	**together**	**a**	**little**	**way**	**off**	**,**
我们的	司机	是	常设	一起	一个	小的	方式	离开	,

我们的司机们并排站在不远处，

[səʊ]	[ai]	[saidl]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[step]	[ɔː(r)]	[tuː]	,
so	**I**	**sidled**	**up**	**to**	**her**	**a**	**step**	**or**	**two**	**,**
所以	我	侧身	向上	到	她	一个	步	或者	二	,

于是我悄悄地向她挪了一两步，

[ðæt]	[wiː; wi]	[mait]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['kwaɪət]	[tɔːk]	.
that	**we**	**might**	**have**	**a**	**little**	**quiet**	**talk**	**.**
那	我们	可能	有	一个	小的	安静的	讲话	.

我们可以安静地聊一会儿。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sæd]	[teɪl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[tel]	.
It	**was**	**a**	**sad**	**tale**	**that**	**she**	**had**	**to**	**tell**	**.**
它	曾是	一个	伤心	故事	那	她	有	到	告诉	.

这是一个她不得不讲述的悲伤故事。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	-	[rʌn]	[ɒf]	[æt; ət]	-	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪdəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɜːk]	[ə'gen]	,
After	**a**	**twelvemonth's**	**run**	**off**	**at**	**Earlshall**	**,**	**she**	**was**	**considered**	**to**	**be**	**fit**	**for**	**work**	**again**	**,**
后	一个	-	跑步	离开	在	-	,	她	曾是	经过考虑的	到	是	合身	为了	工作	再次	,

在厄尔沙尔休养十二个月后，她被认为已经可以再次工作了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
and was sold to a gentleman .
和 曾是 卖 到 一个 绅士 .

并被卖给了一位绅士。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn] ['veri] [wel] ,
For a little while she got on very well ,
为了 一个 小的 尽管 她 得到 在 非常 出色地 ,

有一段时间她相处得很好。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['gæləp] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ðə; ði][əʊld] [streɪn] [rɪ'tɜːnd] ,
but after a longer gallop than usual the old strain returned ,
但 后 一个 更长 驰骋 比 通常 这 老的 拉紧 返回 ,

但经过比平时更长的奔跑后，旧伤复发了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['restɪd] [ænd; ənd] [dɔktə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] [səʊld] .
and after being rested and doctored she was again sold .
和 后 存在 休息 和 篡改过的 她 曾是 再次 卖 .

经过休息和治疗后，她再次被卖掉了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hændz] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ləʊə(r)] [daʊn] .
In this way she changed hands several times , but always getting lower down .
在 这 方式 她 已更改 双手 一些 时代 , 但 总是 获得 降低 向下 .

就这样，她几经易手，但地位却越来越低。

“ [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ And so at last , ” said she ,
“ 和 所以 在 最后的 , ” 说 她 ,

“最后,”她说,

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kiːps] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kæbz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
“ I was bought by a man who keeps a number of cabs and horses ,
“ 我 曾是 买 经过 一个 男人 WHO 保持 一个 数字 的 出租车 和 马匹 ,

“我被一个拥有许多出租车和马匹的人买走了。”

[ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and lets them out .
和 让我们 他们 出去 .

然后放他们出去。

[juː; jʊ] [lʊk] [wel] [ɒf] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
You look well off , and I am glad of it ,
你 看 出色地 离开 , 和 我 是 高兴的 的 它 ,

你看上去家境不错，我为此感到高兴。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] .
but I could not tell you what my life has been .
但 我 可以 不是 告诉 你 什么 我的 生活 有 到过 .

但我无法告诉你我的人生是什么样的。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] ['wiːknəs] [ðeɪ] [sed] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)]
When they found out my weakness they said I was not worth what they gave for
什么时候 他们 成立 出去 我的 弱点 他们 说 我 曾是 不是 值得 什么 他们 给予 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

当他们发现我的弱点时，他们说我不配得到他们为我付出的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [kæbz] , [ænd; ənd][dʒʌst][biː; bi] [juːst] [ʌp] ;
and that I must go into one of the low cabs , and just be used up ;
和 那 我 必须 去 进入 一 的 这 低的 出租车 , 和 只是 是 用过的 向上 ;

我必须进入一个低矮的驾驶室，然后被耗尽所有能量；

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,
that is what they are doing ,
那 是 什么 他们 是 正在做 ,

他们正在这样做。

['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['nevə(r)][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]['sʌfə(r)] — [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
whipping and working with never one thought of what I suffer — they paid for me ,
鞭打 和 在职的 和 绝不 一 想法 的 什么 我 遭受 — 他们 有薪酬的 为了 我 ,

鞭打和劳作，他们从未想过我遭受的痛苦——他们付钱让我受苦，

[ænd; ənd][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [seɪ] .
and must get it out of me , they say .
和 必须 得到 它 出去 的 我 , 他们 说 .

他们说，必须让我把它弄出来。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['haiəz][ˌem 'iː] [naʊ] [peɪz] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] ['evri] [deɪ] ,
The man who hires me now pays a deal of money to the owner every day ,
这 男人 WHO 招聘 我 现在 支付 一个 交易 的 钱 到 这 所有者 每一个 天 ,

现在雇佣我的那个人每天都要付给老板一大笔钱。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ˌem 'iː] [tuː] ;
and so he has to get it out of me too ;
和 所以 他 有 到 得到 它 出去 的 我 也 ;

所以他也得从我这里弄明白；

[ænd; ənd][səʊ] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [rest] .
and so it's all the week round and round , with never a Sunday rest .
和 所以 它是 全部 这 星期 圆形的 和 圆形的 , 和 绝不 一个 星期日 休息 .

于是，一周又一周地循环往复，没有一个星期天休息。

” [ai] [sed] , “ [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [juːst] . ”
” I said , “ You used to stand up for yourself if you were ill - used . ”
” 我 说 , “ 你 用过的 到 站立 向上 为了 你自己 如果 你 是 患病的 - 用过的 . ”

我说：“以前如果你受到不公平对待，你会挺身而出保护自己。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][dɪd] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz] ; [men] [ɑː(r); ə(r)] [strɒgɪst] ,
” she said , “ I did once , but it's no use ; men are strongest ,
” 她 说 , “ 我 做过 一次 , 但 它是 不 使用 ; 男人 是 最强 ,

她说：“我试过一次，但是没用；男人最强壮。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kruːəl][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['fiːlɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən][duː; də] ,
and if they are cruel and have no feeling , there is nothing that we can do ,
和 如果 他们 是 残忍的 和 有 不 感觉 , 那里 是 没有什么 那 我们 能 做 ,

如果他们残忍无情，我们也无能为力。

[bʌt; bət][dʒʌst][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] .
but just bear it — bear it on and on to the end .
但 只是 熊 它 — 熊 它 在 和 在 到 这 结尾 .

但你只能忍受——一直忍受到最后。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ded] .
I wish the end was come , I wish I was dead .
我 希望 这 结尾 曾是 来 , 我 希望 我 曾是 死的 .

我希望世界末日到来，我希望自己已经死去。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ded] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [peɪn] ;
I have seen dead horses , and I am sure they do not suffer pain ;
我 有 已见 死的 马匹 , 和 我 是 当然 他们 做 不是 遭受 疼痛 ;

我见过死马，我确信它们不会感到痛苦；

[ai] [wɪʃ] [ai] [meɪ] [drɒp] [daʊn] [ded] [æt; ət] [maɪ] [wɜːk] ,
I wish I may drop down dead at my work ,
我 希望 我 可能 降低 向下 死的 在 我的 工作 ,

我真希望自己能突然倒在工作场所死去。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [sent] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nækə(r)] .
and not be sent off to the knackers .
和 不是 是 发送 离开 到 这 屠宰者 .

不至于被送去屠宰场。

” [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [maɪ] [nəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːz] ,
” I was very much troubled , and I put my nose up to hers ,
” 我 曾是 非常 很多 麻烦 , 和 我 放 我的 鼻子 向上 到 她的 ,

我当时非常不安，于是我把鼻子凑到她面前。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
but I could say nothing to comfort her .
但 我 可以 说 没有什么 到 舒适 她 .

但我却什么也说不出来安慰她。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
I think she was pleased to see me , for she said ,
我 思考 她 曾是 高兴 到 看 我 , 为了 她 说 ,

我想她见到我很高兴，因为她说：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [frend] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] .
“ You are the only friend I ever had .
“ 你 是 这 仅有的 朋友 我 曾经 有 .

“你是我唯一的朋友。”

” [dʒʌst] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['draɪvə(r)] [keɪm] [ʌp] ,
” Just then her driver came up ,
” 只是 然后 她 司机 来了 向上 ,

就在这时，她的司机走了过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [bækt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd]
and with a tug at her mouth backed her out of the line and
和 和 一个 拖船 在 她 嘴 支持的 她 出去 的 这 线 和
[drəʊv] [ɒf] ,
drove off ,
驾驶 离开 ,

他拽了拽她的嘴，把她从队伍里拉了出来，然后开车走了。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .
leaving me very sad indeed .
离开 我 非常 伤心 的确 .

这让我非常难过。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [kɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [hɔːs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['aʊə(r)] [kæb] - [stænd] .
A short time after this a cart with a dead horse in it passed our cab - stand .
一个 短的 时间 后 这 一个 大车 和 一个 死的 马 在 它 通过了 我们的 出租车 - 站立 .

不久之后，一辆载着死马的马车经过了我们的出租车站。

[ðə; ði] [hed] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] - [teɪl] , [ðə; ði] ['laɪfləs] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['drɒpɪŋ] [wɪð]

The head hung out of the cart - tail , the lifeless tongue was slowly dropping with

这 头 悬挂 出去 的 这 大车 - 尾巴 ， 这 无生命 舌头 曾是 缓慢地 下降 和

[blʌd] ;

blood ;

血 ；

头颅从车尾伸出来，毫无生气的舌头缓缓地沾着血滴落下来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪz] !

and the sunken eyes !

和 这 凹陷 眼睛 ！

还有那双凹陷的眼睛！

[bʌt; bət][ai] [kænt] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] .

but I can't speak of them , the sight was too dreadful .

但 我 不能 说话 的 他们 ， 这 视线 曾是 也 可怕 .

但我无法谈论他们，那景象太可怕了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪn] [nek] .

It was a chestnut horse with a long , thin neck .

它 曾是 一个 板栗 马 和 一个 长的 ， 薄的 脖子 .

那是一匹栗色的马，脖子又长又细。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [daʊn] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

I saw a white streak down the forehead .

我 锯 一个 白色的 条纹 向下 这 前额 .

我看到额头上有一道白色的痕迹。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɪndʒə(r)] ; [ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz]

I believe it was Ginger ; I hoped it was , for then her troubles

我 相信 它 曾是 姜 ； 我 希望 它 曾是 ， 为了 然后 她 麻烦

[wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

would be over .

会 是 超过 .

我相信是金吉尔；我希望是她，因为那样她的麻烦就结束了。

[əʊ] !

Oh !

哦 ！

哦！

[ɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['mɜːsɪf(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ]

if men were more merciful they would shoot us before we came to such

如果 男人 是 更多的 仁慈 他们 会 射击 我们 前 我们 来了 到 这样的

['mɪzəri] .

misery .

苦难 .

如果人类更仁慈一些，他们会在我们遭受如此苦难之前就开枪射杀我们。

- [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)]

41 The Butcher

- 这 屠夫

41 屠夫

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['lʌndən] ,

I saw a great deal of trouble among the horses in London ,

我 锯 一个 伟大的 交易 的 麻烦 之中 这 马匹 在 伦敦 ，

我在伦敦看到马匹之间发生了很多麻烦事，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmən] [sens] .

and much of it might have been prevented by a little common sense .

和 很多 的 它 可能 有 到过 阻止 经过 一个 小的 常见的 感觉 .

而其中很多事情原本可以通过一点常识来避免。

[wiː; wi] [ˈhɔːsɪz] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [hɑːd] [wɜːk] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] [ˈriːz(ə)nəbli] ,
We horses do not mind hard work if we are treated reasonably ,
我们 马匹 做 不是 头脑 难的 工作 如果 我们 是 治疗 合理 ,

我们马不怕辛苦，只要受到合理的对待。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈdrɪvn] [baɪ] [kwaɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ]
and I am sure there are many driven by quite poor men who have a
和 我 是 当然 那里 是 许多 驱动 经过 相当 贫穷的 男人 WHO 有 一个
[ˈhæpɪə] [laɪf] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [wen] [ai] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ɒv; əv] [ˈdʌbljuː] —
happier life than I had when I used to go in the Countess of W —
更快乐 生活 比 我 有 什么时候 我 用过的 到 去 在 这 伯爵夫人 的 W —
— - [es] [ˈkærɪdʒ] ,
— ' s carriage ,
— - s 运输 ,

我相信，很多由相当贫穷的人驾驶的马车，他们的生活都比我以前乘坐W——伯爵夫人的马车时幸福得多。

[wɪð] [maɪ] [ˈsɪlvə(r)] - [ˈmaʊntɪd] [ˈhɑːnɪs] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈfiːdɪŋ] .
with my silver - mounted harness and high feeding .
和 我的 银 - 安装 马具 和 高的 喂养 .

带着我的银饰胸背带和高位喂食器。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
It often went to my heart to see how the little ponies were used ,
它 经常 去 到 我的 心 到 看 如何 这 小的 小马 是 用过的 ,

看到那些小马驹的遭遇，我常常感到心痛。

[ˈstreɪnɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈhevi] [ləʊdz] [ɔː(r)] [ˈstægərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈhevi] [bləʊz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ləʊ] ,
straining along with heavy loads or staggering under heavy blows from some low ,
紧张 沿着 和 重的 负载 或者 令人震惊 在下面 重的 打击 从 一些 低的 ,
[ˈkruːəl] [bɔɪ] .
cruel boy .
残忍的 男生 .

背负重物艰难前行，或在卑鄙残忍的男孩的重击下踉跄前行。

[wʌns] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈpəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [meɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hed] ,
Once I saw a little gray pony with a thick mane and a pretty head ,
一次 我 锯 一个 小的 灰色的 小马 和 一个 厚的 鬃毛 和 一个 漂亮的 头 ,

我曾见过一匹灰色的小马，它有着浓密的鬃毛和漂亮的脑袋。

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] - [ðæt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ˈhɑːnɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and so much like Merrylegs that if I had not been in harness I should have
和 所以 很多 喜欢 - 那 如果 我 有 不是 到过 在 马具 我 应该 有
[nei] [tuː; tə] [hɪm] .
neighed to him .
嘶鸣 到 他 .

和梅里格斯太像了，如果我没套上挽具，我真想冲着他嘶鸣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈhevi] [kɑːt] ,
He was doing his best to pull a heavy cart ,
他 曾是 正在做 他的 最好的 到 拉 一个 重的 大车 ,

他正竭尽全力拉一辆沉重的推车。

[waɪl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rʌf] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [hɪm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈbeli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd]
while a strong rough boy was cutting him under the belly with his whip and
尽管 一个 强的 粗糙的 男生 曾是 切割 他 在下面 这 腹部 和 他的 鞭 和
[ˈtʃʌkɪŋ] [ˈkruːəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] .
chucking cruelly at his little mouth .
投掷 残酷地 在 他的 小的 嘴 .

一个强壮粗野的男孩用鞭子抽打他的腹部，并残忍地鞭打他的小嘴。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] - ?
Could it be Merrylegs ?
可以 它 是 - ?

会不会是梅里格斯?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbloʊmˌfiːld] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tuː; tə] [sel] [hɪm] ,
It was just like him ; but then Mr . Blomefield was never to sell him ,
它 曾是 只是 喜欢 他 ; 但 然后 先生 . 布洛姆菲尔德 曾是 绝不 到 卖 他 ,

这很像他；但布洛姆菲尔德先生最终还是没有把他卖掉。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ;
and I think he would not do it ;
和 我 思考 他 会 不是 做 它 ;

我认为他不会这么做；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
but this might have been quite as good a little fellow ,
但 这 可能 有 到过 相当 作为 好的 一个 小的 同伴 ,

但这或许也是个相当不错的小家伙。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] [ˈhæpi] [ə; eɪ] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
and had as happy a place when he was young .
和 有 作为 快乐的 一个 地方 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他年轻时也曾有过一段快乐的日子。

[ai][ˈɒf(ə)n] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈbʊtʃəz] - [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,
I often noticed the great speed at which butchers ' horses were made to go ,
我 经常 注意到 这 伟大的 速度 在 哪个 屠夫 - 马匹 是 制成 到 去 ,

我经常注意到屠夫的马匹奔跑速度非常快，

[ðəʊ] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [tɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt]
though I did not know why it was so till one day when we had to wait
尽管 我 做过 不是 知道 为什么 它 曾是 所以 直到 一 天 什么时候 我们 有 到 等待
[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] [wʊd] .
some time in St . John's Wood .
一些 时间 在 英石 . 约翰的 木头 .

虽然我一直不知道为什么会这样，直到有一天我们在圣约翰伍德等了一段时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbutʃəz] [ʃɒp] [nekst][dɔː(r)] ,
There was a butcher's shop next door ,
那里 曾是 一个 肉铺 店铺 下一个 门 ,

隔壁是一家肉铺，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbutʃəz] [kɑːt] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
and as we were standing a butcher's cart came dashing up at a great
和 作为 我们 是 常设 一个 肉铺 大车 来了 帅气 向上 在 一个 伟大的
[peɪs] .
pace .
步伐 .

我们正站着的时候，一辆肉铺的推车飞快地冲了过来。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] ; [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,
The horse was hot and much exhausted ; he hung his head down ,
这 马 曾是 热的 和 很多 筋疲力尽的 ; 他 悬挂 他的 头 向下 ,

马儿又热又累，低下了头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈhiːvɪŋ] [saɪdz] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [legz] [ʃəʊd] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
while his heaving sides and trembling legs showed how hard he had been
尽管 他的 起伏 侧面 和 发抖 腿 显示 如何 难的 他 有 到过
[ˈdrɪvn] .
driven .
驱动 .

他剧烈起伏的腰部和颤抖的双腿表明他受到了多么大的折磨。

[ðə; ði] [læd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [wen] [ðə; ði]
The lad jumped out of the cart and was getting the basket when the
这 小伙子 跳了起来 出去 的 这 大车 和 曾是 获得 这 篮子 什么时候 这
[ˈmɑːstə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [mʌtʃ] [dɪsˈpliːzd] .
master came out of the shop much displeased .
掌握 来了 出去 的 这 店铺 很多 不高兴 .

那小子从车上跳下来，正要去拿篮子，这时店主大怒地从店里走了出来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈæŋgrəli][tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
After looking at the horse he turned angrily to the lad .
后 寻找 在 这 马 他 转向 愤怒地 到 这 小伙子 .

他看了看那匹马，然后生气地转向那个男孩。

“ [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] ?
“ How many times shall I tell you not to drive in this way ?
“ 如何 许多 时代 将 我 告诉 你 不是 到 驾驶 在 这 方式 ?

“我到底要跟你说多少遍，不要这样开车？”

[juː; jʊ] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [lɑːst] [hɔːs] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
You ruined the last horse and broke his wind ,
你 毁坏 这 最后的 马 和 打破 他的 风 ,

你毁了最后一匹马，还弄伤了它的气管。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈruːɪn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and you are going to ruin this in the same way .
和 你 是 去 到 废墟 这 在 这 相同的 方式 .

你也会用同样的方式搞砸这件事。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [maɪ] [əʊn] [sʌn] [ai] [wʊd] [dɪsˈmɪs] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;
If you were not my own son I would dismiss you on the spot ;
如果 你 是 不是 我的 自己的 儿子 我 会 解雇 你 在 这 点 ;

如果你不是我的亲生儿子，我会当场解雇你；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [laɪk]
it is a disgrace to have a horse brought to the shop in a condition like
它 是 一个 耻辱 到 有 一个 马 带来 到 这 店铺 在 一个 状况 喜欢
[ðæt] ;
that ;
那 ;

把一匹马以这种状态送到店里，真是太丢人了；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈdraɪvɪŋ] ,
you are liable to be taken up by the police for such driving ,
你 是 容易 到 是 已采取 向上 经过 这 警察 为了 这样的 驾驶 ,

你这种驾驶行为可能会被警方逮捕。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [beɪl] ,
and if you are you need not look to me for bail ,
和 如果 你 是 你 需要 不是 看 到 我 为了 保释 ,

如果你真是这样，就不用指望我帮你保释了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈspəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] [tɪl] [aɪm][ˈtaɪəd] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
for I have spoken to you till I'm tired ; you must look out for
为了 我 有 说 到 你 直到 我是 疲劳的 ; 你 必须 看 出去 为了
[jɔːˈself] .
yourself .
你自己 .

我已经跟你讲到累了，你还是照顾好自己吧。

” [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ] , [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˈdɒgɪd] ,
” During this speech the boy had stood by , sullen and dogged ,
” 期间 这 演讲 这 男生 有 站立 经过 , 忧郁 和 顽强 ,

“演讲期间，男孩一直站在一旁，闷闷不乐，一动不动。”

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːst] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] ['æŋgrəli] .
but when his father ceased he broke out angrily .
但 什么时候 他的 父亲 停止 他 打破 出去 愤怒地 .

但当他父亲停止说话时，他勃然大怒。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] ;
It wasn't his fault , and he wouldn't take the blame ;
它 不是 他的 过错 , 和 他 不会 拿 这 责备 ;

这不是他的错，他也不肯承担责任；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][baɪ]['ɔːdərs][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
he was only going by orders all the time .
他 曾是 仅有的 去 经过 订单 全部 这 时间 .

他一直都是奉命行事。

“ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz][seɪ] , - [naʊ] [biː; bi] [kwɪk] ; [naʊ] [lʊk] [ʃɑːp] ! -
“ You always say , ' Now be quick ; now look sharp ! '
“ 你 总是 说 , - 现在 是 快的 ; 现在 看 锋利的 ! -

你总是说，“现在要快；现在要精神抖擞！”

[ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['haʊzɪz] [wʌn] ['wɒnts] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli]
and when I go to the houses one wants a leg of mutton for an early
和 什么时候 我 去 到 这 房屋 一 想要 一个 腿 的 羊肉 为了 一个 早期的
['dɪnə(r)] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ;
dinner and I must be back with it in a quarter of an hour ;
晚餐 和 我 必须 是 后退 和 它 在 一个 四分之一 的 一个 小时 ;

当我去别人家时，有人想吃羊腿当早晚餐，我必须在一刻钟内把它带回来；

[ə'nʌðə(r)] [kʊk] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [biːf] ;
another cook has forgotten to order the beef ;
其他 厨师 有 被遗忘的 到 命令 这 牛肉 ;

另一位厨师忘记订购牛肉了；

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɪl]
I must go and fetch it and be back in no time , or the mistress will
我 必须 去 和 拿来 它 和 是 后退 在 不 时间 , 或者 这 情妇 将要
[skəʊld] ;
scold ;
骂 ;

我必须去把它取回来，否则女主人会责骂我；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd]
and the housekeeper says they have company coming unexpectedly and
和 这 管家 说道 他们 有 公司 未来 不料 和
[mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [tʃɒps] [sent] [ʌp] [də'rektli] ;
must have some chops sent up directly ;
必须 有 一些 排骨 发送 向上 直接地 ;

管家说家里突然来了客人，必须马上送些肉排上去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][nəʊ] . [fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,
and the lady at No . 4 , in the Crescent ,
和 这 女士 在 不 . 4 , 在 这 新月 ,

还有住在新月街4号的那位女士，

['nevə(r)] ['ɔːdərs] [hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [miːt] ['kʌmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['nʌθɪŋ]
never orders her dinner till the meat comes in for lunch , and it's nothing
绝不 订单 她 晚餐 直到 这 肉 来 在 为了 午餐 , 和 它是 没有什么
[bʌt; bət] ['hʌri] ,
but hurry ,
但 匆忙 ,

她总是等到午餐的肉到了才点晚餐，而且总是匆匆忙忙的。

['hʌri] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
hurry , all the time .
匆忙 , 全部 这 时间 .

总是匆匆忙忙。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒentri] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ðeə(r)] [miːt] [ðə; ði] [deɪ]
If the gentry would think of what they want , and order their meat the day
如果 这 绅 会 思考 的 什么 他们 想 , 和 命令 他们的 肉 这 天
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

如果绅士们能想想自己想要什么，并提前一天预订肉类，

[ðeə(r)] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ðɪs] [bləʊ] [ʌp] ! ”
there need not be this blow up ! ”
那里 需要 不是 是 这 吹 向上 ! ”

完全没必要闹得这么大！

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ;
“ I wish to goodness they would , ” said the butcher ;
“ 我 希望 到 善良 他们 会 , ” 说 这 屠夫 ;

“我真希望他们能这样做，”屠夫说；

“ - [twʊd] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [diːl] [ɒv; əv] ['hærəs] ,
“ ' twould save me a wonderful deal of harass ,
“ - 特沃德 节省 我 一个 精彩的 交易 的 骚扰 ,

“这会让我省去很多麻烦。”

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][suːt][maɪ] ['kʌstəməz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ai] [njuː] [bɪ'fɔːhænd] — [bʌt; bət][ðeə(r)] !
and I could suit my customers much better if I knew beforehand — But there !
和 我 可以 套装 我的 顾客 很多 更好的 如果 我 知道 预先 — 但 那里 !

如果我事先知道，就能更好地满足客户的需求——但是！

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] — [huː] ['evə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['butʃəz] [kən'viːniəns] [ɔː(r)][ə; eɪ]
what's the use of talking — who ever thinks of a butcher's convenience or a
是什么 这 使用 的 说 — WHO 曾经 思考 的 一个 肉铺 方便 或者 一个
['butʃəz] [hɔːs] !
butcher's horse !
肉铺 马 !

说话有什么用——谁会想到屠夫的便利或者屠夫的马呢！

[naʊ] , [ðen] , [teɪk] [hɪm][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][hɪm] [wel] ; [maɪnd] ,
Now , then , take him in and look to him well ; mind ,
现在 , 然后 , 拿 他 在 和 看 到 他 出色地 ; 头脑 ,

那么，把他带回去，好好照顾他；记住，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][gəʊ][aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] ,
he does not go out again to - day ,
他 做 不是 去 出去 再次 到 - 天 ,

他今天不再出门了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
and if anything else is wanted you must carry it yourself in the basket .
和 如果 任何事物 别的 是 通缉 你 必须 携带 它 你自己 在 这 篮子 .

如果还需要其他东西，您必须自己用篮子装好。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] .
” With that he went in , and the horse was led away .
” 和 那 他 去 在 , 和 这 马 曾是 引领 离开 .

“说完，他就进去了，马被牵走了。”

[bʌt; bət][ɔːl] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kruːəl] .
But all boys are not cruel .
但 全部 男孩们 是 不是 残忍的 .

但并非所有男孩都很残忍。

[ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pəʊni][ɔː(r)] ['dɒŋki] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
I have seen some as fond of their pony or donkey as if it had been
我 有 已见 一些 作为 喜爱 的 他们的 小马 或者 驴 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɒg] ,
a favorite dog ,
一个 最喜欢的 狗 ,

我见过一些人像喜爱自己心爱的狗一样喜爱他们的小马或驴子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [fɔː(r); fə(r)]
and the little creatures have worked away as cheerfully and willingly for
和 这 小的 生物 有 工作 离开 作为 愉快地 和 心甘情愿 为了
[ðeə(r)] [jʌŋ] ['draɪvəz][æz; əz][ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeri] .
their young drivers as I work for Jerry .
他们的 年轻的 司机 作为 我 工作 为了 杰瑞 .

这些小家伙们像我为杰瑞工作一样，兴高采烈、尽心尽力地为它们的年轻司机们服务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hɑːd] [wɜːk] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [frɛndz] [hænd][ænd; ənd] [vɔɪs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
It may be hard work sometimes , but a friend's hand and voice make it
它 可能 是 难的 工作 有时 , 但 一个 朋友们 手 和 嗓音 制作 它
['iːzi] .
easy .
简单的 .

有时候可能会很辛苦，但朋友的帮助和支持会让一切变得轻松。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɒstə(r)] - [bɔɪ] [huː] [keɪm] [ʌp] ['aʊə(r)] [striːt] [wɪð] [griːnz] [ænd; ənd]
There was a young coster - boy who came up our street with greens and
那里 曾是 一个 年轻的 成本 - 男生 WHO 来了 向上 我们的 街道 和 青菜 和
[pə'teɪtəʊz] ;
potatoes ;
土豆 ;

有个年轻的卖菜小贩带着蔬菜和土豆来到我们这条街上；

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld]['pəʊni] , [nɒt] ['veri] ['hænsəm] ,
he had an old pony , not very handsome ,
他 有 一个 老的 小马 , 不是 非常 英俊的 ,

他有一匹老矮种马，长得不太好看。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪəfʊl; -f(ə)l] [ænd; ənd] [pl'ʌkiəst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] ,
but the cheerfullest and pluckiest little thing I ever saw ,
但 这 最快乐的 和 最勇敢的 小的 事物 我 曾经 锯 ,

但我见过的最快乐、最勇敢的小家伙，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɒnd] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triːt] .
and to see how fond those two were of each other was a treat .
和 到 看 如何 喜爱 那些 二 是 的 每个 其他 曾是 一个 对待 .

看到他们俩彼此如此喜爱，真是一种享受。

[ðə; ði]['pəʊni] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ,
The pony followed his master like a dog ,
这 小马 随后 他的 掌握 喜欢 一个 狗 ,

小马像狗一样跟着主人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kɑːt] [wʊd] [trɒt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,
and when he got into his cart would trot off without a whip or a word ,
和 什么时候 他 得到 进入 他的 大车 会 小跑 离开 没有 一个 鞭 或者 一个 单词 ,

他坐上马车后，既不用鞭子也不用说话，就会小跑离开。

[ænd; ənd]['ræt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and rattle down the street as merrily as if he had come out of the
和 嘎嘎作响 向下 这 街道 作为 兴高采烈地 作为 如果 他 有 来 出去 的 这
[kwiːnz] ['steɪblz] .
queen's stables .
女王的 马厩 .

他欢快地沿着街道走去，仿佛刚从女王的马厩里出来一样。

['dʒeri] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] “ [prɪns] ['tʃɑːli] ” ,
Jerry liked the boy , and called him “ Prince Charlie ” ,
杰瑞 喜欢 这 男生 , 和 称为 他 “ 王子 查理 ” ,

杰瑞很喜欢这个男孩，叫他“查理王子”。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['draɪvəz] [sʌm; səm] [deɪ] .
for he said he would make a king of drivers some day .
为了 他 说 他 会 制作 一个 国王 的 司机 一些 天 .

他说他有朝一日要造就一位赛车之王。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [tuː] ,
There was an old man , too ,
那里 曾是 一个 老的 男人 , 也 ,

还有一位老人。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['aʊə(r)] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊl] [kɑːt] ; [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kəʊl] -
who used to come up our street with a little coal cart ; he wore a coal -
WHO 用过的 到 来 向上 我们的 街道 和 一个 小的 煤炭 大车 ; 他 穿着 一个 煤炭 -
- [hæt] ,
heaver's hat ,
- 帽子 ,

他以前常赶着一辆小煤车来我们这条街；他戴着一顶煤工的帽子，

[ænd; ənd] [lʊkt] [rʌf] [ænd; ənd] [blæk] .
and looked rough and black .
和 看起来 粗糙的 和 黑色的 .

看起来粗糙且呈黑色。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [hɔːs] [juːst] [tuː; tə] [plɒd] [tə'geðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
He and his old horse used to plod together along the street ,
他 和 他的 老的 马 用过的 到 缓慢行进 一起 沿着 这 街道 ,

他和他的老马过去常常一起沿着街道缓缓走着。

[laɪk] [tuː] [gʊd] ['pɑːtnə] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
like two good partners who understood each other ;
喜欢 二 好的 合作伙伴 WHO 理解 每个 其他 ;

就像两个彼此了解的好伙伴；

[ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [stɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [kəʊl] [ɒv; əv]
the horse would stop of his own accord at the doors where they took coal of
这 马 会 停止 的 他的 自己的 符合 在 这 门 在哪里 他们 采取 煤炭 的
[hɪm] ;
him ;
他 ;

马会在门口自行停下来，人们会从它身上取煤；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [ɪə(r)] [bent] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
he used to keep one ear bent toward his master .
他 用过的 到 保持 一 耳朵 弯曲 朝向 他的 掌握 .

他总是侧耳倾听主人的声音。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [kraɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] .
The old man's cry could be heard up the street long before he came near .
这 老的 男人的 哭 可以 是 听到 向上 这 街道 长的 前 他 来了 靠近 .

老人的叫喊声在街上很远的地方就传开了，还没等他走近。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɪm] “ [əʊld][ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] [huː] ” ,

I never knew what he said , but the children called him “ Old Ba - a - ar Hoo ” ,

我 绝不 知道 什么 他 说 , 但 这 孩子们 称为 他 “ 老的 巴 - 一个 - ar 胡 ” ,

我从来不知道他说了些什么，但孩子们都叫他“老巴尔胡”。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] .

for it sounded like that .

为了 它 听起来 喜欢 那 .

因为听起来确实如此。

['pɒli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊl] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] ,

Polly took her coal of him , and was very friendly ,

波莉 采取 她 煤炭 的 他 , 和 曾是 非常 友好的 ,

波莉接过他的煤块，态度非常友好。

[ænd; ənd]['dʒeri] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [æn; ən][əʊld] [hɔːs] [mait] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] .

and Jerry said it was a comfort to think how happy an old horse might be in a poor place .

和 杰瑞 说 它 曾是 一个 舒适 到 思考 如何 快乐的 一个 老的 马 可能 是 在 一个 贫穷的 地方 .

杰瑞说，想到一匹老马在贫困的地方可能会很快乐，这让他感到欣慰。

- [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

42 The Election

- 这 选举

42 选举

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['pɒli] [keɪm] [aʊt] .

As we came into the yard one afternoon Polly came out .

作为 我们 来了 进入 这 院子 一 下午 波莉 来了 出去 .

一天下午，我们走进院子时，波莉走了出来。

“ ['dʒeri] !

“ Jerry !

“ 杰瑞 !

“杰瑞！”

[aɪv] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . [biː] — — [hɪə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [vəʊt] ,

I've had Mr . B — — here asking about your vote ,

我已经 有 先生 . B — — 这里 问 关于 你的 投票 ,

B先生来这里询问过您的投票情况，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]['haɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][kæb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] . ”

and he wants to hire your cab for the election ; he will call for an answer . ”

和 他 想要 到 聘请 你的 出租车 为了 这 选举 ; 他 将要 称呼 为了 一个 回答 . ”

他想租用你的出租车去参加选举；他会打电话来询问情况。”

“ [wel] , ['pɒli] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [kæb] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

“ Well , Polly , you may say that my cab will be otherwise engaged .

“ 出色地 , 波莉 , 你 可能 说 那 我的 出租车 将要 是 否则 已订婚的 .

“好吧，波莉，你可能会说我的出租车另有安排。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['peɪstɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [bɪls] ,

I should not like to have it pasted over with their great bills ,

我 应该 不是 喜欢 到 有 它 粘贴 超过 和 他们的 伟大的 账单 ,

我不希望它被他们铺天盖地的账单覆盖。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [reɪs] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz]
and as to making Jack and Captain race about to the public - houses
和 作为 到 制作 杰克 和 队长 种族 关于 到 这 民众 - 房屋
[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɑːf] - ['drʌŋkən] ['voʊtərz] ,
to bring up half - drunken voters ,
到 带来 向上 一半 - 醉 选民 ,

至于让杰克和船长到各个酒馆去把那些半醉的选民带回来，

[waɪ] , [ai] [θɪŋk] - [twʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
why , I think ' twould be an insult to the horses .
为什么 , 我 思考 - 特沃德 是 一个 侮辱 到 这 马匹 .

为什么？我觉得那样做是对马的侮辱。

[nəʊ] , [ai] [ʃænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
No , I shan't do it . ”
不 , 我 不会 做 它 . ”

不，我不会那么做。

“ [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] ?
“ I suppose you'll vote for the gentleman ?
“ 我 认为 你会 投票 为了 这 绅士 ?

我想你会投票给这位先生吧?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɒlətɪks] . ”
He said he was of your politics . ”
他 说 他 曾是 的 你的 政治 . ”

他说他和你们政治立场相同。

“ [səʊ][hiː; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
“ So he is in some things , but I shall not vote for him ,
“ 所以 他 是 在 一些 事物 , 但 我 将 不是 投票 为了 他 ,

“所以他在某些方面确实有立场，但我不会投票给他。”

['pɒli] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] ? ”
Polly ; you know what his trade is ? ”
波莉 ; 你 知道 什么 他的 贸易 是 ? ”

波莉，你知道他是做什么的吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [gets] [rɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [treɪd] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,
“ Well , a man who gets rich by that trade may be all very well in some ways ,
“ 出色地 , 一个 男人 WHO 获得 富有的 经过 那 贸易 可能 是 全部 非常 出色地 在 一些 方式 ,

“嗯，靠这种生意发财的人，在某些方面可能过得很好。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][blaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['wɜːkɪŋmen] [wɒnt] ;
but he is blind as to what workingmen want ;
但 他 是 瞎的 作为 到 什么 工人 想 ;

但他对工人的需求却一无所知；

[ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [send] [hɪm] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .
I could not in my conscience send him up to make the laws .
我 可以 不是 在 我的 良心 发送 他 向上 到 制作 这 法律 .

我良心上过不去，不能派他去制定法律。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðel] [biː; bi] ['æŋgri] ,
I dare say they'll be angry ,
我 敢 说 他们会 是 生气的 ,

我敢说他们会很生气。

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but every man must do what he thinks to be the best for his
但 每一个 男人 必须 做 什么 他 思考 到 是 这 最好的 为了 他的
['kʌntri] .
country .
国家 .

但每个人都必须做他认为对国家最有利的事情。

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['dʒeri] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːfts] ,
" On the morning before the election , Jerry was putting me into the shafts ,
" 在 这 早晨 前 这 选举 , 杰瑞 曾是 推杆 我 进入 这 轴 ,

"选举前一天早上，杰瑞把我送进了矿井。"

[wen] ['dɒli] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
when Dolly came into the yard sobbing and crying ,
什么时候 多莉 来了 进入 这 院子 啜泣 和 哭泣 ,

当多莉哭着走进院子时，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bluː] [frɒk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪnəfɔː(r)] ['spætə] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] .
with her little blue frock and white pinafore spattered all over with mud .
和 她 小的 蓝色的 连衣裙 和 白色的 围裙 溅射 全部 超过 和 泥 .

她那件蓝色小连衣裙和白色围裙上沾满了泥巴。

" [waɪ] , ['dɒli] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" Why , Dolly , what is the matter ? "
" 为什么 , 多莉 , 什么 是 这 事情 ? "

"多莉，怎么了？"

" [ðəʊz] ['nɔːti] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sɔb] , " [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [dɜːt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
" Those naughty boys , " she sobbed , " have thrown the dirt all over me ,
" 那些 淘气 男孩们 , " 她 啜泣 , " 有 抛掷 这 污垢 全部 超过 我 ,

"那些淘气的男孩,"她抽泣着说，"把泥巴都扔到了我身上。"

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɑːgə] — ['rɑːgə] — "
and called me a little raga — raga — "
和 称为 我 一个 小的 拉格 — 拉格 — "

他叫我小拉格——拉格——"

" [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [bluː] - ['rægəmʌfɪn] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['hæri] , [huː] [ræn][ɪn]
" They called her a little ' blue ' ragamuffin , father , " said Harry , who ran in
" 他们 称为 她 一个 小的 - 蓝色的 - 衣衫褴褛的 , 父亲 , " 说 哈里 , WHO 跑 在
['lʊkɪŋ] ['veri] ['æŋgri] ;
looking very angry ;
寻找 非常 生气的 ;

"他们叫她'蓝衣'小乞丐，父亲,"哈里说着，气冲冲地跑了进来；

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [woʊnt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ]['sɪstə(r)] [ə'gen] .
" but I have given it to them ; they won't insult my sister again .
" 但 我 有 给定 它 到 他们 ; 他们 惯于 侮辱 我的 姐姐 再次 .

"但我已经让他们知道了；他们不会再侮辱我妹妹了。"

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ; [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['kaʊədli] ,
I have given them a thrashing they will remember ; a set of cowardly ,
我 有 给定 他们 一个 猛烈抽打 他们 将要 记住 ; 一个 放 的 胆小 ,
['rɑːskəli] - ['ɒrɪndʒ] - ['blægɑːd] .
rascally ' orange ' blackguards .
赖皮 - 橙子 - 黑帮 .

我狠狠地教训了他们一顿，让他们永生难忘；一群胆小如鼠、卑鄙无耻的"橙色"恶棍。

" ['dʒeri] [kɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [rʌn] [ɪn][tuː; tə] ['mʌðə(r)] , [maɪ] [pet] ,
" Jerry kissed the child and said , " Run in to mother , my pet ,
" 杰瑞 亲吻 这 孩子 和 说 , " 跑步 在 到 母亲 , 我的 宠物 ,

杰瑞亲吻了孩子，说道："快去找妈妈，我的宝贝。"

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [help]
and tell her I think you had better stay at home to - day and help
和 告诉 她 我 思考 你 有 更好的 停留 在 家 到 - 天 和 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

告诉她，我觉得你今天最好待在家里帮她。

” [ðen] ['tɜːnɪŋ] ['greɪvli] [tuː; tə] ['hæri] :
” Then turning gravely to Harry :
” 然后 转弯 严重地 到 哈里 :

然后他神情严肃地转向哈利：

“ [maɪ] [bɔɪ] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'fend] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ,
“ My boy , I hope you will always defend your sister ,
“ 我的 男生 , 我 希望 你 将要 总是 保卫 你的 姐姐 ,

“我的孩子，我希望你永远保护你的妹妹，

[ænd; ənd] [gɪv] ['enibɒdi] [huː] [ɪn'sʌlts] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] — [ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]
and give anybody who insults her a good thrashing — that is as it should
和 给 任何人 WHO 侮辱 她 一个 好的 猛烈抽打 — 那 是 作为 它 应该
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

谁要是侮辱她，就狠狠揍他一顿——这才是正确的做法；

[bʌt; bət][maɪnd] , [ai] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['blækgɑːdɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['premɪsɪz] .
but mind , I won't have any election blackguarding on my premises .
但 头脑 , 我 惯于 有 任何 选举 恶棍 在 我的 前提 .

但是请注意，我的场所内绝不允许任何选举舞弊行为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] - [bluː] - ['blægɑːd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['ɒrɪndʒ] - ,
There are as many ' blue ' blackguards as there are ' orange ' ,
那里 是 作为 许多 - 蓝色的 - 黑帮 作为 那里 是 - 橙子 - ,

“蓝衣”恶棍和“橙衣”恶棍一样多。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [waɪt] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['pɜːp(ə)l] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌlə(r)] ,
and as many white as there are purple , or any other color ,
和 作为 许多 白色的 作为 那里 是 紫色的 , 或者 任何 其他 颜色 ,

白色的数量要和紫色或其他任何颜色的数量一样多。

[ænd; ənd][ai] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and I won't have any of my family mixed up with it .
和 我 惯于 有 任何 的 我的 家庭 混合 向上 和 它 .

我绝不会让我的家人牵扯进来。

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Even women and children are ready to quarrel for the sake of a
甚至 女性 和 孩子们 是 准备好 到 争吵 为了 这 清酒 的 一个
['kʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

甚至妇女和儿童也会为了一个颜色而争吵。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] . ”
and not one in ten of them knows what it is about . ”
和 不是 一 在 十 的 他们 知道 什么 它 是 关于 . ”

十个人里没有一个知道这是什么。

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [θɔːt] [bluː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] . ”
“ Why , father , I thought blue was for Liberty . ”
“ 为什么 , 父亲 , 我 想法 蓝色的 曾是 为了 自由 . ”

“父亲，我还以为蓝色代表自由呢。”

“ [maɪ] [bɔɪ] , ['lɪbəti] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [k'ʌləz] , [ðeɪ] ['əʊnli] [ʃəʊ] ['pɑːti] ,

“ My boy , Liberty does not come from colors , they only show party ,

“ 我的 男生 , 自由 做 不是 来 从 颜色 , 他们 仅有的 展示 派对 ,

“我的孩子，自由并非来自颜色，它们只是代表党派而已。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɪbəti] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ,

and all the liberty you can get out of them is ,

和 全部 这 自由 你 能 得到 出去 的 他们 是 ,

而你能从他们那里得到的所有自由就是：

['lɪbəti] [tuː; tə][get] [drʌŋk] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ɪk'spens] ,

liberty to get drunk at other people's expense ,

自由 到 得到 醉 在 其他 人们的 费用 ,

可以肆意酗酒而损害他人利益的自由

['lɪbəti] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][ɪn][ə; eɪ] ['dɜːti] [əʊld][kæb] ,

liberty to ride to the poll in a dirty old cab ,

自由 到 骑 到 这 轮询 在 一个 肮脏的 老的 出租车 ,

乘坐破旧出租车去投票站的自由

['lɪbəti] [tuː; tə][ə'bjuːs] ['eni] [wʌn] [ðæt] [dʌz] [nɒt][weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kʌlə(r)] ,

liberty to abuse any one that does not wear your color ,

自由 到 虐待 任何 一 那 做 不是 穿 你的 颜色 ,

可以随意欺凌任何不穿你颜色衣服的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaʊt] [jɔː'self] [hɔːs] [æt; ət] [wɒt] [juː; jʊ]['əʊnli][hɑːf] - [ˌʌndə'stænd] — [ðæts]

and to shout yourself hoarse at what you only half - understand — that's

和 到 喊 你自己 嘶哑 在 什么 你 仅有的 一半 - 理解 — 那就是

[jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] ! ”

your liberty ! ”

你的 自由 ! ”

对你只理解了一半的东西大声喊叫到嗓子都哑了——那是你的自由！

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] . ”

“ Oh , father , you are laughing . ”

“ 哦 , 父亲 , 你 是 笑 . ”

“哦，父亲，您在笑。”

“ [nəʊ] , ['hæri] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪəriəs] ,

“ No , Harry , I am serious ,

“ 不 , 哈里 , 我 是 严肃的 ,

“不，哈利，我是认真的。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [men][gəʊ][ɒn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] .

and I am ashamed to see how men go on who ought to know better .

和 我 是 羞愧 到 看 如何 男人 去 在 WHO 应该 到 知道 更好的 .

看到那些本应更懂事的人却依然我行我素，我感到羞耻。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [θɪŋ] ; [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

An election is a very serious thing ; at least it ought to be ,

一个 选举 是 一个 非常 严肃的 事物 ; 在 至少 它 应该 到 是 ,

选举是一件非常严肃的事情；至少它应该是严肃的。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz]

and every man ought to vote according to his conscience , and let his

和 每一个 男人 应该 到 投票 根据 到 他的 良心 , 和 让 他的

['neɪbə(r)] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

neighbor do the same .

邻居 做 这 相同的 .

每个人都应该按照自己的良心投票，也应该让他的邻居这样做。

" - [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]
" 43 A Friend in Need
" - 一个 朋友 在 需要

“43 患难见真情”

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
The election day came at last ; there was no lack of work for Jerry and me .
这 选举 天 来了 在 最后的 ; 那里 曾是 不 缺少 的 工作 为了 杰瑞 和 我 .

选举日终于到了；我和杰瑞都不愁没事干。

[fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ] [staʊt] ['pʌfi] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [bæg] ;
First came a stout puffy gentleman with a carpet bag ;
第一的 来了 一个 肥硕 蓬松 绅士 和 一个 地毯 包 ;

首先出现的是一位身材矮胖、略显臃肿的男士，他提着一个手提包；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəpsˌgeɪt] ['steɪʃ(ə)n] ;
he wanted to go to the Bishopsgate station ;
他 通缉 到 去 到 这 主教门 车站 ;

他想去主教门车站；

[ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒənts] [pɑːk] ;
then we were called by a party who wished to be taken to the Regent's Park ;
然后 我们 是 称为 经过 一个 派对 WHO 希望 到 是 已采取 到 这 摄政王 公园 ;

然后我们接到一个团体的电话，他们想去摄政公园；

[ænd; ənd] [nekst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ,
and next we were wanted in a side street where a timid ,
和 下一个 我们 是 通缉 在 一个 边 街道 在哪里 一个 胆小 ,

接下来，我们在一条小巷里被通缉，那里有一个胆怯的家伙，

['æŋkʃəs] [əʊld] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ;
anxious old lady was waiting to be taken to the bank ;
焦虑的 老的 女士 曾是 等待 到 是 已采取 到 这 银行 ;

一位焦虑的老妇人正等着被带去银行；

[ðeə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] ,
there we had to stop to take her back again ,
那里 我们 有 到 停止 到 拿 她 后退 再次 ,

我们不得不停下来把她送回去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ,
and just as we had set her down a red - faced gentleman , with a handful of papers ,
和 只是 作为 我们 有 放 她 向下 一个 红色的 - 面对 绅士 , 和 一个 少数 的 文件 ,

我们刚把她放下，就看到一位满脸通红的男士，手里拿着一把文件。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
came running up out of breath , and before Jerry could get down he had opened the door ,
来了 跑步 向上 出去 的 气息 , 和 前 杰瑞 可以 得到 向下 他 有 打开 这 门 ,

他气喘吁吁地跑了上来，杰瑞还没来得及下车，他就打开了门。

[pɒpt]	[hɪm'self]	[ɪn]	,	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[aʊt]	,	“	[baʊ; bəʊ]	[striːt]	[pə'liːs]	['steɪʃ(ə)n]	,	[kwɪk]	!
popped	**himself**	**in**	**,**	**and**	**called**	**out**	**,**	**“**	**Bow**	**Street**	**Police**	**Station**	**,**	**quick**	**!**
爆裂	他自己	在	,	和	称为	出去	,	“	弓	街道	警察	车站	,	快的	!

他突然出现在门口，喊道：“鲍街警察局，快！”

”	[səʊ]	[ɒf]	[wiː; wi]	[went]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[wen]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[tɜːn]	[ɔː(r)]	[tuː]	[wiː; wi]	[keɪm]	[bæk]	,
”	**so**	**off**	**we**	**went**	**with**	**him**	**,**	**and**	**when**	**after**	**another**	**turn**	**or**	**two**	**we**	**came**	**back**	**,**
”	所以	离开	我们	去	和	他	,	和	什么时候	后	其他	转动	或者	二	我们	来了	后退	,

于是我们就跟着他走了，又转了一两圈后我们回来了。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[kæb]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stænd]	.
there	**was**	**no**	**other**	**cab**	**on**	**the**	**stand**	**.**
那里	曾是	不	其他	出租车	在	这	站立	.

站台上没有其他出租车了。

['dʒeri]	[pʊt]	[ɒn]	[maɪ]	[nəʊz]	-	[bæg]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	,
Jerry	**put**	**on**	**my**	**nose**	**-**	**bag**	**,**	**for**	**as**	**he**	**said**	**,**
杰瑞	放	在	我的	鼻子	-	包	,	为了	作为	他	说	,

杰瑞帮我戴上了鼻罩，正如他所说，

“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[iːt]	[wen]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[deɪz]	[æz; əz]	[ðiːz]	;	[səʊ]	[mʌntʃ]	[ə'weɪ]	,
“	**We**	**must**	**eat**	**when**	**we**	**can**	**on**	**such**	**days**	**as**	**these**	**;**	**so**	**munch**	**away**	**,**
“	我们	必须	吃	什么时候	我们	能	在	这样的	天	作为	这些	;	所以	咀嚼	离开	,

在这样的日子里，我们必须尽可能地吃东西；所以尽情享用吧！

[dʒæk]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[taɪm]	,	[əʊld]	[bɔɪ]	.
Jack	**,**	**and**	**make**	**the**	**best**	**of**	**your**	**time**	**,**	**old**	**boy**	**.**
杰克	,	和	制作	这	最好的	的	你的	时间	,	老的	男生	.

杰克，好好珍惜你的时光吧，老伙计。

”	[ai]	[faʊnd]	[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[fiːd]	[ɒv; əv]	[krʌʃt]	[əʊts]	['wetɪd]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bræn]	;
”	**I**	**found**	**I**	**had**	**a**	**good**	**feed**	**of**	**crushed**	**oats**	**wetted**	**up**	**with**	**a**	**little**	**bran**	**;**
”	我	成立	我	有	一个	好的	喂养	的	碎	燕麦	湿润	向上	和	一个	小的	麸	;

“我发现把燕麦碾碎，加一点麸皮拌匀，喂它吃很不错；

[ðɪs]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[triːt]	['eni]	[deɪ]	,	[bʌt; bət]	['veri]	[rɪ'freʃɪŋ]	[ðen]	.
this	**would**	**be**	**a**	**treat**	**any**	**day**	**,**	**but**	**very**	**refreshing**	**then**	**.**
这	会	是	一个	对待	任何	天	,	但	非常	令人耳目一新	然后	.

这在任何时候都是一种享受，但在那天尤其令人神清气爽。

['dʒeri]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['θɔːtf(ə)l]	[ænd; ənd]	[kaɪnd]	—	[wɒt]	[hɔːs]	[wʊd]	[nɒt]	[duː; də]	[hɪz; ɪz]	[best]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mɑːstə(r)]	?
Jerry	**was**	**so**	**thoughtful**	**and**	**kind**	**—**	**what**	**horse**	**would**	**not**	**do**	**his**	**best**	**for**	**such**	**a**	**master**	**?**
杰瑞	曾是	所以	周到	和	种类	—	什么	马	会	不是	做	他的	最好的	为了	这样的	一个	掌握	?

杰瑞如此体贴善良——哪匹马不会为这样的主人竭尽全力呢？

[ðen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[aʊt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːliz]	[miːt]	[paɪz]	,	[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	[nɪə(r)]	[ˌem 'iː]	,
Then	**he**	**took**	**out**	**one**	**of**	**Polly's**	**meat**	**pies**	**,**	**and**	**standing**	**near**	**me**	**,**
然后	他	采取	出去	一	的	波莉的	肉	馅饼	,	和	常设	靠近	我	,

然后他拿出一个波莉的肉馅饼，站在我旁边，

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[iːt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
he	**began**	**to**	**eat**	**it**	**.**
他	开始	到	吃	它	.

他开始吃起来。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæbz] , [wɪð] [ðə; ði] ['kændɪdəts] - [k'ʌləz] [ɒn]

The streets were very full , and the cabs , with the candidates ' colors on

这 街道 是 非常 满的 , 和 这 出租车 , 和 这 候选人 - 颜色 在

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

街道上人山人海，出租车上涂着候选人的代表色。

[wɜː(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [ɪf] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ]

were dashing about through the crowd as if life and limb were of no

是 帅气 关于 通过 这 人群 作为 如果 生活 和 肢 是 的 不

['kɒnsɪkwəns] ;

consequence ;

结果 ;

他们像无头苍蝇一样在人群中横冲直撞；

[wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] [nɒkt] [daʊn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

we saw two people knocked down that day , and one was a woman .

我们 锯 二 人们 敲门 向下 那 天 , 和 一 曾是 一个 女士 .

那天我们看到两个人被撞倒，其中一个是女人。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !

The horses were having a bad time of it , poor things !

这 马匹 是 拥有 一个 坏的 时间 的 它 , 贫穷的 事物 !

这些马儿日子不好过啊，真可怜！

[bʌt; bət][ðə; ði]['voʊtərz][ˌɪn'saɪd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ; ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɑːf] -

but the voters inside thought nothing of that ; many of them were half -

但 这 选民 里面 想法 没有什么 的 那 ; 许多 的 他们 是 一半 -

[drʌŋk] ,

drunk ,

醉 ,

但投票站内的选民们对此毫不在意；他们中许多人都喝得半醉。

[hə'rɑː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] ['wɪndəʊz] [ɪf] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] [keɪm] [baɪ] .

hurrahing out of the cab windows if their own party came by .

欢呼 出去 的 这 出租车 视窗 如果 他们的 自己的 派对 来了 经过 .

如果他们自己的同伴经过，他们会从出租车窗户里探出头来欢呼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ai][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

It was the first election I had seen , and I don't want to be in

它 曾是 这 第一的 选举 我 有 已见 , 和 我 不 想 到 是 在

[ə'nʌðə(r)] ,

another ,

其他 ,

那是我第一次参加选举，我不想再参加第二次了。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [naʊ] .

though I have heard things are better now .

尽管 我 有 听到 事物 是 更好的 现在 .

不过我听说现在情况好多了。

['dʒeri][ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt] ['iːt(ə)n] ['meni] ['mauθful] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

Jerry and I had not eaten many mouthfuls before a poor young woman ,

杰瑞 和 我 有 不是 吃 许多 一口一口 前 一个 贫穷的 年轻的 女士 ,

杰瑞和我还没吃几口东西，就遇到一个可怜的年轻女子。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃaɪld] , [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

carrying a heavy child , came along the street .

携带 一个 重的 孩子 , 来了 沿着 这 街道 .

抱着一个沉重的孩子，沿着街道走来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [siːmd] [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] .
She was looking this way and that way , and seemed quite bewildered .
她 曾是 寻找 这 方式 和 那 方式 ， 和 似乎 相当 困惑 .

她左右张望，似乎十分困惑。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒeri] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel]
Presently she made her way up to Jerry and asked if he could tell
目前 她 制成 她 方式 向上 到 杰瑞 和 问 如果 他 可以 告诉
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] - ['hɒspɪt(ə)l] ,
her the way to St . Thomas ' Hospital ,
她 这 方式 到 英石 . 托马斯 - 医院 ，

她随即走到杰瑞跟前，问他能不能告诉她去圣托马斯医院的路。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
and how far it was to get there .
和 如何 远的 它 曾是 到 得到 那里 .

以及到达那里有多远。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [kɑːt] ;
She had come from the country that morning , she said , in a market cart ;
她 有 来 从 这 国家 那 早晨 ， 她 说 ， 在 一个 市场 大车 ；

她说，那天早上她坐着市场小车从乡下来的；

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] ['lʌndən] .
she did not know about the election , and was quite a stranger in London .
她 做过 不是 知道 关于 这 选举 ， 和 曾是 相当 一个 陌生人 在 伦敦 .

她对选举一无所知，而且对伦敦也完全是个陌生人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
She had got an order for the hospital for her little boy .
她 有 得到 一个 命令 为了 这 医院 为了 她 小的 男生 .

她已经为她的小儿子订购了医院的医疗用品。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] , ['paɪnɪŋ] [kraɪ] .
The child was crying with a feeble , pining cry .
这 孩子 曾是 哭泣 和 一个 微弱 ， 思念 哭 .

孩子发出微弱而凄厉的哭声。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !
“ Poor little fellow !
“ 贫穷的 小的 同伴 !

“可怜的小家伙！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hiː; hi] ['sʌfə] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [peɪn] ;
” she said , “ he suffers a deal of pain ;
” 她 说 ， “ 他 遭受 一个 交易 的 疼痛 ；

她说：“他承受着巨大的痛苦；

[hiː; hi][ɪz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [kænt] [wɔːk] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] ;
he is four years old and can't walk any more than a baby ;
他 是 四 年 老的 和 不能 走 任何 更多的 比 一个 婴儿 ；

他四岁了，还不会走路，跟婴儿一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][hiː; hi] [mait] [get] [wel] ;
but the doctor said if I could get him into the hospital he might get well ;
但 这 医生 说 如果 我 可以 得到 他 进入 这 医院 他 可能 得到 出色地 ；

但医生说，如果我能把他送进医院，他可能会好起来；

[preɪ] , [sɜː(r)] , [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
pray , sir , how far is it ; and which way is it ? ”
祈祷 ， 先生 ， 如何 远的 是 它 ； 和 哪个 方式 是 它 ？ ”

先生，请问还有多远？往哪个方向走？

“ [waɪ] , ['mɪsɪz] , ” [sed] ['dʒeri] , “ [juː; jʊ] [kænt] [get] [ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [kraʊdz] [laɪk] [ðɪs] !
“ Why , missis , ” said Jerry , “ you can't get there walking through crowds like this !
“ 为什么 , 太太 , ” 说 杰瑞 , “ 你 不能 得到 那里 步行 通过 人群 喜欢 这 !

“哎呀，太太,”杰瑞说，“这样穿过人群是到不了那里的！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] ['hevi] . ”
why , it is three miles away , and that child is heavy . ”
为什么 , 它 是 三 英里 离开 , 和 那 孩子 是 重的 . ”

“为什么？孩子离这儿有三英里远，而且那孩子很重。”

“ [jes] , [bles] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪz] ; [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , [θæŋk] [gɒd] ,
“ Yes , bless him , he is ; but I am strong , thank God ,
“ 是的 , 保佑 他 , 他 是 ; 但 我 是 强的 , 感谢 上帝 ,

“是的，愿上帝保佑他；但我很坚强，感谢上帝。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [njuː] [ðə; ði] [wei] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] ['sʌmhaʊ] ;
and if I knew the way I think I should get on somehow ;
和 如果 我 知道 这 方式 我 思考 我 应该 得到 在 不知何故 ;

如果我知道该怎么做，我想我应该能设法继续前进；

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] . ”
please tell me the way . ”
请 告诉 我 这 方式 . ”

请告诉我该怎么做。

“ [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒeri] ,
“ You can't do it , ” said Jerry ,
“ 你 不能 做 它 , ” 说 杰瑞 ,

“你做不到,”杰瑞说。

“ [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [rʌn] ['əʊvə(r)] .
“ you might be knocked down and the child be run over .
“ 你 可能 是 敲门 向下 和 这 孩子 是 跑步 超过 .

“你可能会被撞倒，孩子也可能被车碾过。”

[naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] [kæb] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [seɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .
Now look here , just get into this cab , and I'll drive you safe to the hospital .
现在 看 这里 , 只是 得到 进入 这 出租车 , 和 患病的 驾驶 你 安全的 到 这 医院 .

好了，你上这辆出租车，我会安全送你到医院。

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? ”
Don't you see the rain is coming on ? ”
不 你 看 这 雨 是 未来 在 ? ”

你没看到要下雨了吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nəʊ] ; [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] , [θæŋk] [juː; jʊ] ,
“ No , sir , no ; I can't do that , thank you ,
“ 不 , 先生 , 不 ; 我 不能 做 那 , 感谢 你 ,

“不，先生，不；我做不到，谢谢。”

[ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [dʒʌst] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [bæk] [wɪð] .
I have only just money enough to get back with .
我 有 仅有的 只是 钱 足够的 到 得到 后退 和 .

我只有足够的钱回去。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] . ”
Please tell me the way . ”
请 告诉 我 这 方式 . ”

请告诉我该怎么做。

“ [lʊk] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['mɪsɪz] , ” [sed] ['dʒeri] , “ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] ,
“ Look you here , missis , ” said Jerry , “ I've got a wife and dear children at home ,
“ 看 你 这里 ， 太太 ， ” 说 杰瑞 ， “ 我已经 得到 一个 妻子 和 亲爱的 孩子们 在 家 ，

“听着，太太,”杰瑞说，“我家里有妻子和可爱的孩子。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['fiːlɪŋz] ; [naʊ] [get][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðæt] [kæb] ,
and I know a father's feelings ; now get you into that cab ,
和 我 知道 一个 父亲的 情怀 ； 现在 得到 你 进入 那 出租车 ,

我知道一位父亲的感受；现在，快上出租车。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and I'll take you there for nothing .
和 患病的 拿 你 那里 为了 没有什么 .

我会免费带你去那里。

[aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self][tuː; tə][let][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [rʌn][ə; eɪ][rɪsk] [laɪk] [ðæt] . ”
I'd be ashamed of myself to let a woman and a sick child run a risk like that . ”
ID 是 羞愧 的 我 到 让 一个 女士 和 一个 生病的 孩子 跑步 一个 风险 喜欢 那 . ”

“如果让一个女人和一个生病的孩子冒这样的风险，我会感到羞愧。”

“ ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
“ Heaven bless you ! ” said the woman , and burst into tears .
“ 天堂 保佑 你 ！ ” 说 这 女士 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

“愿上天保佑你！”女人说着，突然哭了起来。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪl] [suːn] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] ; [kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [juː; jʊ] [ˌɪn'saɪd] .
“ There , there , cheer up , my dear , I'll soon take you there ; come , let me put you inside .
“ 那里 , 那里 , 欢呼 向上 , 我的 亲爱的 , 患病的 很快 拿 你 那里 ; 来 , 让 我 放 你 里面 .

“好了好了，亲爱的，振作起来，我很快就会带你去那里；来，让我把你放进去。”

” [æz; əz]['dʒeri] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [tuː] [men] , [wɪð] [k'ʌləz] [ɪn][ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] ['bʌtnhəulz] ,
” As Jerry went to open the door two men , with colors in their hats and buttonholes ,
” 作为 杰瑞 去 到 打开 这 门 二 男人 , 和 颜色 在 他们的 帽子 和 纽扣孔 ,

“当杰瑞去开门时，两个男人，帽子和纽扣孔上都别着颜色，

[ræn][ʌp] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [kæb] ! ”
ran up calling out , “ Cab ! ”
跑 向上 呼叫 出去 , “ 出租车！ ”

跑过来大喊：“出租车！”

“ [ɪn'geɪdʒd] , ” [kraɪd] ['dʒeri] ; [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , ['pʊʃɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ Engaged , ” cried Jerry ; but one of the men , pushing past the woman ,
“ 已订婚的 , ” 哭 杰瑞 ; 但 一 的 这 男人 , 推动 过去的 这 女士 ,

“订婚了！”杰瑞喊道；但其中一个男人推开那个女人，

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
sprang into the cab , followed by the other .
弹簧 进入 这 出租车 , 随后 经过 这 其他 .

他跳进驾驶室，另一个人也跟着跳了进去。

['dʒeri] [lʊkt] [æz; əz] [stɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
Jerry looked as stern as a policeman .
杰瑞 看起来 作为 船尾 作为 一个 警察 .

杰瑞看起来像个警察一样严肃。

“ [ðɪs] [kæb][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] , ['dʒentlmən] , [baɪ] [ðæt] ['leɪdi] . ”
“ This cab is already engaged , gentlemen , by that lady . ”
“ 这 出租车 是 已经 已订婚的 , 先生们 , 经过 那 女士 . ”

先生们，这辆出租车已经被那位女士预定了。

“ ['leɪdi] ! ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; “ [əʊ] !
“ Lady ! ” said one of them ; “ oh !
“ 女士 ! ” 说 一 的 他们 ; “ 哦 !

“女士！”其中一人说道；“哦！”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [weɪt] ; ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bɪ'saɪdz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɜːst] ,
she can wait ; our business is very important , besides we were in first ,
她 能 等待 ; 我们的 商业 是 非常 重要的 , 除了 我们 是 在 第一的 ,

她可以等；我们的生意非常重要，而且我们当时排名第一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] .
it is our right , and we shall stay in .
它 是 我们的 正确的 , 和 我们 将 停留 在 .

这是我们的权利，我们将留在这里。

” [ə; eɪ][drəʊl] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['dʒeriz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
” A droll smile came over Jerry's face as he shut the door upon them .
” 一个 滑稽 微笑 来了 超过 杰瑞的 脸 作为 他 关闭 这 门 之上 他们 .

杰瑞关上门时，脸上露出了滑稽的笑容。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['dʒentlmən] , [preɪ] [steɪ] [ɪn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [suːts] [juː; jʊ] ;
“ All right , gentlemen , pray stay in as long as it suits you ;
“ 全部 正确的 , 先生们 , 祈祷 停留 在 作为 长的 作为 它 西装 你 ;

“好的，先生们，请随意待多久就待多久；

[ai][kæn; kən] [weɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [rest] [jɔː'selvz] .
I can wait while you rest yourselves .
我 能 等待 尽管 你 休息 你们自己 .

我可以等你们休息。

” [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
” And turning his back upon them he walked up to the young woman ,
” 和 转弯 他的 后退 之上 他们 他 步行 向上 到 这 年轻的 女士 ,

“然后他转身背对着他们，走到那位年轻女子面前，

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .
who was standing near me .
WHO 曾是 常设 靠近 我 .

当时他站在我旁边。

“ [ðel] [suːn] [biː; bi] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] ; “ [dəʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ They'll soon be gone , ” he said , laughing ; “ don't trouble yourself , my dear .
“ 他们会 很快 是 已消失 , ” 他 说 , 笑 ; “ 不 麻烦 你自己 , 我的 亲爱的 .

“他们很快就会走了,”他笑着说；“别担心，亲爱的。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] ['dʒɛriz] [dɒdʒ] [ðeɪ] [gɒt]
” And they soon were gone , for when they understood Jerry's dodge they got
” 和 他们 很快 是 已消失 , 为了 什么时候 他们 理解 杰瑞的 躲闪 他们 得到
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“他们很快就走了，因为他们明白了杰瑞的伎俩后就逃走了。”

['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [bæd] [nems] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd]
calling him all sorts of bad names and blustering about his number and
呼叫 他 全部 排序 的 坏的 姓名 和 虚张声势 关于 他的 数字 和
['getɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] .
getting a summons .
获得 一个 传票 .

辱骂他，大肆宣扬他的电话号码，结果收到了传票。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɒpɪdʒ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
After this little stoppage we were soon on our way to the hospital ,
后 这 小的 停止 我们 是 很快 在 我们的 方式 到 这 医院 ,

短暂的停留之后，我们很快就踏上了前往医院的路。

['gəʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [θruː] [baɪ] - [striːts] .
going as much as possible through by - streets .
去 作为 很多 作为 可能的 通过 经过 - 街道 .

尽可能走小路。

['dʒeri] [rʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [aʊt] .
Jerry rung the great bell and helped the young woman out .
杰瑞 梯子 这 伟大的 钟 和 帮助 这 年轻的 女士 出去 .

杰瑞敲响了大钟，并帮助那位年轻女子脱困。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [gɒt] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] . ”
“ Thank you a thousand times , ” she said ; “ I could never have got here alone . ”
“ 感谢 你 一个 千 时代 , ” 她 说 ; “ 我 可以 绝不 有 得到 这里 独自的 . ”

“万分感谢,”她说，“没有你们的帮助，我永远不可能走到今天。”

“ [jʊr; jər] ['kaɪndli] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['betə(r)] .
“ You're kindly welcome , and I hope the dear child will soon be better .
“ 你是 亲切地 欢迎 , 和 我 希望 这 亲爱的 孩子 将要 很快 是 更好的 .

“不客气，希望这个可爱的孩子早日康复。”

” [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” He watched her go in at the door , and gently he said to himself ,
” 他 观看 她 去 在 在 这 门 , 和 轻轻地 他 说 到 他自己 ,

他看着她走进门口，轻轻地对自己说：

“ [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [jiː; ji] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðiːz] .
“ Inasmuch as ye have done it to one of the least of these .
“ 因此 作为 是的 有 完毕 它 到 一 的 这 至少 的 这些 .

“你们既然做在这些弟兄中一个最小的身上，就当如此行。”

” [ðen] [hiː; hi] ['pætɪd] [maɪ] [nek] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [wei] [wen] ['eniθɪŋ] [pliːzd] [hɪm] .
” Then he patted my neck , which was always his way when anything pleased him .
” 然后 他 轻拍 我的 脖子 , 哪个 曾是 总是 他的 方式 什么时候 任何事物 高兴 他 .

然后他拍了拍我的脖子，每当他高兴的时候，他总是这样。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɑːst] ,
The rain was now coming down fast ,
这 雨 曾是 现在 未来 向下 快速地 ,

雨势越来越大。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] , [ænd; ənd]
and just as we were leaving the hospital the door opened again , and
和 只是 作为 我们 是 离开 这 医院 这 门 打开 再次 , 和
[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [kɔːld] [aʊt] ,
the porter called out ,
这 搬运工 称为 出去 ,

我们正要离开医院时，门又开了，搬运工喊道：

“ [kæb] !
“ Cab !
“ 出租车 !

“出租车！

” [wiː; wi] [stɒpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
” We stopped , and a lady came down the steps .
” 我们 停止 , 和 一个 女士 来了 向下 这 步骤 .

我们停了下来，一位女士从台阶上走了下来。

['dʒeri] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] ; [ʃiː; ʃi] [pʊt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [sed] , “
Jerry seemed to know her at once ; she put back her veil and said , “
杰瑞 似乎 到 知道 她 在 一次 ; 她 放 后退 她 面纱 和 说 , “
['bɑːkə(r)] !
Barker !
巴克 !

杰瑞似乎立刻就认出了她；她重新戴上面纱，说道：“巴克！”

[ˌdʒerə'maɪə]['bɑːkə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Jeremiah Barker , is it you ?
耶利米 巴克 , 是 它 你 ?

杰里迈亚·巴克，是你吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [frend] [ai] [wɒnt] ,
I am very glad to find you here ; you are just the friend I want ,
我 是 非常 高兴的 到 寻找 你 这里 ; 你 是 只是 这 朋友 我 想 ,

很高兴在这里见到你；你正是我想要的那种朋友。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kæb] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
for it is very difficult to get a cab in this part of London to - day . ”
为了 它 是 非常 难的 到 得到 一个 出租车 在 这 部分 的 伦敦 到 - 天 . ”

因为如今在伦敦的这个区域很难打到出租车。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] , [mæm] ; [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [glæd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
“ I shall be proud to serve you , ma'am ; I am right glad I happened to be
“ 我 将 是 自豪的 到 服务 你 , 女士 ; 我 是 正确的 高兴的 我 发生 到 是
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“能为您效劳，夫人，我感到无比荣幸；我很高兴能来到这里。”

[weə(r)] [meɪ] [ai] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] , [mæm] ? ”
Where may I take you to , ma'am ? ”
在哪里 可能 我 拿 你 到 , 女士 ? ”

夫人，我能带您去哪里呢?

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['pædɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
“ To the Paddington Station , and then if we are in good time ,
“ 到 这 帕丁顿 车站 , 和 然后 如果 我们 是 在 好的 时间 ,

“到帕丁顿车站，然后如果我们时间充裕的话，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
as I think we shall be , you shall tell me all about Mary and the children .
作为 我 思考 我们 将 是 , 你 将 告诉 我 全部 关于 玛丽 和 这 孩子们 .

既然我想我们将会在一起，你就告诉我关于玛丽和孩子们的一切吧。

” [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
” We got to the station in good time ,
” 我们 得到 到 这 车站 在 好的 时间 ,

我们及时到达了车站。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒeri] .
and being under shelter the lady stood a good while talking to Jerry .
和 存在 在下面 庇护所 这 女士 站立 一个 好的 尽管 说 到 杰瑞 .

因为有遮蔽物，这位女士站在那里和杰瑞聊了很久。

[ai] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pɑːliz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] :
I found she had been Polly's mistress , and after many inquiries about her she said :
我 成立 她 有 到过 波莉的 情妇 , 和 后 许多 查询 关于 她 她 说 :

我发现她曾是波莉的情妇，经过多次询问，她说道：

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][kæb] [wɜːk] [suːt][juː; jʊ][ɪn]['wɪntə(r)] ?
“ How do you find the cab work suit you in winter ?
“ 如何 做 你 寻找 这 出租车 工作 套装 你 在 冬天 ?

“你觉得冬天开出租车的工作适合你吗？”

[ai] [nəʊ] ['meəri][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ][lɑːst] [jɪə(r)] . ”
I know Mary was rather anxious about you last year . ”
我 知道 玛丽 曾是 相当 焦虑的 关于 你 最后的 年 . ”

我知道玛丽去年很担心你。

“ [jes] , [mæm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;
“ Yes , ma'am , she was ;
“ 是的 , 女士 , 她 曾是 ;

“是的，夫人，她就是；

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [kɒf] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [ʌp] [kwaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
I had a bad cough that followed me up quite into the warm weather ,
我 有 一个 坏的 咳嗽 那 随后 我 向上 相当 进入 这 温暖的 天气 ,

我一直咳嗽得很厉害，直到天气转暖后才好转。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [kept] [aʊt] [leɪt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['wʌri] [hɜː'self] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and when I am kept out late she does worry herself a good deal .
和 什么时候 我 是 保留 出去 晚的 她 做 担心 她自己 一个 好的 交易 .

当我很晚才回家时，她会非常担心。

[juː; jʊ] [siː] , [mæm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['aʊəz] [ænd; ənd][ɔːl] ['weðə] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [traɪ][ə; eɪ][mænz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
You see , ma'am , it is all hours and all weathers , and that does try a man's constitution ;
你 看 , 女士 , 它 是 全部 小时 和 全部 天气 , 和 那 做 尝试 一个 男人的 宪法 ;

您看，夫人，这是全天候、各种天气状况下的工作，这确实会考验一个人的体力；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɒn] ['prɪti] [wel] ,
but I am getting on pretty well ,
但 我 是 获得 在 漂亮的 出色地 ,

但我一切都还不错。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [kwaɪt] [lɒst] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
and I should feel quite lost if I had not horses to look after .
和 我 应该 感觉 相当 丢失的 如果 我 有 不是 马匹 到 看 后 .

如果没有马匹需要照顾，我会感到非常迷茫。

[ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
I was brought up to it ,
我 曾是 带来 向上 到 它 ,

我从小就接受这样的教育。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [wel] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] . ”
and I am afraid I should not do so well at anything else . ”
和 我 是 害怕的 我 应该 不是 做 所以 出色地 在 任何事物 别的 . ”

恐怕我在其他任何方面都不会做得这么出色。”

“ [wel] , ['bɑːkə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Well , Barker , ” she said ,
“ 出色地 , 巴克 , ” 她 说 ,

“好吧，巴克，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪəriəsli] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk]
“ it would be a great pity that you should seriously risk your health in this work
“ 它 会 是 一个 伟大的 遗憾 那 你 应该 严重地 风险 你的 健康 在 这 工作
,
,
,

“如果你因为这项工作而严重损害自己的健康，那就太可惜了。”

[nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['mɛriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [seɪk] ;
not only for your own but for Mary's and the children's sake ;
不是 仅有的 为了 你的 自己的 但 为了 玛丽的 和 这 孩子们的 清酒 ;

不仅为了你自己，也为了玛丽和孩子们；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [gʊd] ['draɪvəz] [ɔː(r)] [gʊd] [gruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] ,
there are many places where good drivers or good grooms are wanted ,
那里 是 许多 地方 在哪里 好的 司机 或者 好的 新郎 是 通缉 ,

很多地方都需要优秀的司机或马夫。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [kæb] [wɜːk] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
and if ever you think you ought to give up this cab work let me know .
和 如果 曾经 你 思考 你 应该 到 给 向上 这 出租车 工作 让 我 知道 .

如果你哪天觉得应该放弃出租车司机这份工作，请告诉我。

” [ðen] ['sendɪŋ] [sʌm; səm] [kaɪnd] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] ['meəri] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
” Then sending some kind messages to Mary she put something into his hand ,
” 然后 发送 一些 种类 消息 到 玛丽 她 放 某物 进入 他的 手 ,

然后她给玛丽捎去了一些问候的话，并把一些东西放在他手里。

['seɪɪŋ] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ; ['meəri] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
saying , “ There is five shillings each for the two children ; Mary will know how to
说 , “ 那里 是 五 先令 每个 为了 这 二 孩子们 ; 玛丽 将要 知道 如何 到
[spend] [ˌaɪ 'tiː] .
spend it .
花费 它 .

他说：“两个孩子每人有五先令；玛丽会知道如何花掉这些钱的。”

” ['dʒeri] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
” Jerry thanked her and seemed much pleased ,
” 杰瑞 谢谢 她 和 似乎 很多 高兴 ,

杰瑞向她道谢，看起来非常高兴。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] , [æt; ət]
and turning out of the station we at last reached home , and I , at
和 转弯 出去 的 这 车站 我们 在 最后的 达到 家 , 和 我 , 在
[liːst] , [wɒz; wəz] ['taɪəd] .
least , was tired .
至少 , 曾是 疲劳的 .

走出车站，我们终于到家了，至少我是累坏了。

- [əʊld] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]
44 Old Captain and His Successor
- 老的 队长 和 他的 接班人

44 老船长和他的继任者

['kæptɪn] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .
Captain and I were great friends .
队长 和 我 是 伟大的 朋友们 .

我和船长是很好的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] .
He was a noble old fellow , and he was very good company .
他 曾是 一个 高贵 老的 同伴 , 和 他 曾是 非常 好的 公司 .

他是一位高尚的老人，和他在一起非常愉快。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]
I never thought that he would have to leave his home and go down the
我 绝不 想法 那 他 会 有 到 离开 他的 家 和 去 向下 这
[hɪl] ;
hill ;
爬坡道 ;

我从未想过他有一天会离开家，下山去；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
but his turn came , and this was how it happened .
但 他的 转动 来了 , 和 这 曾是 如何 它 发生 .

但轮到他的时候，事情就是这样发生的。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I was not there , but I heard all about it .
我 曾是 不是 那里 , 但 我 听到 全部 关于 它 .

我当时不在现场，但我听说了所有的事情。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒeri][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] ['lʌndən]
He and Jerry had taken a party to the great railway station over London
他 和 杰瑞 有 已采取 一个 派对 到 这 伟大的 铁路 车站 超过 伦敦
[brɪdʒ] ,
Bridge ,
桥 ,

他和杰瑞带着一群人去了伦敦桥附近的大火车站。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,
and were coming back , somewhere between the bridge and the monument ,
和 是 未来 后退 , 某处 之间 这 桥 和 这 纪念碑 ,

然后我们往回走，走到了桥和纪念碑之间的某个地方。

[wen] ['dʒeri] [sɔː] [ə; eɪ] ['bruːərz] ['empti] [dreɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['hɔːsɪz] .
when Jerry saw a brewer's empty dray coming along , drawn by two powerful horses .
什么时候 杰瑞 锯 一个 酿酒师的 空的 货车 未来 沿着 , 绘制 经过 二 强大的 马匹 .

杰瑞看到一辆空空如也的酿酒马车驶来，由两匹强壮的马拉着。

[ðə; ði] ['dreɪmən] [wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪp] ; [ðə; ði] [dreɪ] [wɒz; wəz] [lait] ,
The drayman was lashing his horses with his heavy whip ; the dray was light ,
这 搬运工 曾是 鞭打 他的 马匹 和 他的 重的 鞭 ; 这 货车 曾是 光 ,

车夫正用沉重的鞭子抽打他的马；货车很轻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [reɪt] ; [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]
and they started off at a furious rate ; the man had no control over
和 他们 开始 离开 在 一个 狂怒 速度 ; 这 男人 有 不 控制 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们一开始就飞速前进；那人根本控制不住它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['træfɪk] .
and the street was full of traffic .
和 这 街道 曾是 满的 的 交通 .

街道上车水马龙。

[wʌn] [jʌŋ] [gɜːl][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] ['əʊvə(r)] ,
One young girl was knocked down and run over ,
一 年轻的 女孩 曾是 敲门 向下 和 跑步 超过 ,

一名年轻女孩被撞倒并碾压。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [dæʃt] [ʌp] [ə'genst] ['aʊə(r)][kæb] ;
and the next moment they dashed up against our cab ;
和 这 下一个 片刻 他们 虚线 向上 反对 我们的 出租车 ;

下一刻，他们就冲到了我们的出租车旁；

[bəuθ][ðə; ði] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] .
both the wheels were torn off and the cab was thrown over .
两个都 这 车轮 是 撕裂 离开 和 这 出租车 曾是 抛掷 超过 .

两个车轮都被扯掉了，驾驶室也被掀翻了。

['kæptɪn] [wɒz; wəz] [drægd] [daʊn] , [ðə; ði] [ʃɑːfts] ['splintə] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn]['ɪntuː]
Captain was dragged down , the shafts splintered , and one of them ran into
队长 曾是 拖拽 向下 , 这 轴 破碎的 , 和 一 的 他们 跑 进入
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

船长被拖了下去，竖井断裂，其中一根碎片扎进了他的身体。

['dʒeri] , [tuː] , [wɒz; wəz] [θrəʊn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊnli] [bruːzd] ; ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [hiː; hi]
Jerry , too , was thrown , but was only bruised ; nobody could tell how he
杰瑞 , 也 , 曾是 抛掷 , 但 曾是 仅有的 瘀伤 ; 无人 可以 告诉 如何 他
[ɪ'skeɪpt] ;
escaped ;
逃脱 ;

杰瑞也被扔了出去，但只是受了些轻伤；没有人知道他是怎么逃脱的；

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] - [twɒz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
he always said ' twas a miracle .
他 总是 说 - 那是 一个 奇迹 .

他总是说这是个奇迹。

[wen] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][gɒt] [ʌp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kʌt]
When poor Captain was got up he was found to be very much cut
什么时候 贫穷的 队长 曾是 得到 向上 他 曾是 成立 到 是 非常 很多 切
[ænd; ənd] [nɒkt] [ə'baʊt] .
and knocked about .
和 敲门 关于 .

可怜的船长被扶起来时，发现他浑身是伤，伤痕累累。

['dʒeri] [led] [hɪm] [həʊm] ['dʒentli] ,
Jerry led him home gently ,
杰瑞 引领 他 家 轻轻地 ,

杰瑞温柔地领着他回家。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blʌd] ['səʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪt] [kəʊt]
and a sad sight it was to see the blood soaking into his white coat
和 一个 伤心 视线 它 曾是 到 看 这 血 浸泡 进入 他的 白色的 外套
[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] .
and dropping from his side and shoulder .
和 下降 从 他的 边 和 肩膀 .

看到鲜血浸透他的白大褂，从他的侧身和肩膀滴落，真是令人难过。

[ðə; ði] ['dreɪmən] [wɒz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [drʌŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [faɪnd] ,
The drayman was proved to be very drunk , and was fined ,
这 搬运工 曾是 已证实 到 是 非常 醉 , 和 曾是 罚款 ,

经证实，货车司机醉酒严重，并被处以罚款。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bruːə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz][tuː; tə]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ;
and the brewer had to pay damages to our master ;
和 这 酿酒师 有 到 支付 损害 到 我们的 掌握 ;

酿酒商不得不向我们的主人支付赔偿金；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] .
but there was no one to pay damages to poor Captain .
但 那里 曾是 不 一 到 支付 损害 到 贫穷的 队长 .

但是却没有人来赔偿可怜的船长。

[ðə; ði]['færiə(r)][ænd; ənd]['dʒeri][dɪd][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] [meɪk]
The farrier and Jerry did the best they could to ease his pain and make
这 马蹄铁匠 和 杰瑞 做过 这 最好的 他们 可以 到 舒适 他的 疼痛 和 制作
[hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] .
him comfortable .
他 舒服的 .

铁匠和杰瑞尽力减轻他的痛苦，让他感到舒适。

[ðə; ði][flai][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ai][dɪd] [nɒt][gəʊ] [aʊt] ,
The fly had to be mended , and for several days I did not go out ,
这 飞 有 到 是 已修复 , 和 为了 一些 天 我 做过 不是 去 出去 ,

苍蝇需要修补，有好几天我都没出门。

[ænd; ənd]['dʒeri] [ɜːnd] ['nʌθɪŋ] .
and Jerry earned nothing .
和 杰瑞 获得 没有什么 .

杰瑞一分钱也没挣到。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stænd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [keɪm] [ʌp]
The first time we went to the stand after the accident the governor came up
这 第一的 时间 我们 去 到 这 站立 后 这 事故 这 州长 来了 向上
[tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] .
to hear how Captain was .
到 听到 如何 队长 曾是 .

事故发生后我们第一次去警局时，州长上前询问队长的情况。

“ [hiːl] ['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒeri] , “ [æt; ət] [liːst] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] ,
“ He'll never get over it , ” said Jerry , “ at least not for my work ,
“ 地狱 绝不 得到 超过 它 , ” 说 杰瑞 , “ 在 至少 不是 为了 我的 工作 ,

“他永远不会释怀，”杰瑞说，“至少不会因为我的工作而释怀。”

[səʊ][ðə; ði]['færiə(r)] [sed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
so the farrier said this morning .
所以 这 马蹄铁匠 说 这 早晨 .

这是铁匠今天早上说的。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] .
He says he may do for carting , and that sort of work .
他 说道 他 可能 做 为了 搬运 , 和 那 种类 的 工作 .

他说他可能会做搬运工之类的工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pʊt][ˌem 'iː] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] .
It has put me out very much .
它 有 放 我 出去 非常 很多 .

这让我非常难过。

['kɑːtɪŋ] , [ɪn'diːd] !
Carting , indeed !
搬运 , 的确 !

确实如此！

[aɪv] [siːn] [wɒt] ['hɔːsɪz] [kʌm] [tuː; tə][æt; ət] [ðæt] [wɜːk] [raʊnd] ['lʌndən] .
I've seen what horses come to at that work round London .
我已经 已见 什么 马匹 来 到 在 那 工作 圆形的 伦敦 .

我见过马匹在伦敦附近那种工作环境下会变成什么样子。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['drʌŋkəd] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] [ə'saɪləm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
I only wish all the drunkards could be put in a lunatic asylum instead of being
我 仅有的 希望 全部 这 醉汉 可以 是 放 在 一个 疯子 庇护所 反而 的 存在
[ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [faʊl] [ɒv; əv]['səʊbə(r)] ['piːp(ə)l] .
allowed to run foul of sober people .
允许 到 跑步 犯规 的 清醒 人们 .

我只希望所有醉汉都能被关进精神病院，而不是被允许去骚扰清醒的人。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [smæʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [kɑːts] , [ænd; ənd] [leɪm] [ðeə(r)]
If they would break their own bones , and smash their own carts , and lame their
如果 他们 会 休息 他们的 自己的 骨头 , 和 粉碎 他们的 自己的 购物车 , 和 瘸 他们的
[əʊn] ['hɔːsɪz] ,
own horses ,
自己的 马匹 ,

如果他们甘愿折断自己的骨头，砸碎自己的马车，弄伤自己的马匹，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,
that would be their own affair , and we might let them alone ,
那 会 是 他们的 自己的 事务 , 和 我们 可能 让 他们 独自的 ,

那是他们自己的事，我们或许不会干涉他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɔːlweɪz] ['sʌfə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɔːk]
but it seems to me that the innocent always suffer ; and then they talk
但 它 似乎 到 我 那 这 清白的 总是 遭受 ; 和 然后 他们 讲话
[ə'baʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] !
about compensation !
关于 赔偿 !

但在我看来，无辜者总是受苦；然后他们才开始谈论赔偿！

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ; [ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lɒs]
You can't make compensation ; there's all the trouble , and vexation , and loss
你 不能 制作 赔偿 ; 有 全部 这 麻烦 , 和 烦恼 , 和 损失
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

你无法弥补损失；只会徒增麻烦、烦恼和时间浪费。

[bɪ'saɪdz] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [ðæts] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] — [ɪts] ['nɒns(ə)ns] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]
besides losing a good horse that's like an old friend — it's nonsense talking of
除了 输 一个 好的 马 那就是 喜欢 一个 老的 朋友 — 它是 废话 说 的
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] !
compensation !
赔偿 !

除了失去一匹像老朋友一样的好马之外，谈论赔偿简直是无稽之谈！

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn]['dev(ə)l] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəmləs] [pɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
If there's one devil that I should like to see in the bottomless pit more than
如果 有 一 魔鬼 那 我 应该 喜欢 到 看 在 这 无底 坑 更多的 比
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

如果非要选一个魔鬼让我更想看到他/她掉进无底深渊，

[ɪts] [ðə; ði] [drɪŋk] ['dev(ə)l] . ”
it's the drink devil . ”
它是 这 喝 魔鬼 . ”

这是酒鬼。”

“ [ai] [seɪ] , ['dʒeri] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] [ɒn][maɪ] [təʊz] ,
“ I say , Jerry , ” said the governor , “ you are treading pretty hard on my toes ,
“ 我 说 , 杰瑞 , ” 说 这 州长 , “ 你 是 踩踏 漂亮的 难的 在 我的 脚趾 ,

“我说，杰瑞，”州长说，“你这话可真够冒犯我的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ; [aɪm][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɔː(r)] [ʃeɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ai] [wɪʃ] [ai]
you know ; I'm not so good as you are , more shame to me ; I wish I
你 知道 ; 我是 不是 所以 好的 作为 你 是 , 更多的 耻辱 到 我 ; 我 希望 我
[wɒz; wəz] . ”
was . ”
曾是 . ”

你知道，我不如你，真惭愧，我多么希望自己能像你一样。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒeri] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['gʌvənə(r)] ?
“ Well , ” said Jerry , “ why don't you cut with it , governor ?
“ 出色地 , ” 说 杰瑞 , “ 为什么 不 你 切 和 它 , 州长 ?

“好吧，”杰瑞说，“州长，您为什么不趁机削减开支呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
You are too good a man to be the slave of such a thing . ”
你 是 也 好的 一个 男人 到 是 这 奴隶 的 这样的 一个 事物 . ”

你是个好人，不应该成为这种东西的奴隶。

“ [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] , ['dʒeri] , [bʌt; bət][ai] [traɪd] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
“ I'm a great fool , Jerry , but I tried once for two days ,
“ 我是 一个 伟大的 傻子 , 杰瑞 , 但 我 尝试 一次 为了 二 天 ,

“杰瑞，我真是个傻瓜，但我试过一次，坚持了两天。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] ; [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ][duː; də] ? ”
and I thought I should have died ; how did you do ? ”
和 我 想法 我 应该 有 死亡 ; 如何 做过 你 做 ? ”

我当时以为自己应该死了；你怎么样了？

“ [ai][hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ; [juː; jʊ] [siː] [ai]['nevə(r)][dɪd] [get] [drʌŋk] ,
“ I had hard work at it for several weeks ; you see I never did get drunk ,
“ 我 有 难的 工作 在 它 为了 一些 周 ; 你 看 我 绝不 做过 得到 醉 ,

“我为此努力了好几个星期；你看，我从来没有喝醉过。”

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,
but I found that I was not my own master ,
但 我 成立 那 我 曾是 不是 我的 自己的 掌握 ,

但我发现我并非自己的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [keɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [seɪ] - [nəʊ] - .
and that when the craving came on it was hard work to say ' no ' .
和 那 什么时候 这 渴望 来了 在 它 曾是 难的 工作 到 说 - 不 - .

而且，当食欲来袭时，很难说“不”。

[ai] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [nɒk] ['ʌndə(r)] , [ðə; ði] [drɪŋk] ['dev(ə)l] [ɔː(r)] ['dʒeri] ['bɑːkə(r)] ,
I saw that one of us must knock under , the drink devil or Jerry Barker ,
我 锯 那 一 的 我们 必须 敲 在下面 , 这 喝 魔鬼 或者 杰瑞 巴克 ,

我意识到我们之中必须有一个人倒下，要么是那个酒鬼，要么是杰瑞·巴克。

[ænd; ənd][ai] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['dʒeri]['bɑːkə(r)] , [gɒd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ;
and I said that it should not be Jerry Barker , God helping me ;
和 我 说 那 它 应该 不是 是 杰瑞 巴克 , 上帝 帮助 我 ;

我说，上帝保佑，那人不应该是杰瑞·巴克；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [help] [ai][kʊd; kəd] [get] ,
but it was a struggle , and I wanted all the help I could get ,
但 它 曾是 一个 斗争 , 和 我 通缉 全部 这 帮助 我 可以 得到 ,

但这很艰难，我想要尽可能多的帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['hæbɪt][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
for till I tried to break the habit I did not know how strong it was ;
为了 直到 我 尝试 到 休息 这 习惯 我 做过 不是 知道 如何 强的 它 曾是 ;

直到我尝试戒掉这个习惯，我才知道它有多么根深蒂固；

[bʌt; bət] [ðen] ['pɒli] [tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gʊd] [fuːd] ,
but then Polly took such pains that I should have good food ,
但 然后 波莉 采取 这样的 疼痛 那 我 应该 有 好的 食物 ,

但是波莉非常用心，确保我能吃到好吃的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [keɪm] [ɒn][ai] [juːst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
and when the craving came on I used to get a cup of coffee ,
和 什么时候 这 渴望 来了 在 我 用过的 到 得到 一个 杯子 的 咖啡 ,

当咖啡瘾发作时，我就会喝杯咖啡。

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['pepəmɪnt] , [ɔː(r)] [riːd] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][help]
or some peppermint , or read a bit in my book , and that was a help
或者 一些 薄荷 , 或者 读 一个 少量 在 我的 书 , 和 那 曾是 一个 帮助
[tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

或者吃点薄荷糖，或者读一会儿书，这对我很有帮助；

['sʌmtaɪmz] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ'self] ,
sometimes I had to say over and over to myself ,
有时 我 有 到 说 超过 和 超过 到 我 ,

有时我不得不一遍又一遍地对自己说：

- [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɔː(r)] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] !
' Give up the drink or lose your soul !
- 给 向上 这 喝 或者 失去 你的 灵魂 !

戒酒，否则失去灵魂！

[gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɔː(r)] [breɪk] ['pɑːliz] [hɑːt] ! -
Give up the drink or break Polly's heart ! '
给 向上 这 喝 或者 休息 波莉的 心 ! -

戒酒吧，不然波莉会伤心的！

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)][waɪf] , [maɪ] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,
But thanks be to God , and my dear wife , my chains were broken ,
但 谢谢 是 到 上帝 , 和 我的 亲爱的 妻子 , 我的 链条 是 破碎的 ,

但感谢上帝，也感谢我亲爱的妻子，我的枷锁被打破了。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ai][hæv; həv][nɒt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [drɒp] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪʃ]
and now for ten years I have not tasted a drop , and never wish
和 现在 为了 十 年 我 有 不是 尝过 一个 降低 , 和 绝不 希望
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
for it . ”
为了 它 . ”

如今十年来，我滴酒未沾，也从没想过要喝。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [grɑːnt] ,
“ I've a great mind to try at it , ” said Grant ,
“ 我已经 一个 伟大的 头脑 到 尝试 在 它 , ” 说 授予 ,

“我很有兴趣尝试一下，”格兰特说。

“ [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] . ”
“ for ' tis a poor thing not to be one's own master . ”
“ 为了 - 的 一个 贫穷的 事物 不是 到 是 一个人的 自己的 掌握 . ”

“因为不能做自己的主人是一件很不幸的事。”

“ [duː; də] , ['gʌvənə(r)] , [duː; də] , [jʊl] ['nevə(r)] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Do , governor , do , you'll never repent it ,
“ 做 , 州长 , 做 , 你会 绝不 悔改 它 ,

“州长，去做吧，你永远不会后悔的。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɪn]['aʊə(r)]
and what a help it would be to some of the poor fellows in our
和 什么 一个 帮助 它 会 是 到 一些 的 这 贫穷的 伙伴们 在 我们的
[ræŋk] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
rank if they saw you do without it .
秩 如果 他们 锯 你 做 没有 它 .

如果让队伍里一些可怜的弟兄们看到你不用它也能活下去，那对他们来说该是多么大的帮助啊！

[ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tævən] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
I know there's two or three would like to keep out of that tavern if they could .
我 知道 有 二 或者 三 会 喜欢 到 保持 出去 的 那 酒馆 如果 他们 可以 .

我知道有两三个人如果可以的话，肯定不想去那家酒馆。

” [æt; ət] [fɜːst] ['kæptɪn] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [hɔːs] ,
” At first Captain seemed to do well , but he was a very old horse ,
” 在 第一的 队长 似乎 到 做 出色地 , 但 他 曾是 一个 非常 老的 马 ,

“起初，船长看起来状态不错，但他毕竟是一匹老马了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒɛriz] [keə(r)] ,
and it was only his wonderful constitution , and Jerry's care ,
和 它 曾是 仅有的 他的 精彩的 宪法 , 和 杰瑞的 关心 ,

这全赖于他良好的体质和杰瑞的悉心照料。

[ðæt] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kæb] [wɜːk] [səʊ] [lɒŋ] ; [naʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] ['veri] [mʌtʃ] .
that had kept him up at the cab work so long ; now he broke down very much .
那 有 保留 他 向上 在 这 出租车 工作 所以 长的 ; 现在 他 打破 向下 非常 很多 .

之前他一直熬夜做出租车司机的工作，现在他彻底崩溃了。

[ðə; ði]['færiə(r)] [sed] [hiː; hi] [mait] [mend] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,
The farrier said he might mend up enough to sell for a few pounds ,
这 马蹄铁匠 说 他 可能 修补 向上 足够的 到 卖 为了 一个 很少 磅 ,

铁匠说他或许能把马蹄修好，卖几英镑。

[bʌt; bət]['dʒeri] [sed] , [nəʊ] !
but Jerry said , no !
但 杰瑞 说 , 不 !

但杰瑞说，不！

[ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [gɒt] [baɪ] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['sɜːvənt] ['ɪntuː] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wʊd]
a few pounds got by selling a good old servant into hard work and misery would
一个 很少 磅 得到 经过 销售 一个 好的 老的 仆人 进入 难的 工作 和 苦难 会
['kæŋkə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
canker all the rest of his money ,
溃疡 全部 这 休息 的 他的 钱 ,

把一个善良的老仆人卖掉，让他去做苦工，受尽苦难，挣来的那点钱会让他把剩下的钱全部挥霍掉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['feləʊ]
and he thought the kindest thing he could do for the fine old fellow
和 他 想法 这 最善良的 事物 他 可以 做 为了 这 美好的 老的 同伴
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,
would be to put a sure bullet through his head ,
会 是 到 放 一个 当然 子弹 通过 他的 头 ,

他认为，对这位和蔼的老人来说，最仁慈的做法就是给他来一枪爆头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['sʌfə(r)][mɔː(r)] ;
and then he would never suffer more ;
和 然后 他 会 绝不 遭受 更多的 ;

这样他就不会再受苦了；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	['mɑːstə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	.
for	**he**	**did**	**not**	**know**	**where**	**to**	**find**	**a**	**kind**	**master**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**days**	**.**
为了	他	做过	不是	知道	在哪里	到	寻找	一个	种类	掌握	为了	这	休息	的	他的	天	.

因为他不知道余生在哪里能找到一位仁慈的主人。

[ðə; ði]	[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dɪ'saɪdɪd]	['hæri]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɔːdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[njuː]	['ʃuːz]	;
The	**day**	**after**	**this**	**was**	**decided**	**Harry**	**took**	**me**	**to**	**the**	**forge**	**for**	**some**	**new**	**shoes**	**;**
这	天	后	这	曾是	决定	哈里	采取	我	到	这	锻造	为了	一些	新的	鞋	;

决定做出后的第二天，哈利带我去铁匠铺定制了一双新鞋；

[wen]	[ai]	[rɪ'tɜːnd]	['kæptɪn]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
when	**I**	**returned**	**Captain**	**was**	**gone**	**.**
什么时候	我	返回	队长	曾是	已消失	.

我回来的时候，船长已经走了。

[ai]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fæməli]	[ɔːl]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	['veri]	[mʌtʃ]	.
I	**and**	**the**	**family**	**all**	**felt**	**it**	**very**	**much**	**.**
我	和	这	家庭	全部	毛毡	它	非常	很多	.

我和家人都深有同感。

['dʒeri]	[hæd; həd]	[naʊ]	[tuː; tə]	[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[hɔːs]	,
Jerry	**had**	**now**	**to**	**look**	**out**	**for**	**another**	**horse**	**,**
杰瑞	有	现在	到	看	出去	为了	其他	马	,

杰瑞现在得另找一匹马了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[suːn]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[θruː]	[æn; ən]	[ə'kweɪntəns]	[huː]	[wɒz; wəz]	['ʌndə(r)]	-	[gruːm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['noʊbəlmənz]	['steɪblz]	.
and	**he**	**soon**	**heard**	**of**	**one**	**through**	**an**	**acquaintance**	**who**	**was**	**under**	**-**	**groom**	**in**	**a**	**nobleman's**	**stables**	**.**
和	他	很快	听到	的	一	通过	一个	熟人	WHO	曾是	在下面	-	新郎	在	一个	贵族的	马厩	.

他很快从一位在贵族马厩当马夫的熟人那里听说了这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第10/11页

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['væljuəb(ə)l]	[jʌŋ]	[hɔːs]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	,	[smæʃt]	['ɪntuː]
He	**was**	**a**	**valuable**	**young**	**horse**	**,**	**but**	**he**	**had**	**run**	**away**	**,**	**smashed**	**into**
他	曾是	一个	有价值的	年轻的	马	,	但	他	有	跑步	离开	,	粉碎	进入

[ə'nʌðə(r)]	['kærɪdʒ]	,
another	**carriage**	**,**
其他	运输	,

他是一匹很值钱的年轻马，但他挣脱了缰绳，撞上了另一辆马车。

[flʌŋ]	[hɪz; ɪz]	['lɔːdʃɪp]	[aʊt]	,
flung	**his**	**lordship**	**out**	**,**
扔	他的	领主	出去	,

他把老爷赶了出去，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[kʌt]	[ænd; ənd]	['blemɪʃt]	[hɪm'self]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
and	**so**	**cut**	**and**	**blemished**	**himself**	**that**	**he**	**was**	**no**	**longer**	**fit**	**for**	**a**
和	所以	切	和	有瑕疵的	他自己	那	他	曾是	不	更长	合身	为了	一个

['dʒɛntəlmənz]	['steɪblz]	,
gentleman's	**stables**	**,**
绅士的	马厩	,

他因此伤痕累累，遍体鳞伤，再也配不上绅士的马厩了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kəʊtʃmən]	[hæd; həd]	['ɔːdərs]	[tuː; tə]	[lʊk]	[raʊnd]	,	[ænd; ənd]	[sel]	[hɪm]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]
and	**the**	**coachman**	**had**	**orders**	**to**	**look**	**round**	**,**	**and**	**sell**	**him**	**as**	**well**	**as**
和	这	马车夫	有	订单	到	看	圆形的	,	和	卖	他	作为	出色地	作为

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	.
he	**could**	**.**
他	可以	.

车夫奉命四处打听，尽可能把他推销出去。

“	[ai]	[kæn; kən]	[duː; də]	[wɪð]	[haɪ]	['spɪrɪt]	,	”	[sed]	['dʒeri]	,	“	[ɪf]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ɪz]	[nɒt]	['vɪʃəs]	[ɔː(r)]	[hɑːd] -
“	**I**	**can**	**do**	**with**	**high**	**spirits**	**,**	**”**	**said**	**Jerry**	**,**	**“**	**if**	**a**	**horse**	**is**	**not**	**vicious**	**or**	**hard** **-**
“	我	能	做	和	高的	烈酒	,	”	说	杰瑞	,	“	如果	一个	马	是	不是	恶毒	或者	难的 -

[maʊðd]	.	”
mouthed	**.**	**”**
嘴巴	.	”

“如果马儿不凶猛、不蛮横，我倒是可以接受它精神抖擞的样子，”杰瑞说。

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[vaɪs]	[ɪn]	[hɪm]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[mæn] ;
“	**There**	**is**	**not**	**a**	**bit**	**of**	**vice**	**in**	**him**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man** **;**
“	那里	是	不是	一个	少量	的	副	在	他	,	”	说	这	男人 ;

“他身上没有一丝恶习，”那人说道；

“	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ɪz]	['veri]	['tendə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[θɪŋk]	[maɪ'self]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv] [ðə; ði]
“	**his**	**mouth**	**is**	**very**	**tender**	**,**	**and**	**I**	**think**	**myself**	**that**	**was**	**the**	**cause**	**of** **the**
“	他的	嘴	是	非常	投标	,	和	我	思考	我	那	曾是	这	原因	的 这

['æksɪdənt]	;
accident	**;**
事故	;

“他的嘴唇很敏感，我认为这就是事故的原因；

[juː; jʊ]	[siː]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[biːn]	[klɪpt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['weðə(r)]	[wɒz; wəz]	[bæd]	,
you	**see**	**he**	**had**	**just**	**been**	**clipped**	**,**	**and**	**the**	**weather**	**was**	**bad**	**,**
你	看	他	有	只是	到过	剪辑	,	和	这	天气	曾是	坏的	,

你看，他刚被剪了毛，而且天气很糟糕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd]['eksəsaɪz] [ɪ'nʌf] ,
and he had not had exercise enough ,
和 他 有 不是 有 锻炼 足够的 ,

而且他运动量不够。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][gəʊ][aʊt][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'luːn] .
and when he did go out he was as full of spring as a balloon .
和 什么时候 他 做过 去 出去 他 曾是 作为 满的 的 春天 作为 一个 气球 .

他出门的时候，就像气球一样充满活力。

['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] ([ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [ai] [miːn]) [hæd; həd] [hɪm] ['hɑːnist] [ɪn][æz; əz] [taɪt] [ænd; ənd]
Our governor (the coachman , I mean) had him harnessed in as tight and
我们的 州长 (这 马车夫 , 我 意思是) 有 他 已掌握 在 作为 紧的 和
[strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
strong as he could ,
强的 作为 他 可以 ,

我们的总管（我是指马车夫）把他套上了最紧最牢固的缰绳。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɑːtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] , [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [kɜːb] ,
with the martingale , and the check - rein , a very sharp curb ,
和 这 鞅 , 和 这 查看 - 缰绳 , 一个 非常 锋利的 抑制 ,

使用马丁格尔缰绳、控制缰绳和非常锋利的马勒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [bɑː(r)] .
and the reins put in at the bottom bar .
和 这 缰绳 放 在 在 这 底部 酒吧 .

缰绳安装在底部横杆上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [mæd] ,
It is my belief that it made the horse mad ,
它 是 我的 信仰 那 它 制成 这 马 疯狂的 ,

我认为这激怒了那匹马。

['biːɪŋ] ['tendə(r)][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt] . ”
being tender in the mouth and so full of spirit . ”
存在 投标 在 这 嘴 和 所以 满的 的 精神 . ”

口感柔嫩，精神饱满。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ; [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ Likely enough ; I'll come and see him , ” said Jerry .
“ 可能 足够的 ; 患病的 来 和 看 他 , ” 说 杰瑞 .

“很有可能，我会去看他,”杰瑞说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hɒtspɜː; -spə] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [keɪm] [həʊm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]
The next day Hotspur , that was his name , came home ; he was a fine
这 下一个 天 热刺 , 那 曾是 他的 姓名 , 来了 家 ; 他 曾是 一个 美好的
[braʊn] [hɔːs] ,
brown horse ,
棕色的 马 ,

第二天，名叫霍茨珀的马回到了家；它是一匹漂亮的棕色骏马。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [heə(r)][ɪn][hɪm] , [æz; əz][tɔːl][æz; əz] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [hed] ,
without a white hair in him , as tall as Captain , with a very handsome head ,
没有 一个 白色的 头发 在 他 , 作为 高的 作为 队长 , 和 一个 非常 英俊的 头 ,

他头发没有一丝白发，和船长一样高，长相非常英俊。

[ænd; ənd]['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
and only five years old .
和 仅有的 五 年 老的 .

而且只有五岁。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['frendli] ['griːtɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] ,
I gave him a friendly greeting by way of good fellowship ,
我 给予 他 一个 友好的 问候 经过 方式 的 好的 奖学金 ,

我出于友好友谊向他问好。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] ['eni] ['kwestʃənz] .
but did not ask him any questions .
但 做过 不是 问 他 任何 问题 .

但他没有问他任何问题。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['restləs] .
The first night he was very restless .
这 第一的 夜晚 他 曾是 非常 不安 .

第一晚他非常辗转反侧。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [kept] [dʒɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [rəʊp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Instead of lying down , he kept jerking his halter rope up and down
反而 的 说谎 向下 , 他 保留 抽搐 他的 缰绳 绳索 向上 和 向下
[θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
through the ring ,
通过 这 戒指 ,

他没有躺下，而是不停地在圈内上下拉扯缰绳。

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] [blɒk] [ə'baʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [tɪl] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .
and knocking the block about against the manger till I could not sleep .
和 敲门 这 堵塞 关于 反对 这 马槽 直到 我 可以 不是 睡觉 .

我把积木敲打着马槽，直到无法入睡。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] ,
However , the next day , after five or six hours in the cab ,
然而 , 这 下一个 天 , 后 五 或者 六 小时 在 这 出租车 ,

然而，第二天，在出租车里待了五六个小时之后，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] .
he came in quiet and sensible .
他 来了 在 安静的 和 明智的 .

他进来时安静而理智。

['dʒeri] ['pætɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd]
Jerry patted and talked to him a good deal , and very soon they understood
杰瑞 轻拍 和 谈话 到 他 一个 好的 交易 , 和 非常 很快 他们 理解
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

杰瑞拍拍他的肩膀，跟他聊了很久，很快他们就互相理解了。

[ænd; ənd] ['dʒeri] [sed] [ðæt] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [bɪt] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
and Jerry said that with an easy bit and plenty of work he would be
和 杰瑞 说 那 和 一个 简单的 少量 和 很多 的 工作 他 会 是
[æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] ;
as gentle as a lamb ;
作为 温和的 作为 一个 羊肉 ;

杰瑞说，只要给他一些简单的训练，他就会像小羊羔一样温顺；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bluː] ['nəʊbədi] [gʊd] ,
and that it was an ill wind that blew nobody good ,
和 那 它 曾是 一个 患病的 风 那 吹 无人 好的 ,

这是一股不祥之风，对谁都没有好处。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['gɪni] ['feɪvərɪt] ,
for if his lordship had lost a hundred - guinea favorite ,
为了 如果 他的 领主 有 丢失的 一个 百 - 几内亚 最喜欢的 ,

因为如果他的领主失去了一位价值百基尼的宠臣，

[ðə; ði]['kæbmən][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn][hɪm] .
the cabman had gained a good horse with all his strength in him .
这 出租车司机 有 获得 一个 好的 马 和 全部 他的 力量 在 他 .

马车夫用尽全力，终于得到了一匹好马。

['hɒtspɜː; -spə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [kʌm] - [daʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæb] - [hɔːs] ,
Hotspur thought it a great come - down to be a cab - horse ,
热刺 想法 它 一个 伟大的 来 - 向下 到 是 一个 出租车 - 马 ,

霍茨珀觉得当匹出租马真是降级了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] ,
and was disgusted at standing in the rank ,
和 曾是 厌恶 在 常设 在 这 秩 ,

他厌恶自己只能站在队伍里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [æn; ən] ['iːzi] [maʊθ]
but he confessed to me at the end of the week that an easy mouth
但 他 坦白 到 我 在 这 结尾 的 这 星期 那 一个 简单的 嘴
[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [hed] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
and a free head made up for a great deal ,
和 一个 自由的 头 制成 向上 为了 一个 伟大的 交易 ,

但他在周末结束时向我坦白，一张能说会道的嘴和一颗自由奔放的心弥补了很多损失。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
and after all ,
和 后 全部 ,

毕竟，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd][teɪl] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
the work was not so degrading as having one's head and tail fastened to
这 工作 曾是 不是 所以 降级 作为 拥有 一个人的 头 和 尾巴 系紧 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
each other at the saddle .
每个 其他 在 这 鞍 .

这项工作并不像被绑在马鞍上那样屈辱，马鞍上的人头和尾巴都被绑在一起。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn] [wel] , [ænd; ənd]['dʒeri] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
In fact , he settled in well , and Jerry liked him very much .
在 事实 , 他 定居 在 出色地 , 和 杰瑞 喜欢 他 非常 很多 .

事实上，他很快就适应了新环境，杰瑞也很喜欢他。

- ['dʒɛriz] [njuː] [jɪə(r)]

45 Jerry's New Year

- 杰瑞的 新的 年

45 杰瑞的新年

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meri] [taɪmz] ;
For some people Christmas and the New Year are very merry times ;
为了 一些 人们 圣诞节 和 这 新的 年 是 非常 欢乐 时代 ;

对一些人来说，圣诞节和新年是非常欢乐的时光；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['kæbmən][ænd; ənd] - ['hɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['hɒlədeɪ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
but for cabmen and cabmen's horses it is no holiday , though it may be
但 为了 出租车司机 和 - 马匹 它 是 不 假期 , 尽管 它 可能 是
[ə; eɪ] ['hɑːvɪst] .
a harvest .
一个 收成 .

但对于马车夫和马车夫的马来说，虽然是收获的季节，却不是假日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['pɑːtiz] , [bɔːlz] ,
There are so many parties , balls ,
那里 是 所以 许多 各方 , 球 ,

有太多派对、舞会了，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ['əʊpən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [leɪt] .

and places of amusement open that the work is hard and often late .

和 地方 的 娱乐 打开 那 这 工作 是 难的 和 经常 晚的 .

娱乐场所也表明，工作很辛苦，而且经常要工作到很晚。

['sʌmtaɪmz] ['draɪvə(r)] [ænd; ənd] [hɔːs] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɔː(r)] [frɒst] ,

Sometimes driver and horse have to wait for hours in the rain or frost ,

有时 司机 和 马 有 到 等待 为了 小时 在 这 雨 或者 霜 ,

有时，车夫和马匹不得不在雨中或霜冻中等待数小时。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] , [waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

shivering with the cold , while the merry people within are dancing away to the music .

瑟瑟发抖 和 这 寒冷的 , 尽管 这 欢乐 人们 之内 是 跳舞 离开 到 这 音乐 .

外面的人冷得直哆嗦，而里面的人却在欢快地随着音乐翩翩起舞。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪəri] ['kæbmən] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɒks] ,

I wonder if the beautiful ladies ever think of the weary cabman waiting on his box ,

我 想知道 如果 这 美丽的 女士们 曾经 思考 的 这 厌倦 出租车司机 等待 在 他的 盒子 ,

我不知道那些美丽的女士们是否会想起那位在车厢外苦苦等待的疲惫出租车司机。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [biːst] ['stændɪŋ] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [legz] [get] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] .

and his patient beast standing , till his legs get stiff with cold .

和 他的 病人 兽 常设 , 直到 他的 腿 得到 僵硬的 和 寒冷的 .

而他那耐心的野兽，一直站着，直到双腿冻僵。

[ai] [hæd; həd] [naʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɜːk] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['stændɪŋ] ,

I had now most of the evening work , as I was well accustomed to standing ,

我 有 现在 最多 的 这 晚上 工作 , 作为 我 曾是 出色地 习惯 到 常设 ,

由于我习惯了站着工作，所以现在大部分晚间工作都由我来完成。

[ænd; ənd] ['dʒeri] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['hɒtspɜː; -spə] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] .

and Jerry was also more afraid of Hotspur taking cold .

和 杰瑞 曾是 还 更多的 害怕的 的 热刺 采取 寒冷的 .

杰瑞也更担心霍茨珀着凉。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [leɪt] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪsməs] [wiːk] , [ænd; ənd] ['dʒɛriz] [kɒf] [wɒz; wəz] [bæd] ;

We had a great deal of late work in the Christmas week , and Jerry's cough was bad ;

我们 有 一个 伟大的 交易 的 晚的 工作 在 这 圣诞节 星期 , 和 杰瑞的 咳嗽 曾是 坏的 ;

圣诞节那周我们有很多加班工作，而且杰瑞咳嗽得很厉害；

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [leɪt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , ['pɒli] [sæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

but however late we were , Polly sat up for him ,

但 然而 晚的 我们 是 , 波莉 卫星 向上 为了 他 ,

但无论我们多么晚了，波莉还是为他坐了下来。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['trʌbld] .

and came out with a lantern to meet him , looking anxious and troubled .

和 来了 出去 和 一个 灯笼 到 见面 他 , 寻找 焦虑的 和 麻烦 .

她提着灯笼出来迎接他，看起来焦急不安。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][ə; eɪ]
On the evening of the New Year we had to take two gentlemen to a
在 这 晚上 的 这 新的 年 我们 有 到 拿 二 先生们 到 一个
[haʊs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [end] [sk'weəz] .
house in one of the West End Squares .
房子 在 一 的 这 西方 结尾 正方形 .

新年当晚，我们不得不带两位先生去西区广场附近的一栋房子里。

[wiː; wi][set][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] [æt; ət]
We set them down at nine o'clock , and were told to come again at
我们 放 他们 向下 在 九 点钟 , 和 是 讲述 到 来 再次 在
[ɪˈlev(ə)n] ,
eleven ,
十一 ,

我们九点钟把他们放下，被告知十一点钟再来。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [wʌn] , “ [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kɑːd] [ˈpɑːti] ,
“ but , ” said one , “ as it is a card party ,
“ 但 , ” 说 一 , “ 作为 它 是 一个 卡片 派对 ,

“但是,”其中一人说道，“因为这是一场纸牌游戏，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət][dəʊnt][biː; bi] [leɪt] .
you may have to wait a few minutes , but don't be late .
你 可能 有 到 等待 一个 很少 分钟 , 但 不 是 晚的 .

你可能要等几分钟，但不要迟到。

” [æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ɪˈlev(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒeri][wɒz; wəz]
” As the clock struck eleven we were at the door , for Jerry was
” 作为 这 钟 击 十一 我们 是 在 这 门 , 为了 杰瑞 曾是
[ˈɔːlweɪz] [ˈpʌŋktʃuəl] .
always punctual .
总是 准时 .

“时钟敲响十一点时，我们就到了门口，因为杰瑞总是很准时。”

[ðə; ði] [klɒk] [tʃaɪmd] [ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [twelv] ,
The clock chimed the quarters , one , two , three , and then struck twelve ,
这 钟 齐声说道 这 四分之一 , 一 , 二 , 三 , 和 然后 击 十二 ,

时钟报时一刻、二刻、三刻，然后敲响了十二点。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][dɪd] [nɒt] [ˈəʊpən] .
but the door did not open .
但 这 门 做过 不是 打开 .

但是门没有打开。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] , [wɪð] [skwɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
The wind had been very changeable , with squalls of rain during the day ,
这 风 有 到过 非常 多变 , 和 暴风雨 的 雨 期间 这 天 ,

白天风向变化无常，还伴有阵雨。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒn] [ʃɑːp] , [ˈdraɪvɪŋ] [sliːt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
but now it came on sharp , driving sleet , which seemed to come all the way
但 现在 它 来了 在 锋利的 , 驾驶 霰 , 哪个 似乎 到 来 全部 这 方式
[raʊnd] ;
round ;
圆形的 ;

但现在却下起了凛冽的冰雹，似乎从四面八方袭来;

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈʃeltə(r)] .
it was very cold , and there was no shelter .
它 曾是 非常 寒冷的 , 和 那里 曾是 不 庇护所 .

天气非常冷，而且没有遮蔽处。

['dʒeri] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz][bɒks][ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] ['pʊld] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [klɒθs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['əʊvə(r)][maɪ] [nek] ;

Jerry got off his box and came and pulled one of my cloths a little more over my neck ;

杰瑞 得到 离开 他的 盒子 和 来了 和 拉 一 的 我的 布料 一个 小的 更多的 超过 我的 脖子 ;

杰瑞从箱子上下来，走过来，把我的衣服往我的脖子上拉了拉；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;

then he took a turn or two up and down , stamping his feet ;

然后 他 采取 一个 转动 或者 二 向上 和 向下 , 冲压 他的 脚 ;

然后他上下踩脚，来回走了一两圈；

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [bʌt; bət] [ðæt] [set] [hɪm] [ɒf] ['kɒfɪŋ] ;

then he began to beat his arms , but that set him off coughing ;

然后 他 开始 到 打 他的 武器 , 但 那 放 他 离开 咳嗽 ;

然后他开始捶打自己的手臂，但这却引发了他剧烈的咳嗽；

[səʊ][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [kæb] [dɔː(r)][ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

so he opened the cab door and sat at the bottom with his feet on the pavement ,

所以 他 打开 这 出租车 门 和 卫星 在 这 底部 和 他的 脚 在 这 路面 ,

于是他打开出租车门，坐在车厢底部，双脚放在人行道上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltəd] .

and was a little sheltered .

和 曾是 一个 小的 避难所 .

而且有点与世隔绝。

[stɪl] [ðə; ði] [klɒk] [tʃaɪmd] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] .

Still the clock chimed the quarters , and no one came .

仍然 这 钟 齐声说道 这 四分之一 , 和 不 一 来了 .

时钟依旧报时，却无人前来。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [ðæt] [naɪt] .

At half - past twelve he rang the bell and asked the servant if he would be wanted that night .

在 一半 - 过去的 十二 他 响铃 这 钟 和 问 这 仆人 如果 他 会 是 通缉 那 夜晚 .

十二点半，他按响了门铃，问仆人今晚是否需要他。

" [əʊ] , [jes] , [jʊl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] ,

" Oh , yes , you'll be wanted safe enough , " said the man ; " you must not go ,

" 哦 , 是的 , 你会 是 通缉 安全的 足够的 , " 说 这 男人 ; " 你 必须 不是 去 ,

“哦，是的，你肯定会很受欢迎，”那人说；“你绝对不能去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] , " [ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒeri][sæt] [daʊn] ,

it will soon be over , " and again Jerry sat down ,

它 将要 很快 是 超过 , " 和 再次 杰瑞 卫星 向下 ,

“很快就会结束了，”杰瑞说完又坐了下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [hɔːs] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɪə(r)][hɪm] .

but his voice was so hoarse I could hardly hear him .

但 他的 嗓音 曾是 所以 嘶哑 我 可以 几乎 听到 他 .

但他声音嘶哑得厉害，我几乎听不见他说话。

[æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst][wʌn][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [keɪm] [aʊt] ;

At a quarter past one the door opened , and the two gentlemen came out ;

在 一个 四分之一 过去的 一 这 门 打开 , 和 这 二 先生们 来了 出去 ;

一点一刻，门开了，两位先生走了出来；

[ðeɪ]	[ɡɒt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[kæb]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ˈdʒeri]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[draɪv]	,
they	**got**	**into**	**the**	**cab**	**without**	**a**	**word**	**,**	**and**	**told**	**Jerry**	**where**	**to**	**drive**	**,**
他们	得到	进入	这	出租车	没有	一个	单词	,	和	讲述	杰瑞	在哪里	到	驾驶	,

他们一言不发地上了出租车，告诉杰瑞该往哪里开。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ˈnɪəli]	[tuː]	[maɪlz]	.
that	**was**	**nearly**	**two**	**miles**	**.**
那	曾是	几乎	二	英里	.

那差不多有两英里远。

[maɪ]	[leɡz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nʌm]	[wɪð]	[kəʊld]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[θɔːt]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ˈstʌmb(ə)ld]	.
My	**legs**	**were**	**numb**	**with**	**cold**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**I**	**should**	**have**	**stumbled**	**.**
我的	腿	是	麻木的	和	寒冷的	,	和	我	想法	我	应该	有	踉跄	.

我的腿冻得麻木了，我觉得自己应该会踉跄一下。

[wen]	[ðə; ði]	[men]	[ɡɒt]	[aʊt]	[ðeɪ]	[ˈnevə(r)]	[sed]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈsɒri]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[kept]	[ˌjuː ˈes]	[ˈweɪtɪŋ]	[səʊ]	[lɒŋ]	,
When	**the**	**men**	**got**	**out**	**they**	**never**	**said**	**they**	**were**	**sorry**	**to**	**have**	**kept**	**us**	**waiting**	**so**	**long**	**,**
什么时候	这	男人	得到	出去	他们	绝不	说	他们	是	对不起	到	有	保留	我们	等待	所以	长的	,

那些人下车后，并没有为让我们等这么久而道歉。

[bʌt; bət]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈæŋɡri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	;	[haʊˈevə(r)]	,	[æz; əz]	[ˈdʒeri]	[ˈnevə(r)]	[tʃɑːdʒd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[djuː]	,
but	**were**	**angry**	**at**	**the**	**charge**	**;**	**however**	**,**	**as**	**Jerry**	**never**	**charged**	**more**	**than**	**was**	**his**	**due**	**,**
但	是	生气的	在	这	收费	;	然而	,	作为	杰瑞	绝不	带电	更多的	比	曾是	他的	到期的	,

但他们对这项收费感到愤怒；然而，由于杰瑞从未收取过超过他应得的费用，

[səʊ]	[hiː; hi]	[ˈnevə(r)]	[tʊk]	[les]	,
so	**he**	**never**	**took**	**less**	**,**
所以	他	绝不	采取	较少的	,

所以他从来不会少拿。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[peɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˈaʊəz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈkwɔːtə(r)]	[ˈweɪtɪŋ]	;
and	**they**	**had**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**two**	**hours**	**and**	**a**	**quarter**	**waiting**	**;**
和	他们	有	到	支付	为了	这	二	小时	和	一个	四分之一	等待	;

他们还得为等待的两个小时二十五分钟付费；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[hɑːd]	-	[ɜːnd]	[ˈmʌni]	[tuː; tə]	[ˈdʒeri]	.
but	**it**	**was**	**hard**	**-**	**earned**	**money**	**to**	**Jerry**	**.**
但	它	曾是	难的	-	获得	钱	到	杰瑞	.

但对杰瑞来说，这是他辛苦挣来的钱。

[æt; ət]	[lɑːst]	[wiː; wi]	[ɡɒt]	[həʊm]	;	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ˈhɑːdli]	[spiːk]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kɒf]	[wɒz; wəz]	[ˈdredf(ə)l]	.
At	**last**	**we**	**got**	**home**	**;**	**he**	**could**	**hardly**	**speak**	**,**	**and**	**his**	**cough**	**was**	**dreadful**	**.**
在	最后的	我们	得到	家	;	他	可以	几乎	说话	,	和	他的	咳嗽	曾是	可怕	.

我们终于到家了；他几乎说不出话来，咳嗽得厉害。

[ˈpɒli]	[ɑːskt]	[nəʊ]	[ˈkwestʃənz]	,	[bʌt; bət]	[ˈəʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ænd; ənd]	[held]	[ðə; ði]	[ˈlæntən]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
Polly	**asked**	**no**	**questions**	**,**	**but**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**held**	**the**	**lantern**	**for**	**him**	**.**
波莉	问	不	问题	,	但	打开	这	门	和	握住	这	灯笼	为了	他	.

波莉没有问任何问题，只是打开门，帮他拿着灯笼。

“ [kænt] [aɪ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?
“ Can't I do something ?
“ 不能 我 做 某物 ?

难道我不能做点什么吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [jes] ; [get][dʒæk] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['gruːəl] .
“ Yes ; get Jack something warm , and then boil me some gruel .
“ 是的 ; 得到 杰克 某物 温暖的 , 和 然后 熬 我 一些 粥 .

“好的；给杰克弄点热乎的东西，然后给我煮点粥。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
” This was said in a hoarse whisper ; he could hardly get his breath ,
” 这 曾是 说 在 一个 嘶哑 耳语 ; 他 可以 几乎 得到 他的 气息 ,

“他用沙哑的低语说道，几乎喘不过气来。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rʌb] - [daʊn] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
but he gave me a rub - down as usual ,
但 他 给予 我 一个 擦 - 向下 作为 通常 ,

但他像往常一样给我按摩了一下。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['heɪlɒft] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)]
and even went up into the hayloft for an extra bundle of straw for
和 甚至 去 向上 进入 这 干草阁楼 为了 一个 额外的 捆 的 稻草 为了
[maɪ][bed] .
my bed .
我的 床 .

甚至还爬到干草堆上去拿了一捆额外的稻草铺在我的床上。

['pɒli] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɔːm] [mæʃ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lɒkt]
Polly brought me a warm mash that made me comfortable , and then they locked
波莉 带来 我 一个 温暖的 捣碎 那 制成 我 舒服的 , 和 然后 他们 已锁定
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

波莉给我端来了一份热乎乎的粥，让我感觉舒服多了，然后他们把门锁上了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]
It was late the next morning before any one came , and then it was only
它 曾是 晚的 这 下一个 早晨 前 任何 一 来了 , 和 然后 它 曾是 仅有的
['hæri] .
Harry .
哈里 .

直到第二天早上很晚才有人来，而且来的只有哈利。

[hiː; hi] [kliːnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fed] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [swept] [aʊt] [ðə; ði] [stɔːlz] ,
He cleaned us and fed us , and swept out the stalls ,
他 已清洗 我们 和 美联储 我们 , 和 扫荡 出去 这 摊位 ,

他给我们洗澡、喂饭，还打扫了畜栏。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [strɔː] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .
then he put the straw back again as if it was Sunday .
然后 他 放 这 稻草 后退 再次 作为 如果 它 曾是 星期日 .

然后他又把吸管放回原处，就好像今天是星期天一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['hwisl] [nɔː(r)] [sæŋ] .
He was very still , and neither whistled nor sang .
他 曾是 非常 仍然 , 和 两者都不 吹口哨 也不 唱 .

他一动不动，既没有吹口哨，也没有唱歌。

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;
At noon he came again and gave us our food and water ;
在 中午 他 来了 再次 和 给予 我们 我们的 食物 和 水 ;

中午时分他又来了，给我们送来了食物和水；

[ðɪs] [taɪm] ['dɒli] [keɪm] [wɪð] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,
this time Dolly came with him ; she was crying ,
这 时间 多莉 来了 和 他 ; 她 曾是 哭泣 ,

这次多莉也跟着他来了；她一直在哭。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['gæðə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['dʒeri][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ,
and I could gather from what they said that Jerry was dangerously ill ,
和 我 可以 收集 从 什么 他们 说 那 杰瑞 曾是 危险地 患病的 ,

从他们的谈话中我了解到，杰瑞病得很重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [keɪs] .
and the doctor said it was a bad case .
和 这 医生 说 它 曾是 一个 坏的 案件 .

医生说情况很严重。

[səʊ] [tuː] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ˌɪn'dɔːz] .
So two days passed , and there was great trouble indoors .
所以 二 天 通过了 , 和 那里 曾是 伟大的 麻烦 室内 .

两天过去了，屋里却发生了大麻烦。

[wiː; wi]['əʊnli] [sɔː] ['hæri] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dɒli] .
We only saw Harry , and sometimes Dolly .
我们 仅有的 锯 哈里 , 和 有时 多莉 .

我们只见过哈利，偶尔也见过多莉。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['dʒeri] ,
I think she came for company , for Polly was always with Jerry ,
我 思考 她 来了 为了 公司 , 为了 波莉 曾是 总是 和 杰瑞 ,

我觉得她是来作伴的，因为波莉总是和杰瑞在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['veri] ['kwaɪət] .
and he had to be kept very quiet .
和 他 有 到 是 保留 非常 安静的 .

他必须保持绝对安静。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ə; eɪ][tæp] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
On the third day , while Harry was in the stable , a tap came at the door ,
在 这 第三 天 , 尽管 哈里 曾是 在 这 稳定的 , 一个 轻敲 来了 在 这 门 ,

第三天，哈利在马厩里的时候，有人敲门。

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [grɑːnt] [keɪm] [ɪn] .
and Governor Grant came in .
和 州长 授予 来了 在 .

格兰特州长随后出场。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I wouldn't go to the house , my boy , ” he said ,
“ 我 不会 去 到 这 房子 , 我的 男生 , ” 他 说 ,

“孩子，我不会去那栋房子，”他说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] . ”
“ but I want to know how your father is . ”
“ 但 我 想 到 知道 如何 你的 父亲 是 . ”

“但我很想知道你父亲的情况。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [bæd] , ” [sed] ['hæri] , “ [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] ; [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - [brɒŋ'kaɪtɪs]
“ He is very bad , ” said Harry , “ he can't be much worse ; they call it ' bronchitis
“ 他 是 非常 坏的 , ” 说 哈里 , “ 他 不能 是 很多 更糟 ; 他们 称呼 它 - 支气管炎
- ;
' ;
- ;

“他情况很糟糕,”哈利说,“不可能更糟了；他们称之为‘支气管炎’;

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
the doctor thinks it will turn one way or another to - night . ”
这 医生 思考 它 将要 转动 一 方式 或者 其他 到 - 夜晚 . ”

医生认为今晚就会有结果了。

“ [ðæts] [bæd] , ['veri] [bæd] , ” [sed] [grɑːnt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
“ That's bad , very bad , ” said Grant , shaking his head ;
“ 那就是 坏的 , 非常 坏的 , ” 说 授予 , 摇晃 他的 头 ;

“那太糟糕了，非常糟糕,”格兰特摇着头说;

“ [ai] [nəʊ] [tuː] [men] [huː] [daɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst] [wiːk] ; [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] - [ɪm] [ɒf] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ;
“ I know two men who died of that last week ; it takes ' em off in no time ;
“ 我 知道 二 男人 WHO 死亡 的 那 最后的 星期 ; 它 需要 - 呃 离开 在 不 时间 ;

“我认识两个上周死于这种病的人；它很快就会夺走他们的生命;

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeəz; ðəz] [laɪf] [ðeəz; ðəz] [həʊp] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] . ”
but while there's life there's hope , so you must keep up your spirits . ”
但 尽管 有 生活 有 希望 , 所以 你 必须 保持 向上 你的 烈酒 . ”

但只要活着就有希望，所以你一定要振作起来。

“ [jes] , ” [sed] ['hæri] ['kwɪkli] ,
“ Yes , ” said Harry quickly ,
“ 是的 , ” 说 哈里 迅速地 ,

“是的,”哈利迅速说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ðæt] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən][məʊst][men] ,
“ and the doctor said that father had a better chance than most men ,
“ 和 这 医生 说 那 父亲 有 一个 更好的 机会 比 最多 男人 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [drɪŋk] .
because he didn't drink .
因为 他 没有 喝 .

“医生说，这位父亲比大多数男人更有机会，因为他不喝酒。”

[hiː; hi] [sed] ['jestədeɪ] [ðə; ði]['fiːvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ɪf] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ]
He said yesterday the fever was so high that if father had been a drinking
他 说 昨天 这 发烧 曾是 所以 高的 那 如果 父亲 有 到过 一个 喝
[mæn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ;
man it would have burned him up like a piece of paper ;
男人 它 会 有 烧伤 他 向上 喜欢 一个 片 的 纸 ;

他昨天说，父亲当时发烧很高，如果他是个酗酒的人，早就被烧得像纸一样焦死了;

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ,
but I believe he thinks he will get over it ; don't you think he will ,
但 我 相信 他 思考 他 将要 得到 超过 它 ; 不 你 思考 他 将要 ,

但我相信他觉得自己能挺过去；你不觉得吗?

['mɪstə(r)] . [grɑːnt] ?
Mr . Grant ?
先生 . 授予 ?

格兰特先生?

” [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
” The governor looked puzzled .
” 这 州长 看起来 困惑 .

州长一脸困惑。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ruːl] [ðæt] [gʊd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] ,
“ If there's any rule that good men should get over these things , I'm sure he will ,
“ 如果 有 任何 规则 那 好的 男人 应该 得到 超过 这些 事物 , 我是 当然 他 将要 ,

“如果说有什么准则能让好男人克服这些困难，我相信他肯定能做到。”

[maɪ] [bɔɪ] ; [hiːz] [ðə; ði] [best] [mæn][ai] [nəʊ] .
my boy ; he's the best man I know .
我的 男生 ; 他是 这 最好的 男人 我 知道 .

我的孩子；他是我认识的最好的人。

[aɪl] [lʊk] [ɪn] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll look in early to - morrow .
患病的 看 在 早期的 到 - 明天 .

我明天一早就去看看。

” ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
” Early next morning he was there .
” 早期的 下一个 早晨 他 曾是 那里 .

第二天一大早他就到了。

“ [wel] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Well ? ” said he .
“ 出色地 ? ” 说 他 .

“怎么样？”他问道。

“ ['fɑːðə(r)][ɪz]['betə(r)] , ” [sed] ['hæri] .
“ Father is better , ” said Harry .
“ 父亲 是 更好的 , ” 说 哈里 .

“父亲的情况好多了，”哈利说。

“ ['mʌðə(r)] [həʊps] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Mother hopes he will get over it . ”
“ 母亲 希望 他 将要 得到 超过 它 . ”

“母亲希望他能挺过来。”

“ [θæŋk] [gɒd] !
“ Thank God !
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz]
” said the governor , “ and now you must keep him warm , and keep his
” 说 这 州长 , “ 和 现在 你 必须 保持 他 温暖的 , 和 保持 他的
[maɪnd] ['iːzi] ,
mind easy ,
头脑 简单的 ,

“州长说，现在你们必须让他暖和起来，让他心情舒畅。”

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ;
and that brings me to the horses ;
和 那 带来 我 到 这 马匹 ;

这让我想到了马；

[juː; jʊ] [siː] [dʒæk] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ə; eɪ]
you see Jack will be all the better for the rest of a week or two in a
你 看 杰克 将要 是 全部 这 更好的 为了 这 休息 的 一个 星期 或者 二 在 一个
[wɔːm] ['steɪb(ə)l] ,
warm stable ,
温暖的 稳定的 ,

你看，杰克在温暖的马厩里待上一两周，身体就会好得多。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [teɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [tɜːn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [stretʃ]
and you can easily take him a turn up and down the street to stretch
和 你 能 容易地 拿 他 一个 转动 向上 和 向下 这 街道 到 拉紧
[hɪz; ɪz] [legz] ;
his legs ;
他的 腿 ;

你可以轻松地带他沿着街道走一圈，让他舒展一下筋骨；

[bʌt; bət] [ðɪs] [jʌŋ] [wʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [wɜːk] ,
but this young one , if he does not get work ,
但 这 年轻的 一 , 如果 他 做 不是 得到 工作 ,

但是这个年轻人，如果他找不到工作的话，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [ɒn] [end] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
he will soon be all up on end , as you may say ,
他 将要 很快 是 全部向上 在 结尾 , 作为 你 可能 说 ,

正如你所说，他很快就会彻底崩溃。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
and will be rather too much for you ;
和 将要 是 相当 也 很多 为了 你 ;

而且对你来说可能太多了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [gəʊ] [aʊt] [ðɛəl] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] . ”
and when he does go out there'll be an accident . ”
和 什么时候 他 做 去 出去 将会 是 一个 事故 . ”

他一旦出门，就会出意外。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] [naʊ] , ” [sed] ['hæri] .
“ It is like that now , ” said Harry .
“ 它 是 喜欢 那 现在 , ” 说 哈里 .

“现在就是这样了,”哈利说。

“ [ai][hæv; həv] [kept] [hɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
“ I have kept him short of corn ,
“ 我 有 保留 他 短的 的 玉米 ,

我一直让他缺玉米，

[bʌt; bət] [hiːz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] . ”
but he's so full of spirit I don't know what to do with him . ”
但 他是 所以 满的 的 精神 我 不 知道 什么 到 做 和 他 . ”

但他精力太旺盛了，我都不知道该拿他怎么办了。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [grɑːnt] .
“ Just so , ” said Grant .
“ 只是 所以 , ” 说 授予 .

“正是如此,”格兰特说道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] ,
“ Now look here ,
“ 现在 看 这里 ,

“现在看这里，

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] [deɪ]
will you tell your mother that if she is agreeable I will come for him every day
将要 你 告诉 你的 母亲 那 如果 她 是 同意 我 将要 来 为了 他 每一个 天
[tɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ,
till something is arranged ,
直到 某物 是 安排 ,

你能不能告诉你妈妈，如果她同意，我会每天都来接他，直到事情安排妥当为止？

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [spel] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ə:n] ,
and take him for a good spell of work , and whatever he earns ,
和 拿 他 为了 一个 好的 拼写 的 工作 , 和 任何 他 收入 ,

让他好好干一段时间活，无论他挣了多少钱，

[aɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːd] .
I'll bring your mother half of it , and that will help with the horses ' feed .
患病的 带来 你的 母亲 一半 的 它 , 和 那 将要 帮助 和 这 马匹 - 喂养 .

我会给你母亲带一半，这样就能帮马儿补充饲料了。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [klʌb] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
Your father is in a good club , I know , but that won't keep the horses ,
你的 父亲 是 在 一个 好的 俱乐部 , 我 知道 , 但 那 惯于 保持 这 马匹 ,

我知道你父亲在一个不错的俱乐部，但这并不能留住马匹。

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒf] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ;
and they'll be eating their heads off all this time ;
和 他们会 是 吃 他们的 头部 离开 全部 这 时间 ;

他们这段时间会吃得精光；

[aɪl] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] ,
I'll come at noon and hear what she says ,
患病的 来 在 中午 和 听到 什么 她 说道 ,

我中午会过来听听她怎么说。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæriz] [θæŋks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
" and without waiting for Harry's thanks he was gone .
" 和 没有 等待 为了 哈利的 谢谢 他 曾是 已消失 .

“不等哈利道谢，他就走了。”

[æt; ət] [nuːn] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sɔː] ['pɒli] ,
At noon I think he went and saw Polly ,
在 中午 我 思考 他 去 和 锯 波莉 ,

我想他中午的时候去看望波莉了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tə'ɡeðə(r)] , ['hɑːnist] ['hɒtspɜː; -spə] ,
for he and Harry came to the stable together , harnessed Hotspur ,
为了 他 和 哈里 来了 到 这 稳定的 一起 , 已掌握 热刺 ,
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [aʊt] .
and took him out .
和 采取 他 出去 .

因为他和哈利一起来到马厩，给霍茨珀套上马具，然后把它牵了出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒtspɜː; -spə] ,
For a week or more he came for Hotspur ,
为了 一个 星期 或者 更多的 他 来了 为了 热刺 ,

他为热刺队效力了一周或更长时间。

[ænd; ənd] [wen] ['hæri] [θæŋkt] [hɪm] [ɔː(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [hiː; hi] [lɑːft]
and when Harry thanked him or said anything about his kindness , he laughed
和 什么时候 哈里 谢谢 他 或者 说 任何事物 关于 他的 仁慈 , 他 笑了
[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
it off ,
它 离开 ,

每当哈利向他道谢或提及他的善意时，他都只是笑着敷衍过去。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɡʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
saying it was all good luck for him ,
说 它 曾是 全部 好的 运气 为了 他 ,

他说这一切都是他的好运，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz]
for his horses were wanting a little rest which they would not otherwise
为了 他的 马匹 是 想要 一个 小的 休息 哪个 他们 会 不是 否则
[hæv; həv][hæd; həd] .
have had .
有 有 .

因为他的马需要休息一下，否则它们就没法休息了。

['dʒeri] [gruː] ['betə(r)] ['stedəli] ,
Jerry grew better steadily ,
杰瑞 生长 更好的 稳步 ,

杰瑞的身体状况稳步好转。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæb] [wɜːk] [ə'gen] [ɪf]
but the doctor said that he must never go back to the cab work again if
但 这 医生 说 那 他 必须 绝不 去 后退 到 这 出租车 工作 再次 如果
[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld][mæn] .
he wished to be an old man .
他 希望 到 是 一个 老的 男人 .

但医生说，如果他想安享晚年，就绝不能再回去开出租车了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['meni] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd]
The children had many consultations together about what father and mother would
这 孩子们 有 许多 咨询 一起 关于 什么 父亲 和 母亲 会
[duː; də] ,
do ,
做 ,

孩子们就父母会怎么做进行了多次商量，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] .
and how they could help to earn money .
和 如何 他们 可以 帮助 到 赚 钱 .

以及它们如何能帮助人们赚钱。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['hɒtspɜː; -spə][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['dɜːti] .
One afternoon Hotspur was brought in very wet and dirty .
一 下午 热刺 曾是 带来 在 非常 湿的 和 肮脏的 .

一天下午，霍茨珀被带进来的时候浑身湿透，脏兮兮的。

“ [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [slʌʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
“ The streets are nothing but slush , ” said the governor ; “ it will give you a
“ 这 街道 是 没有什么 但 泥浆 , ” 说 这 州长 ; “ 它 将要 给 你 一个
[gʊd] ['wɔːmɪŋ] ,
good warming ,
好的 变暖 ,

“街道上全是泥泞，”州长说；“这会让你们暖和一些。”

[maɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [get] [hɪm] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] . ”
my boy , to get him clean and dry . ”
我的 男生 , 到 得到 他 干净的 和 干燥 . ”

我的孩子，我要把他洗干净擦干。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['gʌvənə(r)] , ” [sed] ['hæri] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [liːv] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] ;
“ All right , governor , ” said Harry , “ I shall not leave him till he is ;
“ 全部 正确的 , 州长 , ” 说 哈里 , “ 我 将 不是 离开 他 直到 他 是 ;

“好的，总督，”哈里说，“我不会离开他，直到他去世；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] . ”
you know I have been trained by my father . ”
你 知道 我 有 到过 受过训练 经过 我的 父亲 . ”

你知道我接受过我父亲的训练。

“ [ai] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

“ I wish all the boys had been trained like you , ” said the governor .

“ 我 希望 全部 这 男孩们 有 到过 受过训练 喜欢 你 , ” 说 这 州长 .

“我希望所有的男孩都能像你一样接受训练,”州长说。

[waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz] ['spʌndʒɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm] ['hɑːtspɜːrz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [legz] ['dɒli] [keɪm] [ɪn] ,

While Harry was sponging off the mud from Hotspur's body and legs Dolly came in ,

尽管 哈里 曾是 海绵擦拭 离开 这 泥 从 热刺队的 身体 和 腿 多莉 来了 在 ,

当哈里正在用海绵擦拭霍茨珀身上和腿上的泥巴时，多莉走了进来。

['lʊkɪŋ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

looking very full of something .

寻找 非常 满的 的 某物 .

看起来很饱满。

“ [huː] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] - , ['hæri] ?

“ Who lives at Fairstowe , Harry ?

“ WHO 生活 在 - , 哈里 ?

“哈里，谁住在费尔斯托？ ”

['mʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] - ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ] [glæd] ,

Mother has got a letter from Fairstowe ; she seemed so glad ,

母亲 有 得到 一个 信 从 - ; 她 似乎 所以 高兴的 ,

母亲收到了一封来自费尔斯托的信；她看起来非常高兴。

[ænd; ənd] [ræn] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and ran upstairs to father with it . ”

和 跑 楼上 到 父亲 和 它 . ”

然后拿着它跑上楼去找父亲。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

“ Don't you know ?

“ 不 你 知道 ?

你不知道吗?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['faʊlərz] [pleɪs] — ['mʌðərz] [əʊld] ['mɪstrəs] ,

Why , it is the name of Mrs . Fowler's place — mother's old mistress ,

为什么 , 它 是 这 姓名 的 太太 . 福勒的 地方 — 母亲的 老的 情妇 ,

原来，那是福勒太太住的地方的名字——我母亲以前的情妇。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [met] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [huː] [sent] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] . ”

you know — the lady that father met last summer , who sent you and me five shillings each . ”

你 知道 — 这 女士 那 父亲 遇见 最后的 夏天 , WHO 发送 你 和 我 五 先令 每个 . ”

你知道的——就是我父亲去年夏天遇到的那位女士，她给我们每人寄了五先令。

“ [əʊ] ! ['mɪsɪz] . ['faʊlə(r)] .

“ Oh ! Mrs . Fowler .

“ 哦 ! 太太 . 福勒 .

“哦！福勒太太。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Of course , I know all about her .

的 课程 , 我 知道 全部 关于 她 .

当然，我对她的一切都非常了解。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] . ”
I wonder what she is writing to mother about . ”
我 想知道 什么 她 是 写作 到 母亲 关于 . ”

我想知道她给妈妈写了些什么。

“ ['mʌðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wiːk] , ” [sed] ['hæri] ;
“ Mother wrote to her last week , ” said Harry ;
“ 母亲 写道 到 她 最后的 星期 , ” 说 哈里 ;

“母亲上周给她写过信,”哈里说;

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][təʊld]['fɑːðə(r)] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][kæb] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .
“ you know she told father if ever he gave up the cab work she would like to know .
“ 你 知道 她 讲述 父亲 如果 曾经 他 给予 向上 这 出租车 工作 她 会 喜欢 到 知道 .

“你知道吗，她曾告诉父亲，如果他放弃出租车司机的工作，她很想知道。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] ; [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [siː] , ['dɒli] .
I wonder what she says ; run in and see , Dolly .
我 想知道 什么 她 说道 ; 跑步 在 和 看 , 多莉 .

我想知道她会说什么；快进去看看吧，多莉。

” ['hæri] ['skrʌbɪd] [ə'weɪ] [æt; ət]['hɒtspɜː; -spə] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊɪʃ] !
” Harry scrubbed away at Hotspur with a huish !
” 哈里 擦洗过 离开 在 热刺 和 一个 huish !

“哈里在霍茨珀球场上奋力擦洗，发出了一声嘘声！”

[hʊɪʃ] !
huish !
huish !

嘘!

[laɪk] ['eni] [əʊld] ['hɒslə(r)] .
like any old hostler .
喜欢 任何 老的 房东 .

就像任何一个老马夫一样。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dɒli] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
In a few minutes Dolly came dancing into the stable .
在 一个 很少 分钟 多莉 来了 跳舞 进入 这 稳定的 .

几分钟后，多莉跳着舞走进了马厩。

“ [əʊ] ! ['hæri] , [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
“ Oh ! Harry , there never was anything so beautiful ;
“ 哦 ! 哈里 , 那里 绝不 曾是 任何事物 所以 美丽的 ;

“哦！哈利，从来没有这么美丽的东西；

['mɪsɪz] . ['faʊlə(r)] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . Fowler says we are all to go and live near her .
太太 . 福勒 说道 我们 是 全部 到 去 和 居住 靠近 她 .

福勒太太说我们都要去她家附近住。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [naʊ] ['empti] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][ˌjuː 'es] , [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['henhaʊs] ,
There is a cottage now empty that will just suit us , with a garden and a henhouse ,
那里 是 一个 小屋 现在 空的 那 将要 只是 套装 我们 , 和 一个 花园 和 一个 鸡窝 ,

现在有一间空置的小屋正适合我们，它带花园和鸡舍。

[ænd; ənd]['æp(ə)l] - [triːz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !
and apple - trees , and everything !
和 苹果 - 树木 , 和 一切 !

还有苹果树，还有一切！

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kəʊtʃmən] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
and her coachman is going away in the spring ,
和 她 马车夫 是 去 离开 在 这 春天 ,

她的马车夫春天就要走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɒnt] ['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['fæmɪlɪz] [raʊnd] ,
and then she will want father in his place ; and there are good families round ,
和 然后 她 将要 想 父亲 在 他的 地方 ; 和 那里 是 好的 家庭 圆形的 ,

然后她就会希望父亲代替他的位置；而周围有很多不错的家庭。

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] - [bɔɪ] ;
where you can get a place in the garden or the stable , or as a page - boy ;
在哪里 你 能 得到 一个 地方 在 这 花园 或者 这 稳定的 , 或者 作为 一个 页 - 男生 ;

你可以在那里找到一份在花园或马厩里的工作，或者当一名侍童；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [baɪ] [tɜːnz] ,
and there's a good school for me ; and mother is laughing and crying by turns ,
和 有 一个 好的 学校 为了 我 ; 和 母亲 是 笑 和 哭泣 经过 转弯 ,

而且我还能上一所好学校；妈妈一会儿笑一会儿哭。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [dʌz] [lʊk] [səʊ] ['hæpi] ! ”
and father does look so happy ! ”
和 父亲 做 看 所以 快乐的 ! ”

爸爸看起来真高兴！

“ [ðæts] [ʌn'kɒmən] ['dʒɒli] , ” [sed] ['hæri] , “ [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;
“ That's uncommon jolly , ” said Harry , “ and just the right thing , I should say ;
“ 那就是 罕见 快乐的 , ” 说 哈里 , “ 和 只是 这 正确的 事物 , 我 应该 说 ;

“这真是难得的快乐，”哈利说，“而且我认为，这正是我们需要的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bəʊθ] ;
it will suit father and mother both ;
它 将要 套装 父亲 和 母亲 两个都 ;

它既适合父亲也适合母亲；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][peɪdʒ] - [bɔɪ] [wɪð] [taɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['bʌtnz] .
but I don't intend to be a page - boy with tight clothes and rows of buttons .
但 我 不 打算 到 是 一个 页 - 男生 和 紧的 衣服 和 行 的 按钮 .

但我不想当个穿着紧身衣服、扣子一排排的侍童。

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gruːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] .
I'll be a groom or a gardener .
患病的 是 一个 新郎 或者 一个 园丁 .

我打算当马夫或者园丁。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒeri][wɒz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmuːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" It was quickly settled that as soon as Jerry was well enough they should remove to the country ,
" 它 曾是 迅速地 定居 那 作为 很快 作为 杰瑞 曾是 出色地 足够的 他们 应该 消除 到 这 国家 ,

“他们很快决定，等杰瑞身体好些了，就搬到乡下去住。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kæb] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊld][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and that the cab and horses should be sold as soon as possible .
和 那 这 出租车 和 马匹 应该 是 卖 作为 很快 作为 可能的 .

并且出租车和马匹应该尽快卖掉。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [nɒt] [jʌŋ] [naʊ] ,
This was heavy news for me , for I was not young now ,
这 曾是 重的 消息 为了 我 , 为了 我 曾是 不是 年轻的 现在 ,

这对我来说是个沉重的消息，因为我已经不再年轻了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][maɪ] [kənˈdɪʃn] .
and could not look for any improvement in my condition .
和 可以 不是 看 为了 任何 改进 在 我的 状况 .

我的病情没有任何好转的迹象。

[sɪns] [ai] [left] - [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)][ˈmɑːstə(r)][ˈdʒeri] ;
Since I left Birtwick I had never been so happy as with my dear master Jerry ;
自从 我 左边 - 我 有 绝不 到过 所以 快乐的 作为 和 我的 亲爱的 掌握 杰瑞 ;

自从我离开伯特威克以来，我从未像和我亲爱的主人杰瑞在一起时那样快乐过；

[bʌt; bət] [θriː] [jˈɪəz] [ɒv; əv][kæb] [wɜːk] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði][best] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [wɪl] [tel] [ɒn] [wʌnz] [streŋθ] ,
but three years of cab work , even under the best conditions , will tell on one's strength ,
但 三 年 的 出租车 工作 , 甚至 在下面 这 最好的 状况 , 将要 告诉 在 一个人的 力量 ,

但即使在最好的情况下，三年驾驶室工作也会消耗一个人的体力。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] .
and I felt that I was not the horse that I had been .
和 我 毛毡 那 我 曾是 不是 这 马 那 我 有 到过 .

我感觉自己不再是以前的那匹马了。

[grɑːnt] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˈhɒtspɜː; -spə] ,
Grant said at once that he would take Hotspur ,
授予 说 在 一次 那 他 会 拿 热刺 ,

格兰特立刻表示他会接手霍茨珀队。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒn][ðə; ði][stænd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] [ˌem ˈiː] ;
and there were men on the stand who would have bought me ;
和 那里 是 男人 在 这 站立 WHO 会 有 买 我 ;

证人席上有些人本来会买下我；

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [sed] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][kæb] [wɜːk] [əˈgen] [wɪð] [dʒʌst] [ˈenibɒdi] ,
but Jerry said I should not go to cab work again with just anybody ,
但 杰瑞 说 我 应该 不是 去 到 出租车 工作 再次 和 只是 任何人 ,

但杰瑞说我不应该再随便跟任何人去开出租车了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [weə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
and the governor promised to find a place for me where I should be comfortable .
和 这 州长 承诺 到 寻找 一个 地方 为了 我 在哪里 我 应该 是 舒服的 .

州长承诺会为我找到一个让我住得舒适的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
The day came for going away .
这 天 来了 为了 去 离开 .

离别的日子终于到了。

['dʒeri] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [jet] ,
Jerry had not been allowed to go out yet ,
杰瑞 有 不是 到过 允许 到 去 出去 然而 ,

杰瑞还不被允许外出。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [njuː] [jɪrz] [iːv] .
and I never saw him after that New Year's eve .
和 我 绝不 锯 他 后 那 新的 年 前夕 .

从那年除夕夜之后，我就再也没见过他。

['pɒli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [bɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] .
Polly and the children came to bid me good - by .
波莉 和 这 孩子们 来了 到 出价 我 好的 - 经过 .

波莉和孩子们来向我道别。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [dʒæk] !
“ Poor old Jack !
“ 贫穷的 老的 杰克 !

“可怜的老杰克！”

[dɪə(r)] [əʊld] [dʒæk] !
dear old Jack !
亲爱的 老的 杰克 !

亲爱的老杰克!

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
I wish we could take you with us , ” she said ,
我 希望 我们 可以 拿 你 和 我们 , ” 她 说 ,

“我真希望我们能带你一起走,”她说。

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [maɪ] [meɪn] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [nek]
and then laying her hand on my mane she put her face close to my neck
和 然后 躺下 她 手 在 我的 鬃毛 她 放 她 脸 关闭 到 我的 脖子
[ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] .
and kissed me .
和 亲吻 我 .

然后她把手放在我的鬃毛上，把脸凑近我的脖子吻了我。

['dɒli] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] [tuː] .
Dolly was crying and kissed me too .
多莉 曾是 哭泣 和 亲吻 我 也 .

多莉哭了，也亲了我。

['hæri] [strəʊkt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [sæd] ,
Harry stroked me a great deal , but said nothing , only he seemed very sad ,
哈里 抚摸 我 一个 伟大的 交易 , 但 说 没有什么 , 仅有的 他 似乎 非常 伤心 ,

哈利不停地抚摸我，但什么也没说，只是看起来很伤心。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [maɪ] [njuː] [pleɪs] .
and so I was led away to my new place .
和 所以 我 曾是 引领 离开 到 我的 新的 地方 .

于是，我被带到了我的新住处。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː]
Part IV
部分 第四

第四部分

- [dʒeɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi]
46 Jakes and the Lady
- 杰克斯 和 这 女士

46 杰克和女士

[ai][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːn] ['diːlə(r)] [ænd; ənd]['beɪkə(r)] , [huːm] ['dʒeri] [njuː] ,
I was sold to a corn dealer and baker , whom Jerry knew ,
我 曾是 卖 到 一个 玉米 经销商 和 面包师 ， 谁 杰瑞 知道 ，

我被卖给了一个玉米贩子兼面包师，杰瑞认识他。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd][feə(r)] [wɜːk] .
and with him he thought I should have good food and fair work .
和 和 他 他 想法 我 应该 有 好的 食物 和 公平的 工作 .

他认为，有了他，我应该能吃饱穿暖，工作公平。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ,
In the first he was quite right ,
在 这 第一的 他 曾是 相当 正确的 ，

第一点他的说法完全正确，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
and if my master had always been on the premises I do not think I should
和 如果 我的 掌握 有 总是 到过 在 这 前提 我 做 不是 思考 我 应该
[hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ,
have been overloaded ,
有 到过 过载 ，

如果我的主人一直都在屋里，我想我的工作量就不会那么大了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːmən] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['evri] [wʌn] ,
but there was a foreman who was always hurrying and driving every one ,
但 那里 曾是 一个 领班 WHO 曾是 总是 匆忙 和 驾驶 每一个 一 ，

但有个工头总是催促着每个人，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wen] [ai][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [ləʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els]
and frequently when I had quite a full load he would order something else
和 频繁地 什么时候 我 有 相当 一个 满的 加载 他 会 命令 某物 别的
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn] .
to be taken on .
到 是 已采取 在 .

而且经常在我工作量很大的时候，他会命令我再去做其他事情。

[maɪ]['kɑːtə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪks] , ['ɒf(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɔːt]
My carter , whose name was Jakes , often said it was more than I ought
我的 卡特 ， 谁 姓名 曾是 杰克斯 ， 经常 说 它 曾是 更多的 比 我 应该
[tuː; tə] [teɪk] ,
to take ,
到 拿 ，

我的搬运工名叫杰克斯，他经常说我拿的量太多了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌəʊvə'ruːld] [hɪm] .
but the other always overruled him .
但 这 其他 总是 否决 他 .

但另一个人总是否决他的意见。

“ - [twɒz] [nəʊ][juːz]['gəʊɪŋ] [twaɪs] [wen] [wʌns] [wʊd] [duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][get]
“ ' Twas no use going twice when once would do , and he chose to get
“ - 那是 不 使用 去 两次 什么时候 一次 会 做 ， 和 他 选择 到 得到
['bɪznəs] ['fɔːwəd] .
business forward .
商业 向前 .

“既然一次就能搞定，何必跑两趟呢？”他选择推进业务。

” [dʒeɪks] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɑːtəz] , ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃek] - [reɪn] [ʌp] , [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd]
” Jakes , like the other carters , always had the check - rein up , which prevented
” 杰克斯 , 喜欢 这 其他 卡特 , 总是 有 这 查看 - 缰绳 向上 , 哪个 阻止
[ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] ['iːzəli] ,
me from drawing easily ,
我 从 绘画 容易地 ,

“杰克斯和其他马夫一样，总是把缰绳拉起来，这让我很难拉缰绳。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːk]
and by the time I had been there three or four months I found the work
和 经过 这 时间 我 有 到过 那里 三 或者 四 几个月 我 成立 这 工作
['telɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn] [maɪ] [streŋθ] .
telling very much on my strength .
讲述 非常 很多 在 我的 力量 .

到了三四个月后，我发现这份工作非常考验我的能力。

[wʌn] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
One day I was loaded more than usual , and part of the road was a
一 天 我 曾是 已加载 更多的 比 通常 , 和 部分 的 这 路 曾是 一个
[stiːp] [ˌʌp'hɪl] .
steep uphill .
陡 上坡 .

有一天，我载的货物比平时多，而且有一段路是陡峭的上坡路。

[ai] [juːst] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [kən'tɪnjuəli]
I used all my strength , but I could not get on , and was obliged continually
我 用过的 全部 我的 力量 , 但 我 可以 不是 得到 在 , 和 曾是 有义务 持续
[tuː; tə] [stɒp] .
to stop .
到 停止 .

我使尽全力，但还是上不去，不得不不断停下来。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [maɪ] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɒn] ['bædli] .
This did not please my driver , and he laid his whip on badly .
这 做过 不是 请 我的 司机 , 和 他 铺设 他的 鞭 在 糟糕 .

我的司机对此很不高兴，狠狠地抽了他一鞭子。

“ [get] [ɒn] , [juː; jʊ] ['leɪzi] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] .
“ Get on , you lazy fellow , ” he said , “ or I'll make you .
“ 得到 在 , 你 懒惰的 同伴 , ” 他 说 , “ 或者 患病的 制作 你 .

“快点，你这个懒家伙，”他说，“不然我就逼你上去。”

” [ə'gen] [ai] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ; [ə'gen] [ðə; ði] [wɪp]
” Again I started the heavy load , and struggled on a few yards ; again the whip
” 再次 我 开始 这 重的 加载 , 和 挣扎 在 一个 很少 码 ; 再次 这 鞭
[keɪm] [daʊn] ,
came down ,
来了 向下 ,

“我又开始负重行进，艰难地走了几码；鞭子又一次落了下来，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ai] ['strʌg(ə)ld] ['fɔːwəd] .
and again I struggled forward .
和 再次 我 挣扎 向前 .

于是我又一次艰难地向前迈进。

[ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [kɑːt] [wɪp] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] ,
The pain of that great cart whip was sharp ,
这 疼痛 的 那 伟大的 大车 鞭 曾是 锋利的 ,

那根粗大的车鞭抽打在身上，疼痛剧烈难忍。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [hɜːt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [saɪdz] .
but my mind was hurt quite as much as my poor sides .
但 我的 头脑 曾是 伤害 相当 作为 很多 作为 我的 贫穷的 侧面 .

但是我的精神也像我的肋骨一样疼痛难忍。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ænd; ənd] [əˈbjuːzd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [ˈveri] [best] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd]
To be punished and abused when I was doing my very best was so hard
到 是 受到惩罚 和 受虐 什么时候 我 曾是 正在做 我的 非常 最好的 曾是 所以 难的
[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
it took the heart out of me .
它 采取 这 心 出去 的 我 .

当我尽了全力时，却还受到惩罚和虐待，这让我心如刀绞。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈflɒgɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkruːəli] , [wen] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [stept] [ˈkwɪkli] [ʌp] [tuː; tə]
A third time he was flogging me cruelly , when a lady stepped quickly up to
一个 第三 时间 他 曾是 鞭笞 我 残酷地 , 什么时候 一个 女士 步 迅速地 向上 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他第三次残忍地鞭打我时，一位女士迅速走到他面前。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [ˈɜːnɪst] [vɔɪs] :
and said in a sweet , earnest voice :
和 说 在 一个 甜的 , 认真 嗓音 :

她用甜美而真挚的声音说道：

“ [əʊ] ! [preɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪp] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [hɔːs] [ˈeni] [mɔː(r)] ;
“ Oh ! pray do not whip your good horse any more ;
“ 哦 ! 祈祷 做 不是 鞭 你的 好的 马 任何 更多的 ;

“哦！请不要再鞭打你的好马了；

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [ˈveri] [stiːp] ;
I am sure he is doing all he can , and the road is very steep ;
我 是 当然 他 是 正在做 全部 他 能 , 和 这 路 是 非常 陡 ;

我相信他已经尽力了，但这条路非常艰难；

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] . ”
I am sure he is doing his best . ”
我 是 当然 他 是 正在做 他的 最好的 . ”

我相信他已经尽力了。

“ [ɪf] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [woʊnt] [get] [ðɪs] [ləʊd] [ʌp] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
“ If doing his best won't get this load up he must do something more than
“ 如果 正在做 他的 最好的 惯于 得到 这 加载 向上 他 必须 做 某物 更多的 比
[hɪz; ɪz] [best] ;
his best ;
他的 最好的 ;

“如果他尽了全力都无法完成这项任务，那么他必须付出比尽了全力更多的努力；

[ðæts] [ɔːl] [ai] [nəʊ] , [mæm] , ” [sed] [dʒeɪks] .
that's all I know , ma'am , ” said Jakes .
那就是 全部 我 知道 , 女士 , ” 说 杰克斯 .

“我只知道这些，夫人，”杰克斯说。

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ə; eɪ] [ˈhevi] [ləʊd] ?
“ But is it not a heavy load ?
“ 但 是 它 不是 一个 重的 加载 ?

但这难道不是一个沉重的负担吗？

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [jes] , [jes] , [tuː] ['hevi] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] ;
“ Yes , yes , too heavy , ” he said ; “ but that's not my fault ;
“ 是的 , 是的 , 也 重的 , ” 他 说 ; “ 但 那就是 不是 我的 过错 ;
“是的，是的，太重了,”他说；“但这并不是我的错；

[ðə; ði] ['fɔːmən] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] ,
the foreman came just as we were starting ,
这 领班 来了 只是 作为 我们 是 开始 ,
我们刚开始开工，工头就来了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θriː] ['hʌndrədweɪt] [mɔː(r)] [pʊt] [ɒn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ['trʌb(ə)l] ,
and would have three hundredweight more put on to save him trouble ,
和 会 有 三 百磅 更多的 放 在 到 节省 他 麻烦 ,
为了避免麻烦，他会被要求再增重300磅。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][get][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
and I must get on with it as well as I can .
和 我 必须 得到 在 和 它 作为 出色地 作为 我 能 .
我必须尽我所能把这件事做好。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
” He was raising the whip again , when the lady said :
” 他 曾是 提高 这 鞭 再次 , 什么时候 这 女士 说 :
“他正要再次举起鞭子时，那位女士说道:”

“ [preɪ] , [stɒp] ; [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .
“ Pray , stop ; I think I can help you if you will let me .
“ 祈祷 , 停止 ; 我 思考 我 能 帮助 你 如果 你 将要 让 我 .
“请停下来；如果你愿意，我想我可以帮助你。”

” [ðə; ði][mæn] [lɑːft] .
” The man laughed .
” 这 男人 笑了 .
那人笑了。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] ;
“ You see , ” she said , “ you do not give him a fair chance ;
“ 你 看 , ” 她 说 , “ 你 做 不是 给 他 一个 公平的 机会 ;
“你看,”她说，“你没有给他一个公平的机会；

[hiː; hi] ['kænɒt] [juːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðæt] [tʃek] -
he cannot use all his power with his head held back as it is with that check -
他 不能 使用 全部 他的 力量 和 他的 头 握住 后退 作为 它 是 和 那 查看 -
[reɪn] ;
rein ;
缰绳 ;
他被缰绳勒住头，无法发挥全部力量；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['betə(r)] — [duː; də][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
if you would take it off I am sure he would do better — do try it ,
如果 你 会 拿 它 离开 我 是 当然 他 会 做 更好的 — 做 尝试 它 ,
如果你能帮他摘掉它，我相信他会表现得更好——不妨试试。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [pə'sweɪsɪvli] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . ”
” she said persuasively , “ I should be very glad if you would . ”
” 她 说 令人信服地 , “ 我 应该 是 非常 高兴的 如果 你 会 . ”
她语气坚定地说：“如果你愿意，我将非常高兴。”

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [dʒeɪks] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] , “ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ɒv; əv]
“ Well , well , ” said Jakes , with a short laugh , “ anything to please a lady , of
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 杰克斯 , 和 一个 短的 笑 , “ 任何事物 到 请 一个 女士 , 的
[kɔːs] .
course .
课程 .

“哦，哦，”杰克斯轻笑一声说道，“当然，只要能让女士高兴，什么都愿意做。”

[haʊ] [fɑː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [mæm] ? ”
How far would you wish it down , ma'am ? ”
如何 远的 会 你 希望 它 向下 , 女士 ? ”

夫人，您希望它下降到什么程度?

“ [kwaɪt] [daʊn] , [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
“ Quite down , give him his head altogether .
“ 相当 向下 , 给 他 他的 头 共 .

“彻底垮掉，让他彻底完蛋。”

” [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] ,
” The rein was taken off ,
” 这 缰绳 曾是 已采取 离开 ,

“缰绳被解开了，”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [pʊt] [maɪ] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['veri] [niːz] .
and in a moment I put my head down to my very knees .
和 在 一个 片刻 我 放 我的 头 向下 到 我的 非常 膝盖 .

片刻之后，我低下头，跪倒在膝盖上。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] !
What a comfort it was !
什么 一个 舒适 它 曾是 !

真是太好了！

[ðen] [ai] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ['stɪfnəs] [aʊt] [ɒv; əv]
Then I tossed it up and down several times to get the aching stiffness out of
然后 我 抛掷 它 向上 和 向下 一些 时代 到 得到 这 疼痛 刚性 出去 的
[maɪ] [nek] .
my neck .
我的 脖子 .

然后我把它上下抛了几次，以缓解脖子上的酸痛和僵硬。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
“ Poor fellow !
“ 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l]
that is what you wanted , ” said she , patting and stroking me with her gentle
那 是 什么 你 通缉 , ” 说 她 , 轻拍 和 抚摸 我 和 她 温和的
[hænd] ;
hand ;
手 ;

“这就是你想要的，”她说着，用她温柔的手轻轻拍打抚摸着我；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [ɒn] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl]
“ and now if you will speak kindly to him and lead him on I believe he will
“ 和 现在 如果 你 将要 说话 亲切地 到 他 和 带领 他 在 我 相信 他 将要
[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['betə(r)] .
be able to do better .
是 有能力的 到 做 更好的 .

“现在，如果你能和他好好说话，引导他，我相信他能够做得更好。”

” [dʒeɪks] [tʊk] [ðə; ði] [reɪn] .
” Jakes took the rein .
” 杰克斯 采取 这 缰绳 .

杰克斯接管了指挥权。

“ [kʌm] [ɒn] , ['blæki] .
“ Come on , Blackie .
“ 来 在 , 黑人 .

“来吧，布莱基。”

” [ai] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [θruː] [maɪ] [həʊl] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] ;
” I put down my head , and threw my whole weight against the collar ;
” 我 放 向下 我的 头 , 和 扔 我的 所有的 重量 反对 这 衣领 ;

我低下头，用尽全力压住衣领；

[ai] [speəd] [nəʊ] [streŋθ] ; [ðə; ði] [ləʊd] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ai] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
I spared no strength ; the load moved on , and I pulled it steadily up the hill ,
我 幸存 不 力量 ; 这 加载 已搬 在 , 和 我 拉 它 稳步 向上 这 爬坡道 ,

我使出浑身解数；重物继续向前移动，我稳稳地把它拉上山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .
and then stopped to take breath .
和 然后 停止 到 拿 气息 .

然后停下来喘口气。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fʊtpɑːθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ə'krɒs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] .
The lady had walked along the footpath , and now came across into the road .
这 女士 有 步行 沿着 这 人行道 , 和 现在 来了 穿过 进入 这 路 .

这位女士沿着人行道走了一段路，现在走到了马路上。

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [maɪ] [nek] , [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['pætɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]
She stroked and patted my neck , as I had not been patted for many a
她 抚摸 和 轻拍 我的 脖子 , 作为 我 有 不是 到过 轻拍 为了 许多 一个
[lɒŋ] [deɪ] .
long day .
长的 天 .

她抚摸着我的脖子，轻轻拍打着，因为我已经很久很久没有被人这样拍打过了。

“ [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] ;
“ You see he was quite willing when you gave him the chance ;
“ 你 看 他 曾是 相当 愿意的 什么时候 你 给予 他 这 机会 ;

“你看，当你给他机会的时候，他非常乐意；

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] - ['tempəd] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [seɪ] [hæz; həz] [nəʊn]
I am sure he is a fine - tempered creature , and I dare say has known
我 是 当然 他 是 一个 美好的 - 淬火 生物 , 和 我 敢 说 有 已知
['betə(r)] [deɪz] .
better days .
更好的 天 .

我相信他性情温和，而且我敢说他以前也经历过更好的日子。

[juː; jʊ] [woʊnt] [pʊt] [ðæt] [reɪn] [ɒn] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
You won't put that rein on again , will you ?
你 惯于 放 那 缰绳 在 再次 , 将要 你 ?

你不会再加那道缰绳了吧?

” [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [plæn] .
” for he was just going to hitch it up on the old plan .
” 为了 他 曾是 只是 去 到 拴住 它 向上 在 这 老的 计划 .

因为他只是打算沿用旧计划而已。

“ [wel] , [mæm] , [ai] [kænt] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
“ Well , ma'am , I can't deny that having his head has helped him up the hill ,
“ 出色地 , 女士 , 我 不能 否定 那 拥有 他的 头 有 帮助 他 向上 这 爬坡道 ,

“嗯，夫人，我不能否认，他的头脑确实帮助他爬上了山顶。”

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] ;
and I'll remember it another time , and thank you , ma'am ;
和 患病的 记住 它 其他 时间 , 和 感谢 你 , 女士 ;

我会记住的，谢谢您，女士；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃek] - [reɪn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːtəz] ;
but if he went without a check - rein I should be the laughing - stock of all the carters ;
但 如果 他 去 没有 一个 查看 - 缰绳 我 应该 是 这 笑 - 库存 的 全部 这 卡特 ;

但如果他没有缰绳控制，我就会成为所有车夫的笑柄；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] . ”
it is the fashion , you see . ”
它 是 这 时尚 , 你 看 . ”

你看，这就是时尚。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['betə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Is it not better , ” she said ,
“ 是 它 不是 更好的 , ” 她 说 ,

“这样不是更好吗？”她说道。

“ [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ?
“ to lead a good fashion than to follow a bad one ?
“ 到 带领 一个 好的 时尚 比 到 跟随 一个 坏的 一 ?

“引领时尚，而不是追随糟糕的时尚？”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒentlmən] [duː; də] [nɒt] [juːz] [tʃek] - [reɪnz] [naʊ] ;
A great many gentlemen do not use check - reins now ;
一个 伟大的 许多 先生们 做 不是 使用 查看 - 缰绳 现在 ;

现在很多绅士都不使用缰绳了；

['aʊə(r)] ['kærɪdʒ] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [nɒt] [wɔːn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [jɪəz] ,
our carriage horses have not worn them for fifteen years ,
我们的 运输 马匹 有 不是 磨损 他们 为了 十五 年 ,

我们的马车马匹已经十五年没戴过它们了。

[ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð] [mʌtʃ] [les] [fə'tiːg] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ; [bɪ'saɪdz] ,
and work with much less fatigue than those who have them ; besides ,
和 工作 和 很多 较少的 疲劳 比 那些 WHO 有 他们 ; 除了 ,

而且，他们的疲劳程度远低于那些患有这些疾病的人；此外，

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [vɔɪs] ,
” she added in a very serious voice ,
” 她 额外 在 一个 非常 严肃的 嗓音 ,

她用非常严肃的语气补充道：“

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'stres] ['eni] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] ;
“ we have no right to distress any of God's creatures without a very good reason ;
“ 我们 有 不 正确的 到 痛苦 任何 的 神的 生物 没有 一个 非常 好的 原因 ;

“没有正当理由，我们无权伤害上帝的任何造物；

[wiː; wi]	[kɔːl]	[ðem; ðəm]	[dʌm]	['ænɪmlz]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['kænɒt]	[tel]	[ˌjuː 'es]	[haʊ]	[ðeɪ]	[fiːl]	,
we	**call**	**them**	**dumb**	**animals**	**,**	**and**	**so**	**they**	**are**	**,**	**for**	**they**	**cannot**	**tell**	**us**	**how**	**they**	**feel**	**,**
我们	称呼	他们	哑的	动物	,	和	所以	他们	是	,	为了	他们	不能	告诉	我们	如何	他们	感觉	,

我们称它们为愚笨的动物，它们的确如此，因为它们无法告诉我们它们的感受。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	['sʌfə(r)]	[les]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[wɜːdz]	.
but	**they**	**do**	**not**	**suffer**	**less**	**because**	**they**	**have**	**no**	**words**	**.**
但	他们	做	不是	遭受	较少的	因为	他们	有	不	字	.

但他们不会因为无法表达而减轻痛苦。

[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[dɪ'teɪn]	[juː; jʊ]	[naʊ]	;
But	**I**	**must**	**not**	**detain**	**you**	**now**	**;**
但	我	必须	不是	扣留	你	现在	;

但我现在不能耽搁你们；

[ai]	[θæŋk]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['traɪɪŋ]	[maɪ]	[plæn]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[gʊd]	[hɔːs]	,
I	**thank**	**you**	**for**	**trying**	**my**	**plan**	**with**	**your**	**good**	**horse**	**,**
我	感谢	你	为了	尝试	我的	计划	和	你的	好的	马	,

感谢你用你的好马试行我的方案。

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɑː(r)]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[wɪp]	.
and	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**find**	**it**	**far**	**better**	**than**	**the**	**whip**	**.**
和	我	是	当然	你	将要	寻找	它	远的	更好的	比	这	鞭	.

我相信你会发现它比鞭子好得多。

[gʊd]	-	[deɪ]	,	”	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	[sɒft]	[pæt]	[ɒn]	[maɪ]	[nek]	[ʃiː; ʃi]	[stept]	['laɪtli]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,
Good	**-**	**day**	**,**	**”**	**and**	**with**	**another**	**soft**	**pat**	**on**	**my**	**neck**	**she**	**stepped**	**lightly**	**across**	**the**	**path**	**,**
好的	-	天	,	”	和	和	其他	柔软的	拍	在	我的	脖子	她	步	轻轻	穿过	这	小路	,

“你好,”她轻轻拍了拍我的脖子，然后轻盈地穿过小路。

[ænd; ənd]	[ai]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
and	**I**	**saw**	**her**	**no**	**more**	**.**
和	我	锯	她	不	更多的	.

我再也没见过她。

“	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['leɪdi]	,	[aɪl]	[biː; bi]	[baʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	[dʒeɪks]	[tuː; tə]	[hɪm'self]
“	**That**	**was**	**a**	**real**	**lady**	**,**	**I'll**	**be**	**bound**	**for**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Jakes**	**to**	**himself**
“	那	曾是	一个	真实的	女士	,	患病的	是	边界	为了	它	,	”	说	杰克斯	到	他自己

;
;
;

“那真是个淑女，我一定要得到她,”杰克斯自言自语道；

“	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[pə'laɪt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dʒentlmən]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[traɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[plæn]	,
“	**she**	**spoke**	**just**	**as**	**polite**	**as**	**if**	**I**	**was**	**a**	**gentleman**	**,**	**and**	**I'll**	**try**	**her**	**plan**	**,**
“	她	辐	只是	作为	有礼貌的	作为	如果	我	曾是	一个	绅士	,	和	患病的	尝试	她	计划	,

她说话很有礼貌，就像对待一位绅士一样，我会试试她的办法。

[ˌʌp'hɪl]	,	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	;
uphill	**,**	**at**	**any**	**rate**	**;**
上坡	,	在	任何	速度	;

无论如何，都是上坡路；

" [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][duː; də][hɪm][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ][ðæt][hiː; hi][let][maɪ][reɪn][aʊt]['sevrəl]
" and I must do him the justice to say that he let my rein out several
" 和 我 必须 做 他 这 正义 到 说 那 他 让 我的 缰绳 出去 一些
[həʊlz] ,
holes ,
孔 ,

我必须公正地评价他，他让我彻底放松了警惕。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'hɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [hed] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz]
and going uphill after that , he always gave me my head ; but the heavy loads
和 去 上坡 后 那 , 他 总是 给予 我 我的 头 ; 但 这 重的 负载
[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

此后上坡路段，他总是让我顶着头；但沉重的负担依然没有减轻。

[gʊd] [fiːd] [ænd; ənd][feə(r)] [rest] [wɪl] [kiːp] [ʌp] [wʌnz] [streŋθ] ['ʌndə(r)] [fʊl] [wɜːk] ,
Good feed and fair rest will keep up one's strength under full work ,
好的 喂养 和 公平的 休息 将要 保持 向上一个人的 力量 在下面 满的 工作 ,

充足的饲料和适当的休息能使人在高强度工作下保持体力。

[bʌt; bət][nəʊ] [hɔːs] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] [ˌoʊvər'loʊdɪŋ] ;
but no horse can stand against overloading ;
但 不 马 能 站立 反对 过载 ;

但是没有哪匹马能抵抗超载；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['θʌrəli] ['pʊld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['jʌŋgə]
and I was getting so thoroughly pulled down from this cause that a younger
和 我 曾是 获得 所以 彻底 拉 向下 从 这 原因 那 一个 年轻
[hɔːs] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
horse was bought in my place .
马 曾是 买 在 我的 地方 .

我因为这件事彻底被拉了回来，所以他们买了一匹更年轻的马来代替我。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] ['sʌfəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] .
I may as well mention here what I suffered at this time from another cause .
我 可能 作为 出色地 提到 这里 什么 我 遭受 在 这 时间 从 其他 原因 .

我不妨在这里提一下我当时因其他原因所遭受的痛苦。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] ['hɔːsɪz] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hæd; həd]['nevə(r)][maɪ'self][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns]
I had heard horses speak of it , but had never myself had experience
我 有 听到 马匹 说话 的 它 , 但 有 绝不 我 有 经验
[ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ;
of the evil ;
的 这 邪恶的 ;

我曾听马儿谈论过这种邪恶，但我自己从未亲身经历过；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bædli] - ['laɪtɪd] ['steɪb(ə)l] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['veri] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [æt; ət]
this was a badly - lighted stable ; there was only one very small window at
这 曾是 一个 糟糕 - 照明 稳定的 ; 那里 曾是 仅有的 一 非常 小的 窗户 在
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

这是一个光线昏暗的马厩；只有尽头有一扇很小的窗户。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [dɑːk] .
and the consequence was that the stalls were almost dark .
和 这 结果 曾是 那 这 摊位 是 几乎 黑暗的 .

结果就是，摊位里几乎一片漆黑。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæd; həd][ɒn][maɪ] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [maɪ]
Besides the depressing effect this had on my spirits , it very much weakened my
除了 这 沉闷 影响 这 有 在 我的 烈酒 , 它 非常 很多 减弱 我的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

除了这件事令我情绪低落之外，它也严重损害了我的视力。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɪntuː][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv]
and when I was suddenly brought out of the darkness into the glare of
和 什么时候 我 曾是 突然 带来 出去 的 这 黑暗 进入 这 强光 的
['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
daylight it was very painful to my eyes .
日光 它 曾是 非常 痛苦 到 我的 眼睛 .

当我突然从黑暗中被带到刺眼的日光下时，我的眼睛感到非常痛苦。

['sevrəl] [taɪmz] [ai] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [weə(r)] [ai]
Several times I stumbled over the threshold , and could scarcely see where I
一些 时代 我 踉跄 超过 这 临界点 , 和 可以 几乎 看 在哪里 我
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .

我好几次绊倒在门槛上，几乎看不清路。

[ai] [bɪ'liːv] , [hæd; həd][ai] [steɪd] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜːblaɪnd] ,
I believe , had I stayed there very long , I should have become purblind ,
我 相信 , 有 我 入住 那里 非常 长的 , 我 应该 有 变得 盲人 ,

我相信，如果我在那里待的时间太长，我会变成半盲人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
and that would have been a great misfortune ,
和 那 会 有 到过 一个 伟大的 不幸 ,

那将是一场巨大的不幸。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] [men] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [stəʊn] - [blaɪnd] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sefə] [tuː; tə] [draɪv]
for I have heard men say that a stone - blind horse was safer to drive
为了 我 有 听到 男人 说 那 一个 石头 - 瞎的 马 曾是 更安全 到 驾驶
[ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'pɜːfɪkt] [saɪt] ,
than one which had imperfect sight ,
比 一 哪个 有 不完善 视线 ,

因为我曾听人说过，驾驭一匹完全失明的马比驾驭一匹视力不佳的马更安全。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri] ['tɪmɪd] .
as it generally makes them very timid .
作为 它 一般来说 制作 他们 非常 胆小 .

因为这通常会让他们变得非常胆怯。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜːmənənt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][maɪ] [saɪt] ,
However , I escaped without any permanent injury to my sight ,
然而 , 我 逃脱 没有 任何 永恒的 受伤 到 我的 视线 ,

然而，我的视力没有受到任何永久性损伤，侥幸逃脱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kæb] ['əʊnə(r)] .
and was sold to a large cab owner .
和 曾是 卖 到 一个 大的 出租车 所有者 .

并被卖给了一家大型出租车公司。

- [hɑːd] [taɪmz]
47 Hard Times
- 难的 《时代周刊》

47 艰难岁月

[maɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] ; [hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊkt] [nəʊz] ,
My new master I shall never forget ; he had black eyes and a hooked nose ,
我的 新的 掌握 我 将 绝不 忘记 ; 他 有 黑色的 眼睛 和 一个 钩子 鼻子 ,

我永远不会忘记我的新主人；他有一双黑眼睛和一个鹰钩鼻。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [tiːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːgz] ,
his mouth was as full of teeth as a bull - dog's ,
他的 嘴 曾是 作为 满的 的 牙齿 作为 一个 公牛 - 狗的 ,

他嘴里长满了像斗牛犬一样的牙齿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːt] [wiːlz] ['əʊvə(r)]
and his voice was as harsh as the grinding of cart wheels over
和 他的 嗓音 曾是 作为 残酷的 作为 这 研磨 的 大车 车轮 超过
['grævəl] [stəʊnz] .
graveled stones .
碎石 石头 .

他的声音像车轮碾过碎石路一样刺耳。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['nɪkələs] ['skɪnə(r)] ,
His name was Nicholas Skinner ,
他的 姓名 曾是 尼古拉斯 斯金纳 ,

他的名字叫尼古拉斯·斯金纳，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['siːdi] [sæm] [drəʊv] [fɔː(r); fə(r)] .
and I believe he was the man that poor Seedy Sam drove for .
和 我 相信 他 曾是 这 男人 那 贫穷的 肮脏的 山姆 驾驶 为了 .

我相信他就是可怜的“邋遢山姆”的司机。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [men] [seɪ] [ðæt] ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] ; [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɪz]
I have heard men say that seeing is believing ; but I should say that feeling is
我 有 听到 男人 说 那 看到 是 相信 ; 但 我 应该 说 那 感觉 是
[bɪ'liːvɪŋ] ;
believing ;
相信 ;

我曾听人说眼见为实；但我认为感觉才是真谛；

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
for much as I had seen before ,
为了 很多 作为 我 有 已见 前 ,

就我之前所见而言，

[ai]['nevə(r)] [njuː] [tɪl] [naʊ] [ðə; ði]['ʌtə(r)] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæb] - ['hɔːrsɪz] [laɪf] .
I never knew till now the utter misery of a cab - horse's life .
我 绝不 知道 直到 现在 这 说出 苦难 的 一个 出租车 - 马匹 生活 .

直到现在我才知道，马车夫的生活是多么悲惨。

['skɪnə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [set] [ɒv; əv][kæbz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [set] [ɒv; əv] ['draɪvəz] ;
Skinner had a low set of cabs and a low set of drivers ;
斯金纳 有 一个 低的 放 的 出租车 和 一个 低的 放 的 司机 ;

斯金纳的出租车和司机队伍都很低；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
he was hard on the men , and the men were hard on the horses .
他 曾是 难的 在 这 男人 , 和 这 男人 是 难的 在 这 马匹 .

他对士兵很严厉，士兵们对马也很严厉。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['sʌndeɪ] [rest] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]
In this place we had no Sunday rest , and it was in the heat of
在 这 地方 我们 有 不 星期日 休息 , 和 它 曾是 在 这 热 的
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

在这里，我们没有星期天休息，而且当时正值盛夏。

['sʌmtaɪmz] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɑːst] [men] [wʊd] ['haɪə(r)][ðə; ði][kæb][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ;

Sometimes on a Sunday morning a party of fast men would hire the cab for the day ;

有时 在 一个 星期日 早晨 一个 派对 的 快速地 男人 会 聘请 这 出租车 为了 这 天 ;

有时在星期天的早晨，一群贪婪的男人会租一辆出租车一天；

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

four of them inside and another with the driver ,

四 的 他们 里面 和 其他 和 这 司机 ,

其中四人坐在车内，另一人与司机在一起。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and I had to take them ten or fifteen miles out into the country ,

和 我 有 到 拿 他们 十 或者 十五 英里 出去 进入 这 国家 ,

我不得不带他们到郊外十到十五英里远的地方去。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ; ['nevə(r)] [wʊd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [get] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,

and back again ; never would any of them get down to walk up a hill ,

和 后退 再次 ; 绝不 会 任何 的 他们 得到 向下 到 走 向上 一个 爬坡道 ,

来回折返；他们中没有一个人会下山去爬山。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [stiːp] , [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] ['evə(r)][səʊ] [hɒt] — [ən'les] , [ɪn'diːd] ,

let it be ever so steep , or the day ever so hot — unless , indeed ,

让 它 是 曾经 所以 陡 , 或者 这 天 曾经 所以 热的 — 除非 , 的确 ,

不管山势多么陡峭，或者天气多么炎热——除非，真的，

[wen] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

when the driver was afraid I should not manage it ,

什么时候 这 司机 曾是 害怕的 我 应该 不是 管理 它 ,

当司机担心我可能无法胜任时，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fiːvəd] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tʌtʃ] [maɪ] [fuːd] .

and sometimes I was so fevered and worn that I could hardly touch my food .

和 有时 我 曾是 所以 发烧 和 磨损 那 我 可以 几乎 触碰 我的 食物 .

有时我发烧发烧，筋疲力尽，甚至连食物都吃不下。

[haʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪs][bræn] [mæʃ] [wɪð] ['naɪtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒeri] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɒn] ['sætədeɪ] [naɪts] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] ,

How I used to long for the nice bran mash with niter in it that Jerry used to give us on Saturday nights in hot weather ,

如何 我 用过的 到 长的 为了 这 好的 麸 捣碎 和 硝 在 它 那 杰瑞 用过的 到 给 我们 在 周六 夜晚 在 热的 天气 ,

我以前多么怀念杰瑞在炎热的周六晚上给我们做的加了硝石的美味麸皮粥啊！

[ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kuːl] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] .

that used to cool us down and make us so comfortable .

那 用过的 到 凉爽的 我们 向下 和 制作 我们 所以 舒服的 .

它曾经让我们感到凉爽舒适。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʌn'brəʊkən] [rest] ,

Then we had two nights and a whole day for unbroken rest ,

然后 我们 有 二 夜晚 和 一个 所有的 天 为了 未破 休息 ,

然后我们休息了两晚加一整天，完全没有被打扰。

[ænd; ənd][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [jʌŋ] ['hɔːsɪz] [ə'gen] ;

and on Monday morning we were as fresh as young horses again ;

和 在 周一 早晨 我们 是 作为 新鲜的 作为 年轻的 马匹 再次 ;

星期一早上，我们又像年轻力壮的小马驹一样精神抖擞了；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rest] , [ænd; ənd][maɪ]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz]
but here there was no rest , and my driver was just as hard as his
但 这里 那里 曾是 不 休息 , 和 我的 司机 曾是 只是 作为 难的 作为 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

但在这里却没有休息的时间，我的司机和他的主人一样严厉。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kruːəl] [wɪp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði][end] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz]
He had a cruel whip with something so sharp at the end that it sometimes
他 有 一个 残忍的 鞭 和 某物 所以 锋利的 在 这 结尾 那 它 有时
[druː] [blʌd] ,
drew blood ,
画 血 ,

他有一条很残忍的鞭子，鞭梢非常锋利，有时甚至能划破皮肤，让人流血。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [wɪp] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd][flɪp][ðə; ði] [læʃ] [aʊt] [æt; ət][maɪ]
and he would even whip me under the belly , and flip the lash out at my
和 他 会 甚至 鞭 我 在下面 这 腹部 , 和 翻动 这 睫毛 出去 在 我的
[hed] .
head .
头 .

他甚至会鞭打我的腹部，还会把鞭子甩到我的头上。

[in'dignəti] [laɪk] [ðiːz] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['terəbli] ,
Indignities like these took the heart out of me terribly ,
侮辱 喜欢 这些 采取 这 心 出去 的 我 可怕 ,

这些侮辱让我心如刀绞。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai][dɪd][maɪ][best][ænd; ənd]['nevə(r)] [hʌŋ] [bæk] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒɪndʒə(r)]
but still I did my best and never hung back ; for , as poor Ginger
但 仍然 我 做过 我的 最好的 和 绝不 悬挂 后退 ; 为了 , 作为 贫穷的 姜
[sed] ,
said ,
说 ,

但我仍然尽了全力，从不退缩；因为，正如可怜的金杰所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ; [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] .
it was no use ; men are the strongest .
它 曾是 不 使用 ; 男人 是 这 最强 .

没用；男人是最强壮的。

[maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] ['ʌtəli] ['retʃɪd] [ðæt] [ai] [wɪʃt] [ai] [mait] , [laɪk]['dʒɪndʒə(r)] ,
My life was now so utterly wretched that I wished I might , like Ginger ,
我的 生活 曾是 现在 所以 完全地 可怜 那 我 希望 我 可能 , 喜欢 姜 ,

我的生活如今如此悲惨，我真希望自己也能像金杰那样。

[drɒp] [daʊn] [ded] [æt; ət][maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['mɪzəri] ,
drop down dead at my work and be out of my misery ,
降低 向下 死的 在 我的 工作 和 是 出去 的 我的 苦难 ,

死在工作场所，就能摆脱痛苦。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [maɪ] [wɪʃ] ['veri] ['nɪəli] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .
and one day my wish very nearly came to pass .
和 一 天 我的 希望 非常 几乎 来了 到 经过 .

有一天，我的愿望几乎就要实现了。

[ai] [went] [ɒn][ðə; ði][stænd][æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I went on the stand at eight in the morning ,
我 去 在 这 站立 在 八 在 这 早晨 ,

我早上八点就去出庭了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
and had done a good share of work ,
和 有 完毕 一个 好的 分享 的 工作 ,

而且已经完成了相当一部分工作，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
when we had to take a fare to the railway .
什么时候 我们 有 到 拿 一个 票价 到 这 铁路 .

当我们不得不花钱去火车站的时候。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ,
A long train was just expected in ,
一个 长的 火车 曾是 只是 预期的 在 ,

一列长火车即将到达。

[səʊ][maɪ]['draɪvə(r)] ['pʊld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kæbz][tuː; tə] [teɪk]
so my driver pulled up at the back of some of the outside cabs to take
所以 我的 司机 拉 向上 在 这 后退 的 一些 的 这 外部 出租车 到 拿
[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [feə(r)] .
the chance of a return fare .
这 机会 的 一个 返回 票价 .

于是我的司机把车停在一些外面停着的出租车后面，想碰碰运气，看看能不能拉到回程的乘客。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [treɪn] ,
It was a very heavy train ,
它 曾是 一个 非常 重的 火车 ,

那是一列非常重的火车。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][kæbz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] ['aʊəz][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
and as all the cabs were soon engaged ours was called for .
和 作为 全部 这 出租车 是 很快 已订婚的 我们的 曾是 称为 为了 .

由于所有出租车很快都被预订了，所以轮到我们了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)] ; [ə; eɪ] ['nɔɪzi] , ['blʌstərɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
There was a party of four ; a noisy , blustering man with a lady ,
那里 曾是 一个 派对 的 四 ; 一个 嘈杂 , 虚张声势 男人 和 一个 女士 ,

一行四人：一个吵闹、爱吹牛的男人和一个女人，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
a little boy and a young girl , and a great deal of luggage .
一个 小的 男生 和 一个 年轻的 女孩 , 和 一个 伟大的 交易 的 行李 .

一个小男孩和一个小女孩，还有一大堆行李。

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kæb] ,
The lady and the boy got into the cab ,
这 女士 和 这 男生 得到 进入 这 出租车 ,

女人和男孩上了出租车，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][mæn] ['ɔːdəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt]
and while the man ordered about the luggage the young girl came and looked
和 尽管 这 男人 订购 关于 这 行李 这 年轻的 女孩 来了 和 看起来
[æt; ət][ˌem 'iː] .
at me .
在 我 .

当男人吩咐搬运行李的时候，那个年轻女孩走过来看着我。

“ [pə'pɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Papa , ” she said ,
“ 爸爸 , ” 她 说 ,

“爸爸,”她说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [ˈkænɒt] [teɪk] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] [səʊ][fɑː(r)] ,

“ I am sure this poor horse cannot take us and all our luggage so far ,

“ 我 是 当然 这 贫穷的 马 不能 拿 我们 和 全部 我们的 行李 所以 远的 ,

“我确信这匹可怜的马驮不动我们和我们所有的行李走到这里。”

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈveri] [wiːk] [ænd; ənd] [wɔːn] [ʌp] .

he is so very weak and worn up .

他 是 所以 非常 虚弱的 和 磨损 向上 .

他非常虚弱，筋疲力尽。

[duː; də] [lʊk] [æt; ət][hɪm] . ”

Do look at him . ”

做 看 在 他 . ”

看看他。

“ [əʊ] ! [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] , ” [sed] [maɪ][ˈdraɪvə(r)] , “ [hiːz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .

“ Oh ! he's all right , miss , ” said my driver , “ he's strong enough .

“ 哦 ! 他是 全部 正确的 , 错过 , ” 说 我的 司机 , “ 他是 强的 足够的 .

“哦！他没事，小姐,”我的司机说，“他很强壮。”

” [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈbɒksɪz] , [səˈdʒestid] [tuː; tə][ðə; ði]

” The porter , who was pulling about some heavy boxes , suggested to the

” 这 搬运工 , WHO 曾是 拉 关于 一些 重的 盒子 , 建议 到 这

[ˈdʒentlmən] ,

gentleman ,

绅士 ,

“搬运工正拖着几个沉重的箱子，他向那位先生建议道：

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈlʌɡɪdʒ] , [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kæb] .

as there was so much luggage , whether he would not take a second cab .

作为 那里 曾是 所以 很多 行李 , 无论 他 会 不是 拿 一个 第二 出租车 .

由于行李太多，他是否愿意再打一次出租车？

“ [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [kænt] [hiː; hi] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈblʌstərɪŋ] [mæn] .

“ Can your horse do it , or can't he ? ” said the blustering man .

“ 能 你的 马 做 它 , 或者 不能 他 ? ” 说 这 虚张声势 男人 .

“你的马能做到吗？”那个大嗓门男人问道。

“ [əʊ] ! [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] ; [send] [ʌp] [ðə; ði][ˈbɒksɪz] , [ˈpɔːtə(r)] ;

“ Oh ! he can do it all right , sir ; send up the boxes , porter ;

“ 哦 ! 他 能 做 它 全部 正确的 , 先生 ; 发送 向上 这 盒子 , 搬运工 ;

“哦！他完全可以做到，先生；搬运工，把箱子送上来；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ;

he could take more than that ;

他 可以 拿 更多的 比 那 ;

他还能承受更多；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp][ə; eɪ][bɒks][səʊ] [ˈhevi] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɡəʊ]

” and he helped to haul up a box so heavy that I could feel the springs go

” 和 他 帮助 到 运输 向上 一个 盒子 所以 重的 那 我 可以 感觉 这 弹簧 去

[daʊn] .

down .

向下 .

他帮忙把一个很重的箱子抬了上来，重到我能感觉到弹簧下沉。

“ [pəˈpɑː] , [pəˈpɑː] , [duː; də] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kæb] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜːl][ɪn][ə; eɪ] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [təʊn]

“ Papa , papa , do take a second cab , ” said the young girl in a beseeching tone

“ 爸爸 , 爸爸 , 做 拿 一个 第二 出租车 , ” 说 这 年轻的 女孩 在 一个 恳求 语气

.

:

.

“爸爸，爸爸，请再打一趟出租车吧,”小女孩用恳求的语气说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl] . ”

“ I am sure we are wrong , I am sure it is very cruel . ”

“ 我 是 当然 我们 是 错误的 , 我 是 当然 它 是 非常 残忍的 . ”

“我确信我们错了，我确信这非常残酷。”

“ ['nɒns(ə)ns] , [greɪs] , [get] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][doʊnt] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] ;

“ Nonsense , Grace , get in at once , and don't make all this fuss ;

“ 废话 , 优雅 , 得到 在 在 一次 , 和 不 制作 全部 这 大惊小怪 ;

“胡闹，格蕾丝，赶紧进去，别闹了；

[ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri]

a pretty thing it would be if a man of business had to examine every

一个 漂亮的 事物 它 会 是 如果 一个 男人 的 商业 有 到 检查 每一个

[kæb] - [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['haɪəd][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][mæn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [kɔːs] ;

cab - horse before he hired it — the man knows his own business of course ;

出租车 - 马 前 他 雇用 它 — 这 男人 知道 他的 自己的 商业 的 课程 ;

如果商人必须先检查每一匹出租马才能雇用它，那该是多么美好的事情啊——当然，他很清楚自己的生意；

[ðeə(r)] , [get] [ɪn][ænd; ənd][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] !

there , get in and hold your tongue !

那里 , 得到 在 和 抓住 你的 舌头 !

进去，闭嘴！

” [maɪ]['dʒent(ə)l] [frend] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

” My gentle friend had to obey ,

” 我的 温和的 朋友 有 到 服从 ,

我那温柔的朋友不得不服从，

[ænd; ənd][bɒks]['ɑːftə(r)][bɒks][wɒz; wəz] [dræɡd] [ʌp] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] [ɔː(r)]

and box after box was dragged up and lodged on the top of the cab or

和 盒子 后 盒子 曾是 拖拽 向上 和 已提交 在 这 顶部 的 这 出租车 或者

['set(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

settled by the side of the driver .

定居 经过 这 边 的 这 司机 .

一个又一个箱子被拖上来，卡在驾驶室顶部，或者放在司机旁边。

[æt; ət][lɑːst] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,

At last all was ready ,

在 最后的全部 曾是 准备好 ,

一切终于准备就绪。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][dʒɜːk][æt; ət][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [slæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [hiː; hi] [drəʊv] [aʊt]

and with his usual jerk at the rein and slash of the whip he drove out

和 和 他的 通常 混蛋 在 这 缰绳 和 削减 的 这 鞭 他 驾驶 出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

of the station .

的 这 车站 .

他像往常一样猛地拉住缰绳，挥动鞭子，驾车冲出了车站。

[ðə; ði] [ləʊd] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['naɪðə(r)] [fuːd] [nɔː(r)] [rest] [sɪns]

The load was very heavy and I had had neither food nor rest since

这 加载 曾是 非常 重的 和 我 有 有 两者都不 食物 也不 休息 自从

['mɔːnɪŋ] ;

morning ;

早晨 ;

行李非常重，而且我从早上到现在既没吃东西也没休息；

[bʌt; bət][ai][dɪd][maɪ][best] , [æz; əz][ai]['ɔːlweɪz][hæd; həd] [dʌn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['kruːəlti][ænd; ənd]

but I did my best , as I always had done , in spite of cruelty and

但 我 做过 我的 最好的 ， 作为 我 总是 有 完毕 ， 在 尽管如此 的 残酷 和

[ɪn'dʒʌstɪs] .

injustice .

不公正 .

但我还是尽了全力，就像我一直以来所做的那样，尽管面对残酷和不公。

[ai][gɒt] [ə'lɒŋ] ['feəli] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] ;

I got along fairly till we came to Ludgate Hill ;

我 得到 沿着 相当 直到 我们 来了 到 卢德盖特 爬坡道 ;

直到我们到达卢德盖特山之前，一切都还算顺利；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ðə; ði] ['hevi] [ləʊd][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ɪg'zɔːstʃən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .

but there the heavy load and my own exhaustion were too much .

但 那里 这 重的 加载 和 我的 自己的 疲惫 是 也 很多 .

但是那里的重担和我的疲惫让我难以承受。

[ai][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ,

I was struggling to keep on ,

我 曾是 挣扎 到 保持 在 ，

我当时挣扎着想要坚持下去。

[gəud] [baɪ] ['kɒnstənt] [tʃʌks] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,

goaded by constant chucks of the rein and use of the whip ,

被激怒 经过 持续的 查克 的 这 缰绳 和 使用 的 这 鞭 ，

在不断拉扯缰绳和使用鞭子的刺激下，

[wen] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] — [ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] — [maɪ] [fiːt] [slɪpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,

when in a single moment — I cannot tell how — my feet slipped from under me ,

什么时候 在 一个 单身的 片刻 — 我 不能 告诉 如何 — 我的 脚 滑倒了 从 在下面 我 ，

就在那一刻——我无法解释是怎么回事——我的脚突然滑倒了。

[ænd; ənd][ai] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][maɪ][saɪd] ;

and I fell heavily to the ground on my side ;

和 我 跌倒 重度 到 这 地面 在 我的 边 ;

我重重地摔倒在地，侧身躺着；

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [fel] [siːmd] [tuː; tə] [biːt] [ɔːl][ðə; ði] [breθ]

the suddenness and the force with which I fell seemed to beat all the breath

这 突然 和 这 力量 和 哪个 我 跌倒 似乎 到 打 全部 这 气息

[aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] .

out of my body .

出去 的 我的 身体 .

我摔倒的突然性和冲击力似乎让我全身的呼吸都消失了。

[ai] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ; [ɪn'diːd] , [ai][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [muːv] ,

I lay perfectly still ; indeed , I had no power to move ,

我 躺 完美 仍然 ; 的确 , 我 有 不 力量 到 移动 ，

我一动不动地躺着；事实上，我完全没有力气动弹。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [naʊ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

and I thought now I was going to die .

和 我 想法 现在 我 曾是 去 到 死 .

我当时以为自己要死了。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [laʊd] , ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] ,

I heard a sort of confusion round me , loud , angry voices ,

我 听到 一个 种类 的 困惑 圆形的 我 ， 大声 ， 生气的 声音 ，

我听到周围一片混乱，充斥着大声而愤怒的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['getɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
and the getting down of the luggage , but it was all like a dream .
和 这 获得 向下 的 这 行李 , 但 它 曾是 全部 喜欢 一个 梦 .

还有搬运行李的过程，但这一切都像一场梦。

[ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ðæt] [swiːt] , ['pɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , “ [əʊ] ! [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] !
I thought I heard that sweet , pitiful voice saying , “ Oh ! that poor horse !
我 想法 我 听到 那 甜的 , 可怜 嗓音 说 , “ 哦 ! 那 贫穷的 马 !

我好像听到了那个甜美、可怜的声音说：“哦！那匹可怜的马！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['aʊə(r)] [fɔːlt] .
it is all our fault .
它 是 全部 我们的 过错 .

都是我们的错。

” [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [θrəʊt] [stræp][ɒv; əv][maɪ]['braɪd(ə)l] ,
” Some one came and loosened the throat strap of my bridle ,
” 一些 一 来了 和 松动 这 喉 带子 的 我的 辔 ,

“有人过来松开了我马笼头的喉带，

[ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði]['kɒlə(r)][səʊ] [taɪt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
and undid the traces which kept the collar so tight upon me .
和 撤销 这 痕迹 哪个 保留 这 衣领 所以 紧的 之上 我 .

然后解开了束缚我脖子的衣领。

[sʌm; səm][wʌn] [sed] , “ [hiːz] [ded] , [hiːl] ['nevə(r)][get] [ʌp] [ə'gen] .
Some one said , “ He's dead , he'll never get up again .
一些 一 说 , “ 他是 死的 , 地狱 绝不 得到 向上 再次 .

有人说：“他死了，他再也起不来了。”

” [ðen] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n]['əʊpən][maɪ] [aɪz] ;
” Then I could hear a policeman giving orders , but I did not even open my eyes ;
” 然后 我 可以 听到 一个 警察 给予 订单 , 但 我 做过 不是 甚至 打开 我的 眼睛 ;

“然后我听到警察在下命令，但我连眼睛都没睁开；

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [drɔː] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [breθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
I could only draw a gasping breath now and then .
我 可以 仅有的 画 一个 喘息 气息 现在 和 然后 .

我只能偶尔喘口气。

[sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔːdiəl] [wɒz; wəz]
Some cold water was thrown over my head , and some cordial was
一些 寒冷的 水 曾是 抛掷 超过 我的 头 , 和 一些 亲切 曾是
[pɔː] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
poured into my mouth ,
倾倒 进入 我的 嘴 ,

有人往我头上泼了些冷水，还往我嘴里灌了些饮料。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
and something was covered over me .
和 某物 曾是 涵盖 超过 我 .

我身上被什么东西盖住了。

[ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [leɪ] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [maɪ][laɪf] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
I cannot tell how long I lay there , but I found my life coming back ,
我 不能 告诉 如何 长的 我 躺 那里 , 但 我 成立 我的 生活 未来 后退 ,

我不知道自己躺在那里多久，但我感觉生命正在慢慢恢复。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] - [vɔɪst] [mæn][wɒz; wəz] ['pætɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][raɪz] .
and a kind - voiced man was patting me and encouraging me to rise .
和 一个 种类 - 配音 男人 曾是 轻拍 我 和 鼓励 我 到 上升 .

一个声音温柔的男人拍着我的肩膀，鼓励我站起来。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['kɔːdiəl] [hæd; həd] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
After some more cordial had been given me , and after one or two
后 一些 更多的 亲切 有 到过 给定 我 , 和 后 一 或者 二
[ə'tempts] ,
attempts ,
尝试 ,

在又给我喝了一些热饮之后，经过一两次尝试之后，

[ai] ['stæɡəd] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒentli] [led][tuː; tə][sʌm; səm] ['steɪblz] [wɪtʃ]
I staggered to my feet , and was gently led to some stables which
我 交错 到 我的 脚 , 和 曾是 轻轻地 引领 到 一些 马厩 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] .
were close by .
是 关闭 经过 .

我踉跄着站了起来，然后被轻轻地领到附近的马厩。

[hɪə(r)][ai][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] - ['litə] [stɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔːm] ['ɡruːəl][wɒz; wəz]
Here I was put into a well - littered stall , and some warm gruel was
这里 我 曾是 放 进入 一个 出色地 - 垃圾 摊位 , 和 一些 温暖的 粥 曾是
[brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
brought to me ,
带来 到 我 ,

我被安排在一个垃圾遍地的隔间里，有人给我送来了一些热粥。

[wɪtʃ] [ai][dræŋk] ['θæŋkfəli] .
which I drank thankfully .
哪个 我 喝 谢天谢地 .

幸好我喝了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][led] [bæk] [tuː; tə] ['skɪnərz] ['steɪblz] ,
In the evening I was sufficiently recovered to be led back to Skinner's stables ,
在 这 晚上 我 曾是 足够 恢复 到 是 引领 后退 到 斯金纳的 马厩 ,

晚上我恢复得差不多了，被人牵回了斯金纳的马厩。

[weə(r)] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
where I think they did the best for me they could .
在哪里 我 思考 他们 做过 这 最好的 为了 我 他们 可以 .

我认为他们已经尽力帮助我了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['skɪnə(r)] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['færiə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
In the morning Skinner came with a farrier to look at me .
在 这 早晨 斯金纳 来了 和 一个 马蹄铁匠 到 看 在 我 .

早上，斯金纳带着一个蹄铁匠来看我。

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌem 'iː] ['veri] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [sed] :
He examined me very closely and said :
他 检查 我 非常 密切 和 说 :

他仔细地打量了我一番，然后说：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'ziːz] ,
“ This is a case of overwork more than disease ,
“ 这 是 一个 案件 的 过度劳累 更多的 比 疾病 ,

“这与其说是疾病，不如说是过度劳累造成的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][rʌn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
and if you could give him a run off for six months he would be able
和 如果 你 可以 给 他 一个 跑步 离开 为了 六 几个月 他 会 是 有能力的
[tuː; tə] [wɜːk] [ə'ɡen] ;
to work again ;
到 工作 再次 ;

如果能让他休息六个月，他就能重新工作了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [left] [ɪn] [hɪm] . ”
but now there is not an ounce of strength left in him . ”
但 现在 那里 是 不是 一个 盎司 的 力量 左边 在 他 . ”

但他现在已经一丝力气都没有了。

“ [ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dʒʌst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒgz] , ” [sed] ['skɪnə(r)] .
“ Then he must just go to the dogs , ” said Skinner .
“ 然后 他 必须 只是 去 到 这 狗 , ” 说 斯金纳 .

“那他肯定就完蛋了，”斯金纳说。

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [medəuz] [tuː; tə] [nɜːs] [sɪk] ['hɔːsɪz] [ɪn] — [hiː; hi] [mait] [get] [wel] [ɔː(r)] [hiː; hi] [mait]
“ I have no meadows to nurse sick horses in — he might get well or he might
“ 我 有 不 草地 到 护士 生病的 马匹 在 — 他 可能 得到 出色地 或者 他 可能
[nɒt] ;
not ;
不是 ;

“我没有草地可以照料生病的马——它可能康复，也可能不会康复；

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [doʊnt] [suːt] [maɪ] ['bɪznəs] ;
that sort of thing don't suit my business ;
那 种类 的 事物 不 套装 我的 商业 ;

那种事不适合我的生意；

[maɪ] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [wɜːk] - [ɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðel] [gəʊ] ,
my plan is to work ' em as long as they'll go ,
我的 计划 是 到 工作 - 呃 作为 长的 作为 他们会 去 ,

我的计划是只要他们愿意，就一直让他们工作下去。

[ænd; ənd] [ðen] [sel] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðel] [fetʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] [nækɚz] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] . ”
and then sell ' em for what they'll fetch , at the knacker's or elsewhere . ”
和 然后 卖 - 呃 为了 什么 他们会 拿来 , 在 这 屠宰场 或者 别处 . ”

然后把它们拿到屠宰场或其他地方，按它们能卖多少钱卖出去。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['færiə(r)] , “ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)]
“ If he was broken - winded , ” said the farrier , “ you had better
“ 如果 他 曾是 破碎的 - 喘息 , ” 说 这 马蹄铁匠 , “ 你 有 更好的
[hæv; həv] [hɪm] [kɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] ,
have him killed out of hand ,
有 他 被杀 出去 的 手 ,

“如果他呼吸困难，”铁匠说，“你最好立刻把他杀了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ;
but he is not ; there is a sale of horses coming off in about ten days ;
但 他 是 不是 ; 那里 是 一个 销售 的 马匹 未来 离开 在 关于 十 天 ;

但他并非如此；大约十天后将举行一场马匹拍卖会；

[ɪf] [juː; jʊ] [rest] [hɪm] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] [ʌp] [hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [ʌp] ,
if you rest him and feed him up he may pick up ,
如果 你 休息 他 和 喂养 他 向上 他 可能 挑选 向上 ,

如果让他休息并喂饱他，他可能会好起来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [wɜːθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
and you may get more than his skin is worth , at any rate .
和 你 可能 得到 更多的 比 他的 皮肤 是 值得 , 在 任何 速度 .

而且，无论如何，你得到的可能比他的皮更有价值。

” [ə'pɒn] [ðɪs] [əd'vaɪs] ['skɪnə(r)] , ['rɑːðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ai] [θɪŋk] ,
” Upon this advice Skinner , rather unwillingly , I think ,
” 之上 这 建议 斯金纳 , 相当 不情愿地 , 我 思考 ,

“斯金纳很不情愿地接受了这个建议，我想……”

[geɪv]	['ɔːdərs]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[wel]	[fed]	[ænd; ənd]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[mæn]
gave	**orders**	**that**	**I**	**should**	**be**	**well**	**fed**	**and**	**cared**	**for**	**,**	**and**	**the**	**stable**	**man**
给予	订单	那	我	应该	是	出色地	美联储	和	关心	为了	，	和	这	稳定的	男人

,
,
,

吩咐要好好照顾我，让我吃饱穿暖，还有马厩管理员，

['hæpɪli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
happily	**for**	**me**	**,**
快乐地	为了	我	，

对我来说，这真是件好事。

['kærid]	[aʊt]	[ðə; ði]	['ɔːdərs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	[wɪl]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[hæd; həd]	[ɪn]	['gɪvɪŋ]
carried	**out**	**the**	**orders**	**with**	**a**	**much**	**better**	**will**	**than**	**his**	**master**	**had**	**in**	**giving**
携带	出去	这	订单	和	一个	很多	更好的	将要	比	他的	掌握	有	在	给予

[ðem; ðəm]	.
them	**.**
他们	.

他执行命令的意愿比他的主人下达命令时的意愿要好得多。

[ten]	[deɪz]	[ɒv; əv]	['pɜːfɪkt]	[rest]	,	['plenti]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[əʊts]	,	[heɪ]	,	[bræn]	['mæʃɪz]	,
Ten	**days**	**of**	**perfect**	**rest**	**,**	**plenty**	**of**	**good**	**oats**	**,**	**hay**	**,**	**bran**	**mashes**	**,**
十	天	的	完美的	休息	，	很多	的	好的	燕麦	，	干草	，	麸	土豆泥	，

十天完美休息，大量优质燕麦、干草、麸皮糊，

[wɪð]	[bɔɪld]	['lɪnsiːd]	[mɪkst]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	,
with	**boiled**	**linseed**	**mixed**	**in**	**them**	**,**
和	煮沸	亚麻籽	混合	在	他们	，

里面混合了煮熟的亚麻籽，

[dɪd]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[get]	[ʌp]	[maɪ]	[kən'dɪʃn]	[ðæn; ðən]	['eniθɪŋ]	[els]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	;
did	**more**	**to**	**get**	**up**	**my**	**condition**	**than**	**anything**	**else**	**could**	**have**	**done**	**;**
做过	更多的	到	得到	向上	我的	状况	比	任何事物	别的	可以	有	完毕	；

它对我的病情改善起到的作用比其他任何作用都大；

[ðəʊz]	['lɪnsiːd]	['mæʃɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'lɪʃəs]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	,
those	**linseed**	**mashes**	**were**	**delicious**	**,**	**and**	**I**	**began**	**to**	**think**	**,**	**after**	**all**	**,**
那些	亚麻籽	土豆泥	是	可口的	，	和	我	开始	到	思考	，	后	全部	，

那些亚麻籽糊味道鲜美，我开始想，毕竟，

[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ðæn; ðən]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɒgz]	.
it	**might**	**be**	**better**	**to**	**live**	**than**	**go**	**to**	**the**	**dogs**	**.**
它	可能	是	更好的	到	居住	比	去	到	这	狗	.

活着或许比变成狗一样要好。

[wen]	[ðə; ði]	[twelfθ]	[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['æksɪdənt]	[keɪm]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪl]	,
When	**the**	**twelfth**	**day**	**after**	**the**	**accident**	**came**	**,**	**I**	**was**	**taken**	**to**	**the**	**sale**	**,**
什么时候	这	第十二	天	后	这	事故	来了	，	我	曾是	已采取	到	这	销售	，

事故发生后的第十二天，我被带到了拍卖会上。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[maɪlz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['lʌndən]	.
a	**few**	**miles**	**out**	**of**	**London**	**.**
一个	很少	英里	出去	的	伦敦	.

距离伦敦几英里。

[ai]	[felt]	[ðæt]	['eni]	[tʃeɪndʒ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['prez(ə)nt]	[pleɪs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ɪm'pruːvmənt]	,
I	**felt**	**that**	**any**	**change**	**from**	**my**	**present**	**place**	**must**	**be**	**an**	**improvement**	**,**
我	毛毡	那	任何	改变	从	我的	展示	地方	必须	是	一个	改进	，

我觉得任何比现在居住的地方更好的选择都一定是更好的选择。

[səʊ]	[ai]	[held]	[ʌp]	[maɪ]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[həʊpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[best] .
so	**I**	**held**	**up**	**my**	**head**	**,**	**and**	**hoped**	**for**	**the**	**best .**
所以	我	握住	向上	我的	头	,	和	希望	为了	这	最好的 .

于是我抬起头，祈祷一切顺利。

-	[ˈfɑːmə(r)]	[ˈθɜːroʊˌɡʊd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈɡrænsʌn]	[ˈwɪli]
48	**Farmer**	**Thoroughgood**	**and**	**His**	**Grandson**	**Willie**
-	农民	彻底好	和	他的	孙子	威利

48 农夫索罗古德和他的孙子威利

[æt; ət]	[ðɪs]	[seɪl]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[faʊnd]	[maɪˈself]	[ɪn]	[ˈkʌmpəni]	[wɪð]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ˈbrəʊkən]	-	[daʊn]
At	**this**	**sale**	**,**	**of**	**course**	**I**	**found**	**myself**	**in**	**company**	**with**	**the**	**old**	**broken**	**-**	**down**
在	这	销售	,	的	课程	我	成立	我	在	公司	和	这	老的	破碎的	-	向下

[ˈhɔːsɪz]	—	[sʌm; səm]	[leɪm]	,
horses	**—**	**some**	**lame**	**,**
马匹	—	一些	瘸	,

在这次拍卖会上，我当然发现自己和那些老旧破败的马儿为伍——有些跛脚，

[sʌm; səm]	[ˈbrəʊkən]	-	[ˈwɪndɪd; waɪndɪd]	,	[sʌm; səm]	[əʊld]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ʃʊə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]
some	**broken**	**-**	**winded**	**,**	**some**	**old**	**,**	**and**	**some**	**that**	**I**	**am**	**sure**	**it**
一些	破碎的	-	喘息	,	一些	老的	,	和	一些	那	我	是	当然	它

[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˈmɜːsɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	.
would	**have**	**been**	**merciful**	**to**	**shoot**	**.**
会	有	到过	仁慈	到	射击	.

有些气喘吁吁，有些年老体衰，还有一些，我确信如果开枪打死他们，对他们来说反而是种仁慈。

[ðə; ði]	[ˈbaɪəz]	[ænd; ənd]	[ˈseləz]	,	[tuː]	,	[ˈmeni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
The	**buyers**	**and**	**sellers**	**,**	**too**	**,**	**many**	**of**	**them**	**,**
这	买家	和	卖家	,	也	,	许多	的	他们	,

买家和卖家也很多，

[lʊkt]	[nɒt]	[mʌtʃ]	[ˈbetə(r)]	[ɒf]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[biːsts]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈbɑːɡənɪŋ]	[əˈbaʊt]	.
looked	**not**	**much**	**better**	**off**	**than**	**the**	**poor**	**beasts**	**they**	**were**	**bargaining**	**about**	**.**
看起来	不是	很多	更好的	离开	比	这	贫穷的	野兽	他们	是	讨价还价	关于	.

看起来他们的处境也好不到哪里去，和他们讨价还价的那些可怜的牲畜差不多。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[əʊld]	[men]	,	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ɡet]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[ˈpəʊni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
There	**were**	**poor**	**old**	**men**	**,**	**trying**	**to**	**get**	**a**	**horse**	**or**	**a**	**pony**	**for**	**a**
那里	是	贫穷的	老的	男人	,	尝试	到	得到	一个	马	或者	一个	小马	为了	一个

[fjuː]	[paʊndz]	,
few	**pounds**	**,**
很少	磅	,

有些穷老头，想花几英镑买匹马或小马。

[ðæt]	[mait]	[dræɡ]	[əˈbaʊt]	[sʌm; səm]	[ˈlɪt(ə)l]	[wʊd]	[ɔː(r)]	[kəʊl]	[kɑːt]	.
that	**might**	**drag**	**about**	**some**	**little**	**wood**	**or**	**coal**	**cart**	**.**
那	可能	拖	关于	一些	小的	木头	或者	煤炭	大车	.

那东西可能会拖着一些小木车或煤车。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[men]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[sel]	[ə; eɪ]	[wɔːn]	-	[aʊt]	[biːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[ɔː(r)]
There	**were**	**poor**	**men**	**trying**	**to**	**sell**	**a**	**worn**	**-**	**out**	**beast**	**for**	**two**	**or**
那里	是	贫穷的	男人	尝试	到	卖	一个	磨损	-	出去	兽	为了	二	或者

[θriː]	[paʊndz]	,
three	**pounds**	**,**
三	磅	,

有些穷人试图以两三英镑的价格出售一头破旧的牲畜。

[ˈrɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ˈɡreɪtə(r)]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ˈkɪlɪŋ]	[hɪm]	.
rather	**than**	**have**	**the**	**greater**	**loss**	**of**	**killing**	**him**	**.**
相当	比	有	这	更大的	损失	的	杀	他	.

而不是承受杀死他带来的更大损失。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [hɑːd] [taɪmz] [hæd; həd] ['hɑːd(ə)nd]
Some of them looked as if poverty and hard times had hardened
一些 的 他们 看起来 作为 如果 贫困 和 难的 时代 有 硬化
[ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ;
them all over ;
他们 全部 超过 ;

他们中的一些人看起来好像被贫困和艰难的生活磨砺得面目全非；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [juːst] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [maɪ]
but there were others that I would have willingly used the last of my
但 那里 是 其他的 那 我 会 有 心甘情愿 用过的 这 最后的 的 我的
[streŋθ] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] ;
strength in serving ;
力量 在 服务 ;

但还有一些人，我愿意用尽最后的力气去为他们服务；

[pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ʃæbi] , [bʌt; bət] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['hjuːmən] , [wɪð] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [trʌst] .
poor and shabby , but kind and human , with voices that I could trust .
贫穷的 和 破旧 , 但 种类 和 人类 , 和 声音 那 我 可以 相信 .

虽然贫穷破旧，但他们善良有人情味，他们的声音值得信赖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['tɒtərɪŋ] [əʊld] [mæn] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
There was one tottering old man who took a great fancy to me ,
那里 曾是 一 颤巍巍 老的 男人 WHO 采取 一个 伟大的 想要 到 我 ,

有一位步履蹒跚的老人非常喜欢我。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æŋkʃəs]
and I to him , but I was not strong enough — it was an anxious
和 我 到 他 , 但 我 曾是 不是 强的 足够的 — 它 曾是 一个 焦虑的
[taɪm] !
time !
时间 !

我也对他有好感，但我不够坚强——那是一段令人焦虑的时期！

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] ,
Coming from the better part of the fair ,
未来 从 这 更好的 部分 的 这 公平的 ,

来自展会较好的那部分，

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['fɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz]
I noticed a man who looked like a gentleman farmer , with a young boy by his
我 注意到 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 绅士 农民 , 和 一个 年轻的 男生 经过 他的
[saɪd] ;
side ;
边 ;

我注意到一位看起来像绅士农场主的男子，身边跟着一个小男孩；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] ['ʃəʊldəz] , [ə; eɪ] [kaɪnd] , ['rʌdi] [feɪs] ,
he had a broad back and round shoulders , a kind , ruddy face ,
他 有 一个 广阔 后退 和 圆形的 肩膀 , 一个 种类 , 红润 脸 ,

他背宽肩圆润，面色和蔼红润。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] .
and he wore a broad - brimmed hat .
和 他 穿着 一个 广阔 - 满溢 帽子 .

他戴着一顶宽边帽。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [kəmˈpænjənz] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
When he came up to me and my companions he stood still and gave a
什么时候 他 来了 向上 到 我 和 我的 同伴 他 站立 仍然 和 给予 一个
[ˈpɪtɪf(ə)l] [lʊk] [raʊnd] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] .
pitiful look round upon us .
可怜 看 圆形的 之上 我们 .

他走到我和我的同伴面前，站在那里，用怜悯的目光环顾四周。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rest] [ɒn][ˌem ˈiː] ; [ai][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] ,
I saw his eye rest on me ; I had still a good mane and tail ,
我 锯 他的 眼睛 休息 在 我 ; 我 有 仍然 一个 好的 鬃毛 和 尾巴 ,

我看到他的目光落在了我身上；我的鬃毛和尾巴依然浓密亮丽。

[wɪtʃ] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əˈpɪərəns] .
which did something for my appearance .
哪个 做过 某物 为了 我的 外貌 .

这让我的外貌看起来好了一些。

[ai] [ˈprɪkt] [maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
I pricked my ears and looked at him .
我 刺痛 我的 耳朵 和 看起来 在 他 .

我竖起耳朵看着他。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːs] , [ˈwɪli] , [ðæt] [hæz; həz] [nəʊn] [ˈbetə(r)] [deɪz] . ”
“ There's a horse , Willie , that has known better days . ”
“ 有 一个 马 , 威利 , 那 有 已知 更好的 天 . ”

“威利，这匹马曾经有过更辉煌的岁月。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈfeləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈgrænpəpɑː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
“ Poor old fellow ! ” said the boy , “ do you think , grandpapa , he was
“ 贫穷的 老的 同伴 ! ” 说 这 男生 , “ 做 你 思考 , 爷爷 , 他 曾是
[ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [hɔːs] ? ”
ever a carriage horse ? ”
曾经 一个 运输 马 ? ”

“可怜的老家伙！”男孩说，“爷爷，您觉得他以前当过马车马吗？”

“ [əʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

[maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈkləuzə(r)] , “ [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [wen]
my boy , ” said the farmer , coming closer , “ he might have been anything when
我的 男生 , ” 说 这 农民 , 未来 更近 , “ 他 可能 有 到过 任何事物 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ;
he was young ;
他 曾是 年轻的 ;

“我的孩子，”农夫走近说道，“他年轻的时候可能成为任何想成为的人；

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldə(r)] ;
look at his nostrils and his ears , the shape of his neck and shoulder ;
看 在 他的 鼻孔 和 他的 耳朵 , 这 形状 的 他的 脖子 和 肩膀 ;

看看他的鼻孔和耳朵，他的脖子和肩膀的形状；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [ˈbriːdɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [hɔːs] .
there's a deal of breeding about that horse .
有 一个 交易 的 选育 关于 那 马 .

那匹马的血统纯正。

” [hiː; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][kaɪnd][pæt][ɒn][ðə; ði] [nek] .
” He put out his hand and gave me a kind pat on the neck .
” 他 放 出去 他的 手 和 给予 我 一个 种类 拍 在 这 脖子 .

他伸出手，轻轻拍了拍我的脖子。

[ai] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [nəʊz] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [strəʊkt] [maɪ] [feɪs] .
I put out my nose in answer to his kindness ; the boy stroked my face .
我 放 出去 我的 鼻子 在 回答 到 他的 仁慈 ; 这 男生 抚摸 我的 脸 .

我佯装微笑以示对他的好意回应；男孩抚摸了我的脸。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] !
“ Poor old fellow !
“ 贫穷的 老的 同伴 !

“可怜的老家伙！”

[siː] , ['grænpəpɑː] , [haʊ] [wel] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['kaɪndnəs] .
see , grandpapa , how well he understands kindness .
看 , 爷爷 , 如何 出色地 他 明白 仁慈 .

你看，爷爷，他多么懂得善良啊。

[kʊd; kəd] [nɒt] [juː; jʊ] [bai] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [jʌŋ] [ə'gen] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wɪð] ['leɪdibɜːd] ? ”
Could not you buy him and make him young again as you did with Ladybird ? ”
可以 不是 你 买 他 和 制作 他 年轻的 再次 作为 你 做过 和 瓢虫 ? ”

你难道不能像对待瓢虫那样，把他买下来让他返老还童吗?

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai] [kænt] [meɪk] [ɔːl] [əʊld] ['hɔːsɪz] [jʌŋ] ; [bɪ'saɪdz] , ['leɪdibɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]
“ My dear boy , I can't make all old horses young ; besides , Ladybird was not so
“ 我的 亲爱的 男生 , 我 不能 制作 全部 老的 马匹 年轻的 ; 除了 , 瓢虫 曾是 不是 所以
['veri] [əʊld] ,
very old ,
非常 老的 ,

“我亲爱的孩子，我不能让所有的老马都变年轻；再说，瓢虫也并不算很老。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['bædli] [juːst] . ”
as she was run down and badly used . ”
作为 她 曾是 跑步 向下 和 糟糕 用过的 . ”

她当时身体虚弱，饱受虐待。

“ [wel] , ['grænpəpɑː] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][ɪz][əʊld] ; [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd]
“ Well , grandpapa , I don't believe that this one is old ; look at his mane and
“ 出色地 , 爷爷 , 我 不 相信 那 这 一 是 老的 ; 看 在 他的 鬃毛 和
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

“爷爷，我不相信这匹马年纪大了；看看它的鬃毛和尾巴。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ;
I wish you would look into his mouth , and then you could tell ;
我 希望 你 会 看 进入 他的 嘴 , 和 然后 你 可以 告诉 ;

我希望你能看看他的嘴，那样你就能知道了；

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['veri] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌŋk] [laɪk] [sʌm; səm][əʊld] ['hɔːsɪz] - .
though he is so very thin , his eyes are not sunk like some old horses ' .
尽管 他 是 所以 非常 薄的 , 他的 眼睛 是 不是 沉没 喜欢 一些 老的 马匹 - .

虽然他很瘦，但他的眼睛不像一些老马那样凹陷。

” [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [lɑːft] .
” The old gentleman laughed .
” 这 老的 绅士 笑了 .

老先生笑了。

“ [bles] [ðə; ði] [bɔɪ] !
“ Bless the boy !
“ 保佑 这 男生 !

“祝福这个孩子！”

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['hɔːsi] [æz; əz][hɪz; ɪz][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] . ”
he is as horsey as his old grandfather . ”
他 是 作为 马 作为 他的 老的 祖父 . ”

他像他老祖父一样，是个十足的马迷。

“ [bʌt; bət][duː; də] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['grænpəpɑː] , [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [praɪs] ;
“ But do look at his mouth , grandpapa , and ask the price ;
“ 但 做 看 在 他的 嘴 , 爷爷 , 和 问 这 价格 ;

“但是爷爷，看看他的嘴，问问他的价格；

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [jʌŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [medəuz] .
I am sure he would grow young in our meadows .
我 是 当然 他 会 生长 年轻的 在 我们的 草地 .

我相信他会在我们的草地上茁壮成长。

” [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [naʊ] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
” The man who had brought me for sale now put in his word .
” 这 男人 WHO 有 带来 我 为了 销售 现在 放 在 他的 单词 .

“把我卖掉的那个人现在发誓了。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛntəlmənz] [ə; eɪ]['riːəl] ['nəʊɪŋ] [wʌn] , [sɜː(r)] .
“ The young gentleman's a real knowing one , sir .
“ 这 年轻的 绅士的 一个 真实的 会心 一 , 先生 .

先生，这位年轻先生真是个见多识广的人。

[naʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðɪs] - [eə(r)] [hɒs] [ɪz][dʒʌst] ['pʊld] [daʊn] [wɪð] [ˌəʊvə'wɜːk] [ɪn][ðə; ði][kæbz] ;
Now the fact is , this ' ere hoss is just pulled down with overwork in the cabs ;
现在 这 事实 是 , 这 - 埃雷 霍斯 是 只是 拉 向下 和 过度劳累 在 这 出租车 ;

事实是，这匹马是因为驾驶室过度劳累而垮掉的；

[hiːz] [nɒt] [æn; ən][əʊld][wʌn] , [ænd; ənd][ai] [hɪd] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
he's not an old one , and I heerd as how the vetenary should say ,
他是 不是 一个 老的 一 , 和 我 听见 作为 如何 这 - 应该 说 ,

他年纪不大，我听兽医是这么说的：

[ðæt] [ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - [rʌn] [ɒf] [wʊd] [set] [hɪm] [raɪt] [ʌp] ,
that a six months ' run off would set him right up ,
那 一个 六 几个月 - 跑步 离开 会 放 他 正确的 向上 ,

六个月的休整足以让他重新振作起来。

['biːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['brəʊkən] .
being as how his wind was not broken .
存在 作为 如何 他的 风 曾是 不是 破碎的 .

因为他的呼吸并没有中断。

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['tendɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ðiːz] [ten] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtfʊl; -f(ə)l] ,
I've had the tending of him these ten days past , and a gratefuller ,
我已经 有 这 倾向于 的 他 这些 十 天 过去的 , 和 一个 感恩者 ,

过去十天我一直照顾他，对此我感激不尽。

['plezəntə] ['ænɪm(ə)l][ai]['nevə(r)] [met] [wɪð] ,
pleasanter animal I never met with ,
更令人愉悦 动物 我 绝不 遇见 和 ,

我从未见过比这更令人愉快的动物。

[ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊt]
and ' twould be worth a gentleman's while to give a five - pound note
和 - 特沃德 是 值得 一个 绅士的 尽管 到 给 一个 五 - 磅 笔记
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

绅士如果愿意给他五英镑，那也是值得的。

[ænd; ənd]	[let]	[hɪm]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	.
and	**let**	**him**	**have**	**a**	**chance**	**.**
和	让	他	有	一个	机会	.

给他一个机会。

[aɪl]	[biː; bi]	[baʊnd]	[id]	[biː; bi]	[wɜːθ]	['twenti]	[paʊndz]	[nekst]	[sprɪŋ]	.
I'll	**be**	**bound**	**he'd**	**be**	**worth**	**twenty**	**pounds**	**next**	**spring**	**.**
患病的	是	边界	他会	是	值得	二十	磅	下一个	春天	.

我敢肯定，明年春天他至少值二十英镑。

”	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	[lɑːft]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[lʊkt]	[ʌp]	['iːgəli]	.
”	**The**	**old**	**gentleman**	**laughed**	**,**	**and**	**the**	**little**	**boy**	**looked**	**up**	**eagerly**	**.**
〃	这	老的	绅士	笑了	,	和	这	小的	男生	看起来	向上	急切地	.

老先生笑了，小男孩急切地抬起头。

“	[əʊ]	,	['grænpəpɑː]	,	[dɪd]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[seɪ]	[ðə; ði]	[kəʊlt]	[səʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	[paʊndz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	[ɪk'spektɪd]	?
“	**Oh**	**,**	**grandpapa**	**,**	**did**	**you**	**not**	**say**	**the**	**colt**	**sold**	**for**	**five**	**pounds**	**more**	**than**	**you**	**expected**	**?**
〃	哦	,	爷爷	,	做过	你	不是	说	这	小马	卖	为了	五	磅	更多的	比	你	预期的	?

“哦，爷爷，您不是说过那匹小马驹的售价比您预期的多出了五英镑吗？”

[juː; jʊ]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	['pʊrər]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪd]	[bai]	[ðɪs]	[wʌn]	.
You	**would**	**not**	**be**	**poorer**	**if**	**you**	**did**	**buy**	**this**	**one**	**.**
你	会	不是	是	贫穷	如果	你	做过	买	这	一	.

买了它你也不会变穷。

”	[ðə; ði]	['fɑːmə(r)]	['sləʊli]	[felt]	[maɪ]	[legz]	,	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[mʌtʃ]	[sweld]	[ænd; ənd]	[streɪnd]	;
”	**The**	**farmer**	**slowly**	**felt**	**my**	**legs**	**,**	**which**	**were**	**much**	**swelled**	**and**	**strained**	**;**
〃	这	农民	缓慢地	毛毡	我的	腿	,	哪个	是	很多	肿胀	和	紧张	;

“农夫慢慢地摸了摸我的腿，我的腿肿胀得很厉害，而且很僵硬；

[ðen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[maɪ]	[maʊθ]	.
then	**he**	**looked**	**at**	**my**	**mouth**	**.**
然后	他	看起来	在	我的	嘴	.

然后他看向我的嘴。

“	[ˌθɜː'tiːn]	[ɔː(r)]	[ˌfɔː'tiːn]	,	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	;	[dʒʌst]	[trɒt]	[hɪm]	[aʊt]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	?
“	**Thirteen**	**or**	**fourteen**	**,**	**I**	**should**	**say**	**;**	**just**	**trot**	**him**	**out**	**,**	**will**	**you**	**?**
〃	十三	或者	十四	,	我	应该	说	;	只是	小跑	他	出去	,	将要	你	?

“十三四岁吧；把他带出来就行了，好吗？”

”	[ai]	[ɑːtʃt]	[maɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪn]	[nek]	,	[reɪzd]	[maɪ]	[teɪl]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
”	**I**	**arched**	**my**	**poor**	**thin**	**neck**	**,**	**raised**	**my**	**tail**	**a**	**little**	**,**
〃	我	拱形	我的	贫穷的	薄的	脖子	,	提高	我的	尾巴	一个	小的	,

我弓起我那可怜的细脖子，微微抬起尾巴，

[ænd; ənd]	[θruː]	[aʊt]	[maɪ]	[legz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ai]	[kʊd; kəd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[stɪf]	.
and	**threw**	**out**	**my**	**legs**	**as**	**well**	**as**	**I**	**could**	**,**	**for**	**they**	**were**	**very**	**stiff**	**.**
和	扔	出去	我的	腿	作为	出色地	作为	我	可以	,	为了	他们	是	非常	僵硬的	.

我尽力伸展双腿，因为它们非常僵硬。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ləʊɪst]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[teɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	['fɑːmə(r)]	[æz; əz]	[ai]	[keɪm]	[bæk]	.
“	**What**	**is**	**the**	**lowest**	**you**	**will**	**take**	**for**	**him**	**?**	**”**	**said**	**the**	**farmer**	**as**	**I**	**came**	**back**	**.**
〃	什么	是	这	最低	你	将要	拿	为了	他	?	〃	说	这	农民	作为	我	来了	后退	.

“你最低能接受多少钱？”我回来时，农夫问道。

“	[faɪv]	[paʊndz]	,	[sɜː(r)]	;	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ləʊɪst]	[praɪs]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	[set]	.	”
“	**Five**	**pounds**	**,**	**sir**	**;**	**that**	**was**	**the**	**lowest**	**price**	**my**	**master**	**set**	**.**	**”**
〃	五	磅	,	先生	;	那	曾是	这	最低	价格	我的	掌握	放	.	〃

“五英镑，先生；这是我老板定的最低价。”

“	-	[tɪz]	[ə; eɪ]	[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
“	**'**	**Tis**	**a**	**speculation**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**,**
“	-	的	一个	推测	,	”	说	这	老的	绅士	,	摇晃	他的	头	,

“这只是猜测,”老先生摇了摇头说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑美人(Black Beauty)

第11/11页

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sləʊli] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] , “ [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] !
but at the same time slowly drawing out his purse , “ quite a speculation !
但 在 这 相同的 时间 缓慢地 绘画 出去 他的 钱包 , “ 相当 一个 推测 !

但与此同时，他慢慢地掏出钱包，“真是一笔不小的投机！”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrinz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Have you any more business here ? ” he said , counting the sovereigns into his
有 你 任何 更多的 商业 这里 ? ” 他 说 , 计数 这 君主 进入 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“你还有事要办吗？”他一边说着，一边数着手里的金币。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
“ No , sir , I can take him for you to the inn , if you please . ”
“ 不 , 先生 , 我 能 拿 他 为了 你 到 这 客栈 , 如果 你 请 . ”

“不，先生，如果您愿意，我可以送他去客栈。”

“ [duː; də][səʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
“ Do so , I am now going there .
“ 做 所以 , 我 是 现在 去 那里 .

“那就这样吧，我现在就去那里。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][led][bɪ'haɪnd] .
” They walked forward , and I was led behind .
” 他们 步行 向前 , 和 我 曾是 引领 在后面 .

他们向前走，我跟在后面。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [siːmd] [tuː; tə]
The boy could hardly control his delight , and the old gentleman seemed to
这 男生 可以 几乎 控制 他的 喜 , 和 这 老的 绅士 似乎 到
[ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
enjoy his pleasure .
享受 他的 乐趣 .

男孩几乎无法抑制内心的喜悦，而老先生似乎也很享受他的喜悦。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
I had a good feed at the inn ,
我 有 一个 好的 喂养 在 这 客栈 ,

我在客栈里吃得很好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['dʒentli] ['rɪdn] [həʊm] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['maːstəz] ,
and was then gently ridden home by a servant of my new master's ,
和 曾是 然后 轻轻地 骑 家 经过 一个 仆人 的 我的 新的 硕士学位 ,

然后，我被新主人的仆人轻轻地送回了家。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['medəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃed] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and turned into a large meadow with a shed in one corner of it .
和 转向 进入 一个 大的 草地 和 一个 棚 在 一 角落 的 它 .

变成了一片大草地，草地一角有个棚子。

['mɪstə(r)] . ['θɜːroʊˌgʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ]['benɪfæktə(r)] ,
Mr . Thoroughgood , for that was the name of my benefactor ,
先生 . 彻底好 , 为了 那 曾是 这 姓名 的 我的 恩人 ,

索罗古德先生，因为那是我恩人的名字。

[geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ,
gave orders that I should have hay and oats every night and morning ,
给予 订单 那 我 应该 有 干草 和 燕麦 每一个 夜晚 和 早晨 ,

他命令我每天早晚都要吃干草和燕麦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] , “ [juː; jʊ] , ['wɪli] , ” [sed] [hiː; hi] ,
and the run of the meadow during the day , and , “ you , Willie , ” said he ,
和 这 跑步 的 这 草地 期间 这 天 , 和 , “ 你 , 威利 , ” 说 他 ,

白天在草地上奔跑，然后，他说：“还有你，威利。”

“ [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ai] [gɪv] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ must take the oversight of him ; I give him in charge to you .
“ 必须 拿 这 监督 的 他 ; 我 给 他 在 收费 到 你 .

“你必须监督他；我把他交给你管理。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] ['sɪəriəsnəs] .
” The boy was proud of his charge , and undertook it in all seriousness .
” 这 男生 曾是 自豪的 的 他的 收费 , 和 承担 它 在 全部 严肃 .

“男孩为自己承担的任务感到自豪，并认真对待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ;
There was not a day when he did not pay me a visit ;
那里 曾是 不是 一个 天 什么时候 他 做过 不是 支付 我 一个 访问 ;

他每天都来看望我；

['sʌmtaɪmz] ['pɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kærət] ,
sometimes picking me out from among the other horses , and giving me a bit of carrot ,
有时 挑选 我 出去 从 之中 这 其他 马匹 , 和 给予 我 一个 少量 的 胡萝卜 ,

有时会从其他马匹中把我挑出来，给我一点胡萝卜。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [et; eɪt] [maɪ] [əʊts] .
or something good , or sometimes standing by me while I ate my oats .
或者 某物 好的 , 或者 有时 常设 经过 我 尽管 我 吃 我的 燕麦 .

或者一些好事，或者有时在我吃燕麦粥的时候陪在我身边。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [kə'res] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [gruː] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
He always came with kind words and caresses , and of course I grew very fond of him .
他 总是 来了 和 种类 字 和 爱抚 , 和 的 课程 我 生长 非常 喜爱 的 他 .

他总是带着温柔的话语和轻柔的爱抚而来，我当然非常喜欢他。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [əʊld] ['krəʊni] ,
He called me Old Crony ,
他 称为 我 老的 裙带关系 ,

他叫我老跟班，

[æz; əz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'baʊt] .
as I used to come to him in the field and follow him about .
作为 我 用过的 到 来 到 他 在 这 场地 和 跟随 他 关于 .

我以前经常到田里去找他，跟着他到处走。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [maɪ] [legz] .
Sometimes he brought his grandfather , who always looked closely at my legs .
有时 他 带来 他的 祖父 , WHO 总是 看起来 密切 在 我的 腿 .

有时他会带他爷爷来，他爷爷总是仔细地打量我的腿。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [pɔɪnt] , ['wɪli] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ;
“ This is our point , Willie , ” he would say ;
“ 这 是 我们的 观点 , 威利 , ” 他 会 说 ;

“这就是我们的观点，威利,”他会这样说；

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] [səʊ] ['stedəli] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]
“ but he is improving so steadily that I think we shall see a change for
“ 但 他 是 改善 所以 稳步 那 我 思考 我们 将 看 一个 改变 为了
[ðə; ði]['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
the better in the spring .
这 更好的 在 这 春天 .

“但他进步非常稳定，我认为到了春天我们会看到情况好转。”

” [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rest] , [ðə; ði] [gʊd] [fuːd] , [ðə; ði] [sɒft] [tɜːf] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['eksəsaɪz] ,
” The perfect rest , the good food , the soft turf , and gentle exercise ,
” 这 完美的 休息 , 这 好的 食物 , 这 柔软的 草皮 , 和 温和的 锻炼 ,

“完美的休息、美味的食物、柔软的草坪和温和的运动，

[suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ɒn][maɪ] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪt] .
soon began to tell on my condition and my spirits .
很快 开始 到 告诉 在 我的 状况 和 我的 烈酒 .

很快，我的身体状况和精神状态就开始受到影响。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [streɪnd]
I had a good constitution from my mother , and I was never strained
我 有 一个 好的 宪法 从 我的 母亲 , 和 我 曾是 绝不 紧张
[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
when I was young ,
什么时候 我 曾是 年轻的 ,

我遗传了母亲良好的体质，小时候也从未受过什么苦。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] ['meni] ['hɔːsɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [wɜːkt]
so that I had a better chance than many horses who have been worked
所以 那 我 有 一个 更好的 机会 比 许多 马匹 WHO 有 到过 工作
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [streŋθ] .
before they came to their full strength .
前 他们 来了 到 他们的 满的 力量 .

因此，我比许多在体能尚未完全恢复之前就被训练的马匹更有机会获胜。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][maɪ][legz] [ɪm'pruːvd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'gen] .
During the winter my legs improved so much that I began to feel quite young again .
期间 这 冬天 我的 腿 改进 所以 很多 那 我 开始 到 感觉 相当 年轻的 再次 .

冬天的时候，我的腿好多了，感觉自己又年轻了不少。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [raʊnd] ,
The spring came round ,
这 春天 来了 圆形的 ,

春天来了，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑːtʃ] ['mɪstə(r)] . ['θɜːroʊˌgʊd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌem 'iː][ɪn]
and one day in March Mr . Thoroughgood determined that he would try me in
和 一 天 在 行进 先生 . 彻底好 决定 那 他 会 尝试 我 在
[ðə; ði] ['feɪt(ə)n] .
the phaeton .
这 幻影 .

三月份的某一天，索罗古德先生决定让我试驾双轮敞篷车。

[ai][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪli] [drəʊv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .
I was well pleased , and he and Willie drove me a few miles .
我 曾是 出色地 高兴 , 和 他 和 威利 驾驶 我 一个 很少 英里 .

我非常高兴，他和威利开车送我去了几英里。

[maɪ] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [stɪf] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] .

My legs were not stiff now , and I did the work with perfect ease .

我的 腿 是 不是 僵硬的 现在 , 和 我 做过 这 工作 和 完美的 舒适 .

我的腿现在不僵硬了，我轻松地完成了工作。

“ [hiːz] ['grəʊɪŋ] [jʌŋ] , ['wɪli] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)l] [wɜːk] [naʊ] ,

“ He's growing young , Willie ; we must give him a little gentle work now ,

“ 他是 生长 年轻的 , 威利 ; 我们 必须 给 他 一个 小的 温和的 工作 现在 ,

“威利，他还年轻，我们现在应该给他安排一些轻松的工作。”

[ænd; ənd] [baɪ] [mɪd] - ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['leɪdibɜːd] .

and by mid - summer he will be as good as Ladybird .

和 经过 中 - 夏天 他 将要 是 作为 好的 作为 瓢虫 .

到仲夏时节，他就会像瓢虫一样厉害了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['peɪsɪz] ; [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['betə(r)] . ”

He has a beautiful mouth and good paces ; they can't be better . ”

他 有 一个 美丽的 嘴 和 好的 步幅 ; 他们 不能 是 更好的 . ”

他的嘴型很漂亮，步态也很好；简直不能更好了。

“ [əʊ] , ['grænpəpɑː] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juː; jʊ] [bɔːt] [hɪm] ! ”

“ Oh , grandpapa , how glad I am you bought him ! ”

“ 哦 , 爷爷 , 如何 高兴的 我 是 你 买 他 ! ”

“哦，爷爷，我真高兴您把他买了下来！”

“ [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] ;

“ So am I , my boy ; but he has to thank you more than me ;

“ 所以 是 我 , 我的 男生 ; 但 他 有 到 感谢 你 更多的 比 我 ;

“我也是，孩子；但他应该比我更感谢你；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , [dʒen'tiːl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

we must now be looking out for a quiet , genteel place for him ,

我们 必须 现在 是 寻找 出去 为了 一个 安静的 , 文雅的 地方 为了 他 ,

我们现在必须为他找一个安静、雅致的地方。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['væljuːd] .

where he will be valued .

在哪里 他 将要 是 有价值的 .

他会在那里得到重视。

” - [maɪ] [lɑːst] [həʊm]

” 49 My Last Home

” - 我的 最后的 家

“49 我的最后一个家

[wʌn] [deɪ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [gruːm] [kliːnd] [ænd; ənd] [drest] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ]

One day during this summer the groom cleaned and dressed me with such

一 天 期间 这 夏天 这 新郎 已清洗 和 穿着 我 和 这样的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keə(r)] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm] [njuː] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] ;

extraordinary care that I thought some new change must be at hand ;

非凡的 关心 那 我 想法 一些 新的 改变 必须 是 在 手 ;

今年夏天有一天，新郎非常细心地为我清洗和打扮，我心想一定有什么新的变化即将到来；

[hiː; hi] [trɪmd] [maɪ] ['fetlɒk] [ænd; ənd] [legz] , [pɑːst] [ðə; ði] ['tɑːbrʌʃ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [huːf] , [ænd; ənd]

he trimmed my fetlocks and legs , passed the tarbrush over my hoofs , and

他 修剪过的 我的 系部 和 腿 , 通过了 这 焦油刷 超过 我的 蹄子 , 和

['iːv(ə)n] ['pɑːtɪd] [maɪ] ['fɔːlɒk] .

even parted my forelock .

甚至 分手了 我的 前额 .

他修剪了我的蹄子和腿毛，用焦油刷刷遍了我的蹄子，甚至还拨开了我的额发。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] ['pɒlɪʃ] .
I think the harness had an extra polish .
我 思考 这 马具 有 一个 额外的 抛光 .
我觉得安全带被额外抛光过。

['wɪli] [siːmd] [hɑːf] - ['æŋkʃəs] , [hɑːf] - ['meri] , [æz; əz][hiː; hi] [ɡɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Willie seemed half - anxious , half - merry , as he got into the chaise with his
威利 似乎 一半 - 焦虑的 , 一半 - 欢乐 , 作为 他 得到 进入 这 躺椅 和 他的
['ɡrænfɑːðə(r)] .
grandfather .
祖父 .
威利和祖父一起坐进长椅时，看起来既焦虑又高兴。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,
“ If the ladies take to him , ” said the old gentleman ,
“ 如果 这 女士们 拿 到 他 , ” 说 这 老的 绅士 ,
“如果女士们喜欢他,”老先生说，

“ [ðel] [biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .
“ they'll be suited and he'll be suited .
“ 他们会 是 适合 和 地狱 是 适合 .
“他们会穿西装，他也会穿西装。”

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] .
We can but try .
我们 能 但 尝试 .
我们只能尽力而为。

” [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
” At the distance of a mile or two from the village we came to a
” 在 这 距离 的 一个 英里 或者 二 从 这 村庄 我们 来了 到 一个
['prɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,
“离村子一两英里远的地方，我们来到了一处很漂亮的地方，

[ləʊ] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɔːn] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə]
low house , with a lawn and shrubbery at the front and a drive up to
低的 房子 , 和 一个 草地 和 灌木 在 这 正面 和 一个 驾驶 向上 到
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .
低矮的房子，前面有草坪和灌木丛，车道直通门口。

['wɪli] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [mɪs] ['bloʊmˌfiːld] [ɔː(r)] [mɪs] ['elən] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
Willie rang the bell , and asked if Miss Blomefield or Miss Ellen was at home .
威利 响铃 这 钟 , 和 问 如果 错过 布洛姆菲尔德 或者 错过 艾伦 曾是 在 家 .
威利按响了门铃，问布洛姆菲尔德小姐或艾伦小姐是否在家。

[jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
Yes , they were .
是的 , 他们 是 .
是的，他们确实是。

[səʊ] , [waɪl] ['wɪli] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['θɜːroʊˌɡʊd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
So , while Willie stayed with me , Mr . Thoroughgood went into the house .
所以 , 尽管 威利 入住 和 我 , 先生 . 彻底好 去 进入 这 房子 .
所以，威利留在我家的时候，索罗古德先生进了屋。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] ['leɪdɪz] ; [wʌn] [tɔːl] , [peɪl] ['leɪdi] ,
In about ten minutes he returned , followed by three ladies ; one tall , pale lady ,
在 关于 十 分钟 他 返回 , 随后 经过 三 女士们 ; 一 高的 , 苍白 女士 ,
大约十分钟后他回来了，后面跟着三位女士；其中一位身材高挑，皮肤苍白。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɔːl] , [liːnd] [ɒn][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['leɪdi] , [wɪð] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
wrapped in a white shawl , leaned on a younger lady , with dark eyes and a
包装 在 一个 白色的 披肩 ， 倾斜 在 一个 年轻 女士 ， 和 黑暗的 眼睛 和 一个
['meri] [feɪs] ;
merry face ;
欢乐 脸 ；

他裹着白色披肩，倚靠在一位年轻女子身上，那女子有着深色的眼睛和快乐的面容；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['steɪtli] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [wɒz; wəz] [mɪs] ['bloʊmˌfiːld] .
the other , a very stately - looking person , was Miss Blomefield .
这 其他 ， 一个 非常 庄严 - 寻找 人 ， 曾是 错过 布洛姆菲尔德 .

另一位仪态端庄的人是布洛姆菲尔德小姐。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
They all came and looked at me and asked questions .
他们 全部 来了 和 看起来 在 我 和 问 问题 .

他们都走过来看着我，问我问题。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['leɪdi] — [ðæt] [wɒz; wəz] [mɪs] ['elən] — [tʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ;
The younger lady — that was Miss Ellen — took to me very much ;
这 年轻 女士 — 那 曾是 错过 艾伦 — 采取 到 我 非常 很多 ；

那位年轻的女士——她就是艾伦小姐——非常喜欢我；

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] .
she said she was sure she should like me , I had such a good face .
她 说 她 曾是 当然 她 应该 喜欢 我 ， 我 有 这样的 一个 好的 脸 .

她说她肯定她会喜欢我，因为我长得那么好看。

[ðə; ði] [tɔːl] ,
The tall ,
这 高的 ，

高个子，

[peɪl] ['leɪdi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['nɜːvəs] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd]
pale lady said that she should always be nervous in riding behind a horse that had
苍白 女士 说 那 她 应该 总是 是 紧张的 在 骑术 在后面 一个 马 那 有
[wʌns] [biːn] [daʊn] ,
once been down ,
一次 到过 向下 ，

那位面色苍白的女士说，骑在曾经倒下的马后面总是会感到紧张。

[æz; əz][ai] [mait] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fraɪt]
as I might come down again , and if I did she should never get over the fright
作为 我 可能 来 向下 再次 ， 和 如果 我 做过 她 应该 绝不 得到 超过 这 惊吓
.
.
.

因为我可能会再次下来，如果我真的下来了，她将永远无法克服那次惊吓。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['leɪdɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['θɜːroʊˌgʊd] ,
“ You see , ladies , ” said Mr . Thoroughgood ,
“ 你 看 ， 女士们 ， ” 说 先生 . 彻底好 ，

“你们看，女士们，”索罗古德先生说道，

“ ['meni] [fɜːst] - [reɪt] ['hɔːsɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [niːz] ['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['keələsnəs]
“ many first - rate horses have had their knees broken through the carelessness
“ 许多 第一的 - 速度 马匹 有 有 他们的 膝盖 破碎的 通过 这 疏忽
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['draɪvəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
of their drivers without any fault of their own ,
的 他们的 司机 没有 任何 过错 的 他们的 自己的 ，

“许多一流赛马因骑手的粗心大意而膝盖骨折，而它们自身并没有任何过错。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [siː] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [keɪs] ;
and from what I see of this horse I should say that is his case ;
和 从 什么 我 看 的 这 马 我 应该 说 那 是 他的 案件 ;

从我观察到的情况来看，这匹马的情况确实如此；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [juː; jʊ] .
but of course I do not wish to influence you .
但 的 课程 我 做 不是 希望 到 影响 你 .

但我当然不想影响你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'klaɪn] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] [ɒn]['traɪəl] ,
If you incline you can have him on trial ,
如果 你 倾斜 你 能 有 他 在 审判 ,

如果你愿意，你可以让他接受审判。

[ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['kəʊtʃmən] [wɪl] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɪm] . ”
and then your coachman will see what he thinks of him . ”
和 然后 你的 马车夫 将要 看 什么 他 思考 的 他 . ”

然后你的马车夫就会知道他对马车夫的看法了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [əd'vaɪzə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
“ You have always been such a good adviser to us about our horses ,
“ 你 有 总是 到过 这样的 一个 好的 顾问 到 我们 关于 我们的 马匹 ,

“您一直是我们关于马匹方面的好顾问，

” [sed] [ðə; ði] ['steɪtli] ['leɪdi] , “ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː]
” said the stately lady , “ that your recommendation would go a long way with me
” 说 这 庄严 女士 , “ 那 你的 推荐 会 去 一个 长的 方式 和 我
’
’
’

“那位仪态端庄的女士说，‘您的推荐对我意义重大。’”

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['sɪstə(r)] [lə'viniə] [siːz] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and if my sister Lavinia sees no objection we will accept your offer of a
和 如果 我的 姐姐 拉维尼亚 看到 不 异议 我们 将要 接受 你的 提供 的 一个
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

如果我妹妹拉维尼亚不反对，我们会接受你们的试行提议。

[wɪð] [θæŋks] .
with thanks .
和 谢谢 .

谢谢。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
” It was then arranged that I should be sent for the next day .
” 它 曾是 然后 安排 那 我 应该 是 发送 为了 这 下一个 天 .

“于是安排我第二天被送去。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [smɑːt] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
In the morning a smart - looking young man came for me .
在 这 早晨 一个 聪明的 - 寻找 年轻的 男人 来了 为了 我 .

早上，一个看起来很帅气的年轻男子来找我。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [niːz] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
At first he looked pleased ; but when he saw my knees he said in a
在 第一的 他 看起来 高兴 ; 但 什么时候 他 锯 我的 膝盖 他 说 在 一个
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [vɔɪs] :
disappointed voice :
失望的 嗓音 :

起初他看起来很高兴；但当他看到我的膝盖时，他失望地说：

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [maɪ] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] ['blemɪʃt] [hɔːs]
“ I didn't think , sir , you would have recommended my ladies a blemished horse
“ 我 没有 思考 , 先生 , 你 会 有 受到推崇的 我的 女士们 一个 有瑕疵的 马
[laɪk] [ðæt] . ”
like that . ”
喜欢 那 . ”

“先生，我没想到您会向我的女士们推荐这样一匹有瑕疵的马。”

“ - ['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] - , ” [sed] [maɪ]['mɑːstə(r)] ; “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [hɪm]
“ ' Handsome is that handsome does ' , ” said my master ; “ you are only taking him
“ - 英俊的 是 那 英俊的 做 - , ” 说 我的 掌握 ; “ 你 是 仅有的 采取 他
[ɒn]['traɪəl] ,
on trial ,
在 审判 ,

“‘英俊就是英俊’,”我的主人说；“你只是在审判他而已，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['feəli] [baɪ][hɪm] , [jʌŋ] [mæn] .
and I am sure you will do fairly by him , young man .
和 我 是 当然 你 将要 做 相当 经过 他 , 年轻的 男人 .

我相信你会公平对待他的，年轻人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eni] [hɔːs] [juː; jʊ]['evə(r)] [drəʊv] [send] [hɪm] [bæk] .
If he is not as safe as any horse you ever drove send him back .
如果 他 是 不是 作为 安全的 作为 任何 马 你 曾经 驾驶 发送 他 后退 .

如果他不如你以前驾驭过的任何一匹马安全，那就把他送回去。

” [ai][wɒz; wəz][led][tuː; tə][maɪ] [njuː] [həʊm] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['steɪb(ə)l] , [fed] , [ænd; ənd] [left]
” I was led to my new home , placed in a comfortable stable , fed , and left
” 我 曾是 引领 到 我的 新的 家 , 放置 在 一个 舒服的 稳定的 , 美联储 , 和 左边
[tuː; tə][maɪ'self] .
to myself .
到 我 .

“我被带到我的新家，安置在一个舒适的马厩里，有人喂我，然后就让我自己待着了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [gruːm] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [maɪ] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
The next day , when the groom was cleaning my face , he said :
这 下一个 天 , 什么时候 这 新郎 曾是 打扫 我的 脸 , 他 说 :

第二天，新郎在帮我擦脸的时候说：

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] - [blæk] ['bjuːti] - [hæd; həd] ; [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt]
“ That is just like the star that ' Black Beauty ' had ; he is much the same height
“ 那 是 只是 喜欢 这 星星 那 - 黑色的 美丽 - 有 ; 他 是 很多 这 相同的 高度
, [tuː] .
, too .
, 也 .

“那就像电影《黑美人》里的男主角一样；他的身高也差不多。”

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
I wonder where he is now .
我 想知道 在哪里 他 是 现在 .

我想知道他现在在哪里。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [nek] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][bled]
” A little further on he came to the place in my neck where I was bled
” 一个 小的 更远 在 他 来了 到 这 地方 在 我的 脖子 在哪里 我 曾是 出血
[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] .
and where a little knot was left in the skin .
和 在哪里 一个 小的 结 曾是 左边 在 这 皮肤 .

“再往前走一点，他就来到了我脖子上流血的地方，那里皮肤上留下了一个小结节。”

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [lʊk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] ['keəfəli] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]

He almost started , and began to look me over carefully , talking to himself

他 几乎 开始 , 和 开始 到 看 我 超过 小心 , 说 到 他自己

.

:

.

他几乎就要动身了，开始仔细地打量我，自言自语道。

“ [waɪt] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wʌn] [waɪt] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ɒf] [saɪd] ,

“ White star in the forehead , one white foot on the off side ,

“ 白色的 星星 在 这 前额 , 一 白色的 脚 在 这 离开 边 ,

“额头上有一颗白星，一只白脚在越位侧，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [nɒt] [dʒʌst][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ; ” [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [bæk] — “

this little knot just in that place ; ” then looking at the middle of my back — “

这 小的 结 只是 在 那 地方 ; ” 然后 寻找 在 这 中间 的 我的 后退 — “

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

那个地方有个小结;”然后看向我的后背中间——“还有,

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,

as I am alive ,

作为 我 是 活 ,

只要我还活着,

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] [ðæt] [dʒɒn] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] - ['bjuːtiz] [θriː] - ['peni]

there is that little patch of white hair that John used to call ' Beauty's three - penny

那里 是 那 小的 修补 的 白色的 头发 那 约翰 用过的 到 称呼 - 美的 三 - 一分钱

[bɪt] - .

bit ' .

少量 - .

约翰过去常把她头顶上的一小撮白头发叫做“美人的三便士”。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - [blæk] ['bjuːti] - !

It must be ' Black Beauty ' !

它 必须 是 - 黑色的 美丽 - !

一定是《黑美人》！

[waɪ] , ['bjuːti] ! ['bjuːti] !

Why , Beauty ! Beauty !

为什么 , 美丽 ! 美丽 !

美人！美人！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? — ['lɪt(ə)l][dʒəʊ] [ɡriːn] , [ðæt] ['ɔːlməʊst] [kɪld] [juː; jʊ] ?

do you know me ? — little Joe Green , that almost killed you ?

做 你 知道 我 ? — 小的 乔 绿色的 , 那 几乎 被杀 你 ?

你认识我吗？——就是那个差点要了你命的小乔·格林？

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'ɡæn] ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

” And he began patting and patting me as if he was quite overjoyed .

” 和 他 开始 轻拍 和 轻拍 我 作为 如果 他 曾是 相当 欣喜若狂 .

“然后他开始不停地拍打我，好像非常高兴似的。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [rɪ'membəd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ɡrəʊn]

I could not say that I remembered him , for now he was a fine grown

我 可以 不是 说 那 我 记得 他 , 为了 现在 他 曾是 一个 美好的 生长

[jʌŋ] ['feləʊ] ,

young fellow ,

年轻的 同伴 ,

我不能说我还记得他，因为他现在已经长成一个英俊潇洒的青年了。

[wɪð] [blæk] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː] ,
with black whiskers and a man's voice , but I was sure he knew me ,
和 黑色的 胡须 和 一个 男人的 嗓音 , 但 我 曾是 当然 他 知道 我 ,

他留着黑色的胡须，声音是男人的，但我确信他认识我。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒəʊ] [griːn] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
and that he was Joe Green , and I was very glad .
和 那 他 曾是 乔 绿色的 , 和 我 曾是 非常 高兴的 .

原来他就是乔·格林，我非常高兴。

[ai] [pʊt] [maɪ] [nəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [frendz] .
I put my nose up to him , and tried to say that we were friends .
我 放 我的 鼻子 向上 到 他 , 和 尝试 到 说 那 我们 是 朋友们 .

我冲他扬了扬鼻子，试图告诉他我们是朋友。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [pliːzd] .
I never saw a man so pleased .
我 绝不 锯 一个 男人 所以 高兴 .

我从未见过如此高兴的人。

“ [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] !
“ Give you a fair trial !
“ 给 你 一个 公平的 审判 !

“给你一次公平的审判！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] [ɪn'diːd] !
I should think so indeed !
我 应该 思考 所以 的确 !

我也这么认为！

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɒz; wəz] [ðæt] [brəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] , [maɪ][əʊld] ['bjuːti] !
I wonder who the rascal was that broke your knees , my old Beauty !
我 想知道 WHO 这 恶棍 曾是 那 打破 你的 膝盖 , 我的 老的 美丽 !

我真想知道是谁打断了你的膝盖，我的老美人！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bædli] [sɜːvd] [aʊt] ['sʌmweə(r)] ; [wel] , [wel] ,
you must have been badly served out somewhere ; well , well ,
你 必须 有 到过 糟糕 服务 出去 某处 ; 出色地 , 出色地 ,

你肯定在某个地方受到了不公平的对待；唉，唉。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gʊd] [taɪmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
it won't be my fault if you haven't good times of it now .
它 惯于 是 我的 过错 如果 你 还没有 好的 时代 的 它 现在 .

如果你现在没有享受到它的美好时光，那可不是我的错。

[ai] [wɪʃ] [dʒɒn] ['mænli] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I wish John Manly was here to see you .
我 希望 约翰 曼利 曾是 这里 到 看 你 .

我真希望约翰·曼利能在这里见到你。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][ləʊ] [pɑːk] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]
” In the afternoon I was put into a low park chair and brought to the door
” 在 这 下午 我 曾是 放 进入 一个 低的 公园 椅子 和 带来 到 这 门
.
:
.

“下午，我被放在公园里的一把矮椅上，然后被送到门口。”

[mɪs] ['elən] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [griːn] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Miss Ellen was going to try me , and Green went with her .
错过 艾伦 曾是 去 到 尝试 我 , 和 绿色的 去 和 她 .

艾伦小姐打算试用我，格林和她一起去了。

[ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [pliːzd] [wɪð] [maɪ]
I soon found that she was a good driver , and she seemed pleased with my
我 很快 成立 那 她 曾是 一个 好的 司机 ， 和 她 似乎 高兴 和 我的
['peɪsɪz] .
paces .
步幅 .

我很快发现她是个好司机，而且她似乎对我的速度很满意。

[ai] [hɜːd] [dʒəʊ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
I heard Joe telling her about me ,
我 听到 乔 讲述 她 关于 我 ，

我听到乔跟她说起我。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][wɒz; wəz]['skwaɪə(r)] ['gɔːrdənz] [əʊld] “ [blæk] ['bjuːti] ” .
and that he was sure I was Squire Gordon's old “ Black Beauty ” .
和 那 他 曾是 当然 我 曾是 乡绅 戈登的 老的 “ 黑色的 美丽 ” .

他确信我就是戈登乡绅的老“黑美人”。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪstəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ai][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [maɪ'self]
When we returned the other sisters came out to hear how I had behaved myself
什么时候 我们 返回 这 其他 姐妹 来了 出去 到 听到 如何 我 有 表现 我
.
.
.

我们回来后，其他姐妹都出来听听我的表现如何。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] , [ænd; ənd] [sed] :
She told them what she had just heard , and said :
她 讲述 他们 什么 她 有 只是 听到 ， 和 说 ：

她把刚才听到的事情告诉了他们，然后说：

“ [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [raɪt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['gɔːd(ə)n] ,
“ I shall certainly write to Mrs . Gordon ,
“ 我 将 当然 写 到 太太 . 戈登 ，

我一定会给戈登夫人写信，

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and tell her that her favorite horse has come to us .
和 告诉 她 那 她 最喜欢的 马 有 来 到 我们 .

告诉她，她最喜欢的马来到我们这里了。

[haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] !
How pleased she will be !
如何 高兴 她 将要 是 ！

她一定会非常高兴！

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] ,
” After this I was driven every day for a week or so ,
” 后 这 我 曾是 驱动 每一个 天 为了 一个 星期 或者 所以 ，

“此后大约一个星期，我每天都被开车接送。”

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] ,
and as I appeared to be quite safe ,
和 作为 我 出现 到 是 相当 安全的 ，

因为我看起来相当安全，

[mɪs] [lə'viniə] [æt; ət][lɑːst] ['ventʃəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kləʊz] ['kærɪdʒ] .
Miss Lavinia at last ventured out in the small close carriage .
错过 拉维尼亚 在 最后的 冒险 出去 在 这 小的 关闭 运输 .

拉维尼亚小姐终于鼓起勇气，乘坐那辆小型封闭式马车外出了。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem ˈiː][baɪ][maɪ][əʊld] [neɪm]
After this it was quite decided to keep me and call me by my old name
后 这 它 曾是 相当 决定 到 保持 我 和 称呼 我 经过 我的 老的 姓名
[ɒv; əv] “ [blæk] [ˈbjuːti] ” .
of “ Black Beauty ” .
的 “ 黑色的 美丽 ” .

之后，他们决定留下我，并继续称呼我以前的名字“黑美人”。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [ˈhæpi] [pleɪs] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
I have now lived in this happy place a whole year .
我 有 现在 居住地 在 这 快乐的 地方 一个 所有的 年 .

我在这片令人愉悦的土地上已经生活了一整年。

[dʒəʊ][ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈkaɪndɪst] [ɒv; əv] [ɡruːmz] .
Joe is the best and kindest of grooms .
乔 是 这 最好的 和 最善良的 的 新郎 .

乔是最棒、最善良的新郎。

[maɪ] [wɜːk] [ɪz] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [ɔːl] [ˈkʌmɪŋ]
My work is easy and pleasant , and I feel my strength and spirits all coming
我的 工作 是 简单的 和 令人愉快的 , 和 我 感觉 我的 力量 和 烈酒 全部 未来
[bæk] [əˈɡen] .
back again .
后退 再次 .

我的工作轻松愉快，我感觉自己的精力和精神都正在恢复。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈθɜːroʊˌɡʊd] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] :
Mr . Thoroughgood said to Joe the other day :
先生 . 彻底好 说 到 乔 这 其他 天 :

索罗古德先生前几天对乔说：

“ [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [wɪl] [lɑːst] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˈtwenti] [jˈɪəz] [əʊld] — [pəˈhæps] [mɔː(r)] .
“ In your place he will last till he is twenty years old — perhaps more .
“ 在 你的 地方 他 将要 最后的 直到 他 是 二十 年 老的 — 也许 更多的 .

“他会代替你活到二十岁——或许更久。”

” [ˈwɪli] [ˈɔːlweɪz] [spiːks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [triːts] [ˌem ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz]
” Willie always speaks to me when he can , and treats me as his
” 威利 总是 说话 到 我 什么时候 他 能 , 和 款待 我 作为 他的
[ˈspeʃ(ə)l] [frend] .
special friend .
特别的 朋友 .

“威利总是尽可能地和我说话，把我当成他的好朋友。”

[maɪ] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi][səʊld] , [ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
My ladies have promised that I shall never be sold , and so I have nothing
我的 女士们 有 承诺 那 我 将 绝不 是 卖 , 和 所以 我 有 没有什么
[tuː; tə][fɪə(r)] ;
to fear ;
到 害怕 ;

我的夫人向我保证永远不会把我卖掉，所以我没有什么好怕的；

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] [ˈstɔːri] [endz] .
and here my story ends .
和 这里 我的 故事 结束 .

我的故事到此结束。

[maɪ] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [həʊm] ; [ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem]
My troubles are all over , and I am at home ; and often before I am
我的 麻烦 是 全部 超过 , 和 我 是 在 家 ; 和 经常 前 我 是
[kwaɪt] [əˈweɪk] ,
quite awake ,
相当 醒 ,

我的烦恼都已过去，我已经回到家；而且常常在我还没完全清醒的时候，

[ai] [ˈfænsi] [ai] [ˌeɪ ˈem] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [æt; ət] - ,
I fancy I am still in the orchard at Birtwick ,
我 想要 我 是 仍然 在 这 果园 在 - ,

我感觉自己仿佛还身处伯特威克的果园里。

[ˈstændɪŋ] [wɪð] [maɪ] [əʊld] [frendz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] - [triːz] .
standing with my old friends under the apple - trees .
常设 和 我的 老的 朋友们 在下面 这 苹果 - 树木 .

和老朋友们站在苹果树下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷